内阁藏本满文老档

太祖朝

罗马字母转写

内阁藏本满文老档

太祖朝

罗马字母转写

目录

ujui dobton　taidzu hūwangdi i fulahūn honin aniya ci niohon gūlmahūn aniya de isinahabi

ujui debtelin　fulahūn honin aniya ci šanggiyan indahūn aniya de isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○cooha be waki seme tumen cooha be unggifi tosoho, tere tosoho cooha be acaha manggi, hūrhan hiya ini gajire sunja tanggū boigon be, alin i ninggude jase jafafi, emu tanggū cooha be tucibufi boigon tuwakiyabuha, cooha gaifi genehe ilan beile de, ula i cooha heturehebi seme amasi niyalma takūraha, tere 1/2 dobori, ula i tumen [原档残缺] ujihe, muse tuttu ujifi ula i gurun de unggifi ejen obuha niyalma kai, ere bujantai musei gala ci tucike niyalma kai, jalan goidahakūbi, beye halahakūbi, ere cooha be geren seme ume gūnire, muse de

** abkai gosime buhe amba horon bi, jai

* ama han i gelecuke amba gebu bi, ere cooha be muse 2/3 absi akū gidambi seme henduhe manggi, geren coohai niyalma gemu urgunjeme afaki saciki seme jabufi, tere bira be dooha, doofi,

** sure kundulen han i juwe jui, sunjata tanggū cooha be gaifi, alin i wesihun juwe jurgan i afame genehe, deo beile sunja tanggū cooha be gaifi, alin i dade ilihai tutaha, tuttu yasa neihekū niyahan i gese juwe buya 3/4 juse, sunjata tanggū cooha be gaifi, alin i wesihun afame genefi, tere dain be gidafi sacime gamara de, deo beile siden de emu amba alin be sindafi, adame genefi dain i niyalma be ambula bahafi wahakū, dain de bahafi wara beyebe ujifi, ula gurun de unggifi ejen obuha, wara beyebe ujihe dele, emu

** ama de banjiha juwe fujin sargan buhe, bujantai gūwaliyafi, cooha 4/5 heturefi, boigon ganaha emu amha juwe efu be waki seme tosoho, bujantai tumen cooha be

** abka wakalaha, ujihe buhe dele,

** sure kundulen han i mujilen i tondo be

** abka na saišafi, tere tosoho bujantai tumen cooha be,

** sure kundulen han i dehi uyun se de, honin aniya ilan biyai orin de, juwe juse emu minggan cooha be 5/6 gaifi gidafi, coohai ejen bokdo beilei ama jui be gemu waha, cangju beilei ama jui be, deo hūribu beile ilan nofi be gemu weihun jafaha, ilan minggan niyalma waha, sunja minggan morin baha, ilan minggan uksin gaiha, tere cooha gidaha inenggi, genggiyen galga bihe, tere dobori iliha andande nimanggi nimarafi, abka beikuwerefi, tere cooha de feye baha niyalma burulara de, nei tucifi uksin 6/7 suhe niyalma geceme ambula bucehe,

** abka daha serengge tere inu,

** abkai genggiyen siren, coohai amba tu de sucufi genehe tusa, ula i bujantai wambi seme tosoho tumen cooha be gidaha, tuttu tere dain be gidafi jihe manggi,

** sure kundulen han, deo beile de darhan baturu seme gebu buhe,

** han, ini ahūngga jui be, amba dain de ujulafi juleri 7/8 dosika seme, argatu tumen seme gebu buhe, jacin jui daišan beile de, tere coohai ejen bokdo beile be, morin i dele jafafi sacime waha, dain de dosire de gucu amcaci ambuhakū, ahūn i gese adafi dosika seme, guyeng baturu seme gebu buhe,

** sure kundulen han, cooha unggire de, mini juwe jui dain de morin yalufi afaci, beyebe tuwakiyame yabu, morin ci ebufi afaci, morin be jafa seme akdun arafi afabufi unggihe, cangšu gebungge 8/9 amban, nacibu gebungge hiya, afabuha beile be dahahakū, tanggū cooha be gaifi, eshen beilei emgi ilifi, dain, alin i dele iliha bade afame genere de afahakū, gidaha cooha de dain i niyalma be ambula bahafi wahakū seme, tere juwe amban i beyebe wara weile araha bihe, darhan baturu beile hendume, ere juwe amban be waci, mini beye inu bucehe ton kai seme baiha 9/10 manggi, beyebe wara be nakafi, cangšu gebungge amban de, tanggū yan i weile araha, nacibu gebungge amban de, kadala seme buhe jušen be gemu gaiha, tere ula i cooha be gidaha manggi, warka i hesihe, fenehe goloi niyalma kemuni ula i bujantai be dahafi bihe,

** sure kundulen han hendume, muse emu gurun kai, ba i goro de, ula gurun de dalibufi, suwe ula de dahafi banjiha dere, 10/11 musei emu gurun i han, tucifi ula i cooha be gidaha kai, te musei emu gurun i han de daha seci, daharakū ofi, ineku tere aniya sunja biyade, ini fiyanggū deo joriktu beile, eidu baturu, fiongdon jargūci, hūrhan hiya de, minggan cooha be afabufi unggifi, hesihe, omoho suru, fenehe tokso, tere golo be sucufi wacihiyame gaifi, juwe minggan olji gajiha. 11/12

○bolori uyun biyai ice ninggun de, usihai siren tucifi, nadan jakūn dobori šun dekdere ergide, hoifa gašan i teisu sabufi jai nakaha, terei amala šun tuhere ergide, jai emu usiha de siren tucifi emu biya funceme bihe, hoifa i baindari beile, yehe i bujai, narimbulu de dafi, juwe jergi cooha jihe bihe, jai baindari, ini 12/13 nadan eshen be baindari i waha, waha manggi, ini ahūn deo i niyalma, yehe i narimbulu de ubašame genehe, jai ini gašan i niyalma geli ubašambi seme gisurere de, baindari, ini gašan i nadan amban i juse be damtun benjifi cooha baiha,
** sure kundulen han, minggan cooha be dame unggihe manggi, ubašara hoifa gašan i niyalma, dame genehe cooha de gidabufi, 13/14 yehe de ubašame genehekū tohoroko manggi, yehe i narimbulu, geli baindari be šusihiyeme, sini damtun benehe juse be amasi gaisu, minde ubašame jihe sini ahūta deote be gemu sinde bederebure seme henduhe, tere gisun be gaifi baindari hendume, bi suweni juwe gurun i siden de banjire seme hendume, damtun benjihe juse be gemu amasi gamaha, gamafi baindari siden de banjimbi seme henduhe niyalma ubašafi, 14/15 baindari ini jui be yehe i narimbulu de damtun unggihe, narimbulu, hoifa i baindari ci ubašame genehe niyalma be amasi bumbi sehengge, buhekū oho manggi, baindari hendume, yehe i narimbulu, mimbe holtoho gisun de bi dosika bihe,
** sure kundulen han sinde enteheme akdafi banjiki, sini cangšu de buhe jui be hūwakiyafi, minde gaji seme gisurehe manggi,
** sure kundulen han sadulaha jui be, hoifa i baindari de bumbi 15/16 seme sadun ci hūwakiyaha, baindari geli gūwaliyafi gaimbi seme gisurehe sargan be gaihakū oho manggi,
** sure kundulen han hendume, baindari si yehe i etenggi fonde narimbulu de dafi, minde juwe jergi cooha jihe, si mini jui be gaimbi seme gisurefi, geli ainu uttu gūwaliyaka seme henduhe manggi, baindari hendume, mini yehe de bisire jui be baha manggi, sini jui be gaifi, sini ici ojoro seme gisureme, ilarsu 16/17 hoton be araha, yehe de bihe ini jui jihe manggi,
** sure kundulen han hendume, sini yehe de bihe jui be baha kai, te ainambi seme henduhe manggi, baindari beile ilarsu hoton be arame jabduha seme, gaimbi seme gisurehe sargan be gaihakū gūwaliyaka, tuttu gūwaliyaka manggi,
** sure kundulen han jili banjifi, cooha genere de, seheri hada gebungge bade emu inenggi emu dobori abka abkafi galaka, tereci 17/18 genefi, tere honin aniya uyun biyai juwan duin de, hoifa i hoton be kafi afame gaiha, hoton i ejen baindari beile i ama jui be bahafi waha, tere hūrki hada de, hoifa i niyalma ududu jalan halame banjiha gurun be efulefi gajiha.

○suwayan bonio aniya, 18/19

** sure kundulen han i susai se de, ilan biyade, argatu tumen, amin taiji de sunja minggan cooha be adabufi unggifi, ula i ihan alin i hoton be kafi afame gaiha, minggan niyalma be waha, ilan tanggū uksin baha, ula i bujantai de korcin i monggo i unggadai beile dafi, bujantai cooha gašan ci tucifi, orin ba i dubede ilifi, afaci ojoro cooha waka seme gisurefi amasi bederehe, argatu 19/20 tumen tere hoton de juwe dobori dedufi jihe.
** sure kundulen han, nikan i wan lii han i nenehe ehe be gūnihakū, geli sain banjire be buyeme, ehe be gūnici, emu inenggi andande, sain doro be ududu jalan de baici baharakū sere seme, tubabe gūnifi, han i jase be, nikan, jušen yaya hūlhame dabaci, dabaha niyalma be saha 20/21 niyalma waki, safi warakūci, wahakū niyalma de sui isikini seme gisurehe gisun be, nikan aifuci, nikan han i guwangning ni du tang, dzung bing guwan, liyoodung ni dooli, fujiyang, keyen i dooli, ts'anjiyang, ere ninggun amba yamun i hafan ehe sui isikini seme gisurefi, wehei bithe be jasei jakade ba bade ilibume, bonio aniya ninggun biyai orin i inenggi, šanggiyan morin wafi, senggi be emu moro, yali be 21/22 emu moro, boihon emu moro, arki emu moro, giranggi šofi sindafi, liyoodung ni u fujiyang, fusi i wang beiguwan jifi, han i jase be yaya dabarakū seme gashūha, tuttu ihan alin i hoton be gaiha manggi, ula i bujantai beile golofi, tereci elcin yabufi, ineku tere bonio aniya uyun biyade, yehe i narimbulu i susai niyalma be jafafi,
** sure kundulen han i elcin de bume, ula i bujantai dahame acaha, 22/23 acafi, bujantai hendume,
** ama han de duin sunja jergi gashūha gisun be gūwaliyafi, ehe ofi bi umai dere akū kai,
** ama han i beye de banjiha emu jui be buci, bi
** ama han de enteheme akdafi banjiki aina seme gisurehe manggi,
** sure kundulen han i beyede banjiha muksi gege be geli bujantai de buhe. 23/24
Ojulge aisin han i fonde samsiha warka gurun, solho de dosifi, solho i jase i jakarame tehe warka be,
** sure kundulen han baicame gemu gaji seme, amba nikan gurun i wan lii han de bithe wesimbume habšaha manggi, wan lii han, solho i han de hendume baicabufi, julgei jalan de samsiha ududu jalan i waliyabuha warka gurun be, solho 24/25 han baicafi,
** sure kundulen han i susai emu se de, sohon coko aniya juwe biyade, warka gurun i minggan boigon be tucibufi elgeme unggihe.
** sure kundulen han i deo šurgaci beile be, emu
** ama, emu

** eme de banjiha damu deo seme, ai jaka be, gurun 25/26 sain gucu, ejehe, aha be gese salibuha, tuttu gurun gucu eiten jaka be gemu gese bufi banjire de, deo beile dain de genefi, emgeri enculeme sain sabume yabuhakū, amba gurun i banjire doro de, emgeri sain gisun be gisureme ergembuhekū, umai de erdemu akū bihe, erdemu akū bicibe, fulu akū damu deo ofi, ai jaka be gese bume ujihe, uttu bume ujire be, deo beile elerakū, 26/27 ahūn be biya giyalarakū, aniya inderakū gasabuha manggi,

** ahūn sure kundulen han hendume, deo sini banjire doro, gurun gucu be, musei

** ama i salibuha gurun gucu waka kai, ahūn mini buhe gurun gucu kai seme, ehe waka be wakalame henduhe manggi, deo beile anggai dubede, dule ere banjire ai tangsu, bucecina seme hendumbihe, uttu gurun gucu be gese salibuha 27/28

** ahūn be waliyafi, gurun be gamame, encu gašan de teme, encu golo de genembi sehe manggi,

** sure kundulen han jili banjifi, ineku tere coko aniya,

** sure kundulen han i susai emu se de, deo beile i dehi ninggun se de, ilan biyai juwan ilan i inenggi, deo beile de buhe gurun gucu, ai ai jaka be gemu gaifi, emhun beye ilibuha, deo beile be ainu tafulahakū 28/29 huwekiyebuhe seme, uksun i asibu gebungge jui be waha, jai ulkun monggo gebungge amban be, moo de lakiyame hūwaitafi, fejile orho sahafi, tuwa sindame waha, tuttu deo beile be girubufi, emhun beye ilibuha manggi, deo beile ini beyebe wakalame,

** ahūn han i ujihe ambula de dabafi encu teneki sehe, bi waka mujangga seme gaihari bederehe manggi, 29/30

** sure kundulen han, gaiha gurun gucu be, ineku tere aniya geli gemu amasi deo beile de dasame buhe,

** abkai kesi de jirgame banjire be hihalarakū,

** ahūn sure kundulen han i ujire be elerakū ofi, dehi jakūn se de, šahūn ulgiyan aniya jakūn biyai juwan uyun i inenggi, deo beile i beye akū oho. 30/31

Oneneme sohon coko aniya uyun biyade,

** sure kundulen han i harangga ningguta gebungge hoton de, hūrha golo i minggan cooha jihe seme donjifi, sacikū de tehe

** sure kundulen han i emu tanggū cooha genefi, hūrha i minggan cooha be gidafi, juwan juwe amban be weihun jafaha, emu tanggū niyalma be waha, duin tanggū morin baha, emu tanggū uksin gaiha, terei amala huye goloi niyalma, 31/32

** sure kundulen han be dahaha gurun i ukanju be singgebume gaiha manggi,
** sure kundulen han hendume, huye goloi niyalma, si daharakūci bicina, mimbe dahaha gurun i ukanju be, si ainu gaimbi seme, ineku tere coko aniya jorgon biyade, hūrhan hiya gebungge amban de, minggan cooha be adabufi unggifi, huye i golo be sucufi, tere golo be gemu 32/33 gaiha, juwe minggan olji baha, tubade aniya arafi juwe biyade isinjiha, tere golo be dahabuha seme,
** sure kundulen han, hūrhan hiya de eture uksin, yalure morin bume, darhan hiya seme gebu buhe, tereci
** sure kundulen han be dahaha suifun goloi amban tulen gebungge niyalma be, yaran goloi niyalma gamaha manggi, šanggiyan indahūn aniya, 33/34
** sure kundulen han i susai juwe se de, omšon biyade, minggan cooha de, eidu baturu gebungge amban be ejen arafi unggifi, namdulu golo, suifun golo, ningguta golo, nimaca golo, ere duin goloi niyalma be, gemu boigon arafi gajime jurafi, boigon be juleri unggihe, coohai niyalma amasi genefi, yaran golo be jorgon biyade sucufi gemu gaiha, tumen olji bahafi gajiha. 34/

jai debtelin šahūn ulgiyan aniya ci sahahūn ihan aniya de isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
O šahūn ulgiyan aniya,
** sure kundulen han i susai ilan se de, juwe biyade,
** sure kundulen han, ini gurun i sargan akū niyalma be, golo golo i gašan gašan de gemu baica seme baicabufi, ududu minggan niyalma de sargan buci hehe isirakū ofi, ku i ulin tucibufi sargan udame 1/2 gaisu seme, emu niyalma de orita mocin, gūsita mocin buhe.
** sure kundulen han de dahaha ningguta goloi sengge, nikari gebungge juwe amban de,
** sure kundulen han dehi uksin buhe bihe, sengge, nikari tere dehi uksin be suifun de sindaha bihe, 2/3 urgucen muren goloi niyalma suifun golo be sucufi, tere dehi uksin be gamaha manggi,
** sure kundulen han hendume, mini dehi uksin be dehi morin de acifi benju seme, hūrha goloi bojiri gebungge niyalma be takūrame henduci, urgucen muren goloi niyalma sucufi gamaha dehi uksin be benjihekū, ini golo inu daharakū oho manggi, 3/4
** sure kundulen han i ineku susai ilan se de, nadan biyade,

** han i jui abatai taiji, fiongdon jargūci, šongkoro baturu be minggan cooha de ejen arafi unggifi, urgucen muren golo be sucufi gemu gaiha, minggan olji baha.

○hūrha gurun i jakūta i niyalma,

** sure kundulen han de dahaha manggi, gūsin uksin buhe, 4/5 tere buhe uksin be gamafi, sahaliyan gurun de bufi, moo de nerebufi gabtabuha, jai ula i bujantai, imbe daha seme benehe boso be alime gaiha manggi, ineku tere ulgiyan aniya jorgon biyade,

** han i hojihon hohori efu, eidu baturu, darhan hiya, ere ilan amban de juwe minggan cooha be afabufi unggifi, hūrha golo be sucufi, jakūta i hoton be ilan 5/6 inenggi kafi, daha seci daharakū ofi, afafi jakūta i hoton be gaiha, minggan niyalma be waha, juwe minggan olji baha, terei šurdeme hūrha golo be dahabufi, tulešen, erešen gebungge juwe amban be, jai sunja tanggū boigon be dalime gajiha.

○sahaliyan singgeri aniya, 6/7

** sure kundulen han i susai duin se de, duin biyade, monggo gurun i minggan beile i jui be

** sure kundulen han de sargan benjihe.

○dain de bahafi jafafi wara beyebe ujihe bujantai, ilan jui be buhe ilan jergi hojihon bujantai, nadan jergi gashūha bujantai gūwaliyafi, ujihe 7/8

** ama sure kundulen han i harangga hūrha gurun be juwe jergi sucufi gamaha, jai ujihe

** ama sure kundulen han i yabufi ulha jafan buhe yehe i bujai beile i jui be, bujantai durime gaimbi seme gisurehe, jai

** sure kundulen han i buhe sargan jui onje gege be, bujantai yordoho seme donjiha manggi, tede korsofi ineku tere 8/9 singgeri aniya uyun biyai orin juwe de,

** han i hecen ci cooha juraka, orin uyun de, ula gurun de ilan tumen cooha isinafi, ula birai wargi dalin be generede, ula i bujantai beilei cooha, ula birai dergi ini ergi cikin de okdome jifi iliha, tereci

** sure kundulen han suwayan sara tukiyefi, laba bileri fulgiyeme 9/10 tungken can tūme duleme genefi, ula birai ebergi cikin de ebufi tehe, coohai niyalma genefi, ula birai ebergi dalin i ninggun hoton be sucufi gemu gaifi, ula i amba hecen i wargi dukai teisu juwe ba i dubede, birai cikin i ginjeo gebungge hoton de ing hadafi iliha, juwan biyai ice inenggi,

** sure kundulen han, tu weceme tucifi tehe bihe, ula i 10/11 amba hecen i amargi ba, šun dekdere ergici šun tuhere baru,

** abkai šanggiyan lamun siren lasha gocika bihe, ilan dedume jeku be manabume gemu tuwa sindame, ing hadafi bisire de, ula i bujantai beilei cooha, inenggi oci, hecen ci tucifi

birai cikin de ilimbi, dobori oci, hecen de dosifi dedume bihe, ula i bira be 11/12
** sure kundulen han i juwe jui manggūltai taiji, duici beile bira be doofi afaki seci,
** sure kundulen han hendume, suwe muke be oilori waidara gese ume gisurere, fere be heceme gisurecina, amba muwa moo be uthai bukdame bilaci bijambio, suhe i sacime, huwesi giyame ajabufi bilaci bijambidere, teherehe amba gurun be emu mudan de wacihiyaki seci wajimbio, tulergi gurun be 12/13 gemu hirhame gaiki, amba gašan i teile bikini, aha wajici, ejen adarame banjimbi, jušen wajici, beile adarame banjimbi seme hendume ohakū, tere ninggun gašan i hoton be boo be gemu efulefi tuwa sindaha, duici inenggi cooha aššafi, ula birai ebergi cikin be, amasi bedereme jidere de, fulha i dogon de genefi,
** sure kundulen han i cooha ebergi dalin de iliha manggi, ula i 13/14 bujantai han, ini ubahai baturu be weihu de ilibufi, ula birai mukei dulimba de unggifi hūlame hendume,
** ama han i amba beye jili banjifi korsofi jihebi dere,
** ama han i banjiha jili bederehe dere, emu gisun be hendufi genere biheo sėme hūlame hendufi, tereci ilan mudan elcin takūrame gisurefi, ula i bujantai han, ninggun gucu be gaifi, weihu de ilifi, ula birai dulimba de jifi, 14/15 weihu i dele
** sure kundulen han de niyakūrafi hengkilefi hendume, ula gurun,
** ama han sini gurun kai, ula i jeku, sini jeku kai, jeku be tuwa sindara be nakara biheo seme hengkileme baiha manggi,
** sure kundulen han, hilteri uksin etufi amba suru morin de yalufi, geren cooha ci encu tucifi, juleri ula 15/16 birai muke de morin i tulu deri olome ilifi jilidame
** hendume, bujantai simbe dain de bahafi wara beyebe ujifi, ula gurun de unggifi ejen obuha, mini ilan jui be buhe, bujantai si nadan jergi gashūha gisun be, abka be den, na be jiramin seme gūwaliyafi, mini harangga hūrha golo be juwe jergi sucufi 16/17 gajiha si, ujihe ama mini yabufi jafan buhe yehe i sargan jui be, bujantai si durime gaimbi seme gisurehe si, mini juse be encu gurun de genefi ejen fujin ofi banjikini seme buhe dere, simbe yordokini seme buhe biheo, mini jui ehe weile araci, minde alacina, abka ci wasika aisin gioro halangga niyalma de gala isika kooli be si tucibu, 17/18 tanggū jalan be sarkū dere, juwan tofohon jalan ci ebsi sarkū bio, mini aisin gioro halangga niyalma de gala isika kooli bici, bujantai si uru okini, mini cooha jihengge waka okini, aisin gioro halangga niyalma de gala isika kooli akūci, bujantai si ai jalinde mini jui be yordoho, ere yordoho gebu be buceci, tere gebu be unufi gamambio, weihun bade 18/19 banjire de, tere ehe gebu be tunggen de tebeliyefi tembio, julgei niyalma hendume, niyalmai gebu bijara anggala,

giranggi bija seme henduhe bihe, alha futa be saci, horonggo meihe gese gūnimbi, cilcin muke be saci, mederi mukei gese gūnimbi, ere dain cooha be bi buyeme sebjeleme jihengge waka, mini jui be yordoho seme donjifi, ede korsofi mini beye ilifi jihengge 19/20 ere inu seme henduhe manggi, ula i bujantai han hendume, muse ama jui be ehe acakini seme niyalma belembi dere, sini yabuha sargan jui be gaimbi seme gisurehengge inu akū kai, sini yabuha sargan jui be bi gaimbi seme gisurehe bici, dele

** abka bi, bi mukei dele ilihabi, fejergi mukei ejen muduri han endembio, ama sini jui be yordohongge inu akū kai 20/21 seme gisun be baime arame gisurere de, ula i bujantai han i labtai jargūci hendume,

** han sini enteke korsoho gisun bici, emu niyalma be takūrame fonjicina seme hendure jakade,

** sure kundulen han hendume, labtai sini gese niyalma minde akūn, sini yordohongge be tašan sembio, mini jafan buhe sargan jui be durime gaimbi sehengge be tašan sembio, 21/22 tašan oci yargiyalame fonjimbi dere, yargiyan bade, sinde ai jalinde fonjimbi, ere bira geli juhe jafarakū doro bio, bi geli sinde te emgeri ilinjarakū doro bio, labtai si mini loho be alime gaime mutereo seme henduhe manggi, bujantai hendume, labtai si ume gisurere seme henduhe, ula i bujantai han i deo karkama beile hendume, 22/23

** han sini emu dubei gisun be hendufi genecina seme henduhe manggi,

** sure kundulen han hendume, mini jui be yordohakū, mini jafan buhe yehe i sargan jui be si gaijarakū tondo seci, bujantai sini juse, sini gašan i ambasai juse be damtun benjihe de, si tondo mujangga, juse be damtun benjirakūci, bi sinde akdarakū seme hendufi amasi bedereme jifi, siden i hada de emu deduhe, jai inenggi 23/24 girin de emu deduhe, ula gurun i dolo uhereme sunja deduhe, ningguci inenggi jifi ula birai cikin i olhon tung gebungge bade imahū hada de hoton arafi, minggan cooha be tebufi jihe, ineku tere aniya jorgon biyade,

** abkai siren ula i ergici,

** sure kundulen han i tehe booi julergi leosei julergi be 24/25 hūlan hada i juleri sucuha bihe, tereci bujantai be sain ombio seme, emu aniya arame tuwaha, tuwaci, sain ojorakū, nememe yehe i sargan jui be bujantai gaimbi, gaifi

** sure kundulen han i juwe jui be booci tucibufi, den hashan i boode horimbi, bujantai ini sahaliyan gebungge sargan jui be, cokinai gebungge haha jui be, gašan i juwan nadan 25/26 amban i juse be, yehe de damtun benembi seme gisurehe be donjifi, sahahūn ihan aniya aniya biyai juwan jakūn de, ula i damtun benere juse be jurambumbi seci, juwan nadan de,

** sure kundulen han i susai sunja se de, ilan tumen cooha genefi, ula i sunjata gebungge hoton be kafi afame gaifi, tereci casi genefi godo gebungge hoton be 26/27 geli gaiha, tereci casi genefi omo gebungge hoton be gaifi, tere hoton de deduhe, jai inenggi ula i bujantai han, ini ilan tumen cooha be gaifi, fulha gebungge hoton be duleme okdome jihe manggi,
** sure kundulen han i coohai beise ambasa hendume, ula i cooha hoton ci tucifi okdome jihebi, afaki, yabu seci,
** sure kundulen han hendume, muwa moo be suhei sacime, huwesi giyame 27/28 ajabufi bilaci bijambi dere, iliha gulhun moo be uthai bukdame bilaci bijambio, emgeri juwenggeri jihede, amba gurun i dain be uthai wacihiyaki seci wajimbio, tulergi gurun be gemu gaiki, tulergi hoton be gemu efuleki, tulergi jeku be gemu manabuki, tulergi gurun be gemu hirhame wacihiyafi, amba hecen i teile funcehe manggi, adarame banjimbi, gurun eitereci wajimbi kai seme henduci, 28/29
** sure kundulen han i jui guyeng baturu, amin taiji,
** han i tukiyehe sunja amban, geren coohai beise gemu hendume, bujantai cooha be hecen ci adarame bahafi tucibure sehe dere, ere tala de tucike cooha be sacirakū afarakū oho manggi, jai booci inu tucirakū, morin inu tarhūburakū, uksin saca, enggemu hadala, beri sirdan, gida jangkū be inu dasarakū, ere inenggi afarakū ofi, 29/30 bujantai yehe i sargan jui be gaime jabduha manggi, jai dailaha seme afaha seme ainambi, tere gicuke be we tuwambi seme henduhe, tere gisun de,
** sure kundulen han hendume, juwe amba dain acafi afara de, coohai niyalma juleri gaifi afarakū kai, mini beye mini ujihe juse, mini tukiyehe sunja amban, musei beye juleri gaifi afambikai, afaci, muse ere ujulaha beise 30/31 ambasai beye ci sacime dosifi, ula i bujantai han i ilan tumen cooha be gidafi tumen niyalma waha, tereci funcehe cooha hecen de dosime jabdurahū seme, sonjoho mangga cooha be juleri unggifi hecen de dosifi duka be jafafi,
** sure kundulen han i beye amala genefi, tere hecen i leose i dele tafafi tehe, tere ilan tumen dain be gidafi 31/32 tumen niyalma waha, nadan minggan uksin gaiha, ula gurun de ududu jalan halame han seme banjiha doro be efulefi, amba hecen be baha, gubci gurun be gemu bahafi, juwan dedume amba hecen de ing hadafi olji dendehe, tumen boigon arafi gajiha, tere juwe jergi
** abkai siren gocikangge, ula gurun be gajire jugūn biheni. 32/

ilaci debtelin sahahūn ihan aniya ci niowanggiyan tasha aniya de isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ineku tere ihan aniya jorgon biyade,

** sure kundulen han, ini juse tukiyehe geren ambasai baru hendume, gurun i banjire doro de ai akdun seci, hebe akdun, fafun šajin cira sain kai, akdun hebe be efulere, araha beki šajin fafun be sula obure niyalma, tere doro de baitakū, gurun de hutu kai, 1/2 mini beye ci aname hendurengge ere inu, mini gisurehe gisun gemu uru ombio, aika waka gisun ohode, mimbe dere ume banjire, emu niyalmai gūniha anggala, suweni geren i gūnihangge inu uru bi dere, geren i bahanaha uru babe, juse ambasa suwe hafulame hendu seme henduhe. 2/3

○ineku tere aniya, gurun de jekui alban gaici, gurun jobombi seme, emu nirui juwan haha duin ihan be tucibufi sula bade usin tarime deribuhe, tereci gurun de jekui alban gaijarakū ofi, gurun inu joborakū oho, jeku inu elgiyen oho, tereci jekui ku gidaha, terei onggolo jekui ku akū bihe. 3/4

○tere aniya ninggun biyade, duin tanggū cooha be eidu baturu gebungge amban de adabufi unggifi, yehe i nuktere monggo i emu tanggū morin sunja tanggū honin gajiha.

** abkai kesi de

** sure kundulen han amba gurun be isabufi, aisin doro be jafafi banjire de, 4/5

** sure kundulen han gūnime, juse akūci, mini beye ai gisun, mini beye, te juse be doro jafabuki seme gūnifi, ahūngga jui be doro jafabuci, ahūngga jui ajigan ci mujilen buya, gurun be ujire amba sain onco mujilen akū, deo be doro jafabuci, ahūn be sindafi, dabali deo be adarame jafabure, ahūngga jui be ama bi tukiyefi amba gurun be ejelebufi, amba 5/6 doro be jafabuci, ini buya mujilen be waliyafi amba doronggo mujilen be jafambi dere seme, ahūngga jui argatu tumen be doro jafabuha, tuttu doro jafabuha ahūngga jui,

** ama han i afabuha amba gurun be necin neigen i dasame, doronggo mujilen be jafafi banjirakū,

** ama han i beyei gese tukiyefi ujire sunja amban be ishunde 6/7 ehe acabume jobobure,

** sure kundulen han i niyaman fahūn i gese gosire duin juse be jobobume, ahūn mini gisun be mararakū, mini ai ai gisun be

** han ama de alarakū seci, deote suwe gashū seme dobori usiha de gashūbure, jai deote

suwende

** han ama sain ulin sain morin buhebi, 7/8

** han ama akū oci, suwende buhe ulin morin be icihiyarakū nakambio, jai minde ehe deote, minde ehe ambasa be, bi han tehe manggi wambi seme hendume uttu jobobuha, ere duin deo, sunja amban i tuttu joboro be

** sure kundulen han sarkū bihe, duin deo, sunja amban hebdeme, musei uttu joboro be

** han sarkū, 8/9

** han de alaci, doro jafaha argatu tumen de gelere, doroi ejen seme geleci, musei banjire dube aibide bi,

** han akū oho manggi, muse be ujirakū kai, musei banjici ojorakū joboro be

** han de alafi buceki seme, duin deo, sunja amban hebdefi

** han de alaha,

** han hendume, suweni ere gisun be anggai alaci, bi ya be 9/10 ejere, bithe arafi gaji seme henduhe manggi, duin deo, sunja amban ceni joboho be emte bithe arafi

** han de alibuha,

** han tere bithe be gaifi, amba jui de, sini duin deo, sunja amban, simbe ehe seme araha bithe ere inu, ere be si tuwa, amba jui sinde aika uru gisun bici, si geli karu bithe arafi giyangna seme 10/11 henduhe manggi, amba jui minde umai giyangnara gisun akū seme jabuha, tede

** sure kundulen han hendume, sinde giyangnara gisun akū oci, si waka kai, ama bi dain cooha de yabume bahanarakū ofi, gurun i weile beideme doro jafame muterakū sakdafi, ere doro be sinde guribuhekū kai, ama mini beye de mutuha juse be doro jafabuci, gurun 11/12 donjici, ama be daburakū, juse gurun ejelehebi, doro jafahabi seci, gurun donjikini seme simbe doro jafabuha kai, doro jafaha gurun i ejen han beile, mujilen be amban onco obufi, gurun be necin neigen ujime banjimbi dere, ama de banjiha duin deo, ama i tukiyehe sunja amban be uttu ehe acabume jobobuci, simbe adarame doro jafabure, sini emu eme de banjiha juwe jui be 12/13 doro jafabufi, gurun be amba dulin buhe, ahūta de ambula buki, deote de akū oci, ahūta de baifi gamakini, baifi ahūn burakūci, ergeleme jafafi gamakini, ahūta de komso, deote de ambula buhede, ahūn niyalma, deote de baici acarakū seme gūnifi, sini neneme mutuha emu eme de banjiha ahūn deo juwe jui de, sunjata minggan boo gurun, jakūta tanggū adun, emte tumen yan 13/14 menggun, jakūnjuta ejehe buhe, mini haji sargan de banjiha geren juse de, gurun ejehe ai jaka be gemu komso buhe kai, uttu ambula

buhe be elerakū, komso buhe deote de bisire jaka be geli si gaimbi seme gisurere, sinde ehe sabuha deote ambasa be geli wambi seme hendure, duin deo, sunja amban be ishunde ehe acabure, sini tenteke ehe buya mujilen be ama de 14/15 ume alara seme, deote be ba bade gashūbure, sinde buhe gurun, adun, ulin, ai jaka be komso seme, si uttu buya mujilen jafaci, sinde salibuha gurun adun, ai ai jaka be gemu deote de acabufi gese dende seme henduhe, tuttu hendufi, ula de bolori cooha genere de, amba jui mujilen i buya be serefi inde akdarakū, ini emu eme de banjiha deo guyeng 15/16 baturu beile be hecen tuwakiya seme werihe, jai mudan ula de niyengniyeri cooha genere de, amba jui imbe akdarakū, manggūltai taiji, duici beile juwe deo be werihe, juwe mudan ula de cooha genere de, amba jui imbe gamahakū boode tebuhe manggi, amba jui ini duin gucu i baru hebdeme, mini gurun be deote de gese dendehe manggi, bi banjirakū bucembi, 16/17 suwe mini emgi bucembio seme henduhe, tere duin gucuse jabume, beile si buceci, be inu simbe dahame bucembi seme henduhe, tereci

** ama han ula de cooha genehe amala, amba jui,

** ama han gese amba gurun de cooha genefi, anabumbio etembio seme jobome gūnirakū, cooha genehe

** han ama be deote be sunja amban be firume bithe arafi 17/18

** abka na de deijifi, jai geli gucusei baru hendume, dain de genehe musei cooha, ula de gidabucina, gidabuha de,

** ama be deote be bi hoton de halburakū seme gisurehe, uttu ehe gisun be gisurefi, cooha genehe

** han be deote be ambasa be firume bithe araha niyalma gūnifi, ere bithe arafi deijihe be, atanggi bicibe

** han donjimbi dere, donjiha manggi, mimbe geren i juleri wambi, mini beile, 18/19 geli ini banjire doro be ekiyeniyehe sehede bucembi seme henduhe bihe, beile ama i onggolo, bi neneme buceki seme bithe arafi werifi fasime bucehe, tere be bucere jakade, dahame bucembi seme gisurehe ilan niyalma golofi hendume, beile be dahame bucembi seme gisurehe inu mujangga, bithe arafi firume deijihe inu mujangga, ai ai gisun gisurehe gemu mujangga seme alaha manggi, 19/20

** sure kundulen han, amba jui be waci, amala banjire juse de kooli banjirahū seme wahakū, amba jui argatu tumen be ini gūsin duin se de, ihan aniya ilan biyai orin ninggun i inenggi, den hashan i boode horifi tebuhe,

** sure kundulen han i deo darhan baturu beile, ahūn be ambula gasabumbihe,

** ahūn han jili banjifi wakalaha manggi, alime gaifi ini beyebe 20/21 wakalambihe, tuttu ofi, deo i ehe waka de, ini gurun gucu be gemu

** ahūn sure kundulen han gaiha bihe, deo beile ini waka be ini beye de alime gaijara jakade,

** sure kundulen han gaiha gurun gucu be gemu amasi deo beile de dasame bufi, kemuni fe doroi ujihe,

** sure kundulen han i amba jui argatu tumen, mujilen ehe ini 21/22 waka be beye de alime gaijarakū ofi, amala banjire doro be efulerahū seme gūnifi, den hashan i boode horifi tebuhe.

Otere ula gurun de ududu jalan halame han seme banjiha doro be,

** sure kundulen han efulehe manggi, bujantai emhun beye burulame tucifi, 22/23 ini geren cooha be wabufi, amba gurun be gemu gaibufi, hecen hoton ba na be gemu duribufi, ilan fujin sargan, jakūn juse be baime dahame dosikakū, ini gaimbi seme gisurehe yehe i buyanggū beile i non be baime yehe de genehe manggi,

** sure kundulen han hendume, dain de bahafi wara beyebe ujihe bujantai, mini ilan jui be buhe ilan jergi hojihon 23/24 bujantai, minde ehe dain oci, bi dailaha, dailafi cooha be gemu waha, gurun be gemu bi baha, tucifi genehe bujantai be minde gaji seme ilan jergi niyalma takūraci, yehe i gintaisi, buyanggū, bujantai be buhekū oho manggi,

** sure kundulen han, uyun biyai ice ninggun de cooha jurambi seme, cooha morin isabu seme hūlaha, ice ilan i dobori, 24/25 emu hehe, emu haha korafi, niyalma de serebufi, tere haha golofi ukame genefi, ice ninggun de, cooha jurambi seme alanafi, yehe i niyalma, jang gidangga golo be gemu karmafi gamahabi, usu i hoton i ilan tanggū booi niyalma be mama tucimbi seme gamahakū bihe, juwan i inenggi duin tumen cooha genefi kaci, jang ni hoton, gidangga i hoton i coohai niyalma be 25/26 gemu gamahabi, juse hehesi be bahabi, jai usu i hoton de genefi kafi hendume, ere hoton i niyalma suwe dahambi seci daha, daharakūci, afambi seci, sini ere hoton i anggala, ai hoton be afame gaihakū seme hūlaha manggi, hoton i niyalma hendume, ujimbi seci dahaki, suweni ere weji moo eyere mukei gese geren cooha, jorgon biyade sabure nimanggi juhe i gese 26/27 uksin saca de, meni ere hoton i cooha adarame afara seme hendume dahafi, tere hoton i santan, hūsimu gebungge juwe amban juleri jifi,

** han de hengkileme acaha manggi,

** han i etuhe ilan tana sindaha šerin hadaha mahala be etubuhe, etuku halafi aisin i

hūntahan de arki buhe, jang ni hoton, gidangga i hoton, usu i hoton, yaha i hoton, hersu i 27/28 hoton, hodun i hoton, kabcilai hoton, ogidai hoton, uhereme amba ajigen juwan uyun gašan be gaifi, boo be, hoton be, jeku be gemu tuwa sindame manabuha, ilan tanggū boigon arafi gajiha,

** sure kundulen han i cooha, yehe i juwan uyun gašan be efulefi gajiha manggi, yehe i gintaisi, buyanggū, nikan gurun i wan lii han de habšame, hada i gurun be dailame efulefi 28/29 gaiha, hoifa gurun be dailame efulefi gaiha, ula gurun be dailame efulefi gaiha, te yehe be dailame gaime wacihiyambi, meni jušen gurun be dailame wacihiyafi, suweni nikan gurun be dailambi, nikan be dailafi liyoodung ni hecen be gaifi, ini beye tembi, simiyan i ba, keyen i ba be gaifi, morin i adun ilibumbi seme alara jakade, nikan i wan lii han akdafi, 29/30 terei onggolo nikan i wan lii han, emu dobori ilanggeri ini beye de emu encu halai sargan jui adali banjiha niyalma aktalame yalufi gida jafafi ini beyebe gidalame tolgika bihe sere, jai cimari sara sara šu niyalma de fonjire jakade, sargan jui adali nioi jy manju gurun i

** sure kundulen han, musei nikan gurun i han soorin be durimbi 30/31 seme henduhe biheni, tereci nikan han i dolo jobome bisire de, yehe i gintaisi, buyanggū tere gisun be alara jakade, tere juwe gisun be acabume gūnifi, nikan han, nioi jy manju gurun i

** sure kundulen han i baru hendume, yehe be ume dailara, bi tafulambi, mini tafulara gisun be gaifi yehe be dailarakū ohode, mini dere banjime nakaha seme gūnire, 31/32 mini gisun be daharakū, yehe be dailaha de, jai atanggi bicibe mimbe dailambi seme iletu hendume, yehe i juwe hoton de, miyoocan poo sindara niyalma sunjata tanggū cooha be unggifi tuwakiyame tebuhe, tere gisun de,

** sure kundulen han i hendurengge, mini jušen gurun i dain kai, dade yehe, hada, ula, hoifa, monggo, sibe, gūwalca, uyun halai 32/33 gurun acafi, nikan i wan lii han i tehe orin emuci meihe aniya cooha jihe bihe, tere jihe cooha be

** abka wakalafi bi etehe, terei amala šanggiyan morin be wafi senggi be some, jui bume urun gaime sain banjiki seme, wan lii han i tehe orin sunjaci coko aniya dasame gashūme acaha, tere gisun be yehe gūwaliyafi bumbi sehe sargan jui be burakūbi, jai mini ujihe 33/34 bujantai minde ehe ofi, bi dailafi cooha be bi gemu waha, gurun be gemu baha, burulame emhun tucifi genehe bujantai, beyebe gaji seci burakū ofi, bi yehe be dailambi kai, amba gurun i nikan be, bi ai weile de dailambi seme hendume bithe arafi, tere bithe be

** sure kundulen han ini beye, fusi duka de beneme genere de, jorgon 34/35 biyai orin sunja i inenggi, cimari erde šun alin ci tucifi, gūlmahūn i dulimbai erinde, gure i bigan de šun i

juwe dalbaci duka arame fulgiyan niowanggiyan siren sucufi, niyalmai hanci dahalame bihe,
** sure kundulen han geren be gaifi,
** abkai tere siren de hengkilehe, tuttu hengkilehe manggi,
** abkai tere siren niyalma be dahalarangge ilifi tutaha, tereci genefi 35/36 fusi hecen de, orin ninggun i cimari muduri erinde isinaha, fusi hecen i lii iogi ilan ba i dubede okdofi, morin i dele gala tukiyeme acafi, giyoocan de ebufi, bithe bufi, tereci tere erinde uthai bederehe.
○jorgon biyade, monggo gurun i jarut ba i jongnon beile, ini sargan jui be bume sadun jafaki seme, 36/37 ini haha jui sangtu taiji be unggihe bihe.
○niowanggiyan tasha aniya,
** sure kundulen han i susai ninggun se de, duin biyade, nikan i wan lii han, ini siyoo beiguwan be holtome amban arafi, jakūn niyalma kiyoo tukiyefi han i bithede hengkile seme ersun arame gelebume, hacin hacin i ehe gisun, 37/38 julgei ufaraha jabšaha kooli be feteme hendume bithe arafi gisureci,
** sure kundulen han hendume, sini gelebure bithede bi ainu hengkilembi seme hendufi, ehe gisun de ehe gisun karulame, sain gisun de sain gisun karulame gisurefi tuwahakū unggihe.
○duin biyai tofohon de, monggo gurun i jarut ba i 38/39 jongnon beile, ini sargan jui be wehe dogon i gebungge bade ini beye benjifi,
** amba genggiyen han i jui guyeng baturu beile de bufi bederehe, tereci monggo gurun i jarut ba i neici han i non be, duin biyai orin de ineku wehe dogon i bade,
** han i jui manggūltai taiji de benjihe. 39/40
○ninggun biyai juwan de, korcin i manggūs beile i sargan jui be,
** amba genggiyen han i jui duici beile de benjire de, duici beile okdome genefi, hoifa i hūrki hada i bade acafi, amba sarin sarilame gaiha. 40/41
○omšon biyade, sunja tanggū cooha be unggifi, jorgon biyade sirin be sucuha, tereci genefi yaran gurun be sucufi, minggan olji baha, juwe tanggū boigon arafi gajiha.
○jorgon biyade, monggo gurun i jarut ba i hara babai beile i jui daicing taiji, ini non be
** han i jui degelei taiji de sargan benjihe bihe. 41/

duici debtelin niohon gūlmahūn aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
○niohon gūlmahūn aniya,

** sure kundulen han i susai nadan se de, aniya biyade, monggo gurun i korcin i konggor beile i jui be

** han i beyede sargan benjihe, ilan biyade,

** han hendume, beisei jusei sargan gaijara yengsi de, uyun ulha wakini, ambasai jusei sargan gaijara yengsi de, ninggun ulha 1/2 wakini, terei ilhi ambasai jusei sargan gaijara yengsi de, ilan ulha wakini, sargan juse be amai boo ujime joboho, ulha wame ume karulara, jui bure de baibi jekini, sargan bahafi gamara be dahame, haha jui i ama ulha wakini seme hendure jakade, baban gebungge amban,

** han i baru jabume, jui bure, urun gaijara yengsi sarin de, juwe sadun ulha ambula wakini, ulha komso waci, 2/3 sarin simen akū seme hendure jakade,

** sure kundulen han hendume, baban si uttu geren be jekini seme hendurengge sain kai, geren be jekini seci, usin weilere yadara joboro urundere kangkara niyalma de ulebuhebio, hecen sahara moo boihon wehe juwere yadara joboro niyalma de ulebuhebio, orhoda seke ulhu butara bigarame juwe ilan biya yabure niyalma de ulebuhebio, suwe tenteke 3/4 yadara joboro niyalma de ulebuhe de, sini hendure mujangga kai, baban sini jekini serengge muhaliyan be, muhaliyan i jekini serengge baban be kai, suweni jekini serengge, gese sain niyalma be, gese ebihe niyalma be jekini sembi, mini gūnirengge, ebihe niyalmai balama waliyame jetere anggala, weileme butame urundere kangkara niyalma be neigen isime jekini sembi, gese sain niyalmai waliyan gemin i 4/5 jetere anggala, fejergi alban weileme joboro suilara niyalma be jekini sembikai, bi uttu gūnime, hecen sahara ulan fetere niyalma de, ihan honin wame efen arafi ulebumbi kai, suwe tenteke yadara joboro urundere kangkara niyalma de uleburakū bime, geren be jekini seme holo gisun ainu hendumbi seme henduhe. 5/6

Oilan biyai orin jakūn i cimari, abka gerenggele tasha erinde, abkai boco sohon sorofi, niyalmai cira gemu sohon soroko bihe,

** han, yamun de tucifi tehe manggi, jai muduri erinde genggiyen oho.

Oduin biyade, ilan erin i fucihi sa, abkai ioi hūwang miyoo, uhereme nadan amba miyoo arame deribuhe. 6/7

Onikan i wan lii han, ninggun biyade, guwangning ni jang dzung bing guwan be jase bitume tuwa seme unggihe bihe, tere dzung bing guwan amasi bederefi, jai dasame tungse takūrafi hendume, meni julgei han i jafaha fe jase ci tulergi be mini ba obumbi, te ice wehei bithe ilibumbi, suweni caiha, fanaha, sancara ere 7/8 ilan goloi tariha jeku be ume gaijara, suweni jecen be amasi bedere seme fusi hecen i dung tungse be takūraha manggi,

** genggiyen han hendume, ududu jalan halame tehe boo, tariha usin be waliya seme gisurerengge, suweni mujilen gūwaliyafi gisurembi kai, bi donjici, julgei mergese gisurembihe, mederi muke debenderakū, han i mujilen gūwaliyandarakū seme hendumbihe, han i mujilen gūwaliyafi, jasei 8/9 tulergi yehe de dafi, mini jasei jakade tehe niyalmai tehe boo, tariha usin be gaiburakū bedere seci, han i gisun be maraci etembio, bedereki, taifin doro be buyerakū ehe doro be gūnici, mini ajige gurun majige joboci, amba gurun ambula jobombi dere, mini ai ambula gurun, bi bederebure, sini amba gurun be si adarame bargiyame mutebumbi, dain oci, bi emhun joborakū kai, sini cooha be 9/10 geren seme, sini gurun be amban seme mimbe gidašambi kai, amba gurun be ajigen obuci, ajige gurun be amban obuci, gemu

** abkai ciha kai, sini emu hecen de tumen cooha teci, sini gurun dosorakū, emu hecen de minggan cooha teci, hecen i niyalma cooha gemu suwaliyame minde olji ombi seme hendure jakade, nikan i dung guwe yun gebungge 10/11 tungse hendume, gisun jaci amban kai seme henduhe.

Oninggun biyade,

** sure kundulen han i beyede bumbi seme jafan gaiha yehe i buyanggū beile i non be, monggo bagadarhan beile i amba haha jui manggūldai taiji de bumbi seme donjifi, beise ambasa hendume, yabufi ulha jafan buhe sargan 11/12 jui be, yehe te monggo de buci, tereci koro aibi, tere sargan jui be monggo de bure onggolo, muse cooha geneki, bume jabduci, gamame jabdure onggolo, muse hoton be kafi afame gaifi gajiki, gūwa buya beise de gisurehe sargan jui, geli waka kai,

** han i beyede gisurehe sargan jui be monggo de bure be donjifi, 12/13 muse baibi tehei gūwa de adarame gaibufi unggimbi, muse cooha geneki seme mitandume marame gisureci,

** han hendume, gūwa aika amba weile i jalin de hendume, dain cooha geneci acambi dere, sargan jui be gūwa de bure jalin de cooha geneci acarakū kai, tere sargan jui, baibi banjiha sargan jui waka, gurun be efuleme banjihabi kai, tere sargan jui turgunde, hada i gurun efujehe, jai 13/14 hoifa gurun efujehe, ula gurun inu tere sargan jui turgunde efujehe, ere sargan jui, jušen gurun be gemu oforo acabume dain dekdebume wajifi, ere yehe be te nikan de latubufi, sargan jui be muse de buburakū, monggo de bubume, muse te yehe be efujekini seme amba dain arabume, ere weile be uttu koro obume, monggo de burengge kai, ere sargan jui be muse 14/15 gajiha seme, muse de bisirakū, yaya de buhe seme, ere sargan jui aniya ambula banjirakū, gurun be efuleme wajiha, dain arame akūmbuha, te amasi

bederere isika, ere sargan jui be musei hūsun ambula tucifi kiceme gajiha seme, muse de bisirakū kai, muse gajifi tere sargan jui hūdun amasi bedereci, muse de elemangga koro gasacun ombikai seme henduci, beise ambasa dahūn 15/16 dahūn i cooha geneki seme marame gisurehe manggi,

** han hendume, bi cooha geneki seme mitaci acambi, geren beise ambasa suwe mimbe tafulaci acambikai, bi gūwai beye siden i niyalma ofi nakaki seme tafulaci, suwe ainu uttu weile i ejen bata ofi, mimbe gasabume ainu marambi, mini yabuha sargan be gūwa de gaibuci, bi kororakūn, korombi seme suweni gisun be gaifi, mujakū 16/17 erinde cooha geneki seci, mini dolo ojorakū be ainara, sargan jui be gaijara ejen bi kororakū bade, suwe baibi mujakū korofi ainambi, bi gūwai beye ofi tafulara, suwe naka seme, cooha jurambi seme isabume isinjiha morin be gemu amasi bederebuhe, beise ambasa geli hendume, tere sargan jui be

** han i beyede bumbi seme gisurefi orin aniya oho kai, tuttu orin 17/18 aniya otolo asaraha sargan jui be, ere nikan i wan lii han cooha tucifi yehe de tuwakiyame tefi, ere yehe i gintaisi, buyanggū, nikan han de ertufi, orin aniya asaraha gūsin ilan se baha sargan jui be monggo de buci, muse nikan be dailaki dere seme gisureci

** han geli ojorakū hendume, nikan cooha ini jase be tucifi, yehe de dafi tuwakiyame tehe be, 18/19

** abka toktome tuwakini, aniya ambula goidakini, yehe, muse oci, encu gisun i jušen gurun kai, nikan oci, abkai fejergi gurun de, i gurun be ejen sembi kai, ejen oci, gubci gurun de gemu uhereme ejen dere, mini canggi de emhun ainu ejen, waka uru be duilefi beiderakū, bodofi darakū, balai uttu hūsun durime

** abka de eljere gese, 19/20

** abkai wakalaha yehe de dafi cooha tuwakiyame teci tekini, suwe ume ebšere, muse te nikan be dailaci, muse uru de

** abka muse be gosimbi kai,

** abka gosici, muse ainci bahambi kai, baha seme, tere baha niyalma ulha de ai ulebumbi, muse de jekui ku akū kai, dailafi baha seme, baha niyalma ulha de ulebure anggala, musei fe niyalma hono gemu bucembi kai, erei 20/21 šolo de, musei gurun be neneme bargiyaki, ba na be bekileki, jase furdan be jafaki, usin weilefi jekui ku gidame gaiki seme hendume, tere aniya dain deribuhekū.

Ouyun biyade, monggo i korcin i minggan beile i duici haha jui sanggarjai taiji, gūsin

morin benjime hengkileme acame jihe, juwan uksin, suje boso eletele bufi unggihe. 21/22
Ojuwan biyai ice duin i inenggi, aba genefi muki gebungge bade dedufi, jai cimari genere de, ice sunja inenggi gūlmahūn erinde, šun i juwe dalbaci fulgiyan niowanggiyan siren gocika, šun i teisu šanggiyan lamun siren ilan jurgan i
** abkai siren gocifi, duka arafi niyalma be hanci dahalame bihe, 22/23 gūlmahūn erinde,
** han, geren be gaifi,
** abkai siren de hengkilehe, tereci dahalara siren nakaha, tere biyade, monggo gurun i korcin i minggan beile i amba haha jui ilduci taiji, dehi morin gajime hengkileme acame jihe, tofohon uksin, suje boso ambula bufi unggihe. 23/24
Oomšon biyade, juwe minggan cooha unggifi, jorgon biyai orin de, ehe kuren be sucufi, birai angga ci wesihun, sekiyen ci wasihūn, emu tanggū gūsin ba i dube be hetu aktalame, jakūn gūsai cooha juwe jugūn i dosifi, gūnaka kuren i niyalma be daha seme gisureme, tere dobori dedufi, jai cimari daharakū bisire de, jai duin gūsai cooha acanjifi, dahambi seci daha, 24/25 daharakūci, be afaki seme gisureci, tere hoton i niyalma dahara seme hendume, tulergi cooha be isabume hoton de dosimbume, ilan inenggi isabufi jai daharakū ojoro jakade, ninggun gūsai cooha uksin etufi gūsa dasafi gala jafafi buren burdeme, emu ergici faidafi ilarsu ulan be fekume dabame, jase be tatame efulefi hoton be dosifi, hoton i dorgi sunja tanggū cooha be hoton de waha, 25/26 nukcime tucike ilan tanggū cooha be, sonjofi tucibuhe moringga mangga cooha amcafi tala de waha, tumen olji baha, sunja tanggū boigon araha, tere ehe kuren i niyalma ini šurdeme gurun de etuhulefi hendume, manju i cooha mangga baturu sere, tuttu mangga baturu oci, muse sehe, unggifi dain jio seme jasire bihe seme gisurehe bihe, manju i cooha yala genefi 26/27 afaci, geli etehekū, gurun wajiha, ba untuhun oho, tere gurun i kuren serengge, hoton be, encu halai gurun waka, manju gurun šun dekdere ergi dubede dergi mederi amala tehe bihe.
** sure kundulen han, daci dain dailara de, aba abalara de, fafun cira, jamaraburakū, jilgan tuciburakū, dain de jamarame jilgan tucici, bata serembi, abade jamarame jilgan tucici, 27/28 alin urambi, gurgu genembi seme, ai ai bade yabure de, geren coohai niyalma de gemu doigon i tacibume ejebume hendufi, sunja niru be emu baksan arafi, yabuci, emu babe yabume, ebuci, emu bade ilhi ilhi ebume, afara bade emu babe afame, golmin jiramin uksin etuhe niyalma, gida jangkū jafafi juleri afame, weihuken sirata uksin etuhe niyalma, beri sirdan 28/29 jafafi amargici gabtame, sonjoho mangga coohai niyalma, morin yalufi encu tuwame ilifi, eterakū bade aisilame afafi, yaya dain be eteme muteme yabuha, tede aba

abalara de, emu nirui niyalma emu niru bufi yabumbihe,

** han hendume, emu nirui niyalma, emu babe yabuci, ememu nirui niyalma, amasi boode isinjitele fere de bahafi yaburakū seme, juwan niru be acabufi emu niru bufi yabume 29/30 deribuhe, tereci emu abade, emu nirui niyalma, juwe ilan jergi fere de bahafi dosime yabuha, tere juwan nirui niyalma, emu babe yaburakū, emu juwe niyalma bulcame ukame gūwa nirui emgi fere de yabuha de, tere yabuha niyalma de inu weile, tenteke weile baha niyalma be tuwafi, buci bahara niyalma oci, weile gaifi jafaha niyalma de bumbi, weile buci baharakū niyalma 30/31 oci, beyebe tantafi weile waliyambi, emu niru buhe juwan nirui niyalma de, duin amban sindafi baicambi, ini juwan nirui niyalma be tere duin amban baicarakū, gūwa nirui bade yabubuha de, gūwa nirui niyalma be ini juwan nirui bade yabubuha de, tere duin amban ini beye facuhūn yabuci, weile arafi yaluha morin gaifi jafaha niyalma de bumbihe, gurgu tucike de, abai dolo 31/32 dosime ume feksire, yaya niyalmai baru tucici, meni meni bade ilihai alime gaifi gabta, abaci tucike manggi, jai amcame arcame feksifi gabta, abade dosime arcame feksici, abai niyalma gemu booci tucifi gurgu be gabtaki waki seme jihekū, ainu jihebi, ya niyalma waki bahaki serakū, meni meni tušaha babe yaburakū, dosi balai arcame feksici, morin hūdun niyalma dalifi 32/33 gamaci, morin ehe niyalma, teisulehe babe jergi de yabure niyalma, jai ai bahafi gabtara, ai bahafi wara, tere ubaliyaka gurgui yali be toodame gaisu, tasha deduhe be sabuci, ume acinggiyara, geren de hūlame ala, sain bade ucaraci, geren kafi waki, ehe bade bici, waliyafi geneki, tasha aššafi feksire be sabuci, ume ergembure, ucaraha ucarahai sabuha sabuhai bošome gabta, lefu aidahan be 33/34 neneme gabtaha niyalma wame muteci wajiha, muterakūci, ucaraha niyalma be aisilame emgi waki seme gisurefi emgi waha de, yali be gese dendeme gaisu, yali bure be hairame ucaraha niyalma aisilame waki seci ojorakū ofi, tere lefu aidahan be wame muterakū turibuhe de, tere turibuhe gurgui yali be toodame gaisu, gabtaha feyengge ambasa gurgu tucifi genere be, yaya niyalma acafi 34/35 waha de, ejen de alafi tere gurgui yali be amcafi waha niyalma gulhun gaisu seme šajilaha.

** genggiyen han, daci aba cooha de amuran ofi, aba coohai jurgan be dasahangge, fafun šajin toktobuhangge be ai babe hendure, dain aba yabure de, dobori dedure bade, tuweri oci jase jafafi, juwari oci ulan fetefi, morin be tere jase ulan i dolo sindafi, tulergi be 35/36 can forime joro alibume kederebume, ukanju ukandarakū, morin tucirakū ofi, jai cimari baime suilarakū uthai bahame yabuha, jušen gurun be dahabufi taifin banjicibe, olhoba ginggun mujilen be onggorakū, booci tucifi aba abalacibe, ai ai bade yabuci, uksin saca gida jangkū

sirdan dain i agūra be gemu gaifi yabumbihe, dogo, doholon yadara joboro niyalmai yabume joboro, aciha morin 36/37 tebuhe ihan i eterakū joboro jalin de,

** sure kundulen han i mujilen jobome, ba ba i weji be sacime dasafi tala obuha, ba ba i haksan dabagan be sacime dasafi sain obuha, ehe lifara babe ulan feteme kiyoo came dasafi olhon obuha, eiten niyalmai buyehe gūniha jaka be gemu isibuha, amba asihan ehe sain niyalma de, gemu necin neigen i donjihakū 37/38 ferguwecuke sain gisun be tacibume selgiyehe, gurun be akūmbume tai tebuhe, jase furdan jafafi coohai niyalma be emu ergide, baisin niyalma be emu ergide icihiyame tebufi, gurun i weile beidere tondo sain niyalma be sonjofi, jakūn amban be tucibufi, terei sirame dehi beidesi be tucibufi, arki anju jeterakū, aisin menggun gaijarakū, sunja inenggi dubede emgeri beise ambasa be 38/39 yamun de isabufi gisun gisurebume, weile i uru waka be tondoi beidebume an kooli be araha.

** sure kundulen han i isabuha amba gurun be gemu neigen teksileme tolofi, ilan tanggū haha be emu niru arafi, niru de emu ejen sindafi, nirui ejen i fejile juwe daise, duin janggin duin gašan bošokū be sindafi, ilan tanggū haha be duin janggin ubu 39/40 sindame dendefi tatan banjibufi, ai ai weile weilecibe, ai yabure genere bade ocibe, duin tatan i niyalma idu bodome gese weileme, gese tucibume gese yabubuha, coohai uksin saca beri sirdan loho gida jangkū enggemu hadala ai ai jaka ehe oci, nirui ejen be wasibumbi, dasaha ai jaka gemu sain oci, coohai morin tarhūn oci, nirui ejen be 40/41 geli wesibumbi seme, ai jaka be doigon i šajin šajilame, mujilen bahabume banjibuha, jursu hecen sahafi hecen i duka de akdun niyalma be sonjofi, jakūn amban be tucibufi, aba cooha de gamarakū hecen tuwakiyabume, gašan i aika jaka be tuwakiyabuha, gurun de jekui alban jafaci, gurun jobombi seme emu nirui juwan haha duin ihan be siden de tucibufi, sula bade usin taribufi, 41/42 jeku ambula bahafi ku gidafi, tere ku i jeku be ejeme gaijara, salame bure, juwan ninggun amban jakūn baksi be afabuha, gurun i banjire doro de, uksun geren etuhun niyalma be enggelceburakū, budun yadalinggū emteli niyalma be bungnaburakū, eiten doro be akdulame ilibufi, tuheke jaka be baha niyalma tukiyefi ejen de bufi, baha jaka be ilan ubu sindafi, ejen juwe ubu, 42/43 baha niyalma emu ubu icihiyame gaibume, ehe sain niyalma gemu necin neigen taifin jirgame banjiha, kooli akū kooli be ini mujilen i araha.

** sure genggiyen han i ilibuha eiten hacin i sain doro be, erdeni baksi ejeme bitheleme gaiha, erdeni baksi kicebe gingguji ejesu sure be amcaci ojorakū, ere bithe be mujilen i fukjin arahangge inu mangga. 43/44

** han, ambasai baru hendume, julge ci jihe fucihi enduri bithede, tumen hacin i gisun

gisurehengge, inu damu mujilen tondo onco be dele arame gisurehebi, bi gūnici, inu niyalmai banjire de onco tondo mujilen ci dele, jai umai akū kai, ambasa suweni niyaman hūncihin be duleme, gūwa mujakū niyalma be adarame tukiyere seme ume gūnire, fulehe be 44/45 ume tuwara, mujilen onco tondo be tuwame tukiyeki dere, giran be ume tuwara, erdemu be tuwame amban araki dere, doro dasara de emu bade baitalaci ojoro niyalma aibide bi, doro de aisilaci ojoro niyalma bici, dule tere be tukiyeki dere seme henduhe.

** han, aba tucifi hūsina šuwa gebungge alin be aba sindafi 45/46 genere de, abka nimarafi teni galaka bihe, orho mooi ungkan i nimanggi de etuku usihimbi seme,

** sure kundulen han ilifi, ini etuku soboro ilhangga suje i etuku be wesihun heteme bisire de,

** han be hanci dahame yabure buyanggū hiya,

** han de buda ulebure yakamu hendume, ai akū banjimbi, etuku usihici usihikini aina, hetefi ainambi, abalaki yabucina seme 46/47 ceni cisui jendu gisurere be,

** han donjifi injeme hendume, minde etuku akū seme heterengge waka kai, nimanggi de usihibufi ai bahambi, ere etuku be nimanggi de usihibure anggala, suwende ice uthai buci eheo, usihibufi ehe obufi buhe de saiyūn, mini hairandarangge, suweni geren i jalin de kai seme henduhe. 47/48

** genggiyen han, fucihi be juktere hūwašan niyalma be hendurengge, fucihi be gūnime sargan gaijarakū, niyalmai jetere jeku be jeterakū, sonjome komso jeme banjirengge, tere mujilen be ilibume etehengge aibide bi, tere inu hūturi kai, tere hūturi serengge, fucihi be gūnime ere beyede beyebe jobobume akūmbuci, hūturi isifi amaga jalan de sain bade banjiki seme hūturi baimbi kai, emu beyei teile gūnime 48/49 banjire anggala, beise ambasa suwe tušabuha weile be mutebume, fejergi geren irgen i ehe mujilen be waliyabume, sain gisun be tacibume selgiyefi, geren i mujilen be gemu genggiyen sain obufi,

** dergi han, niyalma de aljaburakū seme, tondo sain mujilen be jafafi akūmbuci, ne banjire de inu suweni gebu algin amban ombi, amaga jalan de afabuha weile be gemu 49/50 akūmbuha seci, tere inu gung hūturi kai, mini gūnime banjirengge,

** abkai afabuha amba gurun i weile be alimbaharakū amtanggai icihiyaki, tondo be beideki, hūlha holo be nakabume, ehe facuhūn be ilibume eteki, yadara joboro niyalma be gemu ujime akūmbuki, uttu

** abkai mujilen de acabume, yadara joboro niyalma be ujime, gurun be elhe taifin obume eteci, tere elemangga 50/51

** abka de amba gung, beyede amba hūturi dere seme gūnimbikai seme henduhe.

O geren acafi gisurere dari,

** han ambasai baru hendurengge,

** abka sindaci han, han sindaci ambasa kai, han i sindaha ambasa serengge, suwe afabuha amba gebu be gūnime, 51/52 han i amba doro de acara sain niyalma be saci, ume gidara, han niyalma de ai hacin i baita akū, sain niyalma ambula oci, teisu teisu baita de afabuki dere, ambasa gurun i doro dasara de geren cooha be kadalara de, amban komso oci, aibide isinambi, dain de baturu oci, gung buki, gurun i banjire doro de tusa arara tondo sain 52/53 niyalma oci, ton de dosimbufi doro de aisilabuki, julgei banjiha sain kooli sara niyalma oci, sara sain kooli be alabume baitalaki, sarin de baitangga niyalma oci sarin de afabuki, umai erdemu akū ucun uculere niyalma oci, geren niyalmai isaha sarin de uculebuki, tuttu oci, tere inu emu baitangga kai seme, sain baitangga niyalma be golo goloi buya gašan de 53/54 baicacina seme henduhe.

** sure kundulen han ini juse be tacibume hendume, sain tondo niyalma be tukiyerakū wesiburakūci, sain tondo niyalma aide yendembi, ehe niyalma be wasiburakū warakūci, ehe niyalma aide isembi, bahara be ume nemšere, tondo be nemše, ulin be ume gūnire, erdemu be gūni, 54/55 abkai fejile banjire amba gurun i doro de, tondo ci erdemu ci dele ai bi, mini dolo daci tondo be elerakū banjiha, juse suwembe ejekini seme hendurengge ere inu.

** han geli jusei baru hendume, bi nikan, solho, odzi, monggo, yaya amba gurun i han beisei jalan halame sain mujilen be jafafi, erdemu be dasafi jabšaha kooli, ehe mujilen be jafafi, ulin be dele, erdemu be 55/56 fejile seme banjifi ufaraha kooli be, eiten doro yoso be, gemu bi donjihabi kai, tuttu donjicibe sacibe, geli sain kooli sain gisun be elerakū, geli fonjimbi, geli donjiki sembikai, juse suwe, ama minci fulu donjihabio, ambula sahabio, udu donjiha saha seme, sain kooli sain gisun be kiceme donjifi ejeme gaifi, ehe mujilen be waliyame, sain mujilen i beyebe 56/57 dasame banjicina,

** abkai kesi de banjime bayan elgiyen oci, ulin be ume mamgiyara, elgiyen oci, yadara joboro jušen irgen de neigen salame isibume bu, tuttu mergen sain oci,

** abkai afabuha gurun be saikan ujici,

** abka geli saišambi kai, nikan de hūda yabure ambasa de, juse suwe hendu, suje udaci, emu suje be 57/58 sain seme mujakū hūda ambula ume bure, emu suje be sain seme hūda ambula bufi, udu niyalma de isinambi, emu niyalma etumbi kai, geren de isimbio, geren de isibure be gūnime, malhūn jaka be ambula kiceme gaisu seme hendu seme henduhe.

** sure kundulen han orin sunja se ci, ehe kuren de eljeme 58/59 dain dailara de, cooha uksin komso bihe, mujilen sure arga ambula, cooha gaifi yabure faksi ofi, dain i bata i niyalma be mujilen bahaburakū, šolo tuciburakū, ba babe afaci eteme muteme yabuha,
** sure kundulen han gabtara mangga, joriha babe ufararakū gabtambihe, afara bade emu sirdan gabtafi, jai sirdan solbire šolo de emu mujilen bahame, loho jafafi emgeri sacifi, jai 59/60 loho i dargiyandara šolo de geli emu mujilen bahame, bata be jabduburakū gabtame sacime tuhebumbihe,
** abka dame tuttu bihe dere, yaya dain cooha yabure de, juwe dain i karun tucifi yabure de, inu
** sure kundulen han i karun i niyalma neneme sabumbihe, juwe karun acafi afanuci, inu
** sure kundulen han i niyalma etembihe, juwe amba cooha acafi afara de, 60/61 dain i niyalmai gabtaha sirdan, saciha loho, tokoho gida be
** abkai enduri jailabume dalime tuttu oihori dambihe dere,
** sure kundulen han i coohai niyalmai gabtaha sirdan, tokoho gida de fondo darangge, saciha loho de lasha darangge,
** abka dafi enduri tokombihe aise, tutala aniya dain dailame afanuci,
** sure kundulen han i mujilen de ambula gosime gūnire sain niyalma, dain de emke hono bucehekū, nikan ci wesihun, šun 61/62 dekdere baru, mederi dalin de isitala, solho ci amasi, monggo ci julesi, jušen gurun i ba ba i cooha be tala de acaci, acaha bata be ishun iliburakū gidafi wame, hecen ci tucici, tucike bata be iliburakū gidafi hecen de hono dosime jabduburakū, hecen hecen be afaci, emu erin be hono dulemburakū, afaha erinde uthai goidarakū efuleme bahambihe, utala ba ba i hecen be afame 62/63 efulefi etehe seme, utala dain gurun be dailafi, dahabuha seme emgeri ehe cokto gisun be gisurehekū, emgeri den mujilen be jafahakū, elemangga ajige mujilen be jafafi banjiha, ulhirakū mentuhun niyalma, etehe baha seme ehe cokto gisun be gisurerahū seme, geren de hūlafi ejebume tacibume hendumbihe,
** abka gosiha seme emgeri amba mujilen be jafahakū, doro be 63/64 alimbaharakū hairame, ajige mujilen i olhome geleme banjiha,
** sure kundulen han, ajigan ci yadame jobome banjire fon ci, mujilen tondo gisun komso, ambula gisurerakū bihe, uksun i niyalmai becunure afanure be tafulara mangga, tafulafi gisun be daharakū, ini beyede hūsun bi seme etuhulere niyalma be wakalame, weile be ujen arambihe, weile udu waka bicibe, ini beyei waka be alime gaijara gisun 64/65 dahasu

niyalma be saišame, ujen weile be weihuken obufi oihori wajimbihe, sain sabuha niyalma be bata kimun seme gūnirakū gung arafi wesibumbihe, weile araha niyalma be niyaman hūncihin seme gūnirakū wambihe, tuttu daci tondo sain ofi, uksun i amjita eshete ahūta deote ai weile be, gemu
** sure kundulen han de anafi wacihiyabumbihe, daci dain dailara de, 65/66 baha olji ambula ohode, neigen dendembihe, olji komso ohode, tanggū honin be tanggū niyalma jeci isirakū sere, emu honin be emu niyalma jeci wajirakū sere, erebe geren dendeci wede isimbi seme, emu akū niyalma de buki seme, emu niyalma de elebume bumbihe, mujilen tondo beisei juleri ejini emu kemuni fafulara kadalara hendure sain niyalma be, emu inenggi 66/67 tule uthai bayambufi wesibumbihe, daci baiha niyalma de burakū bihe, baiha baiha de buci, mini ai funcembi, bairakū niyalma de umai burakū oci, tere jai aibide bahambi seme, akū yadara niyalma be ini mujilen i baicame fonjime bumbihe, buhe jaka be ajigen komso bicibe, urgunjeme gaiha niyalma de, jai geli nememe bumbi, buhe jaka be elerakū hihalarakū niyalma de, buhe 67/68 jaka be hihalarakūci tetendere, buhe seme ai tusa seme hendume amasi gaimbihe.
** sure kundulen han, inenggidari emu inenggi juwe ilan jergi amgambi seme dedumbihe, tere amgara be, sarkū niyalma amgambi sembidere, amgarangge waka, ya sain gucu, beye de teisuleme bayakabi, ya sain gucu geli hūsun bure 68/69 ambula bime, boo yadame jobombi ayoo, yaka niyalma gaiha sargan de banjici acarakū, halame gaici baharakū suilambi ayoo, yaka niyalma sargan bucefi gaici baharakū jobombi ayoo, takūrara aha, tarire ihan, yalure morin, eture etuku, jetere jeku neigen yooni bisire niyalma udu bi, yadara joboro niyalma ambula bidere seme gūnime seoleme dedufi, iliha manggi, tere niyalma de 69/70 sargan bu, tere niyalma de aha bu, tere niyalma de morin bu, tere niyalma de ihan bu, tere niyalma de etuku bu, tere niyalma de jeku bu seme, ini mujilen i baicame bumbihe.
** han hendume, niyalma gemu urui sain erdemungge niyalma udu bi, emu niyalmai beye emu jaka be bahanaci, emu jaka be 70/71 bahanarakū, emu bade sain oci, emu bade ehe, dain de baturu niyalma, gašan de banjire de baitakū moco, gašan de banjire de, sarin de takūrabure baitangga niyalma, dain de baitakūngge geli bikai seme, niyalmai boco be tuwame teisungge weile de afabuha. 71/

jai dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i sucungga aniya aniya biya ci abkai fulingga i duici aniya jorgon biyade isinahabi

sunjaci debtelin abkai fulingga i sucungga aniya ci jai aniya de isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○fulgiyan muduri aniya,

** sure kundulen han i susai jakūn se de, aniya biyai ice de bonio inenggi, gurun i beise ambasa, geren gemu acafi gisureme, musei gurun han

** akū banjime joboho ambula ofi,

** abka musei gurun be jirgabukini seme banjibuhabi dere, 1/2

** abkai banjibuha yadara joboro gurun be gosire mergen ujire faksi

** han de, amba gebu hūlaki seme geren hebdeme gisureme toktobufi, jakūn gūsai beise ambasa geren be gaifi duin dere duin hošo arame jakūn bade ilifi, jakūn gūsaci jakūn amban bithe jafafi, geren ci tucifi juleri niyakūraha manggi, jakūn gūsai beise ambasa, geren be gaifi amala niyakūraha, 2/3

** han i ici ergide iliha adun hiya, hashū ergide iliha erdeni baksi, emte ergici okdome genefi, jakūn amban i jafafi niyakūraha bithe be alime gaifi,

** han i juleri tukiyehe, dere i dele sindafi, erdeni baksi,

** han i hashū ergide juleri ilifi,

** abka geren gurun be ujikini seme sindaha

** genggiyen han seme gebu hūlaha, niyakūraha beise ambasa geren gemu 3/4 iliha, tereci tuttu geren ba iliha manggi,

** han tehe soorin ci ilifi yamun ci tucifi,

** abka de ilanggeri hengkilehe, hengkilefi amasi bederefi soorin de tehe manggi, jakūn gūsai beise ambasa ilhi ilhi se baha seme

** han de ilata jergi hengkilehe, tere aniya, suje jodoro subeliyen bahara umiyaha ujime

deribuhe, boso jodoro kubun tarime 4/5 gurun de selgiyehe.

○aniya biyade, hūrha gurun i bojiri de

** han hendume, šun dekdere ergi mederi hanciki, meni dailafi gajiha gurun i eden funcehe tutaha gurun, sini gisun be dahaci, sini gašan de bargiya, sini gisun be daharakūci, si sucufi olji ara seme henduhe, tere bojiri 5/6 gebungge hojihon i emgi seke udame gūsin niyalma unggihe bihe, terei amala juwe biyade hūrha gurun ci dahame jihe ambasa,

** han de niyakūrafi habšame, meni tubade tutaha ahūta deote be bojiri inde daharakū ohode wambikai, be genefi meni meni ahūta deote be gajiki, jiderakūci, ceni ehe de bucekini seme baiha manggi, 6/7

** han dehi niyalma be unggihe.

○sunja biyade, hibsu i aga agaha, hecemu golo be tucime, juwan jakūn dabagan be abalafi, jaka i golo be dosime jidere de, emke emken tob tab seme agaha manggi, mangga moo i abdaha de aiha i adali filtahūn bisire be safi, ileci jancuhūn uthai hibsu, 7/8

** han ileme tuwafi, ere sain ningge, beise ambasa gemu ile seme ilebuhe.

○ninggun biyade, jase jaka i nikan gemu tucifi jušen i babe nungnembi seme donjifi,

** han hendume, aniyadari jase tucifi, menggun feteme, orhoda gurume, moo sacime, hūri, megu sanca baime nungnehe ambula 8/9 oho, enteke facuhūn be nakakini seme wehei bithe ilibume, šanggiyan morin be wame gashūha bihe, tuttu gashūha gisun be aifufi, aniyadari jing uttu han i jase be hūlhame tucici, muse waha seme weile akū kai seme hendufi, darhan hiya be unggifi, jase tucike nikan be ucaraha ucaraha bade susai funceme wahabi, tereci guwangning de ice du tang jihe seme 9/10 acame unggihe gangguri, fanggina gebungge juwe niyalma, jai uyun niyalma be jafafi sele futa hūwaitafi hendume, meni niyalma jase tucici, suwe jafafi benjicina, ainu waha seme jaḷa takūrame gisureci,

** genggiyen han hendume, wehei bithede, han i jase tucike niyalma be safi warakūci, warakū niyalma de sui isikini seme gashūha bihe kai, tere gisun be aịnu daburakū, uttu durime 10/11 gisurembi seci, nikan ojorakū, suweni ujulafi jihe darhan hiya be gaji, bi wambi, tuttu akūci, ere weile badarambi seme jing šerime gisurere de,

** genggiyen han marame jabuci, ojorakū, nikan hendume, ere weile be dele donjifi gidaci ojorakū kai, sinde weilengge niyalma ai joboro, terebe meni jasei jakade gajifi niyalma de tuwabume wa, ere weile wajiki dere seme gisurehe manggi, 11/12

** genggiyen han ini takūraha juwan emu niyalma be bahaki seme gūnifi, yehe de hūlhame genefi, bahafi gajifi loo de horiha juwan niyalma be jase de gamafi waha manggi, nikan i

jafaha juwan emu niyalma be sindafi unggihe.

Ohūrha gurun i bojiri de, sahaliyan ulai sahaliyan gurun, hūrha gurun gemu hebe acafi gisureme, muse de jihe 12/13 ere hūdai gūsin niyalma be, ahūta deote be gajime jihe dehi niyalma be gemu wafi, muse ubašafi dainnuki seme hebdefi, tere nadanju niyalma be sunja biyade waha, tere wara de uyun niyalma tucifi waha medege be ninggun biyai orin jakūn de donjiha,

** amba genggiyen han, tede korofi, cooha unggi seme gisureci, beise ambasa geren gemu tafulame hendume, juwari geli amba 13/14 cooha muke cifahan de adarame yabumbi, juhe jafakini, tuweri genefi gaiki seme gisureci,

** han i hendurengge, ere juwari generakū ohode, bolori jeku be gemu mujakū bade somime umbumbi, ceni beye gemu gašan waliyafi, yendahūn takūrara gurun de genembi, musei cooha genefi jihe amari, tere gurun ini bade jifi, ini somiha jeku be gaifi jembi, tuttu ohode, tere 14/15 gurun geli emu aniya juwe aniya ombi, ere juwari cooha genehede, ceni beye jailame jabdurakū, jeku be somime jabdurakū, ere erinde amba cooha yabuci ojorakū seme ce sartafi tehebi, te genehede gemu bahambi, ajige ajige tucici, jeku be gemu muse bahambi, tere tucike niyalma jai ai jembi, tuttu ohode, tere gurun efujembi kai seme emhun marame gisurefi, nadan biyai ice de, 15/16 emu nirui ninggute mangga morin be sonjofi, emu minggan morin be usin i jeku de sindafi tarhūbu seme hūlaha, ineku nadan biyai ice uyun de,

* weihu sacire emu nirui ilata niyalma be unggi, ninggun tanggū niyalma, ulgiyan birai sekiyen i weji de genefi, juwe tanggū weihu arabu seme hūlaha, nadan biyai juwan uyun de, juwe minggan cooha be darhan hiya, šongkoro baturu gaifi genefi, 16/17 ulgiyan bira de isinaha manggi, juwe tanggū weihu de emu minggan duin tanggū cooha be tebufi muke be gene, ninggun tanggū morin i cooha be olhon be gene seme hendufi unggihe, nadan biyai juwan uyun de cooha jurafi, jakūci inenggi weihu saciha bade isinafi, darhan hiya, šongkoro baturu geren cooha be gaifi, weihu de tefi ula i bira be genehe, morin i cooha be 17/18 olhon be genehe, juwan jakūci inenggi, muke be, olhon be genehe cooha acaha, acafi juwe inenggi juwe dobori genefi, jakūn biyai juwan uyun de isinafi, sucufi mokcon gebungge amban i tehe birai amargi dalin i juwan ninggun gašan be gemu gaiha, bojiri gebungge amban i tehe birai julergi dalin i juwan emu gašan be gemu gaiha, sahaliyan ulai julergi dalin i sahaliyan gurun i 18/19 uyun gašan be gaiha, uhereme gūsin ninggun gašan be gaifi, amba ula i birai julergi dalin i fodorogon gebungge gašan de coohai ing hadafi tataha, gašan

ci burulame tucifi, ula i birai amba tun i burga de dosika niyalma be safi, juwe jergi tuwa sindame gemu gaiha, bojiri beye cooha genere onggolo, boigon gurimbi seme yendahūn takūrara gurun de jaha ganame 19/20 genefi tucike, julge sahaliyan ula, omšon biyai tofohon de, orin de amala juhe jafambihe, sunggari ula, omšon biyai juwan de tofohon de sunja inenggi amala juhe jafambihe,

** amba genggiyen han i cooha genehe aniya, juwan biyai icereme juhe jafara jakade,

** han i cooha ice sunja de sahaliyan ula be doome, dergi 20/21 wargi be tuwaci, gemu juhe jafahakūbi, genere gašan i teisu kiyoo caha gese hetu lasha juwe ba i dube juhe jafaha babe doofi cooha sucuci, sahaliyan i goloi juwe gašan i niyalma, boo waliyafi bigan de jailafi guwehe, ula i birai juhe jafara erin unde seme, akdafi tefi bihe sahaliyan i juwan emu gašan be gemu gaifi amasi dooci, geneme dooha 21/22 juhe efujefi, terei wargi jaka geli geneme dooha gese juhe jafahabi, tubabe amasi doofi bedereme jihe, dooha manggi, juhe sindafi ini jafara erinde jafaha, tereci yendahūn takūrara gurun, nooro gurun, sirahin gurun, ilan gurun be dahabufi dehi amban be gajime, omšon biyai ice nadan de

** han i hecen de isinjiha, hūrha gurun, 22/23

** amba genggiyen han de dahafi, sekei alban benjime hengkileme yabumbihe, tuttu dahafi goro baci alban benjime yabure be,

** amba genggiyen han saišafi, hūrha gurun i gašan gašan i ejete de sargan jui bufi, hojihon obufi tukiyere jakade, mujilen gūwaliyafi,

** amba genggiyen han i hūda unggihe niyalma be wafi ubašara jakade,

** amba genggiyen han tede korofi cooha unggihe, unggihe cooha jurafi 23/24 genehe bojiri gašan be, bojiri šurdeme bisire gūsin ninggun gašan be gemu gaifi, sahaliyan ula i birai amargi dalin de tefi bisire sahaliyan gurun be gaiki seci, birai juhe jafara erin waka, gaijarakū amasi bedereci, sahaliyan gurun, bojiri de dafi,

** amba genggiyen han i hūdai niyalma be waha bihe, erebe baharakū, adarame bederere seme usafi korome bisire de, sahaliyan 24/25 ula an i juhe jafara tofohon orin i inenggi onggolo juhe jafahangge, inu

** abka sahaliyan gurun be bojiri de dafi,

** amba genggiyen han i hūdai niyalma be waha be ambula wakalafi, cooha be amasi bedereme jabdurahū seme, mujakū erinde kiyoo caha gese hetu lasha juhe jafabuha dere, sahaliyan ula kiyoo caha adali dehi morin adaci 25/26 ome hetu lasha juhe jafaha serengge be, emu majige tašan seme gūnirakū.

○jorgon biyade, monggo i minggan beile i jacin haha jui hatan baturu taiji, dehi morin benjime hengkileme jihe bihe, ahūn i gese bufi unggihe. 26/27

○fulahūn meihe aniya,

** genggiyen han i susai uyun se de, aniya biyade, monggo gurun i korcin i minggan beile acame jimbi seme donjifi, aniya biyai ice jakūn de,

** han i beye, fujisa, geren deote juse be gaifi hecen ci tucifi, tanggū ba i dubede juwe dedume okdofi, juwan i inenggi, fulgiyan gebungge ala de morin i dele tebeliyeme acaha, 27/28 tere ala de acaha doroi amba sarin sarilaha, juwan emu i cimari, monggo i minggan beile ini gajiha juwan temen, tanggū morin, tanggū ihan, ilan temen de aciha jafu, juwan ilan sejen katabuha yali, juwe sejen kūru, nimenggi be

** han de alibuha, tere inenggi,

** han i hecen de dosika, 28/29

** amba genggiyen han, monggo i minggan beile be goro baci jihe be gūnime kunduleme, inenggidari ajige sarin, emu indeme amba sarin sarilame, gūsin inenggi tebufi, dehi boigon i niyalma, dehi uksin, jai suje boso ai jaka be eletele bufi, gūsin ba i dubede emu dedume fudehe, tere minggan beile neneme sahaliyan meihe aniya, yehe, hada, ula, hoifa, monggo, sahalca, sibe, 29/30 uyun halai gurun,

** amba genggiyen han de dain jihe fonde, emgi dain jifi gidabufi etuhe fakūri sufi, enggemu akū morin yalufi burulame tucike bihe, tere dain de gidabuha orici aniya, ini sargan jui be

** amba genggiyen han de benjihe, jui benjihe ningguci aniya, ini burulaha orin sunjaci fulahūn meihe aniya, ini beye 30/31 jihe bihe.

○juwan jakūn de, duin tanggū cooha be, dergi mederi jakarame tefi daharakū samsifi bisire gurun be gaisu seme unggihe.

○juwe biyade, monggo gurun i kalkai enggeder taiji de, 31/32

** amba genggiyen han i deo i jui be sargan buhe, wesihun genehe duin tanggū cooha, juwe biyade mederi dalin i jakarame samsifi tehe gurun be sucufi gaiha.

○ilan biyade, mederi tun de akdafi daharakū bisire gurun be, amba jaha arafi mederi onggolo be doofi, tun i gurun be gemu gaiha. 32/33

○duin biyai orin duin de morin inenggi, nadan tanggū bade hibsu aga agaha.

○ninggun biyade, burulame tucifi guwehengge be wacihiyame gaiha, uhereme ilan minggan olji baha, tanggū boigon araha, tereci cooha bedereme jihe. 33/34

○nadan biyade, monggo i enggeder taiji, ini da sargan be gūwa de bufi,

** han i jui be ini bade gamambi seme genehe.

Ojuwan biyai juwan duin de, monggo gurun i korcin i minggan beile i sunjaci jui batma taiji, susai gucu be 34/35 dahabufi, susai morin be benjime hengkileme acame jihe bihe, juwan ninggun de, enggeder taiji gūwa de bumbi seme genehe da sargan be buhekū jihe.

** han i jui duici beile de salibuha ilaka baturu gebungge amban, hūsun tucirakū bime baibi mimbe ujirakū, ujihe

** han de amasi genembi seme habšara jakade, 35/36

** han beise ambasai baru hebdeme, daci mini emgi bihe gojime, minde hūsun tusa ambula buhekū, mimbe gasabuha jobobuha ambula, tuttu mimbe gasabuha be gūnirakū, imbe amban obufi jui de buhe kai, si umai hūsun tucirakū bime, baibi ujirakū seme habšaci, musei dolo amasi julesi ubašame banjimbio seme ilaka be waha. 36/

ningguci debtelin abkai fulingga i ilaci aniya aniya biyaci anagan i duin biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Osuwayan morin aniya,

** amba genggiyen han i ninju se de, aniya biyai juwan ninggun de, cimari erde tuhere biyai dulimba be hafu suwayan genggiyen siren gocika bihe, tere siren onco bosoi defe i gese, golmin biya ci wesihun juwe darhūwan, fusihūn emu darhūwan funceme bihe, tere 1/2 aniya araha manggi,

** han hendume, beise ambasa suwe te ume sartara, mini dolo gūnime wajiha, ere aniya bi ainaha seme dain nakarakū dailambi seme henduhe, nenehe aniya ubašaha bojiri, abka de tafaci wan akū, na de dosici duka akū ofi, ini emgi dayafi bihe emu udu boigon be gaifi, neneme dahame jihe ilan 2/3 gurun i dehi amban i juse sargan boigon gajire tanggū boigon de dayafi, bojiri bucere de geleme banjire be buyeme, geleme geleme jimbi seme donjifi, bojiri be beikuwen de etukini seme,

** amba genggiyen han, ini etuhe sekei tungken silun i fisa sindame araha dahū, bojiri goro baci yalufi jihe morin šadaha dere, yalufi jikini seme, enggemu hadala tohoho 3/4 morin be bojiri de beneme, jai geren be yalukini seme emu tanggū morin, emu tanggū sin bele, emu tanggū gurgu i yali okdome benehe, bojiri beye juwe biyai ice jakūn de isinjiha.

Otere hūrha gurun dahafi, sekei alban benjime aniyadari hengkileme yabufi, sargan gaifi

hojihon ofi 4/5 orin aniya oho manggi, hūda genehe niyalma be wame dain ohongge, emu gisun i jušen gurun be, encu golode goro bade tefi bisirakū, gemu emu bade bargiyakini seme,

** abka esi seci ojorakū tere hūrha gurun i niyalma be ehe mujilen be jafabufi, hūda genehe ninju niyalma be wabuha dere, tere wabuhangge, šun dekdere ergi mederi 5/6 hanciki ba i darici ojoro ba i hūrha gurun be, gemu wacihiyame dailame dahabukini seme

** abka huwekiyebufi wabuha aise, tere hūda genehe ninju niyalma be hūrha gurun warakū bici,

** amba genggiyen han, tere hūrha gurun be ainu dailara bihe, tuttu dailarakū bici, dergi mederi hanciki hūrha gurun ubade ainu jidere bihe. 6/7

Ojuwe biyade, dahame jihe dergi mederi hanciki yendahūn takūrara gurun i niyalma de, sargan, aha, morin, ihan, etuku, jeku, tere boo taktu, jetere moro, fila, anggara, malu, guise, mulan ai jaka be gemu jalukiyame buhe. 7/8

** han hendume, nikan gurun de mini korsohongge, nadan amba koro bi, buya koro be ya be hendure, nikan be dailaki seme beise ambasai emgi hebdeme wajifi, wan arara moo sacire be geren be ulhirahū seme, beisei morin horire heren arara moo saci seme hūlafi, nadan tanggū niyalma be unggifi moo sacibuha. 8/9

Oilan biyade, coohai agūra be ici akū ehe babe dasa, morin tarhūbu seme hūlaha.

Oilan biyai juwan de, wan arara moo be, nikan i tungse aika baita de jime safi sererahū seme morin horire guwan arabuha. 9/10

Oduin biyade, cooha gaifi yabure beise ambasai baru

** han hendume, taifin doro de tondo dele, dain doro de arga jali, beyebe suilaburakū, cooha be joboburakū, mergen faksi mujilen dele, dain i cooha komso, musei cooha geren oci, cooha be sabuburakū nuhaliyan dalda bade somifi, komso tucifi yarkiyame gana, yarkiyame ganara de jici, musei jali de tuhembi serengge tere kai, yarkiyame ganara de jiderakūci, pu 10/11 hecen i goro hanci be dacilame tuwa, pu hecen goro oci, dade isitala saci, hanci oci, tere pu de dositala duka be fihebume saci, dain i cooha geren, musei emu gūsa, juwe gūsai cooha de acaci, te ci hanci ume latubure, doigon ci bederefi musei geren cooha be baime acanju, geren cooha tere bata bisire baru baime acana, juwe ilan ba i cooha acafi jai 11/12 suwele, bigan de acaha cooha de afara gisun ere inu, hoton hecen pu šancin oci, bahara bade oci, cooha be latubu, afabu, baharakū bade oci, te ci ume latubure, afafi baharakū bedereci, gebu ehe kai, musei cooha be suilaburakū dain be eteci, mergen faksi arga jali, unenggi coohai ejen serengge tere kai, musei cooha be jobobume suilabume, dain be etehe

baha seme tere 12/13 ai tusa, dain doro de, ai ai ci museingge be gūwa de gaiburakū dain be eteci, tere yaya ci dele, emu nirui susai uksin, juwan uksin i niyalma be hecen tuwakiyame tebu, dehi uksin i niyalma tucifi yabu, yabure dehi uksin i niyalma, orin uksin niyalma de juwe wan arabufi hecen de afabu, boo ci tucike inenggi ci boode isinjitele, tu ci ume fakcara, tu ci fakcaha niyalma be 13/14 jafafi dacilame fonji, sunja nirui ejen, nirui ejen, han i henduhe fafun i gisun be geren de tacibume alarakūci, sunja nirui ejen de emu morin, nirui ejen de emu morin gaisu, sunja nirui ejen, nirui ejen henduci donjirakū fakcafi yabuci, yabuha niyalma be wambi, sunja nirui ejen, nirui ejen, yaya niyalma ai ai weile de afabure de, beye muteci, afabure weile be alime gaisu, muterakūci, bi 14/15 muterakū seme afabure weile be ume alime gaijara, si muterakū bime alime gaici, sini emu beye i jalin de waka kai, tanggū niyalma be kadalara niyalma oci, tanggū niyalmai baita tookambi, minggan niyalma be kadalara niyalma oci, minggan niyalmai baita tookambi kai, tere baita serengge, gemu han i amba baita kai, hoton hecen de afara de, neneme dosika be daburakū, neneme emken juwe dosici, koro bahambi kai, 15/16 neneme dosifi feye baha seme olji burakū, beye bucehe seme gung ararakū, hecen be efuleme nenehe niyalma be neneme dosika de arambi, neneme efuleme wajiha niyalma, gūsai ejen de alanju, tehereme ba ba i niyalma, gemu efuleme wajiha manggi, gūsai ejen buren burdehe manggi, ba ba i niyalma geren gemu sasa dosi seme bithe wasimbuha. 16/17

Oduin biyai juwan ilan i tasha inenggi meihe erinde, jakūn gūsai juwan tumen cooha, nikan be dailame genere de,

** abka de habšame araha bithei gisun, mini

** ama,

** mafa, han i jasei orho be bilahakū, boihon sihabuhakū, baibi jasei tulergi weile de, mini 17/18

** ama,

** mafa be nikan waha, tere emu, tuttu wacibe, bi geli sain banjire be buyeme, wehei bithe ilibume, nikan, jušen yaya han i jase be dabaci, dabaha niyalma be saha niyalma waki, safi warakūci, warakū niyalma de sui isikini seme gashūha bihe, tuttu gashūha gisun be gūwaliyafi, nikan cooha jase tucifi, yehe de dafi tuwakiyame tehebi, tere 18/19 juwe koro, jai niowanggiyaha ci julesi, giyang dalin ci amasi, aniyadari nikan hūlhame jase tucifi, jušen i babe durime cuwangname nungnere jakade, da gashūha gisun bihe seme, jase tucike niyalma be waha mujangga, tuttu waha manggi, da gashūha gisun be daburakū ainu waha

seme, guwangning de hengkileme genehe mini gangguri, fanggina be jafafi sele futa hūwaitafi, mimbe albalame① mini juwan niyalma be gamafi 19/20 jase de wa seme wabuha, tere ilan koro, jase tucifi cooha tuwakiyame tefi, mini jafan buhe sargan jui be monggo de buhe, tere duin koro, ududu jalan halame han i jase tuwakiyame tehe caiha, fanaha, sancara ere ilan goloi jušen i tarifi yangsaha jeku be gaibuhakū, nikan cooha tucifi bošoho, tere sunja koro, jasei tulergi 20/21
** abkai wakalaha yehe i gisun be gaifi, ehe gisun hendume bithe arafi, niyalma takūrafi mimbe hacin hacin i koro arame girubuha, tere ninggun koro, hada i niyalma yehe de dafi, minde juwe jergi cooha jihe bihe, bi karu dailara jakade,
** abka hada be minde buhe,
** abka minde buhe manggi, nikan han, geli hada de dafi, mimbe albalame ini bade unggi seme unggibufi, mini unggihe 21/22 hada i niyalma be, yehe i niyalma ududu jergi cooha sucufi gamaha, abkai fejile yaya gurun i niyalma ishunde dailambi kai,
** abkai wakalaha niyalma anabumbi bucembi,
** abkai urulehe niyalma etembi banjimbi kai, dain de waha niyalma be weijubure, baha olji be bederebure kooli bio,
** abkai sindaha amba gurun i han seci, gubci gurun de gemu uhereme ejen dere, mini canggi de emhun ainu ejen, 22/23 neneme hūlun gemu emu ici ofi, mimbe dailaha, tuttu dain deribuhe hūlun be
** abka wakalaha, mimbe
** abka urulehe, ere nikan han,
** abka de eljere gese
** abkai wakalaha yehe de dafi, waka be uru, uru be waka seme ainu beidembi, tere nadan koro, ere nikan 23/24 mimbe gidašaha girubuha ambula ofi, bi dosorakū, ere nadan amba koro de dain deribumbi seme bithe arafi,
** abka de hengkileme bithe deijihe, hecen ci tucifi genere de, geren coohai ejete beise ambasai baru
** hendume, bi ere dain be buyeme deribuhengge waka, amba ujungga koro tere nadan koro dere, buya koro be ya be hendure, koro ambula ofi deribuhe, dain de baha olji 24/25 niyalmai etuhe etuku be ume sure, hehe be ume ušara, eigen sargan be ume faksalara, iselere de

---

签注：① fe manju gisun i bithede, albalame serengge, uthai ergeleme sere gisun de adali sehebi.

buceci bucekini, iselerakū niyalma be ume wara seme, geren de hūlame ejebume hendufi, cooha juraka, tucike inenggi, gūsin ba i dubede genefi, jakūn gūsai cooha meni meni dosire jurgan be geneme juwe jugūn i fakcaha, tere inenggi
** han i beye, gure gebungge bade deduhe, jai inenggi juwan duin de 25/26 meihe erinde abka agaha, tere inenggi juwe jugūn be genehe jakūn gūsai cooha, jurgan jurgan i meni meni dosire teisu jakūn jurgan i fakcafi genehe,
** han i beye, wahūn omo gebungge bigan de iliha, tere yamji
** han gisureme, monggo gurun i beile enggeder gebungge hojihon, sahalca gurun i amban sahaliyan gebungge hojihon i baru, julgei aisin han i banjiha kooli be alafi, jai hendume, julgeci ebsi banjiha 26/27 han beisei kooli be tuwaci, beye suilame dailanduha gojime, yaya enteheme akūmbume han tehengge inu akū, te bi ere dain be deribuhengge, han i soorin be bahaki, enteheme banjimbi seme deribuhengge waka, ere nikan i wan lii han mimbe korsobuha ambula ofi, bi dosorakū dain deribuhe seme hendufi tubade deduhe, tere inenggi tere dobori agara galandara bifi, tere dobori dobon dulinde coohai 27/28 niyalma be uksilebufi jurandara jakade, abka galaka, jakūn gūsai cooha, onco tanggū ba i dube adafi dosifi, tofohon i cimari
** han i beye, iogi hergen i hafan i tehe fusi hecen be kame genere de, hecen i tulergi ci jasei dolo jafaha nikan de bithe jafabufi unggihe
** bithei gisun, suweni nikan cooha jase tucifi tehe turgunde, bi 28/29 dailambi, fusi hecen i ejen iogi si afaha seme eterakū kai, bi dosika inenggi dosi ambula geneki sembi, si daharakūci, dosi generengge tookambi kai, si afarakū dahaha de, sini kadalaha cooha, sini amba doro be umai acinggiyarakū, kemuni sini fe doroi ujire, si ai jaka be gemu ambula bahanara sure niyalma kai, sini anggala, mujakū niyalma be inu bi tukiyefi jui bufi, sadun jafafi 29/30 banjimbi, simbe bi sini da banjiha ci geli wesibufi, mini uju jergi ambasai gese ujirakū doro bio, si ume afara, afaci, coohai niyalmai gabtaha sirdan simbe takambio, yasa akū sirdan de goici, bucembi kai, afaci hūsun isirakū bade, daharakū afafi buceci, tere ai tusa, okdome tucifi dahaci, meni cooha dosindarakū, sini kadalaha cooha be si bahafi yooni bargiyambi kai, okdome 30/31 daharakūci, meni cooha dosika manggi, gašan i juse hehe golofi samsimbi kai, tuttu oci, doro ajigen ombikai, si aikabade mini gisun be ume akdarakū ojoro, bi sini ere emu hecen be baharakūci, ere cooha ilimbio, ufaraha manggi, jai aliyaha seme ai tusa, hecen i dorgi amba asihan hafasa, coohai niyalma, geren irgen suwe hecen nisihai dahaci, juse sargan, niyaman hūncihin 31/32 fakcarakū ohode, suwende inu amba

urgun kai, dahara daharakū be suwe inu ambula seolehe de sain kai, emu majige andan i jili de mende akdarakū, ere weile be ume efulere, daha seme bithe buhe manggi, hecen i ejen iogi lii yung fang, amba etuku etufi dahambi seme, hoton i julergi duka de ilifi gisurembime, coohai niyalma be afara aika jaka be dagilabufi afabuha, 32/33 cooha hecen de wan sindafi afame, emu erin hono ohakū hecen de tafaka manggi, iogi lii yung fang teni dahame, amba etuku etuhei morin yalufi hecen tucike manggi, kubuhe suwayan i gūsai ejen adun gajime jifi

** han de acabure de,

** han morin ci ebubuhekū, ishun gala tukiyeme acaha, tere hecen i 33/34 niyalma, ini afara de wabuhangge wabuha, hecen baha manggi, ume wara seme gemu ujihe, fusi, dung jeo, magendan ilan hecen, buya pu, tai, tokso uhereme sunja tanggū funceme gaifi, meni meni dosika bade deduhe,

** han i beye, fusi hecen de bederefi deduhe, juwan ninggun de, fusi hecen i šun tuhere ergi bigan de, jakūn 34/35 gūsai cooha acafi amasi bederefi, jasei jakai giyaban i bigan de cooha ing hadafi, gūsin tumen olji be dendeme minggan boigon araha, jai nikan i šandung, sansi, ho dung, ho si, su jeo, hang jeo, i jeo jakūn golo[1] ci hūda jifi, fusi hecen de bihe, juwan ninggun amban be tucibufi, jugūn de jetere menggun ambula bufi, nadan amban koro i gisun i bithe jafabufi 35/36 amasi sindafi unggihe, duin minggan cooha be werifi, fusi hecen be efulefi jihe, sunja dedume olji dendeci wajihakū ofi, boode gamafi wacihiyame dende seme hendufi, orin i inenggi olji jurambufi unggihe, amba gung ni niyalma de ambula šangnaha, ajige gung ni niyalma de majige šangnaha, feye baha niyalma de feye weihuken ujen be tuwame dacilame fonjifi šangnaha, 36/37 bucehe uksin i niyalma de ambula šangname buhe, tere olji gamara de, ninggun tumen cooha be faksalafi unggihe,

** han i beye duin tumen cooha be gaifi, fakcafi ing gurime julesi aššafi jasei jakade deduhe, orin emu de cooha bedereme,

** han i beye jase ci orin ba i dubede isinjifi, siyeri bigan de coohai ing iliki seme bisire de, karun i niyalma, 37/38 nikan i cooha be sabufi, amba beile, duici beile de alanjire jakade, coohai niyalma be gemu uksilebufi okdome genefi, jase i jakade iliha karun i niyalma be

** han de alana seme unggihe, karun i niyalma genefi alara jakade, han hendume, tere cooha muse de afanjirakū kai, jušen i jihe cooha be bošome jase tucibuhe seme, ini han de 38/39

签注：① fe dangse be gingguleme baicaci, jakūn golo sehe bime, dame nadan ba i gebu be tucibume arahabi, da songkoi sarkiyame araha.

holtome jabuki seme jihebi, musei cooha be aliyarakū dere, amba beile i cooha, duici beile i cooha be ili seme erdeni baksi be takūraha manggi, juwe beile i cooha, nikan i jasai jakade ilifi,

** han de amasi hendufi unggihe, muse be aliyaci, afaki, aliyarakūci, i burulaha kai, tuttu aliyarakū burulaci, uncehen de dosifi saciki, tuttu akū muse ekisaka amasi bedereci, 39/40 muse be aliyahakū geleme genehe sembikai seme takūrara jakade,

** han, tere gisun be mujangga seme hendufi, geren cooha be gaifi geneci, nikan i cooha alin i ninggude ilan bade ing hadafi ulan fetefi poo miyoocan faidafi ilihabi, tuttu faidame jabdufi alime gaiha bade umai ilihakū, uthai dosime genere de, neneme wesihun daha abkai edun 40/41 coohai hanci isinara jakade, uthai nikan i coohai baru edun buraki gidame daha, nikan, poo miyoocan emdubei sindaci tucirakū,

** genggiyen han i cooha gabtame sacime afame dosifi gidafi, guwangning ni dzung bing guwan jang ceng yen, liyoodung ni fujiyang po ting hiyang, hai jeo i ts'anjiyang, jai sunja iogi, ciyandzung, bedzung, buya hafan susai funceme waha, 41/42 nikan i tumen cooha be dehi bade isitala bošome wafi, ilan tanggū isime tucifi genehe, tere inenggi, baha uyun minggan morin, nadan minggan uksin, coohai agūra be dendeme nikan i jasei dolo deduhe, orin juwe de, afame feye baha niyalma de dacilame fonjifi, ambula feye de ambula doroi, komso feye de komso doroi gung arafi šangname buhe, 42/43 tere inenggi, olji icihiyame wajihakū ofi, tere yamji ing gurime majige aššafi, jasei tulergi dorgi be aktalame dukai ala de iliha, orin ilan de, olji icihiyame wajifi, dukai ala ci cooha aššafi siyeri bigan de deduhe, tere yamji šun tuheke manggi,

** abkai siren, šun tuhere ergici, šun dekdere baru hetu lasha 43/44 emu ba muwa akū, emu ba narhūn akū, sahaliyan lamun siren gocika, orin sunja de, tokso dogon de fujisa okdofi tubade deduhe, orin ninggun de, hecen de dosika, tere cooha genere de, hūlaha gisun be jurceme, sakda i šusai nirui aki gebungge niyalma, geren cooha ci fakcafi, coko wafi šolome jetere be, jai duin niyalma safi emgi jetere de, 44/45 niowanggiyaha i cooha acafi sunja niyalma waha seme tere aki be wafi, terei yali be faitafi, geren niru niru de ubu sindame dandefi, geren cooha de tuwabume ejebuhe, fusi hecen be afara de, wan sindafi julergi niyalma hecen de afame dosika, ilhi niyalma dosikakū ofi, neneme dosika niyalma be bucehe seme, ilhi bifi dosikakū ilai gebungge niyalma be, šan oforo be 45/46 faitafi beyebe aha araha, sunja nirui ejen, nirui ejen, yaya niyalma ai ai weile de afabure de, beye muteci,

** han i afabure weile be alime gaisu, muterakūci, ume alime gaijara, si muterakū bime

alime gaici, sini emu beye i jalin de waka kai, tanggū niyalma be kadalara niyalma oci, tanggū niyalmai baita tookambi, minggan niyalma be 46/47 kadalara niyalma oci, minggan niyalmai baita tookambi kai, tere baita serengge, gemu

** han i amba baita seme neneme henduhe bihe, sunja niru be kadala seme afabuha gartai, kadalame mutehekū seme sunja niru kadalara be nakabuha, olji faitaha, cangguna ini sunja nirui ufaraha babe ufaraha seme tondo be alahakū, holtome aitubume alaha seme, cangguna be sunja 47/48 niru kadalara be nakabuha, olji faitaha, nacibu hiya be urkingge holo seme, sunja nirui ejen i doroi šangname bure gebui jaka be buhekū, gemu faitaha, uici gebungge niyalma be holo dabduri seme olji faitahakū, holo de toktobuha, sunja niru be kadala seme afabuha asibu gebungge niyalma, ini emu morin be šadaha seme kadalara［原档残缺］niruci fakcafi 48/49 ini nirui tu ci inu fakcafi encu deduhe seme, sunja niru kadalara be nakabuha, ini［原档残缺］be inu nakabuha, olji faitaha, emu niru be kadala seme afabuha［原档残缺］šusai gebungge niyalma, ini emu nirui niyalma be gemu gaifi, dain de baha olji jaka de bifi,［原档残缺］beise dain sabuha seme julesi okdome geneci, šusai nirui niyalma gemu 49/50 akū bihe, dain akū seme amasi jidere de acaha, tuttu ofi, šusai be niru kadalara be nakabuha, olji faitaha.

○kooli be ejeme bithe araha amban erdeni baksi hendume, nikan gurun i wan lii han de waka ambula ofi, 50/51

** abka na wakalafi, tere ilan bade ing hadafi ulan fetefi, poo miyoocan be jergi jergi dasame jabduha tumen cooha afaci etehekū, gemu gidabufi wabuha dere, abkai edun iliha andande amasi nikan i baru gidame dafi, poo sindara niyalma ini sindaha poo de, i goifi nadan niyalma bucehe, jušen gurun i

** genggiyen han de uru ambula ofi, 51/52

** abka na dafi edun aga erin fonde acabufi, nikan i tutala tumen cooha be minggan coohai gese hono gūnihakū, isinahai teile uthai dosifi, tere cooha be gidafi, tumen［原档残缺］be waha dere, nikan i tumen coohai sindaha amba poo emu tanggū, ajige poo emu minggan bihe, emu minggan emu tanggū poo miyoocan de, damu dubei alban i juwe uksin i niyalma goifi bucehe, 52/53 emu udu niyalma fulahūn yali goifi dahakū, emu niyalmai etuhe mahala goifi yali de isinafi umainahakū, utala minggan funcere poo miyoocan be

** abkai enduri jailabume goihakū dere, selei hitha jursu ilarsu be hafu genere poo miyoocan de, fulgiyan yali niyereme niyalma goifi dahakūngge,

** abkai enduri dalifi dahakū dere, 53/54

** genggiyen han i coohai niyalmai gabtaha sirdan tokoho gida saciha loho be, gemu

** abkai enduri nememe tokoho aise, ing hadafi iliha alin i wasihūn de, utala cooha be majige andande sacime gabtame tuhebuhe,

** abkai aisilaha be adarame bahafi saha seci, fusi be sucume genere de, dulire dobori agahangge, uksilere de galandarakū bihe 54/55 bici, tere cooha adarame genembihe, fusi hecen be adarame gaimbihe, tere emu, jai guwangning, liyoodung ni cooha, jasei jakade amcame jiderakū bihe bici, jasei dolo genembiheo, jasei jakade amcame jihengge, nikan gurun i mujilen be bilahangge kai, nikan i cooha olji dendenggele jihe bici, olji geli dulga ukambihe, olji icihiyame wajifi beyebe gemu jabdubufi jihengge, 55/56

** abkai aisilaha serengge tere kai, fusi hecen ci dahame jihe minggan boigon i ama jui, ahūn deo be faksalahakū, eigen sargan be delhebuhekū, dain de bahafi acahakū ahūn deo, ama jui, eigen sargan, niyaman hūncihin, booi aha aika jaka be, gemu boode jifi gemu baicafi acabume buhe, terei dele, morin, ihan, aha, etuku, jibehun, sishe, jeku, wafi jefu seme 56/57 minggan ihan buhe, uji seme emu boode juwete amban mehejen ulgiyan, duite yendahūn, sunjata niongniyaha, sunjata niyehe, juwanta coko, tetun agūra ai jaka be gemu yongkiyame jalukiyame yooni bufi, kemuni ini nikan gurun i kooli amba ajige hafan ilibufi, ini da ejen iogi lii yung fang de bufi kadalabuha,

** genggiyen han geli ujiki seme cihalafi ujihe be dahame, ere fusi 57/58 iogi be umesi akūmbume ujiki, i beyebe amtanggai banjikini seme,

** han, ambasai baru hebdeme gisurefi,

** han i jui abatai de banjiha amba sargan jui be, anagan i duin biyai ice jakūn de, fusi iogi de bume, amba sarin sarilaha, orin juwe de, nadan amba koro i gisun be bithe arafi, nikan han i 58/59 lo taigiyan i hūdai juwe niyalma, keyen i emu niyalma, fusi emu niyalma be nikan han de takūrafi unggihe. 59/

nadaci debtelin abkai fulingga i ilaci aniya sunja biyaci jorgon biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

O sunja biyai juwan nadan de cooha juraka, juwan uyun de, fanaha, hūwa boo cung, sancara amba ajigen uhereme juwan emu hecen be afame gaifi, tere golo de deduhe, tere dobori beise ambasa, sain cooha be sonjome gaifi, coohai ing ci goro tucifi, ing be tehereme teisu

teisu baksan baksan uksilehei tehe, 1/2 orin de, sung šan tun hecen be dahabuha, tere šurdeme bihe duin hecen be kafi, daha seci dahahakū ofi, afafi gemu waha, cooha dosifi nikan i jasei dolo ilan dedume bici, nikan cooha tucikekū, karun i niyalma sabunjihakū, amba ajige juwan nadan hecen be gaifi, sancara fu de ilifi olji icihiyara de, abka juwe inenggi emu dobori agaha, 2/3 erdeni baksi hendume, tere abkaka[①] abka, dulire dobori sucure cimari abkaka bici, tere golo aide gaibumbihe,
** abka aisilaha serengge tere kai, tereci jase tucifi ninggun dedume olji icihiyafi, afafi feye baha niyalma de, ambula komso be ilgame šangname buhe, feye bahafi beye muterakū niyalma, aika baita bisire, nimere niyalma, olji bargiyara karmara niyalma be tucibufi boode unggihe, 3/4 fanaha, hūwa boo cung, sancara golo de dosifi, ini jeku feteme gaime dosika de, orin jakūn i cimari erde talman talmaka bihe, tere talman, cimari gūlmahūn i dulimbai erinde,
** abka fulgiyan niowanggiyan šanggiyan siren, coohai juwe dalbade siren tucifi, jai ninggun muheliyen duka ofi, coohai amala emu gencehen, coohai juleri emu gencehen ofi, coohai niyalma be 4/5 dahame tofohon ba i dubede isinafi nakaha, tere amba goloi juwan nadan hecen i jeku, jai buya gašan i jeku be gemu wacihiyame gaifi gajiha, jai fusi golo de dosifi, coohai morin be usin i niowanggiyan jeku de ulebume, fe umbuha eye i jeku be wacihiyame juwehe, neneme takūraha emu niyalma, jai juwe amban, emu tungse uheri nadan niyalma be, ninggun biyai 5/6 orin juwe de, guwangning ni du tang takūrafi isinjiha, terei gisun, muse acaki seci, sini dailafi gamaha emu udu niyalma be benjime, sini niyalma takūra, tere gisun de
** genggiyen han hendume, dailafi baha emu niyalma be ainu bederebumbi, mimbe uru seci, simbe sucufi gajiha niyalmai dele, si menggun aisin suje gecuheri nememe bume aca, 6/7
** mimbe waka seci, bi acarakū, kemuni dailambi seme hendufi unggihe.
○nadan biyai orin de, niowanggiyaha de cooha genere de, honin erinde abka agaha, dobori galaka, orin juwe de, niowanggiyaha i hecen be afame gaiha, dorgici tere hecen de jifi tuwakiyame tehe emu iogi, sunja 7/8 minggan cooha, ini ba i sunja minggan cooha, akdulame tuwakiyafi, amba ajigen poo miyoocan emu minggan juwe tanggū, tuttu dasafi akdulame tuwakiyaha, tumen funcere coohai niyalma gabtara sacire, gida i tokoro, wehe fahara, minggan funcere poo miyoocan sindaci umai tucirakū, hecen be sacime uribume tuhebufi, hecen de dosifi, tere cooha be gemu waha, waha niyalmai fejile gidabufi 8/9 feye akū niyalma

---

签注：① sirame aniyai fe dangse de, abkafi sere hergen be kūwarafi, agafi seme halame arahabi.

inu ambula bucehe, tere hecen be gaifi duin dedume olji dendefi, niowanggiyaha i hecen ci šun tuhere ergide, liyoodung ni baru dosi genefi, juwe deduhe manggi, nikan i elcin lii ts'anjiyang sunja niyalma isinjiha, tede acara dubengge gisun umai akū ofi amasi unggihekū, jai donjici, tere lii ts'anjiyang be, cooha yabure jugūn be tuwana seme takūraha bihe, 9/10 tereci amasi bederefi, julergi golo de dosifi, i du ciyang, giyamcan i hoton be efulefi, tere goloi eye i jeku be gemu juwehe, tariha jeku be gemu morin ulebuhe, ilan minggan olji baha, jasei dolo juwan ilan deduhe, tereci amasi cooha bederehe, niowanggiyaha be sucuha inenggi, nikan i sunja minggan cooha, aiha i babe tucifi weji dolo tehe, 10/11

**genggiyen han i harangga ice donggo gebungge gašan be sucufi, nadan haha hehe juse uhereme tanggū isime wabuha, niowanggiyaha ci amasi boode jidere onggolo, darhan hiya de duin minggan cooha be adabufi, fusi goloi jase jakarame musei jeku hadure be tuwakiya seme unggihe, boode jihe manggi, amba bisan bisaka, erdeni baksi hendume, cooha juraka inenggi, abkaka[①] abka, boode jihe 11/12 manggi, bisaka bisan, dulire dobori sucure cimari abkaka bihe bici, tere niowanggiyaha i hecen be adarame bahambihe,

** abka aisilaha serengge tere kai, geren beise ambasa,

** han i baru hendume, wargi goloi jeku hadure be tuwakiyara cooha, bedereme boode jikini seme henduhe manggi,

** han hendume, musei cooha gemu bederehe manggi, cooha gemu meni meni boode bederehe, ini cooha emu bade bio, 12/13 ba ba i cooha isara onggolo, musei emu ba be gaifi amasi bedereme jabdumbi seme bodofi, musei jecen i jeku hadure be nikan cooha tucifi wambikai seme henduci, ojorakū,

** han, beise ambasai gisun be dahafi, jeku hadure be tuwakiyara cooha be amasi bederebuhe. 13/14

Ojakūn biyai juwan emu de, jecen i jeku be hadubume cooha geli wasika, juwan ilan de meihe inenggi meihe erinde na aššaha, jeku be hadume wacihiyafi tūbuhe, jase ci orin ba i dube ci, goroki jeku be tū seme, beisei tokso booi jakūn tanggū niyalma de, narin, yendei gebungge juwe amban be ejen arafi 14/15

** hendume, inenggi oci jeku tū, dobori oci mujakū bade genefi akdun alin de dedu, jai cimari buda erinde, deduhe alin ci wasifi jeku tū, alin de jailambi seme, ineku ineku bade ume jailara, ineku bade jailaha de, tere jailaha babe tuwafi gidambi, julergi alin de emu

签注：① ere abkaka sere hergen, uthai juleri adali.

dobori deduci, amargi alin de emu dobori dedu, dergi alin de emu dobori deduci, wargi alin de 15/16 emu dobori dedu, dain doro de olhoba serebe niyalma ci dele ai bi seme tacibume hendufi, werihe jakūn tanggū niyalma be gese dendefi, hunehe birai julergi dalin be narin gaifi jeku tūhe, birai amargi dalin be yendei gaifi tūhe, dobori jailafi deduhekū,

** han i gisun be jurcefi, jeku tūhe je falan de deduhe be, 16/17 nikan i karun juwe ilan jergi hūlhame tuwanjifi, uyun biyai ice duin de, nikan cooha tucifi, narin i jeku tūre duin tanggū niyalma de afanjifi, nadanju niyalma be waha, ilan tanggū gūsin niyalma gemu tucike, tere cimari gerendere onggolo, dushun de sucufi, šun tucire onggolo, nikan cooha amasi bederehe, tere nikan cooha jase tucike be, jecen i tai niyalma 17/18 safi pan tūhe, dergi lakiyaha ba sabufi, pan tūme ulan ulan i šun alin ci tucifi mukdere onggolo

** han i hecen de isinjiha,

** han,

** tangse weceme genehe amari, pan tūre be donjiha, tereci donjihai,

** han i hecen de bihe morin i cooha be, amba beile ini deote be gaifi uthai tere erinde juraka, hanciki 18/19 gašan de bihe morin cooha jurandara onggolo, neneme juraka cooha kemai dogon de isinaha manggi, wargi ci emu niyalma jifi, nikan cooha jeku tūre nadanju niyalma be wafi, emu erin hono ohakū uthai amasi bederehe seme alaha manggi, okdome genere cooha tere kemai dogon de ilifi, amba beile,

** ama han de niyalma takūrafi, takūraha niyalma, 19/20

** han be amba gašan i bigan de acafi alara jakade,

** genggiyan han hendume, amba gurun i han i cooha jimbi seci, okdofi afaki seme juraka bihe, amba gurun i cooha hūlhame tucifi emu erin hono ojorakū amasi bedereci, musei cooha julesi ai ganambi, amasi bedere seme hendufi amasi bederehe,

** han i neneme henduhe gisun be jurcehe seme narin be wara 20/21 weile arafi, beyebe wahakū, eigen sargan i beye i teile tucibufi, booi aika jaka be gemu gaiha, yendei be hontoholome gaiha, yegude be karun genefi, cooha jihe be sahakū seme, yegude i boo be ilan ubu sindafi, juwe ubu be ejen de buhe, emu ubu be šajin i niyalma gaiha, genggiyen

** han hendume, nikan gurun de dain ofi, muse ere 21/22 dorgi bade tefi cooha yabuci, dergi dubei coohai niyalma morin, ba goro ofi suilambi, nikan i baru wasihūn ibefi, jaifiyan i bade hoton arafi teki, nikan i jasei dolo adun ulebume, jecen i nikan be usin weileburakū tefi muse giyahūn maktame aba abalame yabuki, nikan be hecen ci tuciburakū jobobuki, jobobure de dosorakū cooha tucici, saciki, cooha tucirakūci, muse jai geli 22/23 emu babe

seoleki, musei cooha be jobobume wehe de fahabufi, uju hūwajame gala bethe bijame, hoton be afafi ainambi seme gisurefi hoton i wehe moo isibume, boo i moo sacime genefi, hoton i wehe moo alin ci isibume wajifi, hoton arara babe dasame wajifi, abka beikuwerehe manggi, hoton arara be nakafi, wargi goloi jasei tulergi jeku be gemu tūme wacihiyafi, uyun 23/24 biyai orin sunja de, fusi amargi hūi an pu golo be tabcilame dosifi, minggan olji baha, ilan tanggū haha be, nikan i jase jaka i dukai hecen i jakade waha, emu niyalma de bithe jafabufi unggihe

** bithei gisun, mini tondo uru be daburakū afambi seci, cooha boljofi jase tucifi, juwan tofohon dedume hoton hecen efuleme afacina, tuttu akūci, mini tondo uru be uru 24/25 arame, ulin bume weile wajicina, amba gurun i han i cooha, buyarame hūlhame usin weilere aha be tanggū waci, sini usin weilere aha be bi minggan waha, sini nikan gurun i usin be hecen i dolo weilembio seme bithe arafi, tere bithe gamara niyalmai juwe šan be faitafi unggihe, tereci cooha amasi bedereme jidere de, orin uyun i cimari tasha erinde, 25/26 šun dekdere

** abkai julergi hošoi ergide, na ci šanggiyan siren tucifi

** abka de sucuha bihe, tere siren amba jangkū i adali, dube ergi narhūkan, godohon bihe, golmin amba moo ci den, muwa hetu emu da sabuha.

Ojuwan biyai juwan emu de gerendere jakade, tere 26/27 šanggiyan siren i šun dekdere ergide, usiha de siren tucike, tere na ci tucike šanggiyan siren, usiha de siren tucike, duici inenggi, juwan duin i cimari ci jai sabuhakū nakaha, juwan emu de, siren tucike usiha, dobori dari nadan usiha i baru gurifi, nadan usiha i uncehen i dubei emu usiha i amargi dube be amasi duleke, omšon biyai ice uyun ci jai 27/28 sabuhakū nakaha.

Ojuwan biyai juwan de, dergi hūrha gurun i nakada gebungge amban, ujulafi tanggū boigon dahame jimbi seme, juwe tanggū niyalma be okdome unggihe, tere tanggū boigon hūrha, orin de isinjiha,

** genggiyen han yamun de tucifi, hūrha gurun hengkileme acaha manggi, 28/29 acaha doroi amba sarin sarilaha, tereci amasi ini boode genere niyalma be emu ergide ilibuha, enteheme jihe niyalma be emu ergide ilibufi, ujulame jihe jakūn amban de, takūra seme juwanta juru aha, yalu seme juwanta morin, tari seme juwanta ihan, yarga hayame gecuheri burime jibca, dahū, sekei mahala, sohin gūlha, foloho umiyesun, niyengniyeri bolori eture gecuheri 29/30 goksi, gecuheri kurume, duin erinde acabume eture etuku, gahari, fakūri, sishe, jibehun ai jaka be gemu jalukiyame buhe, sirame niyalma de, sunjata juru aha, sunjata morin, sunjata ihan, sunjata jergi etuku buhe, geli ilhi niyalma de ilata juru aha, ilata morin, ilata ihan, ilata

jergi etuku buhe, dubei niyalma de emte juru aha, emte morin, emte ihan, 30/31 emte jergi etuku buhe, jihe tanggū boigon i amba asihan de gemu aname jalukiyame,

** han i beye sunja inenggi yamun de tucifi buhe, tere boo, tebure mucen, derhi, anggara, malu, hofin, hontahan, moro, fila, saifi, sabka, hunio, fiyoo, oton, niyalmai banjire boigon de baitalara aika jaka be gemu yongkiyame jalukiyame buhe manggi, tuttu buhe be safi, boode 31/32 amasi genembi sehe niyalma ambula genehekū tehe, tereci tere nakada gurun i boigon jihe niyalma be benjifi amasi genembi seme, jifi genehekū, bure ujire be tuwafi, tehe niyalma, amasi genere niyalma de jasime hendume, gurun i buya coohai niyalmai dolo, muse be dailame wafi olji araki, ulin bahaki seme gūnimbini,

** han i mujilen de gurun be isabufi ujiki, gucu araki seme 32/33 gūnimbini, uttu ujimbi seme gūnihakū bihe seme, meni meni ahūn deo de hendufi unggihe.

○omšon biyai ice ilan de, lii ts'anjiyang ni booi emu niyalma, emgi jihe emu tungse, nikan han i booi juwan niyalma be, fusi hecen be gaiha fonde gajiha bihe, tere sunja niyalma be 33/34 sindafi unggihe.

○orin uyun de, yehe i gintaisi beile, sunja tanggū cooha unggifi, hoifa i hoton tuwakiyame tehe

** genggiyen han i susai haha be waha, juwan ninggun gise hehe, uhereme juse hehe nadanju niyalma gamaha. 34/35

○jorgon biyai ice juwe de, neneme sindafi unggihe juwe niyalma de, guwangning ni yang du tang ni emu wang cing sai be nemefi takūrafi isinjiha, beise i gisun akū, karun i ejen arbuha gebungge niyalma, ini cisui hūlhame nikan be sucuha seme weile arafi, arbuha i boo be juwe ubu sindafi, emu ubu be ejen de buhe, emu ubu be šajin niyalma gaiha. 35/

jakūci debtelin abkai fulingga i duici aniya aniya biyaci ilan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○sohon honin aniya aniya biyai ice juwe de,

** genggiyen han i cooha, yehe de geneme juraka, ice nadan de sucufi keintei hoton, niyahan i gašan be gidame tabcin feksifi, yehe i amba hoton i šun dekdere ergi duka de juwan ba i dubede isinafi, hoton de dosime genere niyalma morin ihan be gaifi gajiha, 1/2 hoton ci juwan ba i dubei tulergi gašan i niyalma be, morin ihan be gemu gaifi, boo be, afiya orho be gemu tuwa sindafi, nuktere monggo i morin ihan honin be gemu gaifi, keintei hoton de ing hadafi, amba ajige gašan orin funceme gaifi amasi bederefi, amba hoton ci ninju ba i

dubede deduhe, tere sucuha inenggi, yehe i niyalma keyen i 2/3 nikan de alanafi, jai inenggi muduri erinde, nikan cooha, yehe i gašan de isinjifi, nikan cooha, yehe i juwe hoton i cooha acafi afaki seme gūnici, ohakū, hoton ci tucifi dehi ba i dubeci amasi bederehe, orin juwe de, neneme jihe nikan i elcin lii cing sai be, emu tungse ilan niyalma be amasi takūrame,
** han, liyoodung ni niyalma be wakalame jase tucike cooha be amasi 3/4 bederebuci, mimbe uruleme mini nadan koro be sume, minde wang ni gebu buci, dain nakarakū ainaha, mini fe šang, fusi sunja tanggū ejehe, keyen i minggan ejehe be, mini coohai niyalma de bu, mini beyede, ujulaha beise ambasa de, uhereme ilan minggan suje, ilan minggan yan menggun, ilan tanggū yan aisin gaji seme bithe arafi unggihe. 4/5
○orin ninggun de, muhaliyan gebungge amban de emu minggan cooha be adabufi, šun dekdere ergi hūrha gurun i funcehe tutahangge be wacihiyame gaisu seme unggihe.
○juwe biyai tofohon de, sarhū i bade hecen sahara wehe juweme, emu tumen sunja minggan yafahan cooha, 5/6 terebe tuwakiyara morin cooha duin tanggū genehe.
○juwe biyai orin duin de, nikan i yang du tang, inde acaki seme, sain gisun i takūraha sain niyalma be unggihekū, fusi be gaiha fonde, ukame genehe emu jušen be takūrafi unggime bithede arahangge, meni nikan i cooha gaifi yabure ambasa, hebešere beise, 6/7 gemu teksileme isinjihabi, mini dehi nadan tumen cooha, ilan biyai tofohon de, biyai genggiyen i ucuri, jakūn jugūn i cooha genembi seme bithe isinjiha.
○ilan biyai ice inenggi muduri erinde, wargi fusi ergi de karun genehe niyalma isinjifi alame, sikse orin uyun i yamji, geren dengjan i tuwa sabuha seme 7/8 teni alanjifi, yamun i beise de alame, ilifi
** han de alara onggolo, julergi goloi niyalma alanjime, sikse orin uyun i inenggi honin erinde, donggo i jase be nikan i cooha dosinjiha seme, juwe ba i niyalma sasari alanjiha manggi, yamun de bihe jai jergi ambasa donjifi,
** han i tatan i beise, uju jergi ambasa gemu dosifi bihe bade
** han i jakade alanaha manggi, 8/9
** han hendume, ere nikan cooha jihe mujangga ombi, musei cooha julergi golo de sunja tanggū bi, terei teile julergi golo be tuwakiyakini, ergi golo de neneme cooha sabuha manggi, musei cooha be julesi genekini seme uttu gūnifi, neneme julergi golo de cooha sabuhabi, wargi fusi golo be amba cooha jimbi, muse neneme tede afaki seme hendufi, cooha be gemu wasihūn jurambu seme henduhe manggi, amba 9/10 beile, beise ambasa hecen de bihe cooha be gaifi, tere muduri erinde uthai juraka, jurafi genere de, niowanggiyaha i jugūn

de geli cooha sabumbi seme karun i niyalma alanjiha, tereci amba beile hendume, niowanggiyaha i jugūn be cooha jihe seme taka isinjirakū, tere jugūn be juwe tanggū cooha tuwakiyakini, muse eitereci, neneme wala yabu seme wasihūn genehe, genefi jaka i furdan be 10/11 morin erinde duleke, jaka i furdan be dulefi, coohai niyalma be gemu uksile seme uksilebuhe, tereci genefi hejige gebungge bade emu niyalma acafi alame, nikan cooha musei wehe juwere yafahan cooha, jaifiyan i girin hada de tafaka be sabufi, girin hada be kahabi seme alanjiha, tereci genefi honin erinde jaifiyan de isinaha, isinafi tuwaci, nikan i juwe tumen cooha, jaifiyan i 11/12 hoton araha ninggude ilifi afambi, yafahan cooha girin hada i amba ninggude ilihabi, nikan cooha jai emu kuren, sarhū i alin i ninggude ilihabi, neneme yafahan be tuwakiyame genehe duin tanggū morin i coohai niyalma, nikan i julergi amba ing ni cooha be dulembufi, amargi uncehen de dosifi, sarhū i angga ci sacime jaifiyan i dogon de isitala wahabi, tereci geren cooha isinaha 12/13 manggi, girin hada i ninggu i yafahan cooha, nikan i cooha be wasihūn gidafi emu tanggū isirakū waha, tereci amba beile, geren beise ambasai baru hendume, musei yafahan de daci jihe duin tanggū cooha acafi, ere girin hada de bikai, muse ere jihe cooha be, emu minggan uksin i niyalma be dele nonggime unggifi, ninggu ci wasihūn gidakini, gidaha 13/14 manggi, ici ergi duin gūsai cooha, dergi cooha de nememe dosikini, hashū ergi duin gūsai cooha, sarhū i ninggude iliha cooha be tuwame bisu seme hendufi, emu minggan cooha be girin hada i ninggude unggihe manggi,
** genggiyen han i beye isinaha, isinafi,
** han hendume, bonio erin oho, šun yamjiha, hashū ergi duin gūsai cooha, neneme sarhū i ninggu de iliha cooha be 14/15 gida, terebe gidaha manggi, ere jaifiyan i ninggui cooha ini cihai aššambi dere seme hendufi, hashū ergi duin gūsa de, ici ergi emu gūsai cooha be nemefi unggihe, ici ergi ilan gūsai cooha be jaifiyan i ninggui cooha be tuwakiya, sarhū i cooha be gidaha manggi, ere girin hada i ninggu i cooha wasihūn gidara de, ici ergi iliha ilan gūsai cooha tede neme seme hendufi 15/16 unggihe manggi, tere sunja gūsai cooha genefi, sarhū i alin i ninggude ing hadafi, poo miyoocan be jergi jergi dasame jabdufi, iliha bade alin i wesihun afame umai ilihakū genehei, isinahai teile uthai gabtame sacime dosifi, majige andande gemu wafi, dartai uthai duleme genefi bira be doofi tuwaci, sarhū i cooha be gidame, uthai girin hada i ninggu i cooha, jaifiyan i ninggu i cooha be 16/17 gidame wasire de, ici ergi juwe gūsai cooha, uthai jaifiyan i hada i julergi jaka be eyehe bira be doome genefi dosici, jaifiyan i oforo de cooha bihebi, poo miyoocan sindame gabtame iliha be, majige andande tuhebufi, tereci bošome gamafi šokin gebungge alin de tafambufi, tere

amba ninggude isitala, niyalma sabure teile farhūn otolo waha, tere dobori aba sindafi, tere 17/18 alin be kafi dobori genere be geli waha,

** han i beye, barda i ala de deduhe, amba beile haksan de deduhe, cooha gaifi yabure beise ambasa gaifi tomohoi bira be bitume tuwakiyame bisire de, nikan i jai emu ing ni cooha, šanggiyan hada i julergi šokin i hada i amargi de ulan fetefi ing hadafi, ing ni tehereme can alibume tungken tūme bisire de, 18/19 tere be sabufi, tere dobori amba beile de alanaha, amba beile, suwe ume serebure, saikan tuwakiya, cimari erde bi genembi seme amasi hendufi unggihe, tere dobori tuwakiyame bifi, jai cimari gereme, amba beile isinafi cooha be dasafi geneci, nikan i duin tumen cooha, deduhe baci teni aššafi julesi afame geneme jurandara de, isinaha manggi, nikan i cooha amasi 19/20 bederefi, ineku dobori deduhe ulan de ebufi, duin hošo arame iliha, ilifi ing tehereme ilarsu ulan fetefi, ulan i tehereme tulergi be morin i cooha emu jergi jiramin faidafi iliha, terei juleri poo miyoocan emu jergi dasafi iliha, tere morin i coohai amala, ulan i tule, ilan jergi amba poo miyoocan be dasafi sindara niyalma yafahan ebufi tehe, tere ilarsu 20/21 ulan i dolo, geren cooha gemu morin ci ebufi dasame iliha, jai šun tuhere baru tuwaci, šanggiyan hada i cooha ci ilan ba i dubede, fiyefun gebungge alin i ninggude jai emu tumen sabuha, amba beile amasi ilan jergi

** han de alame unggihe,

** han, wahūmu i bigan de, nikan i amala poo miyoocan sejen 21/22 kalka aika jaka be gaifi yabure emu ing ni emu tumen cooha be sabufi,

** han i beye, emu minggan isirakū cooha be gaifi afame genefi, tere ing ni nikan i emu tumen cooha, ulan fetefi poo miyoocan jergi sindame dasafi, sejen kalka be ilibufi alime gaiha manggi, minggan isirakū cooha be dulin be yafahalabufi afame dosire de, nikan cooha poo 22/23 miyoocan be emdubei sindaci tucirakū, bireme genefi sejen kalka be aname tuhebufi, tere emu tumen cooha be gidafi gemu waha, tere wahūmu i cooha be wafi, amasi bedereme jidere de, amba beile i takūraha niyalma,

** han de isinafi, amala šanggiyan hada de nikan i emu ing ni cooha ulan fetefi ilihabi, tere cooha ainci duin tumen bidere seme alaha manggi, 23/24

** han, tereci amaga cooha be aliyahakū, fekumbure katarara jifi, inenggi dulin morin erinde isinaha, isinafi tere nikan coohai iliha be tuwafi,

** han hendune, musei cooha alin i dergi be gaifi wasihūn dosime gida, tuttu dosika de, ere cooha uthai burulambi seme hendufi, coohai niyalma teni alin i dergi be gaiki seme wesihun geneme aššara de, nikan i dorgi ulan de 24/25 iliha cooha, tulergi ulan i tule iliha cooha de

acame jihe manggi,

** han hendume, ere cooha muse de afanjimbi, musei cooha dergi be gaime wesihun genere be nakafi, morin ci ebufi yafahalafi alime gaisu seme hendufi, amba beile genefi, hashū ergi galai juwe gūsai cooha be morin ci ebu seme hendufi, dehi susai niyalma ebuhe bici, amba beile, 25/26 nikan cooha be tuwaci, afanjime jidere be sabufi,

** han i baru hendume,

** ama, ojorakū, nikan cooha afanjiha, muse dosiki seme hendufi, morin šusihalame jidere coohai ishun dosika, tereci juwe cooha ishun jurceme dosifi, lalanji ucufi gabtame sacime afahai, nikan cooha gemu tuheme wajiha, tere nikan cooha afame dosika be safi, jai ninggun gūsai cooha elhei adafi gūsa dasafi jergileme 26/27 dosikakū, morin hūdun niyalma hūdun doroi, morin lata niyalma lata doroi, gurgu arcame feksire gese feksime genefi, isinaha teile uthai dosika, nikan cooha poo miyoocan sindame afaci, umai tuwarakū dosire jakade, alime gaici gabtara sacire de dosorakū ofi, nikan cooha burulaha, tereci nikan i duin tumen cooha be,

** genggiyan han i emu tumen isirakū coohai gidafi gamame, šanggiyan hada i 27/28 bigan be sacime gamafi, bira de fekumbufi, bigan i hali de lifabufi ambula waha, tereci tucike cooha be bošome gamafi, alin de tafaka cooha be, emu alin be aba sindame kafi, dulga cooha songko de dosifi bodome gamafi gemu waha, tereci amasi bederefi, fiyefun i ninggude iliha geli emu ing ni cooha de afame genefi, dulga cooha be morin ci ebubufi, ujen uksin 28/29 etuhe niyalma de, juleri gida jangkū jafabufi, weihuken uksin etuhe niyalma be amargi ci gabtabume, dulga cooha amala adame morin yaluhai, tere amba alin be kame afame alin i wesihun geneci, nikan cooha alin i ninggude kalka daldafi poo miyoocan sindame afaci, tuwarakū bireme genefi, kalka be aname tuhebufi, tere emu tumen isire cooha be, honin erinde wame wacihiyafi, 29/30 cooha be bargiyafi, bonio erinde gūlbon gebungge bade ing hadafi iliha, jai geli booi ergici alanjime, julergi donggo i golo be dosika cooha, musei hecen i baru jimbi, jai hūlan i golo be dosika cooha, inu hecen i baru jimbi seme alaha manggi,

** han hendume, te emu minggan cooha be darhan hiya gaifi neneme gene, geren cooha be gaifi beise cimari genekini 30/31 seme hendufi, tere šanggiyan hada i cooha be gidaha inenggi bonio erinde, emu minggan cooha be darhan hiya gaifi juleri juraka, tere dobori tubade dedufi, jai cimari erde juwe minggan cooha be amin taiji gaifi geli genehe,

** han i beye, amba beile geren cooha be gaifi amala jifi, jaifiyan de isinjifi, amba cooha gidaha doroi 31/32

** abka de jakūn ihan wame tu wecembi seme bisire de, amba beile hendume, bi juleri orin

gucu be gaifi, komso karun i gese medege gaime geneki,
** han, tu weceme wajiha manggi, amala geren cooha be gajime jikini seme fonjire jakade,
** han, tere gisun mujangga seme, amba beile be juleri unggihe, tereci amba beile ini beye juleri juraka, terei 32/33 amala manggūltai beile juraka, duici beile,
** han i juleri morin yaluhai jifi, amba beile genehe mujanggao, geneci, age i emgi bi geneki seme hendure jakade,
** han hendume, amba age karun i gese medege gaime genehe, si amala muse emgi yabu seme henduci, duici beile hendume, amba age be emhun juleri unggifi, be gemu amala ainu bimbi seme hendufi geli juraka, 33/34 amba beile ice ilan inenggi, jaifiyan ci honin erinde jurafi, amba hecen de coko erinde isinjiha, isinjifi yamun de geneci, geren fujisa, sargan juse yamun de isafi bihengge, amba beile be safi hendume, te geli juwe jurgan i cooha jimbi sere, tere be ainambi sehe manggi, amba beile hendume, wargi be jihe juwe goloi cooha be gemu 34/35 waha, ere jidere cooha de musei cooha okdome genehebi, taka isinjirakū, bi,
** ama han be aliyafi gisun gaifi cooha be okdome genembi seme hendufi, tere dobori amasi
** han be baime genefi, amba gašan i bigan de
** han be aliyame bisire de,
** han, tu weceme wajifi, jaifiyan ci bonio erinde jurafi, tere 35/36 dobori tasha erinde amba hecen de isinjiha, tereci abka gereme alin de šun fosoro jakade, amba beile, ini juwe deo be, bisire cooha be gaifi, julergi donggo i golo de dosika dain be baime genehe, hūlan i golo be dosika dain be tuwame,
** han i beye, duin minggan cooha be gaifi amba hecen de tutaha, amba beile geneci, coohai morin ilan inenggi 36/37 feksime yabufi, duici inenggi genere de, giyaha weji de morin gemu ilinjame① genehe, meihe erinde warkasi weji be teni tucifi geneci, nikan i sonjoho mangga sain cooha, juwe tumen juleri jime emu tumen isirakū cooha be juleri sindafi tabcin feksime jidere be, amba beile i cooha sabufi, tere nikan i coohai baru genere de, nikan cooha, amba beile i cooha be sabufi, abdari 37/38 gebungge alin i ninggude tafaka, tereci amba beile ini beye gaifi, nikan cooha i iliha alin i dergi amba ninggu be gaifi, fusihūn

---

签注：① ere ilinjame genehe sere gisun, fe manju gisun i bithede udu akū secibe, sirame debtlin i fe dangse be gingguleme baicaci, iliha morin geli aituha sere gisun bi, ainci teyeme genehe sere gisun inu dere.

gidaki seme genere de, deo duici beile, ahūn beile i baru hendume, age si, amba cooha be gaifi amargi be tuwame amala jio, bi gaifi alin i dele genefi fusihūn gidara seme henduhe manggi, amba beile hendume, tere gisun mujangga, 38/39 tuttu oci, bi wargi be genere, si ici ergi galai cooha be gamafi, alin i ninggu be gaifi wasihūn gidabu, mini gisun be jurceme, sini beye aikabade dosirakū, sini beye amala ilifi tuwa seme hendufi unggihe, duici beile, ici ergi galai cooha be gaifi, alin i ninggu ci wasihūn gidame genere de, duici beile ini beye hanci sonjoho gūsin isire 39/40 cooha be gaifi, geren coohai dorgideri neneme dosifi gabtara sacire de, nikan cooha poo miyoocan be ambula sindame jabduhakū, tereci yaya aššarakū afanuhai, ici ergi galai cooha dosici geli aššarakū ofi, amba beile ini beye dulimba be dosime genere, hashū ergi galai cooha be alin i wargi be gamame genehe manggi, tere alin i ninggu i cooha teni aššafi burulaha, 40/41 tereci burulaha nikan cooha be wame geneci, neneme genehe darhan hiya i cooha, amin beile i cooha, tere cimari nikan coohai tere holo be dosime jidere be safi, nikan cooha be julesi amba dulin dulembufi, amargi dubebe meileme[①] dosifi saciki seme, warkasi alin i julergi holo de buksifi, juwe ing ni cooha be duleke manggi, amargici dosifi sacime gajirengge, amba beile i 41/42 cooha julergici amasi gidafi gamarangge, warkasi gebungge amba bigan de acafi, nikan i sonjoho juwe ing ni cooha be gemu waha, tere holo be dosika coohai ejen amba dzung bing guwan lio ting be bahafi waha, tereci casi tuwaci, julergi fuca i bigan de nikan, solho i yafahan cooha iliha be geli sabufi, amba beile hendume, musei coohai niyalma 42/43 gemu musi omi, morin de muke mele seme hendufi, coohai niyalma gemu musi omifi, morin de muke melefi, tereci yafahan cooha de afame geneci, nikan i yafahan cooha gemu gargangga cuse moo de gida nišumbufi jafahabi, mooi uksin, mangga ihaci uksin etuhebi, solho i yafahan cooha gemu hoošan i olbo etuhebi, tere nikan solho i juwe tumen yafahan cooha, fuca i 43/44 julergi bigan de poo miyoocan be jergi jergi dasafi, poo miyoocan emdubei sindaci tucirakū, dosime genere de, nikan coohai hanci isinara jakade, abkai edun iliha andande nikan i coohai baru gidame edun dara jakade, poo miyoocan i sindaha šanggiyan, coohai niyalmai toron, edun buraki gemu nikan i baru gidafi umai ulhirakū farhūn oho, tere šanggiyan buraki 44/45 farhūn de dosifi, nikan cooha be sacime gabtame wahai šanggiyan buraki wajirengge, tere cooha be wame wajirengge gese oho, tere emu bigan de, majige

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, meilembi sere gisun, uthai meitembi sere gisun sehebi.

andande tere juwe tumen yafahan cooha be gemu waha, tereci jai tuwaci, fulgiyan meifen[①] i solho hada i ninggude, solho i cooha emu ing iliha be sabufi, tereci geli cooha be dasame dasafi afame genere de, 45/46 solho i cooha ini iliha alin i fejile yafahan cooha be majige andande waha be tuwafi, ceni dolo enteheme[②] gelefi, jai afaha seme ai tusa, muse afaci bucembi, dahaci banjimbi, dahaki, dahaha niyalma be waci, senggi akū buceki seme hebdefi, solho i cooha ceni tukiyeme jafaha tu be gemu fusihūn gidame somifi, niyalma takūrafi, meni solho i ere 46/47 dain de buyeme jihengge waka, meni solho be odzi dailafi, meni ba na gemu gaibufi, hecen hoton gemu duribuhe bihe, tere jobolon de nikan i cooha meni solho de daha bihe, terei karu seme jihe, membe gajime jihe, nikan cooha de suwaliyafi yabuha meni solho cooha be, suwe gemu waha, meni ere ing ni cooha gemu solho i 47/48 canggi bi, nikan i emu iogi hafan, tere be dahaha cooha, meni ere ing de bi, membe ujici, nikan i iogi hafan be, dahaha cooha be, be jafafi suwende bure seme emu niyalma de kiru jafabufi takūraha manggi, amba beile hendume, tuttu dahaci dahakinio, dahaburakū warao, waha gebu ci ujihe gebu dele dere, wara anggala, dahabufi ujiki seme deote ambasai 48/49 baru hebdefi dahabure de, hendume, suwe dahaci, coohai ejen amba hafan neneme jio, amba hafan jiderakūci, be akdarakū afambi seme henduhe manggi, solho i jihe niyalma amasi genefi, solho hafan de alaha manggi, solho i amba du yuwanšuwai hendume, bi cooha be gaifi ere dobori ubade dedure, mimbe genehede, ere coohai niyalma balai facuhūrame ukandarakū, fu yuwanšuwai ere yamji 49/50 neneme genefi beile de acafi tubade dedukini, cimari bi geren cooha be gaifi dahara seme hendufi, solho i juwe amba hafan ceni ing de bihe nikan cooha be gemu jafafi, alin i wasihūn fuhešebume bure de, nikan i iogi hafan fasime bucehe, tereci solho i fu yuwanšuwai dahame jifi, 'amba beile de acaha manggi, amba beile acaha doroi sarin sarilaha, 50/51 jai cimari ice sunja i inenggi, solho i du yuwanšuwai hergen i amba hafan giyang gung liyei, sunja minggan cooha be gaifi dahame alin ci wasifi, amba beile de acaha manggi, acaha doroi sarin sarilafi, amạba hecen de

** han de acabume gama seme unggihe, amba beile tere holo de dosika sunja tumen cooha be gemu 51/52 wafi, solho i sunja minggan cooha be dahabufi unggihe manggi, sunja minggan

---

签注：① ere fulgiyan meifen sere gisun, fe manju gisun i bithede udu akū bicibe, gingguleme kimcici, ainci fulgiyan ala i meifehe sere gisun inu dere.

② gingguleme kimcici, enteheme gelefi serengge, uthai umesi gelefi sere gisun, ainaha seme gūwaliyandarakū gūnin be baktambuhabi.

solho dahame jimbi seme donjifi,

** han i beye, amba yamun de tucifi tefi, ice ninggun de, sunja minggan solho, juwe amba hafan, geren buya hafan be hengkileme acabuha, amba beile cooha gidaha bade ilan dedume, olji, morin, uksin, saca bargiyafi, ice nadan de, amba hecen de isinjiha, ice 52/53 nadan i dobori,

** han i hecen i dorgi irgen i juwe boo tuwa daha manggi,

** han hendume,

** abka sabdame[①] joboci yebe dere, gašan gemu tuwa daha de ai funcembi, musei ere hecen i dolo emu boo tuwa daha de, gašan gulhun de gemu latumbi seme, booi elben be gemu kolaha, nikan cooha duin 53/54 jugūn be tucike bihengge, ilan jugūn i cooha be waha manggi, tere be yang du tang donjifi, niowanggiyaha i jase be tucifi hūlan i golo be dosire cooha be amcafi amasi gamaha, tere cooha amasi bederere de, tere hūlan i golo be tuwakiyara karun i orin niyalma, nikan coohai bederere be safi, alin i ninggude ilifi, amala amba cooha ［原档残缺数字］ mahala be 54/55 beri de hūwaitafi elkire jakade, nikan cooha ambula burgime genere de, nikan coohai amargi dubede dosifi, niyalma dehi funceme waha, morin susai funceme gaiha, burgime genere de, morin minggan funceme bucehe, nikan han i morin yafahan uhereme orin nadan tumen cooha duin jugūn i tucikengge, emu jugūn i cooha amasi bederehe, ilan jugūn i cooha be gemu waha, solho 55/56 hafan de sunja inenggi dubede ajige sarin sarilame, juwan inenggi dubede amba sarin sarilame tebuhe. 56/

uyuci debtelin abkai fulingga i duici aniya ilan biyaci sunja biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Okooli be ejeme bithe araha erdeni baksi hendume, nikan gurun i wan lii han, suwayan morin aniya juwe biyaci cooha isabufi, coohai aika jaka be gemu dasame jalukiyafi, honin aniya juwe biyade, orin nadan tumen cooha be, dehi nadan tumen seme algišafi, duin jugūn i tucifi, jušen gurun i 1/2

** genggiyen han i tehe hecen be efulembi, gurun be gemu wacihiyambi seme cooha tucikengge,

---

签注：① gingguleme kimcici, ere abka sabdame joboci yebe dere sere gisun, ainci abka sabdame agara oci, hono yebe, tawa daha de, ai funcembi sere gūnin dere.

** abkai gamara ici be tuwarakū, ini gurun be amban, ini cooha be geren seme, ambula geren de ertufi,

** abka de eljere gese cooha tucikebi kai, unenggi tondo be bodoci, uru ambula niyalma be bungname waki seci,

** abka de eljehe serengge tere kai, nikan i wan lii han de 2/3 waka ambula akūci, utala orin nadan tumen cooha be ilan inenggi andande gemu wabuhangge, tere

** abka ambula wakalafi tuttu wabuhabi dere, jušen i

** genggiyen han de uru ambula ofi, tutala cooha be ilan inenggi be teodeme bošome feksime wame yabuci, yaluha morin šadahakū, cooha be ujulafi gaifi yabure beise ambasa emke hono ufarahakūngge, tere 3/4

** abka aisilaha serengge tere kai, nikan solho i orin nadan tumen cooohai emgi afafi, utala orin tumen cooha be wara de, jušen i

** genggiyan han i coohai niyalma juwe tanggū isirakū bucehe, fusi golo be tucike cooha be okdome genefi, emu tanggū ninju ba i dubede isinafi, jaifiyan, sarhū i bade iliha cooha be gidafi, gūsin ba i dubede isitala bošome 4/5 wafi, tere dobori tuwakiyame tefi, tucime genere cooha be dobori wafi, jai cimari wahūmu de iliha cooha, šanggiyan hada de iliha cooha, fiyefun ninggude iliha cooha be bošome wafi, tereci amasi amba hecen de jifi, geli julesi warkasi golo de genere de, giyaha i weji de šadame ilinjame genehe coohai morin, emu tanggū orin ba i dubede genefi, cooha acafi bošome 5/6 wame feksici, šadaha iliha morin geli aitufi nikan cooha be wacihiyame waha, solho i funcehe cooha be dahabufi gajihangge, tere gemu

** abka aisilaha weile kai, ice juwe de, šanggiyan hada ci genehe emu minggan cooha, ice ilan de, šanggiyan hada ci genehe juwe minggan cooha, juwe inenggi amala tutafi meni meni genehe amba beile i cooha, boljoho gese 6/7 tuttu acaha kooli bio, emu baci boljome gisurefi fakcaha cooha, hono tuttu acarakū kai, tere gemu

** abkai acabume gamaha weile kai,

** abkai aisilaha be adarame saha seci, neneme inenggi jaifiyan, sarhū i juwe ing ni cooha be wafi, tere dobori jugūn tosome generakū bici, wahūmu i bigan de iliha ing ni cooha, šanggiyan hada, fiyefun i ninggu, tere ilan 7/8 ing ni cooha be sarkū bihe bici, julergi donggo i golo be dosire cooha, hūlan i golo be dosire cooha be, sucungga inenggi jaifiyan i cooha be okdome genere de donjifi genehe wakao, tere cooha be okdome amasi jihe bici, terei amala jaka i golo be geli cooha jimbi seme donjici, geli absi genere seme gūnici mangga bihe kai, emu golo be jihe juwe 8/9 jugūn i sunja ing ni cooha be, juwe inenggi gemu wafi,

jai julergi donggo i golo be dosika cooha de afanafi geli gemu wahangge, tere

** abka aisilarakūci tuttu kooli bio, ba bade afaci, erin fon de acabume, aika jaka be icihiyame wajifi beyebe jabduha manggi, cooha bargiyabufi jai aika[①] baita tucirengge, tere gemu 9/10

** abka aisilame gamarangge waka oci tuttu ombio, tere gese ambula niyalma be geli we saha, tere gese geren cooha be geli we tuwaha, niyalma geli tuttu ambula geren binikai, nikan han tuttu ini cooha be, waha seme wajirakū, bucehe seme ekiyenderakū seme ertufi jihe cooha be, emu majige andande wahangge, tere be niyalmai wara de wajirengge waka bihe kai, 10/11

** abka aisilafi majige andande tuttu wame wajiha dere, nikan gurun i wan lii han i waka ambula ofi, nikan coohai sindaha tutala minggan tumen poo miyoocan be, gemu oilori deleri unggihe dere, gabtaha sirdan, saciha loho tokoho gida be, gemu hetu jailabufi oihori obuha dere,

** genggiyen han i coohai niyalmai gabtaha sirdan tokoho gida be, 11/12

** abkai enduri dafi aisilame tokohobi dere, saciha loho be,

** abkai enduri aisilame ambla kengse lasha dabuhabi dere.

○nikan be juwe aniya dailara de, jakūn ing ni cooha de afara de, gūsai niyalma be gaifi isinahakū seme,

** han i uksun i deo dobi beile be, gūsai ejen be nakabuha, gūsai ejen i doroi šangname buhe olji be gemu 12/13 gaiha, nikan i amba dain jidere be, nenehe inenggi gūwa karun i niyalma sabuci, tombasi gebungge niyalmai karun sabuhakūbi, jai inenggi nikan i dain be sabufi, musei cooha de acame alanjihakū, nikan i coohai amala ilifi bihe, tere nikan cooha be gidafi gamara de, tere tombasi karun i niyalma be saha, dain cooha jidere be tuwakini, sabuci alanjikini seme sindaha karun kai, 13/14 medege alanjikini seme sindaha kūrun alanjirakū, dain i amala ilici, simbe karun sindaha ai tusa seme, karun i ejen tombasi gebungge niyalma be waha,

** han i uksun deo wangšan, yaya dain ohode, anggai holtome akdabume gojime, beye hūsun tucime afarakū ofi, wangšan de buhe aha jušen be gemu gaiha, amba hecen ci wasihūn, emu tanggū nadanju ba i dubede jaifiyan, sarhū, 14/15 wahūmu, šanggiyan hada, fiyefun, sunja ing ni cooha be wafi, jai amba hecen ci julesi, emu tanggū ba i dubede

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, aika sere gisun, uthai eiten sere gisun de adali sehebi, ere ainci cooha de genehe amala, umai baita akū, cooha mariha manggi, teni baita bisirengge yargiyan i abka aisilahangge sere gūnin dere.

donggo i golo be dosika cooha be geli genefi waha manggi,

** genggiyen han injeme hendume, nikan gurun i wan lii han i dehi nadan tumen cooha de, musei cooha be teisu teisu okdofi waha seci, yaya gurun donjici, musei 15/16 cooha be geren sembi, ineku coohai wame yabuha seci, musei cooha be mangga sembi, yaya gurun donjici, ehe akū, eitereci sain sembi seme henduhe, tere nikan cooha de dafi jihe solho i sunja minggan cooha be dahabufi, gajiha duin hafan, emu tungse, uhereme sunja niyalma be sindafi unggime,

** bithede araha gisun, nikan han de ushaha koroho nadan amba 16/17 koro i gisun be gemu bithe arafi, jai buya koro i gisun be geli nonggifi, jai hendume, ere nikan de mini dain deribuhe turgun be alara, julge aisin han, monggo han, ilan duin gurun be gemu uhe obume dahabufi banjihabi, tuttu banjifi tere inu jalan goidame aniya ambula banjihakūbi, terebe bi gemu bahanahabi, ere dain be bi ulhirakū farhūn i arahangge 17/18 waka, ere nikan mimbe umainaci[①] hokorakū ofi, ere weile be deribuhe, amba gurun i han be, mini dolo daci ehe araki seme gūniha bici,

** abka endembio,

** abka mimbe ainu urulere bihe, nikan han i dere ci, mini dere oncoo,

** abka waka be wakalame uru be uruleme, tondo be beidefi 18/19 tuttu dere, mimbe

** abka urulehe, nikan be

** abka wakalaha, solho suweni cooha be nikan de dafi minde jihe manggi, bi gūnime, solho i cooha buyeme jihengge waka, nikan de eterakū, odzi i karu baili seme jihebi dere, julge meni aisin dai ding han de, solho jao wei jung gebungge amban, dehi funceme 19/20 hecen be gaifi ubašame jihe be, meni aisin dai ding han hendume, nikan i jao hoidzung, jao kindzung han, meni aisin gurun i dailara fonde, solho han yaya de dahakū, tondo gurun seme alime gaihakū bederebuhe sere, tere be gūnifi muse juwe gurun daci ehe akū bihe seme, sini cooha gaifi jihe amba ajige hafan juwan niyalma be weihun 20/21 jafafi, solho han simbe gūnime asarahabi[②], te erei dube be solho han si sa, abkai fejile ai hacin i gurun akū, amba gurun i canggi banjimbio, ajige gurun be gemu akū obumbio, ere amba gurun i

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, umainaci hokorakū sere gisun, uthai umai waliyarakū sere gisun de adali sehebi.

② gingguleme kimcici, ere simbe gūnime asarahabi sere gisun, ainci simbe gūnime ujihebi sere gisun inu dere.

nikan han be,
** abkai emu šajin i banjimbi dere seme gūniha bihe, ere nikan han, 21/22
** abkai šajin be gūwaliyafi, mujakū murime fudarame gurun be jobobumbi kai, tere be solho han sini sarkū ai bi, bi donjici, nikan han, solho gurun de, meni gurun de, gemu ini juse be unggifi ejen obuki seme hendumbi sere, ere nikan han muse juwe gurun be gidašaha fusihūlaha ambula kai, solho han sini dolo muse juwe gurun daci umai ehe akū bihe, 22/23 te bicibe, muse juwe gurun emu hebe ofi nikan de ushaki sembio, bi emgeri nikan de dame wajiha, nikan ci hokorakū sembio, sini gisun be donjiki seme, ilan biyai orin emu de, sunja solho de juwe jušen be adabufi takūraha.

○duin biyai ice ilan de, coohai morin turgalahabi, 23/24 olji morin macuhabi, niowanggiyan orho de morin tarhūbuki, jecen i usin tarikini, jaifiyan de hoton sahafi usin weilere be tuwakiyara anafu cooha ilikini seme, han i beye wasihūn genefi hoton arara ba jorifi, nikan cooha be gidafi baha uksin be, ajige buksa alin i gese jakūn bade muhaliyaha be tuwafi dendebufi, tereci 24/25
** han i beye, usin akū sula babe baime morin ulebume gamafi, ice jakūn de coohai morin simnefi[1], emu minggan tarhūn morin be tucibufi, ice uyun de tiyei ling ni babe cooha dosifi, tiyei ling ni hecen de tofohon bade isitala tabcin feksifi, minggan olji be baha, tere cooha dosika de, nikan i cooha emu niyalma hono sabuhakū, poo emgeri hono sindahakū. 25/26

○sunja biyai ice sunja de,
** han i beye, muduri erinde yamun de tucifi tehe, yamun i juwe dalbade jakūn cacari cafi, jakūn gūsai beise ambasa jakūn bade tefi, amba beile, amin beile, manggūltai beile, duici beile, solho i juwe amba hafan, ninggun niyalma be fangkala dere de tebufi amba sarin 26/27 sarilaha, terei onggolo beise, sarin de dere de terakū, na de tembihe.

○orin jakūn de, solho de genehe elcin, solho i emu hafan, juwan ilan niyalma isinjiha, terei gajiha bithe be tuwaci, ceni solho han i gisun umai akū, nikan de dafi jihe coohai jafabuha amba 27/28 ajige hafasa be ujihe seme, baniha sere emu sain gisun akū, jafaha solho be unggi sere emu gisun akū, amala banjire emu akdun gisun akū, solho gurun i ping an doo goloi guwan ca ši hergen i piyoo hūwa, giyan jeo ui mafai bethei fejile bithe aliburengge, muse juwe gurun ba na acame tefi, nikan gurun be han, muse juwe gurun 28/29 amban

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, simnefi sere gisun, uthai sonjombi sere gisun inu sehebi.

seme banjime, juwe tanggū aniya otolo, emu majige ser seme gasacun ehe akū bihe, te wesihun gurun, nikan i emgi kimun kokon① ofi dailame, weihun irgen boihon oho, bi hanciki gurun i kesi akū anggala, duin tala de gemu dain kai, wesihun gurun de inu sain weile waka kai, nikan, meni gurun, ama jui adali, amai gisun be 29/30 jui maraci ombio, amba jurgan ofi maraci ohakū, tere weile emgeri duleke, te ume gisurere, jang ing ging ni duin niyalma be unggihe manggi, giyan giyan i weile i jurgan be tede saha, hanciki gurun i sain banjire doro geli akū doro bio, unggihe bithede henduhengge, mini mujilen daci amba gurun i han be ehe gūniha bici, 30/31

** abka endembio seme henduhebi, tere mujilen dere, dule jalan halame enteheme

** abkai hūturi isifi banjire niyalma kai, ereci amasi amba doro be acabume banjici, nikan buyeme sain gisun goidarakū wasimbi kai, muse juwe gurun meni meni jase babe tuwakiyame, fe sain be dasafi banjici sain akūn. 31/32

○šun dekdere ergi hūrha gurun i funcehe tutaha be wacihiyame gaisu seme unggihe muhaliyan i emu minggan cooha, ninggun biyai ice jakūn de amasi isinjiha, emu minggan boigon, juwe minggan haha, ninggun minggan anggala gajime jidere de,

** han, hecen tucime okdofi, jakūn cacari cafi, juwe tanggū dere dasafi, orin ihan wame amba sarin sarilara de, 32/33 cooha de baha solho i juwe amba hafan, jai geren buya hafan, solho han i takūrafi unggihe hafan, cooha be okdoro be tuwaki seme henduhe manggi,

** han, gamame yabu seme gamaha bihe, tere inenggi cimari erde tucifi, solho i hafasa jergi jergi acaha, terei sirame cooha genehe ambasa acaha, terei sirame jihe boigon i gašan gašan i ambasa jergi jergi acaha, amban asihan 33/34 aha ejen, juse hehesi de aname gemu ebitele ulebume soktotolo omibume sarilafi jihe, gajiha boigon olji be gemu giyan giyan i icihiyafi, jai inenggi hecen de dosimbuha, dahame jihe boigon i uju jergi ambasa de, juwanta juru niyalma, morin juwanta, ihan juwanta, etuku sunjata jergi, mahala, umiyesun, gūlha, enggemu, hadala, jebele, beri, sirdan, jai jergi niyalma de sunjata juru 34/35 niyalma, sunjata morin, sunjata ihan, ilata jergi etuku, mahala, umiyesun, gūlha, jebele, beri, sirdan, ilhi ilhi boigon i niyalmai baitalara jaka be gemu yooni jalukiyame buhe. 35/

签注：① fe manju gisun i bithe, tongki fuka akū hergen i juwan juwe uju i bithede baicaci, gemu kimun kokon sere gisun akū, da songkoi sarkiyame araha.

juwanci debtelin abkai fulingga i duici aniya sunja biyaci ninggun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oolbo be gaifi yabure nirui ejen, sunja nirui ejen, fulgiyan bayara be gaifi yabure nirui ejen, sunja nirui ejen, meiren i ejen, sūsai ejen, geren i ejen, suwe coohai niyalmai hūsun tucime afara be, hūsun tucifi afarakū be saikan tuwa, goro ilifi amala yabufi feye baha be ume dabure, hūsun 1/2 tucifi hecen efulere mangga weilere faksi, gaifi yabure jurgan sain, tenteke niyalma be wesihun beise de ala, wangšan, mangsaka, narin i gese hebe banjifi ishunde holtome ume tukiyere, cangguna i gese afahakū niyalma be afaha seme ume holtoro, kadala seme afabuha niyalma tondo be alarakū, suweni niyamangga niyalma be, suwende encu bade sain sabuha niyalma be, cangguna i gese 2/3 ume holtoro, ajige weile be holtoci, weile arambi, beyebe wasibumbi, amba weile be holtoci, beyebe wambi kai, han i afabuha niyalma suwe tondo be alarakūci, suweni fejile hūsun tucifi beyebe jobobure niyalma de ai amtan, hošoi beile, geren i ejen, gūsai ejen, suwe yaya niyalmai bata be warakū, amala tutafi ulin hešurere be saha de, han i buhe duin jofohonggo 3/4 suhe i saci, doroi niru i gabta, julergi[1] dain i anggala, amargi be saikan kadala.

Oelcin jihe solho hafan hendume, bi elcin jifi goidame bici acarakū, aika gisun gisureci, bi bedereki seme fonjibuha manggi,

** genggiyen han hendume, nikan i wan lii han, meni sunja goloi 4/5 tehe boo be efuleme, tariha usin i jeku be gaibuhakū bošoho bihe, tere babe mini beye dacilame tuwame genembi, tuttu tuwanafi jihe manggi, simbe unggire seme hendufi, juwan de, hecen be gaime geneme, duin tumen cooha juraka, tucike ilaci inenggi abka agafi, bira bisaka manggi, amasi bederereo, julesi genereo, julesi geneci erin ehe, 5/6 bira bisakabi, na soktohobi, lifame muke dogon be dooci ojorakū oho manggi, adarame yabumbi seme gisurefi, muke gocikini, na sengsekini, juwe inenggi indeki, ukanju genefi musei cooha juraka be alanafi, nikan sererahū, erei sidende, fusi golo be simiyan i baru tabcin unggi, simiyan i baru tabcin genehe de, nikan, simiyan i babe sucumbi seme gūnikini seme hendufi, emu tanggū 6/7

签注：① gingguleme kimcici, ere julergi dain i anggala, amargi be saikan kadala sere gisun, ainci juleri dain bi sere anggala, uthai dain akū okini, inu saikan kadalaci acambi sere gūnin dere.

niyalma be tucibufi, simiyan i babe tabcin feksibufi, niyalma gūsin funceme wafi, orin funceme weihun gajiha, keyen i baru birai muke dooci ombio seme jugūn tuwanaha niyalma jifi, amala keyen i ergide abka agahakūbi, birai muke nonggihakūbi, na lifarakū seme alanjiha manggi, tereci cooha genefi jase dosika manggi, šanggiyan fu i niyalma, poo juwe jergi sindaha, tereci ulan ulan i poo 7/8 sindara tuwa tefembuhe, keyen i hecen de juwan ninggun i cimari isinaci, nikan cooha hecen i ninggude seriken ilihabi, duin duka de cooha tucifi, hecen i tule ilihabi, hecen i julergi ci šun dekdere ergi dere be kame genefi, morin ci ebufi, kalka hūwaitafi hecen de sindafi, hecen be sacime efulere de, šun dekdere ergi dukai tule, ilifi afara cooha be bošome gamahai, 8/9 hecen i duka be dositala gamafi, nikan cooha duka be dasimbi, jušen i cooha duka be neime durinuhei, tere temšeme durinure šolo de, dukai julergi be sacime efulere coohai niyalma, sacime efulere be nakafi, coohai amargi dubei niyalmai isinjire onggolo, hecen be uthai wan sindahakū dabame dosika, keyen i hecen i jai ilan dukai tule iliha cooha, hecen i dorgi be gaibufi 9/10 tulesi tucime nukcike[①] manggi, hecen i duka be tuwakiya seme afabuha fulgiyan bayarai cooha, tere nukcire nikan i cooha be okdofi, hecen i ulan be tucibuhekū gemu waha, tere hecen i ejen pan dooli, neneme šanggiyan hada de wabufi, taka tehe jeng dooli, hecen de tefi alihakū burulame tucike, tere hecen de alime gaiha ma dzung bing guwan, fujiyang, gūwa buya hafan be 10/11 gemu waha, morin ci ebuhe nikan cooha gemu šušu usin de dosika bihe, hecen šurdeme usin de dosika nikan i cooha be safi, geren cooha, usin be aba sindame adafi gemu waha, hecen be bahafi,

** han i beye hecen i julergi dukai leosei dele tafafi tehe, hecen i tulergi cooha be wame wajifi, coohai niyalma hecen de dosiki seme bargiyara de, tiyei ling ni 11/12 hecen i ilan minggan cooha, keyen i hecen be afame bahara unde dere seme, jidere toron be sabufi, amba beile gaifi okdome genere de, tere toron be nikan cooha geli sabufi amasi burulame genehe, burulame genere be, amba beile i geren cooha amaga[②] akū, orin isire niyalma nikan i ilan minggan coohai amargi dube be amcanafi, dehi funceme sacime tuhebufi, juwan 12/13 funceme niyalma be wafi, amasi bederefi, keyen i hecen i ninggureme coohai ing hadafi iliha, olji ulin aisin menggun, ihan morin eihen losa be, hecen i dolo meni meni tatan i teisu isibuha, komso isibuha niru de, olji burakū seme hūlafi, ilan dedume olji ulin isibuci

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, nukcike sere gisun, uthai ukaka sere gisun inu sehebi.
② gingguleme kimcici, ere amaga akū sere gisun, ainci uthai amala tutahakū sere gisun dere.

wajihakū, coohai morin de gemu acici wajihakū ofi, tere hecen de baha morin 13/14 eihen losa de gemu acifi, ihan sejen de tebuci wajihakū, geli funcehe, tere keyen i hecen be gaifi, emu deduhe manggi, juse hehe gaibuha nadan monggo ubašame dosinjiha, ilaci inenggi cimarilame, sunja monggo dosinjiha, inenggi dulin de, abutu gebungge amban juwe tanggū monggo cooha be gaifi dosika, dosiki seme cihalafi, nikan i coohai beisei baru hendume, meni juse 14/15 sargan be gaibufi, emu dube de dosifi afarakū, uthai uttu unggihe doro bio seme henduhe manggi, nikan i coohai beise hendume, suwe jabduci emu dubede dosime tuwa, balai dosire dain waka seme hendufi, arki nure omibufi fudefi unggihe, abutu afambi seme holtome jifi afahakū dahaha, ilan dedume olji icihiyame bici, nikan i cooha jasei dubede sabunjihakū 15/16, ududu jalan halame banjiha keyen i hecen be efulehe, efulefi jidere de, boo yamun be, leose tai be gemu tuwa sindaha, nikan i jase be tucifi, juwe dedume olji dendefi, gung ni amba ajigen be tuwame šangnaha,

** han hendume, amba hecen be efulefi, ulin ulha, aisin menggun, suje gecuheri, mocin samsu, ai jaka be gemu 16/17 eletele baha kai, uttu baha de, gemu geren i dendeme gaiha ubui teile tondoi bahabio, geren de sabuburakū somime gidame gaihabi ayoo, muse be tondo seme

** abka saišafi, genehe genehe bade,

** abka aisilame dafi etembi bahambi kai, tondo seme

** abkai saišara bade, musei coohai beise ambasa ci fusihūn, 17/18 buya kutule yafahan niyalma ci wesihun, tondo mujilen i geren gemu emu adali ubui gaiki, ubui bahaki dere, juwe gūsa ishunde amban amban i tatan be suwele, asihan asihan i tatan be teisu teisu suwele seme henduhe manggi, teisu teisu suwelefi,

** han i uksun i deo gūwalca, jui tanggūdai juwe beile, uju jergi geren i ejen fiongdon jargūci, jai jergi gūsai 18/19 ejen borjin hiya, meiren i ejen siraba hiya, sunja nirui ejen tulkun, aisin menggun, suje gecuheri, moo ihan i weihe, mocin samsu, seke furdehe gidafi gamame somiha be bahafi alaha manggi,

** han hendume, suwembe cooha gaifi yabumbi, geren be kadalame suilambi seme, amban i gebu de coohalaha dari ambula šangname bumbikai, tuttu geren i juleri hūlame bure šangnara be 19/20 elerakū, suwe uttu hūlhame gaici tetendere, ere ambasai hūlhaha ulin, beyei bahara olji ulin, geren i juleri amban seme hūlame šangname buhe gebu i jaka be, gemu tondo ambasa gaisu seme, ulin gidahakū tondo ambasa de, tere tondo ambasa be dahaha buya niyalma be acafi, amban de ambula goibume, geren buya de buya i teisu komso goibume buhe, tuttu 20/21 buhe manggi, bahara ambasa hendume, ere utala ulin be meni canggi gaici

ambula kai, sain ulin be beise sonjome gaikini, tondo seme buci, beise i funcehe ulin be, be gaiki seme henduci,

** han bendume, hūlhaha ulin be beise gaiha de, hūlhaha niyalma kororakū, beise i gaihangge ai koro sembi, hūlhaha niyalmai ulin be, hūlhahakū tondo gese ambasa de buhe de, 21/22 hūlhaha niyalma girukini korokini seme hendume umai gaihakū, gemu bufi tondoi canggi acafi dendeme gaiha, buya niyalma amba jaka be hūlhaha niyalma be, šan oforo tokoho, ilhi jaka be hūlhaha niyalma be, juwan yoro yordoho, buya jaka be hūlhaha niyalma be, dere be juwanggeri šasihalaha, cooha bederefi amba hecen de genehekū, jaifiyan i bade hecen sahafi, boo arafi 22/23 tembi seme,

** han i beye, coohai beise ambasa be, geren cooha be, gemu jaifiyan de yabu, coohai morin be gemu hunehe bira be doorakū, jecen de ulebu seme henduhe manggi, geren beise ambasa acafi hebdefi,

** han i baru hendume, musei beye boode geneki, coohai morin be boode gamafi, sebderi arafi serguwen bade ilibufi, 23/24 muke de obume sain orho be hadume ulebuci, hūdun tarhūmbi kai, jai coohai niyalma meni meni boode bederefi, coohai agūra be dasakini seme henduci,

** han hendume, suwe ulhirakū, ere juwari ninggun biyai halhūn de, muse coohalame yabume orin inenggi isika, ereci te musei beye boode geneci, juwe ilan dobori dedufi boode isinambi, musei hecen ci casi, dubei gašan de 24/25 geli ilan duin dedufi isinambi, ere halhūn de tuttu goro bade gamafi, morin jai atanggi tarhūmbi, musei beye jaifiyan de biki, coohai morin be gemu ubade ulebuki, morin be hūdun tarhūbufi, jakūn biyade geli coohalaki seme hendume, jaifiyan i bade ebumbi seme gisurefi toktoho manggi, fujisa be ganafi gajiha,

** han de geren fujisa hengkileme acaha, acaha doroi amba 25/26 sarin sarilaha,

** han, ini tere boo taktu neneme arame wajiha bihe, hūwa jafara unde bihe, jai gūwa beise ambasai boo, geren buya coohai niyalmai boo, tere biyade gemu araha, coohai morin be gemu tubade ulebuhe, wargici morin de ulin acifi boode gamaci, morin yalufi boode han i doron akū geneci, jaka i 26/27 furdan i duka jafaha ejen jafa, jafafi duilefi weile ara seme bithe arafi wasimbuha, tere gisun be jurceme, sunja nirui ejen anggū, sirana gebungge juwe amban, ilata morin de ulin acifi, jaka i furdan i duka be dosime gamara be, furdan i dukai ejen sihan jafame gaifi, geren de alara jakade, geren duilefi, 27/28

** han i šajin fafun be, suwe ainu jurcehe seme weile arafi, ulin aciha morin ulin be gemu gaifi, jai tofohoto yan i weile araha, jai terei gese buya niyalma, ajige ajige ulin acifi dosire be jafafi, aciha ulin i teile gaiha, tere dain de, aisin menggun, suje gecuheri be, jaka ambula

baha①, gūwa jaka be gemu geren cooha neigen baha, 28/29 aisin menggun be tulergi niyalma bahakū, gemu jakūn booi beise baha, tulergi bahakū ambasa de šangnaki seme, uju jergi geren i ejen ambasa de, juwete tanggū yan menggun, sunjata yan aisin, jai jergi gūsai ejen ambasa de, emte tanggū yan menggun, juwete yan aisin, ilaci jergi ambasa de, gūsita yan menggun, duici jergi ambasa de, tofohoto yan 29/30 menggun, sunjaci jergi ambasa de, juwanta yan menggun, ningguci jergi ambasa de, sunjata yan menggun, nadaci jergi nirui ejete de, ilata yan menggun, jakūci jergi sonjoho bayarai coohai kirui ejete de, nirui janggisa de, juwete yan menggun šangnaha.

Okeyen i hecen be gaifi amasi boode jime, niowanggiyan 30/31 dabagan gebungge baci, menggetu gebungge niyalma be, amasi sunja tatan i kalkai monggo i beise de takūrame unggihe

** bithei gisun, julgei niyalma jakūnju tumen nikan, dehi tumen monggo, mukei ilan tumen jušen seme mafari gisurere be donjiha bihe, jakūnju tumen nikan, ini gurun be elerakū komso seme, mini gurun be ajigen seme gidašame, wara be wara, gaijara be gaijara bifi, 31/32 te geli yehe i gintaisi, buyanggū be minci faksalame gaijara jakade, ehe oci meni dolo, sain oci meni dolo, meni gurun i dolo ehe ofi dailandure de, nikan si yehe de dafi, yehe i niyalma be minci faksalame ainu gaimbi seme, bi

** abka na de baifi, nikan gurun be dailaha, dailaci,

** abka na mimbe urušefi gosimbi, te bi julergici dailambi, 32/33 mini dailara de kalka i monggo i beise, suwe geli aikabade dailambio, suwe dailaci, suweni monggo i cooha, meni cooha, nikan i jasei dolo ucaraha de ainambi, ucarafi yaka ehe mujilengge niyalma, bahara de dosifi niyalma wara, yaluha morin be gaiha de, tere be geli ainambi, nikan, solho juwe gurun gisun encu gojime, etuhe etuku banjire doro emu adali kai, monggo, 33/34 jušen muse juwe gurun, gisun encu gojime, etuhe etuku banjire doro gemu emu adali kai, muse juwe gurun i cooha, nikan i jasei dolo ucarafi, niyalma wara yaluha morin be gaici, musei gebu ehe wakao seci, terei jalin de suwe emu akdun gashūre gisun be gisureki sembio, suweni gisun be donjiki seme bithe unggihe. 34/

签注：① fe dangse be gingguleme baicaci, aisin menggun suje gecuheri be jaka ambula baha seme arahabi, da songkoi sarkiyaha.

juwan emuci debtelin abkai fulingga i duici aniya nadan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○nadan biyai ice jakūn de wasimbuha,

** abkai fulinggai banjiha

** genggiyan han hendume,

** abka, muse be gosifi emu doro buhebi kai,

** abkai emgeri buhe doro be aljaburahū seme, gurun i ejen han olhome geleme, doro be akdun jafafi banjimbi, 1/2 han i sindaha ambasa, geren i ejen ci fusihūn, nirui janggin ci wesihun, suwe meni meni afaha jurgan be olhome gingguleme, šajin fafun be akdun jafafi etenggileme kadalacina, ere mudan i cooha de, keyen i morin be gemu hūlhame yalucafi, ememu niyalma andala jugūn de sula bošohobi, ememu niyalma boode isinjifi bošohobi, gūwa gurun i šajin fafun genggiyen akdun akū ofi, 2/3

** abka wakalafi, gurun i niyalmai mujilen be gemu facuhūn obuhabi kai,

** abka, muse be gosiha bade, kadala seme tušabuha niyalma ainu kimcime baicame kadalarakū, mini juleri ohode, gemu meni meni beyebe janggingga fafungga mergen[①] baturu arambi, enggici ohode, han sarkū seme hutu i mujilen jafaci,

** abkai sindaha han serengge, oihori waka kai, han i enggici seme hutu i mujilen jafaha niyalma, tere inu uthai 3/4 hutu ome toktombi kai, tondo mujilen jafafi gurun be ejebume ulhibume tacibume kadalacina, udu mucen hacuhan aciha niyalma, moo ganara niyalma seme, ambula tacibume henduci, inu ulhimbi kai, mini ere gisun be geren suwe duileme tuwa, uru oci, suwe adarame akdulambi, akdulara gisun be ala, ere bithe be, geren i ejen ci janggin de isitala, tatan tatan i ejete de gemu 4/5 sala, mini gisun waka oci, suwe tafula, akdulara gisun be, geren gemu emu adali uhe ume arara, geren i ejen oci, meni meni gūniha babe akdularangge ere inu seme, meni meni bithe ara, gūsai ejete, inu mini akdularangge ere inu seme, meni meni gūniha babe bithe ara, jai meiren i ejen, sunja nirui ejen, nirui ejen, janggin, gašan 5/6 bošokū, inu meni meni akdulara gisun be, meni meni emte bithe ara, geren i ejen ci fusihūn, gašan bošokū ci wesihun, akdulaha gisun be gemu han de

---

签注：① gingguleme kimcici, ere janggingga fafungga sere gisun, ainci janggin oho niyalma, fafun jafaha niyalma sere gisun inu dere.

wesimbu, han tuwafi dangse de arame gaifi, amaga inenggi suwe gūwaliyafi weile araci, suweni akdulaha gisun be tuwame beideki. 6/7
** han i bithe, ice jakūn de wasimbuha, orin de meni meni akdulaha gisun be han de wesimbu, cooha kadalame gaifi yabure uju jergi ambasa ci fusihūn, sunja nirui ejen ci wesihun, akdulaha gisun,
** han i wasimbuha ai ai fafun i gisun be ejefi kiceme henduki, beise ambasai gisun be ejerakū onggofi, afabuha nirui ehe sain geren niyalma be 7/8 kimcime baicarakū oci, beise ambasa de waka sabufi wasibukini, janggin, gašan bošokū i akdulara gisun, beise ambasai fafun i ai ai gisun be, nirui ejen de wasimbumbi, nirui ejen i wasimbuha gisun be onggorakū, isinju sehe inenggi erin be jurcerakū isibuki, bure takūrara weilere bade, meni niyamangga niyalma be, meni beye ci aname neneme 8/9 tucibufi buki, neneme weilebuki, neneme takūraki, ere gisun be holtome hendufi jurceci, nirui ejen de waka sabufi, beise ambasa de alafi wakini,
** han be tondo seme
** abka saišafi gosimbi, muse gemu
** han be alhūdame tondo banjiki, dain de afaci, tondoi afaki, saha babe tondoi alaki, baha olji be 9/10 gemu geren de acabume beneki, geren gemu bahaci gese, baharakūci gese, tondoi gaiki, ere gisun be jurceci, emu ajige jaka be encu somime gidame gaici,
** abka wakalafi sui isifi bucekini seme geren gemu gashūha.
Onadan biyade, keyen i hecen de juse hehesi 10/11 gaibuha ciyandzung ni hergen i duin hafan, wang i ping, dai ji bin, gin ioi ho, be ki ce gebungge duin ciyandzung, dai i wei gebungge emu šeo pu, orin funcere niyalma be gaifi ukame jihe, tunggiya i niyalma, juwe mukūn orin isime ukame jihe, nadan jakūn mukūn nikan ci ukame jihe manggi, 11/12
** han hendume, nikan gurun i niyalma, gūwa gurun de ukandara ubašara kooli akū bihe,
** abka muse be gosire arbun be dahafi, musei gurun irgen be ujire be donjifi, uttu muse be baime jimbi kai, jihe niyalma be muse saikan uji seme hendufi, keyen i hecen de dahame jihe šeobei hergen abutu baturu de, niyalma 12/13 tanggū, morin ihan tanggū, honin tanggū, temen sunja, menggun tanggū yan, suje orin, mocin samsu ambula buhe, ciyandzung ni hergen i ninggun hafan de, niyalma susaita, morin ihan susaita, honin susaita, temen juwete, menggun susaita yan, suje juwanta, mocin samsu, šeo pu, bedzung ni hergen i niyalma de, niyalma dehite, morin ihan dehite, 13/14 honin dehite, temen emte, menggun dehite yan, suje jakūta, mocin samsu, jai dahaha gucuse be gemu teisu be tuwame sargan, takūrara niyalma,

tarire ihan, yalure morin, eture etuku, jetere jeku, ai jaka be gemu jalukiyame buhe.

Oorin sunja de, tiyei ling ni hecen be gaime 14/15 genere de, hecen i tulergi buya pu i coohai niyalma, dulga hecen de dosime jabduha, dulga coohai niyalma dosime jabduhakū kabufi, tulergi ci faitabufi burulaha, hecen i amargi fajiran be afame wan sindafi kalka gamafi afaci, hecen i dorgi, coohai niyalma afame, poo miyoocan sindame wehe fahame gabtame afaci tucirakū, wan sindafi hecen i 15/16 keremu be efulefi uthai dabaha, tere hecen be bahafi, ** genggiyen han i beye, hecen i šun dekdere julergi alin i ninggude tehe, coohai niyalma hecen i ninggu be tehereme meni meni teisu teisu tatan ilifi, hecen i tulergi dorgi bata be gemu baime wame wacihiyafi, olji be gemu bargiyame isabufi wajiha 16/17 manggi, jai
** han i beye hecen de dosifi, dooli tatara amba yamun de ebuhe, tere dobori coohai niyalma hecen i ninggude uksilefi, idu jafafi dulin amgame, dulin getuhun can alibume kederehe, jai cimari erde, hecen i duka jakade morin ulebumbi seme, kutule, yafahan, niyalma morin kutulefi genere niyalma be, monggo i 17/18 jaisai beile i cooha, bak, bayartu, sebun i cooha uhereme emu tumen funcere cooha, dobori jifi šušu i dolo ilifi gerembume bifi, hecen i duka be morin tuwakiyame tucire niyalma be sacime gabtame wara be safi, hecen i dorgi cooha tucifi tuwaci, nikan cooha waka, monggo i cooha be takafi, uthai afaci, 18/19
** han i gisun akū, adarame afara, afarakūci, musei niyalma be wahabi seme dahame yabure de,
** han i beye tucifi, ere cooha be ainu sacirakū, hasa saci seme henduci, amba beile hendume, amala aika seme aliyara ayoo seme henduci,
** han hendume, aiseme aliyambi, ere cooha jaisai cooha sere, musei yabuha yehe i gintaisi beile i sargan jui be, 19/20 ere jaisai durime gaiha, tere emu, jai musei ujalu gebungge gašan be sucuha, tere juwe, jai musei takūraha hoto gebungge niyalma be, umai weile akū de baibi jafafi sele futa hūwaitafi, tere elcin ukame tucifi jidere be, jugūn de nikan waha, tere ilan, terei amala, muse, nikan de dosorakū dain ojoro jakade, nikan i emgi emu 20/21 hebe ofi, muse be dailara, šang ambula nonggime gaji seme gisurefi,
** abka na de gashūhabi, tere duin, jai geli nikan i tungse de minde šang ambula bufi, bi manju be dailarakūci, ere
** abka sakini seme, weihun šanggiyan ihan i darama be lasha sacifi, morin i ninggu ci ini galai tere ihan i 21/22 senggi be
** abka de soha, tere sunja, te geli musei niyalma be i neneme wahabi, tere ninggun, ede musei amala aliyara aibi, musei coohai niyalma hasa dosifi saci seme henduhe manggi, tereci amba beile gaifi sacime dosifi wame genehei, liyoha bira be doome sacime bošofi,

liyoha bira de ambula waha, monggo 22/23 jaisai beile i beye, jaisai de banjiha setkil, kesiktu juwe jui, jarut gurun i bak, sebun i ahūn deo, korcin i minggan beile i jui sanggarjai, uhereme ninggun beile, jaisai beile i beyei gese amban daigal tabunang, jai juwan funcere amban, uhereme emu tanggū susai niyalma be weihun jafaha, tere monggo i cooha be gidafi, jaisai be 23/24 jafafi, amasi hecen i baru bedereme jici, nikan i cooha ilan jurgan i jidere toron be sabufi, hecen be dulefi coohai ergide okdome genefi aliyaci, nikan i cooha hanci jihekū amasi bederehe, monggo i jaisai be jafaha inenggi,

** genggiyen han de acabuhakū, tiyei ling ni hecen i duin jugūn i arbun i dulimbai leose de tafambufi tebuhe, 24/25 jai inenggi, ihan honin wafi amba sarin sarilame, tungken tūme laba bileri fulgiyeme buren burdeme,

** han de hengkileme acabuha, acabume hengkilefi, jaisai beile i uhuci hiya mendu fonjime,

** genggiyen han, geren beise gemu saiyūn seme fonjiha,

** han i ici ergi ashan ci duici beile jabume, meni 25/26 kutule yafahan emu juwan jusei uju hūwajaha, jai gemu sain, suweni yaluha morin tohoho enggemu gemu saiyūn seme fonjici, monggo girufi yaya jabuhakū, tiyei ling ni hecen be afame gaifi, tere hecen de ilan dedume olji icihiyafi cooha bederehe, cooha bederehe inenggi, jaisai beile i gucu boroci gebungge amban de, sini 26/27 monggo i cooha, meni niyalma be takafi, neneme tanggū niyalma be waha, minggan morin be gaiha, tereci meni cooha, suweni monggo i cooha be gidafi niyalma ambula waha, sini jaisai beile i beye, uhereme ninggun beile, emu tanggū funceme niyalma be weihun jafaha, medege be alame gene seme juwan niyalma be sindafi unggihe, boode 27/28 isinjire inenggi, fulgiyan ala de fujisa okdofi,

** han de hengkileme acaha, jai fujisa de, amba beile gaifi geren beise hengkileme acaha, terei amala jaisai beile i emgi jafabuha monggo i beise, fujisa de hengkileme acaha, tuttu acame wajiha manggi, amba sarin sarilaha. 28/29

○monggo gurun i sunja tatan i kalka de, coohai geren, ulha i ambula, gurun i bayan jaisai de bihe tuttu etuhun seme, yaya gurun be umai yohindarakū, gidašame durime gaiha waha ambula ofi, yaya gurun i niyalma gemu jaisai be hutu i gese ibiyame tuwambihe, jaisai inu ini beyebe niyalma seme gūnirakū bihe, abkai hanciki be deyeme 29/30 yabure ambasa gasha i adali, gurgu i dolo doksin tasha i adali gūnime banjiha jaisai be

** abka wakalafi, juwe tumen adun i dolo sonjofi yaluha sain morin i bethe be

** abka huthufi feksibuhekū, alin bigan de banjiha eshun tasha i gese beyebe iseleci ohakū, šušu usin i dolo morin ci ebufi, juwe morin i hadala i cilburi 30/31 jafafi tehe be,

** genggiyen han i coohai dubei juwe uksin i niyalma jafaha,

** genggiyen han hendume, jaisai beyebe emgeri muse ujime wajiha, jaisai cooha gemu muse de wabuha, erei gurun adun ulha be, gūwa beise olji obume gamame wajirahū, weihun jafaha emu tanggū dehi niyalma be sindafi unggiki, eigen akū hehe, ama akū juse, 31/32

** gurun i ulha be tuwame bargiyakini seme, tere emu tanggū dehi niyalma be geli sindafi unggihe, tiyei ling hecen be gaiha dain de, hecen gaiha jai cimari, coohai morin be ulebume gama seme hūlara onggolo, geren hebe akū tucike niyalma de weile araha, cooha bedereme hecen tucire de, geren coohai tucime wajire onggolo, emu gūsai 32/33 coohai meiren i ejen buha gebungge amban i tataha boo i tuwa be mukiyebuhekū tucifi, boo tuwa daha seme buha de weile arafi, meiren i ejen seme šangnaha jaka be gemu gaiha, cooha bederere de, emu gūsai coohai meiren i ejen cergei gebungge amban i tatan i unggadai gebungge niyalma, nimembi seme geren coohai tatara ing de 33/34 tatahakū, encu fakcafi dobori deduhe seme, cergei de weile arafi, meiren i ejen seme šangnaha jaka be gemu gaiha, tiyei ling hecen be baha inenggi, fiongdon jargūci be hecen gaiha medege be alana seme boode unggihe bihe, tere amban amasi bedereme jidere jugūn de baha olji ihan eihen be, ini emgi bederehe coohai niyalma de, 34/35 karun i niyalma de gašan de tehe ambasa de, ini mujilen i enculeme salame buhe be donjifi, šajin i niyalma gisurefi,

** han i beye dabala, beyede banjiha doro jafaha beise, inu geren i siden i olji ulin be gūwa de enculeme burakū kai, simbe amban obure jakade, sini mujilen den ofi, geren i olji ulin be 35/36 si enculeme salame buci, simbe amban nakabumbi, ula i hecen be gaiha dain ci ebsi, dain dain de amban seme šangname buhe jaka be gemu gaimbi seme beidehe bihe, tere gisun be beise ambasa gemu uru seme,

** han de alanaha manggi,

** han donjifi hendume, akū de baha sele, aisin i anggala 36/37 dele sere, mini gucu akū fonde bahafi amban seme tukiyehe gucu be, te adarame amasi bederebure, amban be ume nakabure, weile gaisu, i, han i buhe amba gebu be gūnirakū, buya niyalmai emgi guculefi, geren i ulin be guculehe buya niyalma de buci, i olbo etufi juleri afara, olbo i cooha be gaifi juleri [原档残缺] dain ci šangnaha buhe be 37/38 gemu amasi gaici, tede jai udu funcembi, mini ajige sargan jui omolo geli songgombi, tiyei ling ni dain de baha geren i siden i ulin be, i gūwa de buci, tiyei ling ni dain de inde amban seme šangname buhe jaka be amasi gaifi, gese amban, fejergi šajin i niyalma, suwe dendeme gaisu seme hendufi, fiongdon de buhe jaka be amasi 38/39 gaifi, šajin i ambasa de buhe. 39/

juwan juweci debtelin abkai fulingga i duici aniya jakūn biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Ojakūn biyai juwan uyun de, yehe be gaime cooha juraka, orin emu i dobori dulirede, abka tulhušefi juwe ilan jergi seberšeme majige agafi ihan erinde galaka, tere dobori, yehe i karun i niyalma, dergi hoton de dobon dulin de dain jimbi seme alanafi, orin juwe i cimari 1/2 isinaci, dergi hoton i niyalma buren burdefi tulergi jase hecen be waliyafi, juse hehesi be dorgi alin i hecen de bargiyafi, coohai niyalma hecen i dukai tule, buren burdeme kaicame sureme okdofi ilihabi, dergi hoton be kara cooha tuwara duin beile tere hoton de tutaha, wargi hoton de afara cooha, šun tucime 2/3 isinaci, wargi hoton i niyalma dain jimbi seme dobon dulin de donjifi, buren burdefi, tulergi amba hoton i coohai niyalma juse hehesi be gemu dorgi alin i hoton de bargiyame dosimbufi, coohai niyalma hoton i dukai tule buren burdeme kaicame sureme ilihabi, jakūn gūsai cooha akūmbume kafi, tulergi jase hoton be meni meni 3/4 dosire teisu efulefi, kalka wan be amba hoton i efulehe babe dosimbufi, amba hoton i dolo kalka wan be arame hūwaitame wajifi, coohai niyalma hoton efuleme kalka wan hūwaitame joboho, beyebe ergembume musi omi seme coohai ing tehereme hūlafi, coohai niyalma gemu musi omifi beye ergembi, kalka gamara onggolo, hoton i niyalma be 4/5 dahacina seme hūlame gisureci, hoton i niyalma afaki, gese haha kai, mende gala bikai, afafi gese bucembi dere seme hendume daharakū oho manggi, kalka be jergileme dasame faidafi ibeme, hoton i dade gamara de, hoton i dorgi coohai niyalma, hoton i ninggu i matun de ilifi gabtaha,

** genggiyen han i coohai niyalma, ujen uksin i oilo olbo, 5/6 saca i oilo amba jiramin kubun i mahala etuhe niyalma juleri kalka be gamafi hoton araha alin i dade ilibufi, weihuken foholon uksin etuhe gabtara mangga be sonjofi tucibuhe coohai niyalma, amala genefi gabtaha manggi, hoton i matun i ninggude beye iletu tucifi gabtara niyalma, gemu matun ci ebufi, matun i dolo keremu i dalda de iliha, 6/7 tereci kalka be alin i wesihun ibeme gamara de, hoton i dorgi coohai niyalma, gabtara, ambasa wehe fahame, ambasa fungkū moo fuhešebure, kalka de tuwa maktara, afaci umai ilihakū, hoton i dade kalka gamafi sindafi, nikan i jon wehe i sahaha hoton be, suhe i sacime efulere de,

** han i beye, yehe i wargi hoton i julergi ala de tefi 7/8 tuwaci, hoton i julergi dere, šun tuhere ergi dere de afara duin gūsai coohai niyalma, hoton de kalka be hanci ibeme

gamarangge goidambi, hoton i dade hanci gamaha kalka de, dorgi niyalma, wehe, fungkū moo, fulmiyen orho de tuwa dabufi maktaci, musei coohai niyalma tuwa de muke maktame mukiyebu, tuttu 8/9 akūci, kalka be dulemburahū, fusihūn tuhebu seme takūrafi, jai hoton i tehereme afarangge wei gūsa nenehebi, wei gūsa tutahabi seme,

** ini hanciki hiyasa be, takūrsi be šurdeme siran siran i tuwame unggihe, tuwame genehe genehe niyalma jifi amargi dere i duin gūsai niyalma efuleme nenehebi seme alanjiha, tuttu alanjiha manggi, 9/10

** han geli takūrame, amargi dere i niyalma efuleme nenehe seme han de alanarakū, suwe neneme ume dosire, neneme dosika de weile, efuleme gemu baha manggi, ba ba i niyalma geren gemu sasa dosi, tuttu sasa dosirakū, emu juwe ba i niyalma efuleme baha seme dosici, dorgi bata de koro bahambi seme, geli hoton šurdeme afara coohai niyalma de hūlabuha, tereci 10/11 amargi dere i niyalma hoton efuleme bahabi seme

** han de alanaha manggi, udu niyalma adafi tafaci ombi seme fonjiha, orin gūsin niyalma adafi tafaci ombi seme alaha manggi, tuttu oci dosinu seme hendufi unggihe,

** han i tere gisun be donjifi, efulehe ba i niyalma dosika, amargi dere be dain dosire jakade, hoton i 11/12 dorgi coohai niyalma, hoton i dolo emu jergi sacirame afafi, burulame boo booi hūwa de, boo boode dosika, tereci boode dosika coohai niyalma be kafi waki seme afara de,

** han neneme kiru jafabufi ume wara seme takūraha, jai

** han i suwayan sara jafabufi, coohai amban asihan yaya niyalma be ume wara seme geli takūraha, 12/13

** han tuttu takūraha manggi, niru sirdan i dube de bucehengge bucehe, boode hūwa de dosika niyalma be gemu ujimbi seme hūlafi, jai afahakū gemu dahaha, hoton i ejen gintaisi beile ini tehe den tai boode ini, sargan buya juse be gaifi tafafi bihe manggi, coohai niyalma tere booi fejile ilifi, si dahambi seci ebu, daharakū seci 13/14 afambi seme henduhe manggi, gintaisi hendume, tulergi juwe jergi akdulame araha hoton de afaci hūsun isikakū gaibufi, ere tai dele afafi bi etembio, mini non de banjiha sini

** han i jui duici beile be mini yasa de sabuha de, tere jui cira be tuwaha de bi ebure seme henduhe manggi, tere tai fejile iliha 14/15 coohai ejete, beise ambasa hendume, duici beile ere hoton de jihekūbi, dergi hoton be meni duin beile i sonjoho bayarai cooha kafi ilihabi,

** han i beye, ere hoton be afambi seme jihebi, sini jui be acaha seme encu ai gisun, dahambi seci ebu, daharakūci, be afambi seme 15/16 henduhe manggi, hoton i ejen hendume,

bi ere tai de ilifi bata udu bahambi seme, suweni emgi afambi, bi afarakū kai, mini non i jui duici beile emu gisun be donjifi ebuki dere seme henduhe manggi, tere gisun be

** han de alanaha, 16/17

** han hendume, tuttu oci duici beile be dergi hoton de ganafi acame gene se, ebuci ebukini, eburakūci afa seme henduhe, duici beile be ganafi jihe manggi,

** han hendume, sini nakcu, sini gisun be donjifi simbe jio sembi sere, si gene, ebuci ebukini, eburakūci, musei coohai niyalma tere tai be sacime tuhebukini seme hendufi unggihe, duici beile genehe manggi, nakcu hendume, 17/18 mini jui duici beile be bi takarakū, inu waka be bi ainambahafi sara seme henduhe manggi, suwende acaki seme takūrafi unggihe sini jui delger taiji be huhun ulebuhe mama be ganafi takame tuwabu seme hendufi, tere mama jifi takame tuwafi inu seme alanaha manggi, hoton i ejen gintaisi hendume, mini jui duici 18/19 beile mujangga oci, sini ujire emu sain gisun be donjifi, nakcu bi ebure, ujirakū wambi seci, bi ebufi ainambi, mini tehe boode buceki seme henduhe manggi, duici beile hendume, sini utala aniya beye jobome gurun suilame akdulame araha tulergi hoton, abkai hoton arakini seme banjibuha alin i hoton, juwe jergi 19/20 hoton be gaibufi, si ere tai de tefi ainaki sembi, si jaldame bata gaiki seci, sini gūniha de acabume, we sain niyalma afambi, si mimbe emu ujire gisun be henduhe de bi ebure seme ainu hendumbi, simbe afaci baharakū seme bi akdun gisun be hendumbio, si mini jihe de ebuci, bi 20/21

** ama han de gamafi acabure, waci buce, ujici banji, niyaman hūncihin be dailame wacihiyambio, wafi yali be jembio, senggi be omimbio, acaki seme orin gūsin mudan takūraci, membe sini baru afaci eterakū acaki sere adali, takūraha niyalma be wara be wara, tebure be teburelafi sinde te bucere jobolon isika kai, sini enteke ehe be 21/22 gūnici,

** ama han wakini, sini ehe be gūnirakū, jui mimbe gūnici simbe ujikini seme juwan jergi gisureci, ojorakū, ineku ineku gisun be gisurehe manggi, duici beile hendume, si mimbe jihe de ebure sembi seme hendure jakade, sini gisun de, bi jihe, si ebuci hūdun ebu, bi gamafi 22/23

** han de acabure, si eburakūci, bi geneki seme henduhe, gintaisi beile hendume, si taka ume genere, mini beye gese amban artasi neneme genefi, sini

** ama han de acakini,

** han i cira be tuwafi,

** han i gisun be donjifi jihede bi ebure seme hendufi, artasi be acabume unggihe, 23/24

** han, artasi baru jilidame, mini efute be, artasi si huwekiyebufi, nikan i dehi tumen cooha be ilibuhangge, si, waka we, sini enteke ehe be gūniha de, simbe wara ba bihe, sini ehe be

bi ai gūnire, sini beile be gana, simbe wara be nakaha, weile wajiki seme hendufi, juwenggeri yordofi unggihe, tereci artasi ini beile booi duka de 24/25 morin ci ebufi, ini jui de hendume, si genefi beile i gala be jafafi ebubume gana seme hendufi unggihe, tereci ini ejen i jakade genefi jai dasame geli hendume, meni delger taiji, ini boode feye bahafi bi sere, tere be ganafi gajime jio, jui de, acaha de, beile ebure sembi seme henduhe 25/26 manggi, duici beile, delger taiji be ganafi gajifi tuwabuha, delger taiji ini ama i baru hendume, muse afaci hūsun isikakū, te ere tai dele bifi ainambi, ebu, waci buceki, ujici banjiki seme duin sunja jergi henduci, ama ebuhekū manggi, duici beile amasi bedereme genehe, delger taiji be amasi gamafi wambi seme 26/27 jafaha, delger hendume, gūsin ninggun se baha, ere inenggi bucembi nikai, mimbe ume huthure, uthai sacime wa seme henduhe, delger be ini tehe boode werifi, duici beile tere gisun be gemu

** han de alaha,

** han hendume, jui ama be ebu seme henduci ohakū, ama 27/28 ehe dere, ehe ama be wakini, ama ci jui hokoci tetendere, hokoho jui be ume wara seme henduhe manggi, delger be, duici beile ganafi gajime jifi,

** han de hengkileme acabuha manggi,

** han, delger be tuwafi gosime,

** ini jeke buda be, duici beile de bufi, sini ahūn delger be gaifi emgi jefu, sini 28/29 ahūn be si ambula gosime uji seme hendufi buhe, gintaisi beile i eburakū be safi, fujin, buya juse be gaifi sujume tai booci ebuhe, terei amala gintaisi beile ini gala de beri jafafi, ini emgi bihe gucuse uksin saca be dasame etuhe manggi,

** han i coohai niyalma dasame olbo etubufi, suhe sacikū jafafi tai be sacime efulere de, ini tehe 29/30 tai boo be, i tuwa sindaha, tuttu tuwa sindaha manggi, ini beyebe bucehe dere seme, efulere coohai niyalma be amasi bederebuhe, ini tuwa sindaha boo tuwa dame wajiha manggi, ini beye tuwa de fucihiyalabufi amala ebuhe, tuttu ini beyebe eden arame, efulehe niyalma be ujihe seme ai baita seme, 30/31 gintaisi beile be futa i tatame waha, wargi hoton be efulefi cooha dosika be, dergi hoton i niyalma safi, buyanggū, burhanggū ahūn deo ceni cisui niyaman bijafi, te, be afaha seme ainara, dahaki seme niyalma takūraha, amba beile hendume, daci daha seci, suwe dahahakū, be jifi geli suwembe sindafi genembio, emke be mini 31/32 efu, emke be mini meye seme, suwembe gosime hairame banjikini seme, bi daha sembi dere, afaci, suweni beye, meni coohai dubei alban i niyalma de bucembi kai, dahaci, suweni beye banjimbi kai, suwe unenggi dahambi seci, sini ahūn deo i beye jici, haha

niyalma ofi gelembi dere, neneme sini eniye mini emhe be jio se, hehe niyalma be 32/33 bi wambio seme hendure jakade, jai geli takūrame, be dahara, si emu akdun gisun be hendume gashūfi, mimbe mini hoton mini gašan de tebufi gene seme henduhe manggi, amba beile jili banjifi hendume, suweni ere gisun be jai ume gisurere, emu hoton be gaifi simbe afaci baharakū seme sini hoton de simbe 33/34 tebufi genembio, si hasa daha, daharakūci, wargi hoton be gaiha,

** han jifi geli afame gaimbi kai, afaci suwe bucembi kai seme henduhe manggi, dergi hoton i buyanggū, burhanggū juwe beile, ini eme be unggihe, fujin emhe de amba beile tebeliyeme acaha, emhe fujin hendume, simbe emu akdun gisun be 34/35 gisurerakūci, mini juwe juse akdarakū gelembi kai seme henduhe manggi, amba beile arki de huwesi kūthūme, simbe dahabufi jai waci minde ehe dere, mimbe uttu gisurebufi ere arki be omifi jai daharakūci, suwende ehe dere, simbe afafi te uthai wambi seme hendufi, tere arki be omiha, tere arki be yehe i buyanggū, 35/36 burhanggū juwe beile geli omiha, tereci ahūn deo hoton i duka be tucifi amba beile de acame jifi, jai

** han de acame yabu seci, umai seme jaburakū, iliha baci aššarakū ofi, amba beile ini efu buyanggū beile i hadala i cilburi be kutuleme jafafi, yabu, haha waka heheo, emgeri gisureme wajifi, jai geli 36/37 baibi aiseme uttu ilihabi seme gamame genefi,

** han de acara de, buyanggū beile juwe bethe tondokon niyakūrahakū, emu bethe niyakūrafi, mahala gaifi hengkilehekū iliha,

** han i galai aisin i hūntahan de arki buci, tondokon niyakūrahakū, emu bethe hetu niyakūrafi, arki be omihakū heni angga isifi hengkilehekū iliha, 37/38

** han, amba beile be, age sini efu be gamame ini hoton de gene seme unggifi, tere inenggi tere dobori seolefi,

** han i dolo gūnime, nenehe sini ambula ehe be bi gūnirakū ujiki seci, wara beye be ujihe seme emu majige urgunjerakū, uttu kemuni dain bata ofi, niyakūn hengkin be hono seolere niyalma be adarame 38/39 ujimbi seme baha, jai cimari, ahūn buyanggū beile be futa i tatame waha, ceni ehe waka be gūniha seme ainara, jui amba beile be gūnime, deo burhanggū beile be ujifi ini efu amba beile de buhe, yehe i beise de acafi, sain doro be jafafi jui bume urun gaime, dabkūri niyaman 39/40 hūncihin ofi, dasame akdulame gashūfi banjiki seme, hehe haha be halame takūrahangge, orin mudan funcehe, tuttu sain banjiki seme takūraha niyalma be, wara be waha, jafafi tebure be tebuhe, ceni gurun be dailaci eterakū adali, afaci muterakū acaki seme takūrara adali gūnime, orin gūsin mudan takūraci acahakū, jafan gaiha

sargan 40/41 juse be gemu monggo de buhe be gūniha de, nikan han de cooha baiha be, monggo i cahar han de jui bume niyaman jafaha be gūniha de, yehe i beise amban ajigen seme emke be hono ujirengge waka bihe kai,

** han i mujilen umai daljakū onco[①] ofi, yehe i beise i nenehe ehe be gūnihakū, beise ambasa be gemu ujihe, 41/42 yehe i juwe hoton i amban ajigen beise be gemu ujifi, yehe gurun i ehe sain niyalma be, gemu yooni boigon be acinggiyahakū, ama jui ahūn deo be faksalahakū, niyaman hūncihin be delhebuhekū, gulhun yooni gajiha, hehe niyalmai etuhe etuku i ulhun jafahakū, haha niyalmai jafaha beri sirdan be gaihakū, meni meni booi ulin 42/43 tetun ai jaka be, gemu meni meni ejen tomsome bargiyafi gaiha, yehe i beise duin jalan halame gurun de han seme banjiha doro be, gintaisi beile i ama jui, buyanggū beile i ahūn deo, mujakū encu gisun i nikan han, monggo han de akdafi yabuhai, enculeme banjiha doro efujehe. 43/

juwan ilaci debtelin abkai fulingga i duici aniya jakūn biyaci jorgon biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○yehe i gurun be efulehe de, ilan tanggū adun be gamame korcin de genere be, korcin i minggan beile i ilan juse ucarafi, ceni ilan nofi dendeme gaihabi, tere be donjifi muse dain waka kai, mini efulehe gurun i adun be si ainu gaimbi, bederebume gaji seme juwe mudan elcin 1/2 takūraci buhekū, ilaci mudan de emu tanggū ninju adun be buhe, jai emu tanggū dehi adun be buhekū, nikan gurun ci wesihun, šun dekdere ergi mederi muke de isitala, solho gurun ci amasi, monggo gurun ci julesi, jušen gisun i gurun be dailame dahabume tere aniya wajiha. 2/3

○monggo de unggihe

** bithei gisun, šun dekdere baru yehe i bade isitala, suweni monggo ume dosire, suwe dosifi mini efuleme gaiha ba i jeku be gamaci, mimbe jeku akū jobokini seme gūnime gamaha seme gūnimbi, bi tere usin jekui ejen de, bi ai ulebume ujimbi, niyengniyeri otolo, ere efulehe ba i jeku be juweme 3/4 jembi kai, jai yaka sain mujilengge beise, niyaman

---

签注：① gingguleme kimcici, ere umai daljakū onco sere gisun, ainci umai jecen dalin akū onco sere gūnin dere.

hūncihin seme gūnici, nikan be emgi coohalaki seci, suweni morin i tarhūn be amcame, suweni coohai niyalmai jetere ulha be dalime gajime jio, meni emu niyalmai jetere jeku be juwan niyalma jembi, emu morin de ulebure liyoo be juwan morin de ulebumbi, meni niyalma morin i jeterengge akū de, 4/5 suweni jihe coohai niyalma morin de ai ulebure, emu aniya usin tarifi, tariha jeku be tamaha manggi, jai suwembe solime ganafi gajimbi dere.

Oyehe de cooha genehe amala, monggo gurun i sunja tatan i kalka i geren beise i elcin enggeder efu isinjifi boode bihe, yehe i gurun be gemu bahafi 5/6 gajime jimbi seme donjifi, enggeder efu geren beise i elcin be gaifi,

** han be okdome amba hoton gebungge bade acaha, acafi emu dobori dedufi, jai inenggi jime, jaifiyan i hecen de isinjiha inenggi,

** han i geren fujisa, jaifiyan i birai julergi ala de okdofi

** han de hengkileme acaha, amba beile, geren beise be 6/7 gaifi fujisa de hengkileme acaha, terei amala, yehe i dergi hoton i burhanggū beile, wargi hoton i delger beile ujulafi, geren buya beise ambasa be gaifi,

** han i fujisa de hengkileme acaha, tubade acaha doroi amba sarin sarilaha. 7/8

Omonggo gurun i kalka i sunja tatan i geren beise i elcin jifi gisureme, ere jaisai beile be ini beye i waka be gūniha bici,

** han wambihe dere, meni kalka i sunja tatan i beise be gūnime wahakū ujihengge, ere aibide bi, nikan baha bici, ere jaisai beyebe wafi uju be gamambihe kai, erei beye ergen bisirengge, tere dule 8/9 joo dere, erei jalin de, be aiseme gisurere,

** han i ciha dere seme gisurehe manggi, tere gisun i karu uyun biyai ice sunja de, kalka i sunja tatan i geren beise i elcin de unggihe

** bithei gisun, bi alin i holo hada i dalda de tefi banjime, jakūnju tumen nikan, dehi tumen monggo, amba gurun de, bi emu ajige hitahūn i gese weile be 9/10 arahakū bihe, suweni ere jaisai, neneme yehe de mini jui yabufi jafan buhe yehe i gintaisi beile i sargan jui be durime gaiha, tere emu, mini ujalu gebungge gašan be sucufi gamaha, tere juwe, mini takūraha hoto gebungge elcin be, umai weile akū de baibi waha, tere ilan, jai nikan i emgi acafi emu hebe ofi, minde šang ambula 10/11 nonggime gaji, sini batangga gurun be bi dailara seme

** abka de neneme emu jergi gashūhabi, jai geli nikan i tungse i juleri, minde suweni nikan šang ambula bufi, bi suwende dafi manju be dailarakūci,

** abka sakini seme hendume, weihun šanggiyan ihan i dara be lasha sacifi, morin i dergici

ini galai tere ihan i senggi be 11/12

** abka de sohabi, tere duin, nikan, solho, gisun encu gojime, ujui funiyehe etukui ulhi emu adali be dahame, tere juwe gurun, emu gurun i ton kai, monggo, muse juwe gurun, ineku gisun encu gojime, etuku etuhengge, ai ai banjire jurgan gemu emu gurun i adali kai, musei emu adali gurun be waki, giranggi be nikan de buki, nikan i aisin 12/13 menggun be gaiki seme, ere jaisai mujakū encu jurgan i banjire nikan gurun i emgi akdulame gashūha seme donjifi, bi ainambahafi karu gaijara seme gūnime bihe, bi cilin i hecen be bahafi, jai cimari coohai niyalma tucire onggolo, neneme nemšeme morin ulebume tucike niyalma be, jaisai cooha jifi, mini tanggū niyalma be wafi, minggan morin be gaihabi, jaisai, mimbe neneme 13/14 jalan jalan i korobure, geli cilin de jifi, mini jušen be etuku mahala uju beye be takame sambime waha manggi, bi cooha tucifi karulara jakade,

** abka, jaisai be minde buhe, mimbe jalan jalan i korsobuha jaisai be bahafi waki seme gūnifi, kalka i joriktu beile ebugedei, hūwang taiji, suwembe, gūnime jaisai be mini asarahangge ere inu, ere weile i dube be 14/15 sunja tatan i kalka i beise suwe sa, jai suwe nikan be dailaci, amba gurun i nikan wajihabio, encu babe dailarakū, baibi mini muhaliyaha uksin, isabuha jeku, mini eiten be ainu nungnembi, weile be same ainu arambi seme hendume bithe arafi unggihe, jarut gurun i irgen, yehe de jifi jeku gamara, tutaha niyalma be wara be wara, gamara be gamara, 15/16 tuttu yabure be donjifi, manggūltai beile, yoto beile, darhan hiya de juwe minggan cooha adabufi, yehe i tutaha funcehe be wacihiyame gana seme unggihe, jarut gurun i jongnon, sanggarjai juwe beile i irgen, geli yehe i bade jifi, niyalma wara jeku gamara be safi, bošofi, emu tanggū gūsin niyalma, dehi nadan morin, ilan tanggū 16/17 susai ihan, emu temen gaiha, emu tanggū niyalma be tantafi sindafi unggihe, gūsin niyalma be jafafi gajifi sele futa hūwaitafi asaraha.

Ojuwan biyai orin juwe de, kalka i joriktu hūng baturu beile, ujulafi geren beise i unggihe bithe,

** kundulen genggiyen han, sinde ududu jergi weile arahangge, 17/18 jaisai waka mujangga, tere be

** han si sa, daci batangga nikan gurun be emu hebei dailaki sere gisun uru kai, šanaha de isitala dailaki, ere gisun de isiburakū niyalma be

** fucihi abka sakini, jai aikabade nikan de acaci, muse gisurefi emu hebei acaki, nikan sinde ulin ambula bume, mende komso oci, suwe ume 18/19 gaijara, mende ambula bume, suwende komso buci, be gaijarakū ojoro, ere gisun de isibuci, goroki hanciki niyalma

donjifi, musei gebu de sain kai seme bithe arafi gajime jidere de, tere elcin i emgi, monggo i cahar i han i hanggal baihū gebungge amban elcin jimbi seme donjifi, juwe ba i elcin de, juwe ihan, juwe malu 19/20 arki unggifi okdofi gajiha, cahar i elcin i gajiha bithei gisun, dehi tumen monggo gurun i ejen baturu cinggis han i hese, mukei ilan tumen jušen i ejen
** kundulen genggiyen han, jilgan akū sain i tehebio seme fonjime unggihe, nikan gurun, muse juwe gurun de gemu bata kimun bihe, morin aniya ci honin 20/21 aniya de isitala, nikan gurun be sini jobobuha be bi donjiha, ere honin aniya juwari, mini beye genefi gisurefi, guwangning ni hecen be dahabufi alban gaiha, te si guwangning ni hoton de cooha genehe de, bi simbe tookabumbi, muse juwe nofi dain akū bihe, mini dahabuha gurun be sinde gaibuha de, mini gebu ai ombi, mini 21/22 ere gisun be gaijarakūci, sini muse juwe nofi waka uru be
** abka sambi dere, erei onggolo musei elcin yabure de, sini elcin mimbe yohikakū① seme ehe arame alanafi elcin yaburengge nakaha bihe, mini ere gisun uru seci, sini neneme unggihe elcin be unggi, tere bithe be tuwafi, beise ambasa jili banjifi, 22/23 dulga beise ambasa oci, jihe elcin be waki sembi, dulga beise ambasa oci, wafi ainambi, šan oforo be faitafi unggiki sembi,
** han hendume, suweni jili banjire inu mujangga, bi inu jili banjihabi, jihe elcin ainara, ehe gisun hendufi unggihe ejen ehe dere, ere elcin be taka ume unggire, goidame gaifi tefi, unggire fonde, ini 23/24 ehe gisun de, muse ehe gisun karu hendufi unggiki seme hendufi tebuhe.
○kalka i sunja tatan i beise i emgi juwe gurun doro jafafi, emu hebei banjiki seme gashūre bithe arafi, omšon biyai ice inenggi, eksingge, cūhur, yahican, kūrcan, hife, sunja amban de unggihe 24/25 bithei gisun, sunja tatan i kalka i beise,
** kundulen genggiyen han i juwan tatan i beise, meni juwe gurun be
** abka na gosifi, doro jafafi emu hebei banjikini seme acabuha be dahame, meni juwe gurun
** abka na de gashūmbi,
** kundulen genggiyen han i juwan tatan i doro jafaha beise, 25/26 kalka i sunja tatan i doro jafaha beise, juwe gurun i amba doro jafame, sohon honin aniya jorgon biyade,
** abka de šanggiyan morin wafi, na de sahaliyan ihan wafi, emu moro de arki, emu moro de yali, emu moro de boihon, emu moro de senggi, emu moro de šanggiyan giranggi be 26/27

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, yohikakū sere gisun, uthai yohindarakū sere gisun inu sehebi.

sindafi, unenggi akdun gisun be gisureme,

** abka na de gashūki, daci kimungge nikan gurun be meni juwe gurun emu hebei dailambi, yaya fonde nikan gurun de acambihede, gisurendufi emu hebei acambi, uttu

** abka na de gashūha gisun be efuleme, sunja tatan i kalka de hebe akū, 27/28

** kundulen genggiyen han, nikan gurun de neneme acaci, nikan gurun, meni juwe gurun i hebe be efuleki seme, meni doro jafaha juwan beise de dorgideri šusihiyeme niyalma takūraci, tere gisun be sunja tatan i kalka de alarakūci,

** abka na wakalafi, meni juwan tatan i doro jafaha beise, se jalgan foholon ofi, ere senggi gese 28/29 senggi tucime, ere boihon i gese boihon de gidabume, ere giranggi gese giranggi šarame bucekini, sunja tatan i kalka de, nikan gurun acaki seme dorgideri šusihiyeme niyalma takūraci, tere gisun be mende tucibume alarakūci, kalka i doro jafaha dureng hūng baturu, ooba daicing, esen taiji, babai taiji, asot jin manggūldai, ebugedei hūwang taiji, 29/30 ubasi taiji dureng, gurbusi, dai darhan, manggūldai daicing, bidengtu, yeldeng, cūhur, darhan baturu, enggeder, sanggarjai, butaci dureng, sanggarjai, bayartu, dorji, neici han, uijeng, ūljeitu, burgatu, edeng, eljige, sunja tatan i kalka i doro jafaha beise, se jalgan foholon ofi, ere senggi gese senggi tucime, ere boihon i gese boihon de gidabume, ere 30/31 giranggi gese giranggi šarame bucekini, meni juwe gurun,

** akba na de gashūha gisun de isibume banjici,

** abka na gosifi, ere arki be omime, yali be jeme, meni juwe gurun i doro jafaha beise, se jalgan golmin, juse omosi tanggū jalan tumen aniya de isitala, juwe gurun emu gurun i gese elhe taifin i banjire be buyeme, 31/32

** abka na i salgabuhangge dere seme gūnifi, kundulen genggiyen han, sunja tatan i beise, meni juwe gurun emu hebe ombi seme,

** abka na de hengkileme niyakūrame gashūmbi, tere sunja tatan i kalka i elcin jidere de, jarut ba i gūsin beile, jaisai emgi jafabuha bak, sebun juwe beile jalin de, gūsin morin, ilan temen benjihe, 32/33

** genggiyen han hendume, bi ulin ulha be baitalarakū, bucetele unenggi manatala silemin be baitalame gūnimbi, suweni akdun mujilen be saha manggi, ulin ulha be gaijarakū baibi unggimbi, unenggi akdun serengge ai seci, suweni jarut beise, nikan gurun be dailara be tuwafi akdun be sambi dere, suweni monggo i beise, encu gisun i mujakū nikan gurun de emu hebe ofi, 33/34 mimbe dailaki seme

** abka na de gashūha be,

** abka na wakalafi, suweni monggo i beise be minde jafabuha,
** abkai bufi jafabuha beise be, bi suweni akdun be sabure onggolo sindafi unggirakū, jafabuha bak, sebun be teme goidambi seme gosici, bak, sebun i emte juse jifi funde tehede, bak, sebun ci emke neneme 34/35 genekini, genehe niyalma amasi jihe manggi, jai geli emke genekini, jurceme yabubure seme hendufi unggihe, monggo i sunja tatan i kalka i beise be gashūbume genere de, jaisai beile i emgi jafabuha jaisai jui kesiktu be unggihe, tere kesiktu de seke i doko seke i hayaha alha cekemu buriha jibca, silun i dahū, mahala, umiyesun, gūlha, gahari, fakūri yooni halame etubufi, 35/36 morin de enggemu hadala tohofi yalubufi unggire de,
** genggiyen han hendume, muse juwe gurun emu hebei nikan gurun be dailame, guwangning ni babe baha manggi, jaisai beye be tere fonde bi seolere, guwangning ni babe bahara onggolo, jaisai juwe jui jurceme, emu jui tubade bisire boo adun ulha gurun be tuwame geneci, emu jui ubade bisire ama be 36/37 tuwame bikini, juwe jui emke geneme emke jime, amasi julesi yabukini, emu jui generakūci, tubade bisire gurun be, ahūn deo niyalma gidašame gaime wajirahū seme hendufi unggihe, tere elcin genere de, jarut beise i takūraha sunja niyalma be unggihekū gaifi tebuhe, tede arafi unggihe
** bithei gisun, jongnon, sanggarjai suweni gurun, mini yehe i 37/38 bade jifi, jeku juwere yehe de bihe, niyalma be, dulga niyalma be wahabi, dulga niyalma gamara be meni coohai niyalma safi, emu tanggū gūsin niyalma be jafaha bihe, bi, emu tanggū niyalma be sindafi unggihe, doro jafafi sain banjiki seme duin jergi bithe, niyalma takūraci, ojorakū, suweni monggo geli uttu doro be efuleme mimbe fusihūlame, keyen i hoton de 38/39 muhaliyafi sindaha uksin, aika jaka be gemu gamahabi, terei jalin de bi umai seme henduhekū, mini beye jobome, mini coohai niyalma buceme afafi efuleme gaiha keyen, cilin, yehe i ba i jeku, niyalma, morin, ihan, aika jaka be, gemu suweni monggo ai jalin de gamambi, mini hoton efulere de, suweni monggo mini emgi efulehe biheo, tere usin be 39/40 suweni monggo emgi acan weilehe biheo, suweni monggo gurun, ulha be ujime, yali be jeme, sukū be etume banjimbi kai, meni gurun, usin tarime jeku be jeme banjimbi kai, muse juwe, emu gurun geli waka, encu gisun i gurun kai, suweni monggo gurun uttu doro be efuleme, weile arame yabure be, beise suwe sambio, saci, sambi seme gisun hendufi 40/41 unggi, beise sarkū oci, sain doro be efuleme yabure niyalma be adarame weile arambi, beise suwe sa, bi duin jergi doro jafafi sain banjiki seme bithe unggime niyalma takūraci, ojorakū, suweni monggo gurun gisurehe sain doro be efuleme ainu uttu yabumbi, sain doro adarame ehe,

ehe doro adarame sain, suweni juwe beile i gurun i gamaha jeku minggan hule 41/42 gamahabi, minggan hule jeku be gemu bederebume ineku minde benju, gamaha jeku be jeme wajiha bici, minggan hule jeku i jalin de, minggan honin, tanggū ihan benju, tuttu benjihe de, mini neneme unggihe tanggū niyalmai eden gūsin niyalma be unggire, jai yehe ci burulame genehe niyalma, morin, ihan gemu bederebu, yehe ci suweni gamaha niyalma, morin, ihan be gemu baicafi 42/43 unggi, suweni waha niyalmai beyebe ūren ilibume[①], jarut ba i beise suwe mende jihe niyalma, morin, ihan, meni gajiha niyalma, morin, ihan be gemu bedereme buhe, waha niyalmai beyebe ilibume wajiha, emu niyalma, emu morin, emu ihan be somime gidafi burakūci,

** abka na sakini seme beise i beye gashūha de, suwende, akdafi fe kooli niyaman hūncihin seme yabumbi dere, suweni 43/44 gamaha niyalma, morin, ihan be baicafi burakū, waha niyalmai beyebe ilibume burakūci, gisurehe gisun de isiburakū bade, adarame akdafi suwende elcin yabure seme bithe unggihe[②], sunja tatan i kalka i beise, meni meni bade tefi bihengge, gemu emu bade acafi juwan dedume hebdeme gisurefi, yehe ci burulame jihe niyalma, morin, ihan be gemu bedereme buki, juwe gurun 44/45 emu gurun i gese banjiki seme hebdefi, jorgon biyai orin ilan i inenggi, gakca modo sere emhun mooi ganggan i seterhei[③] gebungge bade,

** genggiyen han i unggihe bithei emu gisun be jurcehekū, eksingge, cūhur, yahican, hife, kūrcan de ceni galai bithe arafi,

** abka na de šanggiyan morin sahaliyan ihan wafi, bithe 45/46 deijime gashūha, tere gashūre de, jarut ba i jongnon beile, ba goro ofi genehekū bihe, tere gashūre sidende, monggo gurun jeku akū ofi, emdubei keyen, cilin i jeku be gajime jifi, gamara niyalma gamaha, nambuha niyalmai beyebe jafafi ulha be gaihangge, nadan jakūn jergi emu minggan funceme ihan gaiha. 46/47

○jorgon biyade, jarut gurun i sebun i jui angga taiji jihe. 47/

签注: ① gingguleme kimcici, waha niyalmai beyebe ūren ilibume sere gisun, ainci waha niyalmai giran emgeri baharakū oho be dahame, esei beyebe ūren ilibufi benju sere gūnin dere.

gingguleme tuwaci, fe dangse de ūren sere hergen akū bicibe, ainci inu ūren ilibumbi sere gisun dere.

② gingguleme tuwaci, fe dangse de ūren sere hergen akū bicibe, ainci inu ūren ilibufi mende benjirakūci, suwembe akdarakū sere gūnin dere.

③ gingguleme baicaci, gakca modo sere emhun mooi ganggan i seterhei serengge, emu ba i gebu.

ilaci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i sunjaci aniya aniya biyaci abkai fulingga i ningguci aniya sunja biyade isinahabi

juwan duici debtelin abkai fulingga i sunjaci aniya aniya biyaci ilan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

O šanggiyan bonio aniya, aniya biyai ice ilan de, sunja tatan i kalka i beise be gashūbume genehe elcin isinjiha, isinjiha jai cimari, monggo i butaci beile i emu niyalma ukame jihe be okdome jafafi, enggeder taiji, ui jaisang, bayangga geren elcin de buhe. 1/2

O tere biyade, jarut ba i jocit keoken i elcin jifi hendume, bi baicaci, meni gurun i niyalma juwan sejen de tebufi, yehe i jeku be gajihabi, terei jalin de juwan sejen tohoho ihan be benjihe, erei amala bi geli baicara, jai jeku gajiha niyalma tucici, geli erei adali sejen 2/3 tolome ihan benjire, jai yehe ci burulame genehe juwan niyalma bi, tere be halhūn oho manggi gama, te ere beikuwen de unggici, gemu geceme bucembi, erei dabala, bifi burakū seme mimbe akdarakūci, bi gashūre seme henduhe manggi, terei gisun be kalka i hūng baturu beile i elcin ui jaisang, barin i ebugedei beile i bayangga i 3/4 juleri gisurefi, gajiha juwan ihan be gaiha, tebuhe loosa hiya be sindafi unggihe, neici han i elcin jifi geli hendume, meni beile gashūme genehe bade geren i juleri [原档残缺] niyalma, juwe tanggū susai niyalma ukame jifi, bi tere be gemu asarahabi, halhūn oho manggi, gemu gama seme suweni elcin de henduhe sere, tere be 4/5 somimbi seme akdarakūci, be gashūre seme henduhe manggi, tere elcin i gisun be ineku ui jaisang, bayangga geren de donjibume gisurefi, gaifi tebuhe cahar ubasi, haise gebungge juwe niyalma be sindafi unggihe.

O tere biyade, wajima gebungge karun i ejen, karun 5/6 genehe bade, yaluha morin i enggemu be gemu gaifi sula sindaha be,

** han i beye safi hendume, simbe karun bi seme, geren gurun gemu suweni karun de

akdahabi kai, karun i morin be si gemu sindafi sula bici, dain be saha manggi, sindaha morin be si adarame bahambi, dain i dosire be si bahafi sarkūci, dain de 6/7 sini beye gaibumbi kai, sini beye dain de gaibuci, geren gurun ainambahafi sambi seme, karun i ejen wajima gebungge niyalma be waha, arbuha, samha, tuba, jerde duin karun i niyalma acafi, ceni cisui hūlhame nikan be sucufi, morin eihen be gaifi, baha nikan i etuku sume gaifi jidere de, nikan i cooha emu tanggū isime juwe tu 7/8 jafafi amcanjifi, tere cooha de karun i ejen jerde ujulafi amasi dosifi, nikan i cooha aššarakū ilihai alime gaiha manggi, dosime genere orin funceme karun i niyalma, gemu gabtame dosire jakade, nikan i tanggū isire cooha aššafi burulaha manggi, sacime dosifi sunja niyalma wafi, amasi bedereme jifi, tere gisun be beise de alahakū, baha 8/9 etuku be ceni canggi dendefi, baha morin eihen be wafi jekebi, tere be gūwa niyalma gercilehe manggi,

** han donjifi hendume, nikan i tanggū niyalma be waha seme, mini emu juwe niyalma be gaibuci, mini dolo koro kai, mini gebu be girubume gisun akū genehe emu, hūlhame jekengge ere juwe weile be, 9/10 geren šajin i niyalma duile seme duilebufi, ujulafi genehe arbuha gebungge karun i ejen be wara weile maktafi, gung fonjifi wara be nakafi, emu tanggū susai šusiha šusihalaha, samha, tuba gebungge juwe karun i ejen be, emte tanggū šusiha šusihalafi, wasibufi halaha, jerde be, nikan cooha be amasi gidafi, niyalma waha gung de weile 10/11 akū obuha, buya karun i niyalma be gung fonjifi, emu gung de juwan šusiha waliyaha, juwe gung de orin šusiha waliyaha, gung akū niyalma be jakūnju šusiha šusihalaha.

O aniya biyai juwan nadan de, cahar han i unggihe bithei karu unggihe 11/12

** bithei gisun, cahar i han sini unggihe bithe de, dehi tumen monggo i ejen baturu cinggis han, mukei ilan tumen jušen i ejen kundulen genggiyen han de bithe unggihe seme arahabi, sini dehi tumen monggo i geren be minde ainu coktolombi, bi donjici, daidu hecen be gaibure de, dehi tumen monggo be gemu nikan de gaibufi, damu 12/13 ninggun tumen burulame tucike seme donjiha, tere ninggun tumen monggo gemu sinde akū kai, ordos emu tumen, juwan juwe tumet emu tumen, asot yungsiyebu emu tumen, tere ici ergi ilan tumen gurun sinde dalji akū, ini cisui enculeme yabure gurun kai, hashū ergi ilan tumen gurun gemu sinde bio, ilan tumen gurun akū bime, dehi 13/14 tumen seme julgei fe gisun i coktolome, mini gurun be komso, damu ilan tumen seme fusihūlara be,

** abka na sarkū bio, sini gurun i gese dehi tumen geren akū, sini beye gese baturu akū, mini gurun be komso seme, mini beye be oliha seme,

** abka na gosifi, hada i gurun, hoifa i gurun, ula i gurun, yehe i gurun, fusi, niowanggiyaha, keyen, cilin 14/15 jakūn amba ba be

** abka na minde buhe kai, si geli hendume, mini alban gaijara guwangning ni babe si ume dailara, si aikabade dailaha de, bi simbe tookabumbi sehebi, si muse juwe nofi ehe bici, sini uttu hendurenge mujangga kai, muse juwe nofi de umai ehe akū bime, encu halangga nikan gurun i guwangning ni 15/16 hecen i jalin de,

** abka na i gosiha han niyalma be fusihūlame, uttu ehe kecun gisun[1] be si ainu gisurembi,

** abka de eljere gese fudarame ainu banjimbi, mini unenggi tondo mujilen be jafafi banjire be,

** abka na mimbe saišafi, kesi hūturi baturu hūsun be minde buhe be suwe donjihakūbio, si mimbe adarame 16/17 tookabumbi, sini beye guwangning de genefi majige baha ulin be, si hoton hecen be ambula efuleme dailame yabure de geleme buhe seme gūnimbio, sinde niyaman hūncihin seme gosime hairame buhe seme gūnimbio, sinde gosime hairame buci, tere majige ulin be si ainu gaimbi, sini gaibuha daidu hoton gūsin tumen monggo i gurun be gaiha bici 17/18 sini ere gisun hendurengge mujangga kai, nikan gurun be mini dailara onggolo, baturu cinggis han si, emgeri cooha genefi uksin saca acihai temen, ai jaka be gemu waliyafi, untuhun beyei teile tucike, terei amala, emgeri cooha dosifi gegen daicing beile i hiya be muke de wabuha, juwan funceme niyalma be gaibufi untuhun bederehe, sini beye juwe jergi nikan de 18/19 cooha genefi, si ai amba olji baha, ai gebungge amba hoton hecen be efulehe, ya ba i amba cooha be gidaha, nikan gurun sinde atanggi ere gese amba šang bumbihe, mini dailame yabure de, haha wabufi hehe funcefi yabure nikan de, mini hūsun i gelebure de, nikan simbe jaldame buhe ulin wakao, nikan, solho juwe gurun, gisun encu 19/20 gojime, etuhe etuku ujui funiyehe emu adali ofi, tere juwe gurun emu gurun i gese banjimbi kai, muse juwe gurun gisun encu gojime, etuhe etuku ujui funiyehe emu adali kai, si unenggi ulhire niyalma bihe bici, mini julgei kimungge nikan gurun be han ahūn i dailara de,

** abka na gosifi hoton hecen be ambula efuleme, amba 20/21 dain be gidame yabumbi sere,

** abka na i gosiha han ahūn de emu hebe ofi, muse de kimungge nikan gurun be dailaki seme unggihe bici, sain bihe kai,

** abka na de kesi hūturi baime amba gebu doro be gūnirakū, damu bahara de dosifi,

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, kecun gisun serengge, uthai nimecuke gisun inu sehebi.

niyalma de baibi bume wajire ulin i jalin de, umai ehe akū banjire 21/22 encu gisungge gurun i han niyalma be, si fusihūlame koro isibume banjire be,
** abka na sarkū bio.
Okalka i sunja tatan i beise i gashūre de, jongnon beile bahafi isinjihakū ofi gashūhakū bihe, dasame elcin genefi, juwe biyai orin uyun i inenggi, 22/23
** abka de šanggiyan morin wafi, na de sahaliyan ihan be wafi, geren beise i gashūha kooli gashūbuha.
Obayot ba i sonin taiji, emu niyalma ihan yalufi ukame jihe be okdome jafafi, enggeder efu de buhe. 23/24
Ojarut ba i jaisang keoken i emu niyalma, morin yalufi ukame jihe be okdome jafafi, bak beile i beyede buhe, ere juwe ukanju be, gemu gashūha amala jifi, akdun gisun be aifurahū seme buhe.
Ojuwe biyade, jaisai jui setkil taiji be tucibufi 24/25 unggire de, gecuheri goksi, gahari, fakūri, gūlha, mahala, umiyesun yooni etubufi,
** han i enggemu hadala tohoho morin yalubufi unggihe.
Oilan biyai ice de, sebun beile be tucibufi unggire de, sebun beile i gashūha bithei gisun, bak, sebun meni ahūn deo, 25/26
** han de daci ehe akū bihe, weilengge jaisai emgi jifi
** han i gala de jafabuha,
** han ama, jui arafi gosime, kesi ulebume etuku etubume ujifi, sebun mimbe tucibufi unggimbi, ere uttu ujihe
** han ama de baili isiburakū, ula i bujantai gese ehe gūnime yabuci,
** dergi abka fejergi na safi, sui isifi se jalgan 26/27 foholon ofi bucekini, ujihe
** han ama de umai lakcarakū baili tusa isibume yabuci,
** abka na saišafi, se jalgan golmin, juse omosi jalan halame sain banjikini seme bithe arafi,
** abka de deijihe, sebun de gecuheri goksi, silun i dahū, gahari, fakūri, foloho toohan umiyesun, gūlha, mahala, morin de foloho enggemu hadala tohohoi fudefi unggihe. 27/28
Oice sunja de hūlame, fe ala i hoton de ilan minggan uksin i cooha tebu, niolmun, ice donggo, hūlan, ere ilan jugūn de emu minggan uksin i cooha tebu, jai juwe tumen uksin i cooha, ice jakūn de jaifiyan i hoton de isinju seme hūlaha. 28/29
Oice jakūn de bonio erinde, hashū ergi dzung bing guwan hergen i uju jergi amban fiongdon bucehe, fiongdon,

** genggiyen han de abkai fulinggai hesebufi banjiha amban biheni, terei bucere inenggi,

** abka tungken tūre gese akjan talkiyan aga bono bonome 29/30 wajifi goidahakū bucehe,

** abkai enduri okdofi gamaha dere,

** genggiyen han, yaya niyaman hūncihin i bucehe jobolon de generakū seme,

** weceku de gashūha bihe, tere amban i bucehe de,

** ini beye geneki sere be, geren beise, fujisa tafulame,

** si, enteke jobolon de yaburakū seme gashūha bihe kai, 30/31 geneci sorombi ayoo seme tafulara jakade,

** han hendume, bi sambi, mini beyei gese emgi banjiha ambasa, emke juwe efujeme deribuhe de, bi goidarakū kai seme marame genefi, den jilgan i hūlame sureme songgofi, dobori dulin de boode jihe.

Ojuwan de, 31/32

** han, jakūn gūsai cooha be gaifi, nikan i fe jase jaka be bitume, šanggiyan hada, jakdan, deli wehe, undehen, duin bade duin hoton be sahame, ninggun inenggi dolo wajiha.

** han i hūwa i dolo beyei hanci sula takūrara kintai gebungge emu hehe, naja gebungge emu hehe becunume, 32/33 naja, kintai be hayan, nongku de latuha seme toore jakade, kintai, naja i baru hendume, bi nongku i emgi aibide latuha, latufi ai buhe, si mene① dahai baksi de latufi, juwe amba lamun samsu buhe dere seme henduhe gisun be,

** han i buya sargan tainca donjifi,

** han de ilan biyai orin sunja de alaha, tere 33/34 gisun be donjifi,

** han dacilame geren de duileci, fujin de naja fonjifi, juwe lamun samsu be dahai de buhe mujangga,

** han, fujin i baru hendume, sini bure be hairandarangge waka, daci šajilame gisurehengge, yaya fujisa, han de donjiburakū emu da boso, emu farsi suje be hehe niyalma de buhede, eigen be eiterere okto 34/35 udaha seme belembi, haha niyalma de buhede, mujilen emu oho seme belembi, tuttu beleme gisureci, belehe niyalmai gisun uru ombi, aika jaka be yaya niyalma de ume bure seme šajilaha bihe kai, tuttu šajilaha šajin be si efuleme dahai de juwe lamun samsu buci, sinde ai tondo mujilen bi seme hendufi, dahai, naja be gemu wara 35/36 weile de tuhebuhe,

---

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, mene serengge, uthai yala sere gisun inu sehebi.

gūwa etuku be gemu gaifi, sargan jui de buhe, tainca gebungge ajige fujin be, gisun alaha turgunde wesibufi, iletu adame tere, jetere jeku be gese dere dasafi tukiyeme oho.
Ojaifiyan ci sarhū i bade guriki seme gisurefi, ba 52/53 tuwafi, beise i boo tere babe,
** han gemu jorifi buhe, bufi meni meni boo tere babe dasame wajiha manggi, amba beile ini dasaha baci, ini amba haha jui yoto i tere babe sain seme gūnifi, ini tembi seme dasaha babe,
** han i dasaha baci onco sain,
** han be tekini seme fonjibuha manggi, 53/54
** han tuwafi,
** ini tembi sehe baci jaci onco mujangga, mini tembi seme dasaha bade, amba beile tekini, amba beile i dasaha bade, bi tere seme henduhe manggi, amba beile,
** han i dasaha babe isheliyen, boo be yangselame araci banjirakū, mini dasaha bade 54/55
** han teci, minde gūwa i dasaha sain onco babe bucina seme henduhe manggi, geren beise hendume, si wei dasaha bade teki seme gūnihabi, sini gūniha babe gebuleme henduhe de,
** han de, be fonjire seme henduhe, amba beile, geren beise suweni sarkū aibi, suweni mujilen i tuwafi sain babe jorime fonjicina seme henduci, geren beise, 55/56
** ejen i gebulerakū bade hetu niyalma tere babe buki seme fonjici acambio seme fonjihakū, amba beile, ini jui yoto i dasaha babe dasame dasafi teki seme henduhe manggi, geren beise ambasa de hebdehekū, manggūltai beile,
** han i baru amba age i boo arara babe geren i weilekini, alban i emu minggan niyalma be bufi 56/57 dasabuki seme hendure jakade, manggūltai beile i gisun de,
** han, bufi weilebucina seme henduhe, alban i minggan haha be gaifi, na be sacime wehe be efuleme weilefi, jai geli tere babe sain,
** han be tekini seme fonjibuha manggi,
** han tuwanafi, mini neneme tembi seme dasaha bade, amba beile tekini, jai 57/58 tembi sehe bade, musei beise i beye isafi sarilara amba yamun araki, amala dasaha bade mini beye teki seme henduhe manggi, geren beise ambasa hendume,
** han i beye teci, jai majige dasaki seme, jai emu minggan niyalma bufi dasabuha, tere babe dasame wajifi,
** han i tere ilan boo arara babe futalame wajiha manggi, amba beile, 58/59
** han i neneme tembi seme dasaha bade terakū, ba hafirahūn, gūwa bade teki seme, amin beile be fonjibure jakade,
** han, tere babe hafirahūn ajigen seci, mini dasaha bade bi tere, sini dasaha babe dele sain

seme, tuttu tere dele sain bade sini buya juse be gaifi, yangselame arafi tekini seme hendufi, 59/60

** han i neneme tembi sehe bade,

** han i boo araha, ilan jergi dasaha babe amba beile de buhe. 60/

tofohoci debtelin abkai fulingga i sunjaci aniya duin biyaci ninggun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oduin biyai juwan nadan de, sunja tatan i kalka i beise de unggihe

** bithei gisun, liyoodung ni ba i bithe coohai geren hafasa, mini emgi gashūre jalin de geren hebdefi, han de bithe wesimbufi,

** abka de šanggiyan morin be wafi senggi some, jasei 1/2 ninggude wehe i bithe ilibume, han i jase be, nikan jušen yaya ume dabame yabure seme hendume, han i jasei jalin de gashūha kai, tuttu gashūfi, suwe abka be kiyangdulame, gashūha gisun be aifufi jase be dabame, suweni nikan cooha, jase tucifi, mimbe nadan amba koro korobufi, te geli lio be wen i gisun de latunahabi, tere lio be wen serengge, duleke 2/3 julgei niyalma kai, ganio joriha gese lio be wen i gisun ehe sain ocibe, emgeri jorime wajiha kai, suwe te neneme abka be kiyangdulaha be aliyame dekdehe dain be nakabume, han i doro dasame taifin ojoro sain gisun be gisurerakū, baibi julgei gisun be gūwaliyambume bithe araha seme we akdara, suweni gurun hūturi baime 3/4

** abkai šajin i onco tondo mujilen be jafafi banjire de,

** abka saišafi suwembe amba gurun obuhabi dere, suweni onco tondo hūturi baime banjire mujilen be waliyafi, hūsun be, geren be dele arafi, hutu i mujilen be jafara jakade,

** abka suwembe neneme tukiyefi amban araha be wakalafi,

** abka ajigen arafi jobobuci, niyalmai beyebe niyalma salihabio, bi 4/5 daci nikan gurun de ehe, dain araki seme, dolo encu gūnire, oilo anggai holtome sain gisun gisurehe bici,

** abka mimbe ainu gosire bihe, mini

** ama,

** mafa, umai weile akū banjire de, nikan jasei tulergi weile de dafi baibi waha, 5/6

** ama,

** mafa be wacibe, bi ehe gūnihakū,

** ama,

** mafa i weile be gidame,

** abka de šanggiyan morin wafi senggi some, jasei ninggude wehe i bithe ilibume gashūha kai, tuttu gashūfi, tondo banjire niyalma be geli waki seme, jasei tule 6/7 nikan cooha tucifi, mimbe nadan amba koro korobuha manggi, bi gūnime, ere nikan gurun mini ainaha seme hokorakū nikai seme, mini beye te olhome,

** abka de mini nadan koro be bithe arafi deijime habšafi, deribuhe dain ere inu, bi jetere eturengge baharakū de bahaki seme deribuhe dain waka,

** abkai salgabufi mini baci tucire ulin, ilan hacin i seke, 7/8 sahaliyan šanggiyan fulgiyan ilan hacin i dobihi, silun, yarga, lekerhi, tasha, hailun, ulhu, solohi, elbihe, buhi, gihi, tenteke furdehe bi, kubun, yohan, boso, jodon, dabsun, jai aisin, menggun, sele gemu na ci tucimbi, tere gemu bi, eture jeterengge gemu bahabi, niyalma beikuwen de geceme bucembi dere, halhūn de wenjeme bucerakū kai, beikuwen de eture furdehe bici tetendere, 8/9 mini ere dain deribuhengge, weri ulin be bahaki, weri bade teki seme deribuhe dain waka,

** abka de akdulame gashūfi, eitereme tondo banjici ojorakū ofi, mini beye te olhome deribuhe dain, te bicibe dain nakafi sain doro be jafafi banjiki seme gisureci, bi inu umai serakū, suwe kalka i beise de šang nonggime bure, han i suwayan bithe wasire be 9/10 aliya seme holtome gisureme, jase niohume jabdufi jai šang nonggimbi sehe gisun be nakafi, šang nonggime buhekū, kalka i beise tede ushafi, minde emu hebe ofi nikan be dailambi seme,

** abka na de akdulame gashūhabi, dain be nakafi sain doro jafafi sain banjiki seci, suweni neneme bumbi seme holtome gisurefi šang buhekū be, nikan suweni beyebe 10/11 suwe wakalame, mini emgi emu hebe oho kalka i beise de, ini fe šang ni dele nonggime bu, jai mini nadan koro i jalin de, liyoodung ni babe anggai icihiyame waliya[①], liyoha bira be jase obufi, muse ilan gurun sain banjiki, liyoodung be, hairan ci tai dzi ho bira be jase obufi,

** abka na de dasame akdulame gashūfi sain banjiki seci, 11/12 liyoha ci ebsi liyoodung ni ba i jalin de, mini nadan koro i jalin de adarame bumbi, suweni bure gisun be bi donjire, meni meni gurun ofi, hūda hūdašame banjici tetendere, mini ere gisun be inu seci, hūdun gisure, cihakū oci bisu, jai dain be yaya ume nakara,

** abka simbe uruleci, si mimbe mini šanggiyan alin de isibu, 12/13

签注：① gingguleme kimcici, ainci liyoodung ni bai jalin de hebdeme gisureme icihiyame toktobufi wacihiya sere gūnin dere.

** abka mimbe uruleci, bi simbe nan ging de isibure, bi yaya gurun de hitahūn i gese weile ararakū,

** abkai gamara arbun be tuwarakū, fudarame weile araha niyalmai jabšaha be geli sahao, sain de sain karu, ehe de ehe karu, urunakū isimbi kai, gūwa goidara be hendumbi dere, atanggi bicibe isimbi kai, yehe i bujai, narimbulu i ama cinggiyanu, yangginu be, nikan gurun i wan lii 13/14 han, keyen i hecen de, ulin ambula bumbi seme jaldame gamafi waha, yehe i bujai, narimbulu, ama be waha batangga nikan gurun be dailarakū,

** abkai jorime banjibuha niyalma be, umai weile akū de baibi waki seme, yehe i bujai, narimbulu, hada i menggebulu, ula i bujantai, hoifa i baindari, monggo i unggadai, manggūs, minggan, konggor, uyun halai gurun acafi cooha jihe be 14/15

** abka wakalafi, yehe i bujai wabuha, ula i bujantai weihun jafabuha, monggo i minggan beile etuhe fakūri waliyafi, enggemu akū morin yalufi, arkan tucifi genehe,

** abkai jorime banjibuha niyalma be, umai weile akū de baibi waki seme cooha jifi wabuha, jafabuha, jobohongge tere inu, nikan jasei tulergi

** abkai wakalaha yehe de dafi, mini nikan gurun amban, 15/16 mini cooha geren seme ertufi bi sere seme akdabuha be

** abka wakalafi, nikan i dehi tumen cooha be

** abka gemu waha kai, coohai ejen yuwanšuwai, du fung ši, ici ergi dzung bing guwan lio ting, bithe coohai amba hafan juwan funceme, buya hafan minggan isime waha, nikan i fusi, niowanggiyaha, keyen, cilin i hecen be efulehe, 16/17 buya hoton be ya be hendure,

** abka na i sidende ai hacin i gurun akū,

** abka na i salgabufi banjiha hacin hacin i gurun de, gemu nikan gurun bume etume jeme banjimbio, hacin hacin i gurun i eture jeterengge, gemu meni meni giyan i fulinggai salgabufi etume jeme banjimbi kai, ere dain be we buyehebi, ere nikan i alimbaharakū gidašara korsobure de akafi 17/18 dosorakū dain deribuhe dere, solho, monggo, ba ba i gurun i han gūnifi, dain be nakabuki, waka uru be dacilafi, waka be henduki, uru niyalma be jombuki seci, suweni gisun be bi donjire, waka uru be dacilarakū, amba gurun i dere be tuwame dambi seci, suweni dara be ainara,

** abkai ciha dere, solho han, si emu encu gurun 18/19 wakao, nikan i waka uru be dacilame fonjifi, nikan uru oci, dacina, waka bade ainu dambi,

** abkai wakalaha nikan de dafi cooha jihe solho be

** abka wakalafi, ilan tumen solho cooha be

** abka waha, coohai ejen du yuwanšuwai giyang gung liyei, fu yuwanšuwai be, jai orin funceme buya hafasa be gemu weihun jafaha, dain gurun i uju be sefereme 19/20 banjiha monggo gurun coohai amba ejen jaisai,
** abkai wakalaha nikan de, bi cooha dara, minde šang ambula gaji seme ududu jergi
** abka de gashūha be
** abka wakalafi, jaisai tumen cooha be gaifi, uksin saca etufi minde afanjifi, afaci,
** abka gosime mini coohai niyalma feye hono bahakū, jaisai 20/21 tumen cooha be gemu waha, jaisai ini beyebe alin de banjiha horonggo alha tasha gese, deyeme yabure doksin gasha i gese gūnime yabuha, jaisai beyebe gidame jafaha, jaisai ilan jui, juwe deo, ilan hojihon, coohai ejen, ujulaha beise, ambasa orin funceme, juwe tanggū coohai niyalma be gemu weihun jafaha,
** abkai wakalaha nikan de akdafi bihe yehe gurun be 21/22
** abka wakalafi, bi muduri erinde afaha, meihe erin i onggolo gaiha, julge dailiyoo gurun i han, nikan gurun i jao hoidzung han be dahabufi, monggo, solho, yaya gurun be gemu dahabufi, nioi jy gurun i ba i ula i bira de nimaha hūrhadafi, ajin nimaha i jalin de sarin sarilara de, nioi jy gurun i ambasa be gemu maksibufi, agūda gebungge amban be maksi sefi, maksirakū ojoro jakade, 22/23 dailiyoo tiyan dzo han, ini siyoo fung siyan gebungge amban i baru hendume, ere agūda, maksi seci maksirakū oci, jai mini gisun be dahambio, ere be aika weile tucibufi waki seme hendure jakade, siyoo fung siyan tafulame hendume, ere muwašame banjire gurun kai, erei dolo aikabade ehe mujilen akū tondo ohode, untuhuri ojorahū dere, jai umai weile akū, damu maksihakū 23/24 jalin de adarame wara seme hendure jakade, agūda be, han wara be nakaha sere, tere gisun be agūda donjifi, dailiyoo de olhome hoton hecen arafi, ba na be bekilefi dain ojoro jakade,
** abka agūda be urušefi, dailiyoo gurun be gemu dahabufi, dailiyoo i tiyan dzo han be weihun jafafi, emu hošo de unggifi, han be wasibufi hai bin wang 24/25 sere wang obuha, aisin gurun i agūda han, dailiyoo be dailame wacihiyafi, dailiyoo i jang giyo gebungge amban, tubai bing jeo hecen be gaifi, nikan de ubašafi, aisin han amasi gaji seci, nikan burakū ofi, tereci aisin han, nikan gurun be dailafi, nikan i jao hoidzung, jao kindzung, ama, jui juwe han be biyan ging ni hecen ci jafafi, šanggiyan alin i šun 25/26 dekdere ergide sunja gurun i hecen de unggifi, aisin han, jao hoidzung han be wasibufi farhūn gung, jao kindzung han be wasibufi farhūn heo sere hergen buhe sere,
** abkai wakalaha gurun de dafi,

** abkai jorime banjibuha niyalma be waki seme dailafi ufaraha kooli tere inu, jai tai hoo han i ningguci 26/27 aniya sunja biyade, monggo gurun i ejen temujin, ging jeo hoton de hengkileme alban benjire be alime gaisu seme, aisin tai hoo han, ini eshen yungji gebungge wang be unggihe sere, yungji genefi, ging jeo hecen de isinafi, monggo gurun i alban benjihe temujin be tuwaci, jergi niyalma ci encu hacin i banjiha be takafi, temujin be ini bade amasi bederehe amala, 27/28 yungji, aisin han de hendume, ere temujin, muse de enteheme alban bure niyalma waka, yamka fonde musei doro be ehe obure niyalma kai, ere be jasei turgunde aika weile tucibufi waki seme hendure jakade, aisin tai hoo han hendume, hengkileme alban benjime dahame yabure niyalma be waci, jai duin hošoi gurun i niyalma muse de adarame dahame yabumbi seme 28/29 hendume, gisun gaihakū sere, tere gisun be temujin donjifi, ini beye yabure be nakafi, ambasa be yabubuha sere, aisin tai hoo han bucehe manggi, temujin be waki sehe yungji be han tebuhe manggi, temujin donjifi, aisin gurun i elcin de fonjime, han i beye akū oci, sirame we be han tebuhe seme fonjiha manggi, elcin alame, han i eshen dai ding 29/30 han i nadaci jui yungji be han tebuhe seme alara jakade, temujin hendume, suweni dulimbai aisin gurun be

** abkai adali banjimbi seme gūniha bihe kai, yungji be han tebuci, suwe inu niyalma nikai seme julesi cifeleme hendufi, tereci yabuhakū, ehe gūnifi dailara jakade,

** abka, temujin be saišafi, aisin han i doro be monggo cinggis han de gaibuha sere, cinggis han i amala, 30/31 hūbilai secen han i arafi tehe daidu hecen be, tohon temur han i fonde, nikan i hūng u han durifi tehe sere, mini donjiha julgei gisun tere inu, ere liyoodung ni ba be anggai icihiyame gisurefi waliya seci, [原档残缺] aikabade maraci, sini emhun i ba waka kai, julgei jalan jalan i banjiha kooli be tuwaci, 31/32

** abkai wasibure fon isika manggi, enduri gese mergen gurun, mergen be waliyabufi, mentuhun ofi liyeliyefi, tondo sain niyalmai gisun be gaijarakū, ehe holo niyalmai belere gisun be gaimbi, tondo sain jurgan be yaburakū, ehe jurgan be yabume gurun be efulembi,

** abkai dekjibure erin isika manggi,

** abka dekjibume, mentuhun niyalma mergen ombi, ehe niyalma sain 32/33 ombi, tere gurun i banjire jurgan gemu jabšabufi, gisurere gisun gemu tondo uru be gisurembi, bi, nikan sini baru forofi gisurerakū seme gūniha bihe, kalka i dureng hūng baturu, ebugedei hūwang taiji i dolo, gebu doro be gūnime, mini emgi emu hebe ofi, nikan be dailaki sembi dere, buya beise, amba gurun i niyalmai dolo, nikan de acaki seme gūnimbi ayoo 33/34 seme gūnifi, dureng hūng baturu, ebugedei hūwang taiji dere be gūnime hendure gisun ere inu.

○sunja biyai ice de, tabcin dosifi karun be gidafi, emu tanggū isirakū olji baha, juwan jakūn de, tabcin dosifi olji ilan tanggū isime baha. 34/35

○ninggun biyai ice duin de,

** han hendume, gurun i niyalma aika gisun be, han i beyede alaki habšaki sere niyalma bici, han i beyede ume habšara, gūniha gisun be bithe arafi, dukai tule ilibuha juwe moo de lakiyanju, tere bithe be tuwame beidere seme hendufi, dukai tule juwe 35/36 moo ilibuha.

○juwan juwe de, jeku gaime yafahan cooha be gamame, fusi golo be cooha dosifi, simiyan i hecen de juwan ba i dubede isitala feksifi, nikan cooha be tanggū isime waha, duin minggan olji baha, eye i jeku be feteme 36/37 tucibufi gajiha, jarut ba i daya taiji de elcin genehe hulei, gajire jakūn morin, dehi duin ihan, emu tanggū honin be, jarut i jongnon, angga, jocit keoken, tere ilan beile i cooha jugūn tosofi, yaluha morin, etuhe etuku, ashaha jebele beri be, ninggun biyai ice duin de gemu gaiha. 37/38

○ice jakūn de, monggo i sunja tatan i kalka de genehe elcin isinjiha,

** han de alame, kalka i monggo i beise gemu gisun gūwaliyakabi, ooba daicing de juwe jergi acaki seci, acabuhakū, geren beise i elcin jihekū, damu juwe beile i elcin jihe, dureng hūng baturu beile 38/39 hendume, mini juse omosi mujilen gemu gūwaliyakabi, bi ainaha seme

** han de ehe ojorakū, mini juse omosi be, bi henduci eterakū seme hendumbi seme alanjiha, tere gisun de, juwan uyun de, dureng hūng baturu beile, ebugedei hūwang taiji, darhan baturu de unggihe

** bithei gisun, sunja tatan i beise, muse juwe gurun emu 39/40 gurun, juwe boo emu boo ofi banjiki, nikan gurun be emu hebei dailaki, aikabade acaci, gisurefi emu hebei acaki, tanggū jalan tumen aniya de isitala sain banjiki seme,

** abka de šanggiyan morin, na de sahaliyan ihan wafi, senggi some gashūfi, emu biya emu aniya ojoro onggolo, suweni bagadarhan beile, 40/41

** abka na de gashūha gisun be efuleme, nikan gurun i šusihiyehe gisun be gaifi, jafabuha jaisai be gūnirakū, ini ergen de gelerakū, ini beyei jafaha doro be i efuleme, ehe arame yabure be, suweni sunja tatan i beise be ai sambi seme, bi bithe arafi, eksingge, hife gebungge juwe amban be takūraha bihe, sunja tatan i beise, waka bagadarhan be wakalarakū, 41/42

** abka na de gashūha gisun be gūnirakū, nikan gurun i šusihiyehe gisun de dosifi, elcin yaburakū oki seme gisurefi, meni genehe yakcan, hife gebungge juwe elcin be beise de acabuhakūbi, geren beise i elcin inu jihekū lakcahabi, suweni elcin yaburakū lakcaha de, bi banjici ojorakūn, suweni neneme unggihe bithede, nikan be šanaha i duka de isitala dailaki

seme bithe araha bihe, 42/43 bi hono guwangning ni hecen be baha manggi, jaisai be tucibufi unggire seme gisurehe bihe, gisurehe gisun de isibume yabuci, jaisai be tucibumbi dere, gisurehe gisun be efuleme yabuci, suwende adarame akdafi jaisai be tucibufi unggimbi, jai dureng hūng baturu beile hendume, meni sunja tatan i amban asihan beise geren, taiji sa gemu mimbe jabcambi, mini juse 43/44 omosi mujilen gemu gūwaliyakabi, bi henduci eterakū, mini beye han i baru ehe gūnirakū seme henduhebi, bi dureng hūng baturu sinde akdafi doro jafaha bihe, sini beye deote juse be eterakū bade, te bi wede akdafi elcin yabure seme gūnifi, bi elcin unggihekū, jafaha doro be efuleci, we webe gelebumbi, beise de 44/45 ushaha jušen, eigen de acarakū hehe, ukame yabure be hendumbi dere, jarut i uijeng beile de elcin genehe niyalmai yaluha nadan morin, udame gaiha juwan jakūn ihan, uyun honin be, gemu uijeng beile i booi jakade hūlhabuhabi, udaha ulha be iletuleme fusihūlame gaijara bade, elcin seme hūdašame adarame akdafi yabumbi,

** abka na de gashūha gisun be goidahakū efuleme, jocit 45/46 keoken i gurun, juwe biyade yehe be sucufi, tofohon niyalma juwan morin gamaha, jai hara babai ilan taiji, geli emgeri sucufi gamaha, neici han, yehe ci ukame genehe ukanju be bederebume bumbi seme, geren culgan i beise i juleri gisurehe gisun be aifufi buhekū, niyalma be ukambume gamara, adun bošoro, hadufi umbuha jeku be durime gamara, elcin genehe niyalmai 46/47 yaluha morin, udame gaiha ulha be hūlhame gaijara, uttu fusihūlara bade, suweni elcin lakcambi, tere anggala, meni elcin adarame akdafi yabumbi seme bithe arafi unggihe, tere elcin i emgi cahar i emu elcin be tucibufi unggime

** bithe araha gisun, cahar i han si hendume, guwangning ni hoton be ume dailara, aikabade dailaha de simbe 47/48 bi tookabumbi seme bithe arafi minde unggihe bihe, tere gisun de, bi sini sunja elcin be tebufi, gūwa geren elcin be unggime, sini tere gisun be dacilame unggihe, mini juwe elcin be amasi unggihekūbi, dulga niyalma waha sembi, dulga niyalma weihun bi sembi, mini elcin weihun bici, nadan biyai orin ci dosi medege isinju, orin be 48/49 duleke de, bi, mini elcin be waha ni seme gūnimbi dere seme, emu niyalma de bithe jafabufi unggihe.
Oninggun biyade, šun dekdere ergi mederi de, deribume dabsun fuifume unggihe. 49/

juwan ningguci debtelin abkai fulingga i sunjaci aniya nadan biyaci uyun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○nadan biyai juwan emu de, solho de unggihe

** bithei gisun, mini elcin genehe šolonggo de ukame genehe nadan niyalma be jafafi buhe, tere ukanju suwende genehe be, be sahakū bihe, gūwa gurun de yasa tuwahai dosimbufi, gaji seci hono burakū kai, ejen i sahakū ukanju be mujilen i tucibufi burengge, tereci 1/2 tondo aibi, terei amala ilan ukanju genehe be, juwe niyalma be same gaihabi, emu niyalma be jušen seme amasi unggime, bele dabsun bufi, jai ume ukame jidere, jihe seme singgeburakū amasi bederebumbi seme hendufi unggihebi, tere emke solho mujangga sere, jai emke be solho giran seme holtohobi, terei ama eme gemu bi, jušen mujangga, tere be jušen 2/3 seme gaji serengge waka, ejen i sahakū ukanju be amasi unggihe be saišame, suweni tondo mujilen be hendure gisun, solho gurun suweni ere tondo mujilen,

** abka na i adali kai,

** abka na i siden udu goro bicibe, tondo šajin akdun ofi, duin erin be jurcerakū ofi, edun aga šun biya be takūrame doro enteheme kai, suweni 3/4 solho gurun,

** abka na i adali šajin akdun mujilen tondo de, suweni doro enteheme kai, niyalma tondo mujilen be jafarakū ofi, mujilen i ehe de umiyaha yerhuwe i gese bucembi kai, nikan gurun, ini tondo mujilen be, waliyafi, miosihon mujilen jafafi, mujakū jasei tulergi weile de dafi, mimbe waki seme gūniha be, 4/5

** abka geli nikan gurun be asuru saišahakūbi, mini mujilen tondo akū miosihon oci,

** abka mimbe ainu gosire bihe, bi eture jeterengge akū, weri ulin be bahaki, weri babe gaiki seme deribuhe dain waka, tondo banjici ojorakū miosihon, sain banjici ojorakū ehe seme, jasei tulergi yehe de dafi, mimbe gidašame korobuha ambula ofi, dosorakū deribuhe 5/6 dain ere inu, meni ajige gurun i niyalmai hendure anggala, suweni amba gurun ai be sarkū, suwe gūnici ai endere, suweni juwe amba hafan be unggiki seci, mini ujihe niyalma be, nikan gurun, suweni solho gurun be hafirame gaifi warahū seme unggirakū tebuhebi, solho i jakūn bojin i gurun[①] de, ai beise ambasa, ai niyalma akū, ere hafasa be 6/7 unggihe unggihekū de aibi, solho han i mujilen i tondo be gūnifi, ere ilan hafan, emu tungse, nadan niyalma, uhereme juwan niyalma be unggihe, monggo gurun i beise, mimbe nikan i emgi acabuki seme gisurehe manggi, mini jabuha gisun, meni juwe nofi waka uru be, suwe dacilame fonjifi, waka niyalma be wakalaki, uru niyalma be uruleki seci, suweni gisun be 7/8 bi donjire

签注：① jakūn bojin i gurun, baicara ba akū, da songkoi sarkiyaha.

seme, duin biyai juwan nadan de bithe unggihe bihe, tere unggihe bithe amasi unggihekū.

Onadan biyai orin juwe de, nikan gurun i wan lii han bucehe, jui tai cang sirame han tefi, emu biya ohakū geli bucehe, tereci omolo tiyan ki han tehe seme donjiha. 8/9

Onadan biyade sunja tatan i kalka i beise de elcin genehe sirana gebungge niyalma, jaisai de genehe šorohoi gebungge niyalma amasi jidere de, morin juwan emu, ihan ninju juwe, honin emu tanggū, gajire ulha be jarut i jongnon, angga, jocit keoken, ilan beile i cooha jugūn 9/10 tosofi, jakūn biyai orin uyun de gemu gaiha, jarut ba i sebun beile de genehe isamu i gajire orin jakūn ihan, emu tanggū juwan juwe honin, emu morin, emu losa be, jakūn biyai gūsin i inenggi, jarut ba i jongnon, angga, jocit keoken, ilan beile i cooha jugūn tosofi gemu durime gaiha. 10/11

Ojakūn biyai juwan jakūn de, cahar han i hanggal baihū gebungge amba elcin uhereme ilan niyalma be waha, tere elcin be wahangge,

** genggiyen han i cahar de takūraha juwe niyalma be, cahar waha seme tašarame donjifi, karu seme waha, tere juwe niyalma, amala ini cisui ukame jihe. 11/12

Oorin emu de, nikan de cooha dosifi, ilu, puho gebungge juwe hoton be kaci, cooha akū, baisin niyalma, morin, ihan, olji ambula bihe, tere olji be gemu bargiyafi iliha bici, karun i niyalma, nikan cooha tucifi musei karun i niyalmai iliha babe duleme jihebi 12/13 seme alaha manggi,

** genggiyen han tehe baci ilime, ere nikan cooha be, simiyan hecen i duka be fihebume dositala saciki seme hendume, morin yalufi jakūn gūsai cooha be gemu gaifi, nikan i coohai ishun okdome, simiyan hecen i baru baime geneci, nikan cooha, simiyan hecen ci orin ba i dubede emu amba kuren, 13/14 jai juwe bade komsokon iliha cooha, gemu amasi bedereme genere be, hashū ergi emu gūsai ejen manggūltai beile be,

* sini ergi cooha komso, si erebe bošo seme hendufi unggihe,

** han i gisun be bahafi, manggūltai beile, ini sonjoho emu tanggū bayarai cooha be gaifi, nikan i cooha be 14/15 bošome genehei, simiyan hecen i šun dekdere ergi be, hecen i julergi hunehe bira be doome bošohobi, manggūltai beile i beye, tuttu goro bošome geneci, tere gūsai amba ing ni coohai ejen dzung bing guwan hergen i eidu baturu, geren cooha be gaifi, beile be baime hūdun amcame genehekū, amala elhei genefi, bira be doohakū amasi bedereme 15/16 jihe, jai emu bade iliha nikan cooha, ici ergi galai duin gūsai cooha, alin i emte ergide ilifi, nikan i cooha be, ici ergi galai coohai beise ambasa saburakū ofi,

** han ini hanci bihe hashū ergi galai emu gūsai cooha be sindafi unggihe, tere emu gūsai

cooha, nikan cooha be bošome genehei, sain 16/17 morin i cooha emu tanggū isime, simiyan hecen i amargi duka dositala fihebume sacifi, tanggū niyalma wafi amasi bederehe, jai emu bade iliha nikan cooha, ini cisui amasi bederehe, cooha bedereme jidere de, manggūltai beile, ini amba coohai ejen eidu baturu i baru si mimbe dahame ainu genehekū seme hendure jakade, eidu 17/18 hendume, si tuttu geli goro bošoro sahao①, sini tuttu bošoro bade, meni geren cooha adarame amcambi seme henduhe be, boode isinjiha manggi,

** han donjifi, geren šajin i niyalma be isabufi duileme gisurefi,

** han ambula jili banjifi hendume, manggūltai be genehe waka seci, eidu si amcame genefi, morin i cilburi jafafi, yaluha morin i uju hoto be hūwalame goibufi② gajime 18/19 jicina, sini beyebe amban arafi hairame generakūci, mini coohai niyalma be sindafi unggicina, mini jui komso genefi, geren nikan cooha de kabufi, aikabade ufaraha bici, tere gebu be ainambihe, mini jui manggūltai be tuwakiyame dahame yabukini seme afabuha amban, dahabuha cooha bihe kai, mini juleri sini beyebe amban arafi, cooha be gemu si salici, sini amban niyalma be 19/20 bi hendume baharakū, te sini emgi bihe ambasa be gemu jafafi huthu seme, iogi, ts'anjiyang hergen i ambasa be juwan funceme jafafi huthuhe manggi, eidu baturu ini beyebe i huthufi weile beidere amba yamun de emu dobori deduhe, jai cimari,

** han tucifi yamun de tefi, huthuhe eidu baturu, geren ambasa be gemu gajifi, 20/21

** han i juleri niyakūrabufi, hacin hacin i sain ehe kooli gisun i tacibume gasame hendufi, weile arafi, gūwa ambasa de šangname buhe jaka be gemu gaifi, gung efulehe, hergen wasibuha, gūsita šusiha šusihalaha, eidu baturu be, šajin i niyalma wara weile tuhebufi alaha manggi,

** han, eidu i fe gung be feteme gisurefi, wara be 21/22 nakafi, eidu baturu i jušen ilan tanggū haha be gaiha, gung efulehe, jai manggūltai beile be baime genefi dahame dosika gung bisire niyalma be geli wesibuhe, hergen akū niyalma de hergen buhe, tere cooha de baha jakūn minggan olji be, amba ajige hergen bodome, amba gung ni niyalma de ambula šangnaha, ajige gung ni 22/23 niyalma de majige šangnaha.

○uyun biyai ice jakūn de, ilu, puho i bade, nikan i jeku gaime dosifi genehe coohai niyalma, isiburei teile jeku be tūfi ［原档残缺］ genehe amala,

---

签注：① gingguleme kimcici, si tuttu geli goro bošoro sahao sere gisun, ainci bošoro sere hergen i fejile, be sere hergen be melebuhe dere, da songkoi sarkiyaha.

② gingguleme kimcici, hūwalame goibufi sere gisun, ainci hūwalame tantafi sere gisun dere.

** han i deo cing baturu beile akū oho, tere [原档残缺] 23/24 tucifi hoošan jiha dagilafi,

** han i beye genefi, uyun biyai juwan uyun de hiyoošun① isibume waliyafi, tereci tucifi fiongdon i giran de darifi, emu jergi songgofi, jai niyakūrafi ilan hūntahan arki hisalafi tucifi, jai laha i giran i jakade geli genefi, ambasa be arki hisalabufi tucifi, jai gimbasun i giran i jakade geli 24/25 genefi, arki hisalabufi jihe, tere laha, gimbasun serengge,

** han de hanci takūrabume ambula hūsun buhe niyalma bihe, fiongdon ici ergi galai uhereme da ejen, uju jergi amban bihe.

** han i deo darhan baturu beile i amba jui amin 25/26 taiji [原档残缺] de encu eme i jui jaisanggū i emgi mujilen emu ohobi seme, amin taiji i eme, gašan i emu hehe, jaisanggū i sargan de gisurehe be, amin taiji donjifi, ini sargan be hafirame gisurere be, amin taiji i sargan i eme hoifa i fujin donjifi,

** han de alaha manggi, 26/27

** han, šajin i beise be duile seme afabufi, duileci, tere weile tašan oho, tuttu tašan oho manggi, gisurehe amin taiji i eme, gašan i hehe be, alime gaifi donjiha jaisanggū i sargan be gemu waha, tereci amin taiji, deo jaisanggū be akdun akū gūnime gosirakū oho, amin taiji, daci kimun de mangga, emgeri wakalaha niyalma be 27/28 jai tuwarakū, sirke ehe, jai deote be eture jetere ai banjire doro de sula neigen akū ofi, jaisanggū, amba beise de, duici beile de juwete ilata jergi habšaci, deo i habšaha gisun be,

** ama han de alaci, meiren adafi yabure amin taiji be belehe gese, tulergi niyalma gūnimbi seme alahakū 28/29 bihe, jaisanggū joboro gisun be

** han amji de alaci, ahūn amin taiji de gelere, alarakū oci, banjici ojorakū jobome bihe, hada i menggebulu beile i jui morohon de, jaisanggū i non be buhe bihe, ahūn urgūdai geli ini deo morohon be saikan ujirakū, eture jetere be elgiyen baharakū ofi, ahūn de 29/30 ushame bisire de, hada i beile i hoifa i sargan de banjiha sargan jui be, yehe i beise i giran i sunggari gebungge niyalma gaiha bihe, yehe i gurun efujehe manggi, hada i beile i sargan jui eigen ci hokofi, ini ahūta de acaha bihe, jaisanggū, morohon efu meye, ceni joboro jalin de gisureme yabuhai, jaisanggū, morohon i eyun de 30/31 korakabi②, tereci morohon i jai

---

签注：① gingguleme kimcici, hiyoošun isibume waliyafi sere gisun, uthai hiyoošundume waliyafi sere gisun de adali dere.

② ere korakabi sere gisun, fe manju gisun i bithede akū, gingguleme kimcici, ainci latume yabuhabi sere gisun dere.

emu eyun be seogen gebungge niyalma gaiha bihe, terei boode yabuhai, amba beile i jui šoto de geli korakabi, ini efu seogen de geli korakabi, tere hehe uyun biyai ice ilan de, ini da eigen sunggari de alame, jaisanggū, šoto, morohon i eigen sargan, mimbe gamame jaifiyan ci 31/32 sarhū de gurihe manggi, nikan de ukame genembi, si yabucina seme henduhe manggi, sunggari, sargan i baru, tuttu beise geneci, bi geneki seme hendufi, amasi boode genefi, ini ahūn suna de alahabi, suna tere dobori alanaci,
** han deduhebi seme amba beile de alaha manggi, amba beile jai cimari erde, 32/33
** han de alabuha,
** han donjifi bodome gūnici, umai dalji akū obuha bihe, juwan ilan i inenggi, neneme donjiha medege be, jai amala dacilame fonjiki seme morohon i ahūn urgūdai be,
** han gajifi fonjire jakade, urgūdai alame, mini deo morohon i eigen sargan be, bi inu akdarakū, booi 33/34 banjire be umai gūnirakū, eigen sargan i angga de mujakū ulin mamgiyame jembi, eigen sargan i beyede sekei etuku i canggi ilata duite jergi arahabi, sargan, aisin i ancun, monggolikū, semken, sideri arahabi, jai jaisanggū i boode dobori inenggi arki omime, ulha wame sarin sarilahai bimbi, mini deo be bi akdulame alime gaijarakū, erei mujilen be bi 34/35 boljome baharakū, amaga inenggi deo aika ehe mujilen jafaha de, ahūn seme mimbe deo i weile de ume dabure seme henduhe,
* tuttu oci, jaisanggū de aika gisun fonjiki seme baici, jaisanggū boode akū, morohon emgi adun de genehe seme alaha manggi,
* tuttu oci, šoto be gana seci, šoto geli boode 35/36 akū, tokso de genehe seme alaha manggi,
** han i dolo emu hebe seme gisurehe ilan niyalma gemu boode akū, emu ici geneci, tubade acafi genembi ayoo seme gūnifi, geren beise ambasa be isabufi gisureci, beise ambasa hendume, genehe bade baime niyalma genekini, nikan i baru coohai niyalma jugūn tosome genekini seme gisurehe manggi, tere 36/37 gisun be mujangga seme, coohai niyalma be uksilebufi, jugūn jugūn de unggihe, amala amba beile,
** han de alame, šoto i ehe be, bi alaha ayoo, gidaha bihe, i gūnici, ini weile ujen amban ofi, uttu ehe mujilen jafambi dere, mini yabure hehe be, ini [原档残缺] ini sargan i emgi gamaha bihe, jai tanggūdai, heoleku, ini boode 37/38 suje hūlašame genehe be, ini sargan, eigen de acabuhabi, enteke weile be donjirahū seme, enteke hebe gisun gisurehebi dere seme alaha manggi,
** han hendume, šoto budun banjihabi nikai, unenggi tere weile araha mujangga seme, tere hehesi jalin de geli imbe ehe de gamambio seme hendufi bihe, tereci jaisanggū, šoto, morohon, gemu meni meni boode dobori dosime 38/39 jihe manggi,

* suwe ukame genembi sere mujanggao seme fonjici, jaisanggū, šoto, be ainu ukambi, akū seme henduhe, morohon i eigen sargan mujangga seme henduhe, [原档残缺] seogen mujangga sehe manggi, jaisanggū, šoto be jafafi den hashan i boode horifi tebuhe, morohon i eigen sargan, seogen i eigen sargan, jai ilan haha be waha, tereci amba beile, 39/40

** han de sunja ninggun jergi niyakūrafi hendume, minde banjiha jui, mimbe ehe seme ukaci,

** han ama i salibuha gucu gurun, minde adarame banjimbi, jui uru, bi waka oci,

** han ama i ejelebuhe doro ci bi jailara, banirke eme i gisun be gaifi, jui de, bi gucu gurun be buhekū, booi aha, morin, ihan i adun be 40/41 salibuhakū, eture jetere be elgiyen buhekūci, mini sargan be bi wara, tuttu akū, bi ujici ojorakū, jui fudasihūn ehe gūniha bici, jui be minde ana, bi waki seme baici,

** han ohakū, ilan duin jergi dahūn dahūn i baici, inu ohakū, amin taiji, geli amba beile i gisun i adali, meni ahūn deo geren i julergi duileki, 41/42 bi waka oci, mimbe girubu, deo jaisanggū waka oci, deo be minde ana, bi wara seme sunja ninggun jergi niyakūrafi baici,

** han ohakū.

Ouyun biyai orin i inenggi, jaifiyan i baci,

** han i beye sarhū de gurihe, 42/43

** han hendume, jaisanggū ini gasara gisun be, ini juwe ahūn be minde donjiburahū seme, jili de gasame gisurehebi dere, te geli genehe doro bio, den hashan i booci tucibuki, jaisanggū ini ahūn amin taiji de acafi banjimbi seci, ini ciha okini, amin taiji de acarakūci, ini cihangga gūwa ahūn de acafi emu gūsa de ofi bikini, šoto ini ama de acaci 43/44 acakini, ini ama de acarakūci, mafa mini emgi bikini, ere gisun be, jaisanggū, šoto de ala, ere [原档残缺] seolefi cimari suweni gūniha babe minde hūlhame ala seme takūraha, tuttu takūraha amala, hūwa i dorgi fujisa,

** han de hendume, tere juwe juse be, ahūn de, ama de acabure be, 44/45

** si ambula seolefi acabu seme henduhe, tere gisun de, suwe aika gisun be donjihabio seme fonjici, fujisa hendume [原档残缺]. 45/

juwan nadaci debtelin abkai fulingga i sunjaci aniya uyun biyaci ningguci aniya anagan i juwe biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Ocohoro nirui emu niyalma, abutai nirui emu niyalma, hūsibu nirui emu niyalma, fung ji

pu de cooha genere de fakcafi, ceni cisui ulin hešureme yabufi, geren cooha boode isinjiha ilaci inenggi jihe, tere ilan niyalma be, fakcafi yabuha seme gemu waha, jai gegen i karun i burai nirui 1/2 emu niyalma, fung ji pu i amargi ala de,

** han i iliha baci, fung ji pu i hecen i baru ulgiyan wame ganaha be,

** han sabufi, niyalma takūrafi ganabuci, burai nirui niyalma hendume, mini anggala, jai juwan niyalma bi seme holtome alafi, tuwanaci holtohobi, tereci imbe baicafi bahafi, karun i niyalma bime emhun fakcafi, ulgiyan 2/3 wame bata i baru genere be, amcame ganaci tondo alarakū, ainu holtoho seme waha, gosin nirui emu niyalma, huthuhe nikan i etuku seme gaime, huthuhe futa be sure jakade, nikan amasi imbe maitušame wafi, jebele beri gamame genehebi, tereci amala aitufi jidere jakade, šajin de beidefi, nikan de wabure anggala, muse waki 3/4 seme waha.

○seme waha jongtoi be beiguwan obuha, toktohoi be beiguwan obuha.

○yungšun, morin tuwame genefi, niyalma yordofi bucehe seme šajin de beidefi, niyalma toodame weile 4/5 gaime, ts'anjiyang ni hergen be wasibufi iogi obume beidehe bihe,

** han donjifi, ahūn alanju age i gung be gūnime, niyalma toodara be, weile gaire be, hergen wasibure be gemu nakaha.

○juwan biyai tofohon de, arbuni ts'anjiyang, emu 5/6 nirui duite niyalma be gaifi, dergi mederi de dabsun fuifume ganafi, juwe biyai orin jakūn de isinjifi, gurun i haha bodome salame buhe, jai jakūn pu i nikasai fuifuha dabsun be cende bufi haha tolome dendehe.

○orin jakūn de, šundui nirui hondai gebungge 6/7 beri faksi be, jaifiyan i cooha de emu morin gidaha, cilin de emu morin gidaha seme, sargan, deo gercileme šundui de alara jakade, šundui jafafi duilehekū, fonjiki seme ganara jakade, tere niyalma serefi sujuhe, šajin de duilefi, šundui ama, jui be weile arafi, orita yan gaiha, fonjimbi seme ganafi serebuhe 7/8 janggin daise de weile arafi, juwanta yan gaiha, burulame sujuhe niyalma, ini weile šajin de nakaha weile bihe, gurun be burgibume ainu sujuhe seme waha.

○yehe i abai nakcu nirui tobohoi gebungge niyalma, sahalca de hūda genefi amasi jidere de, 8/9 korcin i aduci taiji jugūn tosofi gaihangge, ilan morin, juwan jakūn ihan, ninggun honin, jakūnju emu yan menggun, mocin susai, gūsin duin etuku, juwan jafu gaiha.

○monggo i jarut gurun i jongnon beile i monggo, orin ninggun boigon, jakūnju anggala niyalma, juse sargan, 9/10 ulha gajime ukame, gūsin de isinjiha.

○suwan i indahūci, boigon gidaha weile be gercilehe manggi, šajin i niyalma duileci mujangga ofi, weile arame šajin i niyalma gisureci, indahūci deo baban, indahūci be kemuni

dalime, bucehe beise ambasa be sambi seme holtoro jakade, geren šajin i niyalma 10/11 bodome duilefi, indahūci de amba weile tuhebuhe, baban de holtome daliha seme beyebe wara weile tuhebuhe bihe,

** han donjifi, indahūci, baban i ama suwan i mafai gung be, ahūn fiongdon i gung be feteme gisurefi, indahūci de gaijara amba weile be gaihakū, baban i wara beyebe nakafi ujihe. 11/12

O anagan i juwe biyai ice inenggi, solho mampu hecen de elcin genehe šolonggo de,

* solho han aika gisun i hafan takūraci, hafan be mampu de ilibufi, neneme gajiha bithe benju, bithei gisun be tuwafi, jai hafan be okdome ganaki seme bithe arafi benehe. 12/13

O ice sunja de beidehe weile, beide nirui emu niyalma be uksin waliyafi burulaha seme, gūsai ejen beile i boode aha dosimbuha, nirui ejen beide be, dain de burulaha niyalma be gidafi alahakū seme, beiguwan i hergen de bahara šang be nakabuha, gaijara tofohon yan i weile 13/14 waliyaha, beide nirui oriken be, ilan morin be, bucehe niyalma de sindaha seme gercilefi, ciyandzung ni hergen be nakabuha, gaijara uyun yan i weile be waliyaha.

O bonio aniya jakūn biyade, puho hecen be gaifi, simiyan i cooha be bošoho fonde, ici 14/15 ergi galai amba beile, darhan hiya, ceni takūraha burgi gebungge niyalma genefi ilibuha seme gisureme beideme toktobuha weile be, coko aniya juwe biyade, baban, uici, suijan, sintai dasame holtome duilere de, geren beidesi juwe jalan i beise gemu akdafi,

** han de wesimbuhe manggi, 15/16

** han dasame bodofi, geren beidesi be wakalame, suwe saikan bodome duilerakū, waka be uru arame ainu gisurehe seme wakalafi, ujungga beidesi de juwanta yan, dubei beidesi de sunjata yan i weile araha, tere weile i turgunde, darhan hiya cira aljame fularafi,

** han i baru hendume, sini kiru ashaha adu gebungge niyalma 16/17 genefi ili seci ilihabi dere seme henduhe manggi,

** han hendume, bi simiyan i hecen ci gūsin ba i dubede ilihabi, neneme bonio aniya gisurehede, suweni burgi genefi ilibuha seme toktobuha bihe kai, te ere coko aniya suweni takūraha burgi be daburakū, mini takūraha adu be ilibuha seme ainu hendumbi, bi neneme kūwaci, yasingga gebungge juwe niyalma de, mini yaluha 17/18 juwe sain morin yalubufi, simiyan i hecen i duka de genehe cooha be amcame gana seme takūraha, terei genehengge tulesi oho seme, jai dasame adu be takūraha, terei genehengge geli waka ofi, amala jai juwe niyalma de duin sain morin yalubufi takūraha, tuttu takūraci, mini sindafi unggihe juleri genehe cooha, simiyan i hecen de isinafi, bi amasi bederefi gūsin ba i 18/19 dubede ilifi,

ilan jalan i takūraci[1], baban, uici, suijan, sintai juleri genehe cooha, suwe gemu tere emu gūsai cooha wakao, julergi niyalma neneme emu jebele i orita gūsita sirdan wacihiyame gabtaci, suwe ainu isinarakū, amargici ilan jalan i takūraha niyalma isinatala, suwe ainu isinarakū, amala iliha seme waka de obufi weile araha niyalma be uru arame, mujakū murime ainu 19/20 tuwancihiyambi, juwe niyalma becunufi, etuku hūwajafi dere nionggajafi habšara niyalma be ume uru sere, baibi sain niyalma etuku be hūwalara, dere be nionggalara niyalma geli bio, salu bišume elhei dosimbume gisurere niyalmai gisun be, ume akdara seme hendufi, jai han niyalma be tafulara niyalma, waka uru be saikan geterembume bodofi, uru be tucibume, morilaha bade oci, 20/21 yaluha morin i uju hoto be šusihalame tafula, banjire jurgan waka oci tafulame tuwa, ojorakūci, beye buceme tafulacina, tuttu tafularakū ［原档残缺］ niyalma gisun de akdame dosifi, waka be uru arame, ainu cira fularafi maraha seme wakalafi, weile beidere yamun de na be hergen arafi, hergen i loo de darhan hiya be juwe inenggi horiha. 21/22

○monggo i jarut ba i neici han ci orin nadan boigon, ice uyun de ukame jihe.

○juwan de,

** han hendume, yehe i niyalma be ilan aniya otolo weile araha niyalma be ilan ubu arafi, juwe ubu be waliyafi emu ubu be weile gaimbi, hergen bisire 22/23 niyalma oci, ilan aniyai onggolo hergen efulerakū.

○juwan emu de, sarhū i ajige hecen be sahame deribuhe.

○gibkada gebungge ts'anjiyang, fung ji pu de gaibuha bihe, terei gung de jui de kemuni ts'anjiyang ni hergen buhe, ahūn gisha de iogi hergen 23/24 bufi, deo i kadalaha sunja niru be kadalabuha, deo duilešen be

** han i hanci gocifi, bayarai kiru i ejen obuha.

○hada i gurun be efulehe fonde, gaibuha hule i yecen de beiguwan i hergen buhe. 24/25

○juwan emu de, yasun, kakduri juwe tanggū cooha be gaifi, nikan i jasei dorgi tubihe mooi da be dasame genefi, nikan i šan yang ioi hecen ci, niyalma, ihan, morin, eihen, uheri jakūnju funceme bahafi gajiha.

○juwan juwe de, fung ji pu ci emu 25/26 coohai nikan, emu morin gajime jihe.

○juwan ilan de, yehe i burhanggū efu i emu niyalma, baindari emu niyalma, butame genehe baci yafahan ukame simiyan de genefi, juwete morin gajime jihe. 26/27

签注：① gingguleme kimcici, ilan jalan i takūraci sere gisun, uthai ilan mudan i takūraci sere gisun de adali dere.

** han i bithe, juwan ninggun de wasimbuha,

** abkai sindaha han, fejergi ambasa be gosime ujifi, ambasa, han be gungneme banjire doro kai, beise, jušen be gosi, jušen, beise be gosi, aha, ejen be gosi, ejen, aha be gosi, aha i weilehe usin i jeku be, ejen i emgi uhe jefu, ejen i coohalafi baha ulin be, 27/28 aha i emgi uhe etu, abalafi baha yali be, aha i emgi uhe jefu, bonio aniya, kubun kiceme tarifi, boso jodofi, booi aha de etubu, ehe etuhe be saha de, gaifi ujire sain niyalma de bumbi seme bithe wasimbuha bihe, tere emgeri duleke, te ere coko aniya, tariha kubun jeku bahara onggolo ume habšara, ice kubun ice jeku baha manggi, geli etubure ulebure ehe oci, habša, habšaha 28/29 manggi, ujire ehe ejen ci gaifi, ujire sain ejen de bure, beise jušen, aha ejen, gemu ishunde gosime hairame genggiyen i dasame banjici,

** abka de saišabume niyalma de buyebume banjici, yaya de gemu urgun sain kai, han i uttu ishunde gosime banji seme tacibuha gisun be, yaya ume jurcere. 29/30

○juwan jakūn de, hecen weilehe niru nirui niyalma de, emte ihan, orin sunja gin dabsun šangname buhe.

○korcin i konggor beile ci, sunja haha, duin hehe, sunja ihan gajime ukame jihe. 30/31

○orin juwe de, fusi efu, abutu baturu, nikan ci baime jihe geren ts'anjiyang, iogi, beiguwan acafi, bithe arafi, nikan i karun iliha babe duleme bithe benehe.

○juwan uyun de, simyan ci emu niyalma, emu morin gajime ukame jihe, fung ji pu ci emu 31/32 niyalma ukame jihe.

○monggo i jarut ba i neici beile ci, jakūn boigon ukame jihe.

○orin juwe de, nikan jang i jan hecen ci emu nikan, emu morin gajime ukame jihe. 32/33

○orin emu de, monggo i jarut ba i jongnon beile i jui sangtu taiji, sunja niyalma de sunja ihan yalubufi, ini ama i gaiha yehe i beise i jui oshon eme① be ujiki seci, eme ojorakū seme,

** han de alanjime elcin jihe manggi,

** han jili banjifi, jihe elcin i yaluha ihan, gajiha aika 33/34 jaka be gemu gaifi, orin juwe de amasi bošofi unggime, unggihe

** bithei gisun,

** abka de šanggiyan morin wame,

签注：① gingguleme kimcici, ere oshon eme sere gisun, ainci uthai asihan eme sere gisun de adali dere.

** na de sahaliyan ihan wame gashūfi, abka be den, na be jiramin seme gisurehe gisun be aifufi, mini elcin genehe niyalmai udafi gajire ulha be, 34/35 ududu jergi gaiha, suwe uttu genehe elcin be wame, gajire ulha be gaifi, si adarame wesihun oho, mimbe fusihūlame elcin ainu takūraha, meni yehe i beise i buhe sargan jui i elcin waka bici, elcin be wambihe, meni sargan jui i elcin ofi wahakū unggihe, suweni gaiha ulha be juleri sindafi benjime jici[①], sain mujangga kai, gaiha ulha be singgebume wajifi, 35/36 elcin ainu unggimbi. 36/

juwan jakūci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya anagan i juwe biyaci ilan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○juwan nadan de, dongsingga ba i hibsu hada i tai niyalma, juhe hūwajame guwengke jilgan be, tašarame poo sindaha seme pan forire jakade, siran siran i pan forihai,

** han i hecen de ulgiyan erinde pan i mejige isinjiha, jai cimari, 1/2

** han, ambasai baru hendume, musei warkasi golo de, nikan cooha de lakcame [原档残缺] sehe bihe kai, lakcahabio seme fonjire jakade, darhan hiya jabume, gemu lakcame wajiha, meni nirui emu hehe nimeme gajici ojorakū ofi, tere boigon i niyalma amasi bederehe sere,

** han hendume, tuttu oci, lakcara unde kai, musede sakda, 2/3 nimeku noho, dogo, doholon seme hihan akū dere, dain i nikan bahaci, ujui ton kai seme hendufi, ts'anjiyang ni hergen šajin gebungge niyalma be, tere warkasi golo be tuwana seme takūrafi unggihe, tere genehe niyalma, tere golo de emu tanggū juwan duin niyalma, morin, ihan jakūnju ninggun bahafi gajiha manggi, šajin de duileci, amba 3/4 weile ofi, golo be bargiyahakū seme, golo be bargiyabure ejen manggūltai beile de weile arafi, emu morin de enggemu hadala tohohoi uksin saca acihai, juwan booi jušen gaimbihe, gaijara weile be waliyaha, ba i ejen darhan hiya be, ini nirui niyalma be getuken i hendufi, wacihiyame bargiyame gajihakū seme weile arafi, jušen juwe 4/5 tanggū haha gaimbihe,

** han hendume, šajin i niyalmai beidehe jurgan mujangga seme gaime toktobufi,

---

签注：① ginggulerne kimcici, suweni gaiha ulha be juleri sindafi benjime jici sere gisun, ainci suweni gamaha ulha be elcin takūrara onggolo neneme dalifi benjici sere gūnin dere.

** han, darhan hiya be ujihe be feteme hendume, mini beye de banjiha duin jui gese tukiyefi, simbe sunjaci jui obuhabi kai, simbe tuttu jergi niyalma ci wesibufi dele ujire be, sini jergi ambasa buyehe 5/6 seme baharakū kai, julgei mergesei henduhengge, hūcin fetefi muke jembi, juse ujifi hūsun gaimbi seme henduhe bihe kai, ama bi, simbe jui arafi gūwa ci fulu urgunjebume ujici, si geli ama han be karu urgunjebume, gūwa ci fulu ainu kiceme kadalarakū, sini kadalara hendurengge elhe kai, elhe akūci, gurun be kadalara be sindafi[1], sini beyei nirui niyalma be 6/7 boljoho inenggi lakcame ainu gajihakū seme hendufi, sini jušen be gaifi, bi wede bure seme, gaijara juwe tanggū haha be gaihakū, weile waliyaha, mini akdafi afabuha niyalma si akūmbuhakū, sinde bi ushambi seme ushame juwan inenggi acabuhakū.

Ogaha, munggu be ai ai bade takūraci ombi seme 7/8 tukiyefi, fujiyang ni hergen obuha bihe, šanggiyan hada i cooha de, ebufi afa seme amba beile i beye genefi henduci, ebuhekū, sakda i šusai gebungge niyalma, dehi niyalma be gaifi ebuhe, tereci warkasi golo de dosika yafahan i cooha de, juleri dosika niyalma be nikan deheleme tuhebuci, gaha, munggu geli dosikakū, ineku sakda i šusai juleri dosika, feniyen de afame bihe seme, 8/9 gaha, munggu be wara weile tuhebuhe bihe, jai

** han gūnifi, wara weile mujangga, wara anggala, munggu be wasibufi cooha de daburakū, gurun i usin jeku icihiyara tung pan i hergen buhe, gaha be wasibufi gurun i weile de daburakū, beile i booi tokso bošoro ulha tuwara weile de afabuha, tere juwe bade, sakda i šusai be wesibufi, ts'anjiyang ni 9/10 hergen buhe, suijan, uici be holo jalingga seme, cooha kadalara iogi hergen be wasibufi usin jeku icihiyara tung pan i hergen buhe.

Okorcin i minggan mafa i elcin omoktu i emgi duin niyalma, orin ilan de isinjiha, orin duin de amasi unggihe. 10/11

Oorin ninggun de wasimbuha

** bithei gisun, adun age i booi haha, yangguri efu i booi hehe de latufi, ukame genembi seme hebdefi, ukame tucifi amasi dosika seme, haha hehe be acabuha.

Okūwaci be, juwe biyai orin juwe de den 11/12 hashan i boode horifi, juwe biya seolefi, ujici ojorakū ofi waha.

Odarhan hiya i gūsade, niyamjui nadan niru emu hontoho, feideri de nadan niru, aisika,

---

签注：① gingguleme kimcici, gurun be kadalara be sindafi sere gisun, ainci gurun i baita be kadalara be afabufi sere gūnin dere.

siberi de sunja niru. 12/13

○adun age i gūsade, deli wehe de ilan tanggū nadanju uksin, hule golo de orin jakūn niru, toran, janggi de juwan nadan niru.

○muhaliyan i gūsade, jakūmu de juwan niru, dethe de ninggun niru, oho de sunja niru. 13/14

○jirgalang age i gūsade, undehen de emu tanggū orin sunja uksin, boo wehe de nadan niru, fe ala de susai duin niru.

○tanggūdai gūsade, jakdan de juwe tanggū susai uksin, jaka de uyun niru, hūwanta, looli, jan bigan, hūlan de juwan ninggun niru. 14/15

○borjin i gūsade, fanaha de juwan niru, bi yen de ninggun niru emu hontoho, hecemu, hanggiya de juwan niru.

○donggo efu i gūsade, hunehe, yengge de sunja niru, boihon šancin de sunja niru, yarhū, 15/16 suwan de jakūn niru, šanggiyan hada de juwe tanggū susai uksin.

○abatai age i gūsade, caiha de sunja niru, muhu gioro de sunja niru, ordo hada de sunja niru. 16/17

○orin nadan de, hoton weilere niyalma de, geli juwe niyalma de emu gin dabsun buhe.

○orin jakūn de,

** genggiyen han hendume, nikan gurun, jase tulergi encu gurun i weile de daha be,

** abka wakalafi, han ci fusihūn, g'oloo, cangšu ci wesihun, 17/18 gemu liyeliyefi fudasihūn jurgan be yabume, dain arafi biyadari gaibume wabume buceme irgen be jobombi kai, tuttu gurun i ejen han, ujulaha ambasa gemu ehe jurgan i banjire bade, fejergi buya niyalma udu bahanaha saha seme, tere ambasa be duleme adarame hendumbi, musei gurun i han i sirame banjire beise ambasa, inenggidari acafi gurun irgen i joboro jirgara doro šajin be, 18/19 dain cooha de adarame oci jabšabumbi, adarame oci ufarambi seme bodome gisureme banjicina, ujulaha beise ambasa, suwe doroi jalin de joborakū, jirgacun sebjen de dosici, fejergi buya niyalma udu bahanaha saha seme, suwembe duleme adarame hafufi hendumbi, ujulaha beise ambasa, suwe tuttu oci, doro šajin aide genggiyen ombi, gurun irgen aide jirgambi, hoton weilere niyalma de, 19/20 neneme emu jergi buhe dabsun jeme wajire unde kai, wajinggala geli dabsun buhengge, gurun i niyalma wehe moo unufi suilara be safi gosime buhe kai, han i sain de gurun, gurun i sain de han kai, beile i sain de jušen, jušen i sain de beile kai, gurun i joboho be han sara, jušen i joboho be beile sara oci, jušen irgen joboho weilehe seme 20/21 koro akū kai.

○orin uyun de, monggo adai ilaci jergi ts'anjiyang be wesibufi, uju jergi ts'anjiyang

obuha.

○orin uyun de, hecen sahame wajiha. 21/22

○nikan i waliyaha fanaha golo de, jakūn beile i tokso tebume sasa unggimbi seme, gisurehe gisun be jurceme, nomci neneme hurgen ihan unggihe jalin de, orin uyun de weile arafi, hergen i loo de sunja inenggi omihon horiha.

** han i booi ningšan i sargan jui be, kasari jui de 22/23 gaiki seme, yasun, ahūtu fonjifi,

** han, kasari jui de buhe, terebe faksi hoosai jui dorgon tucifi, ningšan i jui be, bi neneme gisurehe bihe seme fonjibure jakade,

** han hendume, tuttu oci, sargan jui ama eme de fonjiki, šajin de, sargan jui, haha jui cihangga oci gaimbi, cihakū oci nakambi kai seme, sargan 23/24 jui ama eme de fonjici, sargan jui ama eme, dorgon nenehe sere jakade, dorgon de buhe manggi, kasari sargan, eme hendume, ningšan i boode dorgon i eme neneme genehe mujangga, fonjime, be nenehe seme kasari be huwekiyebume hendure jakade, kasari, jai dasame yasun, ahūtu be, geli bi neneme gisurehe bihe seme fonjibure jakade, 24/25

** han hendume, šajin de, hehe niyalma gisun de darakū bihe kai, sini anggala, fujisa hono gisun de darakū kai, šajin be efuleme gangguri sargan, kasari be huwekiyebufi, han de dahūme gisun ainu fonjibuha, han i beidehe gisun waka oci, suweni dahūbuha mujangga kai, šajin de, haha jui, sargan jui cihangga oci gaimbi, cihakū oci burakū seme šajilafi, gūsin aniya 25/26 toktoho šajin be, suweni emhe, urun ainu efuleme huwekiyebumbi, sargan jui ama eme de fonjifi, buhe jui be durime marame ainu fonjibuha seme weile arafi, yasun de orin sunja yan, ahūtu de orin yan, kasari be susai šusiha šusihalafi,

** han i buhe aika jaka be gemu gaifi, buda ulebure ci hokobufi, niru de bošoho, emhe, 26/27 urun be susaita šusiha šusihalaha.

○muhu gioroi hoton arara de, yahican buku, bilaha alban i niyalma be unggihekū seme weile arafi, ini hontoho beiguwan i tofohon yan gung faitaha. 27/28

○ilan biyai ice de, šajin gebungge ts'anjiyang, nikan i jase bitume tai tebume genehe.

○ice ilan i inenggi, amin beile gūsai warka fiyanggū gebungge niyalma, ini beile be ulgiyan gaiha, morin buhekū, fujisa be tuwakiya seci, ohakū maraha seme tantaha turgunde, bithe arafi 28/29

** han de habšame, abka de tafaci wan akū, na de dosici jurun akū seme habšara jakade,

** han, geren šajin i niyalma be duile seme duilebufi, geren beise ambasa, warka fiyanggū be, sini ilan amban waka weile be uru arame, elemangga abka de tafaci wan akū, na de

dosici jurun akū seme šerime ainu habšaha seme, 29/30 wara weile maktaha bihe,

** han donjifi, warka fiyanggū be umai ulhirakū beliyen niyalma kai, tere be waha seme ainara, niru ci hūwakiyafi, ini booi teile be,

** han sula sindafi, ilan deo de gene sere jakade, jaisanggū age de genehe, artai be abalaha seme nirui niyalma gercilefi, gercilehe jušen hokoho, 30/31 uyun yan i weile araha, šorhoi be, sunja niru be kadalambi seme eihen šangnaha bihe, šangnaha eihen be amasi gercilefi, gerci hokoho, ihan toodame gaiha, orin yan i weile araha, šumuru be, nirui niyalmai weile be šajin de gajifi alabuhakū seme, orin yan i weile araha.

Oice duin de, simiyan i hecen ci, emu nikan, morin 31/32 yalufi ukame jihe, dodo age de uji seme buhe.

Okalka i joriktu beile i monggoso juwan niyalma, ulha gajime hūda jihe, ice sunja de beidehe weile ere inu.

Okotan, ini nirui hehe be šajin de alahakū tantaha seme, tofohon yan i weile gaiha, hūwašan, 32/33 ini nirui niyamangga niyalma be hecen weilere de guwebuhe seme, namtai gebungge niyalma gercilefi, sunja haha hokoho, uyun yan i weile gaiha, sirana nirui yarga gebungge niyalma be, neyen golo de amban arafi, eiten be baica seme ejen sindaha bihe, ukandara niyalma be jafafi ini beye amala ini sargan i emgi jihe, juleri emu 33/34 gucu be adabufi unggihe, tere niyalma, gucu jidere niyalma be wafi ukame genefi, geli emu niyalma be wahabi, yarga be goloi amban ci wasibufi, juwe niyalma be toodame gaiha.

Osimiyan i hecen ci, emu nikan, morin yalufi ice ninggun de ukame jihe. 34/35

Oilan biyai ice nadan de, monggo i bagadarhan i nadan boigon ukame jihe.

Oice jakūn de, jaisa beile i emtan niyalma elcin jihe. 35/36

Ododo age i nadan monggo, ice uyun de ukame genehe.

Ojuwan de, juwe nikan, fung ji pu ci morin yalufi ukame jihe.

Ojuwan emu de, monggo i joriktu beile i jui 36/37 babai taiji ci, ilan haha juwe hehe, ninggun morin gajime jihe. 37/

juwan uyuci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya ilan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oilan biyai juwan i inenggi cooha tucike, juwan emu i dobori dulire de, šun tuhere ergici, šun dekdere baru, šanggiyan lamun siren, biyai kūwaran i amargi gencehen i tulergi be

gocika bihe, tereci julesi ibeme genehei, biyai kūwaran i julergi de isinafi nakaha. 1/2

○tere dobori dulire cooha be, nikan i tai niyalma yamji uthai safi, holdon tuwa dulebuhe be, simiyan i niyalma hiyabun dabure erinde uthai saha, tere dobori dulifi juwan juwe i cimari muduri erinde, simiyan de isinafi, hecen i šun dekdere ergide nadan ba i dubede, birai amargi dalin de 2/3 mooi hoton arafi iliha, tere inenggi, sain sonjoho cooha tucifi, birai julergi be tabcin sindafi unggifi, amasi bedereme birai amargi de doofi, simiyan i hecen i hanciki be jidere de, hecen i cooha hecen ci tucifi ulan i dolo iliha, tereci amasi jifi mooi hoton de deduhe. 3/4

○juwan ilan de gūlmahūn erinde, olbo i niyalma, sejen kalka gamafi, hecen i šun dekdere dere be afame geneci, niyalmai beyei gese šumin juwan jergi eye fetehebi, eye i fere de mooi šolon sisihabi, eye i dorgi de, emu gabtan i dubede emu jergi ulan fetehebi, tere ulan i dorgi gencehen de, juwan orin niyalma tukiyere 4/5 ambasa mooi① jase jafahabi, jasei dolo onco juwan da, šumin duin da, juwe jergi amba ulan fetehebi, ulan i fere de mooi šolon sisihabi, dorgi ulan i dorgi gencehen i sejen kalka faidafi, emu sejen de amba poo juwete, ajige poo duite sindahabi, juwe sejen i sidende, golmin emu da, den ulenggu deri furdan sahafi, tere 5/6 emu da furdan i dulimba be giyafi, sunjata poo sindahabi, tuttu bekilehe hecen be afame muduri erinde isinafi, muduri erinde uthai afame gaifi, nadan tumen cooha be gemu waha, coohai ejen ho dzung bing guwan, io dzung bing guwan, dooli, fujiyang, ts'anjiyang, iogi, ambasa hafan be gūsin isime waha, ciyandzung bedzung buya hafasa be tolohakū, tere 6/7 hecen be bahafi, cooha be teni wame wajiha bici, bira i julergi liyoodung ni ergici cooha sabumbi seme alanjifi,

** han genefi tuwaci, hunehe birai amargi emu ba i dubede, juwe tumen yafahan cooha juwe kuren ilihabi,

* tere juwe kuren i cooha de, ici ergi duin gūsai cooha be, olbo, sejen kalka gajifi, elhei 7/8 afa seme hendufi unggihe, tereci ici ergi duin gūsai cooha genefi, olbo be aliyahakū, fulgiyan bayarai cooha afame dosici, nikan i yafahan i cooha, mangga seme sonjoho sain cooha ofi, umai aššarakū afara de, emu ts'anjiyang juwe iogi gaibuha, tereci tere cooha be gidafi, olhon de wahai bira de fekumbufi gemu 8/9 wafi, bira i julergi de sunja ba i dubede, amala emu tumen yafahan cooha ing hadafi, ulan fetefi, poo, sejen, kalka faidafi, emu kuren

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, ambasa moo sere gisun, uthai ambakan moo sere gisun de adali sehebi.

ilihabi seme afame genere de, liyoodung ni cooha, u jing ing ni cooha, hū pi i i cooha, wei ning ing ni cooha, ilan dzung bing guwan i ilan tumen morin i cooha amala genefi, be ta pu i 9/10 da de amba ing hadafi, juleri ilan tanggū cooha jiderengge, neneme genehe juwe tanggū bayara cooha be, nikan i jang dzung bing guwan, ju dzung bing guwan, juwe dzung bing guwan i cooha aldangga dahalame poo sindame gajime jidere de, hashū ergi duin gūsai amba ing ni cooha de isinaha manggi, hashū ergi duin gūsai cooha amasi gidafi bošome, nikan i 10/11 ilan tumen cooha be gidafi, dehi bade isitala bošome gamafi, ilan minggan niyalma waha, tereci cooha bargiyafi, tesei amala iliha yafahan i kuren be afafi gemu waha, tere ilan kuren i yafahan cooha de beri jebele akū, gemu ilan da cuse mooi fesin i golmin gida, dacun loho jafahabi, beyede dolo uksin saca etufi, oilo 11/12 jiramin kubun sindame saca mahala, beyede jibehun adali jiramin kubun arafi, gabtaci sacici darakū ofi, bireme dosifi waha, tereci geren cooha simiyan i hecen de dosifi iliha,
** han i beye giyoocan de ebuhe, simiyan i olji be sunja dedume dendehe. 12/13
Ojuwan ninggun de,
** abka dafi urušehe bade emke juwe endebure doro,
** abka wakalafi bucehe ba waka, yabahai, sini jalin de bi inu
** abka de baimbi, si inu genehe ba i ilmun han de habšafi, han amji minde banjinju, akūci, sini ahūta hošoi beise ya emu niyalma de banjinju, hošoi beise ci fusihūn, gūsai ejen ci wesihun, ya emu 13/14 niyalma de banjinju, yabahai, buha, sunjacin bayan, yamburi, sirtai, langge, dumbu, dahambulu, wangge, suweni uyun niyalmai gebu be bithe arafi
** abka de baimbi,
** abka, muse be gosime ujimbi, dain i doro de emke juwe endebure doro,
** abka emgeri urušefi gosiha be dahame, suwembe inu sain 14/15 bade banjibumbi dere seme
** abka de jalbarime baiha.
Otereci juwan jakūn de, liyoodung ni baru cooha jurafi, ši lii ho de deduhe, juwan uyun de, liyoodung ni hecen de morin erinde isinafi, hecen i šun dekdere ergi tasha birai dogon be doome, 15/16 dube wajinggala, hecen i wargi duka tule cooha toron sabumbi seme alanjiha manggi,
* karun i niyalma be tuwana seme tuwanaci, jang dzung bing guwan, ju dzung bing guwan, lii dzung bing guwan, heo dzung bing guwan, duin dzung bing guwan i duin tumen cooha hecen ci tucifi faidafi ilihabi, tereci ishun cooha faidafi dosime genere de, nikan i cooha ishun okdome dosika, 16/17 dosire cooha be gidafi, ninju ba i dubede an šan i bade isitala

waha, tere yamji cooha gidafi, farhūn de amasi jifi, liyoodung i hecen be kafi dedufi, orin i ineggi gūlmahūn erinde,

* hashū ergi duin gūsai cooha be, hecen be šurdeme eyebuhe ulan i mukei wargi siki, ba be sendeleme fete, ici ergi duin gūsai cooha be, dergi 17/18 muke dosimbuha angga be si seme hendufi,

** han i beye, ici ergi duin gūsai bade ilifi, nikan i ergi de sejen kalka faidafi bira be sime weilebure de, nikan cooha dergi duka be tucifi, kuren hadafi poo sindame iliha bici, hashū ergi duin gūsai niyalma alanjime, muke eyebume sendeleme feteci baharakū, kiyoo be durici bahambi 18/19 seme alanjire jakade,

** han hendume, suwe kiyoo be durime tuwa, kiyoo be bahaci mende medege alanju, be meni ere duka be dosinara seme hendufi, unggifi, muke dosimbuha babe sime, muke fame deribuhe manggi, tereci ici ergi duin gūsai juleri afara olbo i cooha, sejen kalka gamame, nikan i tucike coohai baru ibeme 19/20 dosime genere, nikan cooha kuren hadafi poo miyoocan ilan jergi faidafi iliha, ilan tumen yafahan cooha de kaicame dosire de, nikan i amala iliha morin i cooha neneme aššafi burulaha, yafahan cooha aššarakū ofi, beise i emgi bisire sonjoho sain cooha geli kaicame elhei katarame faidafi gabtame dosire jakade, nikan yafahan cooha 20/21 aššafi, hoton i baru burulaha, hecen i dergi duka jaka i ulan i muke de niyalma morin sahame bucehe, tereci hashū ergi duin gūsai manggūltai beile, amin beile, darhan hiya i cooha, wargi duka i kiyoo be durifi dosifi, hecen i tulergi ulan i dorgi be juwe galai hūwalame bošome gamaci, nikan i cooha dalda de ilifi, jalan 21/22 jalan i poo sindame afame, hecen i ninggu i niyalma poo sindara, okto i sirdan i gabtara, okto i tuwa maktara, afaci ojorakū oho manggi, wan sindafi hecen de tafaka, tafafi hecen i šun tuhere ergi ninggu be gaifi, bošome gamahai hecen i juwe hošo be gaiha, ici ergi duin gūsai cooha, morin i dosici ojorakū ofi, yafahalafi juwe ulan i 22/23 siden be yarume genefi, dorgi ulan de orho moo fihebume afame bisire de, wargi duka de afaha hashū ergi duin gūsai cooha, hecen de tafaka medege be coko erin de alanjiha manggi, afara be nakabufi cooha be bederebufi, hashū ergi cooha hecen de tafaka bade neneme unggihe, unggihe ici ergi galai cooha isinahakū, 23/24 hashū ergi duin gūsai cooha, hecen i ninggude tafafi deduhe, tere dobori hecen i dorgi nikan i dengjan jafafi dobori geretele afaha, jai cimari gereke manggi, cooha dasafi kalka faidafi, emu jergi amba doroi afaha[1], tereci hecen i tulergi cooha nememe

---

签注：① ginggguleme kimcici, amba doroi afaha sere gisun, ainci ambarame afaha sere gisun dere.

tafafi, hecen i ninggureme bošome wafi cooha dosici, hecen i nikasa ceni cisui uju 24/25 fusifi giyai de gemu hetu futa gocifi, fulgiyan girdan lakiyafi, emu kiyoo de tasha i sukū, emu kiyoo de wadan sekdefi,

** han be okdome gajifi, morin erin de hecen de dosika, dosifi yuwan giyūn men i yamun de

** han dosifi tehe. 25/26

Oliyoodung ni jang ciowan be bahafi ujiki seme niyakūrame aca seci, jang ciowan hendume, bi meni han i ambula kesi be jeme etume banjifi, mimbe suwe ujifi banjici, mini ehe gebu amaga jalan de tutambi, ujiki sehe seme, bi banjirakū bucembi, ujici, suwende gebu, buceci mini sain gebu amaga jalan de tutambi seme hendume, 26/27 niyakūrame acarakū ojoro jakade,

** han hendume, afarakū dahaci kunduleme ujire bihe kai, afafi jafabuha niyalma, ujire be hihalarakū jing buceki seci, bucere niyalma be ujici ombio seme hendufi, wa seme unggire de,

** han i jui duici beile, jang ciowan be hairame ujiki seme julgei kooli feteme hendume, julge suweni 27/28 nikan i joo hoidzung, joo kindzung, juwe han inu meni aisin han de jafabufi, niyakūrame hengkileme acafi, meni bade gamafi wang obuhabi kai, si ainu niyakūrarakū, bi simbe banjikini seme jombumbi kai seme henduhe manggi, jang ciowan jabume, wang sini ere tacibure gisun be, mini dolo buceci onggorakū, si inu mimbe banjikini 28/29 seme jombumbi dere, tere hoidzung, kindzung han, gurun i facuhūn i fon ajige han kai, mini amba han i doro be wasibume, bi niyakūrarakū, mimbe emu juwan inenggi ujici, bi bisire, terei dabala, bi bisirakū bucembi, mimbe uji serengge, amala banjire geren irgen i jalin de kai, nenehe hafasa gemu farhūn ulhirakū ofi, niyalma 29/30 ambula bucehe, bi tuwaci, te afaci geli bucembi, afaha seme tusa akū seme tuttu gunime, geren irgen i bucere be guwebuci, mini sain gebu amala tutambi seme hendumbi dere, sunja jui, sargan, aja, mimbe bucehe de tese banjimbi, mimbe suwe ujihe de, mini enen hūncihin gemu bucembi kai, bi uttu gūnime 30/31 buceki sembi seme henduhe manggi, jang ciowan be futa i tatame wafi, giran be icihiyaha.

Ojuwan uyun de, kalka i joriktu beile i gurun, darhan baturu i gurun, bagadarhan i gurun, barin i sirhūnak i gurun, simiyan i hecen be gaiha be donjifi, ulin jeku aika tetun be gaiki seme 31/32 juwe ilan minggan niyalma, morin, temen, ihan, sejen i jihengge be, jakūn gūsai nuktere monggo be simiyan i hecen de jeku isabu seme werihe bihe, tere jihe kalka i monggo be bošofi ilan tanggū ihan, orin morin, duin temen gaiha, gūsin niyalma jafafi, ninggun niyalma be bithe jafabufi sindafi unggihe, gūwa be 32/33 mini gaiha babe, si ainu

nungnembi seme gemu waha.

○orin emu de, amaga aisin gurun i

** han, solho han de bithe unggirengge, suwe nikan de kemuni cooha dambi seci, da, darakū seci, giyang be doome genehe nikan be gemu amasi bederebu, te liyoodung ba i nikasa be warakū gemu ujifi uju 33/34 fusifi, fe kemuni hafasa de hergen bufi ujimbi, suwe nikan de geli cooha dafi, jai minde ume hendure, suweni solho, tondo gurun, suweni sarkū aibi, suweni ciha dere.

○orin ninggun de, hai jeo i tofohon niyalma dahame jihe, tere tofohon niyalma be gaifi, 34/35 juwe minggan ［原档残缺］ u yan wang, eiten enduri yasa be gidaci ombio, eiten sui erun de tuhekini, mini mujilen de kemuni tondoi akūmbuci,

** han de jilabume hūturi nonggime sain i sakdakini, niyalma oci, gajime jio, ubade jidere be cihakū niyalma oci, ula gurun i tehe lafa i ba, hoifa gurun i tehe nadan fere i bade, meni 35/36 gurun tehebi, tede werifi jio. 36/

orici debtelin abkai fulingga i ningguci aniya ilan biyaci duin biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin ilan de, enggeder efu de unggihe

** bithe, kalka i sunja tatan i beise de bithe unggime, birai dergi nikan gurun be gemu dahabufi uju fusihabi, sunja tatan i beise meni meni gurun be saikan bekileme hendu, saikan bekileme hendurakū ofi, jase dolo facuhūn yabume, ehe weile be ume deribure, 1/2 ajige weile inu dašuraha① de amba ombikai, tuttu hendutele geli ojorakū, jase dolo dosifi facuhūn yabuci, muse juwe amba gurun dain oci, hairakan banjire amba doro efujeci ai sain.

○sunja tatan i kalka i beise, muse juwe gurun

** abka na de gashūhangge unenggi, suweni sunja tatan i beise 2/3

** abka na de gashūha gisun be efulefi, nikan de šang gaime hūda hūdašame, irgen beye emu ofi yabuha, suweni sunja tatan i beise, nikan be dailaki seci, encu dailacina, han i beye, liyoodung ni hecen de tehebi, birai dergi gurun gemu uju fusifi, mini dahabuha gurun be

---

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, niyalma be ehe de tuhebume efuleme yabure be dašurambi sembi sehebi.

suwe ainu gaimbi, suweni uttu dailame isinjiha bade, bi inu suwende 3/4 geneci ombi dere, uttu hendutele umai ojorakū, mini efulehe gurun be gaiha de, muse juwe gurun ehe oci ai sain, birai dergi gurun ujui funiyehe be fusire unde sere, bira be doore kiyoo be efulehebi sere, tuweri juhe jafaha manggi, birai bajargi gurun be dailambi, juhe jafara onggolo, sunja tatan i beise nikan be dailaki seci, birai 4/5 dergi gurun be dailacina.

○dzung bing guwan de juwete tanggū yan menggun, juwete tanggū orita boso, gūsita suje, fujiyang de emte tanggū susaita yan menggun, emte tanggū susaita boso, tofohoto suje, ts'anjiyang de jakūnjuta yan menggun, jakūnjuta boso, jakūta suje, iogi de 5/6 susaita yan menggun, susaita boso, sunja suje, nirui ejen, beiguwan, šanggiyan bayarai kirui ejen, beiguwan i jergi baksi, emu jergi, orita yan menggun, orita boso, ilata suje, šanggiyan hiya, bayara, daise beiguwan, olbo i niyalma, emu jergi, tofohoto yan menggun, tofohoto boso, juwete suje, šanggiyan giyajan bayara, fulgiyan bayarai uju, niru 6/7 bošoro ciyandzung, ciyandzung ni jergi baksi, emu jergi, juwanta yan menggun, juwanta boso, emte suje, uksin[①] i niyalma uksin gajihakū jihe, yafahan dubei uksin i niyalma bime, morin uksin suwaliyame emu jergi, nadata boso, niyereme yafahan, kutule morin yaluhai emu jergi, ilata boso, tu jafaha niyalma de juwanta, nirui ejen i daise ciyandzung de 7/8 jakūta, goloi amban ciyandzung de ninggute, gašan bošokū šeo pu de duite, goloi amban ciyandzung šeo pu de weile akūci šangnambi, weile bici šangnarakū.

○han i bithe, orin jakūn de wasimbuha, keceni suwembe dain de bahafi wara beyebe ujihe baili seme urgunjeme bisirakū, boo be tuwa sindara, mucen anggara, 8/9 fa i hoošan be gemu hūwalaci, suwende ai jili, tuttu jili bisire niyalma be, adarame emu hecen de tefi bici ombi, gemu hecen ci tucifi meni meni usin weilere bade gene, jakūn iogi hafan i beye takūrara baitangga niyalma, juweci wajirakū ambula bayan niyalma oci, hecen de tekini, ［原档残缺］ afabufi jebele beri gaifi hehe obufi, yaya bade 9/10 tuciburakū boode tebuhe, gusantai nirui juwe niyalma be, ice niyalma ofi meyen be dahame genehebi dere seme, susai šusiha šusihalafi sindaha, cinggiyanu nirui niyalma be, gung bi seme sindaha, jai gegen i karun i burai nirui emu nure, efen, hoošan, ai ai buyarame uncara puseli niyalma, faksisa, laba,

---

签注：① gingguleme kimcici, ere ainci uksin saca gajihakū moringga uksin, jai morin, uksin saca bisire dubei yafahan i uksin, ere juwe hacin i niyalma be emu jergi obufi nadata boso, morin, uksin saca akū niyereme beyei yafahan i uksin, jai morin bisire kutule, ere juwe hacin be emu jergi obufi ilata boso šangnaha sere gisun dere.

bileri fulgiyere baitangga niyalma, hecen de bikini, terei dabala, 10/11 gūwa gemu meni meni usin weilere bade genefi usin weile, usin tokso akū niyalma, sula usin bisire bade usin tarime genekini, tere be kadalara beiguwan šeo pu hafan gamame genefi, meni meni kadalara niyalma be kadalame baicakini, genere niyalma bele dabsun misun be gamame, ilan inenggi i dolo, juweme gurime wacihiya, juweme wacihiyarakū niyalma, niyaman hūncihin de werifi gene, 11/12 jai elhei gama.

○degelei age, jaisanggū age, jakūn gūsai emte amban, emu nirui juwete uksin be gaifi, liyoha birai dogon i kiyoo be tuwame, ice nikasa be toktobume, ilan biyai orin nadan de genere de, hai jeo hecen i hafasa, ba i 12/13 ambasa kiyoo tukiyefi, tungken tūme, laba bileri fulgiyeme okdofi hecen de dosimbuha, dosire de, coohai niyalma, hecen i nikasa be nungnerahū seme doigonde šajilame hendufi, gašan de ebubuhekū, gemu hecen i ningguremе ebubuhe, beise i beye bayara niyalma be gaifi, hecen i dorgi yamun de ebuhe, tereci jai cimari, liyoha bira be 13/14 tuwanggici[①], weihu inu akū, kiyoo inu akū, julesi genere amasi jidere, šajilafi nikan i umai be mecirakū yabuha, emu juwe niyalma, nikan i aika jaka be gaihangge be gemu jafafi, oforo šan tokoho, tuttu šajilafi umai neciburakū, genehe coohai niyalma, ememu niyalma gamaha bele wajifi omihon yabuha. 14/15 liyoodung ni hecen be orin de gaiha, orin emu de muduri erinde,

** han i beye, hecen de dosika, dosifi uthai hehesi juse be ganafi tehe, fujisa duin biyai ice sunja de isinjiha.

** han, duin biyai ice inenggi hendume, julge meni aisin 15/16 han, ekisaka tondoi banjire niyalma be, dailiyoo han waki sere jakade, dailiyoo i baru dain ofi, dailara jakade,

** abka urušefi, dailiyoo i doro be aisin han de buhebi, tereci suweni jao hoidzung han, dailiyoo dube jecen i ubašaha niyalma be alime gaijara jakade, meni aisin han, suweni nikan i baru, muse juwe gurun sain banjiki, mini eden[②] gurun be 16/17 amasi minde bederebu seci, bederebume burakū ofi dailara jakade,

** abka, meni aisin han be urušefi, suweni nikan i jao hoidzung, jao kindzung, ama jui juwe han be bahafi, wahakū ujifi, gung heo hergen bufi, šanggiyan alin i dergi u guwe ceng ni

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, tuwanggici sere gisun, uthai tuwaname unggici sere gisun inu sehebi.

② gingguleme kimcici, ere eden gurun sere gisun, ainci bata i tabcilafi gamaha ba na, niyalma jaka sere gisun dere.

hecen de unggihebi, terei amala, meni aisin 17/18 gurun i dubei jalan i han, ineku monggo i cinggis han be waki sehe turgunde dain ofi, aisin han i doro be, monggo i cinggis han de gaibuha, bi suweni nikan gurun de umai weile akū, baibi jasei tulergi niyalma de dafi, aisin han i hūncihin, meni 18/19

** ama,

** mafa be nikan han waha, tuttu wacibe, bi ehe gūnihakū, aniya giyalarakū han de hengkileme, biya giyalarakū hūda hūdašame, doro be hairame sain banjiki seme, šanggiyan morin be

** abka de wafi, senggi be some gashūha, tuttu banjire niyalma be, umai weile akū de, baibi yehe de 19/20 dafi, mini yabufi jafan bufi orin aniya asaraha yehe i sargan jui be, monggo de buhe, suweni nikan han darakū bihe bici, yehe mini yabuha sargan be, monggo de adarame bumbihe, suwende ertufi buhe, tuttu mimbe nadan amba koro korobuha manggi, bi

** abka de baime habšafi, suweni nikan be dailaha, dailara jakade, fusi, niowanggiyaha, mimbe ehe seme belehe 20/21 keyen cilin be,

** abka minde efulefi buhe, mimbe korobuha babe, gemu

** abka minde bufi, bi baha manggi, mini dolo, suweni nikan be beyebe wakalame, aika sain gisun tucifi, doro jafara gisun be gisurereo seme, juwe aniya tuwaha, tuwaci, emu sain gisun be gisurerakū, nememe monggo de šang nonggime bure, simiyan i hecen be 21/22 mujakū bekilefi, poo, kalka, sejen, ulan, eye, mooi giyase, uhereme juwan jergi bekileme dasahabi, jai liyoodung ni hecen de, geli mujakū bekileme, šumin duin da, onco halfiyan ci isiburakū ba be[①], ilan duin jergi ulan fetefi, muke dosimbufi akdulame dasahabi seme donjifi, sain doro be jafarao, sain gisun be gisurereo seme, juwe aniya tuwaci, ojorakū, kemuni 22/23 dain be gūnime, ba na be dasame akdulame dasahabi seme donjifi afara jakade,

** abka minde efulefi buhe, birai dergi gurun be gemu dahabufi, ujui funiyehe fusibuha, ere liyoodung ni bade tehe dung ning wei gurun, mini gurun bihe, mini gurun mini ba be bi baha,

** abka de gashūha gisun be kiyangdulame[②], suweni gurun be 23/24 amba, cooha be geren seme, hūsun de ertufi mujakū murime, jasei tulergi yehe de dafi, mimbe korobuha be, nikan

---

签注：① gingguleme kimcici, šumin duin da, onco halfiyan ci isiburakū ba be sere gisun, ainci šunin ici duin da, onco isheliyen ci aname yaya ba be sere gūnin dere.

② gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, kiyangdulaha sere gisun, uthai etenggilehe sere gisun inu sehebi.

suweni beyebe suwe wakalame, dain nakafi sain doro be jafaki sembio, sini gisun be bi donjire.

** han hendume, liyoodung ni hecen be afara de, mini 24/25 coohai niyalma inu kejine bucehe kai, tuttu buceme afafi baha liyoodung ni hecen i niyalma be, hono wahakū gemu ujifi, fe kemuni banjimbi kai, suweni hai jeo, fu jeo, ginjeo i niyalma, liyoodung ni gese afahabio, suwe ume olhoro, waci emu inenggi, jeci emu erin kai, wafi gaiha bahangge tere udu, dartai wajimbi kai, ujici, suweni gala ci ai jaka 25/26 gemu tucimbi, tucike be dahame, hūda hūdašara, sain tubihe, sain jaka benjire oci, tere enteheme tusa kai, tuttu oci, suwembe bi geli gosimbi, suweni nikan i gese, ulin buhe niyalma be, waka bicibe uru, ulin akū niyalma be, uru bicibe waka seme, tuttu ulin gaime haršame beiderakū, weile i uru be uru, waka be waka seme 26/27 tondoi beidembi, beye bucere amba weile be emhun beiderakū, geren i beidembi, ajige ajige weile oci, ba i ejen hafan de habša, hafan i beidehe tondo oci, uthai waji, beidehe miosihon oci, liyoodung ni hecen de habšanju, hafan tondoi beidefi, beidehe gisun be maraci, hafan habšanju, nikan i han be, ulin gaime beidere farhūn seme, 27/28

** abka wakalafi mimbe ulin gaijarakū beidere genggiyen seme,

** abka urulefi, bi te suwembe ulin gaime jobobure, farhūn i ujire oci, ehe[①] de jailame ubašara gurun be geli ilibuci ombio, suweni ciha dere.

** han hendume, birai dergi ginjeo ci ice hecen de isitala, ba ba, hecen hecen de wasimbu, nikan i 28/29 kiyangdu hoki acafi durime cuwangname yaburengge be, suwe jafaci, muterakūci alanju, ubaci cooha unggifi isebume waki.

○ice juwe de, šun be yendahūn jefi majige funcehe bihe.

○beri faksi šose, moobari nirui hūsi, muhaliyan i 29/30 ucikan, ere ilan niyalma sarhū ci ceni cisui liyoodung de jidere be, facuhūn ainu yabumbi seme jafafi, oforo šan be tokofi sindaha, jai sengge nirui emu niyalma, narca nirui emu niyalma, baindai nirui emu niyalma, afuni nirui emu niyalma, abutai nirui emu niyalma, tonggoi nirui emu niyalma, ere ninggun[②] 30/31 niyalma be, juwan i ejete seme waha.

** han i bithe, nikan i geren iogi hafasa de, ice ilan de wasimbuha, suweni gurun i gese,

---

签注：① gingguleme kimcici, ehe de jailame ubašara gurun be geli ilibuci ombio sere gisun, ainci ehe de jailaki seme gurun ci ubašame genere niyalma be geli ilibume mutembio sere gūnin dere.

② gingguleme baicaci, ere ninggun niyalmai weile i turgun be arahakū bime, juwan i ejete sere gisun be inu baicara ba akū ofi, da songkoi sarkiyaha.

kadalara fejergi niyalma de ulin gaijarakū, dergi ambasa de ulin burakū, tondo be beidembi, fejergi niyalma gaifi dergi niyalma de bure anggala, tondo be beidefi, han 31/32 saišafi šangname buhe ulin, tere mene enteheme beyede singgembi dere, han emgeri saišafi wesibuhe niyalma be, endebuhe seme nikan i gese uthai wasiburakū, fejergi niyalma de ulin gaijarakū, dergi niyalma de burakū be gūnime, iogi hafan suwe tondo banji, ai ai fafun be kemuni kiceme kadala, han i yasa ofi, geren be tuwa, han i šan ofi geren be 32/33 donji, aika jaka be kimcime baicame banji.

** han i bithe, du tang adun, fujiyang lii yung fang, ma io ming, nikan i geren iogi de wasimbuha, nikan gurun i banjire ai ai kooli šajin be, gemu bithe arafi wesimbu, ici akū babe waliyame, icingga babe donjiki, encu gurun i niyalma sarkū seme, 33/34 holtome ume alara, liyoodung ni ba i coohai ton udu, hecen pu i ton udu, baisin ton udu, mujan, hūwajan①, ai ai faksisa be gemu bithe arafi wesimbu.

○ice ilan de, fujisa be okdome, juwe gūsai sidende emu sunja nirui ejen, juwe nirui 34/35 sidende emu niyalma be tucibufi okdome unggihe.

○yasun, simiyan i cooha de burulaha seme, duin biyai ice duin de, fujiyang ni hergen be nakabufi beiguwan i hergen obuha.

○degelei age, jaisanggū age, jakūn gūsai emte 35/36 amban be gaifi, ilan minggan cooha gamame, liyoha i dogon be tuwaname genehe de, kalka i monggo be acafi bošome gamara de, yehe i nomhon②, gusantai efu i deo i jui jaisa, jai emu gūwalca, ere duin niyalma, emu monggo be bošome gamara de, monggo morin ci ebuhe manggi, toboi hendume, jaisa, gūwalca be suweni juwe 36/37 nofi hasa ebu seme ebubufi, jaisa, monggo gabtaha de tuheke manggi, toboi, i morin ci ebuhekū, jaisa i morin be yalufi, jaisa be waliyafi jihe seme, gūwalca, han de alara jakade, toboi, akū seme holtoho turgunde, geren beise ambasa duilefi, sunja nirui ejen, iogi i hergen be nakabuha, amban seme 37/38 šangname buhe ulin be gemu gaifi, bucehe niyalma de buhe, hergen i bodome orin yan i menggun gaifi, alaha niyalma de buhe, yehe i nomhon be, ice niyalma seme weile waliyaha.

○ice duin de,

签注：① gingguleme kimcici, hūwajan sere gisun, ainci nirure faksi dere.

② ere emu meyen i fe dangse be gingguleme baicaci, nomhon, jaisa, gūwalca, ilan niyalmai gebu be araha bime, duin niyalma sehebi, amala geli toboi be weile araha babe ejehebi, ainci toboi i gebu arara be melebuhe dere.

** han hendume, hule i yecen be, hūsun buhei bucehe 38/39 gungge niyalma seme, uju jergi iogi i hergen buhe. 39/

orin emuci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya duin biyaci sunja biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ice sunja de, fujisai isinjiha inenggi, dzung bing guwan i jergi ambasa, hoton i tule tucifi, giyoocan de okdofi, morin ci ebufi yafahalafi, fujisai morin be yarume hoton de dosimbuha, tereci geren coohai niyalma, giyai de faidafi okdoko, terei dolo boode dositala, šanggiyan derhi sektefi, derhi 1/2 dele fulgiyan jafu sektefi fehume,

** han i jakade dosika.

○ice nadan de, jaisa monggo, solho hafan be ganabufi juwan emu de isinjiha, juwan juwe de,

** han de hengkileme acaha. 2/3

** han i bithe, ice nadan de wasimbuha, birai dergi ginjeo hecen de isitala, meni meni kadalara bade, yaka jušen durime cuwangname yabure niyalma be saha de, jaldame jafafi benju, beri jebele ashafi, jafaci namburakū oci, wafi beri jebele benju, ukame jihe nikan jušen yaya gašan de bici, gemu jafafi akdulame benju, oihorilame jafafi geli ukamburahū. 3/4

○liyoodung ni hecen be gaiha manggi,

** han, ahūtu be, boode bisire ulgiyan be wacihiyame wecefi, wajiha manggi, fujisa be gajime jio seme takūrafi unggihe bihe, tuttu henduhe

** gisun be jurceme, boode ulin be ambula mamgiyame ulgiyan udafi, emu inenggi orin gūsin ulgiyan wame wecehe seme, 4/5 ice nadan de ahūtu be weile arafi, šangname buhe aika jaka be gemu gaiha, ts'anjiyang ni hergen nakabufi bai niyalma obuha, sarhū ci fujisa be liyoodung ni hecen de gajire de, fujisa be gajire ambasa, šun yamjiha, geneci isinarakū, ši lii ho de deduki seme gisureme bisire de, busan, encu weile de genefi, ši lii ho de acafi, 5/6 fujisai baru hendume, geneci isinambi, ubade ainu dedumbi seme marame gajifi dobori isinjiha seme,

** han, geren be duile seme duilebuci, busan marame gajiha mujangga ofi, geren, busan be si waka seme wakalaci, busan waka be alime gaijarakū ojoro jakade, ice nadan de weile arafi, šangnaha aika jaka be gemu gaiha, ts'anjiyang ni 6/7 hergen be nakabuha.

○ice nadan de, faksi ahatu be wesibufi beiguwan obuha.

○liyoodung ni hecen be afara de, borjin hiya wan kalka be, 7/8

** han i ilibu seme henduhe bade ilibuhakū, duleme gamaha, jai geli bira de isibuhakū, andala waliyafi genefi, geren coohai niyalma gemu amala tutaha be,
** han safi, šajin i beise ambasa be geren duile seme duilebufi, borjin i beye, gūsai sunja nirui ejete yungšun, ilangga, bohori, bulanju, laisun, susan, ere nadan niyalma be gemu huthufi, wara weile 8/9 maktaha bihe,
** han de alara jakade, wara weile be nakafi, amban seme buhe liyoodung de šangnaha aika jaka be gemu gaiha, sihan, ineku ere jergi de weile baha bihe, ini deo i gung de weile waliyaha. 9/10
○ice nadan de, monggo i barin dureng beile i uyunju jakūn boo, emu tanggū orin haha, susai morin, duin tanggū juwan ihan, emu minggan honin gajime ukame jihe.
○aiha i šeobei g'ao ming ho i bithe, ice uyun de isinjiha, jeku i ton, bele nadan tanggū orin sunja 10/11 hule emu to, turi juwe minggan sunja tanggū juwan ninggun hule sunja to, šušu emu minggan nadanju juwe hule duin to duin sin, orho gūsin uyun tumen emu minggan nadan tanggū gūsin ninggun fulmiyen, niyaha turi jakūn tanggū ninju juwe hule ninggun to, niyaha orho juwan tumen ninggun minggan 11/12 emu tanggū duin fulmiyen.
** han, juwan emu de, yamun de tucifi, beise be isabufi, yangguri efu i jui giran be sarhū de beneki sere turgunde,
** hendume, sarhū de ainu beneki sembi, tubai giran be hono ubade gajimbi kai, 12/13
** abkai uttu gosiha bade, beise ambasa suwe geli liyoodung ni hoton de terakū seme, sartahūn ume gūnire[①], musei gurun i booi ahasi ukakangge, gemu dabsun bahafi jeterakū ofi ukambi kai, te dabsun bahafi jembi, liyoha ci ebsi, gubci golo gemu dahahabi, erebe waliyafi muse ainu geneki sembi, bi dade jobome banjire fonde, osika muke monjifi[②] nimaha ergen gaijara babe baharakū, 13/14 wehei dele uju sindafi bisire gese jobome banjiha kai, tuttu jobome banjiha be
** abka gosifi, amba doro be baha, julge aisin gurun i agūda han, nikan, monggo be dain dailame deribufi, wacihiyame dahabuhakū eden gurun be, deo ukimai han wacihiyame dahabufi, monggo i cinggis han i dailaha eden gurun be, jui ūgedei han wacihiyame dahabufi, 14/15 ama bi geren juse de doro toktobufi cooha isabufi buhebi, utala geren juse

---

签注：① gingguleme kimcici, sartahūn ume gūnire sere gisun, ainci ume dalihūnjame gūnire sere gisun dere.
② osika muke monjifi sere gisun, baicara ba akū ofi, gingguleme da songkoi sarkiyaha.

suweni muterakū ai bi seme hendufi, liyoodung ni hoton de teme toktoho.

** han, juwan emu de hendume, liyoodung ni ba i hafasa, suwe ice hecen de bihe ho dooli be baifi, ice hecen i iogi gajime jio, bi ubaci gisun hendufi unggire, 15/16 unggifi same gajifi waci, suwe jai minde akdambio, suwe tuleri unggihe de, suwe inu derakū, bi inu suwende akdarakū.

○juwan juwe de, simiyan i ergide monggo dosifi emu pu be gamaha. 16/17

** han de, aiha i šeobei, ilan šeo pu be gajime, juwan yan aisin, juwan suje, gūsin etuku, juwe morin benjime juwan juwe de isinjifi,

** han de hengkileme acaha,

** han, juwe morin be coohai niyalma yalukini seme amasi bederebuhe, gūwa jaka be gemu gaiha, hengkileme jihe šeobei de, emu silun i dahū, gūsin 17/18 yan menggun šangname buhe, šeobei hergen be wesibufi, iogi i hergen buhe, šeobei emgi jihe ilan šeo pu de, orita yan menggun šangname buhe, šeo pu hergen be wesibufi, beiguwan i hergen buhe.

○ginggūlda, suijan, mandulai, hūsiri, hūsita, ere sunja 18/19 niyalma be, liyoodung ni ulan de ilifi afara de, ulan be mandulai i emhun dooha, gūwa be gemu burulaha seme gisurefi, šajin i niyalma geren duileci, mandulai i burulahabi, tuttu burulafi si ainu holtombi seme, mandulai be inu burulaha de arafi, ere sunja niyalma be gemu wara weile maktaha bihe, 19/20

** han de alara jakade, wara be nakafi, šangname buhe aika jaka be gemu amasi gaiha, sunja nirui ejen be nakabuha.

○juwan ilan de, jaisa monggo de nadanju yan menggun buhe, solho hafan de susai yan menggun buhe. 20/21

○juwan duin de, adun age, fusi efu, abutu baturu, šajin, jase bitume pu pu de hafan tebume gurun be tacibume, tai tebume karun sindame genehe.

○tofohon de, amba beile, dodo taiji, šoto 21/22 taiji, emu minggan cooha be gaifi, monggo i sucufi gamaha pu be tuwaname genehe.

○jai muhaliyan dzung bing guwan de, ilan minggan cooha be adabufi, liyoha i dogon be dalime unggihe. 22/23 tofohon de, enggeder efu i aitai, amin beile de elcin jihe.

○han i booi fuhan, dodo, ini sargan jui de banjiha omolo de suje etuku hūlhafi unggire be, dukai niyalma jafafi, šajin i niyalma duilefi, fuhan ini beyebe, omolo be gemu waha. 23/24

○tofohon de, yehe i baindari, ilangga, simiyan i yafahan i cooha dosikakū burulaha seme, baindari be ts'anjiyang ni hergen be nakabuha, ilangga be iogi i hergen be nakabuha, ere juwe nofi de šangname buhe jaka be gemu amasi gaiha. 24/25

○busan, liyoodung ni hoton de, gūwa geren coohai niyalma dosici, emgi dosikakū, busan

iliha seme wara weile maktaha bihe,

** han de alara jakade,

** han hendume, busan beliyen niyalma, wara be naka seme nakabufi, ts'anjiyang ni hergen be nakabuha, keyen, cilin ci ebsi, šangname buhe jaka be gemu gaiha. 25/26

** han i booi ilacin be, mandulai, suijan i weile baha de, tondo be gisurehe seme, wesibufi beiguwan i hergen buhe, sunja niru be bošo seme sindaha.

○duin biyai tofohon de,

* yeodehe be, ice nakada, hūrha be, banjici ojorakū emteli, akdun akū niyalma be gajime jio, bayan, 26/27 akdun sain niyalma be werifi jio seme golo de takūrafi unggihe.

** han i amba fujin, liyoodung ni hecen de jidere de, pijan de tebuhe sirakū buyarame jaka tuhebufi waliyabuha bihe, tere simiyan hecen i šun dekdere ergi ibiyan tun sere gašan i yuwan fung ming gebungge niyalma, 27/28 gūwa nikan bahabi seme duin biyai juwan ninggun de alanjire jakade,

** han hendume, musei ujihe be dahame, musei niyalma ofi alanjihabi kai seme, sunja yan menggun šangname buhe.

** han i booi weilere emu nirui juwete niyalma, emu sunja nirui emte janggin de šangname, janggin de 28/29 juwete mocin, weilere alban i niyalma de juwe boso buhe, niyalma ekiyehun nirui janggin de buhekū.

○jaisai beile be taiji de［原档残缺］niyalma duin biyai juwan uyun de genehe.

○sunja biyai ice ilan de, 29/30

** han, geren beise ambasa be gaifi, hecen i ninggureme tuwaki seme, kiyoo de tefi, šun dekdere ergi julergi dukai dele tafafi, kiyoo ci ebufi, hecen i ninggude, šanggiyan jafu sektefi, juwe dalbade juwe suwayan sara jafabufi, beise ambasa be gaifi

** abka de hengkilefi, beise ambasai baru

** hendume, 30/31

** abka, ere liyoodung ni hecen, muse de burakū bici, bi ere hecen de ainambahafi tafara bihe seme hendufi, tereci kiyoo de tefi, hecen i julergi duka ci ninggureme, šun tuhere fajiran deri šurdeme hecen be afaha babe tuwafi, ineku duka deri ebufi, yamun de dosifi tefi amba sarin sarilaha. 31/32

○monggo i ergi jasei jakai buya pu de unggihe

** gisun, monggo jase jakarame sabumbihede, balai ume necire, dosifi tucire be ume amcara, tere koro baha niyalma ofi yarkiyame jalidambi kai, terei jali de tuhenerahū.

Oice duin de, dung cang pu de anafu tehe ilan minggan coohai ejen muhaliyan 32/33 dzung bing guwan be halame, baduri dzung bing guwan, borjin fujiyang tenehe, dung cang pu i beiguwan lio io kuwan de unggihe

** bithe, sini mujilen be sulakan obu, musei ergi dalin be saikan tuwakiya, bira doome cooha ume genere, bahambi seme yabufi ufarafi, han i etehe gebu be efulerahū, han i šajin be ume 33/34 jurcere.

Oice sunja de, liyoodung ni ba i gubci irgen gemu uju fusifi dahaci, jeng giyang ni ba i niyalma uju fusirakū, jai takūraha elcin be waha seme donjifi,

** han i hojihon urgūdai fujiyang, fusi lii yung fang fujiyang de 34/35 minggan cooha be adabufi, yargiyalame tuwana seme ice sunja de unggihe, tede unggihe

** bithei gisun, jeng giyang ni ba i niyalma, suwe takūraha niyalma be waha seme geleme daharakū dere, suwe julge nikan i daiming han i irgen bihe,

** abka, liyoodung ni ba be minde buci, te mini irgen kai, liyoodung ni hecen be afame gaijara de, orin tumen 35/36 cooha be wara de, mini cooha bucehekūbio, tuttu buceme wame baha liyoodung ni hecen i niyalma be, hono wahakū gemu ujihe kai, suweni nikan i hafan i takūraha emu juwe niyalma, emu niyalma be waha turgunde, suweni tutala irgen be gemu wafi, tere ba be, baci tucindere keo liyang[①] be gemu waliyambio, tere anggala, birai dergi liyoodung ni gubci ba i niyalma, gemu 36/37 uju fusifi dahaha seme, nikan i han gubci gurun donjihakūbio, tuttu donjiha bade, suweni deile uju fusirakū daharakū seme cooha unggifi waci, nikan han gubci gurun, ini irgen be i waha seme mimbe basurakūn, cananggi menggun[②] urebure ba i niyalma, uju fusihakūbi seme, kiru jafabufi takūraha niyalma be wahabi seme donjifi, emu du tang, juwe fujiyang be cooha gaifi 37/38 genefi, ujulaha emu udu niyalma be wa sehe bihe, cooha genere be donjifi, tehei alime gaijarakū burulame alin de tafara be, genehe coohai niyalma ajige ajige wahabi, terei jalin de, bi inu mini irgen ekiyehe seme korombi, tereci gūwa geren be gemu ujifi uju fusifi, meni meni boode uthai tebufi, meni meni usin weile seme hendume werifi 38/39 jihe, suwe te manggi olhoci[③],

---

签注：① gingguleme kimcici, baci tucindere keo liyang sere gisun, ainci baci tucire jeku ulha, eiten jetere hacin sere gisun dere.

② gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, menggun urebure sere gisun, uthai menggun i nemu be feteme neire sere gisun inu sehebi.

③ gingguleme baicaci, suwe te manggi olhoci sere gisun, ainci suwe te aika olhoci sere gisun dere.

ujulame ehe deribuhe duin sunja niyalma be jafafi benju, suwe gemu uju fusi, tuttu oci, dule wajiha kai, tuttu daharakūci, juwan ilan goloi cooha gemu wasifi afaci, etehekū wabuha bade, suwe etembio, emu juwe niyalmai ehe de, sui akū geren ainu bucembi seme hendure gisun ere inu, ajige ajige weile be, 39/40 ba i ejen hafasa, suweni fejergi buya hafasa be gemu emu yamun de isabufi, geren hebešeme beide, amba weile ohode, enculeme ume beidere, han i hecen i weile beidere amba yamun de gajifi, geren duileme beidembi, bi meni meni bade enculeme weile beideburakū, enculeme beidembihede, haršakū niyalma haršambi, ulin de dosi niyalma ulin gaifi, waka be uru, uru be 40/41 waka seme fudasihūn beidembi, kimungge niyalma, kimun i mujakū niyalma be wambi seme, mini beyede banjiha jakūn jui, terei fejile jakūn amban, terei fejile geren ambasa, sunja inenggi dubede, emgeri han i hecen i weile beidere amba yamun de isafi,

** abka de hiyan dabufi hengkilefi, mini tacibuha tondo mujilen jafara bithe hūlafi, jai ai ai weile be 41/42 ilan jalan i duilembi, weilengge niyalma de aisin menggun gaime, arki anju jeme beiderakū, tondo beidembi, ai ai weilengge niyalma, han i hecen i weile beidere amba yamun de habšanju, habšanjire niyalma, bakcin i niyalma be gajime jiderakū emhun ume habšanjire, bakcin i niyalma akū oci, sini emu niyalmai gisun de adarame akdafi beidembi, gercileme habšara niyalma yargiyan babe habšaci, weile 42/43 ejen de tuhenere weile be tuhebumbi, tašan be beleme habšaci, tede tuhenere weile be amasi belehe niyalma de tuhebumbi, han i hecen i niyalma, tulergi buya hecen, buya gašan de uncame udame hūda generahū, han i hecen i niyalma, tulergi buya hecen, buya gašan de hūdašame yabumbihede, hūlha kiyangdu mujilengge niyalma, šolo bahafi durime cuwangname yabumbi, tuttu emteli doron akū hūdašame 43/44 yabure niyalma be saha de, jafafi benju, tulergi buya hecen, buya gašan i niyalma, amba hūda be gemu han i hecen de hūdaša, buya hūda be meni meni gašan i dolo hūdaša.

Oice uyun de, yamburi gung de, deo hūsitun be iogi obuha, ba iogi juwe 44/45 laha benjihe. 45/

orin juweci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya sunja biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Ojuwan ilan de wasimbuha

** bithei gisun, han amba doro ilibufi, hacin hacin i amba asihan hergen buhebi, han i buhe

doro de acabume, dergi ambasa de ilhi ilhi dorolome, aššara bade acabume hūdukan ašša, dergi ambasai juleri, gala joolafi ume ilire, gala unufi ume yabure, ere bithe be 1/2 gašan bošoro šeo pu de isitala wasimbufi, meni meni kadalara niyalma de doro be gemu ejebu, muhu gioro ci wasihūn, jakdan ci wesihun, jecen i gašan i juse hehesi be, gemu meni meni teisu hoton de bargiya, usin be bošome weilebu, dabkime dahūme wajiha manggi, ninggun biyade da jecen i hoton de bargiyaha juse hehesi be, gemu sarhū hecen de bargiya, 2/3 gurun i hahasi be gemu gajifi wehe tucibumbi[①].

Ojuwan duin de, hashū ergi dzung bing guwan hergen i eidu baturu akū oho, kanggūri efu be, liyoodung ni hecen be afara de, neneme wan sindafi tafaka seme wesibufi dzung bing guwan i hergen, šang gemu buhe. 3/4

Ojuwan duin de, monggo i bayot gurun i darhan baturu beile i jui, enggeder efu i deo monggol taiji, juse sargan, adun ulha, ini harangga gūsin booi jušen be gajime ukame jihe, amba beile, ** han i hecen ci sunja ba i dubede, duin ihan, duin honin 4/5 wame okdofi sarin sarilafi, hecen de dosimbufi,

** han i yamun de ebubufi, amba sarin sarilaha,

** han hendume, muse be baime jihe jilakan seme, jakūn gūsai siden de, seke i dahū ilan, silun i dahū juwe, tasha i dahū juwe, elbihe i dahū juwe, dobihi i dahū emke, seke i hayaha jibca sunja, hailun i hayaha jibca juwe, ulhu i hayaha 5/6 jibca ilan, haha hehe i eture gecuheri etuku uyun, gulhun gecuheri ninggun, suje gūsin sunja, aisin juwan yan, menggun sunja tanggū yan, mocin samsu sunja tanggū, foloho hadala enggemu emke, wehe nimaha i sukū buriha enggemu nadan, foloho jebele emke, uhereme jakūn jebele de beri sirdan sisihai, niruha guise horho, moro, fila, 6/7 eiten hacin i tetun gemu yooni buhe.

Otofohon de, ai ai udara uncara jaka be hūda salibufi, niru tome wasimbuha, guwangning ni ergici emu da ing guwan hergen i emu yafahan niyalma ukame jihe, ba iogi juwe mujuhu nimaha benjihe. 7/8

Ojuwan ninggun de, g'ai jeo i iogi jang ioi wei benjihengge, menggun emu minggan ilan tanggū ninju jakūn yan sunja jiha, suje jakūn, suje i etuku emu tanggū nadanju emu, samsu i etuku jakūnju ninggun, jibca nadan, samsu boso emu minggan jakūnju emu, fusheku emken, handu 8/9 bele orin emu hule sunja sin, dabsun juwe minggan duin tanggū gin, ciyan šan i wang fung cing sei

---

签注：① gingguleme kimcici, wehe tucibumbi sere gisun, ainci wehe tukiyebumbi sere gisun dere.

** han de beye dahabumbi seme, juwan yan aisin gajime acanjiha, korcin i monggo i hatan baturu beile i daicing nangsu lama i baci, jai emu niyalma juwe morin gajime ukame jihe. 9/10
○juwan nadan de, ginjeo hecen i aita iogi, amban nimaha juwe, ajige nimaha juwe minggan duin tanggū, ingtori emu kuwangse benjihe, hiyang yang sy gašan i jao ceng, guilehe emu ajige nionioru benjihe, gurbusi beile ci, orin boigon juse sargan, adun ulha be gajime 10/11 ukame jihe.
○juwan jakūn de, yafan i booi niyalma, hengke, ingtori benjihe, hiyang yang sy i lii sio i, guilehe emu fan, ingtori juwe fan, nasan hengke juwe fan benjihe, kalka i jaisai beile i elcin isinjiha. 11/12
○juwan uyun de, jang iogi, nasan hengke emu fan, ingtori emu fan, guilehe juwe fan benjihe, lio iogi, nasan hengke juwe fan, ingtori juwe fan benjihe, jing lii tun i wang ing, ingtori emu fan benjihe. 12/13
○orin de, jang šusai ingtori juwe to benjihe.
○orin emu de, amin beile i sunjai tun i su io bin, guilehe juwe fan, hengke juwe fan, bohori emu to benjihe, lii ši wei, hengke emu fan, guilehe juwe fan benjihe, ginjeo i iogi aita, juwe kuwangse guilehe benjihe, 13/14 tere inenggi, korcin i sakda nangsu lama isinjiha,
** han i yamun de dosire de,
** han, tehe baci ilifi, lama i gala be jafame acafi, adame tebufi amba sarin sarilaha, lama i emgi, minggan mafa i elcin donoi jargūci jihe, tere inenggi šolonggo be solho de takūraha, kalka i monggo i joriktu beile i sunja haha, ilan hehe, 14/15 emu jui, juwan ilan morin gajime ukame jihe, nangnuk beile ci, dehi boigon, juse sargan, adun ulha be gajime ukame jihe, gurbusi beile ci, jai gūsin boigon, adun ulha be gajime ukame jihe.
○orin juwe de, o mi juwang gašan i 15/16 lii jin heo, hasi emu fan benjihe, liyoodung ni tung jeng guwe gebungge dusy hergen i hafan, dain i onggolo dosi genehe bihe, i jakūn niyalma be gajime ukame jihe, ulgiyan be uncame gajiha, terei jakūn boo de emu ubu, geren de emu ubu goibu, jai geren i ubu be geli juwe ubu sindafi, 16/17 emu ubu be hergen i bodome beiguwan ci wesihun goibu, emu ubu be geren coohai niyalma yali udafi jekini, niru bodome goibu, nikan de yali udaci okto suwaliyambi, weihun udafi yali jekini seme, uksin i niyalma de juwe yan menggun šangnambi, jeku be fe kooli angga bodome bu. 17/18
○orin ilan de,
* adun de, emu gūsade eksingge i jergi emte ejen arafi weri, jai juwe minggan coohai niyalma be simiyan i amargi ci jase bitume, monggo i cooha dosire ba be fonjime, emu pu

de juwete tanggū ilata tanggū acara teisu be tuwame, ba iogi tehe hūwang ni wa de isitala 18/19 sindame, emu pu de eksingge i jergi emte niyalma be ejen arafi tebume jifi, beise ambasa boode jio, adun de funde ejen arafi werihe iogi ts'anjiyang de saikan tacibume hendu, ulgiyan, coko, niyehe, niongniyaha, yafan i jeku aika jaka be nungnerahū, pu de tehe coohai niyalma, hehesi baru necirahū, aika jaka be durire cuwangnarahū, 19/20 usin i jeku de, morin ulha dosirahū.

○ooba taiji i elcin genehe.

○yasun, gung baime

** han de bithe alibuha manggi, tere bithe

** han tuwafi, geren beise ambasa be duile seme duilebuci, 20/21 gemu gūwa i gung be, ini gung de arafi holtohobi, tuttu holtoho seme,

** han, jili banjifi yamun de tucifi, geren beise ambasa hiyasa be gemu isabufi duilefi, yasun be jafafi huthufi wara weile maktaha bihe, daci beliyen seme wara be nakafi, emhun beyebe duici beile de buhe. 21/22

○orin duin de, hiyang yang sy tun i gašan i hūwang sio lan, juwe kuwangse guilehe benjihe, jao san tun i gašan i guilehe emu kuwangse, jang ši mei tun i gašan i guilehe emu kuwangse, u ta tun i gašan i emu nionioru guilehe, hiyang yang sy tun i fu ši kio, 22/23 emu nionioru guilehe, tai loo tun i gašan i g'o šusai duin tanggū guilehe, ere be [原档残缺]

** han i booi desingge fatame ganafi gajiha,

** han i booi nimaha baire hancuha, gūnacin, lodori, ahadai duin niyalma, jugūn dalbai nikasa i eihen, niman, ulgiyan wafi jeke, nikan be wafi, etuku sume gaiha, morin gaiha seme, šajin de duilefi, 23/24 ujulaha ehe ahadai be waha, jai ilan niyalma be susai šusiha šusihalafi, oforo šan be tokofi sindaha.

○orin sunja de, yehe i tobohoi be, monggo ci ukame jihe baisin nikan juwe niyalma be gidafi, ini boode usin weilebuhe seme, 24/25 iogi i hergen nakabuha, beiguwan i hergen obuha, beiguwan i hergen i šangname buhe ulin be hontoholome juwan yan menggun, juwe suje, juwan mocin gaiha, o mi juwang gašan i lioši-u emu fan hasi benjihe.

○orin sunja de, desingge fatame ganaha tubihe, ho ši ling ni ba i wan loo tun gašan i lii ciowan i guilehe emu 25/26 kuwangse, ho ši ling ba i ling giya tun gašan i ling lio i guilehe juwe sin, ho ši ling tun i gašan i ioi giya šo tun gašan i lio i en i guilehe emu kuwangse.

○jeng giyang de genehe

** han i hojihon urgūdai fujiyang, fusi lii yung fang fujiyang, tere golo be gemu dahabufi

uju fusiha, 26/27 daharakū iselehe niyalma be wafi, juse sargan be olji arafi, minggan olji gajime, orin sunja de isinjiha manggi,
** han donjifi, ilan tanggū nikan be tucibume gaifi, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, iogi hergen de isitala, gemu šangname buhe, ninggun tanggū olji be, genehe coohai niyalma de buhe, abatai age be uju jergi du tang obuha, tanggūdai age be, 27/28 ilaci jergi dzung bing guwan obuha.
○orin ninggun de, dangse be dasame tuwafi, kitanggūr be ts'anjiyang obuha, nikasa be, bucehe niyalma be, gemu dasame encu dangse araha,
** han i hecen i hūcin hūcin de, nikasa okto maktame yabure be serefi, orin juwe niyalma be jafafi, 28/29
* du tang ni yamun de duile seme benehe, ice sunja de, hai jeo i ts'anjiyang, emu tanggū jancuhūn hengke benjihe.
○orin nadan de,
** han, birai dergi liyoodung ni ba i dahabuha gurun be tuwame, hecen ci tucike inenggi, an šan pu de isinaci, g'ai jeo ci, 29/30 aisin tiyan hūi han i ilaci aniya araha jung benjire be acafi, amasi du tang de wasimbuha
** bithei gisun, hūcin de okto maktaha nikasa be saikan dacilame duilefi, tašan be sinda, yargiyan be wambihe de, muse ume wara, muse waha de, ujihe niyalma be gemu waha seme algimbi, jakūn iogi de afabufi 30/31 wabu, iogi sai baru hendurengge, fusi efu, si uli efu be, liyoodung ni giyūn men, ciyan dooli, hacin hacin i beleme bithe benehe gese, guwangning ni hafasa suwembe ujire be, birai wargi niyalma donjici, geli uju fusifi daharahū seme olhome, tuttu beleme membe jili banjifi, suwembe wakini, waci birai wargi niyalma, dahaha niyalma be waha seme, jai daharakū okini 31/32 seme belembi kai, terei belere de, be inu dosirakū, suwe inu tenteke beleme yabure niyalma be saikan kimcime baica seme hendu, ere jung de, tiyan hūi han i ilaci aniya araha seme henduhebi, tere musei nendehe aisin gurun i agūda mafa i deo i da gebu ukimai han, jai tukiyehe gebu tiyan hūi han inu, tere jung bonggiha hafan be, mini 32/33 mafa i fon i jung benjihe seme hergen wesibu, benjihe niyalma de aika šangna.
○orin jakūn de, an šan ci erde tucifi genere de, hai jeo i lio ts'anjiyang, ini hecen i buya hafasa be gaifi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, juwe malu arki 33/34 gajime okdoko, tereci hai jeo de meihe erinde isinaha, isinafi yamun de ebufi sarin sarilame wajire onggolo, jakūn nikan hūcin de okto maktame yabure be, coohai niyalma serefi jafafi, tere jakūn

nikan, ini okto be inde ulebure jakade, tere jakūn niyalma gemu bucehe, tereci kiyoo de tefi, geren beise 34/35 ambasa be gaifi hai jeo i hecen i dorgi alin i ninggude tafafi šurdeme tuwaha.

○orin uyun de, hai jeo ci erde tucifi, jase bitume tehe irgen be tuwame jifi mu giya pu de isinjifi, bigan de tataha. 35/36

○hai jeo i lio ts'anjiyang de wasimbuha

** bithei gisun, sini hai jeo i hecen be, bi tuwaci ehe, umai dasahakūbi, ts'anjiyang si, hecen i tulergi mooi jase be ehe sula babe dasame saikan tebufi cirge, hecen tehereme, liyoodung, simiyan i hecen de sejen poo sindaha gese hai jeo i hecen i tulergi ulan i dolo sejen poo sindame saikan dasa, sejen poo 36/37 akūci, liyoodung de gajifi gama, liyoodung ni niyalma geli benekini, sini hecen beki akdun oci, mini cooha tuwakiyame teburakū kai, hecen akdun akū seme cooha tuwakiyame tefi, sini gašan jobohobi, ts'anjiyang si, mini ba i niyalma gese kai, simbe birai wargi niyalma beleme okto unggimbi, si jetere be saikan olho, sini beyebe olhome, sini booi duka be sain 37/38 akdun niyalma be geren tucibufi tuwakiyabu, sini eshen aita be, jetere be olho, beyebe sain akdun niyalma be geren tucibufi, duka tuwakiyabu seme bithe arafi unggi. tereci［原档残缺］. 38/

duici dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i ningguci aniya ninggun biyaci jorgon biyade isinahabi

orin ilaci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya ninggun biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ninggun biyai ice inenggi, mu giya pu be duleme jidere de, tere pu de ejen sindaha gin iogi, duin tanggū coohai niyalma, sunja tanggū baisin niyalma be gaifi,

** han de niyakūrame acaha, gin iogi, pu hecen ai jaka be amtanggai dasahabi[①], sain seme 1/2

** han i enggemu hadala tohohoi emu sain morin šangname buhe, tereci jase bitume jifi, hūwang ni wa i pu de isinjiha, tere pu de ejen sindaha ba iogi, ini coohai niyalma be gemu uksilebufi,

** han de hengkileme acaha, korcin i hatan baturu beile i nangsu lamai juwe bandi, jai emu niyalma, sunja morin gajime ukame jihe. 2/3

○ice juwe de, hūwang ni wa i pu i ejen ba iogi de enggemu hadala tohohoi emu sain morin buhe, tereci meihe erinde hecen de dosika.

○ice ilan de, ginjeo i iogi, guilehe juwe 3/4 šoro benjihe, haišan, ice ilan de isung ni booi guilehe juwe kuwangse, fu si keo booi guilehe ilan šoro gajiha.

○orin de beidehe weile, liyoodung ni cooha afara de, jangkio, ini ajige jui be gaifi, emu uksin i niyalma be tuwakiyabuha, jai booi aha 4/5 hūlhaha suje etuku be geren de benehebi, šajin i niyalma de alafi, aha i oforo šan be tokohakū, jai fung ji pu i tabcin de booi aha emu jibehun hūlhaha be, geren de alahakū seme, nirui niyalma gercilehe manggi, geren šajin i niyalma duilefi, amban weile arafi, jangkio i jui beye yaluha morin, tuwakiyabuha booi aha i 5/6 beyebe hūda salibufi, salibuha hūda be gaiha, jai tofohon yan weile araha, nirui ejen i

---

签注：① gingguleme kimcici, amtanggai dasahabi sere gisun, ainci giyan fiyan i dasahabi sere gisun dere.

doroi šangnaha aika jaka be gemu gaiha, nirui ejen be nakabuha.

○ninggun biyai ice ilan de, liyoodung i hecen i wargi guwali de ejen sindafi hūda ilibuha, 6/7 ai ai uncara udara hūda be, cifun be, gemu nikan i songkoi obuha.

○ice duin de, darhan hiya emu minggan moringga cooha be gaifi, nio juwang ni ergide anafu cooha be halame genehe. 7/8

○ice sunja de, jakūn iogi de, hecen i kemun jakūn minggan da buhe.

○ice ninggun de, yahican, gūwalca ecike, kara kuji, arhai, ganggada, sirana, yasita, iogi, ts'anjiyang emu minggan cooha gaifi, monggo i jase de anafulame genehe. 8/9

○ice nadan de, hai jeo hecen i harangga ba i si mu ceng ni gašan i niyalma, ilan minggan sunja tanggū juwan niowanggiyan moro, tamse arafi benjihe, tere inenggi,

** han hendume, tana aisin menggun be boobai serengge, tere ai boobai, beikuwen de etuci ombio, urunere① de jeci 9/10 ombio, gurun ujire mergen sain niyalma, gurun i bahanarakū jaka be bahanara, ararakū jaka be arara faksi niyalma, tere mene unenggi boobai dere, te si mu ceng ni baci niowanggiyan io noho moro, fengse, malu arafi benjihebi, tere geren gurun de baitangga weile kai, tere arara de, faksi be hergen bumbio, ulin šangnambio, du tang, dzung bing guwan, dooli, fujiyang, iogi suwe hebešefi 10/11 arara babe amasi wesimbu seme bithe arafi wasimbuha.

○ice nadan de,

** han i bithe wasimbume, muke de, dabsun de okto sindahabi sere, ulgiyan de okto ulebufi uncambi sere, musei coohai niyalma wafi jetere ulgiyan be, udaha inenggi ume wara, juwe ilan inenggi ofi okto horon 11/12 wajiha manggi, jai wafi jefu, muke be, dabsun be saikan olho, ini buyarame jalidara jali de, muse ainu tuhembi, emgeri sereci tetendere, musei beyebe muse saikan asara, elu, hengke, hasi, niyehe, niongniyaha, coko, ai ai jaka de saikan olho, jušen, nikan juwe nofi acafi emgi tere emgi yabure be saha de, jušen, nikan, yaya niyalma saha niyalma 12/13 jafafi, emu niyalma de emte yan menggun gaisu, ere bithe be gašan bošokū de isitala bithe wasimbuha.

** han i bithe, ice jakūn de du tang de wasimbuha, niowanggiyan moro, fengse, tamse benjihe niyalmai jalin de suweni hebešefi wesimbuhe gisun, jurgan i gisun, birai dergi uju② 13/14

签注：① gingguleme kimcici, urunere sere gisun, ainci urundere sere gisun dere, fe manju gisun i bithede baicaci, urundere sere gisun, uthai yadahūšara sere gisun sehebi.

② gingguleme kimcici, uju wasimbuha nikan sere gisun, ainci uju gidafi dahaha nikan sere gisun dere.

wasimbuha nikan, muse de haldabašame hūsun bure erdemu tucibure be, birai wargi hafasa gemu bata arafi gūnimbi kai, ini gurun bata ome, muse de haldabašara niyalma, muse tukiyerakū ujirakūci, tere jai adarame banjimbi, muse de jai ai niyalma latunjimbi, bahanara erdemu be we tucibumbi, tana, gu wehe be boobai serengge, bucere be weijubumbio, etuci jeci ombio, tere be dele 14/15 araci, dele ohobi kai, yaya niyalma be, aha ejen amba ajige seme ainu gūnimbi, ini gurun be korobume umesi musei baru ofi, muterei teile faššame, bahanarai teile tucibume oci, aha ajige be gūnirakū, tere be uthai tukiyefi hergen bure amba obuci, muse de niyalma latunjire sain ombikai, ini han de gung gaifi, ini hafasa de ulin bufi, hafan 15/16 oho niyalma de, bi daci amban, daci hafan seme musei jalin de faššarakū, bahanara babe tucirakū, baibi cira tuwame ekisaka bisire niyalma, tere muse de ai gucu, jai buya niyalma, dain de wahakū ujihe baili, emu hūsun tusa burakū bime, kemuni ini ba be gūnime, muse be gejureme okto asarara, fejergi niyalma be jobobume ulin gaifi dergi niyalma de 16/17 dere gaime ulin baire oci, tenteke niyalma be aha gercileci, tere gercilehe aha be, uthai ini dele ejen i boigon be tede salibure, buya niyalma gercileci, tere be uthai wesibufi hafan obure, tuttu oci, mene ehe isembi, sain yendembi dere.

○g'ai jeo ci, aisin tiyan hūi han i fonde araha 17/18 jung be benjihe seme, baibi niyalma beiguwan obuha, si mu ceng ni baci niowanggiyan moro, tamse, fengse arafi benjihe niyalma de, gurun i baitangga jaka be tucibuhe seme, šeobei hergen buhe, orin yan menggun šangnaha.

○juwan de, yasun be amasi gajifi, ini gung baiha de,

** han i jabuha bithe be monggolifi gūnime bisu seme monggolibuha. 18/19

○ginjeo hecen i aita iogi, nio juwang hecen i hoto iogi de, enggemu hadala tohohoi, uksin saca acihai emte morin buhe.

○g'ai jeo i harangga yan cang pu i tung jiya kalingga, tojing[①] gebungge niyalma, juwe morin, juwan yan aisin gajime, 19/20

** han de hengkileme acanjiha bihe, aisin be gaiha, morin be gaihakū bederebuhe.

○juwan emu de, šun dekdere ergi sahalca gurun i ninju nadan niyalma,

** han de hengkileme seke benjime jihe. 20/21

○juwan ilan de, g'ai jeo ci jihe tongjing de,

签注：① gingguleme kimcici, tung jiya kalingga sere gisun, tunggiya halangga i gese, ere tojing, jai sirame afaha i ujui jurgan de araha tongjing, emu niyalmai gebu i gese, damu ya hergen inu babe, baicara ba akū ofi, da songkoi sarkiyame araha.

** han i etuhe etuku mahala šangname buhe.

○meihe erinde, han, an šan alin de hecen arara be tuwame tucike, tucifi, an šan alin de šun tuhere ergi, jugūn i wargi ala i munggan de 21/22 isinafi deduhe, juwan duin de, hecen arara babe tuwafi, agame ing gurici ojorakū, ineku munggan de dedufi, tofohon de, baduri dzung bing guwan, si uli fujiyang be, hai jeo hecen dasara be, wehe juwere be, hai jeo i ts'anjiyang de jorifi jio seme unggihe,

** han, amasi hecen de dosinjiha, liyoodung ni hecen i dolo, 22/23

** han i tere ajige hecen arame, jušen nikan be dendefi, boo efuleme, ba necihiyeme, juwan ilan ci deribuhe.

○juwan ilan de, hiyang yang sy tokso i lii de, foyoro emu kuwangse, hengke juwan benjihe.

○tofohon de, monggo gurun i barin i ba i dureng 23/24 beile i juse, ayusi taiji, gurbusi taiji, sattar taiji, ilan taiji harangga monggo emu tanggū ninju boigon ukame jihe.

○taifin banjire de, niohon meihe aniya, aita, ama eme, juse sargan, ba be waliyafi,

** han be baime jihe, 24/25

** han gosifi beiguwan i hergen buhe, liyoodung be baha manggi, ginjeo de hafan tebume iogi hergen bufi unggihe, ginjeo hecen de isinaci, juwe šusai, juwan isime guwanggusa bihe, jai inenggi fonjici, gašan i šusai gemu mederi tun de burulame jailahabi seme alara jakade, juwan funceme niyalma be, 25/26 mederi dalin i jugūn be juwe bade tuwakiyabume unggifi, dobori jeku gajime, ebergi dalin de juwe weihu i jidere tofohon niyalma be jafaha, weihu gaiha, tere weihu baha manggi, tun tun de bithe unggifi, tofohon tun i niyalma be gemu dahabuha, jai duin biyai juwan ninggun de, tang jeo 26/27 ba i niyalma mederi be doome, gūsin duin weihu i ginjeo bade jihe seme donjifi, dobori dulime genefi, bata i emgi gabtašafi duin niyalma be gabtame tuhebuhe, orin nadan niyalma be bahafi jafaha, juwe minggan funceme gamara niyalma be amasi bahafi gajiha, jai mederi dorgi nadanju ba i dubede bisire guwang lu doo gebungge tun de, 27/28 daha seme takūraha emu niyalma be waha, emu niyalma be jafafi šandung ni bade benehe manggi, weihu i doome genefi, ho iogi be jafaha, juwe minggan niyalma be baha, aisin emu tanggū yan, menggun emu minggan ilan tanggū yan, silun i dahū, etuku, suje, uheri ilan tanggū bahafi benjihe, jai tang jeo ba i 28/29 nadanju sunja weihu i cooha jihe be afafi, gabtame nadan niyalma be waha, tere cooha be bederebuhe, aita, emu tanggū susai niyalma be gaifi, weihu de tefi amcara jakade, burulame amcaburakū ofi, amasi bederehe, jai nikan i han lin yuwan, gi ši jung hafasa, solho i han de etuku beneme genehengge be, solho i juwe 29/30 dzung bing guwan, emu šilang, amasi beneme, orin juwe jaha i mederi be

wasimbuha nikan, muse de haldabašame hūsun bure erdemu tucibure be, birai wargi hafasa gemu bata arafi gūnimbi kai, ini gurun bata ome, muse de haldabašara niyalma, muse tukiyerakū ujirakūci, tere jai adarame banjimbi, muse de jai ai niyalma latunjimbi, bahanara erdemu be we tucibumbi, tana, gu wehe be boobai serengge, bucere be weijubumbio, etuci jeci ombio, tere be dele 14/15 araci, dele ohobi kai, yaya niyalma be, aha ejen amba ajige seme ainu gūnimbi, ini gurun be korobume umesi musei baru ofi, muterei teile faššame, bahanarai teile tucibume oci, aha ajige be gūnirakū, tere be uthai tukiyefi hergen bure amba obuci, muse de niyalma latunjire sain ombikai, ini han de gung gaifi, ini hafasa de ulin bufi, hafan 15/16 oho niyalma de, bi daci amban, daci hafan seme musei jalin de faššarakū, bahanara babe tucirakū, baibi cira tuwame ekisaka bisire niyalma, tere muse de ai gucu, jai buya niyalma, dain de wahakū ujihe baili, emu hūsun tusa burakū bime, kemuni ini ba be gūnime, muse be gejureme okto asarara, fejergi niyalma be jobobume ulin gaifi dergi niyalma de 16/17 dere gaime ulin baire oci, tenteke niyalma be aha gercileci, tere gercilehe aha be, uthai ini dele ejen i boigon be tede salibure, buya niyalma gercileci, tere be uthai wesibufi hafan obure, tuttu oci, mene ehe isembi, sain yendembi dere.

○g'ai jeo ci, aisin tiyan hūi han i fonde araha 17/18 jung be benjihe seme, baibi niyalma beiguwan obuha, si mu ceng ni baci niowanggiyan moro, tamse, fengse arafi benjihe niyalma de, gurun i baitangga jaka be tucibuhe seme, šeobei hergen buhe, orin yan menggun šangnaha.

○juwan de, yasun be amasi gajifi, ini gung baiha de,

** han i jabuha bithe be monggolifi gūnime bisu seme monggolibuha. 18/19

○ginjeo hecen i aita iogi, nio juwang hecen i hoto iogi de, enggemu hadala tohohoi, uksin saca acihai emte morin buhe.

○g'ai jeo i harangga yan cang pu i tung jiya kalingga, tojing[①] gebungge niyalma, juwe morin, juwan yan aisin gajime, 19/20

** han de hengkileme acanjiha bihe, aisin be gaiha, morin be gaihakū bederebuhe.

○juwan emu de, šun dekdere ergi sahalca gurun i ninju nadan niyalma,

** han de hengkileme seke benjime jihe. 20/21

○juwan ilan de, g'ai jeo ci jihe tongjing de,

签注：① gingguleme kimcici, tung jiya kalingga sere gisun, tunggiya halangga i gese, ere tojing, jai sirame afaha i ujui jurgan de araha tongjing, emu niyalmai gebu i gese, damu ya hergen inu babe, baicara ba akū ofi, da songkoi sarkiyame araha.

** han i etuhe etuku mahala šangname buhe.

Omeihe erinde, han, an šan alin de hecen arara be tuwame tucike, tucifi, an šan alin de šun tuhere ergi, jugūn i wargi ala i munggan de 21/22 isinafi deduhe, juwan duin de, hecen arara babe tuwafi, agame ing gurici ojorakū, ineku munggan de dedufi, tofohon de, baduri dzung bing guwan, si uli fujiyang be, hai jeo hecen dasara be, wehe juwere be, hai jeo i ts'anjiyang de jorifi jio seme unggihe,

** han, amasi hecen de dosinjiha, liyoodung ni hecen i dolo, 22/23

** han i tere ajige hecen arame, jušen nikan be dendefi, boo efuleme, ba necihiyeme, juwan ilan ci deribuhe.

Ojuwan ilan de, hiyang yang sy tokso i lii de, foyoro emu kuwangse, hengke juwan benjihe.

Otofohon de, monggo gurun i barin i ba i dureng 23/24 beile i juse, ayusi taiji, gurbusi taiji, sattar taiji, ilan taiji harangga monggo emu tanggū ninju boigon ukame jihe.

Otaifin banjire de, niohon meihe aniya, aita, ama eme, juse sargan, ba be waliyafi,

** han be baime jihe, 24/25

** han gosifi beiguwan i hergen buhe, liyoodung be baha manggi, ginjeo de hafan tebume iogi hergen bufi unggihe, ginjeo hecen de isinaci, juwe šusai, juwan isime guwanggusa bihe, jai inenggi fonjici, gašan i šusai gemu mederi tun de burulame jailahabi seme alara jakade, juwan funceme niyalma be, 25/26 mederi dalin i jugūn be juwe bade tuwakiyabume unggifi, dobori jeku gajime, ebergi dalin de juwe weihu i jidere tofohon niyalma be jafaha, weihu gaiha, tere weihu baha manggi, tun tun de bithe unggifi, tofohon tun i niyalma be gemu dahabuha, jai duin biyai juwan ninggun de, tang jeo 26/27 ba i niyalma mederi be doome, gūsin duin weihu i ginjeo bade jihe seme donjifi, dobori dulime genefi, bata i emgi gabtašafi duin niyalma be gabtame tuhebuhe, orin nadan niyalma be bahafi jafaha, juwe minggan funceme gamara niyalma be amasi bahafi gajiha, jai mederi dorgi nadanju ba i dubede bisire guwang lu doo gebungge tun de, 27/28 daha seme takūraha emu niyalma be waha, emu niyalma be jafafi šandung ni bade benehe manggi, weihu i doome genefi, ho iogi be jafaha, juwe minggan niyalma be baha, aisin emu tanggū yan, menggun emu minggan ilan tanggū yan, silun i dahū, etuku, suje, uheri ilan tanggū bahafi benjihe, jai tang jeo ba i 28/29 nadanju sunja weihu i cooha jihe be afafi, gabtame nadan niyalma be waha, tere cooha be bederebuhe, aita, emu tanggū susai niyalma be gaifi, weihu de tefi amcara jakade, burulame amcaburakū ofi, amasi bederehe, jai nikan i han lin yuwan, gi ši jung hafasa, solho i han de etuku beneme genehengge be, solho i juwe 29/30 dzung bing guwan, emu šilang, amasi beneme, orin juwe jaha i mederi be

geneme, edun baharakū ginjeo i ergi dalin i tun de jihebi seme, ninggun biyai ice nadan de donjifi, aita gūsin niyalma be gaifi geneci, hafasa weihu de teme jabdufi bahakū, weihu de teme jabduhakū susai juwe solho, uyunju nikan, menggun duin 30/31 yan baha, tere gung de, aita be wesibufi ts'anjiyang obuha, sunja tanggū yan menggun, enggemu hadala tohoho morin, uksin saca, galaktun, beri jebele, orin da sirdan, mahala, umiyesun, gūlha, yooni šangname buhe.

○orin emu de, solho de takūraha šolonggo 31/32 amasi isinjifi alame, solho han i hendurengge, ai ai weile be, fe yabuha mampu i hecen de jio, meni gisun i hafan takūraci, inu mampu deri unggimbi seme alanjiha①.

○orin juwe de, tanggūdai age, baduri, yangguri de emte nirui jušen buhe, ginjeo i iogi aita i baha susai juwe solho, uyunju nikan benjime isinjiha. 32/33

○orin sunja de, han, eidu baturu de waliyame genehe bihe, ilan jergi ambula songgoho.

○orin nadan de, fu jeo i san iogi be, aita i baha nadan solho, weihu hūwajafi dalin de 33/34 jihe gūsin sunja niyalma be bahafi benjihe seme, iogi be wesibufi ts'anjiyang obuha.

○lii cing sai be, afabuha weile de kicebe sain seme, sunja tanggū yan menggun šangnaha. 34/

orin duici debtelin abkai fulingga i ningguci aniya nadan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○nadan biyai ice ilan i inenggi, liyoodung ni ba be baha doroi amba sarin sarilame,

** han, yamun de tucifi, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun, jergi bodome tebufi, dere tukiyefi,

** han i galai aisin i hūntahan i arki omibuha, sarin sarilame wajiha manggi, emte jergi etuku etubuhe, geren coohai 1/2 beise, sarin sarilaha etuku šangnaha doroi hengkilere de,

** han hendume, nikan, ini amba gurun be elerakū, ajigen gurun be waki sefi, ini amba cooha wabuha, amba babe elerakū, ajigen babe bahaki sefi, ini amba babe gaibuha, nikan be

** abka wakalafi, muse be

** abka urulehe, ere emte hūntahan arki omibuhangge, emte etuku 2/3 etubuhengge ai salire, coohai beise suilaha be dahame, mujilen okini.

○ice duin de, yangguri, gangguri juwe dzung bing guwan, emu minggan sunja tanggū cooha be gaifi, g'ai jeo i jang iogi, dung cang pu i lio iogi ahūn deo i niyalma, gemu

---

签注：① gingguleme kimcici, gisun i hafan sere gisun, ainci gisun hafumbure hafan sere gisun dere.

guwangning debi 3/4 seme akdarakū, ganaha.

** han i bithe, nadan biyai ice de wasimbuha, beise meni meni booi juse be, ajigen de aktala, aktalafi beise i hūwa i dolo benjici, jui be benjihe ama eme bayan wesihun banjimbi kai, mini ere gisun de isibume buya juse be aktalarakū ofi, beise i hūwa i 4/5 hehesi, gūwa de koraka de, haha be warakūn.

** han i bithe, nadan biyai ice ninggun de wasimbuha, nikasa, wesihun wasihūn amasi julesi boigon gurime genere niyalmai jeku be ihan macume ume unggire, ini booi jeku be miyalifi, munggatu de afabume bu, toodame gurime genehe ba i ts'ang ni jeku be gaifi jekini, ts'ang ni 5/6 jeku be bure de, munggatu, ba i hafan de hendufi bukini.

○ice nadan de, solho, nikan de jaha de tefi mukei genere be bahafi gajiha jakūnju ninggun niyalma be, baitangga faksi niyalma be ujihe, jai gemu waha. 6/7

○ice jakūn de, jafaha juwe solho de jafabufi unggihe bithe ere inu, bi donjici, mini baha liyoodung ni niyalma, suwende ambula genefi bi sere, mini nikan be minde bedereburakūci, adame tefi ehe, ai sain, nikan meni juwe gurun i dain, foihori araha dain waka, nikan, jasei tulergi encu 7/8 gurun i weile de daha be wakalafi,

** abkai araha dain,

** abkai wakalaha nikan i weile be, solho, sini beye de ainu alihabi,

** abkai wakalaha nikan de dafi,

** abka de eljere gese hokorakūci, si

** abkai dergi abka kai, muse juwe gurun daci aika 8/9 bata kimun biheo, bi kemuni bithe unggime niyalma takūraci, karu emu bithe unggirakū, karu emu niyalma takūrarakū, genehe elcin be halburakū, dain de bahafi jafaha hafasa be, kemuni sindafi unggici, baniha sere emu sain gisun akū, si mimbe fusihūlame tuttu dere,

** abkai ujire niyalma be fusihūlaha niyalma, jabšaha kooli inu 9/10 akū, sini mangga be bi inu sahabi, julge dailiyoo gurun i tiyan dzo han, meni aisin gurun i asu be bederebuhekū, nikan i jao hoidzung han, aisin han i dailaha dailiyoo eden jang giyo gebungge amban be bederebuhekū ofi, ufaraha kooli inu bi, jai solho i jao wei jung, dehi funceme hecen be gaifi ubašaci, meni aisin han alime gaihakū ofi, muse 10/11 juwe gurun sain banjiha kooli bi, ere gemu suweni sara weile kai, solho si nikan be sain seme hokorakūci, nikan adarame sain, bi donjici, nikan i u wang han ini amban gi dzi be, solho gurun de emu jalan han tebuhe sere, jai liyoodung ni ba, suweni solho i ba bihe sere, nikan durime gaihabi, jai ini nikan gurun ci 11/12 ambula fusihūn arafi, booi aha i gese ujihebi kai, nikan de dahafi emu gisun be

mararakū geleme banjici, esi sain oci, bi nikan i gese geleburakū, beye sain banjiki seci ojorakū oci, suweni ciha dere, jao wei jung ni gese sini solho i jaka ci ubašame jihede, si amasi gaji sembio. 12/13

○beise duin ošohoi mangse i puse, du tang, dzung bing guwan, fujiyang, kilin i puse, ts'anjiyang, iogi, arsalan i puse, beiguwan, ciyandzung, biyoo i puse etumbi.

** han i bithe, juwan de wasimbuha, fe ala ci casi, toran jaltakū, imahū, suwan, yarhū ci ebsi jeku be, monggo jafame hadu, fe ala ci ebsi, deli 13/14 wehe, šanggiyan hada, duka ala ci casi jeku be, fe kemuni heohe hanci hadu[①], yengge, muhu gioro ci ebsi, ehe holo ci casi jeku be, monggo jafame hadu, ehe holo ci ebsi deli wehe, šanggiyan hada, duka ala ci casi jeku be, fe kemuni heohe hanci hadu, fanaha pu, caiha pu i jeku be, kemuni heohe fangkala hadu, jeku be tūfi 14/15 edumiyefi, bolgo walgiyafi, serguwen de hule i ton, sin i ton be ejefi yamji umbu.

** han i bithe, juwan emu de wasimbuha, jontoi, bebuhei, sahaliyan, ubatai, yasingga, koboi, jahai, hondai, ere jakūn gūsai sefu seme tucibuhe jakūn baksi, suweni fejile šabi dosimbuha juse be, saikan kimcime bithe tacibufi, šumbuci, 15/16 gung bure, kiceme tacirakū, dosika juse bithe šunderakū oci, weile arambi, dosimbuha šabisa kiceme tacirakūci, sefu si beise de habša, jakūn sefu be, ai ai baita de daburakū.

** han i bithe, juwan de wasimbuha, goloi amban ciyandzung, usin bošome genehe ciyandzung, gašan bošoro šeo pu, meni meni 16/17 nirui jeku be, hūdun bošome nirui niyalma be uhe acafi hadubu, haduha jeku be, ineku uhe hūdun tūbu, tūhe jeku be, wekji akū bolgo weilefi, dobori seruken de umbubu, julgei adali oihori ume bošoro, fe ala, ehe holo, bi yen, kalka i oforo, tereci wesihun jeku be, gemu monggo jafame hadubu, tereci wasihūn jeku be, fe kemuni he-ohe 17/18 fangkala hadubu.

○yungšun, morin tuwame genefi niyalma yordofi bucehe seme, šajin de beidefi, niyalma toodame, weile gaime, ts'anjiyang ni hergen be wasibufi iogi obume beidehe bihe,

** han donjifi ahūn alanju age i gung be gūnime, niyalma 18/19 toodara, weile gaijara, hergen wasibure be gemu nakafi, kemuni ts'anjiyang ni hergen de bibufi, cooha afabufi, afabuci[②],

---

签注：① gingguleme kimcici, heohe hanci hadu sere gisun, ainci jeku be da deri hadu sere gisun dere.

② ere emu meyen be gingguleme kimcici, ainci yungšun, onggolo niyalma yordoho turgunde tuhebuhe weile be, han kesi isibume oncodome guwebufi, kemuni tušan de bibufi, cooha afabufi kadalabuha bihe, afabuci, geli muterakū bime, an be tuwakiyarakū, ulin gidaha seme teni weile araha be ejehengge dere.

dain oci muterakū, gašan de oci tondo akū, ce gemu ulin gidaha manggi, weile gaiha, hergen be gemu efulehe.

Ojuwan duin de, guwangning ci, nadan monggo 19/20 ukame jihe.

Omonggo i urut gurun i darhan baturu beile i tofohon boigon ukame jihe.

Ojuwan duin de, usin dendeme genembi seme, gašan gašan de neneme medege alanaha gisun 20/21 ere inu, hai jeo bade juwan tumen inenggi, liyoodung ni bade orin tumen inenggi, uhereme gūsin tumen inenggi usin be gaifi, meni ubade tehe coohai niyalma morin de buki, jai meni geren baisin niyalmai usin, meni bade tarikini, suweni liyoodung ni ba i beise ambasa, bayasai usin waliyaha ambula kai, tere usin be 21/22 dosimbume, meni gaire gūsin tumen usin be, ere šurdeme bahaci wajiha, isirakūci sung šan pu ci ebsi, cilin, ilu, puho, fan ho, hontoho, simiyan, fusi, dung jeo, magendan, niowanggiyaha, gu šan de isitala tari, tede isirakūci, jase tucime tari, julge suweni nikan gurun bayan niyalma, ba ambula gaifi usin be niyalma turifi weilebume, jeke seme wajirakū jeku uncambihe, yadara 22/23 niyalma, usin jeku akū ofi udame jembihe, udame ulin wajiha manggi giohambihe, bayan niyalma, jeku isabufi niyara, ulin isabufi baibi asarara anggala, tenteke giohara, akū yadara niyalma be ujicina, donjire de inu gebu sain, amaga jalan de hūturi kai, ere aniya tariha jeku be, meni meni gaisu, bi te usin be tolofi, emu haha de, jeku 23/24 tarire sunja cimari, kubun tarire emu cimari usin be neigen dendefi bumbi, suwe haha ume gidara, haha gidaci, usin baharakū kai, ereci julesi, giohoto niyalma be giohaburakū, giohoto de, hūwašan de, gemu usin bumbi, meni meni usin be kiceme weile, ilan haha de, emu cimari alban usin weilebumbi, orin haha de, emu haha be cooha ilibumbi, ineku orin haha de, 24/25 emu haha be alban weilebu, suweni gurun i gese hafasai beye, hafasai takūraha niyalma be, fejergi niyalma de ulin gaiburakū, dergi niyalma de buburakū, suweni nikan i ts'anjiyang, iogi, emu aniya gaijarangge, turi, šušu, je, uheri sunja tanggū hule, olo, maise, giyen, tere be ton de daburakū, biyadari jetere bele, moo yaha, hoošan, sogi de tofohon yan gaimbihe, bi tere 25/26 facuhūn alban be gemu nakabuha, tondo šajin i banjimbi, genehe hafasa be yali udame jekini seme, han i menggun šangnahabi, genehe genehe ba i niyalma be tolofi bele bu.

Otofohon de, kalka i joriktu beile i ninju boigon ukame jihe. 26/27

Ojuwan ilan de, nio juwang ni niyalma, juwe tanggū uksin, juwe tanggū beri niru, okto sirdan emu minggan, poo i muhaliyan, ambasa muhaliyan ilan minggan, buya muhaliyan sunja to, g'an sele susai gin gajihabi. 27/28

** han i bithe, juwan nadan de wasimbuha, hecen i dorgi, hecen i tulergi jušen i tehe boode

bisire tubihe moo de, morin ihan hūwaitafi ijume bucembi[①], meni meni mooi ejen nikasa de hendufi, saikan tuwakiyame ujibu, ujifi hūda gaime uncakini.

○gangguri, yangguri, suwende unggihe juwe tanggū yan 28/29 menggun de, ulha be cihangga niyalma uncanju seme hūlafi, juwe ejen icinggai udafi jefu, ici akū be durire gese ume udara, neneme genehe niyalma durire durun i menggun be maktame bufi, nikan i gasaha gisun be donjifi menggun unggihekū bihe, jai suweni emgi genehe emu tanggū uksin be usin fehume genere niyalmai emgi unggi, wajitala emgi 29/30 dahame yabukini, jai birai dogon tuwakiyara niyalma, birai dalin be ulan fetefi tuwakiyakini.

○munggatu, suweni emgi genehe niyalma, gurun be jobobume yaburahū, saikan bolgo getuken i bargiyame yabufi jio, ihan ulgiyan be, ba i niyalma yarume benjici, benjihe ulha be yengke menggun[②] bufi gaifi jefu. 30/31

○juwan jakūn de, borjin hiya, hai jeo de juwe minggan cooha be gaifi halame genehe.

○juwan uyun de, emu nirui juwanta niyalma tucibufi dangse araha. 31/32

○juwan uyun de, soohai nirui naimangga, daise nirui ejen yaran be, ubui morin gidaha seme gercilefi, gercilehe gisun mujangga ofi, naimangga be niru ejen obuha, yaran de tofohon yan i weile gaifi, niru bošoro be nakabuha, isun be, gerci niyalma alaci, hūdun alaburakū, sunja biya otolo gerci gisun be gidaha seme, isun be 32/33 beidesi ci nakabuha, orin sunja yan i weile gaiha, gisun de tofohon yan i weile gaiha.

○orin de, aita alanjime, mederi de jaha sabumbi seme alanjiha bihe.

○orin emu de, 33/34

** han i beye tucifi, geren beise be gaifi,

** tangse de hengkilehe.

○orin juwe de, sirhūnak dureng monggo i susai boigon ukame jihe.

○orin ilan de, hai jeo i aita, juwe tanggū 34/35 saca, beri, jebele, sirdan, enggemu, hadala yooni unggihe.

○orin duin de, ice hecen i jao iogi alanjime, nikan, solho acafi, mederi be orin i dobori jaha i jifi, jeng giyang hecen i ejen tung iogi, tang jan pu i šeo pu be gamaha 35/36 seme alanjiha.

○orin duin de, karun i iogi suldungga, borkan i dehi niyalma be gaifi jeng giyang ni ergide

---

签注：① gingguleme kimcici, ijume bucembi sere gisun, ainci hishabume bucembi sere gisun de adali dere.

② gingguleme kimcici, ere yengke menggun sere gisun, uthai šoge sere gisun de adali dere.

medege tuwaname genehe, langšan, aimuka be, orin niyalma be gaifi, ginjeo i ts'anjiyang aita be tuwanggime genefi, aika baita tucikede, aita be 36/37 gajime jio seme, orin duin de unggihe.

Oorin sunja de, jangkio nirui ilan niyalma, tumei nirui tai de tehe emu niyalma be angga butuleme waha seme, jangkio nirui ilan niyalma be gemu waha. 37/38

Oorin de, ice hecen i iogi jao i ho boolanjime, nikan i mao iogi, liyoodung ci burulame tucike han ts'anjiyang, wang ts'anjiyang be gaifi, burulame genehe ilan minggan cooha, mederi be jaha i jifi, orin i dobori jeng giyang hecen be kara jakade, jeng giyang ni cen jung giyūn, hecen i ejen iogi tung yang yuwan i ama 38/39 jui be jafafi bufi dahaha, tang jan pu i niyalma, ini hecen i ejen šeo pu cen gio giyai be jafafi buhe, hiyan šan pu i niyalma, ini hecen i ejen šeo pu lii ši k'o be jafafi buhe, tere ilan hecen i niyalma, gemu tede dahaha seme alanjiha. 39/40

Oorin ninggun de, amba beile, manggūltai beile, du tang ni hergen i adun de, juwe minggan cooha adabufi, ginjeo i ba, goro jecen i ba, olhocuka babe tuwafi, ginjeo i ts'anjiyang aita be, amasi g'ai jeo de bederebufi tebu seme unggihe.

Oinkeu tere inenggi, 40/41 duici beile, du tang ni hergen i donggo efu de, ilan minggan cooha adabufi, jeng giyang ni ergi ubašaha irgen be, ujulaha ehe be isebume wa, gūwa be boigon arafi gaju seme unggihe, unggifi, tere dobori gūnici, olhome ofi, orin nadan de, amin beile, darhan hiya de, juwe minggan cooha adabufi, jihe cooha bedererakū afara dursun oci, suwe 41/42 afa, ume ebšere, šurdeme dacilame tuwabufi, sejen kalka dagilafi, faksikan i elhei afa seme nonggime unggihe.

Oorin nadan de, ice hecen i jao iogi yargiyalafi, ini jung giyūn be takūrafi alanjiha gisun, šanaha de tehe yuwan giyūn men, mao wen lung gebungge iogi de, juwe 42/43 tanggū niyalma be adabufi, duin jaha i solho han de gisun i bithe beneme geneme, mederi de ceni nikan neneme solho de elcin genefi, jidere juwe jaha be acafi, mao wen lung ini emgi bedereme yabu seme bedereme gamame, ninggun jaha i solho i bade isinafi, mai cuwan pu de ebuhe be, jeng giyang ni niyalma donjifi, 43/44 jeng giyang hecen i jung giyūn cen liyang ts'e, mao wen lung de hebe arafi, orin i dobori, pu tokso i irgen niyalma, emu udu tanggū jeng giyang ni hecen tule kaicahabi, hecen i dorgici cen liyang ts'e jabume kaicame, nikan i amba cooha jihebi seme urkilafi, hecen i ejen iogi tung yang yuwan be jafafi, iogi i 44/45 jui be dahaha ninju isime giyajasa be gemu wafi, jai cimari tung iogi be gamame, ma teo šan alin de mao wen lung de acanaha, tereci tang jan i niyalma, tang jan i šeo pu be

jafafi benehebi, hiyan šan i niyalma hiyan šan i šeo pu be jafafi benehebi, yung diyan i šeo pu be mao wen 45/46 lung jafafi gamahabi, cang diyan i šeo pu ini cisui acanahabi seme alanjiha, jai mao wen lung emu ts'oo halangga dusy hafan be, jao iogi be daha seme takūrara jakade, jao iogi, dusy be wafi, dusy i uju, dahaha emu niyalma be wahakū jafafi benjihe, benjihe manggi, 46/47

** han, jao iogi be saišafi, tanggū yan mengun šangnaha, takūrafi jihe jung giyūn de, orin yan menggun šangnaha.

Oduici beile, amin beile, du tang, dzung bing guwan, geren fujiyang, ts'anjiyang, emu nirui orita uksin, ilan minggan cooha be gaifi, jeng giyang ni 47/48 ba i ubašaha gurun be dahabume genefi, ubašahakū gurun be boigon arafi werihe, ubašaha gurun be olji arafi, emu tumen juwe minggan olji gajiha. 48/

orin sunjaci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya jakūn biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Ojakūn biyai ice inenggi, cooha genehe duici beile de, juwe jušen, emu nikan be takūrafi unggihe bithei gisun, turga morin be jeku ulebume weri, tarhūn morin be, beise be gajime jio seme hendufi unggihe. 1/2 jaisai beile be joolime, juwe minggan morin, ilan minggan ihan, sunja minggan honin, jaisai beyede banjiha juwe haha jui, emu sargan jui be benjime, ice ilan de elcin isinjiha.

Oice ilan de, atai, abutu baturu de,

** han, jakūnju yan menggun bufi, hūwang ni wa de anafu 2/3 tebume unggihe.

Oice duin de, cooha genehe beise de,

** han, elcin takūrame, jaisai beile be joolime tumen ulha benjihebi, amba beile, duici beile be neneme jio, geren cooha be amin beile, manggūltai beile be amala gajime jio seme, juwe niyalma be 3/4 takūrafi unggihe.

Oginjeo i mederi julergi dalin i šangdung ni ergi emu jaha i niyalma, dobori jifi ebergi dalin i boigon be doobuki seme jihengge be, ginjeo i ts'anjiyang aita i buksibufi sindaha bedzung, doigonde safi uthai latunara jakade, jaha marire de, wehe de luhulebufi jaha hūwajafi, jaha i niyalma gemu muke de bucehebi, juwan niyalma be muke ci gaifi benjime, ice duin de isinjiha,

** han, aita be yaya fonde dulba i dosimbuhangge akū, serebe sain seme saišafi, cihangga

niyalma de šangna seme sunja tanggū yan menggun benehe.

Ohai jeo i ergi liyoha birai tuwakiyaha niyalma, birai dogon i bajargi nikan, duin cuwan de tefi jidere be safi, okdome poo sindara jakade, amasi bederehe, ajige weihu de tehe juwe niyalma be jafaci, ice nadan de benjihe.

Oice jakūn de, kalka i joriktu beile i ukanju uyun niyalma jihe.

Oduici beile, amin taiji, ice jakūn de

** han i hecen de isinjiha, ice uyun de sahalca i emgi, sirana i mafa monggo de elcin genehe,

* bi manju gurun, jaisai si monggo gurun, baibi 7/8 sain banjire de, yehe i gisun de dosifi jaisai si hoto gebungge elcin be waha, sui be gaiha, yehe de dafi mini ujalu be sucuha, jai geli nikan de dafi mimbe dailambi seme, nikan i emgi ilan jergi gashūha, jai geli cilin de cooha jifi, mini niyalma be waha, adun gaiha, sini 8/9 tuttu ehe be

** abka wakalafi, simbe minde buhe manggi, weihun jafabuha niyalma be adarame wara seme ujihe, ujifi hūsun tusa bahaki seme sindafi unggimbi, jaisai si ujihe ama be ama seme gūnirakū, deote be deote seme gūnirakū, bade isinaha manggi mujilen gūwaliyaci, jaisai simbe

** abka wakalafi sui isifi bucekini, ulha be jalidame gaifi 9/10 simbe unggirakūci, mende sui isifi bucekini, jaisai emu šanggiyan morin, muse emu šanggiyan morin wafi, duici beile, amin beile gaifi, ice uyun de tasha inenggi coko erinde gashūha.

Oerdeni baksi, amba beile de bithe beneme genefi, amasi ice uyun de isinjiha. 10/11

Ojuwan de, amba beile de unggihe

** gisun, aita be dahaha emu sain hafan be aita i funde ejen arafi, aita i cooha be dahabufi ginjeo de unggifi, mederi bitume tehe hūwang gu doo, ši dzui pu, wang hai to, gui hūwa pu i šeo pu be, gašan i niyalma be, gemu mederi ci ninju ba i 11/12 dubede, bederebu, bederebume wajiha manggi, wajiha seme bithe wesimbufi, tehe coohai niyalma, han i bithe wasindara be donjikini, neneme unggihe g'aoši bithe be arafi, tere duin pu i bade ambula arafi unggi seme bithe arafi unggihe.

Ojuwan juwe de, dzung bing guwan tanggūdai, yangguri 12/13 juwe minggan cooha gaifi, g'ai jeo de anafu tehe niyalma be halame genehe, dobi ecike i tulkun, jakūn gūsai jakūn niyalma, nikan orin duin niyalma, fung hūwang ceng de teme genehe.

Oamba beile, manggūltai beile, degelei age, yoto age, ilan minggan cooha gaifi genehe, liyoodung ni 13/14 hecen ci nadan tanggū orin ba i dubede, ginjeo i cargi, lioi šūn keo sere baci ebsi, mederi hanci tehe pu hecen i irgen be gemu bargiyafi, juwan emu de

** han i hecen de isinjiha.

○juwan juwe de, aita ts'anjiyang be wesibufi 14/15 fujiyang obuha.

** han, juwan juwe de tucifi, jeng giyang ci gajiha olji be, juwe minggan ihan deji gaifi hergen i niyalma de šangnaha, darhan hiya de tofohon ihan buhe, adun age, abatai age de sunjata ihan buhe, dzung bing guwan de duite buhe, fujiyang de 15/16 ilata buhe, uju jergi ts'anjiyang de juwete buhe, jai jergi, ilaci jergi ts'anjiyang de, juwete niyalma de acan ilata buhe, ilaci jergi iogi de emte buhe, niru kadalara beiguwan de, juwe niyalma de acan emke buhe, sula beiguwan, bayarai kiru i ejen, sunja niyalma de acan emken buhe, ciyandzung de, 16/17 juwan niyalma de emken buhe, nikan i hafasa de, emu tanggū ihan, juwe tanggū boigon bufi, fusi efu tuwame šangnaha, tunggiya niyalma de, ihan juwe tanggū, niyalma juwe tanggū, eihen emu tanggū buhe, jeng giyang de tabcilafi olji ambula jafaha seme, darhan hiya i gūsade emu tanggū gūsin buhe, abatai age i gūsade emu 17/18 tanggū orin buhe, amba efu i gūsade jakūnju buhe.

○juwan duin de, manggūltai beile, darhan hiya, juwe minggan cooha gaifi, ginjeo i ergi cang šan doo i niyalma ubašaha seme cooha genehe, tede unggihe 18/19

** bithe, cang šan doo i niyalma, suwe neneme ujulafi ubašaha niyalma be jafafi bu, tuttu ujulaha niyalma be jafafi buhede, suweni geren be warakū kai.

○tofohon de, jaisai beile i beyei funde benjire juse be, degelei age, jirgalang age, yoto age, 19/20 ajige age, sunja ba i dubede ihan honin wame okdofi, hoton de gajire de,

** han, fujisa, geren beise, ice tere bade genehe bihe,

** han i jakade acabufi, jakūn gūsai jakūn ihan wafi sarilaha.

○juwan nadan de, fe an i gaijara alban i 20/21 jeku orho be, hūdun hafirame bošofi ulebu.

○jaisai beile de buhengge, sahalca seke hayaha seke i doko noho hūha jibca, seke i mahala, silun i dahū, sijiha gūlha, foloho umiyesun, foloho jebele de beri niru yooni, acinggiyame 21/22 foloho enggemu hadala tohohoi emu morin, beyede etu seme emu hilteri uksin, saca, galaktun yooni, bai jergi uksin emu tanggū buhe.

○juwan jakūn de, beise i beye, juwan ba i dubede fudeme genefi, juwe ihan, juwe honin wame sarilame fudefi, jaisai beile be unggihe, 22/23 yakcan buku, isamu, beki, ere ilan niyalma beneme genehe.

○orin de, jaisai benjihe morin honin be, jakūn beise dendeme gaiha, honin be, du tang, dzung bing guwan de buhe, gaime funcehe ihan be, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, ciyandzung ci 23/24 wesihun, siran siran i hergen bodome šangname buhe.

○manggūltai beile, darhan hiya juwe minggan cooha gaifi, cang šan doo de cooha genefi, nikan i juwe minggan cooha be gemu gidafi waha seme, sunja niyalma aibari medege 24/25 alanjime orin de isinjiha.

○orin de, isun be, hūlhaha weile be alahakū gidaha seme, fujiyang ni hergen be nakabuha, yasun be weisibufi jai jergi ts'anjiyang obuha. 25/26

○orin emu de, baindari, hecen i iogi be wesibufi, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, babutai, ninju, ilaci jergi iogi be wesibufi, uju jergi iogi obuha, fanggina, beiguwan be wesibufi, uju jergi iogi obuha, jakduri be uju jergi iogi obuha, deju, tangkio be ilaci jergi iogi obuha, arbuni faksi, hoosa, jaciba, 26/27 singgiyan be ilaci jergi ts'anjiyang ni hergen be wesibufi, uju jergi iogi obuha, manggūltai beile i baha olji be, juleri afaha duin tanggū nikan de duin tanggū hehe, tanggū takūrafi[①] duin yan menggun šangname bu seme arabu, g'aoši be orin emu de unggihe, duin bedzung de, emte hehe tucibume buhe. 27/28

○orin juwe de, korcin gumbu i elcin, minggan mafa i elcin, jargūci mafa i elcin i emgi turusi baksi monggo de genehe.

○orin ilan de, kalka i joriktu beile i duin niyalma, jakūn morin gajime ukame jihe. 28/29

○jeng giyang de morin ulebume, emu gūsai emte fujiyang ni jui, iogi, beiguwan, emu nirui juwanta uksin gaifi, orin duin de genehe, manggūltai beile i cooha genehe baci, samhatu, olji baha ton be alanjime, orin duin de isinjiha. 29/30

○orin sunja de, solho i elcin jimbi seme, solho i ilan niyalma neneme alanjime jihe.

○manggūltai beile, darhan hiya, cang šan doo de genefi, amasi orin nadan de isinjiha.

○orin jakūn de, araha hūcin de bisire jeku, sunja minggan hule bi, niru de juwen sindame gaijara jeku, emu tumen juwe minggan hule be, fe dangse de fe ala i alban i jeku, emu tumen nadan minggan duin tanggū juwan nadan hule bihe, erebe bonio aniya jakūn biya ci ebsi, coko aniya anagan i 31/32 ilan biya ci casi, ice anggala de buhengge, ilan minggan ilan tanggū ninggun hule buhe, duin biya ci ebsi, jakūn biya ci casi, liyoodung ni jeku be, monggo, nikan i anggala nirui uksin i niyalma de buhengge, juwe tumen sunja minggan susai ninggun hule ilan sin buhe, fe alban i jeku bisirengge, emu tumen 32/33 duin minggan emu tanggū juwan emu hule bi, liyoodung ni jeku be juwen sindahangge, jakūn tanggū dehi emu hule, ere uhereme emu tumen duin minggan uyun tanggū.

签注：① gingguleme kimcici, tanggū takūrafi, duin yan menggun šangname bu sere gisun, ainci takūraha tanggū niyalma de duite yan menggun šangname bu sere gisun dere.

○orin jakūn de, jaisai beile i elcin ootamo genehe. 33/34

○orin jakūn de,

** han, fujisa, beise, nikan i hafasa, hafasai sargan be gamame, ambasa ice hoton arara bade tucifi genefi, jakūn gūsai jakūn ihan wafi, juwanta dere dasafi, amba sarin sarilaha, jai hoton arara nikasa de, emu gūsai juwanta ihan šangnaha, jakūn gūsai jakūn iogi i sargan de, aisin i sifikū emte buhe. 34/35

○orin jakūn inenggi, g'ai jeo de anafu teme duin iogi gaifi emu minggan cooha genehe. 35/

orin ningguci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya uyun biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han i bithe, uyun biyai ice inenggi wasimbuha, gurun i šurdeme ba ba i tai niyalma de hendufi, poo, pan, holdon, tu be saikan dagilabufi, olhome sereme asuki medege gaime tuwakiyabu.

○du tang ni hergen darhan hiya, ini 1/2 sargan de waliyambi seme, anafu cooha de ejen arafi werihe ini deo janggiya be gajiha seme, tanggū yan i weile gaiha, janggiya be si coohai ejen, cooha be waliyafi ainu jihe seme, eigen sargan i beyei teile tucibufi, booi ai jaka be gemu gaiha, fujiyang ni hergen be efulehe, 2/3 manggūltai beile be, janggiya be gajiki seme sinde fonjici, si werihekū ainu gajiha seme weile arafi, susai hahai jušen gaiha, kanggūri dzung bing guwan, anafu teme genere cooha de, ninju gebungge ice niyalma be ejen arafi unggihe seme, wasibufi fujiyang ni hergen obuha, susai yan i 3/4 weile gaiha, amba efu, adun be, janggiya be ini ahūn gajici, suwe ainu tafulafi werihekū seme, orin sunjata yan i weile gaiha.

○ineku tere ice inenggi, g'ai jeo de anafu teme, duin iogi gaifi emu minggan 4/5 cooha genehe.

** han i bithe, ineku tere ice inenggi, g'ai jeo de anafu tehe yangguri dzung bing guwan de unggihe, fu jeo de bisire sejen kalka be, fu jeo i niyalma nikan i g'ai jeo de benjikini, suweni beyebe dahame gaifi yabu, dobori deduci, inu beyei jakade sindafi dedu, bata sabuci, sejen 5/6 kalka akū ume genere, borjin hiya, sejen kalka akū juwe bade afafi, weile baha kai.

○ice juwe de, borjin fujiyang ni janggiya be, anafu i cooha de ejen komso seme nonggime unggihe.

○ice ilan de, 6/7

** han, yamun de tucifi, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, iogi de isitala, jise jafara

nikasa[①] be bume, ninggun jergi ilgame banjibuha, baduhū be wesibufi ts'anjiyang obuha.
** han, ice duin de hecen ci tucifi, mederi tun ci gajiha tumen olji be, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, 7/8 šeobei hergen ci wesihun, gemu neigen šangname buhe, gisun be iogi hergen efulehe.
Oice sunja de beidehe weile, du tang adun age, encu gūsai baduri dzung bing guwan be beleme, anafu genehe bade, nikan i hehe be monggo booi dolo gamaha, jai nikan i ulgiyan coko be 8/9 wame jeke, nikan hehesi be ergelefi buda arabuha seme nikasa habšanjiha bihe seme, beise de alaha, jai liyoodung ni hoton be gaire de, adun age i gūsa neneme tafaka seme munggatu nirui niyalma holtome henduhe seme, baduri dzung bing guwan holtoho niyalma be šusihalaha, tere be adun age, angga bungname[②] tantaha seme, geli beise de alaha, 9/10 jai šanggiyan hada i dain de, baduri be, adun inci fakcafi tutaha bihe seme alaha manggi, tere weile be geren beise duilefi, adun age de tuhebufi, du tang ni hergen be efuleme, juwe nirui jušen be gemu gaime wasibume beidehe bihe,
** han de alara jakade, 10/11
** han hendume, adun, coohai jurgan be, weile beidere šajin jurgan be, ere sarkū, tacire unde, ere nikan i weile, hūda hūdašara tenteke bade ere mangga, afabuhakū, bandarakū, šadarakū[③], ere weile be suweni beidehe mujangga, hergen kemuni bikini, emu nirui jušen, susai yan i weile gaisu, jai ereci julesi, beise ambasa, suwe ai ai weile gisun be, encu bade 11/12 tefi ume gisurere, facuhūn ombi, emu bade tefi hebešeme gisure seme hendufi, adun de, emu nirui jušen, susai yan i weile gaiha.
Oyanjuhū nirui ilan niyalma, nikan i ulgiyan be durime wafi jeke seme, juwe niyalma be erulehe, emu niyalma be waha. 12/13
Oice ninggun de, tang jan i šeo pu boolame, anafu tehe cooha, jasei dorgi dahaha gurun be sucufi, tumen olji gaiha, orho icebume waha seme alanjiha manggi, du tang adun, fujiyang urgūdai be, susai niyalma be adabufi, suwe dacilame tuwana, musei jasei dorgi gurun

---

签注：① gingguleme kimcici, jise jafara nikasa sere gisun, ainci dangse jafašara nikan šudesi sere gisun dere.

② gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, uru bime waka obume gamara be bungnambi sembi sehebi.

③ gingguleme kimcici, tenteke bade ere mangga, afabuhakū, bandarakū, šadarakū sere gisun, ainci tenteke bade ere mangga, damu afabuhakū dabala, afabuci, bandarakū šadarakū kai sere gūnin dere.

mujangga 13/14 oci, gemu amasi bederebu seme unggihe.

○ice nadan de, g'ai jeo de unggihe

** gisun, musei anafu tehe coohai niyalma, ts'ang ni jeku be miyalime gaifi jefu, ginjeo, fu jeo i boigon niyalma be, g'ai jeo i niyalma de kamcibufi, deijire orho, morin i jetere liyoo be juwen bufi ulebu, niyalmai jeterengge 14/15 ts'ang ni jeku be juwen bu, mederi dogon juhe jafara isika kai, sain akdun niyalma be tucibufi, fulu ulha be casi orho bisire bade ulebume unggi.

○niyang niyang gung ni ba i dogon de, sunja jaha i juwe tanggū cooha jifi, dung ging ni 15/16 emu bedzung, jakūnju niyalma be gaifi, afafi gidaha seme, bedzung de sunja yan, hoto de sunja yan, feye de bucehe emu niyalma de orin yan, dain i niyalma be weihun jafaha niyalma de orin yan, jai geren coohai niyalma de sunjata jiha menggun šangnaha. 16/17

○fusi efu de wasimbuha

** bithe, jase jakai emu juwe gašan be bargiya seme, emu sain niyalma tucibufi takūra, gašan gašan i bargiyaha niyalma be tuwaname unggi.

○ice jakūn de, g'ai jeo i lio fujiyang de unggihe 17/18

** bithe, mao wen lung ni holtoho gisun de dosifi, jeng giyang ni niyalma dorgideri facuhūrafi, han i sindaha hafan be jafafi buhe turgunde, suweni ginjeo, fu jeo i niyalma joboho, te bicibe, yaya ba i niyalma ubašaci, suweni beyei teile genecina, han i sindaha hafan be ainu jafafi bumbi, ainu wambi, mederi be jaha yabuci ojorakū, ume bithe wesimbu, han i bithe wasika manggi, ginjeo, 18/19 fu jeo i juse hehesi, meni meni bade bederekini, aita fujiyang, g'ai jeo, hai jeo i harangga ejen akū jeku orho be baicafi, musei coohai niyalma de hūdukan bodome bu.

○ice nadan i yamji, mandarhan nirui keri booi emu monggo, 19/20

** han i hūwa i duka dosika be, duka tuwakiyaha juwe kiru i bayarai niyalma, dolo tuwakiyame tehe hiyasa, yaya sahakū, dosifi

** han i tehe booi wargi fiyasha be šurdeme genefi, amargi uce deri dosire be, hehesi safi alafi, yasun, udanan, asari jafaha, tere weile be, ice jakūn de šajin de duilefi beidehengge, 20/21

** han i sonjofi duka tuwakiya seme afabuha hiyasa, suwe tenteke ehe niyalma be duka dosici sarkūci, suweni duka tuwakiyaha ai tusa seme weile arafi, juwe kiru i orin niyalma be, juwanta šusiha šusihalaha, bada gebungge niyalma be, simbe

** han tukiyefi amban obufi, ts'anjiyang ni hergen hiya gebu bufi, jui arafi ujici, ujihe baili be gūnime, 21/22 tenteke ehe niyalmai dosire be ainu kimcihakū sahakū seme weile arafi,

ts'anjiyang ni hergen be efulehe, liyoodung ci ebsi šangname buhe aika jaka be gemu gaiha, dobori emhun duka dosika tere niyalma be, huthufi eruleme geren de tuwabume waha. 22/23

Ohai jeo ci moro fila juwe minggan ilan tanggū susai benjihe.

Ojuwan de beidehe weile, lii dusy, g'o iogi i ciyandzung be ura tūhe, bethe be giyabalame erulehe seme habšafi, geren duilefi, lii dusy be hergen efuleme weile gaime beidehe 23/24 bihe,

** han de alara jakade, dusy hergen kemuni bikini, orin yan i weile gaisu seme gaibuha.

Oginjeo, fu jeo i lio fujiyang ni kadalara yung ning giyan i bade, julergi dain i jaha i sunja niyalma, jai ubašaha cang šan doo i tiyan 24/25 šusai be bahafi benjihe manggi,

** han šangname bithe unggihe, julergi jaha i sunja niyalma be baha niyalma de, susai yan, tiyan šusai be baha niyalma de, susai yan menggun unggihe, ere be ginjeo, fu jeo i fujiyang aita, si tuwame dogon tuwakiyabume sindaha ejen hafan de, niyalma jafaha niyalma de, gung be bodome šangna. 25/26

Ojuwan emu de, darhan hiya i ejehe be tanggū yan, kanggūri i ejehe be susai yan, amba efu i ejehe be orin sunja yan, indahūci i ejehe be gūsin yan gung faitaha, artai i juwan yan faitaha, duiciba i sunja yan faitaha. 26/27

Omonggo i joriktu beile i juwe niyalma ukame jihe.

Ojuwan juwe de,

** henduhe gisun, anjiha gese sain wehe be sindafi, ehe muheliyen wehe juwehe seme sahaburakū, han i booi hūwa de sektehe wehe ci neneme juwebu, na gecenggele, bolori 27/28 wehe be na de umbubuha bici, feteme gaifi oilo sinda, duin duka de meni niyalma tuwakiyabumbi, ehe wehe be waliyabumbi, sain wehe juwebumbi.

Ojuwan ilan de, g'ai jeo i tung iogi, alban i dabsun emu tumen gin benjihe. 28/29

Oginjeo, fu jeo i lio fujiyang, aita, julergi emu jaha i beiguwan i hergen i juwe hafan, coohai niyalma gūsin nadan bahafi benjihe.

Oborjin hiya, tanggūdai age de unggihe

** bithe, hai jeo, nio juwang ni siden de bederefi te, hai jeo i ts'anjiyang de, ejen akū orho be baicafi, 29/30 musei coohai morin de bu seme bithe unggihebi, orho be musei coohai morin de tolome salame bu, ejen akū orho isirakūci, suwende unggihe menggun de orho udafi ulebu, musei jušen i cooha ume jidere, monggoso i cooha, ere biyai orin i ebsihe de, buya niyalma nikan i aika durime weile ararahū, saikan kadala, jidere de emu inenggi be, ilan inenggi elhei jio. 30/31

Ojuwan duin de unggihe

** bithe, aita fujiyang si, g'ai jeo, fu jeo, ginjeo ba i dain de wabuha hafasa coohai niyalmai ejen akū boigon, eigen akū hehesi be hūdun baicafi unggi, ere jihe hioi šeobei dehi niyalma de bumbi. 31/32

** han hendume, ere liyoodung ni hecen aniya goidahabi, hecen inu sakdakabi[1], tuttu bime, hecen amban, muse dailame genehe amala, tuwakiyara niyalma olhocuka, šun dekdere ergide solho gurun bi, amargi de monggo gurun bi, ere juwe gurun gemu muse de eshun, ere be sindafi, šun tuhere baru amba nikan gurun be dailame geneci, amala booi jalin de mujilen elhe akū, 32/33 hecen be akdulame asikakan arafi, cooha be acabume werifi, amargi booi jalin de jobome gūnirakū, mujilen be elheken i sindafi, julesi dailame yabuki seme henduhe manggi, geren beise ambasa tafulame hendume, baha hecen tehe boo be waliyafi, ice bade hecen boo araci, muterakū, gurun jobombi kai,

** han hendume, muse amba gurun i baru dain arafi, ekisaka 33/34 teci ombio, suwe emu majige joboro jalin de gūnimbi, bi amba babe gūnimbi, majige joboro be jobombi seci, julesi amba weile aide mutembi, hecen be nikan arakini, boo be meni meni ejete arakini, tede udu suilara seme hendufi, jakūn biyade taidzi ho birai amargi dalin i ala de, hecen arame deribuhe. 34/35

○tofohon de, ice hecen i iogi de unggihe

** bithe, jecen i ba ba i ejen akū jeku be waliyara anggala, ya cihangga niyalma be tomsome gaibu, cihakū niyalma bikini, jeku gaijara niyalma, anafu coohai niyalma de olhorahū, anafu coohai niyalma de henduhebi. 35/36

○tunggiya i efu de wasimbuha

**gisun, fusi, niowanggiyaha i fe hūdai akdun niyalma be baicame tucibufi, julergi hecen de boo tebufi, nure efen yali ai ai jetere jaka be, puseli tucibufi uncakini, ice arara hecen de, inu boo arafi puseli tucibufi hūda hūdašakini. 36/37

○ginjeo i cargi, hūwang gu doo i ebele, julergi emu jaha i sunja niyalma, jaha hūwajafi dalin de jihe be, ginjeo, fu jeo i aita fujiyang bahafi benjihe.

○jakūn iogi, dusy hafan, amba asigan yaya hafasa, suwe beise de benjihe giyahūn de 37/38 hūda buhe oci wajiha, hūda buhekū oci, giyahūn i ejen be bithe arafi benju, hūda buki, ereci amasi, giyahūn, ai ai jaka, udu dele acara sain jaka sehe seme, daci uncara giyan ningge

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, hecen sakdakabi sere gisun, uthai hecen umesi fereke sere gisun inu sehebi.

uncakini, yadara niyalmai beye jobome butahangge, dergi niyalma de dere arafi gaifi benjici, tere jai ai amtan i 38/39 butambi, daci dele benjire an i jaka be, geli ume lashalara, suweni an i gaijara jaka be oci, gaisu. 39/

orin nadaci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya uyun biyaci juwan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Ojuwan ninggun de,

* tung fuma, si jakūn iogi, lii dusy de hendufi, ejen akū jeku orho be hūdun geterembume baicafi icihiyame gaifi benju, morin de uleburengge akū ulebukini, tere be hūdun icihiyarakūci, ejen akū aha, balai uncame wacihiyambi kai, jai alban i gaijara jeku de 1/2 orho dahabume gaisu, tere jeku orho be, hecen weileme hūlašame jidere sejen de tebufi gajikini.

Obada be beiguwan i hergen obuha, neneme gaime jabduhangge gaiha, gaire undengge be, bikini seme bibuhe. 2/3

Onio juwang, hai jeo ci wesihun, an šan ci wasihūn, juwe tanggū niru be hontoholome emu nirui susaita uksin tembi, emu beile, ilata tokso tebumbi.

Odusy hafan, ejen akū orho be hūdun baicafi, benjihe be tuwame hūwaitaha orita morin de ulebuki, jai bargiyaha erinde, emu uksin de, 3/4 emte hūwaitara morin de, alban gaiha orho turi ulebuki, fulu morin be musei bade unggi, olhoro ba oci, cooha tuwakiyame unggi.

Oyegude de beri faksi be icihiya seme afabuha, nirui ejen beiguwan i uksin hadaha de, juwe jiha menggun bu, daise beiguwan, ciyandzung ni 4/5 uksin hadaci, emte jiha menggun be acan bu, alban i juwan uksin hadaha de, beise emu yan menggun bumbi, emu beri arabuci, emu jiha bu, bijaha beri be dasabure de, sunja fun bu.

Og'ai jeo i tung iogi, uyun tanggū dehi gin kubun benjihe. 5/6

Ojeng giyang ni ba i ubašaha irgen be dasame tabcilafi, ilan minggan olji gajifi, tai jeo ci jaha de tefi ubašame jihe emu šeobei de, juwan juru niyalma, juwan morin, juwan ihan, juwan eihen uhereme susai buhe, emu ciyandzung de, sunja juru niyalma, sunja morin, sunja ihan, sunja eihen uhereme orin sunja buhe, jai 6/7 gūsin nadan niyalma de, emte ihan, emte eihen, juwe niyalma de, acan ilan ihan buhe, tereci funcehe ihan morin be, gemu niru de salafi taka uji, buceci, toodame gaimbi seme salame buhe, losa eihen be, gemu siden i

bekdungge niyalma de bure bade buhe[1]. 7/8

○juwan nadan de, fu jeo harangga ba i u ši jai gašan i niyalma, emu jaha i gūsin ninggun niyalma be benjihe, ginjeo i lio fujiyang de, terei turgun be dacilame unggihe.

○juwan jakūn de, beise i gocika juwete faksi be, 8/9 beri bošoro ejen de afabuha, gūsai faksi be, nirui uksin bošoro janggisa de afabuha, solho de genehe šolonggo isinjiha.

○adun age be jafaha, adun age i weile i turgun, amba beile, manggūltai beile be, duici beile de ehe acabume, gurun i doro be 9/10 efuleme gisurere, jai gūwa buya beise be geli oforodome gisurere, tuttu ofi, geren beise hebdefi

** han de donjibuha,

** han, tere weile be angga acabume duilere jakade, adun age de tuhebuhe, tuttu tuhebufi, geren beise, geren šajin i ambasa, adun age be 10/11 jakūn gūsai tantame wara weile maktaha,

**han hendume, suweni beidehe jurgan mujangga, bi erebe hairandarangge waka, neneme sarhū de bihe fonde, ehe weile araha niyalma be musei galai ume wara, den hashan i boode horifi asaraki seme gisurehe bihe, muse emgeri wara be nakaki seme gisurehe gisun be, te aifufi waci, jai gurun adarame akdambi, ere be 11/12 horifi asaraki seme gisurefi, sele futa hūwaitafi loo de horiha.

○juwan uyun de, fusi efu, si uli efu de wasimbuha

** gisun, fusi efu, sunja tanggū yan menggun, si uli efu, sunja tanggū yan menggun jafafi aisin uda, 12/13 sunja yan, duin yan menggun de, emu yan aisin bahaci, gaisu, tereci fulu ekiyehun ume bure, tede cihangga niyalma, gaikini, cihakū niyalma be, ume ergeleme udara, menggun amasi benju, menggun gaijarakū aisin bure niyalmai aisin be ume gaijara.

○ineku juwan uyun i inenggi, muduri erin ci 13/14 amba nimanggi nimaraha.

○orin de, anafu teme genehe yangguri dzung bing guwan, tanggūdai dzung bing guwan, borjin fujiyang be halame, amba efu, darhan fujiyang, anggara fujiyang, hahana fujiyang halame genehe. 14/15

○fanggina be wesibufi dooli obuha.

** han, orin de, ciyan šan i halhūn muke de meihe erinde genehe.

○niyang niyang gung de adun ulebume genehe niyalma, bahafi gajiha duin tanggū ulgiyan be, du tang, 15/16 dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun šangname buhe.

签注：① gingguleme kimcici, siden i bekdungge niyalma de bure bade buhe sere gisun, ainci siden i bade bekdun bisire niyalma de bukini seme buhe sere gisun dere.

○orin emu de, jakūn gūsai weile arara be, bithe arame ejeme gaiha.

○nio juwang ni hafan, birai cargi de weihu sabumbi 16/17 seme alanjiha, tere gisun de, anafu teme genehe ambasa de,

* weihu bisire akū be saikan yargiyalame tuwafi, medege alanju seme bithe unggihe.

○ineku tere inenggi beidehe weile, yungšun, liyoodung hecen be gaiha de, ulin gidaha be geren 17/18 duilefi, yungšun simbe

** han tukiyefi amban arafi, ts'anjiyang ni hergen bufi, sunja niru be kadala seme afabuha bihe kai, si gūwa be kadalara niyalma ulin hūlhaci, gūwa be henduci etembio seme weile arafi, wara weile maktaha bihe,

** han donjifi, yungšun be wara be nakabuha, sargan be, 18/19 eigen hūlhaci ainu tafulahakū seme sargan be waha.

○orin ilan de, sebun i jui genehe.

○orin duin de, solho han i elcin ting pan ši hafan isinjiha,

** han i ilan hojihon, urgūdai efu, fusi efu, si uli 19/20 efu, baduri dzung bing guwan, erdeni baksi, sunja amban okdofi, hecen i tule ebufi acaha, solho han, ting pan ši sere hafan be takūrafi, tanggū yan menggun, susai miyanceo, susai kiyan hoošan, orin mušuri, susai boso, susai huwesi, juwan iolehe hoošan alban benjihe seme,

** han de hengkileme jihe, 20/21

** han hendume, juwe gurun sain banjiki seci, ishunde gungneme beneme yabumbi dere, sini ulin be bi alban gaici, gebu ehe seme hendume gaihakū, gemu bederebuhe.

○orin ninggun de, jaisai beile be benehe yahican buku isinjiha. 21/22

○orin nadan de,

** han halhūn muke ci jihe.

○ineku tere inenggi, monggo i hamuk i elcin darhan baturu beileingge isinjiha. 22/23

○orin jakūn de, fanggina de wasimbuha

** gisun, jaha i ukame jihe gūsin uyun niyalma de, sula hehe baifi sargan bu, juwe hafan de, boigon noho hehesi① bici, bu, juwe hafan de, emu inenggi sunjata fun jekini, jai gūsin nadan niyalma de, emu inenggi ilata fun jekini, emte hubtu etubu, juwe hafan de, solohi jibca emte, 23/24 emken de silun i dahū, emken de dobihi dahū bu.

签注: ① gingguleme kimcici, boigon noho hehesi sere gisun, ainci boigon hethe bisire anggasi hehe sere gisun dere.

○enggeder efu i jui nangnuk taiji,

** han de emu morin gajime hengkileme jihe.

○orin uyun de, hūsitai orin yan weile 24/25 faitaha, ginggūldai orin yan weile faitaha, šumuru orin yan weile faitaha, cingsyhai sunja yan weile faitaha.

○ice inenggi, nikasa de wasimbuha

** gisun, ishun aniya coohai niyalmai jetere jeku, morin ulebure orho liyoo, tarire usin gaimbi, liyoodung ni sunja 25/26 wei niyalma, ejen akū usin be tebume, orin tumen inenggi, hai jeo, g'ai jeo, fu jeo, ginjeo duin wei niyalma de, ineku ejen akū usin be tebume, juwan tumen inenggi usin be tucibufi bu.

○ice de,

** han i booi ilacin be sain seme tukiyefi, beiguwan i 26/27 hergen buhe bihe, hibsu butame genefi abalame yabume, hibsu kiceme baihakū, hibsu bahakū seme beiguwan i hergen be nakabuha.

○ice duin de, aita fujiyang de unggihe

** bithei gisun, te edun amban, jaha yabuci ojorakū oho, ginjeo, fu jeo i juse hehesi be, meni meni 27/28 sindafi unggi.

○ineku tere inenggi, hoto be, losa hūlhaha seme weile arafi, tofohon yan i ejehe gung be faitaha.

○baicuka i deo be, nikan be gabtame waha 28/29 seme wara weilengge niyalma be, baicuka, jai dasame emhun duici beile de habšaha seme weile arafi, tofohon yan i ejehe gung be faitaha.

○ice ninggun de beidehe gisun, kūwataiji, ini booi niyalma be sindafi, hūlhame nikan de hūdašame, 29/30 cifun burakū, šajin be efuleme hūdašaha seme weile arafi, iogi hergen be nakabuha.

○juwan de, solho i elcin jihe hafan be, amasi jeng giyang deri benehe.

○juwan juwe de, jaisai beile i bure eden 30/31 ulha jalin de tebuhe tabunang be, ulha benjime wajiha seme unggihe.

○baban be, losa hūlhaha seme iogi hergen be nakabuha, boigon be ilan ubu sindafi, emu ubu be gaiha, juwe ubu be ejen de buhe. 31/32

○juwan jakūn de, jaisai beile i beyebe tucibufi unggihe seme hengkileme unggihe jui amasi genehe, emu gecuheri, duin suje, gūsin yan menggun, gūsin mocin šangname buhe.

○juwan uyun de, erdeni ts'anjiyang be wesibufi fujiyang obuha, monggo i bayot ba i butaci beile i 32/33 sengge tabunang, juse sargan be gajime ukame jihe.

○orin de, janggiya isun be ts'anjiyang obuha.

** han i bithe, orin sunja de wasimbuha, nikan i wan lii han, doro šajin genggiyen akū, han i beye, taigiyan sindafi gurun de ulin gaime ofi, hafan gemu 33/34 han be alhūdame, ulin gaime gurun be jobobume, geli jasei tulergi encu gurun i weile de daha be,

** abka wakalafi, mini doro šajin genggiyen tondo be,

** abka saišafi, nikan han i birai dergi liyoodung ni ba be minde buhe, te jušen, nikan, gemu emu han i gurun ohobi kai, musei boigon gurime jidere fe jušen, nikan be weri gurun arafi, jeku etuku, 34/35 orho muya ume durime gaijara, ulgiyan coko durime hūlhame ume wara, suwe durime hūlhame weile araci, suwembe dere banifi, mini

** abka de saišabuha daci banjiha tondo mujilen be bi nakambio, šajin i wara be wambi, weile arara be arambi kai, tuttu suweni ehe be dahame šajin i gamaci, musei fe jušen, suwe geli hecen hoton 35/36 arame alban de joboho, gurun de jilakan wakao, te dabsun bahafi jembi, kubun bahafi etumbi, umai de darakū banjici, dere aibide bi. 36/

orin jakūci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya omšon biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○omšon biyai ice inenggi, du tang darhan hiya be, liyoodung de geren beise de ulin baime gaiha, jai geli suje ulin hūlhaha seme ini deo dartai gercilefi, simiyan ci ebsi hergen i bodome šangnaha aika jaka be, hūlhaha ulin be gemu gaifi, emu ubu be 1/2 gerci de buhe, juwe ubu be, du tang, dzung bing guwan, fujiyang, ts'anjiyang, iogi ci wesihun šangname buhe, du tang ni hergen be efulefi, ilaci jergi dzung bing guwan obuha, gisun ci nakabuha[①], ulin buhe jirgalang age, jaisanggū age, yoto age, šoto age, ere duin beile be,

* suwe embici dergi ahūta i sargan [原档残缺] angga sime buhe, 2/3 embici suweni dergi eshete ahūta be ume han tebure, membe han tebu seme tuttu gūnime ulin buhe dere, tuttu akūci, suwe hehe i mujilen i gese kai seme weile arafi, hehesi i fokto nerebufi, hūsihan hūwaitabufi, na be hergen arafi, hergen i dolo ilan inenggi ilan dobori horiha,

** han i beye, tere ilan beile i tehe bade genefi, 3/4 jusei baru gasame dere de cifeleme becefi boode unggihe.

签注：① gingguleme kimcici, gisun ci nakabuha sere gisun, ainci hebe ci nakabuha sere gisun dere.

Onio juwang ni niyalma, ice inenggi birai cargi dalin de cooha sabumbi seme alanjifi, ice juwe de, hošoi amin beile juwe minggan cooha be gaifi genehe, udafi jekini seme 4/5 ilan tanggū yan menggun unggihe.

Oice ilan de, g'ai jeo i aita fujiyang de,

** han i etuhe sekei sijiha jibca buhe.

Oice duin de, neodei be niyalma tantaha, yafahan niyalma be tūbuhe seme, orin sunja yan menggun 5/6 gaiha, darhan efu be geren i hebe akū tubihe moo be dendere, icihiyara unde siden i nikan be ujibuhe seme, gūsin yan i weile gaiha, unege be enculeme weile beidehe seme, gūsin yan i weile gaiha.

Ohai jeo i niyalma alanjime, liyoha bira i bajila tasha erinde duleke cooha, bonio erinde dube lakcaha seme alanjiha. 6/7

Osihan, saman, ini ahūn deo i orin haha i alban be guwebumbihe, amasi benjire jakade,

** han hendume, beiguwan i hergen buhe.

Onikan jang san, ini niyamangga niyalmai weile be gidaha seme,

** han i šangname buhe tanggū yan menggun gaiha, ini 7/8 beyede weile arafi, uyun yan menggun gaiha.

** han i bithe, ice duin de wasimbuha, gūsa gūsai ilata iogi de hendufi, emu iogi be gūsade amba poo dagilabu, emu poo de morin juwete, niyalma afabu[1], tereci funcehe niyalma be sonjofi beri ashaci ojoro sain niyalma be beri ashabu, beri ashaci 8/9 ojorakū niyalma be, gemu ilan sangga i poo miyoocan jafabu seme henduhe.

** han i bithe, ice sunja de fung hūwang ceng ni lii iogi de wasimbuha, mao wen lung mederi tun de bio, solho i hecen de bio, hecen de akū bigan i bade bio, jai jeng giyang ni bira dooha 9/10 nikasa be, mao wen lung bargiyafi gamahabio, aibide bi, tere be gemu yargiyalame medege gaifi hūdun alanju.

Oice hecen i jao iogi, nadan sihan duin tanggū gin hibsu benjihe.

Osabitu i weile be bošome goidaha seme, donggo efu 10/11 du tang, yangguri dzung bing guwan, ere juwe amban de susaita yan i weile gaiha.

Oice jakūn de,

* ulin bume udaha orho be ejen gajiha bici wajiha, gajire unde bisirengge be gemu faitaha,

---

签注：① gingguleme kimcici, emu poo de morin juwete, niyalma afabu sere gisun, ainci emu poo de morin juwete, niyalma tomilafi afabu sere gisun dere.

udaha seme ganaha de weile, meni meni tokso tefi tariha jeku orho afiya šušu orho be 11/12 meni meni ejen gaikini, boo usin be goiha ba i niyalma de bu.

** han i bithe, juwan de wasimbuha, sain etuku mahala etufi, cimari dari han i yamun de beise i yamun de yamulaha manggi, yali bujufi arki nure wenjefi sile cai omibure ulebure doro be, ere liyoodung ni elgiyen bade ainu nakaha, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, iogi ts'anjiyang ci wesihun, idu jafafi meni meni 12/13 beise i yamun de gajifi, fe kooli sarila, nirui niyalma, cimari dari nirui ejen beiguwan i yamun de yamula, beiguwan gaifi ts'anjiyang, iogi de yamula, ts'anjiyang iogi gaifi fujiyang de yamula, fujiyang gaifi du tang, dzung, bing guwan de yamula, du tang, dzung bing guwan gaifi meni meni hošoi ejen, beise i yamun de šun gabtame yamula[①], tereci hošoi beise, meni meni gūsai beise ambasa, 13/14 gemu isahabi dasahabi seme han de alanju, beiguwan, etuku gūlha mahala ilan jergi ci wesihun dagila, ts'anjiyang, iogi, duin jergi ci wesihun dagila, fujiyang, sunja jergi ci wesihun dagila, du tang, dzung bing guwan, nadan jergi ci wesihun dagila, uttu [原档残缺] yadabufi, jergi niyalma ci sitabufi, han i ere šangnara de baharakū ofi, jai buyehe seme aide bahambi, nikan 14/15 baha niyalma, saikan gosime hairame genggiyen i banjirakū, dergi niyalmai kooli be tuwarakū buyarame gejureme aika gaijara weilebure ohode, baha niyalma gaibumbi, beye inu wasimbi kai, hergen akū buya niyalma, yaya hafasa jidere be saci, tehe baci ili, morilaha baci ebu, jugūn be šolo arame jaila, beiguwan, ts'anjiyang iogi be acaci, sara kiru be jailabufi sini beyei teile aca, 15/16 ts'anjiyang iogi, fujiyang be acaci, sara kiru be jailabufi ineku beyei teile aca, fujiyang, du tang dzung bing guwan be acaci, sara kiru be jailabufi beyei teile aca, tucifi yabure bade ocibe, beye tefi banjire de bicibe, doro be ume jurcere.

○juwan de, babai be soktoho seme, simiyan de 16/17 buhe emu niyalma, liyoodung de šangnaha ilan suje, orin yan menggun, orin mocin gemu gaiha.

○liyoha bira i cargi ci, emu morin yaluha nikan ukame jihe.

○juwan emu de, manggol taiji i emu monggo, 17/18 niyalma be huwesileme waha seme, jakūn gūsai ubu sindame waha[②].

○amin beile, ajige age, amala genehe ambasai beyei teile gemu jio, emgi genehe šanggiyan

---

签注：① gingguleme kimcici, šun gabtame yamula sere gisun, ainci šun fosome uthai yamula sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, jakūn gūsai ubu sindame waha sere gisun, ainci jakūn gūsade durun tuwakū obume wafi targacun tuwabukini sere gūnin dere.

bayara coohai niyalma be gemu weri, baduri ilan minggan cooha be gaifi hai jeo de te, asan, juwe minggan cooha 18/19 gaifi nio juwang de te, wehe ambula isabu, agūra hajun aika jaka be dasame te, ekisaka ume tere, neneme genehe ambasa be, baduri, asan, juwe bade gese dendefi te.

Ojuwan juwe de, cang diyan, yung diyan, da diyan, sin diyan, gu ho, giyang bitume tehe gašan gašan i 19/20 nikasa be, gemu meni meni hanciki hecen pu de bargiyame dosimbu, bargiyame wajirakū ofi, cargi niyalma ebsi dosime tūme dain jidere[①], ebergi niyalma casi ukame ubašame genere, aika weile tucike manggi, ba i ejen šeo pu hafan de weile, meni anafu tehe coohai ambasa mende inu weile ombikai, suwe wacihiyame bargiyarakū, tulergi sindafi 20/21 dain i niyalma de gamabure anggala, be wambi.

O* usin fehume boo icihiyame, munggatu, munggu, salgūri dooli hafasa jifi bithe wesimbume, gašan gašan i nikasa, gemu emu han i irgen kai, jeku acan jeki, boo acan teki, membe ainu guribumbi seme baimbi seme habšanjiha, donjici tere gisun inu mujangga, tuttu uhe 21/22 meni ba i jeku be acan ganafi jeki.

Ojuwan juwe de,

** han yamun de tucifi hendume, lungsi be wesibufi beiguwan i hergen buhe, arai ts'anjiyang be wasibufi beiguwan obuha, munggan ts'anjiyang be wasibufi iogi obuha, moohai ts'anjiyang be wasibufi iogi obuha, singgiyai iogi be 22/23 wasibufi beiguwan obuha, esentei iogi bihe, wesibufi ts'anjiyang obuha, sangguri iogi be wasibufi daise beiguwan obuha.

Ojuwan ilan de, enggeder efu genehe, jeng giyang ni niyalma, solho i ergide poo sindambi seme alanjiha.

Oineku tere inenggi, amba beile menggun ku i da de 23/24 genefi, ninggun tumen ninggun minggan yan menggun gajifi, jušen i hergen baha hafasa de bumbi, coohai niyalma de salambi seme gajiha.

Otere inenggi, du tang donggo efu, fusi efu dzung bing guwan, solho i baru ilan minggan cooha gaifi genembi seme algimbufi bederehe, solho i emu 24/25 niyalma, musei duin niyalma, unggihe

** bithei gisun, mao wen lung, cen liyang ts'e, jao ceng gung, lii ing lung, jao jiyūn, suweni solho i mi šan de tefi, birai wargi be jing nungnembi, bi karu mao wen lung be baime cooha

---

签注：① gingguleme kimcici, ebsi dosime tūme dain jidere sere gisun, ainci ebsi dosime susunggiyame dain jidere sere gisun dere.

geneci, suweni solho be suwaliyaburahū seme generakū, muse juwe gurun, unenggi sain banjimbi seci, mao wen lung, cen liyang ts'e be jafafi 25/26 bu, tuttu buhede, suweni yuwanšuwai be unggire, mao wen lung, cen liyang ts'e be gaifi, bi okto arambio, sini emu yuwanšuwai be gaifi si okto arambio, juwe gurun i doro acafi mujilen elhe ofi, cihalaci ishunde hūda hūdašame, cihakū oci, meni meni gurun ofi ekisaka banjiki seme gūnime gisurembi dere, mao wen lung, cen liyang ts'e be burakūci, baibi sain 26/27 seme holtome jabufi ainambi, cihangga oci, muke tuwa i gese hūdun gisure, hūdun gisurerakū ofi, mao wen lung, cen liyang ts'e donjifi, okto jefi bucehe de ukaka de, jai suwe sain banjiki sehe seme bi akdarakū, dailiyoo i tiyan dzo han, meni aisin han i dailaha eden asu gebungge niyalma be gaifi, gaji seci buhekū, dain ofi inu jabšahakūbi, suweni solho i 27/28 jao wei jung gebungge niyalma, dehi funceme hecen be gaifi ubašaci, meni aisin han alime gaihakū ofi, muse juwe gurun sain banjihabi, te ere mao wen lung, cen liyang ts'e be, sini gurun i dolo tebufi, mini gurun be nungneci, simbe inu

** abka wakalambi dere, sini dolo gūnici endembio, mimbe suwe asuru fusihūn ume gūnire, niyalmai ciha waka, 28/29

** abkai ciha.

○juwan duin de,

* hai jeo i niyalma gurime yoo jeo de genehebi, tere boo, jetere jeku, orho turi be, aita si tuwame hai jeo, yoo jeo, g'ai jeo i amargi babe neigeleme icihiya, usin be, usin icihiyara ambasa genefi icihiyakini. 29/30

○turusi baksi de juwan mocin, juwan yan menggun, emu gecuheri, sanggarjai taiji i sargan de unggihe.

** han i bithe, juwan duin de wasimbuha, liyoodung, hai jeo de uhereme emu niru dehite morin hūwaita, tereci funcehe morin be gemu gamame, emu nirui emu tanggū 30/31 uksin i niyalma be liyoodung de tofohon uksin, hai jeo de tofohon uksin, daise beiguwan emte, ciyandzung emte, gūsita uksin be gaifi, ilan morin be ulebure emu niyereme niyalma gamame gene, tereci funcehe uksin i niyalma, aika baita medege tucici, dehi morin de dehi uksin i niyalma yalukini, morin akū uksin i niyalma, morin akū seme gašan de ume bisire, meni 31/32 meni sejen kalka be gaifi, morin coohai niyalmai amala dahame yabu, jai emu nirui ice etuhe susai uksin i niyalma be liyoodung, hai jeo de gese dendehebi, tere ice susai uksin de, emu niru juwete tu ara, juwe bade emte janggin ejen arafi, tere dendehe ice uksin i niyalmai gebu be bithe arame gaifi, aika baita medege ohode, tucire 32/33 coohai niyalma

be ume dahara, hecen de ilire bade ili.

○tere inenggi, guwangning ci nadan niyalma ukame nadan morin yalufi jihe.

○juwan ninggun de, guwangning ci duin monggo, 33/34 sunja nikan, uheri uyun niyalma morin yalufi ukame jihe, tere inenggi jai geli duin monggo guwangning ci ukame jihe.

○juwan nadan de, nadan yafahan nikan, guwangning ci ukame jihe. 34/35

○juwan jakūn de, hošoi amin beile jeng giyang de sunja minggan cooha be gaifi genehe, unggihe ** bithei gisun, cang diyan, yung diyan, da diyan, sin diyan be hiyan šan, fung hūwang ni iogi, sini hanciki pu tun tokso i niyalma be, si šeo pu be gaifi bargiyafi gurire bade gamame gene, kuwan diyan i iogi sini harangga pu tun tokso i niyalma be, si 35/36 šeo pu sebe gaifi bargiyafi gurire bade gamame gene, meni meni harangga niyalma be bargiyame wacihiyarakū, amala tutaha niyalma be, meni coohai niyalma wambi, tere wabuha niyalmai harangga hafan de ujen weile arambi, gurire bade gamame yooni isibuci, hafasa suwende gung kai, tuttu guribume gamarakūci, birai dergi ci aikabade cooha jihede, 36/37 ba i niyalma cen liyang ts'e i adali geli jafafi burakū seme guribumbi.

○tere inenggi, borjin hiya be weile araha, weile i turgun, darhan hiya i baiha de, beise be ulin buhe seme,

** han jili banjifi jaisanggū age, jirgalang age, šoto 37/38 age be, dusy i yamun de, hehesi i etuku hūsihan fokto etubufi girubumbi seme, tebuhe bade borjin hiya genefi, tere ilan beile i baru hendume, suwe

** han i tukiyehe niyalma ohode, hungkereme sain,

** han i wakalaha niyalma ohode, tuwarakū, suwe hiya age be,

** han tukiyere jakade, hiya age, hiya age seme sain 38/39 ofi, hiya age weile baha, adun age be

** han tukiyere jakade, adun age, adun age seme sain ofi, adun age weile baha seme henduhe manggi, jirgalang age jabume, si ere gurun i amban wakao, ere gisun be doigonde ainu henduhekū seme hendure jakade, borjin hiya, bi ilaci jergi fujiyang, mini dele ilan jergi 39/40 amban bi, minde ai jobolon seme jabuha, jai šoto age i baru, si encu gūsai hiya age de bure anggala, sinde bisire borjin minde emu niyecen buhebio seme yertebume henduhe manggi, ilan beile korsofi, šajin de duilefi wara weile maktafi

** han de alaha, 40/41

** han hendume, wafi joo[①], muse ere be takūrame goidaha, dere de yalmanggi ijufi, orho

---

签注：① gingguleme kimcici, wafi joo sere gisun, ainci wara be joo sere gisun dere.

sektefi, juwan inenggi juwan dobori hergen i loo de hori, ice šangnaha dehi yan menggun, juwe yan aisin gaisu, jai gašan i jušen, ai jaka be gemu ini juse de bu seme weile wajiha. 41/42
** han i bithe, juwan uyun de nikasa de wasimbuha, bi liyoodung de jihe ci tuwaci, ai ai alban gemu haha tolorakū, duka tolome weilembi, duka toloci, ememu duka de dehi susai haha bi, ememu duka de tanggū haha bi, ememu duka de emu juwe haha bi, tuttu duka toloci, bayan niyalma ulin bufi guwembi, yadara niyalma ulin akū ofi jing 42/43 weilembi, bi suweni tere jurgan be yaburakū, mini daci banjiha jurgan, beise ambasa be fejergi niyalma de ulin gaiburakū, bayan yadahūn be gemu neigen haha tolofi, orin haha de emu niyalma be cooha ilibumbi, ebšere baita oci, juwan niyalma de emu niyalma tucibufi weilebumbi, elhe baita oci, tanggū niyalma de emu niyalma be tucibufi weilebumbi, tanggū ci 43/44 fusihūn, juwan ci wesihun, baita be tuwame weilebumbi, tuttu ai ai doro šajin genggiyen ofi,
** abka mimbe gosimbi, yaya gurun i han niyalmai jobolon, tulergi ci jiderakū, beye ci tucimbi sere, julgei jiyei han, juo han, cin el ši han, sui yang di han, aisin i wan yan liyang han, tese gemu arki nure, hehe ulin de dosifi, gurun i jalin de 44/45 joborakū, doro be dasarakū ofi, ceni beyei ehe de doro efujehebi kai, suweni nikan i han, doro šajin neigen akū, han i beye, taigiyan sindafi ulin gaime, hafasa, inu han be alhūdame fejergi irgen de ulin gaime, argangga jalingga ulin bisire niyalma de ulin gaifi guwebume, tondo sijirhūn ulin akū yadara niyalma be jobobume, dorgi be genggiyen i icihiyarakū, geli 45/46 jasei tulergi encu gurun i weile de dafi, uru be waka, waka be uru seme fudarame beidere be,
** abka wakalafi, nikan han i birai dergi ba be minde buhe, nikan han i joborongge tere inu,
** abkai buhe ba be, bi mini
** abka de saišabuha jurgan i icihiyarakūci,
** abka mimbe wakalarahū seme icihiyarangge ere inu, han i 46/47 tukiyehe hafasa, han i šangname bure an i bahara jaka be iletu gaimbi, fejergi niyalma de hūlhame gaijarakū, sain niyalma endebufi weile bahaci, yamun ci hokoburakū, nikan be kemuni nikan hafan kadalaci, taciha mujilen ulin gaime gurun be jobobumbi, te birai dergi nikan be gemu haha tolofi, jušen i hafasa de goiha niyalma be, jušen i hafan kadalakini, 47/48 ya niyalma nikan i hafan de bisirakū, jušen de dayafi banjiki sere niyalma oci, dayanju.
○juwan uyun de, jaisai beile i elcin, juwan ihan, orin honin, juwe guwejihe nimenggi, emu ihan i yali benjihe. 48/

orin uyuci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya omšon biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin de, hai jeo i ts'anjiyang de unggihe

** bithe, ts'anjiyang si kemuni hai jeo de bederefi sini yamun de te, hai jeo i boigon i nikasa be amargi guwali de tebu, wajirakūci julergi hecen de inu tebu, ts'anjiyang sini poo sindara cooha be ilan ubu dendefi, emu ubu be yoo jeo de tebu, emu ubu be 1/2 nio juwang de tebu, emu ubu be sini emgi hai jeo de tebu, yoo jeo ci amasi gašan gašan i juse hehesi be hai jeo de dosimbu, yoo jeo ci julesi gašan i juse hehesi be g'ai jeo de bargiya, amasi julesi ainu uttu guribumbi seme ume gūnire, ere emu tuweri ebsihe jobokini, ere aniya guwangning ni baru cooha geneki seci, meni gurun i 2/3 coohai niyalmai boigon gurihe, jai boo arame jabdurakū, tuttu ofi, suwembe amasi guribumbi, jai hai jeo hecen i sula yamun be gemu sini niyalma tuwakiyabufi saikan icihiyabu, beise amasi julesi yabure de tatambi.

○orin emu de, bayot gurun i monggo haha hehe dehi nadan, honin dehi nadan, ihan gūsin 3/4 ninggun, sejen orin ninggun, morin emken gajime ukame jihe.

○guwangning ci emu inenggi juwe jergi dehi uyun monggo ukame jihe,

** han i beye yamun de tucifi, jihe ukanju de sarin sarilaha. 4/5 sarhū ci liyoodung de boigon gurime jime, omšon biyai ice inenggi ci ujui mukūn isinjiha, jorgon biyai juwan de dube lakcaha, du tang dzung bing guwan de susaita yan menggun ilata yan aisin šangname buhe, fujiyang de dehite yan menggun, juwete yan aisin buhe, 5/6 ts'anjiyang, iogi de gūsita yan menggun, emte yan aisin buhe, beiguwan de orita yan menggun, sunjata jiha aisin buhe, ciyandzung de juwanta yan menggun buhe, gašan bošoro šeo pu de sunjata yan, jakūn beise i booi sin jeku nirui ejen, beiguwan de ciyandzung ni jergi de juwanta yan menggun buhe, mafari jergi[1] de ilata yan 6/7 menggun buhe, jakūn gūsai bayarai kirui ejen de ilata yan menggun buhe, geren coohai niyalma de juwete yan menggun šangname buhe, tere šangname bure de, hergen baha niyalma be ilgafi, kadalame fafulame muterakū, beye banuhūn, nikan buci kadalaci acarakū, soktoho, ai ai de doosi niyalma be enteke turgunde

---

签注: ① gingguleme kimcici, mafari jergi sere gisun, ainci duka, yamun tuwakiyara sakdasa sere gūnin dere.

jergi hergen ci 7/8 wasibufi, šang faitara be faitaha, ekiyehun bure be buhe①, tereci sahaliyan be fafulame muterakū seme umai buhekū, jenjuken, usitai, fiyada, toilu, ninggucin, bojiri i deo yarabu, coijika, hūwaktaha, ula i yarabu, cecek, ere juwan niyalma be kadalame muterakū seme orin yan faitafi juwanta yan buhe, toolai, mahai, gosin, aljutai, amida, ere sunja 8/9 niyalma de beiguwan i hergen de buci, kadalaci muterakū seme, ciyandzung ni hergen de juwanta yan buhe, yehe i tobohoi be doosi seme beiguwan i hergen de buhekū, ciyandzung ni hergen de juwan yan buhe, ilangga be beiguwan i hergen be nakabuha. 9/10

○orin juwe de, ice hecen, aiha be guribu seme unggihe

** bithe, fung hūwang ni iogi, jeng giyang, tang šan, jeng dung pu, jeng i pu i harangga buya gašan i pu hecen i niyalma be gemu sarhū de gamame gene, niowanggiyaha i niyalma be, šuwang šan de dabsun juwehe tondo jugūn bisire, tere jugūn be fonjifi unggi, boo be 10/11 gemu tuwa sinda, ice hecen i niyalma be, giyamcan, i du ciyang de gama, ice hecen i iogi giyamcan de tekini, gu šan be jase obu, tereci julesi boo be gemu tuwa sinda, aiha i niyalma be sarhū de guribu, ilan bolikū, šuwang šan, jung gu i harangga niyalma be, gemu cing tai ioi, sio yan de baktara be tuwame dosimbu, boo be tuwa sinda, emu nirui tutara 11/12 sunjata uksin i niyalma, ice hecen de morin ulebume bikini.

** han i bithe, orin juwe de wasimbuha, jušen, nikan be emu gašan de acan te, jeku be acan jefu, ulha de orho liyoo be acan ulebu seme henduhe bihe, jušen, nikan be ume gidašara, 12/13 nikan i aika jaka be ume durire, ume cuwangnara, tuttu durime cuwangname nungnefi nikan habšanjiha manggi, weile arambi, nikan suwe akū be angga arame ume holtoro②, akū be angga arame holtoci, weile i juwe ejen be angga acabume duilembi kai, duilefi holo oci, geli ehe kai, jušen nikan gemu han i irgen ohobi, han i aisin anggai jušen nikan be gemu 13/14 emu hebei tondo banji seme tacibume henduci, ojorakū, gisun be dabame weile araci, weile ujen ombikai, weile araha niyalma sini beyede usha, jušen, nikan jeku be mamgiyame ume uncara ume udara, uncara udara be saha de weile arambi, eye angga be neici③, jušen,

签注：① gingguleme kimcici, ekiyehun bure be buhe sere gisun, ainci ekiyembufi buci acarangge de ekiyembufi buhe sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, akū be angga arame ume holtoro sere gisun, ainci akū i baita be kanagan arame ume holtoro sere gisun dere.

③ gingguleme kimcici, eye angga be neici sere gisun, ainci jeku be umbure eye i angga be neici sere gisun dere.

nikan acafi nei, emu biyade, nikan, jušen i emu angga[①] de, nikan i sin i duin 14/15 sin bu.
○orin ilan de, jeng giyang, tang šan, fung hūwang, jeng dung pu, jeng i pu, sunja ba i niyalma de wasimbuha,
* niowanggiyaha ci amasi, sancara ci julesi, jase jakarame jušen i tehengge, goro ba nadan jakūn ba bi, hanci 15/16 ba emu ba juwe ba bi, tehe boo weilehe jeku yooni bi, orho moo elgiyen, usin huweki, ba sain, suwe tede genehe de, weilehe jeku be tehei jembi, jeku orho moo elgiyen, ai jaka de umai joborakū, niyengniyeri usin tarire erinde, jasei tulergi ba tarici inu tari, jasei dorgi ba tariki seci, sancara, hūi an pu, 16/17 fusi, dung jeo, mahadan, šan yang ioi i babe cihai tari, tubade genere cihakū oci, jeng giyang, tang šan i niyalma wei ning ing de guri, fung hūwang, jeng dung pu, jeng i pu i niyalma, fung ji pu de guri, boo be acan te, jeku be acan jefu, isirakūci, han i ts'ang ni jeku bufi ulebumbi, jeku be inu jeci isimbi, usin be inu tarici 17/18 tesumbi seme bodohobi, suwembe hūda tucibume udaburaku.
○orin ilan de, gūlmahūn erinde, darja age i emu niyalma be, amin beile i jakade isina seme unggihe, niowanggiyaha ci jakūn gio benjihe, cin iogi be, enculeme niyalma be erulehe, ura tūhe seme weile arafi, orin yan 18/19 menggun gaiha.
○orin duin de, guwangning ci juwe monggo ukame jihe.
○jaisai beile, jeku baime emu tanggū sejen unggihe bihe, emu tanggū sejen de, tanggū hule bele buhe, ini beyede aika unggi seme 19/20 ilan sejen unggihe bihe, ilan sejen de
** han, jakūn beile, uyun guise, juwe horho, juwe malu arki, nadan tanggū šulhe, soro duin to, mucu duin to, handu bele emu hule, ira bele emu hule, hife bele juwe hule unggihe.
○monggo i bayot ba i sereng beile i juwan 20/21 boigon ukame jihe, tere yamji geli guwangning ci ilan monggo ukame jihe.
○orin sunja de, tai de wasimbuha
** bithe, nikan i kooli, dain dosika ergi sucungga tai niyalma dulbadafi sarkū, poo sindarakū, holdon duleburakū ohode, gūwa tai niyalma dain saha seme, poo sindarakū, holdon 21/22 duleburakū, yaya tai niyalma dain sabuha de, tule poo sinda, tu tukiye, pan fori, jasei tule ocibe, jasei dolo ocibe dain sabuha de, emu tanggū juwe tanggū cooha oci, emu tu tukiye, emu poo sinda, pan emgeri emgeri fori, dobori oci, emu holdon dulebu, emu minggan juwe

---

签注：① gingguleme baicaci, fe dangse de anggala sere gisun be angga seme arahangge labdu, kimcici, ainci anggala, angga sere juwe gisun be adali gisurembi dere.

minggan cooha oci, juwe tu tukiye, juwe poo sinda, pan be mujanggai① hūdun 22/23 fori, dobori oci, juwe holdon dulebu, tumen funceme cooha oci, tu wacihiyame tukiye, poo jing sinda, pan emdubei fori, dobori oci, holdon wacihiyame dulebu, dain dosika nergin de, yaya tai niyalma neigen medege bume, da dosika tai songkoi tu tukiye, poo sinda, pan fori, holdon dulebu, gurun serekini, tuttu emu jergi medege bume wajiha manggi, dain saburakū tai 23/24 niyalma, jai balai ume sindara, dain be sabure tai niyalma, jing lakcarakū kemuni poo sinda, pan fori, dobori oci, holdon dulebu, dain absi dosimbi, dosire jurgan i tai niyalma, inu kemuni jabume poo sinda, poo i jilgan be tuwame, musei cooha baime genekini, tuttu akū balai sindaci, ai babe sambi, tu tukiyerakū, pan forirakū, tai de poo sindarakū, hecen 24/25 pu de poo tuwame sindara jilgan be donjiha de, balai dain seme gūnirahū.

** han i bithe, orin ninggun de wasimbuha, dzung bing guwan, fujiyang de šangnaha aisin be, suweni cisui jingse tūbu, jai ts'anjiyang, iogi, beiguwan ci wesihun meni meni aisin be hoošan de uhufi bithe arafi 25/26 meni meni beise de benju, beise i faksi tūfi bukini.

Oorin nadan de,

* bi liyoodung de jihe ci tuwaci, ai ai alban gemu haha tolorakū, duka tolome weilembi, duka toloci, ememu duka de dehi susai haha bi, ememu duka de tanggū haha bi, ememu duka de emu juwe 26/27 haha bi, tuttu duka toloci, bayan niyalma ulin bufi guwembi, yadara niyalma ulin akū ofi jing weilembi, bi suweni tere jurgan be yaburakū, mini daci banjiha jurgan, beise ambasa be fejergi niyalma de ulin gaiburakū, bayan yadahūn gemu neigen haha tolofi, orin haha de emu niyalma be cooha ilibumbi, cooha iliha niyalma, han i hecen de tembi, aika 27/28 baita oci, tere be takūrambi, gūwa be takūraci ulin gaime ojorahū, ebšere baita oci, juwan niyalma de emu niyalma tucibufi weilebumbi, elhe baita oci, tanggū niyalma de emu niyalma tucibufi weilebumbi, tanggū ci fusihūn, juwan ci wesihun, baita be tuwame weilebumbi, tuttu ai ai doro šajin genggiyen ofi,

** abka mimbe gosimbi, yaya gurun i han niyalmai jobolon, 28/29 tulergici jiderakū, beye ci tucimbi sere, julgei giyei han, juo han, cin el ši han, sui yang di han, aisin i wan yan liyang han, tese gemu arki nure hehe ulin de dosifi, gurun i jalin de joborakū doro be dasarakū ofi, ceni beyei ehe de doro efujehebi kai, suweni nikan i wan lii han, doro šajin neigen akū, han i beye taigiyan sindafi ulin gaime, hafasa 29/30 inu han de alhūdame, fejergi irgen de ulin

签注：① gingguleme kimcici, mujanggai hūdun fori sere gisun, ainci ineku emgeri emgeri forire ci hūdukan fori sere gisun dere.

gaime, argangga jalingga ulin bisire niyalma de ulin gaifi guwebume, tondo sijirhūn ulin akū yadara niyalma be jobobume, dorgi be genggiyen i icihiyarakū, geli jasei tulergi encu gurun i weile de dafi, uru be waka, waka be uru seme fudarame beidere be
** abka wakalafi, nikan han i birai dergi babe minde buhe, 30/31 nikan han i joborongge tere inu,
** abkai buhe babe, bi mini
** abka de saišabuha jurgan i icihiyarakūci,
** abka mimbe wakalarahū seme icihiyarangge ere inu, han i tukiyehe hafasa, han i šangname bure an i bahara jaka be iletu gaimbi, fejergi niyalma de hūlhame gaijarakū, sain niyalma endebufi weile bahaci, yamun ci 31/32 hokoburakū.
Obayot sereng beile i monggo haha duin, hehe juwe, juwan morin gajime ukame jihe.
Oliyoodung be baha manggi, jušen i hafasa be sindafi kadalabuki sefi, suweni ice irgen be gisun ulhirakū 32/33 suilarahū seme, nikan i hafasa be kadalabuha bihe, makuwalsai gu ho i niyalma de, liyoodung ni hecen i hafasa niyalma takūrafi, genehe niyalma ulin gaji sere jakade, ba i niyalma genehe niyalma be wahabi, tere turgunde cooha unggifi cembe waha, jai jeng giyang ni niyalma, mini sindaha iogi be jafafi mao wen lung de buhe, cang šan doo i niyalma inu mini niyalma be 33/34 jafafi guwangning de benehe, tere turgunde jeng giyang, cang šan doo i niyalma be waha, tere duin ba i niyalma be gemu nikan i hafan ulin gaijara ehe de dosorakū ofi, dele habšanjirakū ehe be deribufi, ce inu jabšahakū, geli tereci ebsi, jeng giyang ni giyang doome genere jidere facuhūn nakarakū ofi, jeng giyang, kuwan diyan, aiha ilan ba i niyalma be boigon 34/35 guribuhe, tuttu facuhūn akūci, ere šahūrun erinde boo guriburengge jao[①], suweni weile akū ba i niyalma, mini gurun ujire ehe sain arbun be cendeme tuwacina, bi suwembe ujihe be dahame hūsun bahaki tusa okini sembikai, sindaha hafasa ehe oci dele habšanju, ehe be wasibuki, sain be halaki, birai dergi niyalma birai wargi de ukame genefi alame, musei 35/36 nikan be jušen umai joboburakū, musei nikan i hafasa ulin gaime jobobumbi seme alambi sere, tere gisun be birai wargi ci ukame jihe niyalma gemu alambi, tere gisun be donjifi, birai dergi niyalma be gemu haha tolofi, jušen nikan i hafasa de gese dendefi kadalabumbi, nikan i hafasa ulin gaimbio, jušen i hafasa ulin gaimbio, mini gisun be jurceme ulin 36/37 gaime gurun be jobobure hafan be wasibumbi, mini gisun be jurcerakū tondo sain hafan be wesibumbi, ya niyalma nikan i hafan de

---

签注：① gingguleme kimcici, guriburengge jao sere gisun, ainci guriburengge ja biheo sere gisun dere.

bisirakū jušen de dayafi banjiki sere niyalma oci, hūdun dayanju.

O jasei jakarame tehe pu hecen tai niyalma, duka be saikan tuwakiyabu, dain i niyalma jalidame pu hecen tai be 37/38 gaiki seme, musei niyalma arame, dulin niyalma burulambime amasi gabtame, dulin niyalma julesi bošome gabtame, pu hecen tai be gaiha kooli inu ambula bi, saikan olho, ukanju seme jalidafi terei jali de dosirahū.

O jaisai beile i ilan elcin bithe benjihe gisun, cahar, nikan de cooha dafi tabcilambi seme 38/39 alanjiha.

O anafu tenehe yangguri, baduri juwe amban de unggihe

** bithe, neneme amala genehe ambasa be ilan ubu dendefi, baduri, yangguri, yoo jeo, nio juwang de emte gene, genehe coohai niyalma be sain haha sain morin be 39/40 sonjofi, yoo jeo de juwe minggan cooha gama, nio juwang ni ba i coohai dele juwe minggan cooha gama, hai jeo ba i coohai dele ilan minggan cooha te, birai bajargi cooha komso silifi, tabcilarahū, saikan bargiya, coohai morin de alban i turi isirakūci, jeku bu.

O nikasa de wasimbuha 40/41

** bithe, orin niyalma de emu niyalma be cooha ilibumbi, cooha iliha niyalma han i hecen de tembi, aika baita oci tere be takūrambi, gūwa be takūraci ulin gaime ojorahū, suwe orin haha de emu cooha ilire niyalma be tucibufi benju, tanggū de emu bejang ilire niyalma be tucibufi tuwabunju, ba tuwame sindambi. 41/42

O orin jakūn de, jeng giyang de cooha genehe amin beile de unggihe

** bithe, genehe coohai niyalma ice hecen de morin ulebu, cargi medege be saikan yargiyalame fonji, aikabade dasaha hecen ulan be dasahakū seme holtoro gisun de dosirahū, medege fonjici, ineku ineku gisun i hecen ulan be umai dasahakūbi sehede, sejen kalka dagilafi 42/43 kutule i juse be šaban tahan hūwaitabufi, suweni gaire babe bijai taro① de gaisu, eitereci, genehe beile i ciha oso, jai tang šan i amargi hada de boigon i niyalma šancilafi bi sere, terei gese ya alin hada de šancilafi bisirengge be gemu baime wa, ice hecen, aiha i boigon be sarhū de dababu, ice hecen ba i šurdeme den den alin i ninggude 43/44 dain i niyalma karun jifi ilirahū, suwe, neneme alin be gidame baifi, den alin i ninggureme suweni karun sinda.

O abutai nakcu emu minggan cooha be gaifi, monggo i ergi jase de anafu teme genehe.

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, tongki fuka akū hergen i juwan juwe ujui bithede, gemu bijai taro sere hergen gisun akū, da songkoi sarkiyame araha.

Ojasei jakarame tehe niyalma de wasimbuha, 44/45
* yaya niyalma medege gaime jihe niyalma be jafafi benjihe de, šangnara.
** han i bithe, orin uyun de fusi efu de wasimbuha, gurime genere boigon i niyalma jetere jeku wajici, jugūn i gašan gašan de jeku gaifi ulebume gama. 45/46
Okalka i nangnuk beile i monggo eigen sargan, sunja morin gaime ukame jihe.
** han i bithe, gūsin i inenggi wasimbuha, yaya niyalma miyoo be ume efulere, miyoo i hūwa de morin ihan ume hūwaitara, miyoo i hūwa de tule ume genere, ere gisun be jurceme, miyoo be efulere, morin ihan 46/47 hūwaitara niyalma be saha de jafafi, weile arambi. 47/

gūsici debtelin abkai fulingga i ningguci aniya jorgon biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
** han i bithe, jorgon biyai ice inenggi wasimbuha, jušen i emgi kamcime tehe nikasa, suweni jeku be ume gidara, udu hule, udu sin, yargiyan ala, alaha manggi, miyalime tuwafi jušen de anggala tolome, emu angga de emu biyade duin sin jeku, uyun biyade isitala bumbi, funcehe jeku be, jeku i ejen de bumbi, 1/2 meni jušen goro babe waliyafi, boigon gurime jime suilaha, jušen be alime gaifi acan tehe nikan, tehe boo, weilehe jeku, tariha usin bume suilaha, jušen i kamcihakū ba i niyalma, gese emu han i irgen bime, i umai de darakū, baibi ainu guwembi, jušen de buhe jeku i jalin de, jušen de kamcihakū ba i nikan i jeku be gaifi, suweni jeku 2/3 gaibuha niyalma de toodame bumbi, suweni jeku be yargiyan alarakūci, oron toodame baharakū kai, jušen i emgi kamcime tehe nikasa, tehe boo, tariha usin, weilehe jeku gaibume joboho, suweni joboho ba i niyalma be, hecen arame wajiha manggi, emu udu aniya, meni jušen i adali alban de daburakū ergembure, joboho be sarkū seme ume gūnire, jai musei fe jušen, 3/4 nikan de ulgiyan ume udara, meni meni ujihe ulgiyan be wa, nikan i ulgiyan be udaha de weile.
Ohošotu booi aha, sejen jafafi nikan i boo be efuleme juwehe seme, gūsin yan i gung faitaha.
Odu tang tanggūdai, hai jeo de anafu teneme genefi 4/5 enculeme weile beidehe seme, weile arafi, susai yan i gung faitaha.
Owarka ecike, huthuhe niyalma be šajin de alahakū, ini cisui sindaha seme weile arafi, tofohon yan i gung faitaha. 5/6

○aiha i boigon, gūsin de juraka, ice hecen i boigon, ice inenggi juraka, boigon i niyalma de, dulin yafahan, dulin huncu fara bi, huncu fara de, gemu juse hehesi tefi, jugūn de jetere bele ambula bahafi gamarakū, bele isirakū seme, niowanggiyaha i goloi niyalma be bele okdome benju seme niyalma takūrafi unggihe, jai sarhū i 6/7 baru genere boigon de, jakūmu de bele okdome benju.

** han i bithe, ice juwe de simiyan i iogi de wasimbuha, kuwan diyan, aiha i niyalma, boigon gurime aššafi jimbi, isinaha bade okdome jetere bele akū, simiyan i iogi lio io kuwan, simiyan i ts'ang ni bele ilan 7/8 tanggū hule gaifi, sini simiyan i harangga ba i ihan sejen tucibufi, tere bele be jasei tulergi deli wehe de bene, ubaci unggihe taiju gebungge šeo pu jorime gamakini, iogi sini beye hecen ci juwan ba i dubede isitala genefi tuwame, dube lashalafi unggi. 8/9

○hai jeo de anafu teme genefi, baduri dzung bing guwan, cergei dzung bing guwan, ice inenggi emu minggan cooha be gaifi, liyoha i ebergi dalin de iliha, kakduri fujiyang, asan fujiyang, moobari ts'anjiyang, sonjoho ninju uksin be gaifi, liyoha i bajargi dalin be bitume, šušu orho i tatan arafi tehe nikan i cooha be gidafi, juwan niyalma be waha, juwan 9/10 niyalma be weihun jafafi, juwan ninggun morin be bahafi, ice juwe de, jaribu beiguwan liyoodung ni hecen de benjihe.

○guwangning ci juwe niyalma ukame jihe, sibitu, gašu.

○ice ilan de, enggeder efu monggo ci isinjiha. 10/11

○nimaha butanaha niyalma jihe, umai bahakū.

○ice hecen, aiha i boigon i niyalma de, emu nirui sunjata niyalma, ilata huncu gamame, simiyan i bele gaifi yamun de okdoko. 11/12

○ice duin de, enggeder efu i jui mandun taiji,

** han de emu temen, emu ihan benjihe bihe, gaihakū amasi bederebuhe.

○ice sunja de, nikan i jušen de kamcihakū hecen pu be dendehe. 12/13

○sibatai be wesibufi daise iogi obuha.

○kalka i barin i nangnuk taiji i elcin sunja niyalma, ilan morin gajime jihe.

○ice ninggun de, kalka i beile i emu niyalma, emu temen gajime ukame jihe. 13/14

○ice nadan de,

* yoo jeo de tehe cooha, nio juwang de bederefi te, yoo jeo de, jušen nikan be kamcibufi

karun poo sinda, baduri age, sini emde① genehe cooha gemu jikini, sini beyei teile yangguri efu i funde te. 14/15

○ice jakūn de,

* yung lu i moo be, yaya niyalma hūlhame gamara be saha de, urunakū wambi seme bithe wasimbuha.

○du tang ni bithe, g'ai jeo i fujiyang de wasimbuha, g'ai jeo de bisire alban i jeku orho be, yoo jeo de benju, coohai morin de ulebumbi. 15/16

○hai jeo de anafu teme genehe bayara niyalma be, yahican fujiyang, kirui ejete bayara niyalma halame ice jakūn de genehe.

○fusi efu, si uli efu jeng giyang ni ba i boigon guribume genefi, ice jakūn de isinjiha. 16/17

** han be, ice jakūn de enggeder efu, mandun taiji, emu ihan emu honin wafi sarilaha.

○* nikan i ciyanjang, bejang sindahangge, haha fulu ekiyehun balai sindahabi, bi fulu ekiyehun akū, tanggū niyalma de bejang sindambi. 17/18

○* han i ku de sindara iletu alban gaijara jaka be ekiyemburakū madaburakū, fe kemuni gaimbi, terei tulgiyen nikan i hafasai beye, ini cisui enculeme gaijara handu, maise, turi, malanggū, jeku, sogi, giyen, fi, hoošan, ai ai buyarame gaijara alban be nakabuha, mini nakabuha jaka be, jušen nikan hafasa ceni cisui hūlhame gaji sehede, gercileme alanju. 18/19

○nikan i pu pu i gašan gašan i haha be tolome, emu gūsai ilata iogi, ilata baksi, emu nirui ilata niyalma be, munggatu ts'anjiyang gaifi ice jakūn de genehe.

○ice uyun de, guwangning ci ilan moringga niyalma 19/20 ukame jihe.

○ice uyun de, cahara, weilengge nikan be, gala be hadaha sele ukcaha seme, orin yan i weile arafi, ejehe dangse faitaha, hūsitun, jeng giyang ni baru ajige jui be dahan benebuhe seme, orin yan i weile arafi, ejehe dangse gung faitaha. 20/21

○ice uyun de, lumbai, niowanggiyaha de jugūn dasame genefi isinjiha.

○fokota be wesibufi beiguwan obuha, fulan be wesibufi iogi obuha. 21/22

** han i bithe, aita fujiyang de juwan de wasimbuha, simbe use noho kubun juwe minggan gin, jeku uyun tanggū orin sunja hule, orho ilan minggan baksan fayahabio, coohai niyalma de buhebio, coohai niyalma de buci, ubade funcerakū ainu buhe, sini buhe coohai ton udu, getuken bithe arafi unggi, ai weile be dele alacina, alanjirakū ainu wajimbi, jai liyoodung,

---

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, emgi sere gisun be, inu emde seme gisurembi sehebi.

hai jeo i 22/23 niyalma de jušen kamcihabi, sini g'ai jeo, fu jeo, ginjeo de jušen kamcihakūbi kai, fe an i gaijara jeku, menggun, yaha, sele, dabsun i alban be ainu hūdun bošofi unggirakū, tung beiguwan de tanggū cooha adabufi unggi, fe an i gaijara alban be bošome gaikini, cooha akūci yaka langtušarahū. 23/24

Ojuwan emu de, barin i ubasi taiji i elcin, gurbusi elcin,

** han de juwe temen, jakūn ihan, juwe morin benjime juwan de isinjiha bihe, gaihakū, hūng baturu i juwan jakūn niyalma, uhereme ninju niyalma jihe bihe.

Obungkori, tabai age be, ini urun de latuhabi 24/25 seme habšafi, šajin i niyalma duilere jakade, bungkori inde tuhebufi tanggū šusiha šusihalafi, amba beile de aha buhe.

Oabatai age de, sahaliyan dobihi mahala buhe, tanggūdai age, de sahaliyan dobihi mahala buhe. 25/26

** han i bithe, juwan emu de wasimbuha, jakūn booi niyalma isabufi henduhe, meni meni yafan i tokso seme bihe nikasa be, gemu haha toloro bade acabume bene, ubu de teisulebume gaiki, neneme ulebuhe jeku orho be wajiha de, ereci amasi salaha ihan, honin buhe bici, enenggi ci amasi bederebume gaisu, jai moo gaijara ihan de, emu beise, nirui ton i orho jeku gaifi ulebu. 26/27

Oamba beile i hūri, amin beile i damungga, manggūltai beile i wandasi, hooge ama beile i nomci, dodo age i looca, yoto age i gumbulu.

** han i bithe, juwan emu de munggatu dooli de wasimbuha, asuru ume kimcire, dartai dartai tolo, meni meni ejen de 27/28 goiha manggi, tere fonde yargiyan ton bahambi kai, ume algišara, hūdun yabu, nikan i jeku de oktoloburahū, loho de ume akdara, loho mukšan de galgirakū kai, beri jebele be beye ci ume hūwakiyara, saikan olhome sereme yabu, terei uku de tuhenerahū, jakūn gūsai niyalma de gemu donjibu.

Ojuwan juwe de, kalka i juwe monggo ukame jihe. 28/29

Ojuwan juwe de, syšiba,

** han de, juwe fengse de elu ujifi benjihe seme, syšiba be tungse obuha.

Ojuwan ilan de, emu gūsai emte fujiyang, emu nirui ninggute uksin i niyalma be gaifi, amargi 29/30 jase tuwame genehe.

** han i bithe, juwan ilan de wasimbuha, sele urebure ša jing ni ba i niyalma be, ume guribure, kemuni tekini.

Ofa ho, ilu, puho, ere ilan hecen duka akū seme, duka dagila seme, du tang ni bithe wasimbuha. 30/31

** han takūrafi, fe an i gaijara alban bošome unggihe, ume ilibure seme, juwan duin de wasimbuha.

** han i bithe, aita fujiyang de wasimbuha, g'ai jeo, fu jeo de alban i orho be gajici, isiburakū ba i niyalma de menggun gaisu. 31/32

** han i bithe, juwan duin de baduri dzung bing guwan de wasimbuha, tai kadalara emu nikan be tutabuhangge uthai bikini, tai niyalma juse hehesi be, gemu meni meni hanciki pu de dosimbu, jecen i ergi jakūn tai de, tubai niyalma be uthai emu tai de ninggute niyalma unggi. 32/33

○kalkai duin monggo ukame jihe.

○tofohon de, bak beile i elcin, ilan juse, minggan ulha benjime jihe.

** han i etuhe seke hayahan i šanggiyan jibca, tofohon de 33/34 abtai nakcu de buhe.

○juwan ninggun de, enggeder efu, manggol taiji de, suwayan sara emte buhe.

○juwan ninggun de, emu niru de uyunjute waliyan wešen[①] dagila seme henduhe. 34/35

○salisai ba i nikan, ilan buhū, juwan duin gio benjihe.

** han i bithe, jorgon biyai juwan ninggun de wasimbuha, niru de uji seme salaha ihan be, emu niru de juwete ihan be aniya de wafi 35/36 jekini seme buhe.

○sahalca i sahaliyan bayan i emgi guwangning de hūda genehe emu niyalma, juwe morin gajime, juwan ninggun de ukame jihe.

○juwan nadan de, monggo i joriktu beile i jui 36/37 hūbilhan taiji, duin haha, duin hehe ukame jihe, juwan nadan de nangnuk beile i duin haha, juwe hehe, juwe jui gajime ukame jihe.

○juwan jakūn de, bagadarhan monggo i juwe niyalma ukame jihe, gebu kukuci, tokomai. 37/38

○ulgiyan wame genehe dehi niyalma, nadanju ulgiyan wafi gajiha.

○juwan jakūn de, geose,

** han de medege alanjiha, tofohon de sucuha, mao wen lung, lung cuwan de akū bihe, lung cuwan ci casi uyunju ba i dubede lin pan sere bade bihe, 38/39 mao wen lung ni beyei teile tucifi burulaha, lioi iogi be, ciyandzung, bedzung, coohai niyalma uheri sunja tanggū funceme bahafi waha, jai tuleri šurdeme baifi bahafi wahangge, emu minggan haha funceme waha, emu nirui jakūta uksin be tebuhe, tebuhe ambula seci, amasi takūra. 39/

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, buhū, sirga i jergi gurgu be butara urgan be wešen sembi sehebi, waliyan sere gisun, baicame bahakū ofi, da songkoi sarkiyame araha.

gūsin emuci debtelin abkai fulingga i ningguci aniya jorgon biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han i bithe, juwan jakūn de aita fujiyang de wasimbuha, sini wesimbuhe bithe be gemu tuwaha, fe an i han i iletu gaijara ai ai alban be ume nonggire, ume ekiyeniyere, fe kemuni gaisu, liyoodung ni šurdeme jušen i kamciha ba i niyalma, orho wajihabi, jeku amcarakū, jušen i isinahakū ba i jeku orho be 1/2 gaifi jalgiyarakūci, coohai morin de ai ulebumbi, nikan hafasai ceni cisui enculeme gaijara jeku orho, maise, malanggū, olo, giyen, fi, hoošan ai ai gaijara be gemu nakabuha, tere jalin de, han, ku i menggun bumbi, ereci amasi hafasai takūrara niyalma, gemu meni meni yali booha udame jetere hūda gamakini, bele i teile bu, buda jekini, ere gisun be lio 2/3 fujiyang, julergi duin wei niyalma de gemu wasimbu, julergi duin wei niyalma, gemu sini gisun be akdambi kai, ice nergin de jobombidere, han i doro šajin genggiyen kai, atanggi bicibe ergembi dere seme saikan tacibu, sini beyebe saikan olho, ba i niyalmai jali de tuhenerahū. 3/4

○ere biyai juwan duin i dobori, musei cooha, mao wen lung be baime giyang doofi, tofohon i inenggi, solho i lung cuwan de isinaci, mao wen lung akū, jailame lin pan sere bade genehebi, tede musei cooha dahame genefi, mao wen lung ni beyei teile tucifi emu ilan gucu[①] gaifi genehebi, tereci cen liyang ts'e be bahafi wahabi, juse sargan be 4/5 gajimbi sere uheri emu minggan sunja tanggū haha wahabi, giyang dooha niyalma be gemu bahabi.

○* mini tukiyehe ambasa gung ni akūmbufi dain de bucecibe, nimeku de bucecibe, ama i wesike hergen be jui de uthai bumbi, hafasa suwe doroi jalin de waji seme tondoi akūmbuci[②], suweni juse omosi de inu suweni 5/6 hergen be uthai bumbikai, jeng giyang ni tung iogi i jui de tangsa sowangsa[③], jeng giyang ni šeopu i juse de ama i hergen buhe be suwe saha kai, suwe ambula baha hafan, ambula baha seme ala, komso baha niyalma, komso baha seme ala, bahakū niyalma de šangnaki, bahafi, bahakū seme šang gaifi, amala gūwa gercilehe

---

签注：① gingguleme kimcici, emu ilan gucu sere gisun, ainci emu udu gucu sere gisun de adali dere.

② gingguleme kimcici, doroi jalin de waji seme tondoi akūmbuci sere gisun, ainci gurun i jalin de beye wajiki seme tondoi akūmbuci sere gisun dere.

③ gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, tongki fuka akū hergen i juwan juwe ujui bithede, gemu tangsa sowangsa sere gisun akū, gingguleme da songkoi sarkiyaha.

de, ehe kai, suwe fe han i gung be 6/7 ume fetere, mini liyoodung de jiheci ebsi, tusa araha niyalma bici, bi uttu tusa araha seme ara, tusa arahakū niyalma oci, ereci amasi tusa araki seme ara, loo de horibufi weile bahafi bihe niyalma oci, be nenehe han de weile baha bihe, han jifi meni bucere be guwebufi, geli hafan obufi banjimbi seme ara, aniya biyai ice 7/8 sunja de wesimbu, juwan de ejehe bumbi.

O* julgeci ebsi, weri weile be alime gaiha gurun i jabšahangge inu akū, dailiyoo i tiyan dzo han, meni aisin han i efulehe eden asu be alime gaifi, gaji seci buhekū, dain ofi ufaraha kooli inu bi, nikan i jao hoidzung han, ineku aisin han i efulehe 8/9 eden dailiyoo i jang giyo gebungge amban be alime gaifi, gaji seci buhekū, dain ofi ufaraha kooli inu bi, nikan i wan lii han, umai weile akū de, jasei tulergi encu gurun i weile de dafi, mimbe waki sehe be ** abka wakalafi, wan lii han i birai dergi ba be minde buhe. 9/10

O ［原档残缺］ neodei, šajin ［原档残缺］ de emten temen buhe.

Omonggo i beise de emte temen buhe.

Oineku tere inenggi, inggūldai ts'anjiyang ni hergen be wasibufi beiguwan obuha, bakiran iogi i hergen be wasibufi beiguwan obuha. 10/11

** han i bithe, juwan uyun de geren hafasa de wasimbuha, hecen sahame nenehe niyalma hūdun wacihiya, amala tutaha amtanakū niyalma① be ainu alhūdambi, suwembe ujifi dain de afa sembio, ujihe baili be gūnime sahame wacihiyarakūn. 11/12

O* nikan i juwan ilan goloi cooha gemu isafi afaci etehekū bade, solho han si emu mao wen lung be alime gaifi bihe seme ai tusa, mini daci banjiha jurgan, gūwa de bi neneme weile ararakū, miningge be gūwa de inu waliyarakū, mao wen lung be buci, sini yuwanšuwai be sindafi unggire, tuttu oci, nikan umesi lakcambi kai, mao wen lung be burakūci, 12/13 ishun niyengniyeri mao wen lung ci amba niyalma geli jimbikai, tuttu jihede, jai bi jihe niyalmai baru ehe gūnirakū, weri weile be alime gaiha jalin de, solho han sinde ushame tembi, nikan i baru dain deribuhe ci ebsi, duin aniya otolo, bi jing kemuni niyalma takūrame sain gisun i bithe unggici, solho han si karu emu sain gisun akū, jing kemuni 13/14 nikan be ama eme i gese gurun seme lakcarakūci, jabšaci sain kai, ufarara de ai kemun, bira dooha nikan de solho etuku etubufi guwebuhengge ambula bi sere, mini eden be hūdun wacihiyame bu.

** han i bithe, juwan jakūn de wasimbuha, tarhūn morin be gajime jio, turga morin be

---

签注：① gingguleme kimcici, amtanakū niyalma sere gisun, ainci hihanakū niyalma sere gisun dere.

simnefi[1] weri, werihe 14/15 morin de emu gūsai emte daise beiguwan be weri, jeku i eye i angga be dasirakū ojorahū, saikan gidame dasi seme geren de hendu, solho de benere bithe be, morin ulebume tutara juwan niyalma, i jeo hecen i duka hanci sunja ba i dubede genefi, moo de hafirafi sisifi jio. 15/16

○orin de hife baksi, beiguwan i hergen be nakabufi, ciyandzung ni hergen buhe.

* han i bithe, orin de wasimbuha, orin sunja i inenggi morin erinde, gubci ba i pu pu de poo sindame tuwambi, dain seme balai durbenderahū[2], ere bithe be meni meni harangga gašan de gemu isibu, isiburakūci, 16/17 janggin de weile.

○orin de, bagadarhan beile i ninggun haha, duin hehe, emu morin, uyun ihan, orin honin gajime ukame jihe.

○orin emu de, monggo i jeku baihanjire duin 17/18 tanggū sejen i niyalma be,

** han de fonjihakū jase dosimbuha seme, suna efu, kangkalai, ［原档残缺］

** han hendume, emu niru de ilata ihan, aniya de wafi jekini seme buhe. 18/19

** han i bithe, fung hūwang de tutaha coohai niyalma de wasimbuha, juwan niyalma be tucifi, solho i jidere jugūn tang šan de juwan niyalma be tucibufi jugūn tuwakiyabu, ice hecen de tutaha niyalma, inu ice hecen i cala solho i jidere jugūn be tuwakiyabu, solho i elcin jimbihede, jugūn tuwakiyaha niyalma ilibufi, mao wen lung be bumbio burakūn seme fonji, buci, inu tubade ilibufi alanju, burakūci, inu ilibufi 19/20 alanju, jugūn tuwakiyaha niyalma ebsi geren coohai jakade ume gajire, beise i jihe be sarkūn.

○orin emu de, hūng baturu i nadan boo, ebugedei juwan juwe boo, girangga mangga i sunja boo, nangnuk i nadan boo, jai emu beile i juwe boo, 20/21 ere emu jergi jihe gūsin sunja boo de dehi morin, emu tanggū ihan, sunja tanggū honin gajime ukame jihe.

○orin emu de, monggo taiji gajiha ulha i ton, morin emu tanggū nadanju, ihan juwe tanggū ninggun, honin duin tanggū uyunju, morin 21/22 ihan honin emu tanggū juwan juwe bucehe.

○* genehe coohai niyalma, monggo taiji emgi sain niyalma be sonjofi gajime jio, ulha yadara šadara be suweni bikini sere bade werifi jio.

** han, orin juwe de, ice hecen arara bade geren 22/23 beise be isabufi

** hendume, nikan i hūng u han i sioi da i gisun i adali jakūn gūsai beise ulin be ume

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, simnembi sere gisun, uthai sonjombi sere gisun inu sehebi.

② gingguleme kimcici, ere durbenderahū sere gisun ainci durgenderahū sere gisun de adali dere.

hairandara, etungge bici tetendere, ice baime jihe gurun de neigen etubu, du tang, dzung bing guwan, emu jibca, dahū, seke silun i ara, fujiyang, silun i emu dahū ara, ts'anjiyang, iogi, tasha elbihe niohe i emu dahū ara, beiguwan, mocin kubun sindame dahū ara, 23/24 ice jihe monggoso de bumbi, emu nirude juwanta šoro yaha sala, nirui ejen gaifi emke bilarakū saikan asara, morin de aciburakū, ajige huncu dagilafi sinda, hergen bufi acahakū niyalma be, gūsa gūsai saikan kimcime baica.

** han, orin juwe de, simiyan i iogi lio io kuwan de 24/25 wasimbuha, simiyan i ts'ang ni lomi bele be, monggo i ukame jihe niyalma de, emu biyade anggala tolome juwete sin bu, ihan morin, emke de juwete sin bu, honin emke de emu sin bu, jihe monggo, suwe taka simiyan de ilifi beye teyenu, ulha aitubu, ulha aituha manggi, julergi goloi niyalma be meni bade guribuhebi, te golo de ejen akū, 25/26 jeku orho ambula bi, tere jeku orho de ulha tarhūbuki sere cihangga niyalma tede gene, ulha tarhūha manggi, niyengniyeri niyanciha de amasi jio, tede genere cihakū mini ulha aniya hetumbi sere niyalma, nuktere monggo i emgi bisu, ambasai beye acanju, boode tembi sere cihangga niyalma oci, mukūn mukūn i simnefi tenju, cihangga genere niyalma, gamaci ojorakū debergen banjiha 26/27 turga ulha be, jakūn gūsai nuktere monggoso de ejen arame afabufi weri.

○yehe i tobohoi be, beiguwan i hergen be wasibufi ciyandzung ni hergen buhe.

○orin ilan de, an šan i 27/28

** han i tokso i nikan, elu emu fengse ujifi, mursa juwe sin benjihe.

○orin ilan de, monggo i bak beile i juwe haha jui, emu sargan jui isinjiha,

** han yamun de tucifi, dere dasafi ihan wafi sarilaha. 28/29

○cang diyan① i emu minggan jakūn tanggū susai, yung diyan i juwe minggan emu tanggū gūsin, da diyan i juwe tanggū nadan, ice hecen i nadan minggan sunja tanggū dehi juwe, aiha i emu minggan jakūn tanggū juwan duin, uheri emu tumen ilan minggan sunja tanggū dehi, solho de tehe nikan i mao wen lung be 29/30 sucufi gajiha menggun, emu minggan sunja tanggū yan, aisin duin yan jakūn jiha, jibca ilan, dahū emke, tasha sukū juwe, dobihi emke, fulgiyan jafu emke, olji sunja minggan duin tanggū dehi.

○jakūn gūsai simiyan, liyoodung de bahangge, jai 30/31 nikan ci ukame jihengge, uheri

---

签注：① gingguleme baicaci, ere emu meyen de cang diyan i jergi bade, minggan tanggū i ton be ejehe gojime, eici cooha, eici menggun, jaka be umai ejehe ba akū, gingguleme da songkoi sarkiyame araha.

emu minggan ninggun tanggū ninju sunja monggo de, emu biyade emu haha de emte sin bele, juwete jiha menggun bumbi.

○orin duin de, aita i kadalara da gu jai gašan i nikan, ninju duin coko, juwan juwe niongniyaha, 31/32 juwan nadan niyehe benjihe.

○bayot ba i esei beile i jui gurbusi taiji, jakūnju boigon emu tanggū tofohon haha, juwe tanggū ninju morin, emu minggan ihan, juwe minggan honin gajime ubašame jihe,

** han, yamun de tucifi, jihe taiji be hengkileme acabufi 32/33 sarin sarilaha.

○orin duin de,

** han i uksun i deo jiberi dujihoi sargan jui be, manggol taiji de sargan buhe.

○orin sunja de, yabai de beiguwan i hergen 33/34 buhe, gebakū de ciyandzung ni hergen buhe, fusi efu, si uli efu, acan tanggū ulhūma, duin ulgiyan i yali, mucu juwe hose benjihe, sekei dahū, gecuheri, ojin, teleri etubuhe, juwe du tang de emu seke jibca, juwe dzung bing guwan de emu silun dahū, duin fujiyang de acan emu sain elbihe dahū, ts'anjiyang, iogi, duin 34/35 niyalma de acan jai jergi elbihe dahū emke, geren nirui ejete beiguwan de mocin i kurume gaifi, gurbusi taiji be dahaha gucuse de salame buhe, jai geli foloho enggemu hadala, foloho jebele dashūwan, niru juwan da, muke i ihan i beri, juwan uksin saca, juwe juru galaktun 35/36 buhe.

○orin ninggun de, niowanggiyan moro fengseku uheri emu minggan sunja tanggū benjihe, amin beile i jao iogi juwe weihun gio, tuibalaha ulgiyan juwe, orin ulhūma, ihan juwe, honin juwe, meihetu orin benjihe①. 36/37

○orin nadan de, jang iogi, juwe ihan, juwe honin, dehi coko, gūsin ulhūma, juwan gūlmahūn, tuibalaha duin ulgiyan, hacin hacin i efen dagilafi benjihe, fusi efu, juwe ulgiyan, susai ulhūma, mucu emu fan benjihe, si uli efu, juwe ulgiyan, susai ulhūma, mucu emu fan, lii cing sai, 37/38 juwe ulgiyan, juwe ihan, juwe niman, dehi ulhūma, sogi juwe fan, guwan tai deng, juwe ulgiyan, handu bele juwe sin, fung ji pu i tung beiguwan, juwe ulgiyan, susai ulhūma benjihe, jang ts'anjiyang, juwe ihan, juwe ulgiyan, juwe honin, dehi ulhūma, juwan juwe gūlmahūn, juwan coko, juwe fan efen, jang iogi, juwe ulgiyan, juwe 38/39 honin, ci iogi juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, juwan niongniyaha, aita fujiyang, sunja tanggū

签注：① gingguleme baicaci, ere emu meyen i fe dangse de, niowanggiyan moro i jergi tetun benjihe be ejehe gojime, ya niyalma, wei gebu be umai ejehekū, gingguleme da songkoi sarkiyame araha.

šulhe benjihe, tung iogi, juwe honin, juwe ulgiyan, duin gio, tanggū ulhūma, juwan gūlmahūn, lio dusy emu ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, emu weihun gio, lio ts'anjiyang juwe ihan, juwe honin, juwan niongniyaha, juwe ulgiyan benjihe. 39/40

○karun i morin de ulebure be, nacibu hiya de afabuha, liyoodung ni morin i songkoi emu morin de emu inenggi ilata fulmiyen orho, juwe inenggi emu sin turi bu.

○orin jakūn de, wei iogi i benjihengge, juwe 40/41 ihan, juwe honin, duin niongniyaha, juwan coko, waha niongniyaha duin, waha niyehe duin, juwan ulhūma, juwe ulgiyan, wang iogi, juwe honin, emu ihan, juwe ulgiyan, duin niongniyaha benjihe, san ts'anjiyang, juwe ihan, juwe ulgiyan, juwe honin, juwan niongniyaha, dai iogi, juwe ihan, juwe ulgiyan, duin niongniyaha benjihe, dai beiguwan, 41/42 emu ulgiyan, ba iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, ma ki gu, emu ihan, emu ulgiyan, juwan coko benjihe, jang beiguwan, wang beiguwan, acan emu ihan, juwe ulgiyan, juwan ulhūma, juwe niongniyaha benjihe, ma iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, orin sunja ulhūma benjihe, kio iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe 42/43 ulgiyan, orin sunja ulhūma benjihe, lio iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, orin ulhūma benjihe, jeng giyang ni lii iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, weihun niongniyaha duin, jakūn coko benjihe, tung iogi, su iogi, siowan iogi, lang iogi, ioi iogi, sunja iogi acan ninggun ihan, jakūn honin, sunja ulgiyan, 43/44 ninggun niongniyaha benjihe, jang iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, juwan gūlmahūn benjihe, lii iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, ninggun niongniyaha, ninggun coko benjihe, g'o iogi, juwe ihan, juwe honin, juwe ulgiyan, juwe niongniyaha benjihe, g'ai jeo i tung iogi i jui, juwe ulgiyan, juwe ihan, juwe niman, duin niongniyaha, emu gio, juwan 44/45 ulhūma, šulhe juwe fan, mucu juwe fan benjihe.

○gūsin de, jakūn gūsai bithe tacibure nikan wailan de, emu wailan de ilata yan menggun buhe. 45/

sunjaci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i nadaci aniya aniya biyaci ninggun biyade isinahabi

gūsin juweci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya aniya biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse. sahaliyan indahūn aniya aniya biyai ice inenggi,

** han, jakūn gūsai beise ambasa be gaifi, hecen tucifi

** tangse de miyoo de hengkilehe, tereci amasi bederefi yamun de tehe manggi, jakūn gūsai beise, geren ambasa be gaifi,

** han be se baha seme hengkilehe, beise i sirame 1/2 monggo i enggeder efu, manggol efu, gurbusi taiji, geren monggo be gaifi hengkilehe, terei sirame fusi efu, si uli efu, nikan i geren hafasa be gaifi hengkilehe, terei sirame tanggūt gurun i juwe lama, solho i duin hafan hengkilehe, tuttu jergi jergi

** han de hengkileme wajiha manggi, tanggū dere dasafi, ihan 2/3 honin wafi, geren beise ambasa, nikan, solho i hafasa, monggo i beise be gemu isabufi, nikan i hacin hacin i efin efibume amba sarin sarilaha.

** han i bithe, ice juwe de wasimbuha, jušen i emgi kamciha nikan i jeku be, jušen i angga tolome miyalime gaijara be nakaha, kamcifi tehe nikan jušen i gese 3/4 angga tolome miyalime jefu, isirakūci, jušen i kamcihakū ba i niyalmai jeku be, hecen weileme jidere ihan sejen de gajifi bukini.

** han, yamun de tucifi nikan i geren hafasai baru hendume, suwembe dahaha cooha be, gemu meni meni ama emete bade sindafi unggi seci ojorakū, tere be sindafi 4/5 unggifi, jai be cooha be adarame bahambi seme unggirakūci, ice hecen, aiha i baru genere de, suwe udu tumen gamaha bihe, cooha seci, cooha baharakū, alban weileci, niyalma baharakū seme, tanggū haha de emke, minggan haha de emke gajifi, weilere niyalma akū, birai dergi utala tumen tumen niyalma be, gemu suwe ulin gaifi guwebuhekū oci, tere niyalma ainaha, 5/6 usin icihiyara haha toloro be, suwe hono membe daburakū icihiyara giyan bikai, suwende

anaci, suwe icihiyara cihakū, meni icihiyara jurgan be, suwe geli daharakū efuleci, tuttu oci, suwe birai wargi de hebe arafi, cooha iliburakū, alban weileburakū, jortai sartabumbi dere, fusi efu, si uli efu, suwembe mini jui emu hontoho, hojihon i emu hontoho gūnime ujihe kai, 6/7 beise i booi hūwa de hono orho bio, suweni booi hūwa de tutala orho muhaliyahangge, tere gemu alban guwebume gaihangge wakaci, ainahangge, orho oilo muhaliyafi sabumbi dere, aisin menggun sabumbio, suwe ujihe han de baili isibume gūnirakū, weile be getuken i icihiyarakūngge, ulin gaifi tuttu wakaci ai, nikan suwende, be te akdarakū. 7/8

○ice ilan de, solho de unggihe

** bithei gisun, suweni solho gurun be, nikan ci hokofi mini emgi sain ombi dere seme, utala aniya jing niyalma takūrame, sain gisun i bithe unggici, ojorakū, jing nikan be ama eme gurun seme hokorakūci, suweni solho i gurun ejelehe jakūn goloi ambasa, suwe 8/9 same ehe be deribumbi kai, tuttu ehe be deribufi, gūniha de acabume jabšaci, suweni jakūn amban, unenggi gurun ejelehe doro jafaha amban mujangga, aikabade ufaraha de, sini han mini doro be ufarabuha seme wakalambi, buya irgen i niyalma, gurun be jobobuha seme jili banjimbi, tuttu oci, suweni jakūn amban be jafafi minde bumbi kai, suweni han jafafi burakū 9/10 sehe seme, bi ainaha seme sindarakū.

○ineku tere inenggi, moohai, yarana, mandulai, yungšun de unggihe

** bithe, boigon be kiceme ara, olji be ainambi, jai suweni daliha boigon be isibure hūsun seolefi[1], niyalma tucibufi sarhū de bene, boigon i niyalma aikabade musei 10/11 benere niyalma be warahū, sain olhoba niyalma be ejen arafi unggi, genehe ambasa, suwe emu gūsai susaita niyalma be gaifi, sio ling sy, suwayan po i šurdeme susai uksin be, hecen arame orin uksin gene, hoton arara agūra, coohai agūra be gemu gama, adun de juwan duin niyalma gene, hecen de juwan ninggun uksin te, cooha de generakū kamciha 11/12 nikan be gemu boo [原档残缺]

○ineku tere inenggi, darhan hiya, donggo efu, [原档残缺] yangguri, darhan efu, gangguri, unege,

○abutu baturu cergei, dobi ecike, yehe i subahai, soohai, gūwalca ecike, kakduri, turgei, suna efu, munggatu, lenggeri, baindari, asan, asidarhan, eksingge, [原档残缺] 12/13 anggara, atai, esentei, baduhū,

* bisire holo nuhaliyan i boo be tuwa ume sindara, olji be gajime tofohon de, liyoodung ni hecen de isinju, jugūn de jidere de, emke juwe i fakcafi ume yabure, fakcame yabufi niyalma

---

签注：① gingguleme kimcici, ere seolefi sere gisun, uthai suwelefi sere gisun de adali dere.

wabuha de, suwembe amba weile arambi, ere bithe isinaha ci, alin de niyalma ume baire. 13/14

○bak beile be sindafi unggire de, amba beile sunja ba i dubede ihan wafi sarin sarilafi fudefi unggihe.

** han i bithe, ice duin de wasimbuha, gurun i haha toloho, tanggū haha de emu bejang sindaha, han i 14/15 tere hecen weilere de, juwan haha de emu haha tucibufi weilebumbi, emu bejang ni juwan haha ilan ihan sejen tucibufi, juwe bejang acafi emu bejang gajime jio, emu bejang tutafi uhereme kadala, hai jeo i harangga niyalma, juwan de liyoodung de isinju, g'ai jeo i harangga niyalma, juwan de isinju, fu jeo i harangga niyalma, juwan jakūn de isinju, ginjeo i 15/16 harangga ebergi niyalma, orin juwe de isinju, cargi niyalma, orin sunja de isinju, orin haha de, emu niyalma be cooha ilibufi, ere cooha iliha niyalmai yalure juwan yan i morin, jafara agūra be, orin niyalma acan ilibu, cooha iliha niyalmai boigon, han i hecen de teme hūdun jio, nikan i hafasai eiten hacin i gaijara alban be gemu nakabuha, han i helmeme[①] 16/17 ilibuha cooha, kemnefi tucibuhe alban weilere niyalma be, emke be ekiyehun, emu inenggi jurcefi isinjirakū ohode, ba i ejen šeo pu de, tanggū i ejen bejang suwende weile ujen ombi.

○ice duin de, tanggū dere dasafi, beise ambasa, nikan i hafasa, hafasai sargata, geren beise i 17/18 fujisa be isabufi, amba sarin sarilaha.

○tere inenggi, fusi efu i jui yan geng be iogi obuha.

○guwangning ci meng tungse, jakūn niyalma be gajime ukame jihe. 18/19

○urut gurun i emu eigen bucehe fujin, ini ajige haha jui, duin tanggū ninju niyalma, susai jakūn ihan, duin morin gajime ukame ice duin de isinjiha.

○birai dergi nikan gurun be dendefi, jušen i 19/20 du tang, dzung bing guwan de ilan minggan haha buhe, fujiyang de emte minggan nadata tanggū haha buhe, ts'anjiyang, iogi de emte minggan haha buhe, beiguwan de sunjata tanggū haha buhe, nikan i dzung bing guwan de duite minggan haha buhe, fujiyang de ilata minggan haha buhe, ts'anjiyang, iogi de juwete minggan 20/21 haha buhe.

○ice sunja de, nio juwang de unggihe

** bithei gisun, nio juwang ni cargi birai dalin i waliyaha pu i hanci bisire dubei tai be waliya, tere tai niyalma be ebsi gajinju, ebergi leose noho tai de, sain juwan haha be sonjofi,

---

签注：① gingguleme kimcici, helmeme sere gisun, ainci helneme sere gisun dere.

beri 21/22 sirdan saikan dagilafi tebu.

○ineku tere inenggi, kalka i nangnuk beile i emu tanggū dehi duin niyalma, juwe tanggū gusin ihan, gūsin morin, emu minggan emu tanggū ninju honin, ilan temen gajime ukame jihe. 22/23

** han hendume, fusi de baha nikasa be, meni meni beise de bu, bošoro niyalma be, meni meni ejen tuwame sindakini, liyoodung de baha ulgiyan ujire nikasa, siojan[1], ai ai baitangga nikasa be, sin jeku nirude ice bahara sunja tanggū haha de dosimbume gaisu, jakūn beile i tokso boode kamciha nikan be, nirui niyalma de bu, nirui niyalma ini ton de 23/24 dabume tolokini.

○jecen i pu tai niyalma de unggihe

** bithe, jasei tulergici sejen ihan jidere de, monggo be ainu dosimbumbi, elcin, hūda jihe niyalma be tule ilibufi alanjifi, dosimbu sehede dosimbu, ukame jihe niyalma, hehe, juse, honin, ihan gajime jihe niyalma oci, 24/25 jihe teisu ba i niyalma dosimbu, amcame jihe dain i niyalma amcafi gamarahū seme henduhe bihe kai, henduhe gisun be ainu jurcembi.

○ice ninggun de, kalka i nangnuk beile i juwan ninggun niyalma yafahan ukame jihe. 25/26

○ineku tere inenggi, korcin i minggan mafa i jusei elcin, ninggun niyalma, juwan morin, sunja honin yali, emu kukuri arjan arki gajime isinjiha.

○musei boigon i nikan ukame genere be, aita i sindaha karun i niyalma amcafi, gūsin haha, juwan hehe, juwe sejen baha, dulga be bahakū, 26/27 terei amala, nikan cooha jidere be, aita fujiyang ni karun i niyalma neneme sabufi, amasi gidafi emu niyalma be wahabi, emu niyalma be weihun jafahabi, jai jergi cooha geli gidanjifi, aita fujiyang ni juwe karun i juwete niyalma gaibuhabi seme, ice nadan de aita fujiyang de unggihe 27/28

** bithe, sini ahūn i jui, hai jeo i ts'anjiyang be sinde kamcibuha, ts'anjiyang, ginjeo de tebu, sini deo be beiguwan obuha, suweni ilan de goiha alban weilere niyalma, ihan sejen be hūdun bošofi, boljoho inenggi isibume unggi, cooha be hūdun bošome ilibu, ginjeo, fu jeo, g'ai jeo i babe, gemu kemuni si kadalambi kai, ukame ubašame yabure niyalma be saikan 28/29 tuwakiya, musei karun i gaibuha duin niyalmai juse sargan de juwanta yan menggun bu, jai weihun jafaha niyalma be liyoodung de benju, medege fonjiki, waha niyalmai etuku, beri, jebele, loho inu unggi, tuwaki, bata waha jafaha niyalma be bithe arafi unggi, šangnaki. 29/30

** han i bithe, ice ninggun de wasimbuha, nikan i hafan duin minggan kadalara niyalma,

---

签注：① ginggulame kimcici, siojan sere gisun, ainci šeolere faksi sere gisun dere.

juwe tanggū cooha tucibu, emu tanggū cooha de, amba poo juwan, cang poo[①] jakūnju dagila, jai emu tanggū cooha be sini cihai sula takūra, ilan minggan kadalara niyalma, emu tanggū susai cooha ilibu, jakūn amba poo, susai duin cang poo dagila, jai nadanju sunja niyalma be 30/31 sini cihai sula takūra, juwe minggan kadalara niyalma, emu tanggū cooha ilibu, sunja amba poo, dehi cang poo dagila, jai susai niyalma be sini cihai sula takūra, jušen i hafan, juwe minggan nadan tanggū kadalara niyalma, emu tanggū gūsin sunja cooha ilibu, ninju nadan niyalma de, ninggun amba poo, dehi sunja cang poo jafabu, jai ninju nadan niyalma be sini 31/32 cihai sula takūra, emu minggan nadan tanggū kadalara niyalma, jakūnju sunja cooha ilibu, dehi duin niyalma de duin amba poo, gūsin ninggun cang poo jafabu, jai dehi emu niyalma be sini cihai sula takūra, emu minggan kadalara niyalma, susai cooha ilibu, orin sunja niyalma de juwe amba poo, orin cang poo dagila, jai orin sunja niyalma be sini cihai 32/33 sula takūra, sunja tanggū kadalara niyalma, orin sunja cooha ilibu, juwan niyalma de emu amba poo, jakūn cang poo dagila, jai tofohon niyalma be sini cihai sula takūra.
** han i bithe, nikasa de ice nadan de wasimbuha, coko aniya i fe an i gaijara alban i aika jaka be 33/34 hūdun wacihiyame bu, alban i morin bisire niyalma, minde alban i morin bi seme wesimbu, bisire morin be ume gidara, gidaha niyalma be wambi, morin akū niyalma, ere indahūn aniya, emu haha de sunjata jiha menggun, te sunja biyaci［原档残缺］acan emu morin ilibu, erei ［原档残缺］ yaya niyalma aika gaji,［原档残缺］34/35

○anggai taiji, darhan hošooci, niyalma emu tanggū, ihan ilan, morin, sejen orin gajime ukame jifi, cang yung pu de isinjihabi seme, ice nadan de alanjiha.

○gumbu taiji benjihe emu sain morin de, 35/36 susai yan i cara, tojin i funggala i emu gecuheri, ilan yan i aisin i hūntahan taili, jai emu akta, uyun geo de, ninggun uksin, ninggun saca, juwe juru galaktun, sunja suje, mocin samsu susai, ajige age de benjihe emu morin de, emu sain suje, juwan samsu buhe, jai emu foloho jebele dashūwan, foloho 36/37 umiyesun, emu loho buhe.

○ice jakūn de, gurbusi taiji de buhengge, sekei dahū ilan, silun i dahū juwe, tasha i dahū juwe, elbihe i dahū juwe, dobihi dahū emken, seke i hayaha jibca sunja, hailun i hayaha jibca juwe, ulhu i hayaha jibca ilan, haha 37/38 hehe i gecuheri etuku uyun, gulhun gecuheri ninggun, suje gūsin sunja, menggun sunja tanggū yan, foloho enggemu hadala emke, wehe nimaha i sukū buriha enggemu nadan, foloho jebele emke, uheri jakūn jebele de beri sirdan

---

签注：① gingguleme kimcici, cang poo sere gisun, ainci miyoocan sere gisun dere.

sisihai, niruha guise, horho, moro, fila, eiten hacin i tetun yooni buhe. 38/39

Oice jakūn de, ping lu pu i duin tanggū gūsin duin haha be, monggo i enggeder efu de buhe, nikan gisun sara, mujilen tondo, weile ararahū olhoba niyalma be sonjofi, juwan boo tebu, suweni cisui aika gaijarahū, emu aniya emu tanggū yan menggun, emu tanggū hule jeku be alban gaifi, mini 39/40 galai bure, efu gege geneci, laba bileri fulgiyeme jase tucime fudekini, jici, jase tucime okdokini.

Ourut gurun ci jihe fujin be

** han i jui tanggūdai age de sargan buhe, fujin de buhengge, orin sunja morin, orin sunja ihan, seke i dahū, seke i mahala, aisin i monggolikū, suihun 40/41 juwe juru, ojin, teleri, fujin i gajiha dehi monggo be gemu buhe.

Oice jakūn de, sahaliyan bayan isinjiha.

Oineku tere inenggi, guwangning ci juwe nikan yafahan ukame jihe. 41/42

Ošajin nirui niyalmai sadulaha sargan jui be, amasi gajifi ini boode asaraha seme, orin yan weile araha bahe, ice uyun de gung faitaha.

Oice uyun de, kalka i nangnuk beile i ilan boigon juwan nadan niyalma, duin ihan gajime 42/43 ukame jihe.

Oineku tere inenggi,

** han i bithe wasimbuha, jakūn beise i emte tokso jaka i niyalma, sejen faksi be, hūwakšagan de tebu, gasha butara niyalma be, lioi šūn keo de tebu. 43/44

Ojuwan de,

** han i booi nayan, fung ji pu i harangga kongtomo tun i jakūnju jakūn anggala, dehi duin haha be gamame fe ala de genehe.

Onadan fere i adu i tokso, seke ninju jakūn, hailun juwe, ulhu duin tanggū dehi, elbihe 44/45 jakūn, hibsu emu malu benjihe.

Olafa i jasitan i tokso, seke ninju emu, hailun ilan, ulhu juwe tanggū, tana duin benjihe.

Onadan fere i sunja i tokso, uyunju ilan seke, juwan ilan elbihe, ilan hailun, ilan tasha i 45/46 sukū benjihe.

Ojuwan emu de, kalka i bagadarhan beile i haha orin emu, morin tofohon, ihan jakūnju nadan, honin emu tanggū nadanju nadan gajime ukame jihe. 46/

gūsin ilaci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya aniya biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○juwan juwe de,

** han, ice hecen arara bade genefi, sarin sarilafi jihe.

○juwan ilan de, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun, kiru, sara, tungken, laba, bileri, 1/2 ficakū jafara be, jergi jergi bodome jafabuha, tanggūdai age, darhan hiya, donggo efu, baduri, yangguri, muhaliyan, soohai, cergei, darhan efu, daimbu, unege, kakduri, burhanggū efu, abutu baturu, abtai nakcu, urgūdai efu, ere juwan ninggun niyalma de kiru ninggute juru, sara emte, laba, bileri, ficakū, tungken yooni buhe, dobi ecike, joriktu 2/3 ecike, hošotu, turgei, kanggūri, atai, šumuru, yahican, asan, hahana, munggatu, subahai gufu, lenggeri, gūwalca ecike, tobohoi ecike, yehe i subahai, gusantai efu, fanggina, hūsibu, ere juwan uyun niyalma de kiru sunjata juru, sara emte, laba emte juru, fejergi ts'anjiyang iogi de kiru duite juru, sara emte, geren beiguwan de kiru ilata juru, sara emte buhe. 3/4

○hahana ts'anjiyang be wesibufi fujiyang obuha.

○tere inenggi monggo i bingtu mafa de unggihe

** bithe, sanggarjai bumbi seme gisurehe jui be buhekū ofi, jui bucehe, tere weile sanggarjai de tutaha kai, terei gese bingtu mafa si gisurehe jui be 4/5 burakū bifi, aikabade tere gese baita tucici hairakan, niyaman hūncihin umesi delherakū dere, jui mutuhabi kai, mutuha jui be baibi asarafi, niyalma de ai kemun, yaya weile be hūdun wajici sain kai, niyaman ombi seci, tondo gisureci sain kai, sini erguwen dosimbi dere, jui erguwen dosimbio[①], juwe sui jalin de[②] bumbi seci, sini gisun be donjifi, bi niyalma takūrafi 5/6 dorolome gaire, sui jalin de burakū, sui kooli bi[③], jui de jafan gaimbi seci, susai uksin bure, jui de emu morin yalubufi gucu dahabufi unggi, ba boljofi, suwe boljoho bade benju, be boljoho bade susai uksin be benere, sini jui de emgi bufi jio, geren beise i jasire gisun, han i mujilen de acabume jui be

签注：① gingguleme kimcici, sini erguwen dosimbi dere, jui erguwen dosimbio sere gisun, ainci sini beye sakdara dabala, jui be inu sakdabubio sere gūnin dere.

② gingguleme kimcici, ere juwe sui jalin de sere gisun, ainci jui be sui seme jorime gisurere gisun dere.

③ gingguleme kimcici, sui jalin de burakū, sui kooli bi sere gisun, ainci jui burakū jalin de sui tuwaha kooli bi sere gisun dere.

buci, sini bahaki 6/7 seme gūniha jaka, inu bahambi dere, niyaman ombime sirkedefi ainambi.
Oerdeni baksi, ini nirui tabsingga i gercilehe be, yasun, unege meni juwe nofi be huwekiyebufi gercilebuhe seme, hooge ama beile de alahabi, jai geli alame, yasun, unege be 7/8
** han ci hokoburakūci ojorakū seme henduhe sere seme, yasun, unege,
** han de alafi, erdeni baksi i boo be suwelefi, nikan hafasai benjihe tuilehe jakūn ulgiyan i yali, jai coko, ulhūma, handu bele, ufa, nikan i benjihe ai ai jaka be gemu suwelefi, emu jergi
** han i yamun de gajiha, jai boo be dasame suwelefi, 8/9 suje, gecuheri, mocin, samsu etuku, booi aika jaka be gemu gajiha manggi,
** han hendume, han i hanciki niyalma de ere gese ulin akū ainaha[①] seme hendufi, ulin be erdeni baksi de gemu amasi buhe.
** han hendume, nikan hafasai benjihengge be gaici, saligan i 9/10 gaicina, asuru ambula kai seme erdeni baksi be weile arafi, ninggun juru aha, nadan morin, ilan ihan buhe, tereci funcehe niyalma, morin, ihan be gemu gaifi, abatai age de buhe, fujiyang ni hergen be efulefi, bai niyalma obuha, ini kadalaha niru be munggatu de buhe, dahai baksi be, oforo šan be sirdan tokofi, iogi 10/11 hergen be efulehe, bohori be, tabai age i emgi becunume etuku be jafaha seme, neneme weile arafi, tanggū šusiha šusihalafi, boigon be talaha, beyebe amba beile de aha buhe bihe, jai dasame jafafi, wara weile maktaha bihe, wara be nakafi, oforo šan be sirdan tokofi sindaha. 11/12
Oerdeni baksi, yasun be
** han i juleri karu feteme,
** weceku de gidaha duin gecuheri, emu cekemu be, si hūlhame udahabi kai, tere be
** han sahabio seme hendure jakade, tede
** han hendume, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci 12/13 wesihun, emte gecuheri uda sehe bihe kai, si ulin jafafi suje gecuheri gaici, jai gūwa de ai isire seme hendufi, weile arafi wambihe, daci beliyen seme wara be nakafi, ninggun juru niyalma, ninggun morin, ilan ihan buhe, tereci funcehe niyalma, morin, ihan be gemu gaiha, ts'anjiyang ni hergen be efulefi, bai niyalma obuha, yasun de gecuheri 13/14 ainu uncaha seme, ahatu, tantan, balan, kasari, tungsan, songgotu be gemu jafaha bihe, songgotu i gisun uru ofi sindaha, jai

签注：① ginggulеme kimcici, ere gese ulin akū ainaha sere gisun, ainci eiten ere gese ulin akū sere gisun dere.

tantan be iogi hergen efulehe, kasari, balan, tungsan be juwanta šusiha šusihalaha.

Ojuwan duin de, munggatu ts'anjiyang be wesibufi 14/15 fujiyang obuha, maltu iogi i hergen be nakabuha.

Oineku tere inenggi, mao wen lung be tabcilafi gajiha tumen olji isinjiha, tere tumen olji be, dulin be genehe coohai niyalma de buhe, dulin be du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, šeobei ci wesihun šangname buhe, jai monggo i gurbusi taiji de, 15/16 tanggū morin, juwe losa, emu ihan buhe.

** han hendume, musei gurun i niyalma, julgeci jaci oshon ohobi, han i hūncihin be yaya niyalma yohindarakū ohode, tanta, gala isika de, sacime wa seme, mini juse de gemu bithe arafi buhebi, fe ala de bisire de, mini uksun i sargan jui totari sargan be, 16/17 laha mergen i sargan ulhun jafafi fahaha seme, laha mergen i sargan be waha kai, ere gisun be geren gurun de doigon[①] serebume hendumbi.

Ojaisai beile i sunja boo, jakūn haha, tofohon ihan gajime ukame jihe bihe, juwan duin de, jolhur gebungge elcin de bederebume buhe. 17/18

Ouju jergi hošoi ambasa beise, jakūta juru kiru, emte sara, tungken, laba, bileri, ficakū yooni dagila, jai jergi beise, nadata juru kiru, emte sara, tungken, laba, bileri, ficakū yooni dagila, jušen nikan i uju jergi ambasa, ninggute juru kiru, emte sara, tungken, laba, 18/19 bileri, ficakū yooni dagila, jai jergi ambasa, sunjata juru kiru, emte sara, tungken, laba, bileri, ficakū, ilaci jergi ts'anjiyang, iogi duite juru kiru, emte sara, tungken, laba, bileri, ficakū yooni dagila, geren beiguwan, ilata juru kiru, emte sara, jai jergi iogi hafan ci wesihun, emte kiyoo dagila, jušen nikan i yaya hafasa, 19/20

** han i buhe ere doro be hecen tucifi yabumbihede, kiyoo de tefi jarokowan[②] bodome, tungken, laba, bileri fulgiyeme yangselame yabu,

** han i hecen i dolo yabumbihede, kiru i teile tukiyefi yabu, sunja juru kiru i hafan, ninggun juru kiru i hafan be acaha de, kiru be jailabufi, untuhun beye amargici feksime acana, duin juru kiru i 20/21 hafan, sunja juru kiru i hafan be acaha de, ineku kiru be jailabufi, untuhun beye amargici feksime acana, buya niyalma, kiru tukiyefi jidere be saha

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, doigon sere gisun, uthai onggolo sere gisun de adali sehebi.

② gingguleme baicaci, tongki fuka akū hergen i juwan juwe ujui bithe, fe manju gisun i bithede, gemu jarokowan sere gisun hergen akū, da songkoi sarkiyame araha.

de, morin yaluha niyalma oci, morin ci ebufi ili, yafahan niyalma oci, jugūn i dalbade jailafi dulembu,

** han i buhe doro be acabume, jušen nikan i amba 21/22 ajige hafasa, dergici fusihūn, ilhi ilhi saikan acabume dorolome yabu,

** han i hergen buhe ambasa, sara kiru tukiyefi, beyebe temgetuleme yabu, buya niyalma, ambasa de dorolorakū ohode, saha sahai tanta, beise ambasai iliha be sabuci, duka be duleci, morin yaluha niyalma oci, ebufi dulenu, ebšere baita oci, tufun 22/23 sufi katarame dulenu.

○tere inenggi, beri faksi juwe tanggū orin beri arafi benjihe, tere benjihe beri be geren bayara de salame buhe.

○tofohon de, nitaha beiguwan be wesibufi iogi obuha, 23/24 nacin be wesibufi iogi obuha, yan šusai be wesibufi beiguwan obuha, syšiba de beiguwan i hergen buhe.

** han tofohon de dusy yamun de tucifi, geren beise ambasa be isabufi,

** hendume, julgeci ebsi, han beise i doro, eture jeterengge wajifi efujehe kooli akū, banjime dabafi efujembi kai, 24/25 han niyalmai jobolon tulergici jiderakū beye ci tucimbi, tuttu ofi, han tondo mujilen i beyebe tuwakiyame banjimbi kai,

** abka sindaci han, han i sirame wang, wang ni fejile du tang, dzung bing guwan, terei ilhi fujiyang, ts'anjiyang, iogi, beiguwan, ciyandzung, šeobei, terei fejergi mucen hacuhan jafaha niyalma de isitala, gemu

** abkai salgabuha meni meni teisu weile kai, han i afabuha 25/26 teisu weile be, tondo gūnime kiceme akūmburakū, tulergi weri ulin be gaime, weri jeku be jeme banjire niyalma, weri ulin de urhufi, weile be tondoi beiderakū oci, han be

** abka de waka sabukini seme belerengge kai, tenteke niyalma, han be gejurere ehe hūlha, han be efulere ehe hutu kai, han de buda ulebure niyalma akū seme, 26/27 han i galai buda arafi jembio, takūrara niyalma akū seme, han i beye aššambio, han, geren irgen be gemu tondo sain banjikini seme, yaya bade ulme bahaci bilame, tonggo bahaci faitame, neigen ujime banjimbi kai, uttu neigen ujire be elerakū, geli doosidame šajin be dabame weile arame banjici,

** abkai sindaha tondo mujilengge han, suweni ehe niyalma de 27/28 dere banimbio, šajin i gamambi kai, daci musei gurun dain dailaci, baha olji be, han ci fusihūn, mucen jafaha niyalma ci wesihun, gemu teisu teisu neigen dendeme gaimbihe kai, šajin be dabame ulin olji be fulu gaiha niyalma be, ekisaka sindarakū, wara be waha, weile gaijara be gaiha kai, amban niyalma seme, juleri afaha seme emhun gaimbiheo, ere 28/29 liyoodung ni hecen de jifi, šajin be efuleme fulu ainu gaimbi seme hendufi, geli

** hendume, sain niyalma be wesiburakū šangnarakū oci, sain aide yendembi, ehe be warakū, ehe be wasiburakū oci, ehe aide isembi, geren beise ambasa suwe tucifi hebde, iogi hergen i niyalme ci wesihun, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, geren gemu sain sere niyalma sain kai, geren 29/30 gemu ehe sere niyalma tere ehe kai, tere be suwe duilefi bithe arafi wesimbu sehe manggi, geren beise ambasa duileme hebdefi amasi bithe wesimbume, geren beise ambasa ci fusihūn, fejergi buya niyalma ci wesihun, gemu baduri be gisun tondo, ai ai fafulara kadalara bade enggici juleri seme emu kemun i kadalambi, ehe sain be dere 30/31 banirakū, doro de kicebe, yangguri be dain de baturu, weile bahakū, gašan de banjire de, bahanarai teile mujilen tondo, afabuha weile be mutebumbi seme, ere juwe niyalma be, geren gemu sain sembi seme bithe wesimbure jakade,

** han hendume, ere juwe amban i sain be, bi inu donjiha bihe, suwe geren gemu sain seci inu sain kai 31/32 seme hendufi, seke i dahū, seke i jibca, sain mahala, gūlha, umiyesun etubufi, emte sara, juwete kiru, tefi yabure emte kiyoo, tungken, laba, bileri, ficakū šangname buhe, buhe manggi,

** han de ilanggeri hengkilefi,

** han boode dosika manggi, kiyoo de tefi genehe. 32/33

Ojuwan ninggun de, unege baksi, fujiyang ni hergen be wasibufi ts'anjiyang obuha, yahican i fujiyang ni hergen be wasibufi ts'anjiyang obuha, kibadarhan i beiguwan i hergen be nakabuha.

Oguwangning ci emu niyalma morin yalufi ukame jihe, ineku tere inenggi, bayot gurun i sereng beile i 33/34 tofohon haha, juwan hehe, juwe ihan gajime ukame jihe.

Ojuwan jakūn de, guwangning de cooha generede, emu nirui susaita uksin be, dobi ecike, boihoci ecike, šajin, subahai gufu de afabufi, liyoodung ni hecen be tuwakiyame werihe, jai emu 34/35 nirui tanggūta uksin be gaifi,

** han, meihe erinde jurafi, an šan de deduhe, an šan ci juwan uyun de gūlmahūn erinde jurafi, nio juwang de deduhe, nio juwang ci orin de tasha erinde jurafi, muduri erinde liyoha bira be doore de, dogon be tuwakiyara cooha, bira doore cooha be sabufi burulaha, tere burulaha cooha be 35/36 bošome gamahai, ša ling hecen de dosimbuha, tereci

** han, ša ling de bonio erinde isinafi šurdeme kafi deduhe, orin emu de, hecen i dorgi nikan be daha seme takūraci, daharakū ofi, muduri erinde wan kalka faidafi afafi, morin erinde baha, hecen gaime wajifi, cooha bargiyara onggolo, guwangning ni cooha sabumbi seme karun i niyalma alanjiha manggi, cooha 36/37 teni faidaki serede, nikan i ilan dzung

bing guwan i ilan tumen cooha uthai afanjiha, tereci teisu teisu dosifi gidame gamahai, coohai ejen io dzung bing guwan, ci dzung bing guwan, juwe dzung bing guwan be bahafi waha, coohai niyalma be bošome susai bade isitala wafi, šun tuheke manggi, amasi bederefi ša ling de deduhe, orin juwe de, cooha gidaha 37/38 doroi jakūn gūsai jakūn ihan wame tu wecehe, tere tu wecere bade, fu giya juwang ni beiguwan i jung giyūn dahame jihe manggi, tede emu doron, emu yan menggun šangname bufi unggihe, jai dung šan ci guwangning ni duin iogi, nadan niyalma be takūrafi,

** han de dahaki seme jihe manggi, emu doron nadan yan menggun šangname bufi unggihe, tere inenggi olji 38/39 dendeme wajiha.

○orin de, lii dzung ciyan be ciyandzung obuha, lii dzung ciyan bithe wesimbume, ša ling be gaime genere de, liyoha i dalin i si ning pu i šeo pu lii dzung ciyan, bi hoton i duka be feksifi[①], mini beyei teile hengkileme okdoko, 39/40

** han, sirdan[②] emken, bithe bufi hendume, sini tehe hoton de bederefi, irgen be bargiyafi bisu seme henduhe, lii šeo pu bederefi, tulergi niyalma be gemu bargiyafi tehe, jai liyoha i bira be kiyoo cara de, aita i emgi kiyoo caha, weihu cara de inu caha, guwangning ni okdoko hafasa be gemu tukiyefi hergen buhe, jang u lii be, kiyoo caha seme 40/41 gung arafi, beiguwan i hergen buhe bihe, weile bahafi wara weile de obufi wambihe, kiyoo caha gung de ujihe, lii šeo pu liyoha i dogon tuwakiyame juwe aniya tehe, duleke aniya ninggun biyade, emu gašan i niyalma ubašame genere be donjifi, lii šeo pu be dobori jugūn jorime gamame amcaha, ere be duicin, wang beiguwan sambi, te minde 41/42 umai hergen akū.

○orin ilan de, sihan i jui, g'o jao gi gebungge emu šusai, guwangning hecen i duka be jafafi,

** han be okdome jihe manggi, enggemu hadala tohohoi

** han i yaluha morin bufi, emu kiru jafabufi unggihe. 42/43

○tere inenggi, lang iogi i ahūn deo i niyalma juwe nofi dahame jihe, jeng an pu de tehe ciyandzung dahame jihe manggi, juwe doron bufi unggihe.

○orin duin de, be tu cang ni lio ts'anjiyang dahame jihe manggi, emu kiru bufi unggihe, jai ši ho i 43/44 šeo pu ini gašan be monggo sucumbi seme alanjifi, emu doron bufi unggihe.

○guwangning hecen i geren hafasa, šusai, bai niyalma gemu sara, tu, kiyoo tukiyefi,

---

签注：① gingguleme kimcici, duka be feksifi sere gisun, ainci duka deri feksime tucifi sere gisun dere.
② gingguleme kimcici, ere sirdan sere gisun, ainci temgetu niru sere gisun dere.

tungken, laba, bileri, ficakū ficame, emu ba i dubede okdofi niyakūrame acaha, tereci 44/45 ** han, guwangning ni šun dekdere ergi ala de ebufi, jakūn gūsai ambasa be hecen de dosimbufi, boo dendeme wajiha manggi,

** han, hecen de bonio erinde dosifi, du tang ni yamun de ebuhe.

○da he šan, siyoo he šan sere ilan pu be 45/46 kadalara šeo pu acanjime jihe manggi, juwe kiru bufi unggihe.

○i jeo hecen i niyalma,

** han de babe kadalara hafan baihanjiha manggi, sun iogi be unggihe. 46/47

○jeng an pu i niyalma,

** han de babe kadalara hafan baihanjire jakade, jin iogi be wesibufi ts'anjiyang ni hergen bufi unggihe.

○be tu cang ni lio ts'anjiyang, ini šurdeme gašan be yooni bargiyafi, beye neneme

** han de acanjiha manggi, ts'anjiyang ni hergen be wesibufi 47/48 fujiyang ni hergen bufi, be tu cang ni bade unggihe.

○iogi ši tiyan ju be wesibufi fujiyang obuha.

○orin sunja de, io tun wei niyalma,

** han de acanjifi alame, iogi, šeobei gemu genehe, jang yen, bu dao bi, isabuha orho bele uthai bi 48/49 seme alanjiha manggi, bithe bufi unggihe, jang yen guwan be beiguwan obuha, bu dao guwan be jang yen obuha, alanjime jihe niyalma be bu dao guwan obuha. 49/

gūsin duici debtelin abkai fulingga i nadaci aniya aniya biyaci juwe biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin ninggun de, nikasa de wasimbuha

** gisun, meni gurun i banjire doro šajin, weile i waka uru be tondoi beidembi, fejergi niyalma de ulin gaijarakū, mujilen tondo sain niyalma be tuwafi wesibumbi, ehe miosihon weile be haršame beidere, ulin de dosi niyalma be wasibumbi, ai ai 1/2 weile ohode, neneme šeo pu, beiguwan de duilembi, šeo pu, beiguwan gaifi, ts'anjiyang, iogi de duilembi, ts'anjiyang, iogi gaifi, du tang, dzung bing guwan de duilembi, du tang, dzung bing guwan duilefi, jakūn wang de alambi, ajige weile oci, jakūn wang geren beideme wacihiyambi, amba weile oci, han de wesimbumbi, yaya weile be jakūn wang ci fusihūn, šeo pu ci wesihun, emhun 2/3

beiderakū, geren gemu emu yamun de tefi beidembi, meni meni yamun de tefi emhun beideci, ulin gaime weile be haršame facuhūn beideci,
** abka de waka saburahū seme geren i beideme banjirengge ere inu.
○gusantai efu, ts'anjiyang ni hergen be wesibufi fujiyang obuha. 3/4
○ku de bihe duin minggan gecuheri suje be,
** han i tehe yamun de gajifi, jakūn ubu sindame dendefi buhe.
○unege be wesibufi fujiyang obuha.
** han i toktobuha šajin be jurceme, ilaci nirui moohai 4/5 faksi, boigon i nikan i hehe be durime deduhe seme, jakūn gūsai jakūn ubu sindame faitame wafi, yali be jakūn duka de lakiyaha.
○io tun wei de bisire bele i ton, lomi bele dehi juwe tumen emu minggan emu tanggū gūsin hule sunja to juwe sin, je bele 5/6 emu tumen sunja minggan orin hule nadan to emu sin, sahaliyan turi sunja tumen duin minggan ilan tanggū orin hule emu to emu sin, šušu emu tumen ilan minggan juwe tanggū juwan hule sunja to ilan sin, uheri susai tumen ilan minggan ninggun tanggū jakūnju emu hule nadan to nadan sin. 6/7
○orin ninggun de, kalka i sunja tatan i beise de unggihe
** bithei gisun, musei juwe gurun
** abka na de gashūha gisun be suwe efulehe, te bicibe, waka niyalma waka ombidere, uru niyalma be waka obume gisurehe seme, tere gisun de dosirengge 7/8 ajige juseo, niyalma ishunde gungneci, niyalma temšere be nakambi sere, sain doro be jafaki seci, ishunde kunduleci doro mutembi dere, ehe be deribufi doro mutembio, suweni ehe gisun i karu ehe gisun henduki sehe bihe, onco mujilengge han, ehe be alhūdame ehe be deribumbio seme, ere bithe be unggihe, sunja tatan i beise, suweni waka be wakalame dasame 8/9 doro jafaki seci, ui jaisang, bayangga i juwe nofi be unggi, šanaha ci ebsi gemu uju fusifi mini gurun ohobi, suwe sambime latunjici, suweni ciha dere, ehe doro de sain akū, sain doro de ehe akū kai.
** han i bithe, jeng u pu i coohai niyalma de wasimbuha, 9/10 meni amba cooha wasihūn dailame genembi, suwe amba gurun, ai be sarkū, dahaha niyalma banjimbi, daharakū niyalma bucembi kai, ša ling ni niyalma dahahakū ofi, hecen be efulefi gemu waha, wargi ci dame jihe cooha be gemu waha, suwe aide ertuhebi, burulaha seme šanaha i dolo, suwende we usin boo bumbi, juse sargan ci fakcafi joboro anggala, uju 10/11 fusifi hūdun dahaci sain kai.
○du tang ni bithe, tulergi hecen de wasimbuha, yaya ba i niyalma, uju fusifi hūdun

dahacina, dahaha niyalma, meni meni hecen i niyalma uju fusifi dahame wajiha seme
** han de hengkileme acanju, uju fusimbihede, sakdasai uju fusirakū okini, tereci asihasa gemu uju 11/12 fusikini, takūraha niyalma de yali buda ulebu, nure ume omibure, du tang ni takūraha niyalma seme šerime ulin gaji sehede, ume bure.

○du tang ni bithe, hecen i geren irgen de wasimbuha, suwe ejen akū ulin, niyalma, ulha be, 12/13 jai puseli, ku de bihe aisin menggun, alha gecuheri, suje boso samsu ai ai jaka be ambula baha kai, suwe tere be tucibufi, suwe dulin gaisu, meni suilaha coohai niyalma de geli dulin bucina.

○orin nadan de, nikasa de wasimbuha gisun, 13/14 birai dergi liyoodung ni ba i niyalma bira doome jihengge, suwe meni meni bade bedereme gene, jai birai wargi guwangning ni ba i niyalma, niyaman hūncihin bisire niyalma, cihangga oci, niyaman hūncihin be baime gene, suweni genere niyalmai anggala i ton be, gemu bithe arafi du tang de benju, suweni genere bade usin 14/15 boo jeku be, gemu anggala bodome bukini.

○enggeder efu i babai be wesibufi beiguwan obuha.

○hiong ciyan, dalingho ci juwe niyalma de bithe jafabufi, i jeo hecen i niyalma be šanaha i dolo dosinu seme takūraha, tere juwe 15/16 niyalma be, i jeo hecen i iogi jafafi
** han de benjire jakade,
** han hendume, ini ejen be gūnirakū, mini ici ofi, ini niyalma be jafafi benjihe gung de, iogi hergen be wesibufi fujiyang obufi, enggemu hadala tohohoi emu morin šangname buhe, jai emu tanggū yan menggun be, hecen i niyalma de šangname bu seme 16/17 unggihe.

○kalka i dureng beile ci jihe emu tanggū juwan juwe haha, hehe juse juwe tanggū jakūnju sunja, manggol taiji jui coshib, juwe haha, hehe juse jakūn, hūng baturu ci jihe juwan uyun haha, hehe juse orin 17/18 ilan, jai barin i emu tanggū anggala, hahai ton be alahakūbi, emu šulengge gaifi jihebi, jai hūng baturu ci hahai canggi emu tanggū jihebi, hehe juse akū, gaibuhabi, monggo emdubei jimbi, ede bure jeku orho i ejen akū jeku orho, jafaha niyalma be unggi. 18/19

○orin jakūn de, jušen, nikan, monggo i hafasa de dergici fusihūn, ilhi ilhi šangname buhengge, donggo efu, tanggūdai age, fusi efu, si uli efu, darhan hiya, muhaliyan, baduri, yangguri, ere jakūn niyalma de emte temen, gecuheri suje, suje i etuku orin juwete, fulgiyan jafu jakūta buhe, soohai, 19/20 cergei, darhan efu, urgūdai, daimbu, gangguri, kakduri, hošotu, abtai nakcu, abutu baturu, unege, turgei, asan, lenggeri, atai, aita, hahana, munggatu, gusantai efu, ere emu jergi niyalma de emte temen, gecuheri suje, suje i etuku juwan duite,

fulgiyan jafu ninggute buhe, ts'anjiyang de emte morin, gecuheri suje, suje i etuku uheri jakūta 20/21 buhe, iogi de emte morin, gecuheri suje, suje i etuku nadata, fulgiyan jafu duite buhe, beiguwan de juwete yan sunjata jiha menggun, suje, suje i etuku sunjata, fulgiyan jafu juwete buhe, bayarai kiru i ejen de emte suje, juwete yan menggun, emte fulgiyan jafu buhe, ciyandzung de juwete yan menggun, juwete boso i 21/22 etuku buhe, šeo pu de emte yan menggun buhe.

○obondoi, baihū, abutu, gultai be wesibufi iogi obuha.

○sengge tabunang, suhe baksi be beiguwan obuha.

○nakada, kūniyakta, hamahū be beiguwan obuha. 22/23

○neyen i toholon, anu de emte gecuheri etuku, emte jafu buhe.

○du tang ni bithe, orin uyun de wasimbuha, jeng jing pu, jeng an pu, suweni ere ilan pu i niyalma, suweni juse sargan, tehe boo 23/24 ai jaka be umai acinggiyahakū yooni bisire, joo dere, dorgici jihe monggo de šangnara ku i ulin, aisin menggun, hūdai niyalmai ulin, ejen akū ulin, ulha, eigen akū hehe, juse be, suwe hūdun baicafi, juwe biyai ice sunja ci dosi benjihe de weile akū, ice sunja be duleke manggi, gūwa gercilehe de weile kai. 24/25

** han, guwangning ni hecen i julergi duka be tafafi ningguremе šurdeme tuwafi, šun tuhere ergi duka be ebufi yamun de dosika.

○gūsin de, šajin, munggatu de unggihe

** bithe, suweni juwe nofi, jakūn gūsai beise i boro uksin 25/26 arara solho faksisa be gemu baicame isabufi, emu gūsade emte ejen sindafi, boro ambula arabu.

○gūsin i inenggi, be tu cang ni lio fujiyang,

** han de emu temen, duin morin, duin ihan, duin honin, duin jafu benjihe, guise horho be, du tang, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun, ilhi 26/27 ilhi šangname buhe.

○da cing pu i iogi lang ši dzai, ninggun uju, emu morin, loho, ilan mahala bahabi, ilan feye bahafi bucehebi, sunja morin feye bahabi, wang i de gebungge emu niyalma bucehebi, io jin jung gebungge emu ciyandzung, jai ilan 27/28 niyalma feye bahabi seme alanjiha.

○juwan juwe de, gumbu taiji de unggihe

** bithei gisun, ba goro, jugūn de dain hūlha ambula, sini jui de ulha bure be naka, bi juwan morin de enggemu hadala tohofi, uksin saca acifi bure, niyaman ojoro be cihakū oci, tob seme 28/29 hendufi unggi.

○juwe biyai ice inenggi, guwangning ci liyoodung de emu nirui emte niyalma be tucibufi fujisa be ganabuha, šanaha i baru cooha gūlmahūn erinde jurafi, ši san šan de deduhe, tere

ineenggi, hiong ciyan i udaha duin minggan sunja tanggū ninju 29/30 boso be, coohai niyalma de maikan ara seme salame buhe.

Oice juwe de, ši san šan ci jurafi genere de, dalingho i emu beiguwan, emu jung giyūn, juwe bedzung, tofohon ba i dubede okdofi

** han de hengkilehe, dalingho i hecen be dulendere de, 30/31 hecen i niyalma,

** han i soorin arafi hecen ci tucifi hengkilehe, šolingho de ginjeo i beiguwan okdofi

** han de hengkilehe, tere ineenggi, hing šan de isinafi deduhe.

Oice ilan de hing šan ci jurafi, tofohon ba i dubede urgūdai efu i jui esenderi age, morin ci 31/32 tuhefi akū oho, giran be fiyanggū beile, yoto beile, emu nirui emte niyalma be gaifi liyoodung de benehe,

** han songgome fudefi, tereci cooha genere de, šanaha ci emu ukanju jifi alame, šanaha i tulergi gašan pu be, hiong ciyan, wang du tang juse hehesi be, gemu šanaha de dosimbume gamaha, 32/33 boo be gemu tuwa sindahabi seme alanjiha manggi,

** han cooha bederefi, ta šan de deduhe, tere ineenggi, daimbu, asan, karun genefi, cahar i hūlhame jase dosika monggo be, tofohon niyalma be waha, orin ihan, juwe hehe gajiha, jai burgi, karun genefi hūlhame dosika dehi isire monggo be gemu waha, morin ihan honin nadanju isime gaiha. 33/34

Oguwangning ni coohai niyalma be tucibufi casi karun sinda, guwangning de bisire karun i tanggū niyalma be, guwangning ci ebsi orin ba i dubede emu karun tebu, tebume si ning pu de isitala, jai nikan be jušen i sindaha karun i siden siden de, emu bade duite nikan be sinda, 34/35 emu bade duite poo sinda, ere karun i tehe niyalma, ineenggi dobori akū idu banjibufi saikan sereme suwele, si ning pu de tehe niyalma inu ere adali saikan olhome suwele.

** han, ta šan pu de isinaha ineenggi, šanggiyan bayara moohai karun i niyalma jase bitume genefi, cahar i 35/36 gungtu beile i niyalma jase dosime jeku gajiha be bahangge, haha dehi, hehe orin emu, morin juwan uyun, ihan emu tanggū dehi ilan, eihen duin, honin, niman orin ilan, emu temen, ice ilan de baha, gūsin niyalma waha.

Ošanaha i tulergi niyalma, suwe šanaha dosime geneci, 36/37 suweni han be

** abka wakalafi farhūn ofi, suwende jetere jeku, tere boo, tarire usin icihiyame burakū kai, šanaha i tule guwangning de isitala, suwe bihe seme bibumbio, monggo gamambi kai, monggo de jetere jeku, eture etuku bio, cige de bucembi kai, birai dergi liyoodung ni bade geneci, 37/38

** genggiyen han, tere boo, jetere jeku, tarire usin icihiyame bumbi kai, gurun ujire

genggiyen ofi,

** abkai gosire be suwe ainu sarkū, funcehe tutaha niyalma bici, gemu bira doome liyoodung ni bade

** genggiyen han be baime jio, ginjeo i juwe wei be, guwangning de tebuhe, io tun wei be ginjeo fu jeo de unggihe, i jeo i emu wei be 38/39 g'ai jeo de unggihe, jai emu wei be, wei ning ing de unggihe, guwangning ni emu wei be, fung ji pu de unggihe, jai ilan wei be simiyan de unggihe, meni meni ba i ejete be icihiyame bu seme afabuhabi, ya funcehe tutaha niyalma bici, meni meni joriha bade hūdun gene, usin tarirengge sartambi kai, 39/40 i jeo i niyalma joriha bade gene seci, hūdun genehekū ofi, bayasa sain niyalmai teile genehe, funcehe ehe guwanggusa ilan minggan isime isafi daharakū ojoro jakade, amba beile jili banjifi gemu waha, yaya ba i niyalma, suwe joriha bade hūdun generakūci, inu tere adali wambikai. 40/41

○ginjeo juwe wei i niyalma guwangning de tehe, be tu cang sini harangga niyalma be gaifi, anja gajime guwangning de gurime jifi te, ginjeo i niyalma usin denderengge, suweni jidere be aliyame bikai, cing ho i niyalma, sini harangga niyalma, i jeo i funcehe tutaha niyalma be baicame gaifi, anja gajime gurime, lioi yang i de jifi te, 41/42 jeng an pu sini harangga ba i niyalma kemuni tefi bisu, si jasei beye oho[①], jasei jakarame tai de fe an i niyalma sindafi akdulame tuwakiyabu, jai tubihe moo ujime bahanara niyalma, hūwašasa, guwangning de jifi,

** han i jetere tubihe moo be ujime te. 42/

gūsin sunjaci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya juwe biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han i bithe, du tang de juwe biyai ice duin de wasimbuha, han, šanaha i baru geneme, ši san šan ci dalingho, šolingho, sung šan, hing šan, ta šan de isitala tuwaci, gemu tuwa sindafi gamahabi, ta šan de, šanaha ci emu morin, emu yafahan juwe jergi ukame jihe niyalma alame, ciyan tun wei, ning 1/2 yuwan wei be gemu tuwa sindafi gamahabi seme alaha, tuttu ofi, ta šan ci han amasi bederehe, bisire uyun wei niyalma be bira doome liyoodung ni bade

签注：① ginggulеme kimcici, jasei beye oho sere gisun, ainci jasei tušan be aliha beye oho sere gūnin dere.

unggi, ginjeo i juwe wei be liyoodung de unggi, ede si uli efu ejen arafi, guwangning ni ice iogi de, liyoodung ni fe juwe iogi be adabufi unggifi tuwame icihiyabu, io 2/3 tun wei be, ginjeo, fu jeo de unggi, i jeo i emu wei be, g'ai jeo de unggi, ede aita ejen arafi, guwangning ni ice iogi de, fe juwe iogi be unggifi tuwame icihiyabu, i jeo i jai emu wei be, wei ning ing de unggi, guwangning ni emu wei be, fung ji pu de unggi, ere be inu si uli efu ejen arafi icihiyabu, jai 3/4 ilan wei be simiyan de unggi, ede fusi efu ejen arafi, guwangning ni ice iogi de, fe ilan iogi be adabufi unggifi tuwame icihiyabu.

Oice duin de, ta šan pu ci amasi bederefi ginjeo de dedunehe, tere inenggi, musei uju fusifi dahaha nikan, monggo de ubašafi, amasi 4/5 jeku gajiha be, juwan nadan ihan, tofohon eihen, juwe morin, duin haha be, amin beile šanggiyan bayara niyalma be gaifi genefi baha.

Ocahar i gungtu beile i juwe tanggū monggo jeku gajime jihe be, ginjeo i beiguwan cooha tucifi gidafi, emu tanggū orin ilan niyalma waha, 5/6 ninggun niyalma be weihun jafaha, juwan emu morin, duin temen baha.

O* jang da hiyūn ciyandzung emu feye gabtabuhabi, jang guwe šan bedzung ilan feye gabtabuhabi, ere juwe hafan be ini ejen sain sembi, dai sung heo, jao fung tsi, juwe giyajan be ini ejen sain sembi, lio ši cing tu 6/7 jafaha niyalma be ini ejen sain sembi, jang io lung, emu niyalma be waha, beri jebele loho yooni bahabi, uhereme uyun niyalma feye baha, nadan beri bahabi, guwang ts'e sin bedzung, siyoo cing yūn, lo io gung, tung hūwai, ma biyei ling, siye io, gi ju, jang kun, ere jakūn niyalma juleri gaifi dosika, baha juwan emu morin be, morin bucehe niyalma de bu, 7/8 duin temen be dele benju, ninggun tanggū yan menggun be du tang de gana, gajiha manggi, ginjeo i g'o beiguwan be iogi wesibuhe, tere menggun, iogi hafan si tuwame icihiyame bu, hergen bisire niyalma be emte hergen wesibu.

Oice duin de, baduri dzung bing guwan, emu 8/9 nirui sunjata uksin be gaifi, i jeo golo be boigon dalibume unggihe.

Ofujiyang abtai nakcu i emgi duin tanggū uksin be adabufi, jihe songkoi boigon be dalime unggihe.

Oice duin de, du tang, amba efu, 9/10 jakūn gūsai emu nirui juwan ilata uksin be gaifi, dzo tun wei golo be boigon dalime unggihe.

Oice sunja de, ginjeo ci amba beile, hooge ama beile, fulgiyan i juwe gūsa, gulu šanggiyan i emu gūsa be gaifi, i jeo de tenehe, 10/11 kubuhe lamun i emu gūsa be amin beile gaifi, be tu cang de tenehe, juwe suwayan i gūsa, kubuhe šanggiyan i emu gūsa, gulu lamun i emu gūsa be ** han gaifi, ginjeo de tehe.

○ginjeo i hoton i boigon be, ice sunja i inenggi 11/12 jurambume toloci, hehe juse nadan minggan ninggun tanggū gūsin duin, haha ninggun minggan emu tanggū susai, uhereme ton emu tumen ilan minggan nadan tanggū jakūnju duin anggala.

** han i bithe, juwe biyai ice ninggun de donggo efu de wasimbuha, io tun wei i jeku be saikan walgiyafi, 12/13 boo be derhi dasifi, booi sihin jaka be fondolofi sinda, jeku ergen bahakini, jeku be ume mamgiyara, saikan geterembume icihiya, dzo tun wei sunja bujun[①] jeku, musei liyoodung ni ba i jeku kai, jeku be icihiyame dasame wajiha manggi, morin i cooha sunja tanggū tebu, jai gulu lamun, juwe suwayan, kubuhe šanggiyan, ginjeo be baime jio, jai funcehe 13/14 cooha meni meni gūsade gene, i jeo de juwe fulgiyan, kubuhekū šanggiyan gene, kubuhe lamun, be tu cang de gene, donggo efu gaifi te, juwe gūsade acan emu iogi, emu beiguwan, uhereme duin iogi, duin beiguwan te.

** han i bithe, juwe biyai ice ninggun de wasimbuha, 14/15 ba bade genehe coohai niyalma, meni meni cooha tehe bade acana, kubuhe lamun, be tu cang de tembi, kubuhekū šanggiyan, juwe fulgiyan, i jeo de tembi, juwe suwayan, kubuhekū lamun, kubuhe šanggiyan, ginjeo de tembi, emu nirui liyoodung de tehe haha be dabume, ilan ubu arafi emu ubu tekini, juwe ubu haha liyoodung de usin weilekini, sain cooha 15/16 tekini, emteli bime sain haha be ume unggire, tebu, terei usin be nirui niyalma hafirame weile, nirui ejen si, sinde doosi haldaba niyalma be haršame ume unggire, tuttu haršame unggici, hergen efujembi kai, genere coohai niyalma morin werifi, yafahan uksin unufi gene, emu nirui emte janggin gaifi gamame gene, usin fehukini, amasi julesi takūrara niyalma be, emu 16/17 juwe i ume takūrara, tanggū dehi susai hoki banjibufi takūra, takūrara niyalma de sain morin yalubufi takūra, fusi efu, si uli efu, aita, suweni ilan niyalma, meni meni dendehe wei i niyalma be joriha bade gamafi, liyoodung ni fe hafan, guwangning ni ice kamcibuha hafasa be gaifi, usin fehume boo jeku icihiyame bume gene, jušen i emu gūsade juwete 17/18 iogi, emu nirui emte ciyandzung usin fehume genembi, terei emgi usin boo jeku be geterembume icihiya, suweni beye joboci jobokini, ume bandara, kiceme icihiya.

○ginjeo i hafan, ejen akū juwe tanggū dehi honin, emu gio be

** han de benjifi, emu nirude juwete honin salaha. 18/19

** han, guwangning de, ice sunja de takūrame, guwangning ni niyalma udu genehe, udu bi,

---

签注：① gingguleme kimcici, ere bujun sere gisun, ainci juwan tumen i gulhun hergen, uthai ice toktobuha bunai sere gisun de adali dere.

jai ci giya pu i niyalma, guwangning de yooni isinahakūbio, dacilafi alanju.

○kamdani ilan gūsa be gaifi, ginjeo ci hada gidame genefi, jakūnju olji baha. 19/20

○ice ninggun de, ginjeo i hoton i dele tafafi, karun tuwaha niyalma, sunja niyalma sabumbi seme alanjiha manggi,

** han hendume, muse balai ume tucire, hoton i hanci jikini, muse uksin etufi, hoton i dolo ekisaka ilica seme henduhe, tere gisun be dabame, maltu beiguwan, anio beiguwan, udahai nirui emu niyalma, hoton i duka tucime genehe seme weile arafi, maltu, 20/21 anio de guwangning de šangnaha šang tofohoto yan i weile gaiha, udahai nirui niyalma de oforo šan be tokoho.

** han i bithe, juwe biyai ice nadan de aita fujiyang de wasimbuha, sini hai jeo, g'ai jeo, fu jeo, ginjeo i duin wei harangga weihu sara 21/22 niyalma be baharai teile baicame tucibufi, jaha i io tun wei i jeku be juwe, ere io tun wei susai tumen jeku be aita si ume amgara①, kiceme juweme wacihiyame mutebu, ere emgeri jobombi dere, jai joboro ba akū kai, cooha bira dooki seci, jeku juwere be aliyambi kai, hūdun juweme wajici, boode

** weceku weceme geneki, hūdun juweme wacihiya. 22/23

** han i tithe, ice nadan de amba efu de wasimbuha, birai dalin de bisire jeku be ume juwere, orin niyalma be karun sindafi saikan olhome tuwakiyabu, han, i jeo de genehe, aika mejige bifi takūrambihede, dalingho bira be wesihun bitume i jeo be baime jio. 23/24

○ginjeo i nikan, monggo de gaibufi jai amasi jidere jakade, akdarakū fonjiha manggi, ini ama eme i gebu be alame, mini ama i gebu ts'oo io ši, susai nadan se, eme wang ši susai se, sargan wang sio ju, juwan jakūn se, ini gebu ts'oo io kui, gūsin juwe se, amha wang mal, 24/25 ninju juwe se, emhe tang ši, deo ts'oo ma se, orin juwe se, jui juwe se.

** han, ginjeo de juwe indefi jifi, o to pu de deduhe, tereci guwangning de isinjiha.

○amba beile, duici beile, i jeo i boigon be 25/26 dalime genefi, i jeo hecen i niyalma be gurime yabu sere jakade, hecen i niyalma hendume, monggo i cooha juwe tumen, jasei jaka debi, tere be neneme wa, waha manggi, jai be dahara seme hendure jakade, amba beile jili banjifi, ice ninggun i inenggi muduri erinde afabuhangge, bonio erinde hecen be baha, cooha be ilan minggan 26/27 isime waha.

** han, ginjeo ci jime andarki pu be safi, lungsi be bithe bene seme benebufi, lungsi, ing šusai, jontai genefi, dahabufi gajihangge haha nadanju juwe, hehe juse nadanju nadan, morin

签注：① gingguleme kimcici, ume amgara sere gisun, ainci ume amala tutara sere gisun dere.

juwan ilan, ihan ilan, eihen juwan ninggun gajiha. 27/28

Osolho i cooha, ilan dzung bing guwan gaifi jase bitume tehebi, mao iogi de, nikan, ice hecen de jušen i cooha jifi tehebi seme alanafi, tereci ajigen mergen, hūwaliyan i tungse be gaifi, juwan juwe niyalma, ice hecen be tuwanjifi amasi bedereme genere be jafafi benjimbi. 28/29

Ojai inenggidari monggo ci juwan orin boo kemuni ukame jimbi.

Ocen iogi sini harangga niyalma be gaifi, guwali boo be dendefi te,

** han i jetere tubihe moo be, ujire faksi niyalma de 29/30 afabufi tuwakiyabu, balai efuleme deijirahū, saikan hendu, usin be, iogi sini beye gaifi dende, usin weilere niyalma be hūdun unggi, juse hehesi be ume unggire, hecen de tefi bikini.

** han de, jeng an pu i ts'anjiyang, ice uyun de ninggun morin, ninggun ihan, juwan honin, juwan 30/31 ulgiyan benjihe.

Oabtai age, erdeni baksi, liyoodung de genehe, monggo i gurbusi taiji ci ukame jidere boigon be okdome, atai beyei gaifi genehe.

Oamba efu genefi daliha io tun wei hecen i 31/32 dorgi, haha, juwe minggan jakūn tanggū susai, anggalai ton, sunja minggan sunja tanggū nadanju jakūn, morin sunja tanggū uyun, ihan ninggun tanggū dehi sunja, eihen nadan tanggū gūsin emu, io tun wei hecen i wargi ci daliha haha emu minggan ninggun tanggū jakūnju nadan, anggala ilan minggan juwe tanggū jakūnju ninggun, morin 32/33 emu tanggū uyunju jakūn, ihan ilan tanggū ninju sunja, eihen ninggun tanggū susai sunja, io tun wei harangga hahai ton, uheri duin minggan sunja tanggū gūsin nadan, anggala jakūn minggan jakūn tanggū ninju duin, morin nadan tanggū nadan, ihan minggan emken, eihen emu minggan ilan tanggū jakūnju ninggun. 33/34

Oice ninggun i inenggi gūlmahūn erinde boigon jurambuha, ejen akū morin, ihan, eihen, emu tanggū juwan juwe, ulgiyan duin tanggū, honin emu tanggū, boso emu minggan jakūn tanggū jakūnju, suje i etuku ninju duin, juwe temen, birai dalin i bele emu minggan buktan, susai tumen hule bi sere, 34/35 hecen i dorgi ts'ang ni lomi bele ninggun tanggū susai hule juwe to, je bele emu tanggū juwan hule, sahaliyan turi ninggun tanggū uyunju hule sunja to duin sin, jeku emu tanggū jakūnju hule bi seme bithe wesimbuhe.

** han i bithe, juwe biyai ice uyun de wasimbuha, 35/36 abatai age, du tang, hiya age, fusi efu, si uli efu, aita, suwe beye jobombi seme ume bandara, genehe boigon i ai ai baita be, suweni beye gaifi icihiya, alban weilere ai ai baita oci, sinde bithe benembi, bithe be tuwame si tucibufi unggi, ai ai baita bici, niyalma geneci, inu sinde ebunembi, bithe beneci, inu sinde benembi, sini 36/37 dabala deleri ebuneci, tere niyalma holtombi, wafi uncara ulha i

bosho be, si kemuni fe an i gaisu, erei dabala, menggun gaime ume beidere.

○guwangning de anafu tehe amba beile, ［原档残缺］ age be orin de amin beile ［原档残缺］ ere emu ucuri jobombi dere, 37/38

** han i beye ci aname, beisei beye inu cooha debi, aika jaka be icihiyame jobombi kai, ya takūrara baita oci, wang iogi, dai iogi i gese niyalma be ume takūrara, mujilen tondo ulin gaijarakū iogi sabe takūra, genehe boigon be joriha ba i boode kamcime tebu, usin acan tarikini, tarime tesurakūci, fusi, niowanggiyaha, keyen, cilin, 38/39 caiha, fanaha ergide jase jakarame, meni meni teisu teisu ba be acan tarikini, ginjeo i juwe wei, cing ho, be tu cang be tubade unggihe de, usin weilere erin tutarahū seme guwangning de tebuhe.

○da mao pu i wang lai bin beiguwan, juwe tanggū 39/40 monggo jihe be, arki nure ulgiyan bufi, si taka bedere, simbe saha de, ere cooha afambi seme hendure jakade, tere monggo bederehe, terei amala, tere pu i beiguwan, nandanju haha be gajime

** han be baime jihe. 40/41

○šoto age i gūsai beyei nirui emu niyalma, losa hūlhaha seme orin nadan šusiha šusihalaha, oforo šan tokoho.

○tanggūdai age i gūsai nirungga nirui emu niyalma, jušen i enggemu hūlhaha seme, oforo šan, dere darama be balai ba be tokome[①] erulefi waha. 41/

gūsin ningguci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya juwe biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○juwan de, jakūn gūsai emu nirui emte uksin be mungtan gaifi, mederi bitume funcehe tutaha boigon be dali seme unggihe, jai emu niru be emte wan ara seme arabuha.

○du tang ni bithe, juwe biyai juwan de wasimbuha, 1/2 jeng an pu i ts'anjiyang si, sini cooha be gaifi, monggo i jasei jecen de genefi ili, be tu cang, cing ho, ši ho i niyalma boigon gurime jiderengge, ulgiyan coko aika jaka be gemu yooni gurire bade isibukini, gurime wajiha manggi, sini bade si bedere, genehe coohai niyalma, ulgiyan coko aika jaka be ume wara, 2/3 ume cuwangname durire, saikan hendu.

** dergi abka mimbe gosime, šanaha i tulergi gurun be minde buhe, jase tulergi monggo,

---

签注：① gingguleme kimcici, balai ba be tokome sere gisun, ainci ba be bodorakū balai tokome sere gisun dere.

jase dolo dosifi yabuci, bi geli karu jase tucifi yabuci, muse juwe gurun ehe ombikai, sain doro be sain mujilen be gūnici, meni meni fe nuktehe bade bedere, bedereci, 3/4 musei juwe gurun de weile akū kai.

** han, juwan de, šanggiyan bayarai niyalma de bireme emte jafu buhe.

Oci giya pu be, ice jakūn de, erdeni baksi, dahai dahabufi gajiha niyalma duin tanggū, morin 4/5 ihan nadanju, eihen dehi gajiha.

Obe tu cang ni boigon i juwe tumen anggala be gajifi guwangning de tebuhe.

** han hendume, oode sinde hergen buci acarakū, ere gese baha bade dosifi gaisu seme henduhe, oode 5/6 dosifi duin gecuheri, duin suje, emu jibca, emu morin gaiha.

Owei giya ling, šuwang tai, juwe pu i emu tumen sunja minggan anggala be gajifi, guwangning de tebuhe.

Osula daliha boigon be, du tang, dzung bing guwan de 6/7 gūsin sunjata haha buhe, fujiyang de gūsita haha buhe.

Osolho i ajigen mergen, hūwaliyan i tungse, juwe niyalma be, guwangning de benjime juwan de isinjiha, han,

** dahai, tuša, lungsi be, ajigen mergen i jihe 7/8 turgun be fonji seme fonjire jakade, ajigen mergen hendume, mini han, guwangning, šanaha be baha bahakū be tuwana, guwangning šanaha be bahaci, muse umesi acaki seme tuwanggiha mujangga seme jabuha, mao iogi be ainu burakū sere jakade, nikan ama, be jui kai, ama i booi niyalma be, jui jafafi bumbio seme hendure jakade, ajigen mergen be 8/9 akdulame asara seme asarabuha.

** han, juwe biyai juwan de, gegen be wesibufi beiguwan i hergen bufi, duin suje, juwe yan sunja jiha menggun buhe.

Odu tang ni bithe, juwe biyai juwan emu de, 9/10 ši fujiyang, lio fujiyang, cen iogi de wasimbuha, julergi guwali hecen i duka be jušen tuwakiyarangge nakabuha, suweni niyalma tucibufi tuwakiyabu, ehe facuhūn niyalmai tucire dosire be saikan baica, boigon i niyalma, jeku ujima ganarangge be, hoki banjibufi ejen arafi ganabu. 10/11

** han i bithe, juwe biyai juwan emu de, fusi efu, si uli efu de wasimbuha, liyoodung ni šurdeme bira de bihe nikan i ambasa jaha be efujehengge gemu dasafi, bisirei teile lioha i dogon de hūdun benju.

Odu tang ni bithe, juwe biyai juwan emu de, ši fujiyang, lio fujiyang, cen iogi de wasimbuha, 11/12 suweni gurime jihe boigon i ulha macuha, suwe hūdun tokso dendefi, ulha be tokso de liyoo ulebu, usin hūdun dende, dendere de ume temšendure, icihiyame

gaisu, usin weilere niyalma be tokso de unggi, anja dagilakini.

Odu tang ni bithe, juwe biyai juwan emu de, 12/13 aita fujiyang de wasimbuha, kiyoo cara jaha be, dobori inenggi akū hūdun bošome kiyoo cabu, saikan ginggule, geren cooha doore kiyoo be baharakū sartaburahū, wajire inenggi be bithe arafi wesimbu.

Ojuwan juwe de, jeng an pu i ts'anjiyang, ini ciyandzung be takūrafi, cing ho, ši ho i boigon be 13/14 guri seme bošome ganara jakade, ši ho i niyalma hendume, mende ai bi, bayasa gemu gurire bade genehe kai, guwanggusai canggi bikai seme hendume, takūraha ilan niyalma be jafaha, duin morin be gabtaha seme alanjiha.

Odu tang ni bithe, juwan juwe de, jeng an 14/15 pu i ts'anjiyang de wasimbuha, jeng an pu i harangga niyalmai juse hehesi, bira doome gurime genehe bici, hahasi meni meni juse sargan be baime genekini, gurime genehekū niyalma tucibufi, ši ho i hecen de niyalma bio akūn seme hūlhame tuwanggi.

Ojuwan ilan de, duilehe weile, yehe i nomhon 15/16 nirui juwan ilan niyalma, tofohon morin hūlhaha seme, tanggūta šusiha šusihalafi oforo šan tokoho.

Odu tang ni bithe, jeng an pu i ts'anjiyang de wasimbuha, monggo i boigon de anggala tolome, jeku emu anggala de duite sin bu. 16/17

Ojuwan ilan de, emu nirui dehite gūsita niyalma be, hada gidame gene seme unggihe.

Odu tang ni bithe, juwe biyai juwan duin de, aita fujiyang de wasimbuha, alban i dabsun be ambula kiceme fuifubu. 17/18

Oguwangning ni amargi hada de, neneme ts'anjiyang hergen i salgūri, jakūn gūsai emte iogi genefi bahakū, salgūri ts'anjiyang ni niyalmai kalfiha sirdan de šula goifi bucehe, jai dasame anggo, seoken, jakūn gūsai emu nirui duite uksin be gaifi genefi bahakū ofi, juwan juwe de emu nirui sunjata uksin be unggifi, ninggun tanggū funceme 18/19 olji bahafi gajiha.

** han i bithe, juwe biyai juwan duin de, du tang de wasimbuha, liyoodung ni hecen saharangge naka, alban i usin weileburengge inu nakaha, terei fonde hecen i wehe juweme jihe niyalma, ihan sejen be, iogi sai fejergi, jung giyūn, ciyandzung ci emte getuken icihiyame 19/20 mutebure niyalma be tucibufi, meni meni ejen arafi unggi, guwangning ni ba i jeku juwefi ts'ang de sindakini, jušen i hafasa de goiha nikasa be, jušen ejen arafi gajime jio, nikan i hafasa de goiha niyalma de, nikan i jung giyūn, ciyandzung, ejen arafi gajikini, emu dusy hafan de, geren ts'ang guwan be adabufi unggi, liyooha birai wargi si ning pu de 20/21 tefi, wei juwehengge ambula, wei juwehengge komso seme bodome gaikini, jai guwangning ni ba i niyalma gurime genefi, kamciha ba i niyalma bisire jeku be acan jefu,

isirakū oci acan juwe, baisin niyalma jeku akūci juweme jefu, jeku bifi juweme uncaci, inu suweni ciha.

○du tang ni bithe, jeng an pu i ts'anjiyang de 21/22 wasimbuha, sini harangga hecen pu, tun tokso i niyalma be, gemu bargiyafi bira doome gurime gene, ulgiyan coko ai ai jaka be ume waliyara, gurire bade gama, ulha akū niyalma de, be eihen losa bufi, liyoha i dalin de isibumbi, hai jeo i niyalma, liyoha i dalin de okdofi, tereci ulan ulan i giyamulame benembi, suwembe joboburakū. 22/23

○juwan duin de, kakduri fujiyang emu nirui sunjata uksin be gaifi, jeng an pu i boigon be dalime genehe.

** han i bithe, juwe biyai juwan duin de munggatu de wasimbuha, io tun wei haha be, monggo babu 23/24 iogi de, nikan i iogi bodome haha bu, jai io tun wei beiguwan de, beiguwan i bodome haha bu, haha bume funceci gaisu, isirakūci nonggi.

○juwan duin de, jaisa beile i ninggun niyalma elcin jihe. 24/25

○fujisa, liyoodung ci juwan emu de tucifi, juwan duin de guwangning de isinjire de, coohai geren ambasa hecen ci tucifi hengkileme acaha, fujisa be jimbi, yamun i dukai siden be fulgiyan jafu akūmbume sektefi,

** han yamun de tucifi tehe, tereci fujisa hecen de meihe erinde dosifi, 25/26

** han de, amba fujin geren fujisa be gaifi,

** han be

** abka gosifi guwangning ni hecen be baha seme hengkilembi seme hendume hengkileme acaha, jai geren beise i sargata, yamun i tule ilan jergi hengkilefi bederehe, tereci fujisa be jihe doro seme amba sarin sarilaha. 26/27

○kakduri fujiyang, juwan duin de takūrame, be tu cang, wei giya ling, šuwang tai, ere ilan pu i niyalma gemu doigon i jihebi, funcehe tutaha ehe dogo doholon be cimari gajime jimbi.

○gin ts'anjiyang ni kadalara jeng an pu, da 27/28 he šan, siyoo he šan, jung an pu, tuwan šan pu, ere sunja pu be, jeng an pu i ts'anjiyang bošome gamambi.

○tofohon de,

** han hendume, boode isiname jakade, gege be hūdun jurambumbi, yalufi genere morin be hūdun tarhūbu, suweni monggo i 28/29 durun i tarhūn sere morin turga kai, meni durun i ambula tarhūbu, morin turga ohode unggirakū, morin tarhūhai teile unggimbi, suwende morin akū sehe seme gūwa jaka bure gojime, mini morin suwende burakū, mende ume erere.

○tofohon de, 29/30

* guwangning ci gurime genehe boigon i niyalma be ume suilabure, guwangning ni niyalma han be suilabuhakū, fe takaha saha niyaman hūncihin i adali uthai okdome dahaha, jilakan, usin boo jeku be, saikan getuken i icihiyame bu.

** han i bithe, juwe biyai orin emu de aita fujiyang de wasimbuha, sini kiyoo cara be hūdun kiceme came 30/31 wacihiya, beise doome jidere de baharakū ojorahū, ume sartabure.

○juwe biyai juwan ninggun de, urut gurun i minggan, sonom, cuirjal, g'arma, angkūn, dorji, guru, corji, kibtar, cing baturu, ere juwan beile, hehe juse, minggan haha be gaifi, guwangning ni 31/32 hecen de ukame jihe,

** han, yamun de tucifi, isinjiha doroi sarin sarilaha, jai geli tere inenggi, jakūn gūsai fujisa acafi, monggo i fujisa de jakūn honin wafi sarilaha.

○sangguri be juwe biyai juwan ninggun de beiguwan be wesibufi iogi hergen buhe. 32/33

** han hendume, meni gurun i banjire doro, tondo akdun, šajin i jurgan be jafafi, erdemungge sain niyalma be gidarakū, ehe facuhūn niyalma be dere banirakū, šajin i gamame ofi, hūlha holo ehe facuhūn akū, ai ai jaka tuheke be bahaci, ejen de bumbi, tuttu ofi, 33/34

** abka gosime, gurun i banjirengge ere inu, suweni monggo gurun i niyalma, gala de erihe jafafi tolome, encu gūnime hūlha holo be dele arafi banjire be,

** abka wakalafi, suweni beise i mujilen be gemu facuhūn obufi, gurun jobombi kai, suwe mimbe baime jihe niyalma, erdemungge sain niyalma oci, erdemu i gung de ujire, erdemu akū niyalma oci, jihe gung de 34/35 sain ujimbi kai, ehe hūlha holo mujilen be ume deribure, ehe facuhūn hūlha holo deribuci, meni šajin i gamambi kai.

** han, juwan nadan de guwangning ci jurafi jime, pan šan de, sereng beile i uyunju sunja niyalma ukame jihe, tere inenggi jifi, g'ao ping de deduhe, tereci jifi 35/36 birai ebergi sanoko pu de deduhe, tere yamji aita fujiyang,

** han de juwe ihan benjihe.

** han, sanoko de deduhe yamji, jakūn gūsai iogi, suweni gamara boigon be saikan bargiyafi gamafi, munggatu fujiyang de isibu, giyamun halame okdome jihe ihan sejen be, 36/37 isinarakū yafahan de icihiyame bu.

○ginjeo wei hahai ton, jakūn minggan nadan tanggū orin jakūn, anggalai ton, juwe tumen sunja tanggū susai. 37/

gūsin nadaci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya juwe biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han i bithe, juwe biyai juwan jakūn de wasimbuha, munggatu fujiyang, si unggihe boigon i joriha bade baktara be tuwame tebu, baktandarakūci, casi ulan ulan i giyamun halame, fung ji pu ci aname isire be tuwame jase tucitele beneme tuwame tebume, bi yen, šanggiyan hada, dung de isitala tebu. 1/2

○sanoko ci jifi hai jeo be dulefi, tu ho pu i ala de deduhe, tereci jifi,

** han bonio erinde

** tangse de hengkilehe, fusi efu, geren hafasa be gaifi dukai tule hengkilehe, jai dobi ecike, subahai gufu, geren coohai niyalma be gaifi dusy 2/3 yamun de hengkilehe.

○tulkun, kolka, ice hecen de emu nirui juwete uksin be gaifi genehengge, orin de isinjiha, niyalma juwe tanggū jakūnju, morin jakūnju, ihan uyunju nadan, eihen, losa uyunju jakūn, uhereme sunja tanggū susai sunja bahafi gajiha. 3/4

○be tu cang, jeng an pu i anggalai ton, juwe tumen emu minggan emu tanggū susai, hahai ton, uyun minggan juwe tanggū gūsin jakūn haha.

○dureng beile i budang, emu tanggū dehi boo, 4/5 haha emu tanggū jakūnju, anggala duin tanggū ninju ilan, ihan juwe tanggū juwan.

○gurbusi beile i kusai, ninju ninggun boo, haha emu tanggū juwan juwe, morin orin, ihan ilan tanggū, honin nadan tanggū. 5/6

○nangnuk beile i horomsi, orin sunja boo, orin sunja haha, emu tanggū duin anggala, ihan orin duin, honin dehi.

○darhan baturu beile i garai, orin boo, gūsin ilan haha, emu tanggū orin anggala, gūsin ninggun morin, jakūnju ihan, juwe tanggū honin. 6/7

○tarki fujin i kaisai, juwan duin boo, orin juwe haha, ninju ninggun anggala, sunja morin, ninju juwe ihan, juwe temen.

○joriktu beile i orin jakūn boo, dehi nadan haha, uyunju anggala, gūsin sunja ihan. 7/8

○daicing beile i nadan haha, juwan anggala.

○sereng beile i begei, ninju ilan boo, jakūnju nadan haha, juwe tanggū orin anggala, susai emu ihan, ninggun morin. 8/9

○darhan baturu beile i hanggal, juwan uyun boo, orin duin haha, ninggun morin, dehi

ninggun ihan, jakūnju honin, uyunju duin angga.

Omanggol tabunang, emu tanggū boo, emu tanggū orin sunja haha, emu tanggū morin, duin tanggū ihan, sunja tanggū honin, juwan temen, 9/10 ilan tanggū gūsin ilan angga.

Odalai taiji, emu tanggū susai boo, emu tanggū nadanju haha, sunja tanggū juwan emu angga, orin emu morin, emu tanggū ninju ihan, emu tanggū dehi honin, juwan ilan temen. 10/11

Obabai taiji, emu tanggū ninju boo, juwe tanggū morin, emu minggan ihan, ilan minggan honin, juwan ilan temen, sunja tanggū angga.

Ohūng baturu, tanggū boo, emu tanggū haha, juwe tanggū uyun angga, duin ihan, orin morin, sula emteli duin tanggū angga, juwe 11/12 tanggū nadanju nadan haha, duin tanggū angga, umai akū yafahan, uhereme ton uyun tanggū tofohon boo, emu minggan sunja tanggū orin ilan haha, ilan minggan juwe tanggū orin duin angga, gūsin jakūn temen, duin tanggū juwan ilan morin, juwe minggan ilan tanggū nadanju juwe ihan, duin minggan ninggun tanggū ninju honin 12/13 seme bithe wesimbuhe.

* tang šan, fung hūwang, ilan bolikū, jung gu, šuwang šan, jeng dung, jeng i, ts'oo ho, šui cang ioi, hiyan šan, ere gebulehe ba i niyalma, meni meni bade gemu bedere, gebulehekū bade yaka generahū, ginjeo i juwe wei i niyalma be, sio yan, si mu ceng, cing tai ioi, tiyan šui jan de 13/14 dosimbu, liyoodung ni tung iogi, jao iogi, jang iogi, jušen i arbuni iogi, singgiya iogi, hūngniyaka iogi, ere ninggun iogi hafan genefi tuwame, tere boo, jetere jeku, tarire usin be saikan geterembume icihiyame bu, guribuhe ere emu aniya jobombi dere, jai aniyadari geli uttu joboho doro bio, alime gaiha ba i niyalma, boo jeku usin bume jobombi seci, jihe 14/15 boigon i tehe boo, tariha usin, jetere jeku be waliyafi jime, tere geli ambula joboho kai, boo usin jeku bure niyalma, mimbe ume ehe sere, suweni nikan i wan lii han, jase tucime weile araha ehe turgunde, suwe jobombi kai, wan lii han be ehe seme hendu, suweni nikan membe baha de, ere gese ujimbio, wambi kai, bi wahakū ujifi icihiyarangge, 15/16 ere inu, icihiyame genehe iogi hafasa, jihe anggala hahai ton be tolofi jio, genehe niyalma de buda, morin de orho bu, yali udara hūda menggun šangnafi unggihebi, ere bithe orin emu de gamaha.

Oorin emu de, fanggina de ilan beiguwan, duin baksi be adabufi, ice jihe boigon anggala 16/17 haha tolome genehe.

* nikan, solho, ama jui, gurun amba cooha geren seme dain arafi, ninggun aniya otolo meni sahakū aibi, ama ci jui be hokoroo seme tuwaha, tuwaci hokorakū be bi safi, ama i baru cooha geneme, jui de teisu cooha werirakū, mini ba be 17/18 tuwakiyarakū bi yabumbio, si

ai medege gaime yabumbi, simbe tuwaha seme bi serembi, tuwahakū seme bi dulbadambio, si mini jeng giyang ni niyalma be ambula alime gaihabi, solho si, nikan be ama eme seci, liyoodung ni hecen ba i dorgi juwe hūcin de senggi tucike kai, tere be solho si, na de hendufi ainu nakabuhakū, beging hecen i dorgi bira be 18/19 juwe jergi senggi eyehe kai, yamun yamun i sakda moo, amba edun de fulehe suwaliyame ukcaha, wehei pailu mokcoho kai, tere ganio be solho si,

** abka na de, edun de hendufi, ainu nakabuhakū, bi

** abka na i arbun be tuwame yabumbi kai, solho sini beyebe mangga seme ertufi,

** abkai gamara arbun be tuwarakū, 19/20

** abka de eljere gese, ama eme seme si daliha seme ai tusa. tuwanjime jihe juwan juwe solho be, orin emu de juwan niyalma be yasa uhūme waha, juwe niyalma be yasa tokofi, oforo šan faitafi bithe jafabufi unggihe.

Ogurbusi taiji i sargan, dalai taiji eigen sargan, 20/21 babai taiji eigen sargan, manggol efu i juwe sargan, ede emte gecuheri, juwete suje, ninggute mocin, emte jafu buhe, coshil eigen sargan, urut teling taiji i sargan de emte gecuheri, emte suje, ilata mocin buhe, ooba tabunang, engke tabunang ni sargan, seter tabunang, sengge tabunang ni jui, ede emte gecuheri, emte suje, ilata mocin buhe, 21/22 uju jergi jargūci hiya de emte gecuheri, juwete mocin buhe, jai jergi niyalma de juwete mocin buhe.

Ojuwe biyai juwan ninggun de, monggo i beise, fujisa be,

** han de acaha doroi sarin sarilame, suje gecuheri 22/23 ulin šangnaha.

Oorin emu de wasimbuha

** bithe, io tun wei i jeku be jaha i juweki, juweme wajirakūci, tuweri juweki, monggo i jase jakarame pu i jeku be jugūn dasafi, tondolome hūwang ni wa be juweki, ere ganaha ihan sejen de, pan šan ci casi, 23/24 ši san šan ci ebsi guwangning ni julergi be juwefi, si ning pu, san ho pu de sinda, neneme ihan sejen bošome gamaha lahū, obonoi jergi niyalma muterakū, iogi hergengge niyalma be sindafi jeku bošome juwekini. tere inenggi, amba beile guwangning ci isinjiha.

Ojuwe biyai orin duin de, 24/25 jaisai elcin de, guwangning ni duin tanggū hule jeku bu seme hendufi unggihe.

Odu tang ni bithe, juwe biyai orin duin de wasimbuha, liyoodung ni hecen de jušen i emu dusy, nikan i emu dusy, liyoodung, simiyan, niowanggiyaha i alban i ihan de toron gidafi, ihan i boco 25/26 fiyan be, ihan i beyei amban ajige be gemu bithe arafi, ihan be afabume

buhe ejen i gebu be bithe arafi bu, nio juwang de jušen i emu dusy, nikan i emu dusy ilifi, hai jeo, g'ai jeo, ginjeo, fu jeo alban i ihan de toron gidafi, ihan i boco fiyan be, ihan i beyei amban ajige be ejeme bithe arafi, ihan be 26/27 afabume buhe jušen nikan i gebu be arafi bu, juwe ba i dusy hafan, alban i menggun bufi gaijara ihan be, gemu emu adali asihan ihan be tuwame gaisu, sakda, weileci ojorakū, ajige ihan be gaijarakū, juwan haha de emu niyalma tucifi weilembi kai, neneme genehe niyalma be inenggi bilafi halame ainu unggirakū, bilaha inenggi be 27/28 jurceci, bejang de weile, neneme genehe ilan minggan ninggun tanggū nikan i dolo, alban i ihan unggihe bici, uthai bikini, ehe oci, halame sain ihan be unggi, alban i sain ihan be yaka hūlašame gaijarahū, gamaha ihan, jeku juweci ojorakū ajige turga ihan oci, tere be hūlašame bederebuki, bederebure ihan i ton udu, uhereme 28/29 genehe ihan sejen i ton udu seme baicafi, bithe arafi hūdun wesimbu, tubade genehe ihan sejen be dabume tumen sejen jalukiyame unggimbi, neneme genehe niyalma, ehe seme hūlašara ihan be, tubade isinaha manggi bederebu, isinara onggolo bedereme sindafi unggirahū, nikan i tumen sejen ihan i jeku juwere be, fusi efu, si uli efu de 29/30 afabuha, guwangning de tehe jušen i coohai niyalma, emu nirui orita niyalma tucifi emte minggan i duin idu jafafi, emu mudan de emu minggan niyalma idu arame, taka birai wargi jeku juwere de, jušen i ilan tanggū ihan sejen nemefi tumen jalukiyambi, hai jeo i harangga alban i ihan be, orin jakūn de dung cang 30/31 pu de isina, g'ai jeo i harangga alban i ihan be, ice duin de dung cang pu de isina, fu jeo i alban i ihan sejen, ice ninggun de dung cang pu de isina, ginjeo i alban i ihan sejen, juwan duin de dung cang pu de isina, niowanggiyaha i alban i ihan sejen, ice ilan de liyoodung de isinju. 31/32

** han i bithe, juwe biyai orin sunja de wasimbuha, beise be boode umai baita akū, beye hūdun jio seme takūraha bihe, suweni baha juwe tanggū morin, duin tanggū ihan be, urut ci jihe beise de icihiyame bu, baha nikan be, geli urut ci jihe beise i yafan tarire tokso sindara niyalma be bu, urut ci jihe monggo i beise ambasa, nuktere cihakū 32/33 beise be dahame gašan de teki sere gucu be sonjofi, musei beise i emgi gajime jio, geren nuktere monggo de ejen arafi, tubade musei nuktere monggo de acafi emgi nukteme ulha ujime bikini, musei nuktere monggo, lifahan ofi taka geneci ojorakū, lifahan olhome genembi, suweni baha tanggū monggo be sonjome tuwafi, baitakū niyalma be wa, baitangga niyalma be saikan 33/34 akdun niyalma de afabufi, gala de eshun ihaci fulhū etubufi gajime jio, musei niyalma be huwesilerahū, jai sunja niyalma be takūrafi unggi, suweni juse sargan bici jio, juse sargan be gajime jihe niyalma be akdun seme ujimbi, juse sargan be gajirakū emteli beye

jihe niyalma be akdarakū seme hendufi unggi, beise aika baita icihiyame wacihiyafi, 34/35 ambasa de cooha be afabufi, suweni jabduhai teile jikini, baha temen be gemu gajime jio.
○musei cooha, ginjeo, ci giya pu, i jeo, ere ilan bade dosika bihe, ginjeo, ci giya pu de umai akū bihe, i jeo de aohan dureng ni monggo dosifi, niyalma weihun tanggū isime jafaha, 35/36 duin tanggū funceme waha, temen dehi nadan, morin juwe tanggū, ihan duin tanggū, seogen genefi kaha šancin i niyalma wasifi, hahasi be gemu waha, hehe juse be olji araha, cing ho be gidara unde, ere bithe guwangning ci orin sunja de isinjiha. 36/37
** han i bithe, orin ninggun de wasimbuha, alban i tumen sejen jeku juwerengge, io tun wei, ši san šan ci ebsi jeku be ume juwere, be tu cang, jing an pu, wei giya ling, ši ho, cing ho, i jeo, ci giya pu, ginjeo, šolingho, dalingho, tere goroki ba i jeku be juweme gajifi, gemu guwangning hecen i ts'ang de sinda, neneme genehe ilan minggan ninggun 37/38 tanggū sejen i jeku be sanako pu de gajifi sindafi, niyalma, ihan, meni meni boode bederefi usin weilekini.
** han, juwe biyai orin ninggun de, juwe ihan, juwe honin wafi, monggo i beise fujisa be isabufi, nikan i hacin hacin i efire niyalma be gajifi 38/39 efibume, amba sarin sarilaha,
* guwangning ni ba i niyalma aššafi genehe bade, suwe tehei bici, suwembe bibumbio, suwe ciyan tun wei, ning yuwan wei i bade genefi teci, monggo fihekebi kai.
○aniya biyade, minggan mafa i juse de elcin genehe isamu, beki, šose be, jarut i sangtu 39/40 tosofi, yaluha morin, gamara ulin, etuhe etuku be gemu gaifi yafahan sindafi unggihe, amasi jime juwe biyai juwan jakūn de isinjiha.
○jaisai elcin juwe niyalma de, juwe suje i etuku, juwan duin mocin buhe, emu temen de emu gecuheri juwan mocin buhe. 40/41
** han i bithe, juwe biyai orin nadan de wasimbuha, inggūldai kaha šancin be musei cooha kafi tuwakiya, dobori dosifi maitušarahū, musei coohai kame iliha bade fu sahafi ili, muke moo gaijara babe muse tuwakiyafi gaiburakūci, i ai jeme bimbi, šancin i niyalma de nikan bithe arafi kemuni bu, wasika 41/42 manggi wambi seme hendumbi sere, ainu wambi, guwangning ni niyalma ujulaha niyalma ša ling de okdoko, ilhi niyalma g'ao ping de okdoko, geren šusai pan šan de okdoko, okdoko niyalma be okdoko doroi, tehe niyalma de tehe doroi, gemu hergen wesibufi ujimbi kai, baisin irgen de gemu ba bufi, tere boo, jetere jeku, tarire usin be icihiyame buhe, io tun wei i niyalma be, 42/43 fu jeo, ginjeo de tebuhe, i jeo i niyalma be, g'ai jeo de tebuhe, ginjeo i niyalma be, sio yan, cing tai ioi, si mu ceng de tebuhe, guwangning ni duin wei i niyalma be, simiyan, fung ji pu, wei ning ing, puho de tebuhe, dahaha irgen de eiten jaka be bufi ujimbi, afara niyalma be wambi kai, suweni dahaha

niyalma be ainu wambi, suweni tubade baha olji ihan be juleri unggifi, 43/44 emu dedun i bade ilata ihan sinda, beise i emgi jidere urut ci jihe beise de bufi wame jekini.

○joriktu beile ci sereng sere tabunang, ninggun niyalma be gaifi orin nadan de ukame jihe. ** han i bithe, juwe biyai orin nadan de wasimbuha, beye 44/45 ajigen solho alašan be sonjofi, emu nirui niyalma tofohon, morin be umai bade ume yalubure[①], karhama be mušu i huru gese, dalan be suhe fesin i gese tarhūbu.

○juwe biyai orin jakūn de, du tang ni bithe, lio fujiyang de wasimbuha, guwangning ci gurime 45/46 jihe boigon be, goro gurime jime joboho, ginjeo ci casi hūwang gu doo, lioi šūn keo i baru ume unggire, ginjeo ci ebsi icihiyame tebu, emu niyalma be cooha ilibu, fe ice nikan i morin be gemu guwangning de ulebume gama, morin ulebure de, ejen arafi unggi, liyoodung be gaijara de, bira doome genehe 46/47 niyalma amasi jici, sini tehe boo, tariha usin, jetere jeku, gemu olji oho kai, dasame bahaki seci, ulin jafafi du tang de ainu hengkilerakū, guwangning ci jihe haha tolome wajiha manggi, guwangning ni hafasa de hergen bodome haha bufi, funcehe haha be monggo i jihe beise de bu. 47/

gūsin jakūci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya ilan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ilan biyai ice ineggi, kalka i joriktu beile i juwan emu niyalma, ilan morin gajime ukame jihe seme, jaldame jihe be serefi gemu waha.

○ice juwe de, guwangning de tehe beise fujisa isinjiha. 1/2

○ineku tere inenggi, lio fujiyang de

** bithe wasimbuha, jaha de baha jakūnju ilan niyalma be, ya baci jihe, sini duwali udu bihe, absi genembihe seme, aika medege be gemu kimcime baicame fonjifi bithe arafi unggi, tere jakūnju ilan niyalma be, gemu monggon de sele futa hūwaitafi, dalingho i jeku 2/3 juwere emu jaha de, juwete ilata niyalma be salafi afabu, ukandarahū, saikan ejen arame afabu.

○ineku tere inenggi, kalka i monggo i nangnuk, tariki, sidar, ere ilan beile i ninju boigon hehe juse, adun ulha be gajime ukame jihe. 3/4

○ilan biyai ice ilan i inenggi, jakūn juse acafi

签注：① gingguleme kimcici, umai bade ume yalubure sere gisun, ainci oyomburakū bade ume yalubure sere gisun dere.

** ama han de

** abkai buhe doro be adarame toktobumbi, adarame ohode,

** abkai hūturi enteheme ombi seme fonjire jakade,

** han hendume, ama be sirame gurun de ejen obure de, hūsungge etuhun niyalma be ume ejen obure, hūsungge etuhun niyalma gurun de ejen ohode, ini hūsun be dele arame banjifi, 4/5

** abka de waka ojorahū, emu niyalma udu bahanambi seme, geren i hebe de isimbio, jakūn juse suwe jakūn wang oso, jakūn wang emu hebei banjici, ufararakū okini, jakūn wang suweni gisun be mararakū niyalma be tuwafi, suwe ama i sirame gurun de ejen obu, suweni gisun be gaijarakū, sain jurgan be yaburakū oci, jakūn wang suweni sindaha han be 5/6 suwe halame, suweni gisun be mararakū sain niyalma be sonjofi sinda, tere halara de, efime injeme hebei icihiyame halaburakū, marame cira aljaci, sini ehe niyalmai ciha obumbio, tuttu oci, ehe i halambi kai, jakūn wang suweni dolo, aika baita gurun i doro dasara de, emu niyalma mujilen bahafi henduci, jai nadan niyalma dube tucibu, bahanara geli akū, bahanarakū 6/7 bime, gūwa i bahanaha babe dube tuciburakū, baibi ekisaka oci, tere be halafi, fejergi deo ujihe jui be wang obu, tere halara de, efime injeme hebei icihiyame halaburakū, marame cira aljaci, sini ehe niyalmai ciha obumbio, tuttu oci, ehe i halambi kai, aika baita de geneci, geren de hebdeme alafi gene, hebe akū ume yabure, suweni jakūn wang sindaha gurun i ejen i 7/8 jakade isaci, emu juwe i ume isara, geren gemu isafi hebe hebdeme gurun dasa, baita icihiya,

** weceku wecere, meteku metere, aika baita bici, geren de alafi gene, jakūn wang hebdefi jušen amban jakūn, nikan amban jakūn, monggo amban jakūn ilibu, tere jakūn amban i fejile, jušen duilesi jakūn, nikan duilesi jakūn, monggo duilesi jakūn ilibu, geren duilesi duilefi 8/9 ambasa de ala, ambasa toktobufi jakūn wang de wesimbu, toktoho weile be jakūn wang beidekini, jakūn wang argangga jalingga niyalma be amasi bederebu, tondo sijirhūn niyalma be dosimbu, jakūn wang ni jakade jušen baksi jakūn, nikan baksi jakūn, monggo baksi jakūn sinda, gurun i ejen, ice sunja de emgeri, orin de emgeri, emu biyade juwe jergi tucifi 9/10 soorin de te, aniya cimari

** tangse de hengkilefi,

** weceku de hengkilefi, jai gurun i ejen beye, eshete ahūta de neneme hengkilefi, jai han i soorin te, han i beye, han i hengkilere be alime gaiha eshete ahūta, gemu emu bade tehereme tefi, gurun i hengkilere be alime gaisu, han ama i tacibuha gisun be ejefi, geren 10/11 ahūta deote ci enculeme ehe facuhūn mujilen jafarakū, niyalmai šusihiyere gisun be gidarakū

alambi seme akdulame gisurefi monggolire bithe, gašan de banjire de ere sain, ere ehe seme emhun ume gisurere, ya emu juwe beise be, han ama ehe sain seme hendumbihede, tubade uthai ume jabura, amasi bederefi hebdefi ere ehe mujangga, ere sain mujangga seme geren i 11/12 hebdefi jabuci, ushacun akū kai, emu juwe i jabuci, ushacun tucimbi kai, jakūn gūsai beise ya weile bahaci, mini weile be ume alara seme hendure niyalma, si miosihon niyalma kai, emu niyalmai weile be alara, emu niyalmai weile be alarakūci ombio, dain de afaha be, jakūn gūsai beise, sini gūsa, gūwa i gūsa seme, yaya be oci, geren i duilefi alarakū, 12/13 emhun ume alara, emhun alaci, temšendumbi kai, geren i duilefi alaci, ushacun akū kai, beise i beye sebjeleki seme giyahūn maktame aba abalame, geren de hebe akū ume yabure, ya fudasihūn jurgan i yabure niyalma be saha de, dulemburakū hendumbi, emu niyalma bahanafi wakalaci, wakalame hendure niyalmai gisun inu oci, geren gemu sasa wakala, si mimbe deribume emhun ainu wakalaha 13/14 seme kimuleci, si geren i banjire be efulere ehe niyalma kai, yaya ahūta deote ishunde ushacun bihede, iletu tucibufi usha, ushacun be iletu tuciburakū gidafi baibi geren de habšaci, geodebuku ehe mujilengge niyalma kai, amasi geren sinde weile maktambi, han ama i toktobuha jakūn ubui bahara dabala, enculeme emu jaka be gidame doosidame emgeri gidaci, emgeri bahara ubu ci 14/15 nakabumbi, juwenggeri gidaci, juwenggeri bahara ubu ci nakabumbi, ilanggeri gidaci, bahara ubu ci enteheme nakabumbi, han ama i tacibume henduhe gisun be ejerakū, geren ahūta deote i hendure gisun be gairakū, jing kemuni fudasihūn jurgan i yabuci, sucungga de weile gaimbi, jai geli ojorakū oci, jušen gaimbi, jušen gaiha seme usharakū, beyebe tuwancihiyame banjici wajiha, fuceci, simbe warakū horifi asarambi, 15/16 ere gisun de isiburakū, miosihon jurgan be yabuci,
** abka na fucihi weceku eiten enduri gemu wakalafi, ehe sui isifi, se jalgan de isiburakū, aldasi bucekini, han ama i tacibuha gisun be ejefi jurcerakū, tondo jurgan i banjici,
** abka na fucihi weceku eiten enduri gemu gosifi se jalgan nonggime, jalan goro banjikini. 16/17

Oice duin de,

** han, fujisa, monggo i ukame jihe beise fujisa be gamame, ice gurire bade sarin sarilame genefi,

** han, beise i boo weilere, alban i ihan be ujihe niyalma, usin tarikini seme sindafi unggihe, alban i niyalma be gaifi tutaha. 17/18

Oineku tere inenggi, du tang ni bithe, lio fujiyang de wasimbuha, julergi duin wei de kamciha birai wargi boigon be, lio fujiyang sinde afabuha, amba boode amba boigon, ajige

boode ajige boigon be kamcibufi, boo acan te, jeku acan jefu, usin acan tari, ulin gaijarakū tondo hafasa be sindafi, 18/19 usin be hūdun bošome taribu, usin tarime geren deribuhe inenggi be bithe arafi wesimbu.

** han i bithe, ice duin de wasimbuha, tanggū uksin be, susai uksin be, guwangning de tebu, fulu be unggi, dzung bing guwan ci wesihun hergengge niyalma be, liyoodung de jihe niyalma be dabume hontoholome unggi, 19/20 tubade bisire niyalma, ilan biya be wacihiyame bisu, tere jihe ambasa coohai niyalma duin biyade halame genembi.

○ineku tere inenggi,

** han i jakade urut beise suwe jiki seci, morin be hūdun tarhūbu, morin tarhūhabi seme elcin takūra. 20/21

○ice sunja de, guwangning ci gūsin temen de gecuheri, alha, suje, ulin acifi gajiha.

○ice ninggun de, kalka i darhan baturu beile i elcin haha duin, hehe duin jihe, emu temen, uyehe honci gūsin, juwan honin i yali benjihe. 21/22

○monggo bagadarhan beile i gurun, juwan jakūn boo, emu tanggū niyalma, juwan morin, nadanju ihan, ilan tanggū honin gajime ukame jidere be, juwe biyai tofohon i inenggi, daihal, tondohoi juwe tabunang ucarafi, haha be wafi, hehe juse adun ulha be gemu gaihabi, jai terei amala 22/23 geli dehi boo ukame jidere be, ineku daihal heturefi jafafi, etuhe etuku be gemu sume gaifi, ilan hehe gaifi tutahabi, jaisai juse suwembe ubade sindafi, daihal ehe be deribume, ubade jidere ukanju be juwe jergi wafi gaihabi kai, ere weile be setkil si sa seme gisun hendubuhe. 23/24

** han, ice ninggun de, gege, enggeder efu be monggo i bade unggime fudeme yamun de gajifi, orin dere dasafi, juwe ihan, juwe honin wafi sarilaha.

○ineku tere inenggi, cahar, aohan, naiman i juwe elcin jihe. 24/25

○ice nadan de, darhan hiya emu gūsai juwete niyalma be gaifi genere de, hendufi unggihe

** gisun, dain cooha be sabuha de, hecen i duka be gemu neifi sinda, jihe cooha, waliyaha hecen i gese gūnikini, dain jifi musei hecen de dosici, dosika be wa, yaya dain sabuha seme, morin yalufi bošombi 25/26 seme ume deribure, juwe dalbade cooha buksifi yarkiyara de tuhenderahū, musei sain niyalma juleri bošome genefi, amargi ehe niyalma gaiburahū, liyoodung de araha sejen i gese sejen arafi, hecen i ninggude jakarame sinda, jihe cooha hecen be afaci, tere sejen be keremu i ninggude matun obume sindafi afa. 26/27

○ukame jihe monggo de, sain niyalma de sain uksin, ehe niyalma de ehe uksin be etubu, musei adali saca i iberi, uksin fisa de bithe hada, neneme ukame jihe monggoso de etubuhe

songkoi, musei harangga monggo, urut gurun ci jihe beise i harangga monggo de, gemu emu adali ejete de ninggute da mocin, hahasi de 27/28 ninggute da boso salame bu, beise i emgi liyoodung de jidere niyalma de, eturengge ume bure seme, guwangning de takūrafi, monggoso de, nikan i uksin be gemu dasafi buki.

Ojeku juweme genere ilan minggan ilan tanggū ninju sejen de, duin minggan sunja tanggū 28/29 susai emu hule jeku be, nio juwang de isibuha.

Odalingho i bira cikin de muhaliyaha bele, io tun wei šurdeme gašan i jeku be gemu juwebu, duin gūsai cooha, ci giya pu de morin ulebume ili, jai duin gūsai cooha, ginjeo de morin ulebume ili, ci giya pu, sung šan ci 29/30 ebsi gašan gašan i jeku be, gemu guwangning ni hecen de juwebu, i jeo ci, cing ho, ši ho, wei giya ling, šuwang tai, be tu cang ni jase jakai jeku de, musei fe monggo, ice jihe monggoso ilikini.

Omonggo i coohai ejete i sargan, ice jihe alban i jeku jetere niyalmai sargata be, gemu guwangning de 30/31 tebu, juse hehesi genehe manggi, saikan akdulame asara, hehesi de korafi gamame ukame generahū, monggoso i cooha, be tu cang, šuwang tai de ilifi, jase jakai jeku be morin de ulebu, isirakūci, wei giya ling, ši ho, cing ho, i jeo de isitala ulebu, ebsi gajici ojoro hanci ba i jeku be, ume necire, urut gurun ci jihe monggo be, 31/32 suweni emgi gaifi yabu.

Oice nadan de, darhan hiya i gūsa, sunja tanggū susai nadan sejen, jeku jakūn tanggū gūsin hule, abtai nakcu i gūsa, ninggun tanggū juwan sejen, jeku jakūn tanggū orin hule, tanggūdai age i gūsa, ilan tanggū nadanju juwe 32/33 sejen, jeku duin tanggū uyunju hule, borjin hiya i gūsa, ilan tanggū jakūnju sejen, jeku sunja tanggū sunja hule, muhaliyan i gūsa, ilan tanggū juwe sejen, jeku duin tanggū hule, subahai i gūsa, juwe tanggū ninju sunja sejen, jeku ilan tanggū jakūnju hule, donggo efu i gūsa, juwe tanggū ninju sejen, jeku ilan 33/34 tanggū juwan emu hule, abatai age i gūsa, ninggun tanggū tofohon sejen, jeku jakūn tanggū tofohon hule, uhereme ilan minggan ilan tanggū ninju sejen, jeku duin minggan sunja tanggū susai emu hule, nio juwang de isinjiha seme boolaha. 34/35

** han i bithe, ice uyun de fusi efu, si uli efu, lio fujiyang de wasimbuha, simiyan, liyoodung ni niyalma afafi etehekū dahaha, guwangning ni niyalma afahakū, laba bileri fulgiyeme niyaman hūncihin i gese okdoko, tere guwangning ni bade tere boo, jetere jeku, tarire usin akū ofi, liyoodung ni bade jihengge waka, han gajifi amba boode amba boigon, ajige 35/36 boode ajige boigon kamcifi, boo acan te, jeku acan jefu, usin acan tari seme bithe wasimbuha bihe, han i hese be jurceme, guwangning ci jihe boigon i niyalma de, ši giya tun i ma yūn

fung gebungge niyalma, ninju fulmiyen orho de, emu yan emu jiha sunja fun menggun, sunja sin turi de, nadan jiha sunja fun menggun gaihabi, terei 36/37 turgunde, tere ma yūn fung be oforo šan be sirdan tokofi, dehi moo ura tūhe, gaiha menggun de, holbome amasi buhe, erei gese guwangning ci jihe niyalma de hūda gaiha bici, gemu amasi bederebu, tere gese yaka ba i niyalma, boo acan terakū, jeku acan jeterakū, usin acan tarirakū, geli weile ararakū, usin 37/38 tarire erin tutarahū, hūdun tari, usin jaci komso, tarici isirakū, ba hafirahūn sere niyalma, simiyan, puho, i lu, fan ho de, fusi de, usin elgiyen, fe ice ya cihangga niyalma tubade tarina.

○du tang ni bithe, ping lu pu i beiguwan de 38/39 wasimbuha, tarhūn morin i tofohon niyalma be tucibufi, morin be bošome ulebu, jakūn gūsai siden i emu temen bu, tofohon niyalmai jetere aika jaka acikini, laba emu juru, bileri emu juru, ajige tungken emken, tangtan emken, tung gu emu juru, kuwakuwa[①] emu juru, bahanarakūci tacibu. 39/40

○* jeku juweme birai wala genere sejen be, lii fuma sini emu sain niyalma be takūrafi unggi, gemu amasi gajime jio, hecen sahambi, ša ling ci ebsi amcaha sejen be, untuhun amasi bedereme gajime jio, ša ling ci casi amcaha niyalma be, jeku tebufi gajime jifi, nio juwang de werifi jio, julergi duin wei niyalma, yaka meni meni boo de 40/41 darirahū, emke juwe i fakcarahū, sejen ihan niyalma be, gemu genehe niyalma yooni gajime jio. 41/

gūsin uyuci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya ilan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han, juwan emu de, babai taiji be bingtu darhan taiji seme gebu bufi, suwayan sara, seke i jibca, narhūn hayaha jibca, seke i dahū, dobihi dahū, mahala, gūlha, umiyesun, juwe gecuheri be dabume juwan suje, mocin samsu gūsin, menggun i alikū juwe, cara emken, moro juwe, fila 1/2 juwe, saifi juwe, erebe dabume menggun sunja tanggū yan.

○suna efu i eyun de, gecuheri ojin, teleri, gulhun gecuheri juwe be dabume juwan suje, mocin juwan, lamun juwan, boso juwan, fulgiyan jafu emken, suje i jibehun, sishe, cirku. 2/3

○babai taiji, geli emu sargan de, ilhi gecuheri ojin, teleri, emu gulhun gecuheri be dabume sunja suje, sunja mocin, sunja lamun, sunja boso, fulgiyan jafu emken, ilhi suje i jibehun,

---

签注：① manju gisun i buleku bithede baicaci, tangtan, tung gu, kuwakuwa sere gisun akū, ginggulme kimcici, ainci kumun de baitalara tetun i nikan gisun dere.

sishe, cirku, babai taiji beye, juwe sargan de, uhereme mocin samsu sunja tanguū. 3/4

○coshi taiji de, seke i jibca, silun i dahū, buyarame eture jibca emke, mahala, umiyesun, gūlha, juwe gecuheri be dabume juwan suje, juwan mocin, juwan lamun, juwan boso, fulgiyan jafu emken, sargan de gecuheri ojin teleri, emu gecuheri be dabume, sunja suje, mocin sunja, 4/5 lamun sunja, boso sunja, fulgiyan jafu emken, ilhi suje i jibehun, sishe, jakūn guise šangnaha.

○enggeder efu i eyun de, emu seke i dahū, gecuheri ojin, teleri, juwe gecuheri be dabume juwan suje, mocin juwan, lamun juwan, boso juwan, fulgiyan jafu, suje i jibehun, sishe, guise 5/6 jakūn šangnaha.

○harakcin fujin de, emu seke i dahū, ilhi gecuheri ojin, teleri, juwe gecuheri be dabume juwan suje, juwan mocin, juwan lamun, juwan boso, emu fulgiyan jafu, suje i jibehun, sishe, jakūn guise šangnaha, araha etuku, gecuheri suje 6/7 uhereme susai buhe. (*ere gemu monggo gurun ci ukame jihe beise, fujisa, abahai sa.*)

○tere inenggi wasimbuha

** bithe, jušen, nikan, monggo ilan gurun acahabi, ilan gurun i ehe guwanggun hūlha ai joboho, fung hūwang ceng ni bade maltu[①] i komso be safi, nikan maitušame waha, g'ai jeo i bade niyalma tolome komso 7/8 genefi, urikan, nacibu nirui juwe niyalma be nikan waha, šanggiyan doo i ilan niyalma guwangning de genere be, urut gurun ci jihe sonom taiji harangga monggo waha, ginjeo ci gurime jidere boigon i duin niyalma be, g'ai jeo i niyalma waha, te ereci amasi, yaya bade yabure niyalma, komso ume yabure, juwan juwan i hoki 8/9 banjifi yabu, juwan i hoki banjifi yabuci, ehe guwanggun hūlha, niyalma waki seme gūnirakū kai, juwan i hoki akū uyun niyalma yabure be saha de, saha niyalma jafafi uyun jiha menggun gaisu, jakūn niyalmai yabure be jafaha de, jakūn jiha menggun gaisu, nadan niyalmai yabure be jafaha de, nadan jiha menggun gaisu, emu niyalmai yabure be jafaha de, 9/10 sunja jiha menggun gaisu.

○juwan juwe de, sonom taiji de unggihe

** bithe, ilan niyalma be, juwe niyalma adarame bahafi wambi, ama, jui be guwebume, ahūn, deo be guwebume, geren i wafi juwe niyalma alime gaihabi ayoo, tuttu geren be guwebufi, juwe niyalma be anaha seme 10/11 amala donjiha de, sonom taiji sini beye akdun akū ombikai, suwembe ba be waliyafi jihe be gūnime, eture jetere be joboburakū seme gūnimbi kai, han i

---

签注：① gingguleme baicaci, monggo gisun de, ulha bisire niyalma be maltu sembi.

tuttu gosime ujire be tuwame saikan banjirakū, jihe ba i niyalma be komso yabuha de dule wambio, arki omifi soktofi becunume endebume niyalma waci, endebuhe seme gūnici ombikai, emu gurun i dolo banjime, gurgu i 11/12 adali geoleme niyalma be ainu wambi, niyalma waha niyalma be saikan kimcime baicafi, tere niyalma waha niyalmai hoki bici, gemu jafafi bu.

○jušen i cooha emu minggan tucibufi, fu jeo de lio fujiyang ni beye, jušen i emu iogi, ilan tanggū cooha tembi, ginjeo de jušen i emu iogi, 12/13 nikan i emu iogi, ilan tanggū cooha tembi, hūwang gu doo de jušen i emu iogi, nikan i emu iogi, duin tanggū cooha tembi, juwete biya tefi halambi.

○ginjeo, fu jeo, juwan haha de juwe haha tucifi hecen weilerengge, muke be jeku juwere de, jaha 13/14 šurure niyalma be isire be tuwame gaimbi, jušen nikan i funcehe be gemu unggi, hafasa de buhe haha be, baha haha i ton be tuwame tolofi, hecen weilere ba be dende, orin haha de emu haha cooha ilihangge, ere biyaci poo sindame tacibu, ice biyai juwan de naka, hecen weilere de, jušen nikan i hafasa, meni 14/15 meni kadalara niyalma be saikan kimcime tucibufi bošome hūdun weileburakū, gese niyalma ci tutaha de, kadala seme buhe niyalma be gaimbi, amba weile arambi, hafan be nakabumbi.

○manggol efu be tacibuha

** gisun, tumen niyalma dahabume, tumen ulha be dalime banjire 15/16 niyalma, amba mujilen jafafi, baiha niyalma de buci acambi kai, manggol sinde tumen gucu, tumen ulha bio, umai akū bime, han i gosime buhe ulin be balai baiha niyalma de buci, niyalma gemu simbe mentuhun beliyen sembikai, beliyen i gebu gaifi ainambi, simbe hojihon ofi tacibume hendumbi, anggai henduci ojorakū ofi, bithe arafi buhe. 16/17

○uju de[①], gin ioi ho, jao i ho, g'ao ming ho, jai de, u yen, tung yan, ju ji wen, ilaci de, ju ši cang, jang ioi wei, jang meng jao, duici de, siowan i yuwan, lii dai ceng, tung jeng guwe, sunjaci de, jang de ju, tung sung niyan, gu sio dung, ere be juwan ninggun de araha. 17/18

○guwangning de tehe ambasa de unggihe

** bithei gisun, wabuha ilan niyalma, wei nirui niyalma, ainu fakcaha, ilan niyalmai canggi komso aibide genembihe, dobori deduhe bade amgaha de wabuhao, inenggi yabure de wabuhao, saikan kimcime baica, niyalma waha monggo be sonom taiji jafafi buhe de, haha be musei 18/19 ambasa saikan akdulame asara, galai falanggū hafu moo de hadafi, eihen

---

签注：① gingguleme baicaci, ere emu meyen de tofohon niyalma be sunja jergi banjibuha gojime, ai baita de ejehe be baicara ba akū, gingguleme da songkoi sarkiyaha.

yalubufi, juwe bethe be eihen i hefeli i fejergi deri hūwaitafi gajime jio, muke de fekufi bucerahū, ubade gajifi geren de tuwabume eruleme wambi, juse hehesi be tubade geren de tuwabume wa. 19/20

Ocahar i aohan, naiman i elcin genehe.

Odu tang ni bithe, juwan duin de sarhū i jung giyūn de wasimbuha, sini jakūn hecen i gurime jihe ice boigon i nikan, ihan de halhan ofoho turi bi sere, akū niyalma komso sere, bisire niyalma ume gaijara, bisire niyalma doosidame gaici 20/21 weile, akū niyalma be tuwame bu, musei hungkerehe halhan ofoho bu, halhan isirakūci, niowanggiyaha de gana, turi use isici wajiha, isirakūci, afiya turi be tūfi gaikini.

Ojuwan duin de, kalka i joriktu beile ci juwan ilan niyalma, sereng ni uyun niyalma, 21/22 hehe juse be gajime ukame jihe, bagadarhan i juwan boigon ukame jihe.

Ojušen i alban i ihan, emu tanggū juwan juwe ihan, nikan i alban i ihan, emu minggan duin tanggū juwan duin ihan, ere uheri emu minggan sunja tanggū orin ninggun ihan genehe, 22/23 jai ilan ihan nimeme bederehe, jai emu ihan be ejen amcafi gamaha, emu minggan sunja tanggū gūsin ihan, ilan biyai juwan ilan de liyoha bira be duleke.

Otofohon de, guwangning ci unggihe bithe, salu i gajiha boigon i haha emu tanggū nadan, hehe ninju ninggun, 23/24 juse gūsin nadan, uhereme anggala juwe tanggū juwan, morin jakūn, ihan uyun, eihen juwan jakūn, emu šancin i niyalma be ilan biyai juwan de baha, hahai ton, emu minggan juwe tanggū ninju, uhereme anggalai ton, juwe minggan uyun tanggū, jai emu šancin i niyalma dahambi seme duin niyalma jihe bihe, beise i boigon arafi 24/25 werihe, šusai be sini niyamangga niyalma be, alin de baime gana seme unggihe bihe, ganafi haha ninju jakūn, hehe dehi uyun, emu morin, juwan ihan, uyun eihen gajiha, ere be gemu guwali de tebuhebi, uheri hahai ton emu tanggū gūsin. 25/26

Ojakdan hecen i lii gung yen ciyandzung, ice hecen i ergide funcehe tutaha niyalma be baime genefi, aiha ci amasi dehi susai niyalma baha, jai mao wen lung ni takūraha uksin etuhe duin niyalma bahafi benjihe seme, dehi yan menggun šangnaha. 26/27

** han i bithe, tofohon de wasimbuha, jušen nikan boo acan te, jeku acan jefu, usin acan tari seme kamcibuhabi kai, donjici, jušen, kamciha booi nikan i ihan sejen, kamciha booi nikan be jafabufi orho jeku be juwebumbi sere, ai ai jaka be gejurembi sere, tere be sinde aha buhebio, baci gurime jifi, tere boo, jetere jeku, tarire usin akū ofi kamcibuha bihe kai, 27/28 ereci amasi, jušen, nikan i boode acan tere, jeku be anggala tolome acan jetere dabala, jušen, nikan, meni meni ubui usin be meni meni ihan i tari, ere gisun be jurceme

nikan be jušen gidašame gejureci, nikan gajime šajin de habša, ere bithe be wasika seme, nikan geli balai holtome jušen be ume belere, gemu emu han i irgen kai. 28/29

○aita fujiyang de juwe tanggū monggo be uji seme bure de, eture etuku, yalure morin, uksin saca, enggemu hadala, jebele beri gemu yooni buhe.

○juwan ninggun de, guwangning de tehe ambasa de 29/30 unggihe

** bithei gisun, guwangning de bisire niyalma, ba ba i šancin ci wasika boigon i nikan be, gemu guwangning de gajifi, orin angga de emu ihan bufi usin taribu, jeku juwere sejen be juwe gūsai emu iogi dahambihe, te jakūn gūsai jakūn iogi tucifi, emu nirui juwete uksin i niyalma kemuni tucifi, ši san šan i 30/31 ebergi emu pu be tuwafi tuwakiyame morin ulebume te, genehe sejen guwangning ni šurdeme jeku be juwebu, baha olji juwe tanggū morin be aita de bufi unggi.

** han hendume, agesa suwembe booi juse hehesi de nekeliyen suje be etubufi, te gemu jiramin sain suje funcefi, gūwa de buci hairakan, burakūci, etukini seme 31/32 gūniha niyalma de ai bure, ai ai suje be gemu suweni beye tuwame sonjo, beise i eture be encu, fujisai eture be encu, haha jusei eture be encu, sargan jusei eture be encu, musei beise ambasai eture be encu, monggo, nikan, beise, ambasa de bure be encu, jai balai niyalma de bure be encu, hacin hacin i sonjofi faksalafi sinda, jai suje 32/33 sain bime nilgiyan suje be etuku dembei arame gaisu, musei gūniha niyalma de buki.

○juwan nadan de, aita fujiyang bithe wesimbume hendume, ginjeo i lii diyan kui, takūraha bade getuken, afabuha weile be mutebumbi, mujilen tondo sain seme bithe wesimbure jakade, iogi hergen buhe. 33/34

○juwan jakūn de, guwangning de tehe ambasa de unggihe

** bithei gisun, jakūn beise i asaraha ehe alašan morin be sonjofi, jai monggo, nikan de olji morin be sonjofi, juwe tanggū morin de baha olji enggemu hadala tohofi, juwe tanggū niyalmai uksin saca, loho 34/35 jalukiyafi, aita fujiyang de bu, sain morin sain geo be burakū, jakūn beise i buhe morin i funde sain morin sain geo be toodame gaisu, guwangning de bisire jakūn gūsai uksin bure ambasa, monggo de bure emu nirui orita uksin be, golmin uksin i buten be faitafi, iberi šabtun wacan faita, arara niyalma akū oci, uksin eture niyalmai sargan de arabu. 35/36

○sakjai nirui jergi jakūn booi delhetu nirui niyalma, tubade orin sunjata uksin te, tereci fulu niyalma gemu jio, guwangning de bisire orin karun i niyalma juwan te, juwan jio, karun i ninggun iogi ilan te, ilan jio. 36/37

Oineku tere inenggi, cahar i aohan, naiman i elcin nadan niyalma jihe.

Odu tang ni bithe, juwan uyun de wasimbuha, cilin, fanaha, caiha ci julesi, niowanggiyaha ci amasi, jasei tule alin holo de tehe nikasa, suwe boo arafi usin tarifi tehe niyalma oci, ere 37/38 aniyai teile te, jai aniya hecen pu de bargiyafi tebumbi, te gurime genere niyalma oci, hecen pu tai noho babe baime boo te, usin tari, tere usin boo be miningge waka, ere boo usin de ejen bidere seme ume olhome gūnire, gemu emu

** han i irgen oho kai, neigen icihiyame tembi, icihiyame 38/39 tarimbi kai.

Omuhaliyan dzung bing guwan, hecen weilere ihan sejen niyalma gana seme ma šeo pu be takūraha, tere ma šeo pu genefi ihan sejen niyalma be bošorakū, gašan i niyalma de menggun gaijara jakade, gašan i niyalma, aita fujiyang de habšara jakade, 39/40 tere habšaha gisun de, aita fujiyang, ma šeo pu be ganafi fonjime, si ihan sejen niyalma be bošome gamarakū, menggun ainu gaimbi seme ma šeo pu be jafaha, jafaha manggi, muhaliyan dzung bing guwan, abuni gebungge niyalma be bithe jafabufi aita fujiyang de šerime takūrame, tere golo be 40/41

** han, minde buhebi, mini takūraha niyalma be si ainu jafaha, tere golo de si ejen oso, si gaisu seme hendume takūraha manggi, aita fujiyang hendume, ere ma šeo pu de ulin gaiha weile bifi jafahabi, niyalma ihan sejen bošoro niyalma encu tucibufi unggire seci, takūraha abuni gebungge niyalma ohakū, guwanggušame dedu seme tucibuhe, boode deduhekū, 41/42 aita fujiyang ni duka de dedure jakade, aita fujiyang tere bithe be jafafi šajin de alara jakade, šajin i niyalma beideme, muhaliyan dzung bing guwan be, si geren de hebe akū, encu golode sini beyebe amban seme šerime ainu takūraha seme weile arafi, dzung bing guwan i hergen be nakabuha, jušen emu niru, ilan minggan nikan, guwangning de šangnaha ulin, buhe 42/43 niyalma be gemu gaiha, abuni gebungge niyalma be si ainu guwanggušaha seme tanggū šusiha šusihalaha. 43/

dehici debtelin abkai fulingga i nadaci aniya ilan biyaci duin biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oorin de, abatai age de unggihe

** bithe, abatai age, jidere niyalmai sasa orin nadan de isinju, jai guwangning ni šurdeme ba i jeku be juwebu, sonom taiji i sargan i non be jafaha be sinda, urut beise ba ba i jihe

monggo be urut beise de bu, tereci gūwa monggo be 1/2 asara, ubai ambasa genehe manggi icihiyakini.

Ojoriktu beile ci, haha hehe uheri dehi duin niyalma yafahan ukame jihe.

Oorin juwe de, jeng giyang ni ergide tehe eksingge de cooha nonggime emu nirui emte 2/3 niyalma, poo sindara orin niyalma be unggihe bithei gisun, alin holo de bisire nikan, suwe hūdun alin ci wasifi usin tari, boo arafi te, suwe šanaha dosime genehe seme, suwende tere boo, tarire usin, jetere jeku we icihiyame bumbi, tere anggala, meni amban cooha, ulgiyan singgeri aniya šanaha be dosime dailame genembi kai, suwe alin ci wasifi 3/4

** genggiyen han de dahame jici, jetere jeku, tarire usin, tere boo be getuken i icihiyame neigen bume ujimbi kai, alin ci wasifi dahame jiderakūci, wambi kai.

Ojeng giyang de cooha genehe eksingge, nadan tanggū olji bahafi benjihe. 4/5

Oineku tere inenggi, guwangning ci gajiha olji be, ts'anjiyang iogi de juwete juru niyalma buhe.

Omonggo i korcin i nangsu lama,

** genggiyen han i ujire kundulere sain be donjifi, sucungga juwe jergi jifi genehe, liyoodung be baha manggi, tere lama jifi hendume, bi mini baci jidere de, 5/6 beye sain i jihekū kemuni nimeme jihe, mini dolo gūnime jihengge,

** genggiyen han i jakade giran waliyaki seme jihe seme hendufi, goidahakū beye manggalafi nimere de, lama hendume, mimbe gosici bucehe manggi mini giran be, ere liyoodung de baga ba lama de afabufi juktebu seme hendufi, šahūn coko aniya tuweri 6/7 juwan biyade akū oho, giran be liyoodung ni hecen i julergi dukai tule han ts'anjiyang ni yafan i tokso i boode miyoo arafi sindaha manggi,

** genggiyen han, ba lama be jukte seme afabuha, nangsu lama i harangga jušen korcin de bihe ninju ilan boigon be, turusi gebungge niyalma be takūrafi ganafi, nikan i emu pu be bufi 7/8 lama i giran i jakade tebuhe, jai gabtabume tuwafi susai sunja beri šangnaha, susai uksin, susai morin, orin eihen, takūrara aha susai haha, susai hehe buhe.

Oorin ilan de, joriktu ecike be iogi i hergen be wesibufi fujiyang ni hergen buhe, darja 8/9 age beiguwan i hergen be wesibufi iogi i hergen buhe.

Oorin duin de, kalka i joriktu beile i nadan haha, ilan hehe yafahan ukame jihe.

Odu tang ni bithe, orin sunja de wasimbuha, guwangning ci jihe hafasa, meni meni wei, meni 9/10 meni ba i niyalma be ejen arafi gajiha kai, tere gajiha niyalma yooni bici, yooni bi seme bithe wesimbu, gajiha haha yooni akū, meni meni niyaman hūncihin de genehe

bici, hafasa meni meni harangga niyalma de bithe unggifi baicame gajifi, mini gajiha hahai ton be baicame bahame wajiha seme bithe wesimbu, ba 10/11 waliyafi gurime jihe seme, ere indahūn aniya hecen weilere alban guwebuhe, cooha ilibufi, morin akū niyalma be morin udabu, coohai niyalma be coohai agūra be dasabucina,

** han i beye cooha yabuci, suwe baibi tembio, fujiyang de ilan minggan haha kadalabumbi, iogi de juwe minggan haha kadalabumbi, beiguwan de emu minggan 11/12 sunja tanggū haha kadalabumbi, guwangning ci jihe hafasa, suwende bisire haha be saikan kimcime baicame tolofi, hahai ton be ume gidara, yooni ala, suwende bisire haha isirakūci, nememe bumbi, fulu oci gūwa isirakū niyalma de bumbi kai. 12/13

Odu tang ni bithe, ineku tere inenggi wasimbuha, toloho gašan i niyalma, ini gašan de bisirakū gūwa de jurceme ukame yabumbi sere, tuttu ini gašan de bisirakū jurceme yabure niyalma ukanju kai, tenteke facuhūn yabure niyalma be saha sahai jafafi benju, benjihe niyalma de, ukaka niyalmai beye de bisire ulin tanggū 13/14 yan bici, susai yan gaifi bukini, emu yan bici, sunja jiha gaifi bukini, emu jiha bici, sunja fun gaifi bukini, tere ukaka niyalma be, hafan same bibuci, hafan i beyede tuhere weile, ba i ejen bejang same bibuci, bejang ni ini beyede tuhere weile arambi, meni meni toloho gašan i niyalma be, gūwa gašan de ainu 14/15 unggimbi, ukame geneci, ainu baicarakū, gūwa i toloho niyalma jici, baicafi ejen de ainu benerakū, tuttu umai baicarakū oci, tanggū hahai ejen, minggan i ejen seme, amba ajige jergi jergi sindaha hafan ai baita, birai dergici birai wala genefi amasi jihe niyalma oci, tere hahai ton be, ba i ejen mini bade udu haha 15/16 jihebi seme bithe wesimbu, birai wargi guwangning ni harangga niyalma joriha bade genehekū niyaman hūncihin same bici, tere be ume gidara, meni meni ba i ejen baicafi, guwangning ni hafan de unggi, tuttu unggirakū somifi bifi donjiha de, ba i ejen hafan, tanggū i ejen bejang de ujen weile arambi, 16/17

** han i alban i ihan be, orin niyalma emu ihan be ulebu, tere ulebuhe hūda be ihan ujihe ejen de gaifi toodame bukini.

Odu tang ni bithe, ineku tere inenggi lio fujiyang de wasimbuha, ice jaha udu araha, mungtan i joriha jaha, dalingho birai cargi dalin de 17/18 bi sere, dalingho i juwe cikin be jaha baibu①, baha jaha i ton udu, araha jaha i ton udu, bithe arafi wesimbu, jeku be hūdun kiceme juwe, juwehe jeku i ton be inu bithe arafi unggi,

---

签注：① gingguleme kimcici, juwe cikin be jaha baibu sere gisun, ainci juwe cikin deri jaha baisu sere gisun dere.

** han i alban i ihan be, duleke aniya ci bošome ere aniya ilan biyade isitala, 18/19
** han i tere hecen arara de burakū, ujihe ejen gidafi jai tere alban i ihan be aide baitalambi,
** han i alban i ihan be,
** han i tere hecen arara de bahafi baitalarakū oci, suwembe hūsun gaikini seme udafi sindaha biheo, ba ba i šeo pu hafan, tanggū i ejen bejang, meni meni harangga bade bisire alban i ihan be 19/20 hūdun baicafi burakūci, šeo pu hafan, bejang be, dusy hafan jafafi sele futa hūwaita, alban i ihan be hūdun bahafi buci, kemuni hafan sindafi niyalma kadalabu, alban i ihan be hūdun wacihiyame bahafi burakūci, si, aibe baicara hafan, tenteke
** han i weile be muteburakū šeo pu, bejang be jafafi 20/21 šajin i beise de wesimbufi,
** han de, lii dusy habšaha, julergi duin wei niyalma de bisire alban i ihan be, bošofi unggi seme lio fujiyang de juwe jergi bithe unggici, lio fujiyang karu emu gisun jabuhakū sere mujanggao seme dacilame unggihe. 21/22
○orin ninggun de, monggo ci ukame jihe urut gurun i beise guwangning ci isinjiha, jihe doroi jakūn gūsai juwan ihan wafi, tanggū dere dasafi, ice hecen arara bade gamafi amba sarin sarilaha.
○ineku tere inenggi, abatai age guwangning ci jihe, 22/23 tere inenggi, korcin i gumbu taiji de elcin genehe gosin, isamu isinjiha.
○du tang ni bithe, orin nadan de dusy hafasa de wasimbuha, alban i ihan hecen weilere niyalma gana seme, hafasa, buya niyalma, alban i ihan be gajirakū menggun gaifi gajime ofi, 23/24 dusy hafan sini beye genefi getuken i icihiyafi, alban i ihan be wacihiyame hūdun bošome gaifi gajikini seme dusy hafan simbe unggihe.
○du tang ni bithe, orin nadan de wasimbuha, ulgiyan ujiki sere niyalma, nirui ejen, daise janggin de akdulafi, mehen ulgiyan udafi uji, 24/25 ujimbi seme udafi waha de, nirui ejen, daise janggin de tanggū šusiha i weile, udaha niyalma de tanggū šusiha oforo šan i weile, erei algin de balai ulgiyan udafi ume wara.
○ineku tere inenggi, kalka i joriktu beile i ninggun haha, sunja hehe, sunja morin gajime ukame jihe. 25/26
○orin ninggun de, jaka i niyalma dobori dosifi, šui cang ioi gašan i jang šeo pu boigon susai funceme niyalma be huthufi gamaha, sio yan i siyoo beiguwan orin jakūn de alanjiha.
○orin uyun de,
** han, monggo ci jihe beise de bithe bume tacibuha 26/27 gisun, mini dolo kalka ci jihe beise emu gūsa banji, cahar ci jihe beise emu gūsa banji, bi suweni jihe be gūnime

suwembe juwe gūsa araha, suwe enculeme gūsa ofi banjici suilambi seci, suwe meni meni cihangga beise de sadun jafafi jui bume urun gaime guculeci, suweni ciha oso, tuttu beise de hajilafi guculeme banjici, bi 27/28 elemangga urgunjembi kai, suweni monggo gurun i gese ama jui ahūn deo seme encu akū kai, meni jakūn boo, emu boo kai, mini beyede banjiha juse ci, baime jihe juse be, tulgiyen gūnirakū gosime ujiki sembi, suwe meni gurun i beise i kooli be tuwame banji, suweni monggo gurun i šajin ci, meni gurun i šajin elemangga akdun cira kai, beise, 28/29 gucuse de hendufi, hūlha be enteheme nakabu, suweni monggo gurun ishunde hūlhahai ulha gemu wajiha, gurun yadaha kai, suweni jihe be gūnime eture jetere be gosimbi dere, šajin be efulere niyalma, gurun i doro efulere hutu kai, šajin doro be efulere hutu be geli gosici ombio. 29/30

** han i bithe, orin uyun de nikan i hafasa de wasimbuha, dube jecen i olhoro karmara be, suwe mende anafi sartaburahū, suweni gurun i akdun, akdun akū be suwe sambi kai, mende anacibe manggai henduci[①], gelehe gurun geli gelere, jendu henduci donjirakū, suweni geren hafasa beye de alifi onggorakū gūnime, lii, tung juwe efu i baru hebešeme dube jecen i akdun akū babe saikan tuwakiyabu, 30/31 akdun akū niyalma be bargiyabu, jai ai ai weile de baitalaci ojoro sain niyalma bici, emu juwe niyalma uthai ume alara, geren hafasa juwe efu i emgi hebešefi,(*lii yung fang, tung yang sing be, juwe efu sehe.*)sain seme wesimbu, hergen buki, ehe facuhūn niyalma bici, inu emu juwe niyalma uthai ume alara, geren hafasa juwe efu i emgi hebešefi, ehe 31/32 seme wesimbu, jai suweni dolo aikabade nikan be enteheme, membe taka arafi amtan akū ume gūnire, liyoodung ni hecen i hūcin de senggi tucifi liyoodung ni hecen gaibuha, beging ni hecen i bira de juwe jergi senggi eyehe, jai amba edun yamun yamun i amba moo fulehe suwaliyame ukcaha, wehei pailu mokcoho sere,

** abkai joriha tere amba ganio be we jailabumbi, 32/33

** abkai ciha kai, amban be ajigen obure, ajigen be amban oburengge, gemu julgeci ebsi forgošome banjiha kooli be suwe gemu sambi kai.

○duin biyai ice ineggi, cahar, kalka ci jihe beise be isabufi,

** han yamun de tucifi, beise de teisu teisu sadun 33/34 jafa seme afabuha,

** han i sadun, joriktu jui ūljeitu, coirjal, g'arma, sonom, bobung, amba beile i sadun, manggol efu i ama jui, daicing ni jui baindai, corji, misai, irincin, ebugen, ish'ab, amin beile i sadun, baising ni jui cinggil, cinggil i jui dalai, 34/35 manggūltai beile i sadun, erdeni dalai

---

签注：① gingguleme kimcici, manggai henduci sere gisun, ainci horolome henduci sere gūnin dere.

i jui dorji, teling, duici beile i sadun, urut i nadan beile i akūngge lung beile i emu sargan i jui minggan, minggan i ilan jui angkūn, bandi, dorji, degelei age i sadun, kibtar, abatai beile i sadun, manggatai i jui budang, gunji, sirhūnak, ajin, yoto age i 35/36 sadun, weijeng ni jui buyandai, jirgalang age i sadun, babai taiji, jaisanggū age i sadun, gurbusi taiji, dodo age i sadun, buda i jui enggelei, ere gemu cahar i beise,

** genggiyen han, ini juse be saikan ujikini seme jortai sadun seme henduhebi. 36/37

○eksingge baksi de karun saikan sinda, songko faita seme, aduci, isi mergen be takūraha.

○ice juwe de, cahar ci jihe beise de buhengge, beise de sunjata yan aisin, juwete tanggū yan menggun, duite gecuheri, emte debsiku, 37/38 juwanta suje, juwete tanggū mocin, hūha seke i jibca emte, sahaliyan seke i dahū emte, silun i dahū emte, nikan elbihe dahū emte, jai jergi de ilan yan aisin, tanggū yan menggun, juwe gecuheri, debsiku emte, nadata suje, silun i dahū emte, tanggūta mocin, elbihe dahū emte, seke hayaha gecuheri buriha jibca emte, ilaci 38/39 jergi de juwete yan aisin, susaita yan menggun, emte gecuheri, emte debsiku, ilata suje, susaita mocin, dobihi dahū emte, jušen seke i hayaha puse noho, suje buriha jibca emte, uhereme ton aisin jakūnju nadan yan, menggun ilan minggan duin tanggū yan, amba gecuheri ninju juwe, ajige gecuheri orin sunja, uhereme jakūnju nadan, 39/40 gecuheri, cuse, fangse, pengduwan lingse duin hacin i suje emu tanggū nadanju jakūn, mocin samsu uhereme ilan minggan emu tanggū, sahalca i seke hayaha seke i doko i hūha jibca uyun, sahaliyan seke i dahū uyun, silun i dahū uyun, gecuheri buriha seke hayaha jibca juwan, yarha dahū juwan, dobihi dahū ninggun, elbihe dahū juwan 40/41 uyun, jušen seke hayaha puse noho suje i buriha jibca ninggun, emu gūsai ilata ulhu jibca, duite malahi jibca, uhereme ulhu jibca orin duin, malahi jibca gūsin juwe, jibca i ton, uhereme jakūnju emu, dahū i ton, uhereme susai ilan šangnaha. 41/42

○minggan, ūljeitu, sonom, budang, dorji, coirjal, buyandai, corji, dalai, ere uyun niyalma uju jergi.

○dorji, misai, irincin, sirhūnak, kibtar, angkūn, g'arma, enggelei, bobung, ere juwan niyalma jai jergi.

○teling, gunji, ajin, ish'ab, ebugen, bandi, coshi, 42/43 ere nadan niyalma ilaci jergi.

○ice duin de, kalka i joriktu beile i jui esen taijingge orin juwe haha, orin juwe hehe ukame jihe.

○ice duin de, 43/44

** han ice hecen arara bade hecen arara onggolo, liyoo yang hecen ci gurifi, cahar, kalka ci

jihe beise, guwangning ni hafasa be gamafi amba sarin sarilaha, monggo i ujulaha uyun beile de, emte sara, duite kiru buhe. 44/

dehi emuci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya duin biyaci ninggun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oice sunja de, amba beile, dudu age, jirgalang age, yangguri dzung bing guwan, geren fujiyang, ts'anjiyang, iogi, emu nirui susaita uksin be gaifi, guwangning de tehe cooha be halame genehe.

** han ice ninggun de monggo i gege, enggeder efu be 1/2 fudere doroi ojin, teleri jakūn, boro jakūn buhe, ice hecen ci amasi juwan ba i dubede

** han, fujisa, beise fudeme genefi, juwe ihan, juwe honin wafi, orin dere dasafi sarilame, gege i jui be

** han mafa de gebu ara seme baire jakade,

** han, erke daicing seme gebu arafi, burulu morin de foloho enggemu hadala tohohoi buhe, jai gege 2/3 efu be aika juweme jekini seme,

** han duin temen, duin beile duin temen buhe, sarilame wajifi,

** han i beye, gege i morin i yarfun be jafafi, ilan ba i dubede isitala fudefi unggihe, manggūltai beile, abatai age, jaisanggū age, šoto age, orin sunja ba i dubede fudeme benefi jihe, 3/4 baduri, abutai nakcu, tanggū funceme niyalma be gaifi jase tucime benefi jihe, jai duin niyalma eigen sargan yooni bade isitala benehe.

Oice nada de, cahar i aohan i ba i dureng beile de unggihe

** bithe, muse juwe gurun, emu gurun i gese kai, suweni 4/5 monggo gurun, nikan i du tang ni gisun de dosifi cooha daha, cooha daci dakini seme nikan be dailaha,

* abka gosifi guwangning ni ba šanaha ci ebsi gemu minde buhe, buhe nikan gurun be gemu uju fusifi fulgiyan moncon hadaha, tuttu bisire de, jasei jaka i nikan alanjime, membe monggo sucufi gamambi seme alanjiha manggi, monggo suwe dailaci, šanaha i dorgi 5/6 nikan be dailacina, mini harangga oho gurun be ainu dailambi seme, meni cooha genefi, iselehe niyalma be waha, iselehekū niyalma be wahakū weihun jafafi, tanggū funceme niyalma be sindafi unggihe, tuttu unggici, suwe meni nikan be karu emken hono benjirakū, tuttu seme ainara, niyalma ishunde kundulere mujilen be jafaci, temšere mujilen be nakambi

sere, 6/7 sain ulin be hairandarakūci, niyalma doosidara mujilen be nakambi sere, bi onco be gūnifi, te geli gūsin ninggun niyalma be sindafi unggihe, suweni gamaha meni nikan i eihen losa ci wesihun, niyalma ci fusihūn, gemu benjicina, uttu weile be wajifi, jai doro be gisurecina seme menggetu be elcin takūraha. 7/8

○ice jakūn de, turusi, gosin, korcin de elcin genehe, hūwang gu doo ci tanggū ba i dubede, giyang ni birai gargan de, orin nadan cuwan jifi ilihabi seme cohoro nirui siberi alanjiha.

** han i bithe, ice jakūn de wasimbuha, sio yan i angga de jušen i cooha emu tanggū, nikan i cooha 8/9 emu minggan, hūwang gu doo de jušen i cooha gūsin, nikan i cooha sunja tanggū, ginjeo de jušen i cooha gūsin, nikan i cooha sunja tanggū, ere unggire cooha be jušen nikan i hafasaingge, yaya akdun be tuwame unggimbi, ere emu weile, meni meni gūsai goiha bade, meni meni gūsai niyalma be hafan sinda, tere hecen i dekdeni kadalaha ba① i niyalma, tere 9/10 ai medege oci, sindaha hafan de medege gaisu, coohai teile goiha ejen be daha, ere juwe weile, hafan i beyede bure haha be gūwa bade buhe bici, ini tehe bade hūlašame bu, ere gese yaya bade bici, gemu hūlašambi, ere ilan weile, dube jecen i olhoro bargiyara babe, jakūn gūsai dendembi, ere duin weile, liyoodung ni ba i niyalma, 10/11 bira doome genefi amasi jihengge be, kamciha ba i ejen saikan tolofi alanju, guwangning ni ba i niyalma oci, ume toloro, tere be guwangning ni hafasa de bumbi, ere sunja weile, jušen i kadalame muterakū hafasa de buhe nikan be gaifi monggo i beise de bumbi, ere ninggun weile. 11/12

** han i bithe, juwan de wasimbuha, cen iogi si, ere hecen i mishan tuhebure sahara be, gemu si tuwame jori, sahame ufaraci, sinde hendumbi, boihon i beyebe ume tuwara, dasame cirgeci geli efujembi, goidambi kai, hecen i derei wehe be saikan hūdun saha, kemnefi buhe kemun be ume jurcere. 12/13

○juwan emu de, kalka i joriktu beile i ninggun niyalma ukame jihe.

○* teisu bira doofi gaiki sehe ba, muse de dahaha miyoo beiguwan i šuwang šan i gašan kai, tere be suwe balai dailarahū, jai yaya babe dailambi seme ume deribure seme, juwan duin de 13/14 takūrsi be takūrafi unggihe.

** han i bithe, duin biyai juwan duin de wasimbuha, geren iogi sa hecen be hūdun bošome amtanggai weilebu, hecen wajiha manggi, usin yangsara niyalma be sindafi unggifi usin weilekini. 14/15

签注：① gingguleme kimcici, dekdeni kadalaha ba sere gisun, ainci daci kadalaha ba sere gisun dere.

Ojuwan nadan de, arbuni, si iogi de unggihe

** bithei gisun, ginjeo de tehe nikan i cooha sunja tanggū kemuni tefi bisu, jušen i iogi beye, gūsin uksin i niyalma be gaifi te, jai jušen i cooha be gemu liyoodung de bederebume unggi, ere bithe be juwe šanggiyan tu i sunja tanggū cooha de jafabufi ginjeo de unggi, hūwang gu doo de tehe nikan i cooha sunja 15/16 tanggū kemuni tefi bisu, jušen i iogi, gūsin uksin i niyalma be gaifi te, jai emu tanggū jušen cooha be, sio yan i bira doome ilan bolikū de arbuni be baime unggi, tereci funcehe cooha be, amasi liyoodung de unggi, ere bithe be juwe lamun tu i sunja tanggū cooha de jafabufi hūwang gu doo de unggi, arbuni juwe suwayan tu 16/17 juwe fulgiyan tu i nikan i emu minggan cooha, jušen i emu cooha be gaifi[①], sio yan i birai šun dekdere ergi cikin de tefi tuwa, eksingge i emgi genehe cooha, gemu amasi bedereme liyoodung de jio, liyoodung ni niyalma suweni dolo aikabade nikan be enteheme, membe taka arafi, amtan akū ume gūnire, liyoodung ni hecen i hūcin de senggi tucifi, liyoodung ni 17/18 hecen gaibuha, beging hecen i bira de, suwayan morin aniya duin biyade emgeri, honin aniya duin biyade emgeri, juwe jergi senggi eyehe, jai amba edun de yamun yamun i amba moo fulehe suwaliyame ukcaha, wehei pailu mokcoho sere,

** abkai joriha tere amba ganio be we jailabumbi,

** abkai ciha kai, amba be ajige obure, alige be 18/19 amba oburengge, gemu julgeci ebsi forgošome banjiha kooli ambula bikai, julge giyei han doro akū ehe ofi, ceng tang nadanju ba i dọrgi ci tucifi giyei han i doro be bahabi, juo han doro akū ehe ofi, wen wang tanggū ba i dorgi ci tucifi, juo han i doro be bahabi, cin ši hūwang han doro akū ehe ofi, han g'ao dzu, sy šang ting 19/20 gašan ci emhun beye tucifi, cin ši hūwang han i doro be bahabi, dailiyoo i tiyan dzo han, meni aisin taidzu han be maksi seci maksihakū turkunde waki sere jakade, korsofi dailara jakade, dailiyoo han i doro be bahabi, jao hoidzung han, aisin han i dailaha eden dailiyoo i jang giyo gebungge amban be alime gaifi, gaji seci buhekū dain ofi, jao 20/21 hoidzung, jao kindzung ama jui juwe han be bahafi, šanggiyan alin i šun dekdere ergi u guwe ceng hecen de unggihebi, aisin i dubei jalan i han, monggo cinggis han i hengkileme jihe niyalma be, banjiha arbun be tuwafi waki sehe turgunde, cinggis han dailara jakade, aisin han i doro be bahabi, nikan i wan lii han doro akū 21/22 ehe ofi, jasei

---

签注：① gingguleme baicaci, fe dangse de emu cooha be gaifi seme arahabi, emu sere hergen i fejile, eici minggan, eici tanggū sere hergen be melebuhe be baicara ba akū ofi, da songkoi sarkiyaha.

tulergi encu gurun i weile de dafi, uru be waka, waka be uru seme fudarame beidehe be
** abka wakalaha, meni han tondo be
** abka urušefi gosiha, jai nan ging, beging, biyan ging be, daci emu niyalmai tehe ba waka, jušen nikan forgošome hūlašame tehe ba kai, suweni liyoodung ni 22/23 ba i niyalma sartame gūnifi, balai ehe mujilen ume jafara, tuttu oci beye bucembi kai, suwembe waliyafi dosi genehe seme, wei tehe boo, tariha usin, jetere jeku be suwende icihiyame bumbi, alin hada de samsifi beye somime bihe niyalma, gemu liyoodung ni baru baime jio, genggiyen han, tere boo, tarire usin, jetere jeku icihiyame bumbi kai, guwangning de 23/24 anafu tehe dzung bing guwan amba efu, fujiyang, ts'anjiyang, iogi geren coohai niyalma, juwan nadan de isinjiha.

○jakūn gūsai dube jecen be bargiyara dangse, ere inu. 24/25

○gulu suwayan i gūsai bargiyara ba, fe ala, šanggiyan hada, boo wehe, jakdan, hongko, fusi, wargi janggiya, deli wehe, fung ji pu, ere jakūn hoton① be bargiyambi.

○kubuhe suwayan i gūsai bargiyara ba, caiha, fu an, fanaha, ilu, sancara pu, cilin, [原档残缺]sung giya po, 25/26 ding dzi po, bi yen, giyahūcan, ere juwan emu hoton be bargiyambi.

○gulu fulgiyan i gūsai bargiyara ba, undehen, jakūmu, niowanggiyaha, i du ciyang, giyamcan, gu šan, šan yang ioi, wei ning ing, dung jeo, mahadan, ere juwan hoton be bargiyambi. 26/27

○kubuhe fulgiyan i gūsai bargiyara ba, simiyan, puho, ping lu pu, ši fang sy, šang ioi lin, jing yuwan pu, u jing ing, cang ning pu, hūi an pu, hū pi i, cang yung pu, cang šeng pu, ere juwan juwe hoton be bargiyambi. 27/28

○kubuhe lamun i gūsai bargiyara ba, lioi šūn keo, mu cang i, ginjeo, ši ho i, hūwang gu doo, gui fu pu, wang hai to, hūng dzui, ere jakūn hoton be bargiyambi.

○gulu lamun i gūsai bargiyara ba, sio yan, cing tai ioi, makuwal sai, šui cang ioi, ilan bolikū, jeng dung, 28/29 jeng i, fung hūwang, tang jan, hiyan šan, tiyan šui jan, ere juwan emu hoton be bargiyambi.

○gulu šanggiyan i gūsai bargiyara ba, fu jeo, luwan gu pu, yang guwan pu, yung ning giyan, u ši jai, g'ai jeo, yan cang pu, tiyan ceng pu, king yūn pu, ere uyun hoton be bargiyambi. 29/30

○kubuhe šanggiyan i gūsai bargiyara ba, hai jeo, dung ging pu, yoo jeo, mu giya pu, si mu

---

签注：① gingguleme baicaci, fe dangse de jakūn hoton sehe bime, uyun ba i gebu be arahabi, da songkoi sarkiyame araha.

ceng, gu ceng pu, cang an pu, cing ceng pu, an šan, ere uyun hoton be bargiyambi, ere bithe be juwan jakūn de araha.

○juwan jakūn de, barin i gurbusi taijingge juwan 30/31 ninggun haha, ninggun hehe, orin juwe ihan gajime ukame jihe.

** han i bithe, dùin biyai juwan uyun de wasimbuha, kamciha nikan i morin be sunja nirui morin de acabufi, daise nirui ejen gaifi tuwakiya, ejen akū morin be yalufi darin tucirahū, ukanju hūlha de 31/32 gaiburahū, emu nirui[原档残缺]

○ice duin de, šanaha ci emu ukanju yafahan jihe.

○ice sunja de, emu nirui juwete uksin be, yarana gaifi jeng giyang de genehe. 32/33

○jase bitume hoton araname genehe šajin, bayan, emu nirui orita uksin, ice ninggun de isinjiha.

○ice ninggun de, jeng giyang ni ergici isinjiha bithe, sunja biyai orin jakūn de, juwe minggan funceme cooha sanggu ho babe dosika, 33/34 emu minggan cooha ning dung pu de ing hadaha, jai emu minggan cooha tang jan de jifi, musei karun i amargi be dosifi gidaha, juwan ninggun boigon be gamaha, morin ihan losa eihen uhereme ninju nadan gamaha, cooha jeng giyang ni dogon be genehe, ning dung pu de ing hadaha cooha, tubai dulin niyalma be 34/35 gamaha be sarkū, niyalma be takūraha bihe, bisan bisafi dooci ojorakū, cooha dosika erin tasha erin, genehe erin muduri erin. 35/

dehi juweci debtelin　abkai fulingga i nadanci aniya ninggun biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han, ice nadan de hendume, dzung bing guwan darhan hiya, dzung bing guwan baduri, du tang urgūdai efu, dzung bing guwan soohai, fujiyang atai, iogi yahū, ts'anjiyang yegude, ts'anjiyang kangkalai, iogi nanjilan, iogi ušan, beiguwan hūri, beiguwan toktoi, beiguwan bobotu, beiguwan singgiya, beiguwan weihede, beiguwan langge, ere juwan ninggun niyalma gurun i ai ai weile 1/2 beidere de afabuha, fujiyang munggatu, iogi munggu, iogi cergei, iogi lisan, iogi susan, iogi afuni, iogi donoi, iogi karda, ere jakūn niyalma be, ku i jeku be ejeme gaijara, salame bure, ice jihe anggala toloro, boo usin bure, ba guribure, ere emu jurgan i weile, hoton sahara, kiyoo cara, baha niyalma be den hashan hashalara, jafaha niyalma be 2/3 guwangse sangse etubure, ere emu jurgan i weile, kiyoo de hūda hūdašabure, cifun gaijara, ihan madara, ulgiyan wara be baicara, yaya ujima ujibure, genere be fudere,

jidere be okdoro, ice jihe niyalma de boo tucibufi bure, tebure mucen, sacire suhe, eture etuku bure, baha sula ulha be asarara, sargan akū niyalma de sargan fonjifi bure, enteke ai 3/4 ai weile be, munggatu i jergi niyalma de afabuha, poo miyoocan, karun tai, mama tucire be baicara, songko faitara, kederere, ere emu jurgan i weile, iogi šajin i jergi niyalma de afabuha, uksin saca, loho, gida, beri sirdan, enggemu hadala, wan, kalka sejen, sacikū, weihu, sacibure suhe, bon, nemerhen, maikan, yaki, ucika, coohai ai ai agūra be tuwara, 4/5 morin tarhūbure, hehe juse tokso de geneci fonjire, jugūn de morin yalufi yabure be baicara, duka de hūwaitara morin be tarhūn turga be tuwara, ere juwe jurgan i weile be, coohai dzung bing guwan fujiyang de afabuha, dube jecen bargiyara, ukanju baicara, asu hūrhan arabure, sirga i wešen arabure, yaya bade elcin takūrara, hūdun medege i feksibure, ere emu 5/6 jurgan i weile, [原档残缺]

○puho, ilu ergi de, jakūn gūsai yanai jergi emte beiguwan, emte tanggū cooha be gaifi, ice uyun de anafu tenehe.

○ice nadan de, lio fujiyang bithe wesimbume, 6/7 g'ai jeo i amala gūsin ba i dubede, bo lo pu i jakade hūsita nirui aha šose tehebi, acafi tehe nikan, g'ai jeo de lio fujiyang de habšanafi, amala mini ihan be jušen tarimbi, mini beyebe inu jušen takūrambi, mini sargan inu buda bujubumbi, mini ujihe ulgiyan be, amba ulgiyan de emu juwe jiha maktame bufi, 7/8 gidame jafafi wambi seme uttu habšara jakade, bi emu niyalma be takūrame jušen bithe emu hontoho, nikan bithe emu hontoho de arafi unggime,

** han, cananggi šajin i bithe arame, nikan i ihan be jušen ume takūrara, meni meni giyalakū de tefi[①], jeku be oci, dendefi anggala bodome 8/9 jefu seme tuttu donjiha kai, nikan si, sini ujihe ulgiyan be ume bure, gidame jafafi gaici, si minde alanju, bi beise ambasa de alara seme arafi unggihe bithe be, hūsita nirui aha šose tatame gaifi hūwalafi waliyaha, takūraha niyalma be huthufi [原档残缺]aita ainaha amban bihe, mini kamciha niyalma be, 9/10 si ainu beidembi seme, mini jai jergi takūraha juwe jušen be, hūsita nirui guwanggun gebungge niyalma, ere juwe jušen, nikan be suwaliyame jafafi gamaki sere be, jai ceni nirui juwe niyalma, ere takūraha mujangga, si ere be ainu gamambi seme nakabufi amasi unggihe, uttu emu niyalma be takūraci, jafafi 10/11 huthufi tantara, juwe niyalma be takūraci, jafafi tantara oci, jai

---

签注：① gingguleme kimcici, meni meni giyalakū de tefi sere gisun, ainci meni meni giyalame tefi sere gūnin dere.

** han i ai ai weile be, be adarame mutembi, aita sini neneme takūraha emu niyalma, amala takūraha juwe niyalma, tere ilan niyalma be gemu jafafi liyoodung de unggi, hūsita nirui niyalma be ini nirui niyalma de afabufi ganabuha. 11/12

O ice nadan de, sihan i orin yan i weile faitaha, ineku tere inenggi, yegude de orin sunja yan i weile gaiha, tere inenggi, korcin i sira han i ahūn deo i banjin taiji[①], juwan emu se de aohan i gurun de efu eyun de jifi uthai tehe bihe, tereci 12/13

** genggiyen han be baime ukame jihe.

O juwan de, neici han ci juwe haha, juwe hehe, ilan jui, uyun morin gajime ukame jihe.

O ninggun biyai juwan emu de, geren beise, busan i liyoodung de afaha weile be, jai duilefi 13/14 dasame dzung bing guwan baduri, geren ambasa de weile tuhefi busan be dzung bing guwan i hergen obuha, keyen ci ebsi gaiha aika jaka be amasi bederebume buhe, baduri simbe tondo seme amban obufi tukiyeci, tondoi gisurerakū, murime waka be uru seme gisurehe seme, tondo seme buhe jibca, dahū, emu nirui jušen, dzung bing guwan be 14/15 nakabufi ts'anjiyang ni hergen obuha, emu jergi gaijara weile waliyaha, liyoodung ni šang be hontoholome gaiha, darhan hiya be dzung bing guwan be nakabufi fujiyang obuha, gaijara weile be waliyaha, kanggūri be fujiyang be nakabufi ts'anjiyang ni hergen obuha, liyoodung ni šang be hontoholome gaiha, darhan efu be fujiyang be nakabufi ts'anjiyang ni 15/16 hergen obuha, liyoodung ni šang be hontoholome gaiha, ginggūldai de liyoodung ni šang be hontoholome gaiha.

O tangkoltai, aku, hahana be, busan i keyen cilin i šangname bahara ulin be,

** han de alahakū seme, gūsita yan i weile gaiha. 16/17

O gūlmahūn, yanai, burai, ere ilan beiguwan be, olbo i afara bade isinahakū seme, liyoodung ni šang be gemu gaiha, ere gaiha ulin be, isun i jakade isinaha ihan i jergi niyalma de buhe.

O gisun, sahaliyan ing de bihe, isun i jakade 17/18 isinaha seme, ciyandzung ni hergen bihe, wesibufi iogi hergen buhe.

O hara babai be, olbo i afara bade isinahakū seme, liyoodung ni šang be gemu gaifi, ihan i jergi niyalma de buhe, beiguwan i hergen efulehe. 18/19

O musei sindafi unggihe bak taiji, ninggun biyai juwan juwe de isinjimbi seme, amin beile ihan wame juwan ba i dubede okdofi gajiha, jihe jai inenggi,

---

签注: ① gingguleme kimcici, sira han i ahūn deo i banjin taiji sere gisun, ainci sira han i ahūn deo i dorgi, emu banjin gebungge taiji sere gisun dere.

** han tucifi amba sarin sarilara de, bak taiji,

** han de juwe morin, jakūn honin jafafi hengkileme acaha. 19/20

○du tang ni bithe, ninggun biyai tofohon de wasimbuha, jušen nikan puseli sindara niyalma[①], puseli ejen i hala gebu be, wehe de, moo de folome bithe arafi, puseli jakade ilibu, ejen i gebu hala be bithe arame temgetulerakū oci weile, puseli akū gala jafafi uncame yabure niyalma be gemu nakabu, jafafi uncame yabure 20/21 niyalma, imbe baicibe baharakū seme, oktolorongge gemu tere kai, musei jušen juse hehesi de aname ulhibume hendu, ya udame jetere niyalma, jeke puseli ejen be ejeme gaisu, ejeme gaijarakū oci, si oktolobufi buceci, buhiyeme wei baru gisurembi, jušen nikan gemu emu

** han i gurun kai, yaya niyalma uncara jaka bicibe, 21/22 ai ai jaka be ainu durimbi, durire niyalma be jušen saci, jušen jafa, nikan saci, nikan jafa, jafaburakū burulame sujure be, jušen nikan yaya ucaraha niyalma dafi aisilame jafa, jafaha niyalma de šangnambi.

○maitari ama beile i lio beiguwan, weilengge niyalma be 22/23 enculeme tantara, goibure, weile arara, sindaralaha[②] seme tofohon yan i weile gaiha.

○abutu baturu be, inde kamciha ice nikan be, ini boo be alban i weilebuhe, jai weilengge niyalma be enculeme šusihalaha seme, inde buhe nikan be gemu gaime, gūsin yan i weile arame, šajin i ambasa beidehe bihe, tere weile be abutu 23/24 baturu i ejehe gung be tuwafi

** han gosime waliyaha.

○fung hūwang ceng, tang šan, hiyan šan, ilan ba i šeo pu bithe wesimbume, mao wen lung niyalma sindafi kemuni dobori dosifi hūlhame tuwame yabumbi, minggan cooha unggi seme wesimbure jakade,

** han, eksingge fujiyang be juwe minggan cooha be adabufi 24/25 juwan jakūn de unggihe.

○juwan ninggun de, baduri age i ilan monggo, sunja morin, emu ihan gamame ukame genehe.

○geren beise, ninggun biyai juwan nadan de toktobuha, tanggū šusiha de, susai moo goibu[③], 25/26 tereci fusihūn juwe šusiha de, emu moo goibu, oforo šan tokoro be naka.

○ninggun biyai juwan jakūn de, bak taiji de buhengge, amba gecuheri juwe, tukšan

---

签注：① gingguleme kimcici, puseli sindara niyalma sere gisun, ainci puseli neire niyalma sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, sindaralaha sere gisun, ainci sindahangge be sindaha sere gūnin dere.

③ gingguleme kimcici, ere goibu sere gisun, ainci uthai bukdabu sere gisun dere.

gecuheri sunja, undurakū gecuheri ilan, sorson suje① juwan, genggiyen juwe, pengduwan, yangduwan, lingse, buyarame suje dehi 26/27 juwe, uheri susai suje, amba mocin susai, biyoolan susai, ajige mocin duin tanggū, uheri sunja tanggū, uju jergi de, emu hilteri uksin, saca galaktun de aisin ijume folohobi, nikan uksin nadan, uheri jakūn uksin, jakūn morin buhe, ini omolo be acabuha, bak taiji orin juwe de genehe, emu foloho 27/28 enggemu, emu hiyahan enggemu buhe.

○juwan jakūn de, hoton weilere ihan turgalahabi seme, beise, kūrcan baksi be

** han de fonjibuha, fonjiha gisun icakū ofi,

** han jili banjifi hendume, sini dara ba waka kai, afaha niyalma encu bikai seme hendume wakalafi, kūrcan i 28/29 iogi hergen be nakabuha.

○juwan jakūn de, uyan i niru be, beliyen fiyanggū i juse de jušen buhe.

** han i bithe, ninggun biyai juwan uyun de wasimbuha, han be gurun ujire sain seme, monggo ci 29/30 baime jihe niyalma de takūrara aha, tarire ihan, yalure morin, amba etuku be han šangname bumbi, musei ambasa de uji seme afabuhabi, tuttu uji seme afabuha monggo de, nirui niyalmai wecehe metehe de gamafi ulebu, arki nure bici omibu, hengke, hasi, elu, namu, sogi, yafan i jeku be acan jefu, gahari fakūri ice be halaci, fe be bu, monggo de 30/31 buhe aha be kamciha booi aha i emgi kamcibufi, jeku weilecibe, moo ganacibe, emgi weilebu, ukambuci waliyabuci si tooda, monggo be uji seme afabuhabi, si mujakū joboburakū②, monggo bicibe, han uji seme afabuhabi, si mujakū joboburakū, monggo bicibe, han uji seme afabuhabi seme mujakū ume hairara, hūsun tucifi takūrabume banji, sain oci sain seme ala, ehe oci ehe seme ala. 31/32

○sirana i deo ana i sargan, booi hehe be kooli akū fefe be hariha seme, ana i sargan be wara weile araha bihe, tere be nakafi oforo šan be tokoho, booi aha hehe be, uru be sindafi si ainu ukaka seme oforo šan be faitaha, šajin i niyalma gaiha. 32/33

○orin emu de, namtai be eksingge baksi de takūraha, ineku tere inenggi, duin niyalma be turusi baksi de takūraha.

○cen iogi, hoton weilere jalin de, yoto age i cigu i emu niyalma be ura tūme waha, yoto 33/34 age i cigu de, cen iogi genefi hendume, ere weile be geren beidesi de ume alara, bi

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, manju gisun i buleku bithede, gemu tukšan gecuheri, sorson suje sere gisun akū, da songkoi sarkiyame araha.

② gingguleme kimcici, ere joboburakū sere gisun, ainci jobobuci ojorakū sere gisun dere.

waha niyalmai ahūn de, susai yan menggun bure seme buhe, ere weile de borjin hiya i deo burhan ucarafi hendume, ere weile be bi sara seme hendure jakade, cen iogi emu ihan, juwan yan menggun, emu juru sohin gūlha, burhan de 34/35 buhe bihe, gūwa hetu niyalma gercilefi, cen iogi de orin yan i weile gaiha, cigu de tofohon yan i weile gaiha, burhan de wara weile araha bihe, wara be nakafi tanggū šusiha šusihalaha, buhe ulin be gaifi šajin niyalma gaiha. 35/36

O* jeku juwere iogi lii diyan kui be, ini giyajan kioi il gebungge niyalma ubade habšanjihabi, lio fujiyang si, lii diyan kui be sini jakade gajifi dacilame fonji, ajige ajige gaiha mujangga oci, nikan i hafasa doro kai, tubade uthai waji, ambula yargiyan oci, juse sargan be suwaliyame unggi, boigon ubade tekini, sini deo 36/37 lio sing wen, lii diyan kui i funde jeku tuwame juwekini, ninggun biyai orin ilan de lio fujiyang de unggihe.

** han, orin sunja de yamun de tucifi, monggo gurun ci ubašame jihe urut, kalka i beise de ejehe bume, amba sarin sarilaha. 37/38

Oorin ninggun de, bodonggo nirui akdun booi emu solho, juwe jušen an šan ci ukaka.

Oorin ninggun de, aohan i elcin de, ujulaha niyalma de jakūta yan, kutule de ilata yan menggun šangname buhe, nadan de jurambuha. 38/39

Oninggun biyai orin nadan de, ginjeo i lio ts'anjiyang, duin šoro foyoro, ninju pinggu benjihe.

Oaohan i elcin be, ninggun biyai orin uyun de unggihe, aohan i dureng beile de, emu aisin i umiyesun, emu menggun i moro buhe, cūhur beile de, 39/40 emu aisin i umiyesun, emu menggun i moro buhe, jai jihe elcin de, duin niyalma de jakūta yan menggun buhe, jai nadan kutule de ilata yan menggun buhe. 40/

ningguci dobton taidzu hūwangdi i fulingga i jakūci aniya aniya biyaci sunja biyade isinahabi

dehi ilaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya aniya biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○［原档残缺］gūsa ci fakcafi emke juwe i ume genere, genere jugūn de nikan i aika jaka be durime cuwangnarahū, saikan gama.

○ineku tere inenggi, fusi efu, si uli efu, julergi mederi jakarame tehe boigon guribume genere de, 1/2 pai de latubufi gamaha bithei gisun, lii fuma, ere dain be dade

** aisin han deribuhekū, nikan han deribuhe, nikan han etehe bici, aisin gurun be uttu ujirakū bihe kai,

** aisin han etefi onco be gūnime wahakū, umai jaka be acinggiyahakū ujihe, tuttu ujihe baili be 2/3 gūnirakū, julergi mederi jakarame tehe niyalma ukame ubašame geneme, jafu bithe alime gaifi, cooha boljofi gajifi sucufi gamame, facuhūn［原档残缺］amargi ergide gamaki seci, geli generakū,［原档残缺］

** han takūrafi meni beye aššafi jihe, iogi hafasa be takūrafi jailaha niyalma be baicambi, niyaman hūncihin seme geneci, minde tere gašan i tere gebungge 3/4 niyalma, tuttu haha jihebi seme baicara iogi hafan de ala, niyaman hūncihin akū oci, genehe gašan i ciyanjang bejang, meni gašan de minggan haha jihebi, tanggū haha jihebi, juwan haha jihebi, memu haha jihebi seme baicara iogi de ala, gurire de bulcame ukame gūwa gašan de genehe niyalma oci, meni meni beyebe tucibume 4/5 baicara iogi hafan de ala, tuttu alaha de, nggire bade kemuni unggimbi, weile akū, ere baicara de alarakū gidafi gūwa gercilehe de, baicafi baha de, ukaka niyalma de ukaka weile, alime gaiha niyalma de niyalma hūlhaha weile, juwe boigon be gemu olji arafi aha obumbi, gurirakū gašan gašan i niyalma, fe kooli 5/6 okdoro bade okdono, fudere bade fude.

○lii fuma hendume, niyalma baicara geren hafasa, suwe

** han i ujihe baili be gūnime, tondo mujilen i muterei teile faššame, ukaka niyalma be kimcime baicame tucibu, yaya niyalma be dere ume banire, ulin ume gaijara, mini ere gisun be jurceme, baicara 6/7 niyalma be saikan baicame tuciburakū, ulin gaiha be donjiha de,
** han de wesimbufi wambi.
○ice juwe de, kalka i monggo sengge tabunang, deo manggo tabunang, dehi boigon gajime ukame jihe. 7/8
○ice ilan de,
** han, amba yamun de tucifi, hacin hacin i efin efibume amba sarin sarilaha, tere efin efihe nikasa de susai yan menggun šangname buhe.
** han i bithe, ice duin de guwangning de unggihe, ši san šan de tehe coohai niyalma, alin ci wasifi 8/9 orho hadure be naka, guwangning ni minggan yafahan be, yegude fujiyang, ušitai, jonggodoi i jergi jakūn iogi gene, ilan yafahan de emu uksin gamame genefi, moo unume juwefi, ši san šan i alin i dele wesimbufi sinda, deijikini, guwangning de tehe cooha be, ši san šan de kemuni hala, monggo de udaha yali be ši san šan i coohai niyalma de salabu, jai monggo i hūdašame jihe 9/10 niyalma be hendufi, meni cooha dube lakcarakū amasi julesi yabumbi, aikabade argiyaburahū seme, hendume hūdun hūdašafi unggi.
○du tang ni bithe wasimbuha, niowanggiyaha i halhūn mukei ba i niyalma, suwe meni jušen i nungnere de geleme, gūwa gašan de burulame jailahabi sere, ereci 10/11 amasi, ya niyalma nungneci, dung ging hecen i du tang ni yamun de habšanju, tenteke nungnehe niyalma be baicaki, meni meni usin tarime boo de tefi banji.
○korcin i ooba hūwang taiji de unggihe
** bithei gisun, hūwang taiji i gisun, cahar, kalka, korcin i 11/12 baru, aba coohai gisun donjici, niyalma morin be ume hairandara, elcin takūra seme henduhe bihe, aba coohai gisun donjici, niyalma morin be hairandara anggala, mini amba cooha aššarakū bio, aba coohai gisun be bi donjihakū, ukanju jifi alame, cahar, korcin de olhome, emte juwete tanggū coohai niyalma, korcin i ergide anafu sindafi, morin turgalahabi seme donjiha, tere gisun 12/13 yargiyan tašan be sarkū, jai kalka i morin turga seme donjiha, mini donjiha gisun tere inu, dain i niyalma de akdaci ombio, sereme yabuci sain kai, darhan baturu beile i jidere onggolo, sanggarjai, ilduci, hatan baturu taijisai beye yabuha, terei amala, darhan baturu beile i beye jihe manggi, amba niyalmai beye jihe, erei amala, niyaman hūncihin seme uttu lakcarakū 13/14 yabuci, foholon jugūn golmin ombi dere, narhūn jugūn onco

ombi dere seme gūnifi, jargūci beile, darhan baturu, ilduci, ere ilan beise de genehe ula i ukanju be bikini seme henduhe bihe, darhan baturu beye jifi genehe manggi, gisurehe gisun be efuleme taijisai beye yabure be nakaha. (*darhan baturu, genggiyen han i amha, gebu minggan, jargūci beile, sure han*[①] *i amha, gebu manggūs, ilduci, minggan i amba haha jui, gebu tonggor, ere gemu korcin i beise.*) 14/15

○abtai nakcu i booi niyalma, ula de elbihe butame genefi, baha nadanju ninggun elbihe be, korcin i monggo durime gaiha seme alaha, damin i tusihiya sindara niyalma jifi alame, tusihiya de taha gasha, tusihiya be, gemu korcin i monggo gamaha seme alaha, gūwa geren isinjire unde, meni 15/16 niyalma suweni bade genefi bahaci, suweni gaijara mujangga kai, tere genehe niyalma be bi inu weile arambihe, meni ula i ba, yehe i bade, suweni korcin i yabure mujanggao, meni bade jifi yabume, meni niyalmai bahangge be suwe ainu durime gaimbi, meni niyalma, suweni korcin i nuktere bade genefi nukteme yabuci, suweni dolo antaka. (*abtai, ula i gurun i mantai han i jui, mantai han boco de amuran ofi, ini 16/17 gurun i niyalma waha, deo bujantai sirame ejen oho manggi, abtai yehe de ukame genehe bihe, amala yehe be efulefi, abtai be gajifi amban obufi ujihe.*)

○tere inenggi, bak taiji be jimbi seme alanjiha manggi,

** han fonjime ainu jimbi seme fonjire jakade, tere jihe niyalma alame, bak taiji imbe jafafi sindafi unggire de, 17/18

** han de aniyadari hengkileme jimbi seme henduhe bihe, gisun be jurcerakū hengkileme jimbi seme alaha.

○bak taiji, manggūldai taiji, bahūn taiji, aniya araha doroi

** han de hengkileme jihe, gajiha temen, morin, ihan, honin be gaihakū, gemu amasi bederebume buhe. 18/19

○ineku tere inenggi, enggeder efu, aniya araha doroi

** han de hengkileme jihe, ere gemu monggo gurun i beise.

○ice sunja de beidehe weile, hahana, baduhū, ši san šan de anafu tenehe baci, nomin, bulakan de dehi niyalma be adabufi, dalingho i 19/20 ergide karun unggifi, monggo be ucarafi afafi juwan morin gaibuhabi, tere weile be geren duilefi, hahana, baduhū be suwe unggici, sain haha

---

签注：①gingguleme kimcici, ere emu meyen suhe hergen i dorgide, sure han seme arahabi,ere abkai fulingga forgon i ejehe dangse, te sure han seme arahangge, ainci taidzung hūwangdi forgon de niyeceme ejehengge dere.

sain morin be suweni beye tuwame saikan simnefi ainu unggihekū seme, fujiyang ni hergen be nakabufi beiguwan obume, guwangning ci ebsi šangnaha aika jaka be gemu gaime beidehe, nomin, bulakan be, suwe beise i hendufi unggihe gisun be ainu jurcehe seme, 20/21 nomin i iogi hergen be nakabufi beiguwan obume, bulakan i beiguwan i hergen be nakabufi bai niyalma obume, guwangning ci ebsi šangnaha aika jaka be gemu gaime beidefi,

** han de alara jakade,

** han, beidehe songkoi weile araha. 21/22

○ice ninggun de, hahana, baduhū, nomin, bulakan i hergen be efulehe.

○ice ninggun de,

** han, amargi monggo i ergi jase jakarame sain babe usin tarimbi, jase neimbi seme, fujisa be 22/23 gaifi tuwaname genehe.

○ice jakūn de liyoha bira de deduhe, ice uyun de liyoha bitume abalafi, ineku liyoha bira de deduhe, juwan de abalafi, dadai subargan i julergi bigan de deduhe, tere inenggi enggeder efu, manggūdai taiji, bahūn taiji, baigal 23/24 taiji, ceni nuktere baci emte ihan, jakūta honin,

** han de benjihe, tereci sarin sarilafi, enggeder efu de emu seke i hayaha jibca, emu dobihi dahū, foloho enggemu hadala tohohoi emu morin buhe, manggūldai, bahūn, baigal, ilan taiji de emte dobihi dahū, foloho enggemu hadala tohohoi emte morin buhe, juwan duin de boode jihe. 24/25

○tere inenggi, monggo gurun i kalka i labasihib taiji, ini harangga dehi boigon, adun ulha be gajime ubašame jihe.

○tere inenggi, labasihib taiji de, seke i hayaha jibca, dobihi dahū, seke i mahala, sohin gūlha, 25/26 foloho umiyesun［原档残缺］uyun suje, mocin samsu tanggū, menggun i cara emken, moro juwe, fila juwe, jakūn guise, duin gio, dehi ulhūma, jakūn sin bele, jakūn sejen moo, ai ai tetun yooni buhe, dahaha gucu sede ninggun jibca, duin elbihe dahū, emu umiyesun buhe, manggo tabunang de seke i hayaha jibca, silun i dahū, 26/27 seke i mahala, sohin gūlha, foloho umiyesun, mocin samsu tanggū, emu gecuheri, uyun suje, jukūn guise, ai ai tetun yooni buhe, jai duin gio, dehi ulhūma, jakūn sin bele, jakūn sejen moo buhe, dahaha juwan gucu de ulhun sindaha hubtu juwan, duin umiyesun buhe. 27/28

○orin emu de, ocirsang be tucibufi unggire de, bak taiji i gashūha gisun, bak mimbe dain de bahafi wara beyebe,

** han ama ujifi mini bade unggihe, mini beyei funde damtun tebuhe jui ocirsang be geli

tucibufi unggimbi, uttu ujifi gosiha

** han ama be urgedefi, gūwa niyalmai huwekiyebuhe gisun de 28/29 dosifi gūwaliyaci, bak, dorji, ocirsang, meni ilan niyalma be,

** abka na wakalafi ehe sui isikini,

** han ama de ehe, ildeng beile i juse ci fakcafi cargi dubede yaburakūci,

** abka na wakalafi ehe sui mende isikini. (*ocirsang, bak beile i jui, ama i funde gaifi tebuhe bihe.*) 29/30

○tere inenggi, ibari, hife, korcin i ooba taiji de elcin genehengge isinjiha, ooba taiji unggihe bithei gisun, alin i han, sumbur① alin be aisin i buya alisa šurdehe gese, eiten buya gurun i han beise i dulimbade elhe taifin i tehe

** genggiyen han de bithe wesimbuhe, bingtu i jui bumbi, (*bingtu i gebu konggor,*

** *genggiyen han i ajigan sargan i ama,*) 30/31

** han i sui② be, bi wede bumbi sembi, neneme buhekūngge, erguwen i aniya, jai beye geli elhe akū ofi buhekū bihe, hūwang taiji de yabure elcin de bi burakū, minde cohome elcin jio, bi bure sembi,

** han, tubaci tacibume hendufi unggihe gisun mujangga, meni nukte jugūn jugūn i ofi isame mutehekū, bingtu i jui be gaiki seme jihe elcin de, be isafi 31/32

** han de gisun wesimbure, aikabade cooha ambula komso nemere be

** han tubade sakini, suweni mende jidere, meni suwende genere, ba goro kai, ba i dulimbade acafi gisureki seci,

** han sakini, cahar i emgi acarakū, yabuha elcin sarkū bio, aikabade acaci, 32/33

** han i gisun i acambi, bi suwende buceci emu ergen, banjici emu jurgan oho, mende beri sirdan be šajilafi ainu uncarakū, be geli šajilafi, cahar, kalka de uncaburakū oki.

○tere inenggi, labasihib taiji, deo sonom taiji, ini harangga jušen irgen be gajime ubašame jihe. 33/34

○orin juwe de, guwangning de takūraha

** bithei gisun, hoton i dorgi, han i tehe yamun i šurdeme hecen sahara babe, emu dere be susaita da dasa seme henduhe bihe, te emu dere be emte tanggūta da dasa, ts'ang ni jeku be, hoton arambi seme futalaha ba i dorgi boode doola, 34/35 ere jeku be aniya biya be

---

签注：① gingguleme baicaci, tanggūt gisun de, 须弥山 alin be sumbur alin seme gisurembi.

② gingguleme kimcici, sui sere gisun, ainci jui be sui seme jorime gisurere gisun dere.

ambume hūdun doolame wacihiya, aniya biya be duleke de, halhūn de ambufi jeku wenjehe de, genehe amban de weile.

Oineku tere inenggi, bayot gurun i manggūldai, baigal, kicenggu, ubasi, bak taiji de henduhe

** gisun, niyaman oki sere gisun inu kai, suwembe golombio, 35/36 suweni gese bigarame meni juse banjime baharakū, meni juse leose taktu ninggude tefi, araha be bahaci etume, tukiyehe be bahaci jeme banjimbi kai, mini jui be beye joboro bade burakū, tumen booi gurun be salibufi, leose taktu ninggude tebufi mini hanci ujimbi, jai suweni kalka i beise,

** abka de šanggiyan morin, na de sahaliyan ihan wame, 36/37 batangga nikan be dailambi seme gashūha gisun be aifufi, nikan de dafi minde farhūn dain ohobi, suweni tere ulin be bahaki seme,

** abka de gashūha gisun be aifuhangge, beise i beyebe uncarangge kai,

** abka be sarkū, sui isirakū seme ume gūnire, suweni hūng baturu, sirhūnak, bagadarhan, minde farhūn dain oho 37/38 bata, suwe ebele bici, cargi ci jidere ukanju, suweni beise i beye saci, doro be gūnime warakū gaijarakū dere, fejergi buya niyalma saha de, doro be gūnirakū ceni bahara de dosifi, niyalma be wame ulha be gaimbi kai, tuttu oci, hairakan, jafaha doro efujembi, niyaman hūncihin ehe ombikai, minde dain oho cargi beise de bi korofi cooha yabuci, suweni 38/39 gurun de cargi niyalma niyaman hūncihin seme lakcarakū yabumbi, mini cooha yabure be casi alanaha manggi, cargi niyalma gemu casi burulambi, tuttu oci, mini cooha untuhun bade genefi jimbio, tuttu oci, geli jafaha doro efujembi, niyaman hūncihin ehe ombikai, tuttu ofi, cargi dubede yabu sembikai, mini gisun be gaifi cargi dubede yabuha de, jafaha doro, niyaman 39/40 hūncihin kemuni bi seme, suweni ukanju be bederebumbi, suwe cala generakū ebele bici, mini hojihon enggeder i adali cargi ci jidere ukanju be gaijara, kalka i beise i ukanju tuwakiyara saracin i adali kai, suweni ukanju be bi bedereburakū, te bicibe, suweni kalka i beise dasame gisurefi, mini emgi gashūha fe hebe kemuni nikan be dailaki seci, mini ambula ushara be 40/41 bi nakara, muse kemuni sain banjiki, mini emgi da gashūha hebe gūwaliyakakū bici, mini gese alha, gecuheri, suje jodoro nikan bahambihe kai,

** abka de wakalabume, beye be uncafi gala alibufi nikan i ulin be gaijarangge sain akū, beye be uncarangge kai,

** abka be sarkū, sui isirakū seme ume gūnire, mini gese suje jodoro nikan be baha bici, musei 41/42 ejen i cihangga jaka be jorime arabume enteheme bihe kai, jai suweni jeku udara be nikan i kooli seme henduhe, te emu honin de juwe mocin okini, udame genembi

sehede, ubade neneme niyalma takūra.

○orin ilan de, solho i elcin sunja niyalma 42/43 jimbi seme alanjiha manggi,

** han hendume, ere jidere solho be okdome jafafi faksalafi fonji, ai gisun i jiheni seme hendufi, sunja solho be jafafi fonjici, tere sunja solho alame, meni duleke aniya jihe hafan, jimbi seme lung cuwan i hecen de bi, membe neneme medege alana seme unggihe seme alaha, jai tere 43/44 hafan i unggihe bithei gisun, musei juwe gurun unenggi doro acafi banjiki seci, emu mao wen lung ni turgunde efujembio, neneme hendume, muse juwe gurun doro acaci, yaya wesihun fusihūn akū, gese banjiki sehe gisun be, te tuwaci tašan kai,

** abka be fisa de sindarangge[①] sain akū, yadalinggū be 44/45 gidašarangge sain mujilen waka seme arahabi, tere gisun de,

** han jili banjifi hendume, solho si umai dubengge gisun akū bime, baibi mimbe geoleme medege baime ainu jimbi seme, sunja solho be gemu jafaha.

○tere inenggi, manggūldai taiji, baigal taiji genehe. 45/

dehi duici debtelin abkai fulingga i jakūci aniya aniya biyaci juwe biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin sunja de, bak taiji, ocirsang, dorji, (dorji, ocirsang, bak beile i juwe jui.) genere de unggihe

** bithei gisun, sonom taiji arki omire be juse sargan tafulahakū, bucehe manggi songgoro be, meni gurun i niyalma basumbi, terei gese dorji, ocirsang, suweni juwe nofi ama i arki omire be tafularakū, ama arki de 1/2 dabafi bucehe manggi, aliyaha seme amcambio, songgoho seme bahambio, suweni gurun i niyalma, yaka hacihiyame arki omibuci, weile arafi, sain niyalma oci morin gaisu, dulimbai niyalma oci ihan gaisu, dubei niyalma oci honin gaisu.

○ineku tere inenggi, yahican, hifen, gosin, korcin i konggor beile de elcin genehe. 2/3

** han i bithe, orin ninggun de wasimbuha, emu haha de emte hule jeku gaimbi, guribuhe ba i jeku be juwefi bu, weile de afabuha baksi, faksi, tai karun, ulgiyan ujire niyalma, guwangning de tehe orin uksin, julergi de tehe orin sunja uksin, emu nirui sunja bayarai

---

签注：① gingguleme kimcici, abka be fisa de sindarangge sere gisun, ainci abka ci casūlarangge sere gisun dere.

morin, nirui hūwaitaha sunja morin, 3/4 usin fehume genere juwe morin, ere beyei teile jeku i alban guwembi, erei dabala, bireme emu haha de emte hule jeku gaimbi, meni meni gūsai goiha ulha ulebure ba i jeku be juwe, juwere de, ihan morin de gemu aci, emu nirude emu janggin, sunja nirude emu ejen arafi hoki banjibufi unggi, jugūn de aika nungneme cuwangnaha de, gaifi 4/5 genehe ejen janggin de weile.

○orin nadan de, hergen buhe niyalmai bithe be tuwara de,

** han, donggo efu i baru hendume, mini omolo be suwe waci weile akū, suwe inu mini hojihon omolo kai, suweni beyebe gūwa waci inu weile akū kai 5/6 seme hendufi, niyalma waha niyalma de hergen ainu bumbi seme, donggo efu i du tang ni hergen, hošotu i fujiyang ni hergen, jartu i iogi i hergen be gemu efulehe, busan i ilaci jergi dzung bing guwan be wesibufi uju jergi dzung bing guwan obuha, abtai nakcu i ilaci jergi fujiyang ni hergen be wesibufi ilaci jergi dzung bing guwan obuha, holhoi i beiguwan i hergen be 6/7 efulehe, ula i yarbu i beiguwan i hergen be efulehe, erketu i beiguwan i hergen be efulehe, ula i iden i beiguwan i hergen be efulehe, yemji i fujiyang ni hergen be efulefi beiguwan obuha, abai age i fujiyang ni hergen be nakabufi iogi obuha, sele i iogi i hergen be nakabufi beiguwan obuha, muhaliyan i beiguwan i hergen be wesibufi ilaci jergi ts 'anjiyang obuha, jirhai i beiguwan be wesibufi iogi 7/8 obuha, keri i beiguwan i hergen be wesibufi iogi obuha, yecen i iogi i hergen be nakabufi beiguwan obuha, šorhoi i beiguwan i hergen be wesibufi iogi obuha, murtai i ama be calame waha[①] seme, amai gung de wesibufi, yarbu i niru kadalara be nakabufi murtai be kadala seme guribuhe, sirana i beiguwan i hergen be wesibufi iogi obuha, sintai i beiguwan i hergen be wesibufi iogi obuha. 8/9

○kiowan iogi ginjeo ba i emu minggan boigon i niyalma be facabufi, juwe tanggū orin ulgiyan gajifi, fu jeo i wang beiguwan de afabuha.

○orin nadan de,

** han yamun de tucifi, beise ambasai baru hendume, 9/10

** abkai jui han, han i jui beise ambasa, beise ambasai jui irgen, ejen i jui aha, han,

** abka be ama arafi, gingguleme onggorakū gūnime,

** abkai buhe doro be genggiyen i dasame banjici, han i doro aide efujembi, beise ambasa, han be ama arafi, gingguleme onggorakū gūnime, ai jaka be beyei baru doosidame gūnirakū,

---

签注：① gingguleme kimcici, calame waha sere gisun, ainci tašarame waha sere gisun dere.

hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu be 10/11 deriburakū tondo banjici, beise ambasai doro aide efujembi, irgen, beise ambasa be ama arafi, gingguleme onggorakū gūnime, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu be deriburakū, šajin fafun be jurcerakū akūmbume banjici, jobolon gasacun aide tušambi, aha, ejen be ama arafi, gingguleme onggorakū gūnime, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu be deriburakū, olhome geleme aha i weile be akūmbume weileme 11/12 banjici, erun koro aide goimbi, han,

** abkai kesi de banjimbime,

** abka be daburakū, ini erdemu ini hūsun de banjimbi seme, doro yoso be kiceme dasarakū ehe jurgan i yabuci,

** abka wakalafi han be efuleci, han i beyebe han etembio, beise ambasa, han i kesi de banjimbime, han be 12/13 daburakū, ini erdemu ini hūsun de banjimbi seme, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu mujilen jafafi doosi miosihon banjici, han wakalafi beise ambasa be efuleci, beise ambasai beyebe beise ambasa etembio, irgen, beise ambasai šajin fafun be jurceme, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu facuhūn yabuci, beise ambasa wakalafi jobolon gasacun tušambi kai, aha, ejen i 13/14 afabuha weile be olhome geleme akūmburakū jurceme, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu oci, ejen wakalafi erun koro goimbi kai, julgei kooli be donjici, hūturi de akdaha niyalma wesikebi, hūsun de akdaha niyalma wasikabi, tondo sain mujilen jafaha niyalma ufarahangge akū, ehe miosihon hūlha holo mujilen jafaha niyalma jabšahangge akū, dergici fejergi de isitala yaya niyalma, tondo sain 14/15 mujilen i banjire niyalma, hūturi isaburengge kai, hūturi ambula oci, atanggi bicibe sain ojorakū doro bio, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu mujilen i banjire niyalma, sui isaburengge kai, sui ambula oci, atanggi bicibe ehe de tušarakū doro bio, jušen nikan monggo yaya niyalma, gemu hūlha holo ehe mujilen be waliya, tondo sain mujilen jafa, han, beise ci 15/16 fusihūn, moo ganara haha, muke juwere hehe ci wesihun, jobolon tulergi ci jiderakū, gemu meni meni beye ci tucimbi kai, adarame seci,

** abkai sindaha han, beise,

** abka de saišabume, niyalma be urgunjebume, doro dasame sain jurgan i banjirakū buya mujilen jafaci,

** abka wakalafi doro efujembi, han i sindaha ambasa, afabuha 16/17 weile be tondoi kiceme akūmburakū, miosihon heolen mujilen jafaci, han wakalafi beye efujembi, moo ganara haha, muke juwere hehe, ejen i afabuha moo mukei weile be olhome geleme jurcerakū akūmbuci, ejen, jai tede ai gaji seme koro arambi, akūmburakū heoledeme jurceci, ejen jili banjifi koro

arambi kai, yaya niyalmai beye ci jobolon tucimbi serengge tere inu. 17/18

○juwe biyai ice inenggi, 18/19

** han i hojihon konatai, suwan i efu i jui tohoi, efime gisurehe turgunde, morin i dergi ci dara gidame šusihalara jakade, konatai be tohoi de afabufi karu tantaha. 18/19

○ineku tere inenggi, teodengge booi nikan hehe ukafi, mujakū nikan be jafafi, mini ukanju gaji seme, šajin de alarakū enculeme uju be futa i murime erulere jakade, teodengge be karu gūsin šusiha tantaha.

○ice juwe de, munggatu, bada, ginggūlda, ere 19/20 ilan niyalmai beiguwan i hergen be wesibufi ilaci jergi iogi obuha, cangju be ciyandzung obuha, bada i bahara ubu de, nirui duin ciyandzung ni dele jai emu ciyandzung ofi gaisu.

○ice juwe de wasimbuha gisun, io tun wei jeku i jalin de, ilan haha de neneme emu 20/21 hule gaiha, jai julergi gurihe ba i jeku be juwebufi, ilan haha de emu hule gaimbi, juwerakū sini booi jeku buci inu wajiha.

○ice ilan de, guwangning de tehe coohai niyalma, hūlhame jeku gajiha monggo be bošofi, juwe tanggū ihan baha, emu tanggū susai 21/22 ihan benjihe, jai susai ihan be coohai niyalma de buhe, ai ai furdehe tana seke butaha, butarangge, daci jakūn beile boo emte tanggū haha sindafi, baha jaka be meni meni gaimbihe, tuttu facuhūn ojorahū seme, sahaliyan indahūn aniyai butaha tana seke silun tasha niohe hailun ulhu, tenteke ai ai butaha jaka be 22/23 gemu jakūn ubui neigen dendehe.

○ice sunja de, bodonggo i deote,

** han de bithe alibume,

** han gosime, membe ama i gung ni ts'anjiyang ni hergen de bahakini sehe bihe, bodonggo i weile baha turgunde, ama i gung ni hergen be ainu efulembi seme bithe 23/24 alibure jakade,

○han hendume, suwe bahara de dule bahaki seme sambi, bodonggo weile araci, suwe doigonde tafulame sarkū, suwe tafulaci ojorakū oci, sini weile araha de ama i hergen be ainu efulebumbi seme doigonde beye hokocina, tafulahakū ofi te amala gisurehe seme daburakū seme nakabuha. 24/25

○ice sunja de, labsihi taiji i deo de buhengge, sunja suje, juwanta yan i juwe menggun i moro, amba mocin juwan, ajige mocin juwan, boso juwan, elbihe dahū emke, mocin i kurume juwe, emu ergume buhe. 25/26

○jakūn gūsai enculehe ambasai butaha seke uhereme ton, emu minggan duin tanggū uyunju ilan, emu tanggū juwe hailun, ulhu uyun tanggū gūsin ninggun, elbihe juwe tanggū jakūnju

emu, silun juwan ninggun, damin emu tanggū duin, tasha duin, solohi orin, dobihi jakūn. 26/27

Oenculehe ambasa hergen i bodome haha sindafi butaha jaka be meni meni gaimbihe, tere be nakafi, butafi baha tasha silun seke dobihi hailun elbihe ulhu, damin i dethe, ai ai furdehe be, butaha sindaha sindahakū niyalma de, ice ninggun i inenggi, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun, ilhi ilhi hergen i bodome buhe, uju jergi de orin jakūta, 27/28 jai jergi de orin ilata, ilaci jergi de juwan jakūta, duici jergi de tofohoto, sunjaci jergi de juwan ilata, ningguci jergi de juwan emte, nadaci jergi de uyute, jakūci jergi de sunjata, uyuci jergi de duite buhe, seke bure de hergengge niyalmai gebu be tuwafi wesibuhe wasibuha hergen, abutu baturu fujiyang bihe, nimeme 28/29 bucere jakade, juse akū seme efulehe, muhaliyan i ts'anjiyang ni hergen be nakabufi beiguwan obuha, šumuru i uju jergi iogi be nakabufi jai jergi iogi obuha, ibari iogi bihe, nimeme bucefi, funde ibari i eshen boitohoi be beiguwan obuha, obondoi, baihū uju jergi iogi be ilaci jergi iogi obuha, oforo amba moohai, uju jergi iogi be 29/30 jai jergi iogi obuha, hoose i jui balan de beiguwan i hergen buhe, gisha, sintai, mandulai, cergei, bada, tainju, jirhai i ilaci jergi iogi be jai jergi iogi obuha, monggo kultei iogi, abutu iogi be efulehe, salu i ilaci jergi iogi be beiguwan obuha, inggūldai i beiguwan be ilaci jergi iogi obuha, nakada beiguwan, kūniyakta i beiguwan be efulehe, 30/31 buyan, kesiktu, langkio, toktoi, ere duin beiguwan be efulehe, unege nirui tohoci beiguwan be efulehe, borhoi beiguwan be nakabufi, burantai de hahai ubu bodome gaisu sehe, yehe i udahai beiguwan be nakabuha, detde hontoho beiguwan be efulehe.

Osolho i ilan jergi elcin jihe hafan i 31/32

** han de gajiha menggun, ceceri, miyanceo, hoošan, ai jaka be, gemu juwe gurun i weile wajire dube be tuwame, warkasi dain de jafafi ujihe hafasai boode asarabuha bihe, jorifi gaji sere mao wen lung be burakū, baibi jaldame medege gaime yabure jakade, tere asaraha jaka be gemu gaifi siden i ku de sindaha, ceceri 32/33 uyunju sunja, miyanceo emu tanggū orin, fulgiyan boso emu tanggū, yacin boso emu tanggū, hoošan uyunju sunja kiyan, iolehe hoošan nadanju sunja, iolehe hoošan i boro dobton tofohon, niruha derhi juwan, šanggiyan derhi orin, angga amba nimaha emu tanggū, wen ioi sere nimaha juwan, huwesi tofohon, menggun emu tanggū yan, jai susai 33/34 boso be piyoo gui ing ni emgi jihe niyalma de etu seme ce buhebi, ušisan i gajiha juwe tanggū yan menggun be ehe, hūlašambi seme i amasi gamahabi.

Oice nadan de, niowanggiyaha i halhūn muke de basa bume hoošan deijihe be,

** han donjifi, neneme basa bume hoošan deijihe we, hasa 34/35 baica seme du tang de afabufi baicaci, muhaliyan age neneme genefi, nikan i kooli seme miyoo de hoošan

deijihebi, terei amala,

** han i booi gojonggi i sargan genefi halhūn mukei ujude hoošan deijihebi, tere be alhūdame, afuni, gosin i eigen sargan, ilangga i eigen sargan genefi mukei ujude hoošan deijihebi, du tang duilefi 35/36 han de alara jakade,

** han jili banjifi hendume, koolingga babe adarame nakabure sembikai, kooli akū babe kooli arame ainu deribumbi seme, muhaliyan de tanggū yan i weile araha, dahame genehe gucu be waha, gojonggi i sargan be oforo šan faitafi, angga jayafi, ilan inenggi eruleme asarafi waha, gosin i eigen sargan, afuni, 36/37 ilangga i eigen sargan de tanggūta yan i weile araha, šumuru i deo sunaha be halhūn muke de basa bure anggala, si simiyan i yamji gidaha yafahan kuren i cooha de, si bulcame ainu dosikakū seme wara weile maktaha bihe, sunaha, jai dasame ini tusa araha babe beise de bithe arafi wesimbure jakade, wara be nakafi 37/38 eigen sargan i gala jafafi tucibuhe, boo be talaha, tanggū šusiha šusihalaha.

Ofusi efu i ginjeo ci wesimbuhe bithei gisun, ginjeo i hoton i šurdeme juwan ba i dolo bisire šulhe moo juwe tanggū susai ninggun, pinggu moo emu tanggū juwan duin, guilehe moo juwe tanggū 38/39 dehi ninggun, soro moo juwe minggan jakūn tanggū juwan jakūn, toro moo susai jakūn, uhereme tubihe mooi ton, ilan minggan nadan tanggū uyunju juwe, ere moo yafan i ton jakūnju, mu cang i pu i šulhe moo jakūnju duin, toro moo susai, guilehe moo juwan nadan, soro moo ninggun tanggū, foyoro moo duin, uli moo duin, uhereme mooi 39/40 ton, jakūn tanggū, moo i yafan juwe, ere moo be tuwakiyabume ilan tanggū haha werihe, jai dabsun fuifure niyalma orin, nimaha butara niyalma juwan, gasha butara niyalma juwan, ere niyalma be gemu ginjeo i hoton de werihe. 40/

dehi sunjaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya juwe biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oice nadan de, jakūn gūsade jakūn du tang, emu gūsade juwete beidesi, monggo beidesi jakūn, nikan beidesi jakūn, beisei bithe monggolifi gisun tuwakiyara niyalma duite sindaha, tere sindaha ambasai gebu, du tang ni jergi urgūdai, abtai nakcu, yangguri, dobi ecike, joriktu ecike, yehe i subahai, 1/2 asidarhan, boitohoi, beidesi jergi kubuhe suwayan i baduri, soohai, gulu suwayan i turgei, asan, gulu fulgiyan i tobohoi ecike, moobari, kubuhe lamun i hūsibu, neodei, gulu lamun i eksingge, ikina, kubuhe šanggiyan i yahican, yegude, kubuhe fulgiyan i langge, hūwašan, gulu šanggiyan i gūwalca ecike, bojiri, gulu lamun i bithe

monggolire de, bangsu, sele, nikari, yambulu, gulu fulgiyan i bithe 2/3 monggolire de, tanggūdai, baindari, anggara, toktoi, kubuhe fulgiyan i bithe monggolire de, santan, hahana, bulanju, obohoi, kubuhe lamun i bithe monggolire de, sirin, kangkalai, mungtan, munggan, kubuhe šanggiyan i nanjilan, fukca, hūngniyaka, jonoi, gulu šanggiyan i yahū, mandarhan, bakiran, bohūca, kubuhe suwayan i mandulai, yangšan, gisun, janu korkon, gulu suwayan i bithe monggolire de, šajin, 3/4 suijan, cergei, moohai,

** han hendume, jakūn hošoi beise de, jakūn amban adafi, beise i mujilen be duileme tuwa, wei mujilen beyei weile be, weri be gemu emu adali geren i sidende sindafi gisurembi, wei mujilen beyei weile ohode, waka be alime gaijarakū cira aljambi, tere be jakūn amban uhe tuwafi, waka be saha de 4/5 wakalame hendu, wakalame hendure gisun be alime gaijarakūci, han de ala, ere emu giyan, gurun i eiten weile be adarame oci jabšambi, adarame oci ufarambi seme saikan bodo, doroi jurgan de aisilaci ojoro niyalma bici, tucibufi ere be doroi weile de afabuci ombi seme, sain be sain seme wesibu, afaha weile de muterakū niyalma oci, ere muterakū 5/6 seme, ehe be ehe seme wasibu, ere juwe giyan, dzung bing guwan ci fusihūn coohai ambasa, dain i weile be adarame oci jabšambi, adarame oci ufarambi seme saikan bodo, bigan de afaci, ai agūra acambi, hecen afara de, ai agūra acambi seme acara jaka be dagila, cooha kadalaci etere niyalma be ere cooha kadalaci etembi, eterakū niyalma be ere cooha kadalame 6/7 eterakū seme wesimbu, ere ilan giyan, ehe be wasiburakū efulerakūci, ehe aide isembi, sain be wesiburakū tukiyerakūci, sain aide yendembi, suwe uttu gurun i weile be giyan giyan i icihiyame geterembuhe de, mini dolo juse omosi geren ujihe, ambasa geren ilibuha tusa seme elehun gūnire[1] seme henduhe. 7/8

○emu gūsai beise de, duite amban be afabufi tacibure bithe monggolibufi sindaha

** bithei gisun, julgei han, beise ehe mujilen jafafi wasika efujehe kooli, sain mujilen jafafi jabšaha wesike kooli bithe be monggolifi, beise i beye ci hokorakū, kemuni bithe be neifi tuwabume mujilen bahabume onggorakū hendu, jakūn beise i booi butafi baha tana, seke, silun ci 8/9 fusihūn, ulhu, solohi ci wesihun, ai ai furdehe, gasha i dethe, jetere tubihe ci aname, jakūn boode dosire jaka be, gemu meni meni butaha ejen i gebu, baha jaka i ton be bithe arafi benjikini, tere be bithe monggoliha emu beile i duite niyalma, suwe okdofi alime gaifi, sain ehe be tuwame hūda salibufi wajiha manggi, jakūn boode gese dendeme bu, 9/10

签注：①gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, elehun gūnire sere gisun, uthai selame gūnire sere gūnin sehebi.

beise be ume dabure, suweni cihai icihiya, hendure gisun be beise donjirakū, bithe be tuwarakū, bahara bade gūwa ci fulu bahaki seme somime, gūwa i waka be hendume, ini waka be henduci ojorakū oci, mini beile, han i buhe bithe be tuwarakū, gisun be donjirakū, bi henduci ojorakū seme, sini duwali niyalma de neneme ala, tereci jai dergi 10/11 ambasa de ala, ambasa hebdefi jai nadan wang de ala, tereci han de wesimbu, bithe monggolibufi sindaha niyalma, meni meni beilei ehe waka babe safi hendurakūci, beile i fonde ulhun monggo, asibu i gese wambi. (*ulhun monggo, asibu, han i deo darhan baturu beile i juwe amban bihe, doro be efulere weile arafi waha.*)

○mandarhan, jakūn gūsai dehi niyalma be gaifi, 11/12 korçin i konggor mafa de elcin genehe hife, yahican be okdome genehe.

○solho i elcin jihe sunja niyalma be jafahangge, ice uyun de emu niyalma ukame genehe, duin niyalma be waha, ukaka niyalma be amala bahafi waha. 12/13

○juwan emu de,jakūn gūsai jakūn niyalma be da arafi, nadan fere de tebume unggihe.

** han, ciyan šan i halhūn muke de juwan de genehe, juwan ninggun de amasi jihe. 13/14

○juwan de, du tang ni bodofi wesimbuhe bithe, emu aniya, emu hahai alban i tucirengge, alban i jeku, alban i menggun, coohai morin de ulebure liyoo, uhereme ilan yan, ilan yan menggun be bodofi, aisin werere ninggun tanggū haha de, emu aniya ilan tanggū yan aisin gaimbi, menggun urebure emu tumen haha de, ilan 14/15 tumen yan menggun gaimbi.

○juwan emu de, gecuheri suje puse jodombi seme, nadanju ilan niyalma tucifi jodoho gecuheri suje puse be

** han tuwafi, jodorakū bade gecuheri suje puse jodoci, boobai kai seme saišame hendufi, sargan akū niyalma de, sargan, 15/16 aha, eture jetere be yooni bufi, alban cooha ai ai de daburakū, hanci gocifi ujimbi, emu aniya gecuheri suje udu jodombi, ambula jodoci, ambula šangnara, komso jodoci, komso šangnara, weilefi bahara be tuwame šangnara, ai ai alban de daburakū, cooha iliburakū, jai sese, lio hūwang arara niyalma bici, tucinu, tere 16/17 niyalma inu boobai kai, gecuheri suje jodoro uju jergi niyalmai jergi de obure, te gecuheri suje jodoro niyalma bici tucinu, ai ai alban waliyara.

○juwan juwe de, monggo i bahūn beile i ukanju obogo tabunang, dehi boigon, ilan temen, 17/18 jakūnju morin, ihan emu tanggū ninju, honin duin tanggū, baigal beile i jakūn boigon, ihan juwan juwe, honin gūsin gajime jihe.

○enggeder efu i babai bithe benjime jifi, juwan duin de amasi genehe, unggihe

** bithei gisun, efu sini juwe tanggū haha, casi kalka de 18/19 acanaha seme kalka i doro

wesimbio, ebsi minde jihe seme meni doro wesimbio, casi genehe seme sinde bi aika seme ushambio, mini gisun be gaifi casi genehe de, sinde buhe emu 19/20 minggan haha de, emu aniya gaiha ninju ninggun yan menggun, emu tanggū juwan hule jeku be kemuni bure, mini gisun be gaijarakū, cala generakū ebele bihede, emu minggan haha de, gaiha alban i menggun jeku bure anggala, sini elcin hono yabuburakū, kalka i beise i ukanju tuwakiyara saracin sambi, simbe kemuni dain seme gūnimbi, tuttu akū amasi jimbi seci, jio, sini beyede ainaha weile, sini anggala, neneme jihe gūwa de, gemu juse omosi jalan halame buhe hergen be lashalarakū, weile be gaijarakū seme, suwayan ejehe de 20/21 bithe arafi doron gidafi buhebi, beye bucere weile be anggai dubede ainu gisurembi, si ujihe ama han i emgi soorin temšembio, soorin temšeme ujihe ama han be, efute meyete be wafi, monggo i bade ubašame geneci, amcaha niyalma niru sirdan i dubede buceci bucembi dere, terei dabala, gūwa weile de simbe geli wara doro bio, tere gisun be jai ume gisurere, 21/22 buyeme dancalame jifi banjire niyalma seme, suwende jakūn minggan hahai alban i jeku menggun be bufi, etume jeme beye jirgame, sini cihalahai aba abalame, giyahūn maktame, amasi julesi ilgašame, sini cihai yabumbi dere, simbe ainu ilibumbi, banjime dosorakū seci, iletu hendufi monggo i bade geneci, simbe iliburakū, bira doome, han, beise i beye fudefi unggire, amasi jihe de, efu de 22/23 juwe minggan, gege de juwe minggan, daicing de emu minggan, uhereme sunja minggan haha bure, tede emu aniya gaijarangge, ilan tanggū gūsin yan menggun, sunja tanggū susai hule jeku, alban weilere niyalma uyunju, ihan dehi sunja, beyei aika jaka be asarara cooha uyunju, sini deo de juwe minggan haha bure, tede gaijarangge, emu tanggū gūsin juwe yan 23/24 menggun, juwe tanggū orin hule jeku, alban weilere gūsin ilan niyalma, juwan ninggun ihan, beyei aika jaka be asarara coohai niyalma gūsin ilan, sini juwe jui de sunjata tanggū haha bure, emu jui de buhe sunja tanggū haha de emu aniya gaijarangge, gūsin ilan yan menggun, susai sunja hule jeku, alban weilere niyalma uyun, duin ihan, 24/25 beyei aika jaka be asarara coohai niyalma uyun, efu, gege, sini emu deo, ilan jui de, uhereme jakūn minggan haha de, emu aniya sunja tanggū orin yan menggun, jakūn tanggū jakūnju hule jeku, alban weilere emu tanggū dehi niyalma, nadanju ihan, beyei aika jaka be asarara coohai niyalma emu tanggū dehi. 25/26

Ojuwan duin de, amba beile, amin beile, monggo i urut ci beise be gaifi, emu nirui sunjata šanggiyan bayara be gaifi, guwangning ni wargi ginjeo, i jeo i bade, monggo i jeku juweme yaburengge be gaiki seme juraka bihe, tere inenggi, puho, sancara, kundu kuren ilan 26/27 bade, ice guribume benehe nikan de jeku akū ofi, gūsin niyalma de, emu sin jeku buhebi seme alanjire jakade, genehe cooha tuilatu de isinahangge be dobori amcafi bederebufi,

coohai morin de liyoodung ni ts'ang ni jeku be acifi benehe, jakūn beile i booi morin de inu acifi benehe. 27/28

Ojuwan ninggun i dobori ihan erinde na aššaha, šun tuhere amargi hošoi ergici, šun dekdere julergi hošoi baru acaha.

Odu tang ni bithe, juwan ninggun de wasimbuha, emu nirui ilan tanggū haha de, juwe 28/29 tanggū hule jeku gaimbi, emu tanggū hule be simiyan de benembi, jai emu tanggū hule be, hai jeo i ici niyalma, hai jeo i ts'ang de sinda, liyoodung ni ici niyalma, liyoodung ni ts'ang de sinda, simiyan de benere emu tanggū hule be, ilan biyai juwan de wajiha seme bithe arafi, du tung de benju, dzung bing guwan ci fusihūn, 29/30 beiguwan ci wesihun, ere gisun be jurceci, amba weile arafi hergen efulembi, jušen i hafasai kadalara nikasa de henduhe gisun, ilan haha de gaijara juwe hule jeku be, emu hule be simiyan i 30/31 ts'ang de bene, emu hule be liyoodung ni ici niyalma liyoodung ni ts'ang de sinda, fu jeo, g'ai jeo, hai jeo ici niyalma, hai jeo i ts'ang de sinda, simiyan de benere jeku be, g'ai jeo ci ebsi niyalma, ilan biyai orin de wajiha seme, du tang de bithe wesimbu, g'ai jeo ci casi, fu jeo ci ebsi niyalma, ilan biyai gūsin de wajiha seme du tang de wesimbu. 31/32

Ojuwan nadan de, jing fujiyang[①] mungtan, isun, daise fujiyang borjin, yahican, emu gūsai emte iogi, emte beiguwan be gaifi, guwangning de anafu tenehe ambasa be halame genehe.

Oineku tere inenggi, julergi mederi jakarame tehe emu gūsai nadan tanggū cooha be, juwe 32/33 tanggū cooha be iogi sa gaifi te, sunja tanggū cooha be beiguwan sa gajime, sunjata sin jeku acifi jio seme, emu gūsai juwete niyalma be takūrafi unggihe.

Ojuwan jakūn de, demtu, duka funtuhulehe turgunde, juwan yan weile arafi, ini ama unege 33/34 baksi i ejehe i juwan yan be efulehe.

Ojuwan jakūn de,

** han hendume, yaya beise, argangga jalingga niyalma be amasi bederebu, tondo sijirhūn niyalma be hanci obu, beise i hanci bisire niyalma, dain cooha de juleri afara, juleri kadalara niyalma, boode sarin sarilaci, omire jetere 34/35 tere ilire bade juleri yabukini, beise i hanci tekini, dain cooha de juleri afarakū, juleri yaburakū bime, jetere omire tere ilire bade, si ainu juleri yabume jabdumbi, tenteke argangga jalingga niyalma, meni meni beyebe meni meni bedereburakū ofi, serebuhe manggi, munggu i adali ombikai. (*munggu be jalingga oliha seme waha.*) 35/36

签注：① gingguleme kimcici, jing fujiyang sere gisun, ainci jingkini fujiyang sere gisun dere.

○juwan uyun de, monggo barin i darake i ukanju, sereng beile i ukanju, uheri orin boigon, orin haha, tanggū ihan, dehi morin, emu tanggū gūsin honin gajime ukame jihe.

○ineku tere inenggi, korcin i konggor mafa de, sui[①] turgunde elcin genehe hife, yahican, gosin 36/37 isinjiha, sui be buhekū.

○korcin i ooba taiji de elcin genehe jenjuken, baise isinjiha, jenjuken, baise casi genere de, kalka i gurun i kara ot ba i angga beile i orin sunja niyalma jugūn de tosofi, angga beile i harangga ama jui ilan taiji, uheri 37/38 orin sunja niyalma kafi, duin jergi afafi, monggo i emu niyalma wabuhabi, tereci baise, jenjuken tucifi, minggan mafa i jui conoko taiji i harangga sibe i gašan de isinaci, kalka i jongnon beile i jusei elcin ilan niyalma, conoko taiji de isinaci, kalka i elcin genehe biheni, baise, jenjuken be ucarafi, fusihūlame morin yaluhai baise i etuhe mahala be 38/39 gaijara, kutule yafahan niyalma be šusihalara jakade, baise, jenjuken jili banjifi, juwe niyalma be sacime tuhebuhe, emu morin waliyafi yafahan burulame sujuhe, ilan niyalmai yaluha ilan morin be bahafi gaiha, tere be conoko taiji donjifi, minde jihe elcin be suwe ainu wambi, yaluha morin be geli ainu gaimbi seme, 39/40 geren niyalma be takūrafi, baise, jenjuken i gala ci durime gaifi gamaha, tereci baise, jenjuken, ooba taiji de isinafi alara jakade, ooba taiji hendume,

** han i elcin gala nenere[②], fusihūlame toore oci,

** han i elcin waka kai, kalka i elcin ce neneme fusihūlame toore, neneme gala aššaci, ce waka, bucehe jing sanggū[③], 40/41

** han i elcin gaiha morin be, conoko si ainu gaimbi, hasa amasi bu seme elcin takūraci, conoko buhekū.

○guwangning ni ši san šan i alin i ninggude, emu nirui emte niyalma, uheri juwe tanggū niyalma be santan beiguwan, beide beiguwan gaifi, anafu tehe 41/42 bihe, coohai niyalma be maca gurufi jefu seme hūlafi, gūsin niyalma alin ci wasifi, monggo i jeku juweme jihe niyalma safi buksifi alime gaifi, emu niyalma be weihun gamaha, ilan niyalma wabuha seme alanjiha, alanjiha manggi, dzung bing guwan, fujiyang idu banjifi, emu idu de juwe amban genefi te seme idu banjibuha, 42/43 ujui idu de daimbu, kanggūri, jai idu de darhan

签注: ① gingguleme kimcici, sui sere gisun, ainci jui be sui seme jorime gisurere gisun dere.

② gingguleme kimcici, gala nenere sere gisun, ainci neneme gala isika sere gisun dere.

③ gingguleme kimcici, bucehe jing sanggū sere gisun, ainci bucehengge kek seme sanggūšaha sere gisun dere.

efu, seogen, ilaci idu de yangguri, baduri, duici idu de abtai nakcu, kakduri, orin de daimbu dzung bing guwan, kanggūri fujiyang guwangning de teme genehe, santan, beide isinjiha manggi, šajin de duilefi, santan be beiguwan i hergen be efulefi niru ci hokobuha, tuhere 43/44 an i tofohon yan i weile araha, beide, mafa be waha gašan i hūrhan janggin be, beide hendume, maca fetenere niyalma tome agūra jafabufi unggi seme henduhe gisun be jurceme henduhekū ofi, agūra akū genefi wabuha seme, susai šusiha šusihalaha. 44/45

Oemu gūsa de amba boo juwanta, emu nirui tucifi yabure tanggū uksin i niyalma be, šanggiyan bayara, fulgiyan bayara, sahaliyan ing ilan ubu banjibufi yabu, juwan niyalma de emu ejen ara, emu ba i niyalma de juwan boo jafabu, boo akū oci tobo, sunja tanggū nikan de emu ciyandzung sindahabi, coohai niyalma be 45/46 ilan ubu sindafi, emu ubu be hafan i aika jaka be asarakini, juwe ubu be, tere sindaha

** han i ciyandzung gaifi yabukini, nikan de inu juwan niyalma de emu ejen ara, tuttu ciyandzung de tatan banjiburakū, geren i siden de takūrame ohode, sain niyalma tucifi cooha ilirakū ombi, jušen nikan 46/47 monggo yaya hafasa,

** han i bure šang ni dabala, nikan i benjire jaka be ume alime gaijara seme,

** han hergen bodome haha buhebi, tere haha be sindafi butafi jefu, nikan de aika jaka be ume benjire seme bithe wasimbu, benjici, benjihe niyalma de weile, alime gaici, gaiha niyalma de weile, 47/48 juwan niyalmai gaifi yabure juwan inenggi deijire yaha, šoro dagilafi sinda, šoro be yaha nikcaburahū, akdun dagila, tere araha šoro be sunja nirui ejen de tuwabu.

Okorcin i ooba hūwang taiji de emu yacin gecuheri unggihe, elcin jihe danggalai de emu 48/49 gecuheri, duin mocin, kutule de emu suje, ilan mocin buhe. 49/

dehi ningguci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya juwe biyaci ilan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oorin ilan de, nacin beiguwan be wara weile arafi wahakū ujihe, weile i turgun, indahūn aniya uyun biyai juwan i dobori,

** han i hūwa i wargi ajige duka tuwakiyaha turgei nirui deku mergen, dantan nirui bulehen, tere juwe mafa duka yaksihakūbi, tere be 1/2

** han i booi nure jafaha hehe safi, julergi amba duka be tuwakiyame deduhe tambai, budai de alafi yaksihabi, jai cimari tambai, budai,

** han de alaki seme nacin de alara jakade, nacin alara seme alime gaifi alahakūbi, gucuse de inu donjibuhakūbi, juwan emu de,
** han amargi jasei tulergi dadai subargan i ergi babe, jase 2/3 neiki usin tariki seme tuwaname genefi, ba ehe usin tarici ojorakū seme aldasi bederefi, juwan duin de isinjiha, isinjiha manggi, tambai, budai, nacin i baru fonjire jakade, nacin jabume, alara unde, te alaki seme hendufi, geli alahakūbi, tereci tambai, julergi mederi ergide anafu teme genefi jifi, juwe biyai orin juwe de nacin i 3/4 baru fonjire jakade, alara unde, te alaki seme
** han de alame, hūwa i ajige duka be duka tuwakiyaha deku mergen, bulehen, ere juwe mafa yaksihakūbi seme alara jakade,
** han duka tuwakiyaha niyalma be jafa seme jafaha, nacin inde tambai, budai alaha be i alahakūbi, tere be tambai, budai donjifi, 4/5
** han de alara jakade, nacin donjifi, huthufi asaraha bulehen be, ini cisui emhun gonggifi, ini boode gajifi gisun fonjihabi, tere be
** han donjifi, šajin de duile seme duilefi, nacin be wara weile tuhebuhe bihe,
** han ujifi, šoto beile be uji seme buhe, nacin i boigon be gaifi, nacin de duin juru niyalma, 5/6 ilan morin, juwe ihan buhe, duka yaksihakū seme bulehen be, emu inenggi emu babe faitame eruleme waha, deku mergen be bulehen de afabufi genefi, akū bihe seme susai šusiha šusihalaha, bulehen be asaraha janggin be, nacin i ganaha de ainu unggihe, huthuhe futa be ainu sula obuha seme susai šusiha šusihalaha, bulehen i jui burai be huthufi asaraha 6/7 niyalma be nacin i jakade gajime ainu jihe seme susai šusiha šusihalaha, tambai, budai be, juwe ilan jergi nacin de alara anggala,
** han de ainu alahakū seme juwanta šusiha šusihalaha.
○orin ilan de, niowanggiyaha i beiguwan ts'oo fung ni wesimbuhe bithei gisun, ts'oo ho i niyalma be guribufi 7/8 gu šan i julergi bagiya gebungge bade tebuhe bihe, orin i dobori gemu ukame juse sargan boigon gamame julesi genehebi seme henduhebi, tere bithe be du tang,
** han de wesimbure jakade, emu gūsai juwete niyalma tucibufi lenggeri fujiyang, yecen daise fujiyang gaifi, fung hūwang de tehe juwe tanggū coohai jakade genefi, emu tanggū cooha be neneme gamame, julergi be tosome songko 8/9 faitame gene, cing tai ioi, sio yan i ergi de tehe cooha ibeme, fung hūwang de jifi tekini, tere ibeleme[①] jidere cooha isinjiha

签注：① gingguleme kimcici, ere ibeleme sere gisun, ainci ibedeme sere gisun dere.

manggi, fung hūwang ni jai emu tanggū cooha geli amcame genekini seme unggihe, tere ukame genehe nikan be ukame genembi seme, juwan nadan de emu niyalma geren du tang de habšanjihabi, tere habšanjiha gisun be, 9/10

** han de alahakū, ceni cisui lii dusy i daise beiguwan be dacila seme afabufi, daise beiguwan ilan niyalma tucibufi jafame gana seme unggihebi, tere turgunde, geren du tang be, ukame genere medege be donjifi,

** han, beise de ainu alahakū, alafi uthai niyalma takūrafi jafame gonggirakū, anduhūri ainu gisurehe seme jakūn du tang be weile arafi, dzung bing guwan i hergen i 10/11 urgūdai efu, yangguri, fusi efu, si uli efu de orita yan, abtai nakcu be akū bihe seme dabuhakū, fujiyang ni hergen i joriktu ecike de tofohon yan, ts 'anjiyang ni hergen i yehe i subahai, asidarhan, iogi hergen i dobi ecike, boitohoi de juwanta yan i weile araha bihe, jai seolefi gemu weile nakaha. 11/12

○orin duin de, barin i nangnuk beile i orin duin niyalma, orin ninggun ihan, emu morin gajime ukame jihe, hūwang ni wa i babe dosika.

○jakūn gūsai duin niyalma be tucibufi, julergi mederi jakarame emu gūsai juwete tanggū anafu tehe cooha be, ginjeo i ergi wang hai to ci, aiha i ergi saimagi de 12/13 isitala sarafi, juwan ninggun bade te, emu bade emu tanggū cooha, iogi, beiguwan ci emu ejen gaifi te seme takūraha.

○urgūdai efu, yangguri, abtai nakcu, asidarhan, beise de alafi, beise i gisun i

** han de fonjifi, jao iogi i jung giyūn tung wen ming be 13/14 beiguwan hergen obuha.

○orin sunja de, guwangning de tehe coohai ambasai unggihe bithe, ši san šan de, donoi, harahūi tuwanaha bihe, dabsun fuifure pu de, emu tuwa bi, bele i ku i bakcilame pu de juwe tuwa bi, boso salaha pu de emu tuwa bi, guwangning ni 14/15 amargi alin i ninggude bada tuwanaha bihe, cing ho pu i dolo tuwa bi, be tu cang ni ergide ilan bade tuwa bi.

** han tucifi, tang šan ala i teisu birai julergi su e jai sere gašan i šurdeme nimalan moo tebure babe tuwafi, ihan wafi sarin sarilafi jihe. 15/16

○orin ninggun de, hife, garin, korcin i ooba taiji de elcin genehe, mandarhan, korcin i ukšan taiji de elcin genehe.

○du tang ni bithe wasimbuha, alban i tumen ihan ere aniya ujihe niyalma usin tarikini, nikan i fe kooli turigen, emu ihan de nikan i hule i sunja 16/17 hule jeku, orho tanggū fulmiyen bu.

○orin ninggun de, bahūn taiji ini ukanju baihanjime jihe.

○orin nadan de, goho be erdemu akū bicibe, mujilen tondo seme beiguwan obuha, nacin i

beiguwan i hergen be efulefi, nacin i nikan be goho de buhe. 17/18

○eksingge baksi nirui sehene, hūsibu, jajulan, behio, daidabuha, anggūna, ere ninggun niyalma boigon dalime genefi, nikan i eigen bisire hehe be durime boode horifi dedure be, hehe i eigen langtu jafafi afanjire jakade, ilan nikan be wahabi, tere turgunde, ujulaha sehene, hūsibu be karu waha, jai ilan niyalma be 18/19 tanggūta šusiha šusihalafi oforo šan tokoho, emu niyalma be tanggū šusiha šusihalaha, nantai be, gaifi genehe amban, si donjifi ainu jafahakū sula gajiha seme weile arafi, beiguwan i hergen be efulefi susai šusihalafi, yehe ci jihe ci ebsi šangnaha jaka be hontoholome gaiha, jai tofohon yan weile araha. 19/20

○nomhon, neodei be, asarara solho be asarabuhakū ukambuha seme, nomhon be fujiyang ni hergen be efulefi beiguwan obuha, tuhere an i gūsin yan weile arafi gung faitaha, neodei ts'anjiyang ni hergen be wasibufi beiguwan obuha, tuhere an i orin sunja yan weile arafi gung faitaha, 20/21 kangkalai be solho ukakabi seme alanaha niyalmai baru, mini jurgan waka seme alanjihakū seme, orin sunja yan weile arafi gung faitaha, asaraha sunja niyalma be bodofi, ilan niyalma be nadanju ilata šusihalafi oforo šan tokoho, juwe niyalma be gūsita šusiha šusihalaha. 21/22

○sele age, neneme fe ala de ini booi emu hehe, nirui emu hehe, juwe hehe be bušuku bi seme tantame wahabi, jai dung ging de ini eme akū oho manggi, hoošan weilere turgunde, nirui langšan janggin i sargan be tantame yasa busalahabi, langšan janggin ini sargan i jalin de habšame, neneme waha juwe hehe be gercileme alara 22/23 jakade, sele age be beiguwan i hergen be efulefi, tantame waha juwe hehe be toodame gaiha, tuhere an i tofohon yan i weile gaiha.

○jaisai beile be sindafi unggihe manggi, bagadarhan i ukanju ilan jergi jidere be, jaisai i amban daihal facabufi, juse hehe ulha be gaihabi, ukanju beyei 23/24 canggi tucifi jidere jakade, jaisai simbe inu ujifi sindafi unggihe, daihal simbe inu ujifi sindafi unggihe,

** han hendume, hehe juse ulha be gaici tetendere, niyalmai beyei teile be bi ainu alime gaimbi, ukanju be si amasi ejen de bederebumbio, si gaimbio, sini ciha oso seme amasi unggire jakade, jaisai beile, ukanju i hehe juse ulha be baicafi yooni 24/25 benjire be, bagadarhan amcafi gaihabi, jaisai beile, bagadarhan i baru leheme gisurefi, ihan honin be gaifi benjihe, honin ilan tanggū, ihan ninju, jaisai, bagadarhan i baru hendume, ukanju,

** han de isinafi,

** han i sindaha ukanju be si ainu burakū seme, bagadarhan i duin amban be jaisai jafaha sere. 25/26

○orin uyun de, garu ts'anjiyang de monggo boo be fa hūbalahakū seme, nadan yan i weile arafi gung faitaha.

○orin uyun de,

* saimagi de lenggeri, yecen, detde, suweni ilan nofi 26/27 emu tanggū niyalma be gaifi te, be ta ho de yeodehe, abutai, suweni juwe nofi emu tanggū niyalma be gaifi te, meni meni tehe babe saikan akdulame songko faita, sele urebure nikan, ice jase i tule gūsin ba i dubede tehebi sere, tere be jafame lenggeri si, susai niyalma be gamafi, jafafi saikan akdulame huthufi unggi. 27/28

○orin uyun de, du tang ni bithe wasimbuha, mao wen lung susai niyalma be tucibufi, musei gurun be šusihiyeme unggihebi sere, mao wen lung ni takūraha niyalma be jafafi tucibume benjihede gung bure, tucibufi benjirakū ofi gūwa gercileme alaha de, enen hūncihin be suntebume wambi, gercilehe niyalma de gung bure seme bithe arafi, sio yan ci julesi aita fujiyang be 28/29 baica, cing tai ioi, tiyan šui jan i babe u yen iogi genefi baica, gu šan i ergide jao i ho iogi genefi baica seme unggihe.

○kalka i gurbusi beile i emu haha, emu hehe, juwe morin, joriktu beile i juwe niyalma yafahan ukame jihe. 29/30

○gūsin de, sele urebure ši ceng ni bedzung jang bing i, mao wen lung ni jafu bithe benjihe niyalma be jafafi benjihe seme, bedzung jang bing i be wesibufi ciyandzung obuha, emgi jafaha sele faksi de juwan yan menggun šangnaha.

** han i bithe, gūsin de wasimbuha, mao wen lung susai 30/31 niyalma be bithe jafabufi takūrafi šusihiyeme unggihebi sere, julergi mederi bitume anafu tehe coohai ambasa, suwe meni meni tehe ba i juwe siden be funtuhulerahū, saikan songko faitabu.

○gūsin de, aohan ci juwe haha, emu hehe, juwe morin, emu temen gajime ukame jihe. 31/32

○šajin ts'anjiyang be ini booi hehe gercileme, nikan de dehi ulgiyan, tanggū coko gaihabi seme gercilere jakade, orin sunja yan i weile arafi ejehe gung faitaha, dehi ulgiyan de dehi yan, tanggū coko de juwan yan toodame gaiha, gerci hehe be jafafi huthuhe, jai du tang de alahakū ini cisui 32/33 koro arafi sindaha seme, kuri, jakdan, ninggucin, ilan ciyandzung de juwanta yan i weile arafi gung faitaha, gerci hehe gercileme duka de jihe be amasi gamaha seme, miosihon de juwan ninggun yan weile araha.

○šajin nirui maikun ciyandzung, ula de niyalma gidaha 33/34 seme weile arafi juwan yan i gung faitaha, niyalmai beye toodame gaiha.

○jukšu ini nirui niyalma waha weile be gidaha seme, sunja yan i weile arafi gung faitaha.

Oubahai, bayartu, hūsibu nirui karun i bosun be, 34/35 ukame genehe juwe monggo, sini babe jase efulefi tucici si ainu sahakū, saikan kederehekū heoledehe seme, ubahai, bayartu de tofohoto yan, karun i bosun de juwan yan i weile araha, ukame genehe juwe monggo, juwe morin be toodame gaiha.

Ojongtoi, hūsita be amcame genefi, jasei jaka be 35/36 kedereme deduhekū, pu i dolo deduhe seme tofohoto yan i weile araha.

Oilan biyai ice inenggi, guwangning de unggihe bithe, hecen sahara be nakaha, coohai niyalma gemu guwangning ni hecen i dorgi tulergide aika umbuha eye baime fete, juwe ilan tanggū yan bahaci, baha niyalma gemu 36/37 gaikini, minggan yan tumen yan bahaci, baha niyalma de emu hontoho bumbi, suje gecuheri ambula bahaci, ajige ajige deji bufi baha niyalma gemu gaikini, jeku bahaci, baha niyalma uncakini.

Oineku tere inenggi, du tang ni bithe, nikan de wasimbuha, aisin menggun tucire ba i niyalma, usin 37/38 weilere erinde ume fetere, usin i weile tookaburahū, usin weilere šolo tucike erinde, aisin wereki, menggun feteki sere niyalma bithe wesimbufi, were fete sehe manggi, were, fete, dele bithe wesimburakū, dergi gisun akū, suweni cisui werehe de fetehe de weile, usin isirakū niyalma, jasei jakarame tulergi dorgi be cihai tari, tai niyalma, ere 38/39 aniya tai jakarame usin tari, ishun aniya jeku akū seme burakū.

Oemu gūsai emte kiru i ejen, emu nirui emte šanggiyan bayara be gaifi, solho i ergide anafu teme genehe. 39/40

Oice juwe de, tantaiju weile i jalin de, moobari hiya i orin yan i gung faitaha.

Oenggeder efu i deo sanggarjai taiji, emu haha, emu hehe, juwe morin gajime ukame jihe.

Oice ilan de, wangšan ecike, aria, tung yuwan pu de 40/41 jakūn tanggū cooha, tuhei, ši fang sy de duin tanggū cooha be gaifi, anafu teme genere de unggihe bithei gisun, suwe jecen i bade tehe niyalma ume dulbadara, saikan olhome sereme akūmbure be gūni, fejergi buya niyalmai gisun de dosifi,

** han i tacibuha gisun be jurceme, hūlha holo mujilen jafafi sula heolen oci, suweni beye de jobolon 41/42 isimbi kai,

** han i gisun be jurcerakū, olhome sereme tondoi akūmbufi

** han de sain sabuci, suwende gung kai.

Oice duin de, sele urebure ši ceng ni ba i beiguwan, wang dzi deng be, ubašame genere niyalma be juwe tanggū bade isitala amcaha, mao wen lung ni 42/43 šusihiyeme unggehe niyalma be jafafi benjihe seme iogi obuha.

○niyehe šancin de, kubuhe lamun i gūsai tanggū uksin be suji gaifi tembi.

○giyaha de kubuhe šanggiyan i gūsai tanggū uksin be 43/44 menggušen gaifi tembi.

○samcan de, gulu suwayan i gūsai tanggū uksin be langjuhū gaifi tembi.

○ts'oo ho pu de, juwe šanggiyan, juwe lamun i duin tanggū uksin be aidahan sencehe gaifi tembi. 44/45

○yengge de, kubuhe suwayan, i gūsai tanggū uksin be urikan gaifi tembi.

○undehen ho de, kubuhe šanggiyan i gūsai susai uksin be muhaliyan gaifi tembi. 45/46

○tung yuwan pu de, juwe fulgiyan, juwe suwayan i duin tanggū uksin be mina gaifi tembi.

○ši fang sy de, jakūn gūsai simnehe duin tanggū uksin be soohai nirui arba gaifi tembi.

○siowan juce ci gio meifehe i sidende, gulu šanggiyan i 46/47 duin niru be ehelen gaifi tembi.

○cilin de, gulu fulgiyan i gūsai ilan niru be gosin, kiyangkiyan gaifi tembi.

○fung ji pu de, gulu lamun i gūsai ilan niru be kubuhe šanggiyan i arbuha gaifi tembi. 47/48

○sung šan pu de, kubuhe fulgiyan i gūsai ilan niru be subsingga gaifi tembi.

○fan ho de, gulu suwayan i duin niru be, kubuhe suwayan i bula gaifi tembi, tenere mafari de, hergengge niyalma de monggolibuha bithe de nemefi unggihe 48/49 gisun, suwe jecen i bade tehe niyalma ume dulbadara, saikan olhome sereme akūmbure be gūni, fejergi buya niyalmai gisun de dosifi,

** han i tacibuha gisun be jurceme, hūlha holo mujilen jafafi sula heolen oci, suweni beyede jobolon isimbi kai,

** han i gisun be jurcerakū, olhome sereme tondoi akūmbufi

** han de sain sabuci, suwende gung kai. 49/50

○ineku tere inenggi, hūwang tung pan be guwangning de takūrafi wabuha seme, jui hūwang yan jeng be tukiyefi šeo pu obufi, u jing ing de ejen arafi unggihe.

○ice duin de, eksingge fujiyang, gu šan ci tung yuwan pu i baru ice jase tondolome ilibume genehe. 50/

dehi nadaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ilan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ice sunja de, fusi efu, si uli efu, emu gūsai emte iogi, duite niyalma be gaifi niowanggiyaha i ergide usin icihiyame genehe.

○emu nirui orin sunjata uksin be tucibufi, jecen i ba bade boigon tebume unggire de,

ganggada 1/2 saman, dadai, todari be habšabume, dadai sunja jui emu sargan, todari emu jui, garsa i deo kirsa, ganggada i eshen be unggimbi, ama jui ahūn deo sargan adarame fakcara seme beise de alara jakade, beise geren du tang de duile seme afabuha, du tang, ganggada be gana fonjiki seme juwe jergi ganaci, jihekū oho manggi, geren beidesi 2/3 duilefi, sini cisui gisun donjime jici adarame ombi, si

** han i unggire be yebelerakū, mujakū ama jui ahūn deo eigen sargan be faksalafi ainu unggimbi, emu tanggū susai uksin de, giyan i tucibure niyalma bikai, tuttu oci,

** han i buhe hergen, šangnaha jaka, salibuha nikan be gemu 3/4 gaime, sini cisui sula banji seme beidefi

** han de alaha,

** han hendume, sula bici acambio, ejen akū niyalmao, kanggada be gana fonjiki seme ganaci, jiderengge goidara jakade,

** han fonjime, ganggada aba seme fonjire jakade, tede geren beidesi alame, be duilere bade juwe jergi 4/5 ganaci jihekū seme alaha manggi,

** han jili banjifi huthume ganabufi, ganaggada i iogi i hergen be efulefi, beiguwan i hergen bufi daise iogi obuha, ganggada, dadai de, emu minggan sunja tanggū nikan buhe bihe, minggan nikan be gaiha, sunja tanggū nikan be ahūn deo de acan buhe. 5/6

Oilan biyai ice ninggun de, kalka i bagadarhan beile i dehi niyalma, hehe juse be gajime yafahan ukame jihe.

Oici jakūn de, juwe gūsa acan emu fujiyang, emu gūsai emte iogi, emte beiguwan, mederi jakarame anafu teme genehe. 6/7

Oenggeder efu i deo, bahūn taiji, ini ukanju be gaji seme ini beye jihe bihe,

** han hendume, sini mujilen be niyanciha de isitala tuwaki, mujilen kemuni gūwaliyandarakū sain oci, niyanciha bahafi morin tarhūha manggi, sini beye jio, jihe manggi, ukanju be bederebume bure, sini bade gamaci gama, 7/8 gamarakū yaya bade bikini seci, bikini seme hendufi unggihe.

Oineku tere inenggi, hūsitun nirui yaran janggin nikan i boigon dalime genefi, nadan boigon be werifi dehi yan menggun be gaifi, jakūn niyalmai emgi acan dendefi gajihabi, tere be šušalan, kūwaktaka donjifi jafahakū seme, šušalan be orin 8/9 sunja yan i weile araha, kūwaktaka be ice niyalma seme weile akū bai nakaha, menggun gaiha yaran janggin, jai jakūn niyalma be tanggūta šusiha šusihalafi, oforo šan be tokoho.

Oice uyun de, monggo babu be iogi obuha. 9/10

Okaljan not i batai, yanggur i juwan duin morin, ilan tanggū nadanju ilan ihan, uyun tanggū dehi honin, ere be tungginai, soosar, ere juwe niyalma gaiha, horot i bahatai, gu šan i juwan jakūn ihan, emu hehe, urat i hajagai gaiha, baising nirui saintu i nadan ihan be daihal tabunang, aduci, kobjilak gaiha. 10/11

Obagadarhan ci ukame jidere haraldai, bodohū i ninju ihan be dehi ninggun ihan benjihebi, juwan duin ihan benjire unde, ilan tanggū honin be juwe tanggū jakūnju emu honin benjihebi, juwan uyun honin benjire unde, ere be daihal tabunang gaihabi. 11/12

Ojuwan de, aohan dureng beile i elcin be, fukatu beiguwan orin duin šanggiyan bayarai niyalma be gaifi benehe.

Ofusi efu, si uli efu usin icihiyame generengge amcafi gajiha. 12/13

Ojuwan emu de, yehe i asan i beiguwan i hergen be efulehe, abai age i iogi hergen be nakabufi beiguwan obuha.

Odonggo efu de dzung bing guwan i hergen, hošotu de fujiyang ni hergen, babuhai age de beiguwan i hergen, narin de beiguwan i hergen buhe. 13/14

Oborjin hiya, ošan, boitohoi, kangkalai, langgida, munggan, ere ninggun niyalma be daise fujiyang obuha.

Ojuwan ilan de, korcin i manggūs mafa i orin haha, uheri susai jakūn anggala, emu morin, dehi sunja ihan, orin honin gajime ukame jihe. 14/15

Ounege baksi be uksin akū ajige jui de morin gaiha, aha bisire niyalma de dere banime sargan buhe, fulata be ini boode dosika uksin etuhekū niyalma de morin gaiha, nahaculai be morin gidaha, morin bisire niyalma de morin buhe seme cindahū gercilefi, unege baksi de orin sunja 15/16 yan i weile, fulata de tofohon yan i weile araha, nahaculai be susai šusiha šusihalafi gidaha morin be gaiha, jai cindahū imbe nahaculai karu feteme emu nikan hehe, emu monggo hehe, emu sargan jui, ilan yan menggun gaiha seme gercilehe manggi, gidaha aika jaka be gemu gaifi uyun yan i weile araha. 16/17

Ojuwan ilan de, nadan jurgan i weile be nakabufi, dasame sunja jurgan obuha.

Oice jihe niyalmai anggala toloro, usin, boo, derhi, tetun, suhe, mucen, sargan, aha, etuku, aika jaka be bure, boo arabure, ku i jeku be 17/18 ejeme gaijara, salame bure, ere emu jurgan i weile.

Okarun tai, poo miyoocan, songko, mama, juse hehesi tokso de geneci fonjire, ukanju, ere emu jurgan i weile.

Ojafaha niyalma be asarabure, wara niyalma be afabufi wara, den hashan, weihu, kiyoo

cara, ihan madara, 18/19 ulgiyan wara, ujima ujibure, ere emu jurgan i weile.

○genere be fudere, jidere be okdoro, baha ulha be asarara, kiyoo de hūdašabure cifun, giyai ehe nantuhūn be icihiyabure, tule genere horho tuwara, bucehe niyalma be waliyara, hūdun mejige, sarin sarilara, ere emu jurgan i weile. 19/20

○uksin saca, loho gida, beri sirdan, enggemu hadala, nemerhen, yaki ucika, maikan, wan, kalka sejen, huncu, olbo, emu tatan i juwan niyalmai tofohon inenggi gaifi yabure jaka, morin yalure be baicara, morin tarhūbure, ere emu jurgan i weile. 20/21

○juwan duin de, hahana, baduhū, ceni weile be dahire jakade, gisun uru ofi, fe kemuni fujiyang ni hergen šangnaha, aika jaka be gemu amasi bederebume buhe.

○ineku tere inenggi, miosihon i juwan ninggun yan i gung faitaha. 21/22

○ineku tere inenggi, kalka i gurbusi taiji i juwe haha emu hehe ukame jihe.

○barin i nangnuk i juwan niyalma yafahan ukame jihe.

○ineku tere inenggi, julergi hūng ciling i bade 22/23 tehe lio yen cang gebungge niyalma, dalime genehe cooha be dahurakū, ini cisui doigonde hūng ciling ni ba i ilan tanggū susai haha be gaifi, fanaha i bade genehe seme šeo pu i hergen buhe, ilan tanggū susai haha be ilan aniya alban de daburakū. 23/24

○tofohon de, guwangning de unggihe bithe, tubade tehe duin minggan coohai niyalma, guwangning ni isabuha jeku be, neneme juwe minggan niyalma liyoha i dalin i ša ho pu de benju, tere juwe minggan niyalma amasi genehe manggi, jai tehe juwe minggan niyalma jurceme benju, juwe idu jafafi jurceme jeku juwebu, juwehe jeku be gaijarakū, meni meni juwehe niyalma 24/25 uncambio jembio, ejen i ciha, jeku i hūda mangga, emu sin jeku de, emu yan menggun salimbi kai.

○tofohon de,

** han de darhan hiya i wesimbuhe bithe,

** han ama, juwan duin se de ujihe, umai weile bahakū, liyoodung de jihe ci ebsi, 25/26

** han ama, geren deote i afabuha jurgan be tondoi akūmbuhakū, mini mujilen gūwaliyaka turgunde, mini gaiha sargan ujihe jui fejergi deo gemu bucehe, beye nimeku bahafi elekei bucehe, jalan jalan i weile, bahara sui ere inu, ereci julesi ehe babe waliyame, sain babe gingguleme,

** han ama, geren deote i afabuha jurgan be kiceme 26/27 banjiki, dain aba de geneci, dain aba i jurgan be kiceme yaburakū, beye banjire de tondoi banjirakūci,

** han ama, geren deote de jai dasame waka sabufi wasikini,

** han, darhan hiya de karu bithe wasimbume,

** abkai hūturingga han i tukiyefi ujihe be gūnirakū, si argangga 27/28 jalingga mujilen jafafi, alban i niyalma ofi, banjiha babe gemu doigonde saha, guwangning de si ai baita genehe bihe, dain i medege be sini beye donjifi amasi bederefi dacilarakū, anduhūri hendufi waliyafi jihengge, si minde ai jobolon seme jihebi kai, sini tere weile amban, tere weile be gemu waliyaha, te gashūfi banjiki seme henduhebi, gashūci bucembi kai, gashūfi ainambi, hada, 28/29 yehe, ula, hoifa i beise, fusi, niowanggiyaha, keyen, cilin, simiyan, liyoodung, guwangning ni hafasa, gemu

** abkai sindafi gurun ejelehe niyalma wakao, tese be mini manggai efulehengge waka,

** abka minde dafi, tere encu gurun i ejete be inu efulefi buhe kai, si tesei gese encu gurun i ejen biheo, jebele i yasa de sisiha luhu i gese minde 29/30 takūrabukini seme banjibuha niyalma kai, te si

** abkai banjibuha hūturingga han be, yasa nicubuci ojorakū nikai seme, argangga jalingga mujilen be waliyafi, tondo mujilen jafafi banjici, niyalma endembio, kemuni arga jali be dele arafi banjici, gashūre anggala,

** abka sarkū bio. 30/31

Otofohon de, hūsitai i tofohon yan i gung faitaha, sakjai nirui sunai janggin i juwan ninggun yan i gung faitaha, ušitai nirui conoi janggin i juwan yan i gung faitaha.

Ogusantai efu, ilden, anggū, gisun, solho i ergide anafu tenehengge jihe, ineku tere inenggi nimaraha. 31/32

Ojuwan ninggun de, du tang ni bithe, sio yan de unggihe, dai iogi, g'o iogi, suwe sio yan i beiguwan kiyoo bang kui i uksun ahūta deote be gemu jafafi gajime jio, kiyoo bang kui de hebe dahaha gašan i niyalma be, kiyoo bang kui genefi deduhe tai niyalma be, gemu jafafi gajime jio. 32/33

O juwan nadan de, baduhū fujiyang, kangkalai fujiyang, tainju fujiyang, asidargan ts'anjiyang emu nirui juwete uksin i niyalma be gaifi solho i ergide anafu teme genehe.

Ojuwan jakūn de, baduri fujiyang ni hergen be wesibufi dzung bing guwan obuha.

Osirin, ubahai, iogi hergen be 33/34 nakabufi beiguwan obuha, obohoi beiguwan be hontoho beiguwan obuha.

Oineku tere inenggi, abtai dzung bing guwan, busan dzung bing guwan juwe nofi, 34/35

** han i juleri gisun temšeme jamaraha seme, weile arafi, gūsin ilata yan i gung faitaha, duleke aniya sunja biyade, busan ini weile be dahire jakade, gisun uru ofi, gaiha aika jaka

be bederebume bu seme tanggūdai age, hahana efu de afabuha, afabuha babe tanggūdai age, hahana efu, fuliyame bošorakū, ulgiyan aniya ilan biyade isibuha seme, 35/36 tanggūdai age i dzung bing guwan i hergen be efulefi uju jergi ts'anjiyang obuha, hahana fujiyang ni hergen be efulefi uju jergi iogi obuha, gūsita yan i weile araha.

○juwan uyun de, wang dzung šeng beiguwan be caiha de daiselame unggihe, g'ao yung fu beiguwan be dongsingga de 36/37 unggihe, kiowan ceng liyang beiguwan be, fe ala de daiselame unggihe, wang i wei beiguwan be yengge de unggihe, jang sing guwan beiguwan be sio yan de unggihe, io tiyan ceng beiguwan be simiyan de unggihe, tung wen ming beiguwan be jakūmu de unggihe.

○ineku tere inenggi, yangguri efu, nanjilan 37/38

** han de fonjifi, tuku be nirui ejen beiguwan obuha.

○guwangning de kakduri dzung bing guwan, jakūn gūsai emte kirui ejen, emu nirui emte šanggiyan bayarai niyalma be gaifi, anafu teme genehe.

○orin i inenggi, nimanggi nimaraha. 38/39

** han i bithe, nikasa de wasimbuha, gurun i suilara joborongge, mini araha weile waka, gemu nikan i wan lii han i araha weile, wan lii han mujakū jasei tulergi encu gurun i weile de daha be,

** abka wakalafi wan lii han i beye bucehe, beye teile oci,

** abka ini wakalaha be gurun ulhirakū ojorahū seme, 39/40 wan lii han i jui tai cang han, emu biya hono ohakū geli bucehe, tuttu nikan han be

** abka wakalafi, ama jui han bucere, beise ambasa wabure, ba na gaibure, wan lii han i ehe turgunde, nikan gurun i suilarangge tere inu,

** abka mimbe urulefi, nikan han i liyoodung ni babe buhe,

** abkai buhe bade jifi, liyoodung ni šurdeme nikan i boode 40/41 jušen kamcime tefi, jeku be acan jeke, usin be dendeme tariha, meni jušen i ba i boo usin jeku be, gemu guribuhe nikan de buhe, ere gurun gurifi irgen i joboro aniya, jušen i kamcihakū ba i niyalma, suwe sidende jabdufi jeku ainu uncambi, jeku bisire bayasa, uncara jeku be han de benju, ajige ajige hūda bure, tuttu benjirakū ofi gūwa gercilehe de, jeku be 41/42 gemu talame gaimbi, beyebe wambi.

○orin emu de, jase ilibume genehe eksingge fujiyang, moobari ts'anjiyang isinjiha.

○guwangning ci alanjiha mejige, guwangning de tehe coohai ambasa, casi io tun wei i baru genefi, karacin i 42/43 monggo be jakūnju isime ucarafi, tofohon niyalma be waha, dehi

jakūn morin baha, juwe niyalma be weihun jafafi lenggeri benjime jihe.

○ineku tere inenggi, ubahai, ukanju amcame genefi jase be songko faitabuhakū boode deduhe seme weile arafi, tofohon yan i gung faitaha. 43/44

○šajin bayan i susai yan i gung be, sihan saman jifi faitaha bihe, dahire jakade, orin yan faitaha, gūsin yan nakaha.

○orin ilan de,

** han hendume, duin beile i tana, jakūn fun ci fusihūn, 44/45 ilan fun ci wesihun dagila, fiyanggū age, jaisanggū age, jirgalang age, dodo age, yoto age, šoto age ere ninggun beile i tana, ninggun fun ci fusihūn, juwe fun ci wesihun dagila, jai fujisa be dahara hehesi, gašan i hehesi de, ulhungge etuku, mahala, gidakū dagilabu.

○ineku tere inenggi, du dang ni bithe, cing tai 45/46 ioi de tehe hoto jaisa de unggihe gisun, cing tai ioi ba i juwe niyalma alanjime, mao wen lung ni takūraha niyalma i gebu jang hūwai, ilan gašan i ilan booi niyalma ubašame genembi sere, emu gašan lan pan i, tere niyalmai gebu ging tiyan yan, emu gašan da ta ioi tere niyalmai gebu wang be cio, emu gašan hūwa pi ioi, tere niyalmai gebu ts'oo lio 46/47 ciowan, cing tai ioi de tehe hoto jaisa, suwe coohai niyalma be gaifi, tere ilan gašan i ilan niyalma be, mao wen lung ni takūraha niyalma be gemu gaicame jafafi benju.

○guwangning de anafu tehe ambasa, daimbu dzung bing guwan, gangguri fujiyang, isun fujiyang, mungtan fujiyang, borjin 47/48 daise fujiyang, yahican daise fujiyang, moohai iogi, hargūji iogi, onoi iogi, donoi iogi, keri iogi, orin ilan de isinjiha. 48/

dehi jakūci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ilan biyaci duin biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin sunja de,

** han i saoli[①], lii ši gung be, giyansi jafaha seme wesibufi šeobei obuha.

○kuwan diyan i jao iogi, mao wen lung ni takūraha ts'oo dusy be waha, ts'oo dusy i emgi

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, manju gisun i buleku bithede, gemu saoli sere gisun akū, da songkoi sarkiyaha.

jihe 1/2 niyalma be jafafi benjihe seme, jao iogi de emu tanggū yan menggun šangnafi, juse omosi jalan halame ejehe sirara gung buhe, jao iogi i jung giyūn tung wen ming be wesibufi beiguwan obuha, orin yan menggun šangnaha.

Ojang de ioi be, lang iogi de jihe giyansi be 2/3 gercileme alaha seme wesibufi iogi obuha.

Owang yuwan giyo gebungge niyalma be, giyansi be jafaha seme wesibufi beiguwan obuha.

Olio ji kuwan gebungge niyalma, šuwang šan i beiguwan miyoo i juwang be, mao wen lung ni baru hebe 3/4 seme gercilere jakade, miyoo beiguwan be efulefi, lio ji kuwan be beiguwan obuha.

Obe gi jai ba i wang dzung kui gebungge niyalma, be gi jai i niyalma be ubašambi seme, ts'oo ho i beiguwan, su ši deng de juwe jergi alaci, su ši deng baicahakū, be gi jai i niyalma genehe seme su ši deng ni ahūn deo be waha, 4/5 wang dzung kui be wesibufi beiguwan obuha.

Omao wen lung ni šusihiyeme takūraha giyansi niyalma be, ša cang ni beiguwan wang dzi deng baicafi baha seme, wang dzi deng be wesibufi iogi obuha, giyansi be jafaha bedzung jang bing i be wesibufi ciyandzung obuha, jang bing i de aisilaha emu niyalma de juwan yan menggun šangnaha. 5/6

Olii dusy, jang dzi jing gebungge niyalma be, mao wen lung takūraha emu giyansi be serefi jafaha seme wesibufi beiguwan obuha.

Otang šan i šeo pu'tang ing yuwan be, mao wen lung ni giyansi be jafafi benjihe seme wesibufi 6/7 beiguwan obuha.

Osio yan i beiguwan kiyoo bang kui, mao wen lung ni baru hebe araha be, kiyoo bang kui i booi niyalma gercileme alara jakade, kiyoo bang kui i uksun mukūn be, gemu waha, kiyoo bang kui i sargan, booi aika jaka be, gemu gercilehe aha de buhe, 7/8

** han hendume, tulergi ba i buya niyalma, jing kemuni giyansi bahafi benjici, musei ubade geli giyansi jihekū doro bio, geren hafasa suwe dulga niyalma, nikan han de bucere weile bahafi loo de bihe, dulga niyalma efujefi beye[①] bihe, jai gemu dain de bahafi ujihe niyalma kai, bi tukiyefi hafan obufi ujici, suwe ujihe baili be gūnime, mao wen lung ni 8/9 takūraha giyansi be suwe emke ainu tuciburakū, ukandara ubašara ehe facuhūn be ainu baicarakū, tutu han i jalin de faššarakūci, suwembe ujihe ai tusa, yaya niyalma ukandara ubašara be serefi alara, giyansi jihe be safi jafafi benjihe de, nenehe niyalmai gese hafan obufi gung

签注：① gingguleme kimcici, efujefi beye sere gisun, ainci hafan efulefi sula beye oho sere gisun dere.

šang bumbi, ukandara ubašara be donjifi alarakū, giyansi jihe be safi jafarakū, gūwa gercilehe de, 9/10 su ši deng, kiyoo bang kui i songkoi ombikai.

○gurbusi efu i eyun, sargan, sengge tabunang sargan, manggo tabunang sargan, eniye, labsihi eniye sargan, eyun, eniye, harakcin fujin, ooba tabunang sargan, ere juwan niyalma de emte aisin i monggolikū, emte aisin i šerin, juwete juru aisin i ancun buhe. 10/11

○orin duin de, yeodehe ts'anjiyang, abutai beiguwan, jeng giyang ni baru anafu teme genefi isinjiha.

** han hendume, musei etenggi bade kadalara fafularangge ambula, musei joboro bade kadalara fafularangge komso, liyoodung ni hecen be gaijara de, han i tukiyehe geren ambasa, 11/12 gemu musei coohai bedereme jidere be safi, yaya tucifi kadalame dosimburakū, gemu booi dalda de ukakabi, busan emhun tucifi kadalame jurceme cooha unggihebi, tuttu musei joboro bade, busan emhun beyede alifi kadalaha seme, amba gung arafi, busan be uju jergi dzung bing guwan i hergen bufi, gūsa de ejen obuha, juse omosi jalan halame bucere weile baha seme 12/13 ainaha seme warakū, ulin gaijara weile baha seme ulin gaijarakū, juwe minggan duin tanggū juwan yan i weile waliyambi, yaya niyalma gemu busan i adali musei joboro bade, beyede alifi kadalaci, tenteke niyalma de han, beise akdambi kai, tuttu han, beise akdaci, geli busan i gese amba gung arafi, bucere weile bahaci warakū, ulin gaijara weile bahaci waliyambi kai. 13/14 ere gisun be jakūn beile ci fusihūn, iogi ci wesihun, monggolire bithede arafi monggolihabi, suwayan ejehe de bithe arafi doron gidafi busan de buhebi.

** han i bithe, guwangning de unggihe, hecen i dorgi akdun babe gemu doigonde baicame efule, boo gemu tuwa sinda, nenehe inenggi tuwa sindafi duleme wajihakū boo be, 14/15 jai inenggi dasame wacihiyame sindame gilgabu, hecen dukai sele be hūwakiyame gaifi tuwa sinda, jeku juweme wajime jakade gemu jio.

○orin sunja de, du tang hendume, g'ao giya jung sebe gecuheri suje jodombi, sese arambi seme tukiyefi, sargan, aha, eture jeterengge yooni buhe, jai usin 15/16 tarifi jeku bukini, deijire orho moo bukini seme, uju jergi niyalma de sunjata haha, jai jergi niyalma de duite haha, ilaci jergi niyalma de ilata haha ioi ding buhe, te yaya niyalma gecuheri suje jodoro, sese arara, hoošan hergere, sain narhūn alha moro fila arara, tenteke ai ai baitangga niyalma bici tucinu, tucike manggi 16/17 tuwafi bahanara yargiyan oci, g'ao giya jung sei adali tukiyefi ujimbi.

○šušalan i orin sunja yan i gung be jaciba jifi faitaha.

○nadan fere de genehe singgiya isinjiha. 17/18

○orin ninggun de unggihe bithei gisun, hai jeo i tšang, simiyan i ts'ang de jeku alime gaiha hafasa, suwe gaijara jeku be tondoi gaisu, gaiha jeku be asararakū, te bumbi kai, suwe menggun basa gaifi, jeku be ekiyehun gaifi buci, isirakū ohode ainambi. 18/19

○cohono i emde yungšun i nirui niyalma, sio yan de alban i jeku bošome genehe be, sio yan i nikasa jafafi ubašame huthufi sejen de tebufi gamame genefi, musei anafu i cooha tehe akdun be safi, tere niyalma be wafi, nikasa ceni beye amasi bedereme jifi alin de tafakabi, tere 19/20 niyalmai emde genehe gucu, gašan i nikan be jafafi oforo šan tokome angga baire[1] jakade, waha niyalma alin de tafakabi seme alara jakade, tere waha nikan be baicafi, juwan niyalma be waha.

○orin nadan de, yekšu i orin sunja yan i 20/21 gung be samha jifi faitaha.

○orin nadan de, hahana i uyunju yan i gung faitaha.

** han i bithe, orin jakūn de wasimbuha, jušen nikan i hafasa de meni meni goiha nikan aika benjihe de, nimaha, ulhūma, bigan i niyehe, tubihe alime gaisu, ihan, 21/22 honin, niman, ulgiyan, ulin menggun, orho jeku be ume alime gaijara, gaici weile.

○ping lu pu i šeo pu de, enggeder efu juwan ilan niyalma be takūrafi ši fang sy ci dosinjiha, šun tuhere jakade pu de isinjiha, ilan sejen, sunja ihan, ninggun morin gajime, ini fe asarabuha 22/23 bele ufa tubihe be gaji seme jihebi, bele ufa tubihe be jušen baksi genefi bithe araha, du tang de fonjifi jidere seme ilibuhabi, ere gisun be

** han de fonjire jakade, ufa tubihe be bufi unggihe.

○orin uyun de, baduhū i gūsin yan i gung be 23/24 jaciba jifi faitaha.

○fu jeo, sio yan i sidende nacibu, hūsi tembi.

○sio yan de baban, gaha tembi.

○saimagi de hūsimu, aidaha sencehe tembi, ese de 24/25 eksingge fujiyang hoton arara babe jorime genehe.

○guwangning de takūraha namtai isinjiha.

** han i bithe, duin biyai ice inenggi wasimbuha, emu nirui tanggū uksin be šanggiyan bayara de juwan niyalma obuki, juwe poo, ilan gida, jai uyunju uksin be 25/26 dendefi, fulgiyan bayara de dehi uksin obuki, juwan poo, orin gida, jai juwan niyalma juwe sejen kalka, muke tebure juwe kukuri, sahaliyan ing ni susai niyalma de, juwan poo, orin gida, jai

---

签注：① gingguleme kimcici, angga baire sere gisun, ainci jabun gaire sere gisun dere.

orin niyalma de, juwe sejen kalka, emu wan, juwe sacikū, juwe bon, juwe dehe, juwe hadufun, juwe suhe, duin derhi, juwe fasilan, emu lasihikū, muke tebure 26/27 juwe kukuri, emu biya dabure yaha, tofohon olbo, emu jalan de juwe amba poo, morin adulara de, sunja niru emu bade acafi, meni meni coohai nikasa morin be, emgi acabufi, ping lu pu ci wasihūn, nio juwang ci wesihun adula, emu niru de emte daise be ejen arafi unggi, jušen nikan monggo juwan morin de, emu niyalma be tuwakiyabu, 27/28 morin ukanju gamara, hūlha de hūlhabure, jušen i morin tarhūn, nikan i morin turga oci, gaifi genehe daise de weile, emu niru juwete morin hūwaita, emu beiguwan emte morin, iogi, ts'anjiyang juwete morin, fujiyang ilata morin, dzung bing guwan duite morin, uju jergi dzung bing guwan sunjata morin hūwaita. 28/29

○beise i bithe wasimbuha, gašan i giyai de tebuhe hija be gemu nakabufi, gašan i tule goro bade hija tebu, gašan i giyai de hija tebuhe be saha de, tuwa bošoro niyalma① de weile.

○ice juwe de, sele age i tofohon yan i ejehe gung be jaciba jifi faitaha. 29/30

○niyanioke beiguwan i hergen be wesibufi, ini ama i ts'anjiyang ni hergen buhe.

○deo ši tiyan ju funde, ahūn ši guwe ju be iogi obuha. 30/31

○ice ilan de, nikan i šanaha ci emu medege gaijara nikan jifi, ini beyebe i tucibume alame, šanaha i susai tumen cooha de, monggo juwan tumen cooha guwangning ni jugūn be jimbi, mao wen lung ni orin tumen cooha julergi be jimbi, juwe jugūn cooha, gemu ere duin biyai juwan uyun de isinjime jimbi seme alaha manggi, 31/32 si emhun jiheo, gucu jihebio seme fonjici, emu gucu jihe bihe, bi alafi ubade banjimbi seme hendure jakade, gucu amasi genehe seme jabure jakade, si unenggi ubade banjici, gucu be ainu alarakū, jortai iletu gisureme algin sindame sartabume jihebi kai seme waha. 32/33

○alban i fetehe menggun uyun tanggū gūsin yan, aisin ninggun yan nadan jiha benjire jakade, ere menggun fetehe niyalma juwe jergi bure jeku buheo seme fonjifi, juwe jergi jeku gemu buhe sere jakade, aisin be gaiha, menggun gemu amasi bederebume fetehe niyalma de buhe, bošome weilebuhe ši guwe ju de ninju yan buhe, 33/34 jakūn booi tuwame weilebuhe jakūn niyalma de sunjata yan buhe, alban i jeku be fonjihangge, jeku buhekū bici, tere be nakabufi weile araki sehebi.

○ice sunja de, darhan efu tehe mio mawai baci nadanju niyalma bahafi benjihe. 34/35

签注：① gingguleme kimcici, tuwa bošoro niyalma sere gisun, ainci tuwa turibure baita be baicara niyalma sere gisun dere.

Ohoto tehe cing tai ioi baci nadanju niyalma ninggun morin bahafi benjihe.

Odu tang ni bithe, ice ninggun de wasimbuhe, baban, nacibu i jergi jakūn gūsai emte amban be hoton ara seme unggihe bihe, hoton arara be naka, 35/36 hoton arara babe tuwafi toktobu, šolo tucike manggi arambi, yafahan cooha be beiguwan gaifi, meni meni da tehe bade bederefi, juwe siden be saikan songko faitame te, baban, nacibu i jergi ambasa, inu meni meni gūsai yafahan be gaifi, tehe beiguwan i dade genefi te. 36/37

Oirešen, afuni de goiha soosoi, san šan ioi, sio ioli, janja sui se, ere duin gašan i juwe minggan haha, juse hehe be gamame julesi ubašame genere be, jase jakarame tehe coohai niyalma amcafi haha be gemu waha, juse hehe be olji araha.

Odu tang ni bithe, duin biyai ice ninggun de 37/38 wasimbuha, nikan i coohai niyalma, baisin niyalma, yaya de bisire beri sirdan, loho gida, poo, coohai agūra be, orin ci dosi, meni meni kadalara hafan de benju, orin ci casi, coohai agūra be benjihekū asarahabi seme gercilehe de, ujen weile arambi, nikan faksisa sirdan loho gida coohai agūra be uncara be naka, juwan ci casi 38/39 uncaci, uncaha niyalma de weile, udaci, udaha niyalma de weile, coohai agūra be meni meni harangga niyalma benjime wajiha seme, hafasa orin de bithe wesimbu.

Odarhan baturu beile i kicenggu ubasi ninggun niyalma, juwan emu morin, juwe temen, sunja hehe be 39/40 gajime elcin jihe.

Okakduri booi ninggun haha ninggun hehe be, guwangning ni jang ts'anjiyang hūlhame gamafi, singgebume baharakū[①] benjihe manggi, jang ts'anjiyang de weile arafi, booi aha, ihan morin ai jaka be ilan ubu sindafi, juwe ubu be ejen de buhe, emu ubu be 40/41 šajin i niyalma gaiha, juwe eigen emu hehe be kakduri de toodabuha, ninggun haha ninggun hehe ukaci, jang ts'anjiyang de toodame gaimbi.

Ododo age i lang iogi i wei yūn deng daise beiguwan bihe, mao wen lung ni giyansi jihe niyalma be jafaha seme wesibufi jing beiguwan[②] obuha, menggun 41/42 šangnaha, jihe giyansi be waha.

Osolho i ergi de lenggeri fujiyang, duin tanggū šanggiyan bayarai niyalma be gaifi anafu tenefi, gajihangge, emu tanggū juwan ilan niyalma, orin jakūn morin, sunja ihan, sunja losa, duin eihen, juwe tanggū susai yan menggun gajiha bihe, juwe 42/43 tanggū susai yan

---

签注：① gingguleme kimcici, singgebume baharakū sere gisun, ainci singgebume mutehekū sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, jing beiguwan sere gisun, ainci jingkini beiguwan sere gisun dere.

menggun be, genehe bayarai niyalma de buhe.

○ice nadan de, ošan i nirui namida hari be, gūwa niyalma, wei ning ni ebele amba jugūn de butuleme wahabi[①] seme alanjire jakade,

** han donjifi, namida hari, beri jebele ashaha biheo 43/44 seme fonjici, jebele beri akū seme alara jakade,

* jebele beri ainu asharakū sula yabumbi, dain i ba kai seme

** han jili banjifi, giran jafara unde oci, yali be faitarafi waliya, giran jafaci, jafaha giran be so, etuku ume sindara seme nakabuha, jai geren ambasa be isabufi, namida hari be waha niyalma be baica seme henduhe. 44/45

○ice jakūn de, julergi de teme genehe jakūn karun i niyalma de unggihe bithei gisun, suwe jecen i bade tehe niyalma ume dulbadara, saikan olhome sereme akūmbure be gūni, fejergi buya niyalmai gisun de dosifi,

** han i tacibuha gisun be jurceme, hūlha holo mujilen 45/46 jafafi sula heolen oci, suweni beye de jobolon isimbi kai,

** han i gisun be jurcerakū, olhome sereme tondoi akūmbufi,

** han de sain sabuci, suwende gung kai.

** han i bithe, ice jakūn de wasimbuha, emu nirui emu janggin gaifi morin adula, emu janggin coohai agūra be 46/47 bošome weilebu, emu janggin usin bošome weilebu.

○eksingge fujiyang, saimagi, sio yan i babe hoton arambi seme tuwanafi jihe.

** han i bithe, ice uyun de wasimbuha, han i duka de, hecen i duka de suwayan tu tukiyehe de, hergen 47/48 bisire niyalma gemu han i duka de isanju, sarin sarilara, aika gisun hūlara hendure medege bi, fulgiyan tu tukiyehe de, ikiri buren burdehe de, dain coohai medege bi, uksin saca etufi, morin bisire niyalma morin yalufi, morin akū niyalma yafahan meni meni teisu gašan i dubede ilinafi, beiguwan ci wesihun, gūsai beile duka de medege gaisu, šanggiyan 48/49 tu tukiyehe de, poo sindaha de, ukanju ukaka medege bi, olbo etufi jebele ashafi hūwaitaha morin yalufi jio.

○juwan de, julergi de baha olji ton, niyalma emu minggan, morin, ihan, losa, eihen ilan tanggū seme burgi nirui lumbušan alanjime jihe. 49/

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, butuleme wahabi sere gisun, uthai butui wahabi sere gisun inu sehebi.

dehi uyuci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya duin biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○juwan emu de, darhan baturu beile i elcin kicenggu ubasi de sunja yan menggun buhe, kutule de ilan yan menggun, duin šangšaha efen, emu malu hibsu unggihe.

○juwan juwe de, jekui baksi kuri, natai, dayangga, 1/2 logi, ciyandzung ni hergen be wesibufi beiguwan obuha.

○lii fuma hendume, julergi ba ba i niyalma suwe ainu ubašambi, jušen

** han i ehe sain be, suwe ulhire unde kai, nikan i wan lii

** han i gese g'ao taigiyan be sindafi, sabka i tokome[①] menggun gaihakūbi, liyoodung be 2/3 baha manggi, meni meni tehe boo, tariha usin be umai acinggiyahakū tehei bihe, mao wen lung ni šusihiyere gisun de dosifi, julergi mederi jakarame tehe gurun mini niyalma be wafi ubašame ofi guribuhe, suweni ubašame genere turgunde guribuhe, tere guribuhe gurun de jeku uleburakū boihon ulebureo[②], guribuhe niyalmai jetere jeku akū ofi gaifi buhe, ere guribuhe emu 3/4 aniya jobombi dere, jai aniyadari joboho doro bio, jušen

** han, nikan han dailandufi we etembi, etehe

** han de tehei dahafi ekisaka banjicina, suwe coohai niyalma geli waka, bithe coohai hafan geli waka, suwe baisin irgen kai, suwende ai weile bi, suwe banjiha ba tehe boo tariha usin be 4/5 waliyafi, ubašame genehe seme we alime gaifi icihiyame boo usin bumbi, fusi efu ere bithe be gamame, fu jeo, g'ai jeo de genehe.

○subahai ts'anjiyang, moobari ts'anjiyang emu minggan cooha be gaifi, fu jeo, g'ai jeo de anafu teme genehe. 5/6

○cohono julergi golo de tehe nikan de jeku gaime genefi, ini emgi genehe niyalma be, emhun takūrafi nikan de wabuhabi, si emhun ainu takūraha seme niyalma toodame gaiha, orin yan i weile arafi ejehe gung be samha jifi faitaha.

○aiha i bada, jeku ganama genefi, g'ao el ting ni 6/7 ba i niyalma ubašame genere be,

---

签注：① gingguleme kimcici, sabka i tokome sere gisun, ainci hepereme doosidame gaire be jorime gisurere gūnin dere.

② gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, boihon ulebureo sere gisun, uthai boihon ulebumbio sere gisun inu sehebi.

songko safi amcafi waha, mao wen lung ni takūrafi šusihiyeme gamara ciyandzung be waha seme, wesibufi ts'anjiyang ni hergen buhe, juwan yan i pai monggolibufi, fulgiyan gecuheri etuku etubuhe, emu minggan sunja tanggū nikan jalukiyame buhe, emgi genehe duin ciyandzung de beiguwan i hergen, sunja tanggū nikan buhe, nikan i beiguwan de sunja tanggū haha 7/8 bumbihe, tere ba seme sunja tanggū haha buhe, jai gung bahaci jalukiyame bure.

Obusan dzung bing guwan, nanjilan iogi, fukca iogi langgida iogi daise fujiyang, yanjuhū beiguwan daise iogi,

** genggiyen han, cooha gaifi yabure ambasai baru hendume, taifin doro de tondo mujilen dele, dain i doro de 8/9 arga jali beyebe suilaburakū cooha be joboburakū, mergen faksi mujilen dele, musei cooha be suilaburakū, dain be eteci, mergen arga faksi jali, unenggi coohai ejen serengge tere kai, musei cooha be jobobume suilabume, dain be etehe baha seme tere ai tusa, dain i doro de, ai ai ci museingge be gūwa de gaiburakū dain be eteci, tere yaya ci dele, 9/10 jecen i bade tehe niyalma ume dulbadara, saikan olhome sereme akūmbure be gūni, fejergi buya niyalmai gisun de dosifi, han i tacibuha gisun be jurceme, hūlha holo mujilen jafafi sula heolen oci, suweni beyede jobolon isimbi kai, han i gisun be jurcerakū olhome sereme tondoi akūmbufi, han de sain sabuci, suwende gung kai. 10/11

Ojuwan ilan de, fu jeo, ǵai jeo de unggihe bithe, jeku jafaha niyalma be unggifi, g'ai jeo fu jeo de gaijara jeku be, musei subahai gufu, moobari emgi genehe emu minggan coohai niyalma de, jai amala genehe monggo i angga be bodofi, fu jeo de udu hule ombi, g'ai jeo de udu hule ombi, tolome gaifi bu. 11/12

Ojuwan ilan de, julergi mederi ergide anafu tenehe burgi fujiyang isinjiha.

Odu tang ni bithe, juwan ilan de wasimboha, emu beiguwan i sunja tanggū nikan de, emu ciyandzung, orin sunja cooha, ciyandzung i beye, ama 12/13 eme juse sargan be, juwan juwe coohai niyalmai beye juse sargan be, dung ging hecen de tebu, booi niyalma ini bade tefi usin weilekini, tebure juwan juwe coohai niyalma be sonjome sain ba tuwafi tebu, coohai niyalma ehe oci, ciyandzung de fonjime, uksun geren sain bayan niyalma dasame ilibu, orin sunja coohai niyalma be, jakūn 13/14 niyalma beiguwan i aika jaka be asarambi, jai gabtame bahanara nadan niyalma de gida jafabu, beri jebele ashabu, gabtame bahanarakū juwan niyalma be, gemu poo jafabu, coohai niyalmai jafara poo, beri jebele, loho gida be gemu gaifi, meni meni hafan i boode asara, nio juwang ci wesihun, yengge ci wasihūn, tulergi jecen i ergide baisin 14/15 niyalma de poo, beri jebele, loho gida bikini, tereci julergi hecen pu gašan de coohai angūra ume bibure, meni meni kadalara gašan i coohai

agūra be baicame gemu ganafi, ere duin biyaci dosi wacihiyame benju, wacihiyame gaijarakū ofi, coohai agūra bisire be gūwa gercilehe de, asaraha niyalma de ujen weile, kadalara hafan inu 15/16 weile, nikan, coohai agūra arafi uncaci, jušen de unca, nikan de ume uncara, nikan de uncaci, uncaha niyalma de weile, udaci, udaha niyalma de weile.

** han i bithe, juwan duin de unggihe, julergi jase de tehe morin cooha yafahan cooha, gaifi tehe ambasa, suwe burgi i gese musei cooha komso de ume 16/17 necire, ba bade bisire cooha de takūrafi isinjifi, musei etuhun oho manggi, jai neci.

○ineku tere inenggi, abatai age, degelei age, jaisanggū age, yoto age, daimbu dzung bing guwan, unege dzung bing guwan, asan fujiyang, hošotu fujiyang, anggara fujiyang, borjin daise fujiyang, eksingge fujiyang, 17/18 yahican daise fujiyang, ts'anjiyang iogi emu minggan cooha be gaifi, yehe i ergi de genehe.

** han, beise fujisa urusa juse be gaifi, jasei tule liyoha bitume usin tariki jase neiki seme, dung ging hecen ci amasi tucifi,

** han i beye kiyoo de tefi, jang i jan pu i ebergi 18/19 bigan de deduhe, coohai niyalma be gašan i aika jaka be umai necibuhekū.

○tofohon de, jase tucifi usin tarire babe tuwame aba abalafi, buhū gio juwan isime wafi, hergengge ambasa de salame buhe, burga i dogon de deduhe. 19/20

○juwan ninggun de, jang i jan ci wasihūn, usin tarire be tuwame aba sindafi, buhū, gio orin isime wafi, hergengge ambasa de buhekū, geren coohai niyalma de sile jekini seme salame bufi, liyoha de asu hūrhan sindafi,

** han i beye weihu de tefi, šaka jafafi juwan 20/21 isime nimaha wafi, liyoha dogon de deduhe.

○juwan nadan de, cimari erde liyoha de hūrhan asu sindafi,

** han i beye weihu de tefi, nimaha baici bahakū ofi, tereci weihu hūrhan be amba omo de gamafi, nimaha baici inu bahakū, hūrhan hūwajara jakade, 21/22

** han jili banjifi, wei gūsai hūrhan yooni gajihabi, wei gūsai hūrhan yooni gajihakūbi, hasa baica, weile araki seme baicaci, kubuhe šanggiyan i gūsai hūrhan jakūn da, emu kooji①, kubuhe fulgiyan i gūsai juwan nadan da, gulu šanggiyan i gūsai juwan uyun da gulu suwayan i gūsai nadan da emu gala, kubuhe suwayan i gūsai orin emu da emu gala, gulu fulgiyan i gūsai 22/23 juwan jakūn da, gulu lamun i gūsai tofohon da, niyahabi ehe, kubuhe

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, manju gisun i buleku bithede, gemu kooji sere gisun akū, da songkoi sarkiyaha.

lamun i gūsai juwan nadan da,

∗ ere weile be boode genefi gisureki, ambula weile maktaki seme gajiha, tere omo i dalin de deduhe.

○barin ci juwe niyalma ukame jihe. 23/24

○juwan uyun de, seoken i sunja morin be, nuktere monggo hūwang ni wa ci ukame gamaha.

○juwan uyun de, tereci wesifi liyoha bira be hūrhan asu sindafi,

∗∗ han i beye weihu de tefi, šaka jafafi nimaha baici 24/25 bahakū ofi, weihu asu hūrhan be booi baru amasi unggihe, tereci usin tarire be tuwaha, durbi ala be šurdeme tuwafi, hecen araki seme toktobuha, tereci aba sindafi buhū gio juwan isime waha, dadai subargan i julergi de deduhe, jaisai beile i emu haha emu hehe emu jui ukame jifi, liyoha i cargi dalin de 25/26 bisire be, morin i doobume ganafi gajiha.

○orin de, dadai subargan ci usin tarire be tuwame aba abalafi, gio orin waha, ši fang sy i julergi niyo de deduhe.

○orin emu de, julergi de tehe suna efu, 26/27 senioke i unggihe bithe, jakūn cuwan, juwan duin weihu i nikan sio yan i bira be wesime jifi, suna efu i sunja bade sindaha dubei karun be, coko erinde gidanjifi emu niyalma wahabi, nikan i poo sindara jilgan be donjifi, suna, senioke amcafi wahabi, ilan cuwan be baha, ši fang sy ci jifi hunehe muke ci amasi juwan ba i dubede 27/28 niyo de deduhe.

○orin juwe de,

∗∗ jakūn beise i jakūn morin tucibufi, yehe i ergi de genehe beise be okdome, simiyan de juwe morin ilifi aliya, cilin de juwe morin ilifi aliya, keyen de juwe morin ilifi ulebume aliya, yehe de 28/29 juwe morin be ulebume aliya.

○orin ilan de, anafu tehe coohai niyalma de, tai niyalma de wasimbuha, g‘ai jeo julergi irešen de goiha ukame genere nikan, hahana nirui tai de tehe ilan jušen be, anda jafafi ini boode jaldame gamafi wahabi, jai emu bade tehe nadan 29/30 niyalma, nikan i anda i boode genefi, okto nure omifi gemu bucehebi, jai emu bade tehe sunja niyalma be, nikan i anda ini boode gamafi soktobufi gemu wahabi, nikan waliyafi ukame genehebi, tai de tehe jušen, ba bade tehe yafahan cooha, morin cooha, karun i niyalma, yaya niyalma nikan i emgi anda ume jafara, nikan i boode ume genere, nikan i 30/31 emgi anda jafaha de, nikan i boode genehe de amba weile arambi, suna efu i karun sindaha ilan niyalma tuwa dulembufi, amgafi, sio yan i bira be wesime cuwan i nikan jidere be sahakū ofi, juwe niyalma

gaibuhabi, tere jihe cuwan i emu minggan nikan be, suna efu gidafi gemu waha, ilan cuwan baha, terei adali karun i niyalma amgara, tuwa dulembure 31/32 oci wambi, sihan saman, uksin unufi yafahan anafu teme genere de,

** han safi, suilambi kai seme hendure jakade, sihan saman jabume,

** han i joboro, ucuri, be jobokini,

** han jirgaci, meni jirgara inenggi bidere seme, tere emu gisun jabume jabšabuha turgunde,

** han tukiyefi beiguwan i hergen bufi banjire be, geren gemu 32/33 donjiha dere, terei gese ba bade tehe coohai niyalma, ere emu aniya jobombi dere, kemuni geli joboho doro bio, joboro be akūmbuci, jirgara inenggi bidere, ere bithe be anafu tehe coohai niyalma de, tai niyalma de, busan si ulan ulan i gemu isibu.

Ojeku bisire, acire ulha bisire niyalma, bilaha 33/34 jeku be wacihiyame benju, bure jeku akū, ulha akū niyalma be, gašan i ambasa ciyanjang bejang endembio, tesebe genehe lii fuma de habša, akū yargiyan oci nakabukini, guribuhekū ba i jeku bisire niyalma, jeku akū niyalma de unca, hūda be seoleme ebereme gaisu, jeku bifi akū niyalma de uncarakū ofi, gūwa gercileme alaha de, hūda 34/35 burakū bai gaifi, jeku akū niyalma de bumbi, guribuhe ba i niyalma, tehe ba i niyalma, yaya enteheme jeku wajiha niyalma, jasei tule jeku gana, jušen gaifi ganakini.

Oorin duin de, enggeder efu i unggihe emu tarhūn uniyen ihan, emu malu arki, manggūldai 35/36 taiji, tukšan noho juwe uniyen ihan be babai gajime jihe.

Oenggeder efu i deo de puse noho emu yacin gecuheri, biyoolan sunja, ajige mocin sunja, elcin jihe juwe niyalma de, emke de, ilan yan menggun, jai emu niyalma juwe yan, babai de 36/37 ilan yan menggun, emu goksi buhe, jai emu niyalma de juwe yan buhe, gege de emu fulgiyan gecuheri, enggeder efu de emu goksi unggihe.

Oyan geng, wang beiguwan bithe wesimbume, tolan šan i niyalma tanggū funceme ubašambi seme, yuwan sin gebungge ciyandzung anggai alanjiha bihe, be terei 37/38 gisun be akdarakū, sung jin jung gebungge niyalma be takūrafi medege gaici, yargiyan, mao wen lung ni šusihiyeme takūraha giya da, giya san gebungge juwe niyalma jifi, tere gašan de bi, ice de jurambi sembi sere seme alanjiha, alanjiha manggi,

* fusi efu be genefi dacila, weile yargiyan ohode, ice guribuhe ba i niyalma oci, uju uju be 38/39 dung ging de gajime jio, buya niyalma be tere šurdeme jeku bisire gašan i niyalma de kamcibume tebufi jeku usin bu, guribuhengge waka daci tehe niyalma oci, haha be gemu wa, hehe juse be olji ara seme unggihe, fusi efu genefi g'ai jeo de tembi, lio fujiyang genefi

fu jeo, sio yan i sidende tembi, sio yan de tung 39/40 ts'anjiyang tehebi, g'ao el ing de lii ing jiye iogi tehebi, ša ho de gin iogi tehebi, loo hū dung de jang meng jao iogi tehebi, fu jeo de jao iogi tehebi, fusi efu i bithe lio fujiyang de wasimbu, lio fujiyang ni bithe i bithe①, jase bitume tehe sunja iogi de wasimbu, sunja iogi meni meni kadalara ba i teisu jasei tulergici guribume gajifi, jasei dolo 40/41 tebuhe niyalma be baica, usin tarifi jetere jeku akū niyalma de jeku bu, jetere jeku inu akū, usin tarire ulha akū ofi, usin tarihakū niyalma be baicafi, haha anggala be tolofi, jasei dorgi jeku bisire ba i gašan tolofi, tanggū haha de orin haha, juwan haha kamcibufi, jetere jeku be angga tolome gaifi bu, usin be 41/42 inu anggala tolome tariha usin be gaifi bu, tuttu bume icihiyame wajiha manggi, mini kadalara ba i niyalma be icihiyame wajiha seme lio fujiyang de bithe wesimbu, lio fujiyang, fusi efu de bithe wesimbu, tuttu wajiha manggi, fusi efu, lio fujiyang jikini, ere bithe be gamame orin duin de genehe. 42/43

○orin sunja de, šanapu i beiguwan jang u lin habšarangge, ere biyai juwan jakūn de honin erin de, mooi hoton bošome arara amban yegude juwe niyalma, ciyandzung wang di ming ni baru jaha gaji nimaha baiki sere jakade, wang di ming uthai emu jaha baifi, nimaha baire jang dase gebungge niyalma de bufi, nimaha baire juwan 43/44 niyalma, yegude i emgi genefi, ere biyai orin ilan i inenggi morin erin de, nimaha baire jang dase anggai habšame, ere biyai orin emu de coko erinde, jaha i nimaha baime šun tuhere baru liyoha de genefi, da lung wan sere bade isinafi nimaha baire de, tulergi monggo ucarafi jang dase, hioi da šeng juwe 44/45 nofi feye baha, jaha gamame genehe tungse kio wailan gabtabufi bucehe, jai gūwa nimaha baire niyalma bisire be, akū be, dobori ofi sarkū seme alanjiha, yargiyan medege be amala unggimbi.

○tainju iogi, tottoi sunja tanggū cooha be gaifi, yoo jeo de anafu teme genehe. 45/

susaici debtelin abkai fulingga i jakūci aniya duin biyaci sunja biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin ninggun de, nimacan iogi juwe tanggū cooha be ligiya de gaifi tembi, šumuru juwe

签注：① gingguleme kimcici, bithe i bithe sere gisun, ainci afabuha bithe i songkoi ulame afabure bithe sere gūnin dere.

tanggū cooha be tamisi de gaifi tembi, ušitai juwe tanggū cooha be looli de gaifi tembi, kūbai juwe tanggū cooha be jakūmu de gaifi tembi, gūlmahūn juwe tanggū cooha be langgiya de gaifi tembi. 1/2

** han i takūrafi cooha gaifi tulergi bade anafu teme genehe coohai ejete, suwe tucike bade mujilen gūwaliyafi

** han i tacibuha gisun be jurceme, coohai niyalma be saikan getuken i kadalarakū, sula sindafi ainu durime cuwangname gurun be jobobumbi, minggan niyalma tanggū niyalma ubašame geneci, haha be waif, hehe juse be 2/3 olji aracina, emke juwe komso ukanju be warangge, gemu hubtu bahaki seme wambi kai, genehe coohai niyalma nikan i gašan de ume dosire, nikan i jeku be ume jetere, tulergi morin i jetere ongko noho bade ebufi, morin ulebu, coohai ejen i beye orin isime gucu gaifi, nikan usin tariha tarihakū be tuwa, usin tarihakū 3/4 facuhūn oci, suwe bithe arafi ubade unggi, enculeme ume hendure, suwe jecen i bade tehe niyalma ume dulbadara, saikan olhome sereme akūmbure be gūni, fejergi buya niyalmai gisun de dosifi,

** han i tacibuha gisun be jurceme, hūlha holo mujilen jafafi sula heolen oci, suweni beye de jobolon isimbi kai, 4/5

** han i gisun be jurcerakū, olhome sereme tondoi akūmbufi, han de sain sabuci, suwende gung kai.

** genggiyan han i takūraha elcin be, angga beile jugūn tosofi ududu jergi waha, inde takūraha elcin be jafafi batangga yehe de bufi waha, tede korsofi abatai age, degelei, jaisanggū, yoto, duin beile de 5/6 jušen i cooha emu minggan, monggo cooha emu minggan, poo jafaha nikan i cooha jakūn tanggū, duin biyai juwan duin de genefi, orin emu i dobori dulifi, orin juwe i cimari tasha erinde loo gebungge babe dulefi, liyoha birai dogon be doofi, tereci cooha sindafi feksire de, neneme sonjome tucibuhe susai isire sain cooha de, ejen 6/7 sindaha daimbu dzung bing guwan juleri gaifi feksihe, ergele gebungge bade šun tucime emu darhūwan isirakū mukdeke bihe, tere baci monggo i gašan be baihanafi gaime genehei, tanggū ba i dubede cooha isinafi, daimbu dzung bing guwan, yahican ts'anjiyang, borjin hiya, angga beile i boo be baihanafi afara de, angga beile burulame juse sargan be gaifi morilafi, 7/8 orin funceme gucuse dulga yafahan dulga moringga, sejen de ihasa tohofi nukcime genere de, yahican, borjin hiya gūsin funceme cooha be gaifi ebuhe, daimbu dzung bing guwan juwan funceme cooha be gaifi morilafi iliha bihe, monggo i cooha, ebuhe yafahan cooha be waliyafi, morilaha daimbu dzung bing guwan de afanafi, fondolome

afame mutehekū ofi amasi bederere de, 8/9 daimbu dzung bing guwan geren ci julesi bata i baru emhun gabtara be, emu monggo gidalafi angga goifi morin ci tuheke, geren coohai niyalma bošome gamahai, angga beile ama jui be gemu bahafi waha.

** han i bithe, orin nadan de busan dzung bing guwan de wasimbuha, tung ts'anjiyang be sio yan i hecen de 9/10 amasi unggi, gurun i usin tariha tarihakū be baicame bošokini, mao wen lung ni šusihiyeme takūraha niyalma be baicakini, sunja bade tehe jušen i morin i cooha be emu ba i juwete niyalma be tucibufi, uheri juwan niyalma be unggifi, tung ts'anjiyang ni beyebe tuwakiyabu. 10/11

○šumuru, nimacan, kūbai, gūlmahūn, ušitai suweni sunja nofi emte tanggū cooha be gaifi te, jai sunja tanggū cooha be amasi bederebu, giyaha de menggušen gaifi tehe emu tanggū yafahan be, nimacan sini tere ligiya de susai yafahan be gamafi te, jai susai yafahan be menggušen, goho, gūlmahūn i jakade tekini, dongsingga ci wasihūn jakūmu ci 11/12 wesihun, suweni tehe siden siden be hūsihan acabume ① songko saikan faita, ba funtuhuleburahū, songko faitafi, songko tucike be saha de, geren hūsun be gaifi amca, hubtu bahaki seme komso ume amcara, samjan de tehe yafahan, songko faitafi ukaka be safi, geren de alanjihakū amcaha seme langjuhū be jafame ganahabi. 12/13

○baduri dzung bing guwan, jakūn gūsai jakūn iogi, jakūnju poo, emu minggan cooha be gamame, amargi jasei tule liyoha bitume dogon i babe niyalma yabumbi seme ulan feteme genehe.

○boro i durun šurure faksi de emu ihan buhe. 13/14

○aisin menggun i hangnara okto be arame bahanara niyalma bici tucinu, wesimbure.

** han i bithe, orin jakūn de fusi efu de wasimbuha, monggoso de caliyan i menggun wasimbuhabi②, fu jeo, sio yan i siden de emu bade jetere jaka uncara puseli 14/15 tucibure, pu jorifi, uncara niyalma gemu tere pu de uncanakini, monggoso be meni meni ejete gaifi hoki banjifi kiru jafafi jifi udafi jekini, hoki banjifi kiru jafafi jidere dabala, jai sula facuhūn ume yabubure.

○ineku tere inenggi, hai jeo i jeku i ts'ang be jafaha monggan nirui sirai baksi, monggo de 15/16 jeku bume genehe amala, ts'ang ni anakū be boode sindafi genehebi, sirai booi aha anakū be hūlhafi, ku i jeku be hūlhaha seme aha be nadanju ilan šusihalafi oforo šan

---

签注：① ginggulеme kimcici, hūsihan acabume sere gisun, ainci ujan acabume sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, ere wasimbuhabi sere gisun, ainci šangnahabi sere gisun dere.

tokoho, ejen be nadanju ilan šusiha šusihalafi, oforo šan i jalin de uyun yan menggun gaiha.

○gartai be, jeku gaici bireme gaicina, jalu gurun[①] be jobobume gaiha seme, gartai be weile arafi, orin sunja yan gaiha. 16/17

** han de yangguri, seoken fonjifi, namtai iogi be daise fujiyang sindaha, hūsibu beiguwan, narin beiguwan be daise iogi sindaha, hūwašan, gebakū, jaosan, mafuta, 17/18 hithai, elcingge be daise iogi sindaha, hergen, beiguwan i bade araha.

○orin uyun de, elcibu, sabigan be acan beiguwan, dadai, fangkala be acan beiguwan, dajiha, anabu be acan beiguwan be, beise jakūn hošonggo yamun de isaha inenggi fonjifi, dangse de araha. 18/19

** han i bithe, gūsin de wasimbuha, yaya cooha tucifi yabure de, amba coohai juleri juwe tanggū cooha sinda, tere juwe tanggū cooha de, arga jali faksi enculeme seoleme bahanara juwe ejen sinda, juwe tanggū coohai juleri jušen juwan, monggo juwan, orin niyalma sinda, tere orin niyalma ci jušen juwe, monggo ilan 19/20 niyalma tucifi, tere sunja niyalma juleri tuwakini, dain cooha sabuci sunja niyalma yarhūdame orin niyalma de gajikini, orin niyalma juwe tanggū niyalma de gajikini, juwe tanggū coohai ejen tuwafi, enculeme gidaci ojorongge oci, uthai gidakini, enculeme gidara cooha waka oci, geren de acafi seolekini, jai jakūn gūsai ing be gaifi yabure ambasa, ing be gaifi yabukini, gūwa 20/21 ambasa šanggiyan bayarai emgi yabu, aika baita ohode, buya niyalma be takūraci tašarambi, ambasai beye donjifi meni meni jalan de bederefi geren de ejebume hendukini, dzung bing guwan de, beyebe tuwakiyara juwan niyalma, fujiyang de ninggun niyalma, ts'anjiyang de duin niyalma, iogi de ilan niyalma, beiguwan de juwe niyalma afabufi beyebe tuwakiyabu. 21/22

○* julergi jasei tulergici bargiyame jasei dolo gajifi tebuhe, usin jeku bahakūbi seme juwe jergi habšanjire jakade, g'ai jeo i ba i ejen jang iogi usin jeku icihiyame bu seme bithe unggici, si mini niyalma bihe bici, usin jeku icihiyame bumbihe kai, nikan han i baru gūnime ofi, geneci genekini seme usin jeku icihiyame buhekūbi kai, 22/23 tere emu, jai ts'o ts'oo ioi ba i niyalma be ubašambi seme, ba i nikan, jušen i anafu tehe coohai ejete de alanahabi, jušen i tai niyalma de alanahabi, nikan i anafu tehe u iogi, tung iogi de alanahabi kai, tuttu anafu tehe niyalma de gemu alacina, ba i ejen jang iogi sinde geli alanahakū doro bio, tere be si mini niyalma bihe bici 23/24 alanjimbihe kai, si inu nikan han i niyalma ofi,

---

签注：① gingguleme kimcici, jalu gurun sere gisun, ainci gubci gurun sere gisun dere.

genekini seme alanjihakū kai, tere juwe, jai, mao wen lung de sain gisun bi, sinde sain gisun akūn, si ba i niyalmai baru nikan gurun i joborongge, gemu musei nikan han i ehe i turgunde, tutala beise ambasa tumen tumen cooha gemu wabuha, ba na gaibuha kai, tere bucehe niyalma jirgame amgahabio, aisin 24/25 han tehe boo tariha usin be acinggiyahakū ujihe, ujici, ojorakū, mao wen lung de šusihiyere gisun de dosifi, ukame ubašame geneme ofi guribuhe, musei beyei ehe de beye suilambi kai seme, si mini niyalma bihe bici tuttu hendumbihe kai, si inu nikan han i niyalma ofi hendurakū dere, tere ilan, sini dolo jušen han be ulhirakū arafi, sini beyebe sula 25/26 sindafi baicarakū kai.

Ojaisai beile ci ukame jihe ilan tanggū ihan, juwan morin, sunja tanggū honin, susai niyalma, erebe daya gaiha.

Osunja biyai ice inenggi, jaisai beile sunja 26/27 haha, nadan hehe, uyun juse, sunja ihan gajime ukame jihe.

Oneici beile i emu haha, emu hehe, duin morin gajime ukame jihe.

Ofu jeo de anafu tehe moobari ts'anjiyang, mederi 27/28 ebergi dalin de genefi, uyun cuwan bahafi tuwa sindaha, ilan cuwan i nikan jifi, musei coohai niyalma be sabufi amasi genere de, emu cuwan wehe de hūfufi, tere cuwan be tuwa sindafi, juwe cuwan de tefi genehe.

Olišan, donoi, fe ala i garsa, langgiya, giyaha, 28/29 ligiya, ere duin ba i nikan usin tarihakū boo arahakū seme tuwame genehe.

Osoko pu de tehe lio io kuwan iogi, dehi aciha jeku, ninju yan menggun, ninggun etuku gaihabi seme gercileme jihe bihe, juwe jušen ning beiguwan be ganabuha. 29/30

Ofusi efu i unggihe bithe, tolasan i niyalma be ukame genembi seme, gercilehe niyalma be angga acabufi baicaci, usin tarihakūbi, jeku gemu uncahabi, menggun be etuku de ifihabi, tuttu ukame genere yargiyan ofi, guribuhe ba i niyalma oci ume wara, ebsi guribume gaju, tesu niyalma oci haha be gemu 30/31 wa, hehe juse be, olji ara seme henduhe gisun de, guribuhe boigon i haha hehe uheri gūsin uyun niyalma be ujifi, nio juwang, hai jeo de acabume unggihe, te tesu gūsin jakūn haha be gemu waha, hehe juse be olji araha, olji hehe juwan uyun, ninggun morin, emu losa, duin ihan, duin eihen, menggun duin tanggū jakūnju yan benjihe. 31/32

** han i bithe, sunja biyai ice juwe de wasimbuha, yaya niyalma nikan i dain de gidaha ai ai jaka bici, meni meni tucibume benju, benjihe de weile akū, tucibume benjirakū, amala gūwa gercilehe de weile.

** han hendume, baduri suweni genehe babe ulan feteme hūdun 32/33 wacihiyafi, wajiha seme bithe benju seme takūraha.

○monggo de cooha genehe beise de takūrame, suwe ši fang sy i šurdeme ulha be ulebume ili, ice sunja de, jang jan san i ebergi kojin pu de dosinju, ice ninggun de cimari erde acaki. 33/34
** han i bithe, sunja biyai ice juwe de fusi efu, subahai gufu de unggihe, monggo i baru genehe beise, monggo i beise be bahafi wafi, gurun be bahafi, morin ihan honin juwe tumen bahafi gajimbi seme, han i beye ice ninggun de okdome genembi, fusi efu, subahai gufu sunjata gucu gaifi ice ninggun i onggolo isinjime jio, tottoi, tainju, suweni cooha be 34/35 subahai gufu tehe bade acafi emgi te seme juwe takūrsi be takūrafi unggihe.

○ineku tere inenggi, du tang hendume, wengkei si, emu nirui juwete uksin i niyalma be gaifi, fe ala de lišan, donoi i jakade nonggime gene, lišan, donoi aga holo i hali de bi, lišan 35/36 cooha be werifi casi geneci, wengkei si lišan i werihe coohai jakade bisu, wengkei bi jihebi seme, elcin takūra, cooha gemu geneci, lišan be baime gene, jugūn i niyalma fonjici, anafu teme genembi seme ala, balai ume algišame hendure, nikan i aika jaka be ume cuwangnara, weile ume arara. 36/37

○ineku tere inenggi, nacin be nenehe weile de ujihe bihe, ujihe manggi amala donjici,
** han i cacari be hūlhame gamafi efulefi ini booi haha de etubuhebi, tere be
** han donjifi, ere dule mini booi aika jaka be wacihiyaha nikai seme jili banjifi, nacin be waha. 37/38

○orin jakūn de, ooba i elcin, aduci i elcin, bingtu i elcin, ukšan i elcin, ilduci i elcin, daicing ni tomontai i elcin, bayartu i elcin, sangtu i elcin, manin i elcin, jisai i elcin, omoktu i elcin, hūrhatu i elcin, ongnoi i elcin, hatan i elcin, budasiri i elcin, mamai i elcin, beki i elcin, bandi i elcin, bodisuk i elcin, torocin i elcin, soninai i elcin, gungcin i elcin, engkesen i 38/39 elcin, babai i elcin, bayartu i elcin gemu genehe.

○sunja biya, erdeni baksi be, ini booi sula hehe gercileme, solho i benjihe ceceri be alime gaihabi, hūcin de, baha nicuhe tana aisin gidahabi, tana nicuhe aisin be liyoodung de boo talara fonde, erdeni baksi sargan i deote i boode 39/40 sominaha bihe seme gercilere jakade,
** han, erdeni baksi be gajifi hendume, erdeni si ere duwali[①] tana nicuhe aisin gidaha jaka bici, neneme weile baha eden[②], geleme somiha bihe seme tucibume bu, tucibume buhede, bi

---

签注：① gingguleme kimcici, ere duwali sere gisun, ainci ere gese sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, weile baha eden sere gisun, ainci weile bahangge weihuken sere gisun dere.

de tang de hendufi weile akū obure, geduhe giranggi be dasame gedumbio[①], si alime gaijarakū giyangnafi tuheke manggi, bi darakū seme henduhe 40/41 manggi, erdeni baksi,
** han de hengkilefi, gidaha jaka akū seme jabuki serede,
** han hendume, si balai ume jabure, amasi bederefi elhei seolefi jabu seme hendure jakade, erdeni baksi amasi boode genehe manggi,
** han, lungsi be takūrame, gidaha tana nicuhe aika jaka bici tucibufi bu, buhede weile akū obure seme 41/42 takūrara jakade, erdeni baksi jabume, tana nicuhe aisin deleo, mini beye fejileo,
** han i gosime weile guwekini seme tucibufi bu serede bumbi dere, tere gidaha tana, yasun i sargan i buhe tana, yasun i sargan tere duwali orin funceme tana be hada i gege de benehe bihe, alime gaihakūbi, mini sargan, yasun i boode genefi 42/43 tetun doolara de ucarafi, jui weihe nimere de tantafi latubuki[②] seme baire jakade, buhe tana, nicuhe, nikan i wang guwe cen de udaha, wang guwe cen de fonjici, wang guwe cen i uncaha nicuhe ci fulu, tere gisun de, geren du tang duilefi, erdeni baksi be, si yasun i sargan i buhe tana oci, liyoodung de boigon talara fonde, yasun i booi bele yali ci 43/44 aname karu feteme tucibufi, tutala tana be ainu tuciburakū, ere yasun i sargan i buhe tana, ere duwali tana, yasun de orin funceme bi seme, tere fonde ainu alahakū, sini gidaha tana be yasun de ainu anambi, boigon talara de jailabume ainu benehe seme, erdeni baksi eigen sargan be wara weile maktafi, erdeni baksi jailabume benehe 44/45 tana nicuhe aisin be ainu alime gaifi asaraha, hehe gercileme jidere jakade, erdeni emgi erketu, burgatu, buyantu, suwe ainu booi niyalma be bošofi uce yaksifi gisurembi, daci šajilame amai weile de jui ume dara, ahūn i weile de deo ume dara, daci wara weile oci suwaliyame wambi, weile gaijara weile oci, weile gaimbi seme šajilahakū 45/46 biheo, suwe ainu dambi seme
** han de alara jakade,
** han jili banjifi, erdeni baksi eigen sargan be wa seme gemu waha, erketu be tanggū šusiha šusihalafi oforo šan tokoho, burgatu, buyantu be susaita šusiha šusihalaha, šan tokoho. 46/

签注：① gingguleme kimcici, geduhe giranggi be dasame gedumbio sere gisun, ainci weile de geli weile nemebumbio sere gūnin dere.

② gingguleme kimcici, tantafi latubuki sere gisun, ainci nijarabufi latubuki sere gisun de adali dere.

nadaci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i jakūci aniya sunja biyaci uyun biyade isinahabi

susai emuci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya sunja biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han, ice ilan i cimari, beise ambasa be isabufi hendume, erdeni ini beyebe tondoi bucembi seme henduhe sere, hada i gege yasun i sargan orin funceme tana benjihe bihe mujangga, beise de alaha, beise suwe donjiha, mujangga seci, bi miosihon, weri gurun i niyalma be bahaci inu gucu okini seme ujimbi kai, tutala 1/2 takūrabuha gucu be warangge jao, emu da sirdan be hono hairambi kai, erdeni adarame tondo, nendehe[1] amba age i bihe fonde, erdeni, ubatai suweni juwe nofi gisun alame acuhiyan bihe, jai liyoodung ni hecen be gaijara de, si emhun gaihabio, tutala gūsin ulgiyan i yali be si emhun ainu gaimbi, bi emu jaka bahaci, neigen beneme uhe jembi kai, hada, yehe i 2/3 beise gemu meni gucu be saikan ujirakū, weri beise i gucu be bolime, ishunde hiyahame ulin bure baire de, doro facuhūn oho kai, tubabe safi daci tacibuha gisun, beise buci, meni meni gūsai niyalma de bu, jušen baici, meni meni gūsai ejen beile de baisu, gūsa doome ume bure, baire niyalma ume baire, gūsa doome buci, baici, weile 3/4 seme erdeni sini galai bithe araha bihe kai, si dodo age de ejelebuhe niyalma kai, gūsa doome jakūn gūsai beise de ainu baimbi, beise i tetun doolara de ucarafi buhe seci, adarame oci sinde ucarara mangga, beise buci, gūwa de adarame burakū, sinde emhun bumbi, jai liyoodung de erdeni seme baici, duici beile i giyariha bade genehebi, geli baici, 4/5 duici beile i giyariha bade genehebi, tuttu kemuni geneci fonjirakū, jici genehe baita be alarakū, tuttu yabuci, si acuhiyadame yabure dabala, ainame yabumbi,

---

签注：① ginggulee bicaci, fe manju gisun i bithede, nendehe sere gisun, uthai nenehe sere gisun inu sehebi.

yasun i sargan hada i gege sinde orin funceme tana beneci, si mini niyaman i gese jui wakao, minde ainu alarakū, gege, beise de alaci, beise suwe minde ainu alahakū, suweni tondo serengge tereo, ula i hashū 5/6 beile de, to de tana bifi muse de uncaci, emke juwe i uncambihe kai, muse nikan de uncaci, inu emke juwe i uncambihe kai, tutala orin funceme tana be, yasun aibide baha, yasun de hule de tana bio, to de bio, suweni weile beidere ambasa, suwe tondo mujilen jafafi, dele abka bi, fejile na bi, be meni bahanarai teile tondoi beidembi, bahanarakū babe ainara 6/7 seme tondoi beidecina, hada, yehe, ula, hoifa i gurun i ambasa, tondo mujilen be jafarakū, acuhiyan jalingga doosi ofi gurun efujehe, ceni beye inu bucehe kai,

** abkai salgabufi banjibuha meni meni gurun de, meni meni ambasa kai, tondo be

** abka saišafi, han de hūturi oci, ambasa de inu hūturi kai, 7/8

** abka de wakalabufi, miosihon mujilen jafafi, han de hūturi akū oci, suwe inu hūturi akū kai, hada, ula, yehe, hoifa i gurun efujehe kai, tere gurun i ambasa, te bio, gemu meni meni kūwaran i dorgi niyalma kai, han efujeci, ambasa bisirakū bucembi, han hūturingga oci, ambasa inu wesihun banjimbi kai, ambasa suwe tondo tondo mujilen jafafi banjicina seme henduhe. 8/9

○ineku tere inenggi,

** han hendume, yangguri yaya dain de ujulame yabuha gung de, uju jergi dzung bing guwan i hergen buhe, juse omosi jalan halame ere hergen be lashalarakū, g'ag'ai, adun i gese doro be efulere weile araci, beyebe wambi, endeme calame weile bahaci, wara weile baha seme 9/10 warakū, ulin gaijara weile baha seme ulin gaijarakū, emu minggan juwe tanggū sunja yan i weile waliyambi. ere gisun be bithe arafi, jakūn beise ci fusihūn, beiguwan ci wesihun monggolihabi, suwayan ejehe de bithe arafi doron gidafi yangguri de buhebi.

○ineku tere inenggi, šoto beile i ulin jafaha 10/11 yamburu hoki duin niyalma, menggun faksi juwe niyalma acafi menggun gidaha seme weile arafi, yamburu be ahūn i gung de sindafi menggun be hontoholome toodame gaiha, jai sunja niyalma be orin ilata šusiha šusihalafi, oforo šan tokoho.

○surma i booi hehe, surma be gercileme, surma i sargan 11/12 eyun, namida i sargan non, namida hari, wabuha inenggi, namida hari i sargan jifi, surma i baru šušuniyeme[①] gisurehe manggi, surma loho ashafi morin yalufi genehe, tere inenggi, namida hari wabuha, amasi

签注：① gingguleme kimcici, šušuniyeme sere gisun, ainci šušunggiyeme sere gisun dere.

dobori boode jihe seme gercilere jakade, tere weile be geren du tang duilefi,

** han de alara jakade, 12/13

** han hendume, namida tokso de geneci, loho beri jebele ashafi ainu genehekū untuhun genehe, sini untuhun i turgunde nikan waci inu waha, surma waci inu waha, eitereci bucerengge seme, tere weile be namida de tuhebufi, surma be sindaha, gerci hehe be hokobufi abai age de buhe, namida sargan be, si sargan akū efu i boode, eigen i genehe amala ainu genehe 13/14 seme šan faitafi sindaha.

O ice ilan de, monggo i joriktu beile i haha hehe orin emu niyalma, sunja ihan emu morin gajime ukame jihe.

O monggo de cooha genehe beise, eksingge baksi be 14/15 takūrame, morin nadan tanggū, ihan juwe minggan jakūn tanggū jakūnju juwe, honin emu tumen ilan minggan ilan tanggū gūsin, niyalma emu minggan juwe tanggū jakūnju, temen susai, baha ton be alanjime ice ilan de isinjiha.

O ice sunja de, amba beile, amin beile, duici 15/16 beile, dodo age, jirgalang age, jakūn hošonggo yamun de isafi weile beidembihe, dahai, lungsi, tuša, janju, durhu, hamtu genefi, ice daise iogi sindaha, hūwašan, gebakū, mafuta, jaosan, eljige, hithai, ere ninggun niyalmai jalin de daise iogi sindaci,

** han de beiguwan i hergen i jalin fonjici ombio seme fonjire jakade, beise ere be ume fonjire, daise 16/17 iogi be beiguwan de bahakini sehebi, ere be nakabuci, gūwa be gemu nakabumbi kai.

O dumei iogi, šorhoi iogi, neodei beiguwan be efulere de,

** han i jakade gamaha manggi,

** han fonjime, hergengge niyalma de šangnara dangse, jakūn 17/18 beise de gemu bio seme fonjiha manggi, šangnara dangse beise de akū, emu dangse seme alaha manggi,

* emu dangse be jakūn dangse ara, hergen efuleci, jakūn dangse be sasa efule, hergen araci, jakūn dangse de sasa ara, tuttu oci, baksi sa suwende sain kai seme jakūn dangse araha. 18/19

O gulu šanggiyan i g'ai jeo de da tehe jang iogi be siren yabure niyalma[①], ubašara ukandara niyalma be baicarakū bime, ubašame genehe niyalma be amcafi, jušen i afara bade afanarakū, encu iliha seme jafaha bihe,

---

签注：① gingguleme kimcici, siren yabure niyalma sere gisun, ainci mejige gaire niyalma sere gisun dere.

** han, jang iogi be, ere mudan de wara be nakaki, hergen efuleki seme, iogi i hergen be efulehe, geren hafasa be isabufi hūlafi sindaha, hojokon be, huthure 19/20 niyalma be sindafi, losa gaiha seme susai moo ura tūhe, losa be ejen de buhe.

** han, monggo de cooha genehe beise be okdome, fujisa be gaifi dung ging hecen ci dehi ba i dubede gu ceng pu i julergi bigan de, cooha genehe beise ambasa coohai niyalma be acafi, dain be etehe doroi 20/21

** han, geren beise ambasa be gaifi, tu sisifi

** abka de hengkilefi cacari de tehe, tereci cooha genehe beise ambasa, geren coohai niyalma,

** han de acame, geren gemu niyakūraha uthai bi①, abatai age neneme jifi

** han i bethei fejile niyakūrafi buhi be tebeliyehe,

** han ishun tebeliyehe, tereci jai degelei age, jaisanggū 21/22 age, yoto age, ilhi ilhi jifi tebeliyehe, tereci cooha genehe monggo i beise, inu ilhi ilhi tebeliyeme acaha, terei sirame dain de baha monggo i fujisa hengkileme acaha, tuttu hengkileme acame wajiha manggi, amba sarin sarilaha.

○ice nadan de, baha olji ulha be hergengge 22/23 ambasa de šangnara de, cooha genehe ilaci jergi dzung bing guwan unege de emu temen, jakūn ihan, gūsin honin buhe, eksingge, hošotu, asan, anggara, ere duin fujiyang de ninggute ihan, orita honin buhe, uju jergi ts'anjiyang gusantai de sunja ihan, tofohon honin buhe, jai jergi ts'anjiyang de duite ihan, juwanta honin buhe, ilaci jergi 23/24 ts'anjiyang de ilata ihan, jakūta honin buhe, uju jergi iogi de ninggute honin, juwete ihan buhe, jai jergi iogi de juwete ihan, sunjata honin buhe, ilaci jergi iogi de juwete ihan, sunjata honin buhe, geren beiguwan de emte ihan, duite honin buhe, bayarai kirui ejen de juwe niyalma de acan emu ihan buhe, cooha genehe 24/25 monggo i beise dzung bing guwan manggol efu, dural darhan, cing joriktu, ere ilan efu de emte temen, juwanta morin, emte tanggū honin buhe, ts'anjiyang, iogi, corji, buyantai, bobung, budang, angkūn, ūljeitu, dalai, coirjal, enggelei, kibtar, irincin, ese de emte temen, sunjata morin, 25/26 susaita honin buhe, beiguwan dalai, g'arma, mancin, sirhūnak, ese de juwete morin, juwe niyalma de acan geli emu morin, orin sunjata honin buhe, ish'ab, ajin, gunji, ere ilan niyalma de emte morin, juwete honin buhe, cooha genehekū ambasa, uju jergi dzung bing guwan, ilaci jergi dzung bing guwan de emte temen buhe, uju jergi fujiyang de juwanta honin

---

签注：① gingguleme kimcici, niyakūraha uthai bi sere gisun, ainci niyakūrahai, bi sere gisun dere.

buhe, ilaci jergi fujiyang de jakūta honin buhe, uju jergi ts'anjiyang de 26/27 nadata honin buhe, ilaci jergi ts'anjiyang de ninggute honin buhe, uju jergi iogi de sunjata honin buhe, jai jergi iogi de duite honin buhe, ilaci jergi iogi de ilata honin buhe, beiguwan de juwete honin buhe, darhan hiya de jakūn beise i ubu i juwan ninggute ihan, orin ninggute honin buhe, cooha genehekū monggo beise labsihi de emu temen, 27/28 orin ihan, susai honin buhe, minggan, dorji, misai de emte temen buhe, dalai i deo i juwe juse de emte ihan buhe, juwe bodisuk de emte temen, emte ihan, juwete honin buhe, nikan i hafasa, fujiyang de juwete ihan buhe, ts'anjiyang, iogi de emte ihan buhe, beiguwan de juwe niyalma de acan emu ihan buhe, darhan efu de emu temen 28/29 buhe, jan i birai gu, fusi efu i sargan, abtai nakcu i sargan, buyantu efu i sargan, babai efu i sargan, cambu efu i sargan, ere ninggun gege de emte temen buhe, tere šangname bure inenggi abka agambihe, agara de,

** han hendume, monggo i banjirengge, abka de tugi banjifi agara adali kai, geren hamuk[①] acafi cooha ilici, muse 29/30 nemerhen nerefi teki, ini hamuk cooha fakcarangge, abkai tugi fakcafi galandara adali kai, ini hamuk cooha fakcaha manggi, muse ini songko be dahame emdubei gaiki seme henduhe.

○daimbu dzung bing guwan i emgi bihe borjin, sele, tohoci, moohai, turai, ere sunja amban be sasa 30/31 ainu dosirakū seme hafan nakabuha, olji faitaha.

○fu jeo ba i niyalma be ubašambi seme donjifi, cooha unggire doigon inenggi,

** han i baru fusi efu jabume, fu jeo i ba i niyalma ubašambi serengge tašan dere, yamka niyalma belehebi kai, tere gisun de akdafi cooha unggici, cargi niyalma 31/32 donjiha de urgun kai, tere gisun de,

** han jili banjifi, fusi efu de wasimbuha bithei gisun, lii yung fang simbe fusi de bihe fonde, emu sara getuken ulhisu niyalma seme gūniha bihe, tuttu simbe gamafi mini aisin giranggi be sinde buhe kai, mimbe

** abka gosime, yehe, hada, ula, hoifa, nikan i duin golo be tucike cooha, fusi, niowanggiyaha, keyen, cilin, 32/33 simiyan, liyoodung, guwangning, monggo i jase, ere ba bade

** abkai mimbe gosire be, lii yung fang si akdarakū nikai, tuttu akdarakū ofi, suweni nikan han be enteheme, mimbe taka adali gūnime, liyoodung ni ba i nikasa emdubei ubašambi, cargi niyalmai hebei gisun i bithe kemuni dube lakcarakū jimbi seme, bi kemuni baicara

---

签注：① gingguleme baicaci, monggo gisun de geren be hamuk sembi.

bargiyaralaci[1], si nikan i ici ofi mimbe sartabume tafulambi, casi 33/34 genehe de sini dolo sain, serefi waha de sini dolo acarakū nikai, si unenggi tondo oci, cooha be joboburakū, gurun be suilaburakū, sini beye de alifi kadalame, ukandara ubašara be gemu ilibume, toktobuha gurun be efuleme gajici bi ehe, sini tafulara mujangga kai, si mimbe fusihūlame gūnici, bi donjici, sini nikan i lio bang, hūwai fejile alban weilere niyalma bošome 34/35 bihebi, tere be inu

** abka gosifi han wang han ofi banjihabi, jao taidzu giyai de guwanggušame banjifi, jai inu

** abka gosifi han tefi, geli emu udu jalan gurun de ejen banjihabi, ju yuwan jang ni beye, ama eme akū emhun giohame yabufi, g'o yuwanšuwai fejile takūrabume banjifi, jai inu 35/36

** abka gosifi han ofi, juwan ilan juwan duin jalan ohobi, si uttu nikan de dame gūnici, beging ni hecen i dorgi, bira de juwe jergi senggi eyehe be, yamun yamun i ambasa sakda moo fulehe ukcame edun daha be,

** abka joriha tere ganio be si tafulame ilibume etembio, si ujihe ama amha de untuhuri hihanakū sabumbi kai, simbe hojihon obufi ujire be, monggo nikan solho 36/37 gemu donjihabi, weile araci, gūwa gurun i niyalma mimbe inu basumbi, simbe inu basumbi seme uttu gūnime, simbe weile ararakū, ekisaka bici, bi korsome mini gūniha gisun be tucibume hendurengge ere inu.

** han, ice uyun de, jakūn hošonggo ordo de jan i birai gu, sargan juse be gemu isabufi tacibume henduhe 37/38

** bithei gisun, sargan juse ehe facuhūn baita i jalin de gasame hendurengge,

** abkai sindaha gurun i ejen han, doro yoso be

** abka de acabume dasarakūci ombio,

** abka de acabume dasarangge adarame seci, sain be yendebume tukiyembi, ehe be isebume wambi, musei gašan i beise be waha girubuhangge, minde aika bata kimun biheo, doro be 38/39 efuleme ehe facuhūn ofi, šajin be jurcerakū gamahangge tere kai, gurun ejelehe doro jafa ha beise be, šajin be jurcerakū gamahangge, hasaha jafaha hehe niyalma, dor be efuleme facuhūn banjici, dere banire ai bi, suwende anafi doro be efulem bio, haha niyalma uksin saca etufi, dain de emu bade bucerengge, hebe be efulerakū doroi jalin de bucembi kai, hasaha 39/40 jafafi boode tehe hehe niyalma, suwe šajin fafun be jurceme

---

签注：① gingguleme kimcici, bargiyaralaci sere gisun, ainci bargiyataci sere gisun de adali dere.

doro be efuleme banjirengge ai sain, hahai erdemu be gung be tuwafi, teisu acabume suwembe tese de buhebi dere, tere be suwende salibuhabio, suwe eigete be jobobume, asuru ehe facuhūn banjirengge, hutu ci hono ehe kai, šun i elden de eiten jaka banjire gese, sargan juse suwe han i elden de ekisaka 40/41 banjicina, ehe facuhūn ai baita, gu si, sargan juse be doigonde saikan taciburakū ofi, weile de afanaha manggi, jai si mini duka de ume jidere, mimbe ume tafulara.

** han hendume, dade bi inu kiyoo de terakū bihe, fujisa inu kiyoo de terakū bihe, jaisanggū age i 41/42 eniye bihe fonde, mimbe yohindarakū, mini boode sarilame jidere genere de, kiyoo de tefi yabumbihe, tuttu ehe ofi sui isifi bucehe, jai cergei non hooge i eniye, ini amai boode genere jidere de, amba age i duka, ajige age i duka be huncu de tehei duleme, mini duka de huncu de tehei dosinjiha, tuttu yohindarakū ehe ofi, sui isifi eigen 42/43 waliyaha, ice uhete, urusa be, beise asuru ume girubure, uhete, urusa inu nenehe sui isika fujisai gese u jalangga[1] niyalma be asuru ume yohindarakū ojoro. 43/

susai juweci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya sunja biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Ojuwan duin de,

** han, amba beile, jase bitume hoton arara babe tuwame, dung ging ni hecen ci morin erinde tucifi hai jeo i baru juraka, tofohon de genefi hai jeo i amargi munggan de ilifi,

** amba beile, geren ambasa be yoo jeo de hoton arara babe futala seme unggihe, hai jeo i 1/2 hecen i guwali be daburakū futalafi, duin dere uhereme juwe minggan dehi da, hecen i dorgi munggan be futalafi ninggun tanggū da ilibuha, juwan ninggun de amasi jase bitume ba tuwame jihei, sin k'ai ho i bigan de inenggi buda budalara bade, si mu ceng ni julergi bejang guwan tun gašan i wang sun el gebungge bejang gercileme unggihe 2/3 bithe, be ši jung gebungge emu niyalma, loho gida beri sirdan uksin somihabi seme alanjiha, tere somiha niyalma be jafame gana seme, hai jeo de tehe jarku de bithe jafabufi unggihe, tere unggihe bithei gisun,

** han i bithe, neneme wasimbume, coohai niyalmai jafara agūra be gemu meni meni

---

签注：① gingguleme baicaci, tongki fuka akū hergen i juwan juwe ujui bithede, u jalangga sere gisun, uthai ungga jalangga sere gisun inu sehebi.

kadalara hafan i boode karmafi asara, 3/4 tulergi hecen pu gašan gašan i baisin irgen, coohai agūra be gemu tucibufi benju, benjirakū asarafi gūwa gercileme alanjiha de, ujen weile arambi seme henduhekū biheo, han i gisun be jurceme be ši jung coohai agūra be ainu somimbi, uksin be asarafi si jai atanggi etuki sembi, si mu ceng ni beiguwan be ši jung be jafafi juse sargan boigon be benju, 4/5 ini somiha loho, gida, beri, uksin be, gercilehe wang sun el be unggi, bejang guwan tun gašan i be ši jung ni arafi latubuha bithei gisun, yoo šūn i gisun, dolo giyei juo i mujilen kai, yaya gašan de ehe facuhūn ningge emu juwe niyalma kai, bejang guwan tun gašan i niyalma suwe, be ši jung ni ehe de suwe ume olhoro, emu niyalmai ehe de geren gūtubumbi 5/6 sere, jai erei adali ehe niyalma bici, geren suwe acafi jafafi benju.

Ojuwan nadan de, korcin de elcin genehe mandarhan isinjifi, konggor beile i sargan jui be ini ahūn benjime jimbi seme,

** han de alaha manggi, juwan jakūn de, jaisanggū age, 6/7 dodo age, soohai dzung bing guwan, darhan fujiyang,

** han i bayarai hiya sabe gaifi, ninju ba i dubede juwe ihan wame okdoko.

Otere inenggi sucufi gajiha, angga beile i sargan, sangtu i juwe sargan, loosa i eyun, ere duin monggo fujin de gecuheri, ojin, teleri, gahari, camci, fakūri, 7/8 emte jergi etuku buhe.

** han i bithe, juwan uyun de wasimbuha, fu jeo de tehe monggo be, geneci ojoro niyalma be gemu ginjeo de unggi, jeku bisire bade gurime yabukini, geneci ojorakū ehe sakda niyalma be, g'ai jeo i juwe tanggū susai hule jeku de teisuleme unggi. 8/9

Oorin de, hūng ts'oo gašan de tehe ušan beiguwan i kadalara giya šan ho gašan i orin booi niyalma ukame genere be, ini gašan i niyalma gercileme ušan beiguwan de alanahabi, ušan beiguwan, karun i niyalma de alanjihabi, karun i niyalma, mungtan, tottoi de alanjiha, alanjire jakade, coohai niyalma be unggifi 9/10 jafafi gajiha, mungtan, tottoi, ušan beiguwan, yan geng duin nofi acafi duilefi, ukanju da toktobuha orin booi niyalma usin tarihangge, damu nadan cimari tarihabi, juwe cimari de usehekūbi, sunja cimari de usehebi, tere be umai yangsaha weilehekūbi, ulgiyan, coko, yendahūn be gemu wafi, kude de tebume gaihabi, orin boode juwe ihan juwe 10/11 eihen bi, niyalma haha hehe jakūnju bi.

Oineku tere inenggi, konggor beile i jui mujai taiji ini non be

** han de benjime jimbi seme,

** han i fujisa, geren urusa be gaifi, ihan honin wame, dung ging hecen ci tucifi sunja ba i dubede 11/12 okdofi, sarin sarilafi hecen de dosika manggi,

** han, beise ambasa be gaifi, jakūn hošoi yamun de tucifi tehe, tereci ice benjihe fujin yamun de dosifi,

** han de hengkileme acaha, acafi juwe fujin i sidende tehe, jihe monggo beile, yamun i dele tafafi, uce i tule hengkilefi, jai hanci jifi 12/13

** han i bethe be tebeliyeme acaha, acame wajiha manggi, jihe monggo beile be yamun i dolo tebufi, amba sarin sarilafi boode jiderede, sunja kiyoo de sunja fujin be tebufi gajiha.

○orin de, sangtu i unggihe bithe, eiten gurun i ejen

** genggiyen han ama de bithe wesimbuhe, 13/14

** han i cooha de, hehe juse gurun ulha gemu gaibuha, mini beye de umai weile akū bihe, weile bici ama i fonde weile bidere, mini beye enculeme weile arahakū bihe, majige ushacun bici, beki turgunde bidere, mini niyalma, sanggūli niyalma ulgiyan[1] de abalaha bihe, aba de ucarafi weilengge korcin i elcin be ilgafi jafaha, 14/15

** han i elcin de gisun hendufi necihekū unggihe, mini emhun beye teile tucike,

** han ama, mini hehe juse be genggiyen mujilen de safi bure biheo,

** han de bi aika sain jaka bahaci unggiki seme baici bahakū,

** han, mimbe yaya fulgiyan dain[2] sehe seme, ume olhoro 15/16 seme henduhe bihe, gosime gūnici,

** han i elcin unggi.

○korcin i ooba taiji unggihe bithe,

** niohon abka de šun tucifi eiten elden be gemu gidaha gese, gurun irgen be horon i gidaha geren i ejen, 16/17

** han genggiyen de fonjimbi,

** han i gisun be non i beise[3] gemu uru sembi, amba doro be adarame jafambi,

** han sakini,

** han i gisun be, be efulerengge akū, membe encu gurun i emgi emu ohobi seme, cahar, kalka neneme sucumbi dere, terei arga be 17/18

签注：① gingguleme baicaci, mukden i ejetun i bithede, ulgiyan bira gebungge ba bi, ere ulgiyan de abalaha sere gisun, ainci ulgiyan bira de abalaha sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, fulgiyan dain sere gisun, ainci senggileme afara dain sere gisun dere.

③ gingguleme baicaci, mukden i ejetun i bithede, non bira gebungge ba bi, ere non i beise sere gisun, ainci non bira ba i beise sere gisun dere.

** han i genggiyen de sa.

○du tang ni bithe, sunja biyai orin emu de wasimbuha, fu jeo de tehe monggo jeku akū niyalma be, ihan morin bisire niyalma de kamcibufi, juwehe jeku be acan jekini, ganara de inu acan gana, ganaha jeku be inu acan jefu, 18/19 ihan morin bisire monggo, mini gajiha jeku be ainu bumbi seme hendumbi dere, morin ihan,

** han i buhe morin ihan kai, ere juwe aniya jušen nikan, inu jeku be acan jeke kai, tere be suwe sahakūn.

○orin juwe de, bayarai idui niyalma, duka 19/20 neihe manggi dosifi te, idui niyalma dabala, gūwa ume dosire, duka tuwakiyara niyalma inu ume dosimbure, duka de tefi carki tū seme hūlame gajiha manggi, dosifi carki tūme wajiha manggi uthai tucinu, baitangga niyalma dosici, duka de ilibufi, dukai niyalma dorgi idui niyalma de alanafi,

** han de fonjifi dosimbu sehe manggi dosimbu, baita bi 20/21 sehe seme fonjirakū dosici, dosika niyalma de weile, dukai niyalma iliburakū sindafi dosimbuci, dukai niyalma de weile, dorgi idu de dedure niyalma, jai cimari

** han, fujisa iliha manggi, suwe inenggi tuwakiyara sirame idui niyalma be dosimbufi gene,

** han, fujisa ilire onggolo, deduhe idui niyalma waliyafi 21/22 geneci, genehe niyalma de weile, inenggi tuwakiyara sirame idui niyalma dosici, dosika niyalma de weile, dedure niyalma suwe šun bisire de alime gaisu, šun tuhefi jihede weile.

○du tang ni bithe, sunja biyai orin ilan de wasimbuha, usin be nikan be alhūdame juwe jergi 22/23 ume yangsara, musei fe kooli dabgifi dahūme hukše, nikan be alhūdame juwe jergi yangsaha de, usin i holo de siyoo dekdembi, jekui da i orho be bahafi wacihiyame yangsaburahū, usin bošoro janggin hūdun bošome weilebu.

○orin ilan de, amba beile de wasimbuha 23/24

** bithe, fusi efu i juse be, aita i mukūn be ume huthure, niyalma afabufi tuwakiyame gajime jio, tesei weile be dacilara unde, dube da be ulhirakū jaci facuhūn.

** han, orin duin de, jakūn beise i booi niyalma de henduhe, sarilara dere de sindarangge, sesi efen emu hacin, maise efen juwe hacin, solho efen emu 24/25 hacin, ca ši efen emu hacin, mentu, halu, tubihe, niongniyaha, coko, sile yaya emke, amba yali sile, ere gisun be jakūn bithe arafi emu beile i boode emte bithe buhe.

○ineku tere inenggi,

* jeku bisire niyalma tucibufi bu, buci, hūda bume 25/26 gaikini, jeku bifi tucibufi burakū gūwa gercilehe de, hūda burakū baibi gaimbi, gercilere niyalma dulin niyalma be jeku be

tuwakiyabu, somirahū, fu jeo, g'ai jeo de tehe tung fuma, lio fujiyang de hūlhame gercileme alanju, tung fuma, lio fujiyang niyalma takūrafi gaifi bukini.

○orin duin de, beise de wasimbuha gisun, 26/27

** han hendume, musei gurun i beise ambasa, emu niyalma geli selabume genggiyeken i banjicina, suweni jalin de bi ambula akame, suweni dere de cifelembi, suweni weile beidere jurgan waka kai, adame ilihai uju gaijara nikan be, musei jušen be ai turgunde gese teherebuhebi, musei jušen aika weile araci, gung be fonji, takūrabuha be fonji, majige aika turgun bici, terei anagan de 27/28 guwebucina, nikan bucere ergen banjifi tondoi hūsun burakū, geli hūlha holo oci, tere be enen hūncihin be suntebume warakū, ainu tantafi sindambi, jai musei fe ala de gamafi, musei emgi jihe nikan oci, tere be emu giyan i seoleme beidecina, suweni beiderengge, maribuci ojorakū ihan losa i adali kai, ere bithe be jakūn beise, suwe meni meni gūsai beise ambasa be 28/29 isabufi hūlhame tuwa, niyalma de ume donjibure, yoo jeo i niyalma musei cooha genehe amala, musei juse hehesi be wambi seme gisurehe be, ba ba i niyalma musei jušen be oktoloho waha be suwe sarkūn.

○sunja biyai orin sunja de, i miyan šan i niyalma ubašame genere be, juwe niyalma gercileme anafu tehe 29/30 jušen de alafi amcafi waha seme, alanjiha juwe niyalma be beiguwan obuha, si mu ceng ni harangga bejang guwan tun gašan i bejang wang sun el, be ši jung gebungge niyalma, inde uksin loho gida beri somiha be safi gercileme alanjire jakade, be ši jung be wafi, be ši jung ni boigon be wang sun el de buhe, wesibufi ciyandzung obuha, lii 30/31 iogi i harangga emu niyalma, juwe eihen hūlhaha turgunde, hūlhaha niyalma be waha, boigon be gercilehe 31/32 niyalma de buhe, te yaya hecen pu gašan gašan i niyalma, giyansi jafara, ukandara ubašara be gercileme alanjire, hūlha holo be, ehe kiyangdu be tucibume alanjire oci, nendehe songkoi wesibufi šangnambi, giyansi be jafarakū, ukandara ubašara be safi gercileme alanjirakū, hūlhara holtoro ehe kiyangdu oci, beye be wambi, boigon be gercilehe niyalma de bumbi.

○ineku tere inenggi, hoto beiguwan jecen de anafu tenefi, ilan nikan be ukame genembi seme wafi, etuku sume gaiha seme šajin de duilefi, tuhere weile gaime beiguwan i hergen efuleme, buhe 32/33 nikan be gaime beidehe bihe,

** han de alara jakade,

** han hendume, weile naka, nikan be amasi gaisu, nirui bošoro beiguwan bikini.

○ineku tere inenggi,

** han i bithe wasimbuha, julergi de anafu tehe ambasa, suweni 33/34 tubade cargi ci dain

jifi museingge aikabade jobofi jimbihede, musei nikan seme akdafi balai samsime ume jidere, nikan, muse be etenggi de buda jeku dagilafi aliyambi, muse yadalinggū ohode heturefi nemembi kai, tede akdame ume gūnire, yafahan morin i cooha be bargiyafi, nikan i boode darirakū tulergi jio. 34/35

** han i bithe, sunja biyai orin sunja de wasimbuha, emu iogi kadalara juwe tumen haha de, dehi ciyandzung ni ama aja, ahūn aša, sargan juse be, gemu dung ging ni hecen de tebu, orin ciyandzung ubade bici, orin ciyandzung iogi i jakade genekini, dehi ciyandung juwe idu banjifi, iogi i jakade halame yabu, nikan i coohai morin be hūdun bošome tarhūbu, jakūn biyai 35/36 tofohon de tuwambi, morin turga oci, morin i ejen be, ciyandzung be tantambi, kadalara ejen hafan de, turga morin tome emte yan menggun gaimbi, meni meni, harangga, nikan i morin be, musei jušen i morin i emgi adula, enggemu, hadala, ai ai coohai agūra be, gemu kadalara ejen i boode bargiyame gaifi asara, nikan i coohai morin turgalara, darin tucire, calire buceci, tere 36/37 morin be yaluha ejen toodakini, geren seme nimeku de buceci, neneme bucehe morin be orin haha acan udafi bukini, amala nimeku de geli buceci, han i ku i menggun i udafi bu. 37/

susai ilaci debtelin　abkai fulingga i jakūci aniya sunja biyaci ninggun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han i bithe, sunja biyai orin ninggun de wasimbuha, si uli efu, aita, suweni bahai teile jeku be, jai g'ai jeo, fu jeo de dabsun simneme gaifi, nacibu hiya, fulata de bu, jeku akū monggo de salakini.

○orin uyun de, gunji de unggihe 1/2

** bithei gisun, bi gunji sadun de majige endebuhe jalin de hengkile seme elcin unggihe.

○gūsin de, korcin i ooba taiji, geren beise de unggihe

** bithei gisun, cahar, kalka, suwende gelerakū bime, geli olhome ceni dolo ehe be waliyafi, gaiha jaka be bederebume 2/3 hebe acahangge, tere inu facuhūn, ai sain seme gūnifi acahabi kai, be inu

** abkai kesi de, gūwa de gelerakū bime, geli beyebe sula sindarakū, olhome hecen hoton jase furdan be akdulame dasambi, suweni korcin neneme ahūn deo i dolo ulin ulha temšeme facuhūrafi joboho be, tohantai jergi ambasa de fonjime tuwacina, ahūn deo i dolo

facuhūrame 3/4 ishunde ulin ulha gaiha baha seme ai gebu, tubabe gūnifi, suweni dolo emke be tukiyefi han obufi, geren gemu emu hebei banjici, cahar, kalka, suwembe necici ojorakū okini, mini ere gisun be suwembe inu saišambi dere seme henduhe, han obure be suwe manggi[①] acarakū ojorakūci, nakaci suweni ciha dere, suwembe wakalaci wakalakini seme, mini geli dasame hendurengge, 4/5 ahūn deo i dolo, hebe akū ehe facuhūn banjifi, ahūn deo ci fakcafi, gūwa de gidabuha niyalma, gaiha sargan, yaluha morin be hono bahafi salirakū kai, te bicibe, suweni korcin i beise, gemu emu hebe ofi, julesi nukteci sasa, amasi nukteci sasa yabucina, ai weile be jargūci sede anafi beideme, meni meni baru haršara niyalma be sain serede, beise i 5/6 beye facuhūn ombikai, jušen niyalma de ya ejen waka, ejen halaci, elemangga derengge doro efujerahū seme, tere beye de alifi gūnirakū kai, erin erinde ambasa beisei beye, emu bade acafi dulimba de tefi, deote juse be sindafi geren i duileme, miningge siningge seme haršarakū seme gashūfi, weile i waka uru be tuwame tondoi beideme, doro be 6/7 genggiyen i dasame banjici antaka, niyalma weile akū bade ehe be deribumbio, niyalmai dele ejen,

** abka bikai,

** abka de gelerakūn, angga i weile serengge, mini elcin be batangga yehe de huthufi bufi wabuha, angga sinde koroho ba bici, si wacina, batangga niyalma de huthufi bufi waci, gicuke wakao, jai suweni korcin de 7/8 yabure elcin be, umai dube lakcarakū jing tosofi waha, yaya kooli de, waci, waha turgunde weile bumbi, gaici, gaiha jaka be toodambi, tuttu oci, weile wajire doro tere kai, angga jing wahai dele[②] wara, gaihai dele gaici, ere ainaha seme hokorakū nikai seme, angga ［原档残缺］ meni korohongge tere inu, jai sangtu i ama jongnon, mini tebuhe urgūdai 8/9 hada i gašan be sucuha, mini sui be gūwa de buhe, amaga sui be bure de, nenehe jafan i dele geli jafan ambula gaiha, sargan jui de ūmci[③] buhekū kiyangdulaha, tuttu kiyangdulaha seme, be ushame tehe manggi, jongnon hendume, be waka mujangga, ūmci bure seme mini elcin be jalidame gamafi, yaluha morin gamaha ulin be gemu gaifi genehe, elcin untuhun 9/10 bošofi unggihe, jai juwe jergi elcin be gaihangge, emgeri daya de genehe elcin be tosofi etuhe etuku gajire ulha be gemu gaifi, niohušun

---

签注：① gingguleme kimcici, suwe manggi sere gisun, ainci suwe aika sere gisun de adali dere.

② gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, dele sere gisun, uthai dade sere gisun de adali sehebi.

③ gingguleme baicaci, monggo gisun de, ufuhi be ūmci seme gisurehebi.

bošofi unggihe, jai bak de genehe elcin be tosofi niyalma waha, ulha be gemu gaiha, sangtu i beye de weile akū mujangga, jongnon i araha weile kai, niyalmai weile ninggun biyade niyambio, jorgon biyade gecembio, sangtu i 10/11 ama i araha weile be we wacihiyahabi, niyalmai weile niyarakū serengge tere kai, jai hūbiltu, ineku elcin be wafi gamara ulin be gemu gaiha, tuttu ofi, sangtu [原档残缺]

○ [原档残缺] alaha manggi, tuttu oci, jetere dabsun be geren alban i niyalma be ume dabure, 11/12 du tang, dzung bing guwan, fujiyang, ts'anjiyang, iogi, beiguwan i bodome, nadan tanggū ninggun beiguwan de, emte tanggū gin dabsun be salame bufi, emu gūsai emte beiguwan be gaifi šajin ts'anjiyang benehe, tariha jeku fangkala yangsame tutaci, beiguwan i bodome emu nirui jušen sunja, nikan sunja, nikan i emu beiguwan juwanta niyalma be, emu gūsai emte fujiyang, 12/13 emte iogi be, baduri dzung bing guwan gaifi usin yangsame genehe, jai emu gūsai sunjata weihu, uheri dehi weihu be, simiyan i dogon de emu gūsai emte beiguwan gaifi benehe.

○ineku tere inenggi, nio juwang ni šeo pu lii ši gung beye bucehe seme, deo lii hiong be funde 13/14 šeo pu obuha.

** kundulen genggiyen han de, daya taiji bithe unggihe,

** han, mende henduhe bihe, tubaci ubade jidere ukanju be ume sartabure seme henduhe mujangga, ere ukanju mini jecen i gurun i sunja niyalma be wahabi, waha niyalmai songko be dahame geneci, jaisai 14/15 gūsin dehi niyalma amcame jifi, mini ilan niyalma tesei emgi yabuhabi, mini gisun i yabuhangge waka, cashūn foroho niyalma tondo be gisurerakū sere, ukanju i gisun de akdafi, jui be akdun akū araci, amai gese

** han genggiyen de sa, jaisai niyalmai emgi mini ilan niyalma daci amcaha seci, ai kooli be 15/16

** han sarkū, tere ilan niyalma de aika isika bici[1], bi gaifi bure.

** han de nangnuk i elcin emu ihan gajime jihe bihe, tede ajige mocin sunja, hacingga samsu sunja buhe, jihe juwe elcin de juwete biyoolan bufi, ice ilan de unggihe. 16/17

○ice duin de, bagadarhan i hehe haha, uhereme dehi niyalma yafahan ukame jihe.

○ineku tere inenggi, mujai taiji de buhengge, emu gecuheri, emu cekemu, ilan suje, gūsin mocin, foloho enggemu hadala, hilteri uksin saca, suje i 17/18 ergume juwe, bai hūha dahū

签注：① gingguleme kimcici, aika isika bici sere gisun, ainci aika gala isika bici sere gisun dere.

emke, aisin i šerin hadaha mahala emke, gulu menggun i foloho toohan umiyesun emke, gūlha emu juru, menggun i moro emke, niruha guise duin, mafa de unggihengge, acinggiyame foloho enggemu hadala, suwayan hūha suje de hadaha hilteri uksin saca, sekei hayaha hūha jibca emke, suje i ojin, teleri unggihe, 18/19

** han, fujisa, sunja ba i dubede fudeme genefi, orin sunja dere, juwe ihan, juwe honin wafi sarin sarilafi, mujai taiji be, geneci yamjiha seme, amasi dung ging hecen de gajifi dedubuhe, jai cimari deheme fujin, ajige age, juwe sargan fudeme genefi, juwan ba i dubeci fujisa bedereme jihe, ajige age emu dedun i ebsihe fudeme 19/20 benehe.

Osangtu i elcin, emu suru morin gajiha bihe, tede buhengge, emu gecuheri, emu suje i ergume, orin mocin buhe, elcin jihe ilan niyalma de, emte mocin i ergume buhe. 20/21

Ominggan mafa i elcin, emu morin gajihangge be amasi bederebuhe, baibi bufi unggihengge, juwan mocin, elcin jihe juwe niyalma de, uju niyalma de ilan yan, kutule de juwe yan buhe.

Oice sunja de, jakūn gūsai siden i wehe yaha deijire yan man dzi, siye man dzi, poo sindara 21/22 suwayan okto[1] be urebufi benjihe seme, juwe niyalma de ciyandzung ni hergen bufi, emte etuku gūlha mahala, juwanta yan menggun šangname buhe.

Oice hecen de anafu tehe baduhū fujiyang, juwe niyalma takūrafi alanjime, cang diyan i bade, musei jeku ganaha juwan ilan niyalma be, mao wen lung ni 22/23 cooha, giyang ni bira be doofi, dobori aldangga ci poo sindame kaicame gidame jidere de, musei juwan ilan niyalma poo i jilgan be doigonde donjifi, morin yalufi jailafi tucike, tere jihe mao wen lung ni yafahan cooha dobori untuhun bederehe seme alanjiha.

Ofu jeo de tehe monggo, ginjeo de jeku baime 23/24 genefi, jaha i jakūn niyalma be bahafi waha.

Oice jakūn de, bak taiji, daya taiji de kūbai baksi be elcin takūraha, tede unggihe

** bithei gisun, minde jidere ukanju be jaisai dehi niyalma amcafi, ninggun niyalma morin yadafi bederehebi, gūsin duin niyalma genefi nadan deduhe manggi, jaisai gasame, ukanju 24/25 amcaha niyalma nadan dedutele isinjirakū, ainci bagadarhan heturefi waha aise seme hendure be, mini elcin ajai donjihabi, jai amcaha niyalma isinjifi jaisai de alame, be amcanafi afara de, amargici daya tu jafafi jidere be sabufi, holtome hūlame suwe dosinu, beile jimbi, beile jifi suwembe sindafi unggimbio, suwe akdarakūci, tu be tuwa seme hūlara jakade, ukanju 25/26 burulafi ulha baha, daya akū bici baharakū bihe, meni baha juwan

---

签注：① gingguleme kimcici, suwayan okto sere gisun, ainci ice toktobuha hurku sere gisun dere.

morin, ilan tanggū ihan, susai niyalma, sunja tanggū honin be, daya i emgi gese dendeme gaiha seme alara be, meni ajai donjihabi, ukanju alame, jaisai niyalma akū bihe, daya i beye fulgiyan olbo etuhebi, suru morin yaluhabi, amcafi afara de, be hendume, han de genere niyalma be, 26/27 daya si ainu heturembi seme henduci, ojorakū, be burulame tucike, ulha niyalma gaibuha seme alaha, jai gaibufi amala tucifi jihe hehe alame, daya i beye amcaha bihe, jidere de suru morin yaluha bihe, amasi bederere de, cabdara morin yalufi, suru morin de olbo buktuliha bihe seme alaha, daya taiji si, te bi endebume gūwa bade genere ukanju dere seme 27/28 gaiha mujangga seme, waka be beye de alime gaiha, niyalma ulha be bederebuci weile wajiha, waka be alime gaijarakū kemuni akū seci, sini akū sere gisun, mini elcin i gisun, ukanju i gisun, amala jihe hehei gisun, yaya gisun be bi akdarakū, ere weile be tondoi wajimbio, holoi wajimbio, bak taiji sakini. 28/29

Obuku yahican, julergi de anafu teme genehe bade ukanju ukakabi seme, songko faitafi josingga alanaci, amcahakūbi, ere weile be, sunja biyai orin ilan de, geren beise, du tang, yahican be si donjifi ainu amcahakū, josingga be alaname goidaha seme, juwe niyalma be gemu wame beidefi 29/30

** han de alara jakade, wara be nakafi, yahican [原档残缺] hergen be efulehe, orin yan i gung faitaha, josingga be yahican de alaname goidaha seme, hontoho beiguwan be efulehe, tofohon yan i gung faitaha, ere gisun be soohai dzung bing guwan, turgei dzung bing guwan, ice jakūn de alaha, ejehe i gung be iodan jifi faitaha. 30/31

Oineku tere inenggi, seoken i deo ersungge, nirui adun ci ini ahūn deo i morin be encu faksalafi, jasei tule gamaha baci ukanju gamaha seme, ersungge be weile arafi, ahūn i tofohon yan i ejehe i gung be buyana jifi faitaha. 31/32

Odzung bing guwan soohai, turgei, fujiyang eksingge, mungtan, daise fujiyang borjin, nanjilan, iogi cohono, aimbulu, adahai, donoi, beiguwan samsika, ningguci, julergi de anafu tehe ambasa be halame genehe.

Omandarhan iogi, yangšan beiguwan, juwe tanggū cooha be gaifi fu jeo de teme genehe. 32/33

Oineku tere inenggi, toktoi be wesibufi beiguwan obuha, tohoci niru be toktoi de guribuhe.

Oice uyun de,

** han de unege, moobari fonjifi, toktoi be beiguwan obuha be nakabufi, kemuni tohoci be beiguwan 33/34 obufi monggo niru be teile bošokini, nikan be nakabu seme alaha.

Omonggo babu, gūwa i jeku gidaha be gercilehe seme, gūsin yan menggun šangnaha,

unege alanjiha bihe.

Ofu jeo i ba i niyalma be ubašambi seme donjifi, 34/35 amba beile, jaisanggū taiji, ajige age, dodo taiji, šoto taiji, emu nirui tofohoto uksin i cooha be gaifi ice uyun de genehe, unggihe ** bithei gisun, fu jeo i ba i niyalma be ubašame genembi seme donjifi cooha jihe, suwe ubašame genere niyalma be tucibume alaci, suweni ergen banjimbi, alarakūci, gemu wambi, ere gisun i songkoi fonjime ilgafi, alahakū boigon 35/36 lata, uksun geren sakdasa juse bisire niyalma be emu ba, alahakū guwanggusa be emu ba, alaha guwanggusa be emu ba, alaha boigon lata uksun geren sakdasa, juse bisire niyalma be emu ba, uttu tuwame duin bade tebufi wajiha manggi, beise tuwakini seme bithe unggifi, amba beile juwe tumen cooha gaifi genefi, fu jeo i goloi irgen be 36/37 ilgafi ambula waha. (*ere bade niyalma waha, golo be facabuha, ba ambula arambi.*) 37/

susai duici debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ninggun biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oninggun biyai ice uyun de, fu jeo i ba i niyalma be ubašambi seme donjifi, amba beile, jaisanggū taiji, dodo taiji, šoto taiji, ajige age emu nirui tofohoto uksin i cooha be gaifi genehe, genefi ubašara yargiyan ofi, haha be gemu waha, hehe juse, ihan morin olji be gajime orin jakūn de isinjiha. 1/2

Oamba beile de, fu jeo i beiguwan wang bin i alaha gisun, ha sing wang de, emu jerde morin, menggun susai yan bufi, wang du tang de benehe, lo san sa gebungge nikan de, du tang de benere aniyai doro seme, duleke aniya jorgon biyade emu tanggū yan menggun bufi gecuheri nicuhe udafi gamaha, jai ere aniya duin biyade, 2/3 emu tanggū gūsin yan menggun gamaha, lo san sa jorgon biyai orin emu de, sain aisin juwan yan, sain juwangduwan emke bufi, hū ši el gebungge gucu be mini beye gaifi benehe, sunja biyai ice ilan de, ilan tanggū susai yan menggun be, wang beiguwan, mini beye lo san sa de mini dergi booi amargi boode bufi hendume, simiyan, tiyan 3/4 šui jan de hafan akū, si ere menggun be wang du tang de benefi, tubade mimbe šangnara biheo seme hendume buhe, tung fuma de emu morin, gecuheri etuku emke ušan benehe, tung jeng guwe de menggun jakūnju yan, jao san kui benehe, lii dai ceng de juwe yan aisin, menggun fiyoose emke, orin muwa boso, juwe marhūn boso, juwe kubun, emu kūlan morin buhe, bi jy sai de aisin juwan yan, menggun fiyoose emke buhe, tung dusy de 4/5 emu losa buhe, ju yung ceng de emu

alha morin, gūsin yan menggun buhe, jai yung ning giyan i beiguwan lii diyan kui geli alame, sahaliyan indahūn aniyai jakūn biyai juwan uyun de, lii diyan kui mini aisin orin yan du tang gaiha, wang 5/6 iogi sambi, juwan biyai ice uyun de, du tang urgūdai, dobihi dakūla i jibca de juwan yan menggun salibufi wang iogi gaiha, juwan juwe de, fulan morin emke, eihen, suru morin emke, tarhū gaifi du tang de benehe, jorgon biyai tofohon de, niohe dahū emke, wang iogi gaifi du tang de buhe, sele faksi emke, gebu ma el, pijan juwe, 6/7 jang gio, lii pei, wang iogi gamafi du tang debi seme alaha, tere gisun be geren beidesi beise de duile seme afabufi duileci, urgūdai efu jabume, aisin serengge, neneme juwan yan aisin be, lii diyan kui, aita bene sehe seme benjihe manggi, bi gūnime, aita minde kimun bihe, ere aisin be gercileki seme geodebume benjihebi dere seme 7/8 duici beile de tuwabuha, duici beile hendume, unenggi aita benjici ai sain, ere aisin be taka asara, weile tucire be tuwaki seme henduhe, degelei age, jirgalang age, yoto age sambi, aisin i beye uthai bi[①], jai juwan yan aisin be sarkū, lii diyan kui hendume, emu inenggi neneme juwan yan, amala juwan yan benehe, gemu gaiha, 8/9 tarhū sambi, tarhū jabume, neneme juwan yan aisin be ecike alime gaiha, jai juwan yan aisin benjihe mujangga, ecike gaihakū seme jabuha, jai urgūdai efu hendume, dobihi cabi jibca be bi gaihakū, yoto age hūda bume gaiha, terei dabala, gūwa be bi sarkū seme jabuha, tarhū de fonjici, morin de hūda bume gaiha, niohe dahū 9/10 benjihe mujangga, amasi gama sehe kai, lii diyan kui hendume, dahū sini boode bikai sehe manggi, boode tuwanaci, dahū bi, tuttu duilefi gemu tuheke manggi, geren beidesi hendume, urgūdai si, adun age i weile de, sini beyebe tondo sain arame,

** han de juleri niyakūrafi, geren ambasa be amala niyakūrabufi hendume, ere acuhiyan ehe be isebume warakū, 10/11 urgūdai jai amala gurun be adarame dasambi seme, sini beyebe tondo arafi

** han i baru jabuhangge, dolo ehe arga be asarafi, oilo angga de holtome sain gisun i akdabuhabi, urgūdai sini weile, erdeni baksi weile ci encu akū, simbe inu terei songko de ombi, jai duici beile, degelei age, jirgalang age, yoto age, 11/12 suwe neneme erdeni baksi tana nicuhe i weile be, inu suweni canggi sahabi, gūwa beise ainu sarkū, jai amala ere aisin i weile de, geli ineku suweni duin beile sambi, gūwa beise sarkū seme wakalame hendufi, beisei weile be

** han beidekini, urgūdai weile be wame beideki seme tuttu beidefi, 12/13

签注：① gingguleme kimcici, aisin i beye uthai bi sere gisun, ainci da aisin kemuni bi sere gisun dere.

** han de alanjiha,
** han hendume, bi urgūdai be alime gaisu, nikan i ulin i turgunde simbe ainambi seme, dahūn dahūn i ai cira i henduci, ojorakū, alime gaihakū, ere weile gemu tašan akū mujangga, nikan i ulin i turgunde urgūdai be bucebuci acambio, tere gisun be naka, urgūdai weile beidere be nakabu, du tang ni hergen be efule, nirui 13/14 beiguwan i hergen bufi, geren i isara bade sarin de isakini, gūwa i boode si emhun ume yabure, sini boode gūwa be ume yabubure, ede weile arafi joo, inde nikan i benjihe aika jaka be gemu gaisu, ere weile uttu waji, jai duici beile i baru
** hendume, si mergen sain oci, ai jaka be siden de sindafi onco be gamame, ahūta deote de 14/15 gemu neigen ishun kunduleme banjicina, sini beyebe emhun unenggi arafi, gūwa be enggelceme banjifi, ahūta be sindafi, si han teki sembio, yamun de isafi fakcara de, si ahūta be beneci, ahūta i juse deote simbe karu sini boode beneci, doro acambi kai, ahūta be si benerakū bime, ahūta i juse deote simbe benere be, 15/16 si ainu ekisaka alime gaimbi, si mergen genggiyen serengge tereo, degelei, jirgalang, yoto suwe meni meni ahūn ama be sindafi dabali ainu yabumbi, suwe tuttu dabali yaburengge, gemu acuhiyan ehe dabala, sain ai bi, duici beile simbe ama mini haji sargan de banjiha damu enen seme alimbaharakū gosimbi kai, sini mergen sure serengge tereo, si ainu tuttu mentuhun banjimbi seme gasafi, 16/17 jai weile wajime
** hendume, urgūdai de nikan i benjihe aisin menggun be duici beile de toodame gaisu, degelei de emu niru jušen, jirgalang de juwe niru jušen, yoto de emu niru jušen weile gaisu, ere weile uttu waji seme hendufi unggihe, degelei age i eksingge i niru be gaifi dodo age de buhe, jirgalang age i 17/18 hūsitun i niru be gaifi fiyanggū de buhe, sosori i niru be gaifi amin beile de buhe, duici beile de juwan yan aisin, ilan tanggū yan menggun gaifi ku de sindaha.
Ojuwan de, ciyan šan i bade anafu tehe seoken, mao wen lung ni ninggun niyalma be bahafi, sunja 18/19 niyalma be wahabi, emu niyalma be jafafi benjihe, terei alahangge, solho i fe han, ice han tehe manggi, i fasime bucehe, ice han de mao wen lung acanara jakade halbuhakū, nikan de dafi aisin gurun i han de ainu ehe seme, ai jeo, an jeo, hūwang jeo, ping žang ere duin hoton i hafan be gemu gamafi uju faitame waha, tereci 19/20 šajilafi mao wen lung ni nikan de jeku uncaburakū, nikasa gemu jeku akū yuyume omihon bi seme alaha,
** han, tere niyalma be taka asara seme hendufi, du tang de benehe.
Ojuwan emu de, si uli efu i wesimbuhe bithe, 20/21 yan geng alame, g'ai jeo hecen i šun

dekdere julergi gašan gašan de baicafi funcehe jeku, uheri emu minggan ilan tanggū susai emu hule juwe sin, tere be gašan gašan i jeku akū niyalma de bufi, hūda ekiyembume udabuha, jai ši fujiyang ni baicahangge, g'ai jeo i šun tuhere amargi gašan gašan i funcehe jeku, jušen i 21/22 sin i dehi nadan hule nadan sin, meni meni gašan de sindafi, nacibu salame bumbi, jai geli baicafi, gašan gašan i funcehe jeku, emu tanggū dehi emu hule, jeku akū niyalma de hūda ekiyembume udabuha, jai ši fujiyang, yan geng, wang beiguwan baicame tuwaci, julergi ba i niyalma, usin be juwete jergi yangsaha hukšehengge ambula, jeku sain, 22/23 yuyume bucerenge ambula, gašan gašan de funcere jeku komso, jai yan giya ja šan gašan i niyalma dade boolame, mederi dooha niyalmai werihe jeku, emu tanggū nadanju hule bi sehe bihe, aikabade akū ayoo seme niyalma takūrafi baicafi, boolaha ton i nacibu de afabume buhe, jai neneme waha mu šu ioi gašan i ho jio cang, 23/24

** han i hecen de alame, boode jeku emu tanggū susai hule bi sehe bihe, te yan geng niyalma takūrafi baicaci, damu orin uyun hule sunja sin bi, bi yan geng be geli niyalma takūrafi dasame yargiyalame baicafi, jeku i ton be nacibu de bufi salame bukini seme unggihe, ši fujiyang, yan geng de juwan funceme ba i gašan be baicame 24/25 fonjire unde, juwe ilan inenggi dubede baicame wajiha manggi, bi amasi alaname genembi.

** han i bithe, ninggun biyai juwan juwe de amba beile de wasimbuha, fu jeo i ba i usin i jeku be, musei coohai niyalma morin uleburahū, balai fehuterahū, monggo cooha be unege de afabu, usin i jeku be fehuterahū, morin 25/26 uleburahū, olji araha niyalma be, boigon araha niyalma be, tariha usin be, gemu niru tome gese dendefi bu, ini tehe gašan ini boode musei coohai niyalma emgi tefi, ini fe jeku, jai ice tariha fulu jeku be, jugūn de gajire bele niohukini, beise be ere biyai orin de halame genembi, orin sunja de isinambi, coohai niyalma be halame nadan biyai juwan de 26/27 genembi, tofohon de isinambi, tere halame genere cooha isinaha manggi, meni meni nirude goiha gašan usin i jeku be, saikan getuken i afabufi, daliha boigon olji be, gemu suwe [原档残缺数字] daliha boigon i ulgiyan ci wesihun, morin ihan ci fusihūn, gemu siden de sindafi, bayan niyalmai boigon be tofohon angga de juwe morin, juwe ihan, juwe 27/28 eihen bu, yadara boigon de juwan angga de emu ihan, emu eihen bu, yadara niyalmai juwan haha de emu morin bu, ulgiyan be, genehe ambasa tuwame boigon i niyalma de elheken i bu, ume wara seme hendu.

Ojuwan juwe de, monggo jongtu i deo dain de bahafi sindafi unggihe baili seme, 28/29

** han de juwan ihan, amba beile de emu morin, duici beile de emu morin, ajige age de emu morin gajime, jakūn niyalma hengkileme jihe, niyaman hūncihin de juwan niyalma jihe, tere jihe niyalma alame, duin biyade, tasurhai, toktoi jase de jifi, jakūn ihan, emu morin gamaha, jai yentai i jui dureng, 29/30 liyoha i kiyoo de nimaha baire tofohon niyalma be waha. (*jongtu, monggo gurun i amban, neneme han be baime genehe bihe, jaisai beile be jafaha dain de, jongtu i deo be bahafi sindafi, ini bade unggihe bihe, jaisai be jafaha manggi, kalkai beise i emgi nikan be emu hebei dailambi seme gashūha bihe, gisun be efuleme kalkai beise nikan de dafi dain arame, genggiyen han i jasei tai niyalma be* [原档残缺])

** han i bithe, juwan ilan de wasimbuha, ai 30/31 ai bade anafu teme yabucibe, tokso de yabucibe, beise hecen i duka be tucime, sara kiru tukiyefi, juleri niyalma jailabure nikan ye bu šeo i emgi emte jušen be sindafi, horon sindame yabu, dzung bing guwan, fujiyang yabuci gašan i dubeci sara kiru tukiyefi, juleri nikan ye bu šeo i emgi emu jušen be sindafi, 31/32 niyalma jailabume yabu, ts'anjiyang, iogi, han i hecen ci tucifi, sunja ba i dubeci sara kiru tukiyefi, ineku juleri ye bu šeo sindafi, niyalma jailabume yabu, beiguwan, han i hecen ci tucifi, juwan ba i dubeci sara kiru tukiyefi, juleri ye bu šeo sindafi, niyalma jailabume yabu. (*nikan be mamgiyame wajire unde i fon, tuttu ofi kobtolo*① *sehebi.*) 32/33

** han i hergen buhe ambasa, han i šangnaha aisin jingse hadaha amba boro, sain etuku etu, beisei hiyasa, moncon hadaha boro, sain etuku etu, hergen akū bayarai giyajasa, bai sain niyalma, juwari oci, moncon hadame ice ashai mahala②, boso samsu jodon i ergume etu, bolori 33/34 niyengniyeri oci, mocin i ergume etu, aba cooha de yabuci, ajige sorson sika hadame sekiyeku boro etu, gašan i giyai de sorson hadaha boro be enteheme naka, jai ša lo be ume eture, ša lo be hehesi etukini.

** han i bithe, ninggun biyai juwan duin de wasimbuha, fu jeo 34/35 ba i niyalma, cargici jihe giyansi be gidafi tuciburakū ofi, jušen be sindafi tuwakiyara jakade, casi tucime genere giyansi be orin funceme baha, tere giyansi alame, emu mukūn i giyansi dehi susai, juwe

---

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, gingguleme wesihuleme dorolon yangse be alimbaharakū saikan obume yongkiyafi hing seme kundulere be kobtolombi sembi sehebi.

② gihgguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, manju gisun i buleku bithede, gemu ashai mahala sere gisun akū, da songkoi sarkiyaha.

mukūn i giyansi tanggū bi, tere gemu liyoodung be duletele genehebi kai, be emhun giyansio seme alaha, jai fu jeo ba i niyalma be 35/36 fonjici, ubašame genere yargiyan seme alaha,

** han hendume, fu jeo ba i niyalma, mini emgi banjire mujilen akū ofi, suwe tutala giyansi jici jafafi benjihekū, meni jušen adarame takafi jafaha, suwe tuttu ujici, ojorakū, jing ubašaci tetendere seme, amba beile de juwe tumen cooha adabufi, fu jeo ba i niyalma be wa seme unggihe, tuleri tehe iogi, sini kadalara ba i 36/37 niyalma be, ukandara ubašara be, giyansi be saikan kimcime baica, iogi suweni beyebe inu saikan akdulame olhome te.

○du tang ni bithe, ineku tere inenggi wasimbuha, tuleri tehe iogi, suwe ba i niyalma de arki nure yali jeku gaifi jembi seme donjihabi, 37/38 ba i niyalma de ulin jeku gaiha turgunde, lio io kuwan be wahakūn, jai ilu de tehe jeng gu de iogi, ba i niyalma de emu inenggi sunja sin bele, ilan gin yali, ilan tampin nure, sogi, maca alban gaifi jembi seme donjifi jafame ganaha, suwe ba i niyalma de aika gaici, suweni aika weilebuci, terei kooli 38/39 weile ujen ombikai, ba i niyalma suwe hafan de haldabašame aika buci, buhe niyalma be wambi.

○du tang ni bithe, tere inenggi wasimbuha, tuleri tehe iogi, sini kadalara ba i bayasa, ambasa[1] i deote juse be, sini jakade gajifi tebu sehe bihe, tebume wajici, wajiha seme bithe wesimbu, unde oci, 39/40 unde seme wesimbu.

○si uli efu i wesimbuhe bithe, fuma dzung bing guwan tung yang sing, baicaha jeku dabsun be neneme bithe wesimbuhe, te takūraha niyalma amasi alanjime, yan giya ja šan i mederi be dooha niyalmai jeku be dade lii iogi de boolame, nikan i 40/41 sin i emu tanggū ninju hule bi sehengge, miyalici, nikan i sin i emu tanggū dehi ninggun hule sere, jai yoo jeo i beiguwan liyang dzung ioi boolame; neneme waha kiyoo bang kui uksun i kiyoo yūn lei i jeku, nikan i sin i juwan ilan hule emu sin, nacibu gaifi monggo i ilan minggan ninggun tanggū gūsin uyun haha de, juwe niyalma de 41/42 emu sin buhe, jeku uheri jušen sin i emu tanggū jakūnju emu hule uyun sin emu hontoho, jai monggo i nadan minggan ninggun tanggū jakūnju jakūn niyalma de, dabsun buci isirakū ofi, fuifure ba i dabsun be gaifi, nenehe amaga uheri emu tumen gin dabsun buhe, tung yang sing ninggun biyai juwan

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, ambasa sere gisun, uthai ambakan sere gisun inu sehebi.

juwe de, beile be 42/43 dahame fu jeo de genehe.

Otere inenggi, julergi jase bitume anafu tehe jirhai iogi isinjifi,

** han de alame, cing tai ioi, sio yan i ba i niyalma gemu ubašambi seme emgi hebdefi gercilehe juwe niyalma be gajihabi, jai ujulafi genere emu udu 43/44 niyalma be jafahabi, jafaha niyalma gemu ubašara yargiyan seme alambi seme alaha manggi,

** han hendume, gercileme jihe, šusai wei ing k'o be beiguwan obuha, susai yan menggun, gecuheri etuku, amba boro šangnaha, ilhi gercilehe jeng dze io be, ciyandzung obuha, gūsin yan menggun, gecuheri etuku šangnaha. 44/

susai sunjaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ninggun biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han i bithe, tofohon de, cing tai ioi, sio yan i ergi nikasa de wasimbuha, cing tai ioi gašan i wei ing k'o, ubašambi seme emgi hebdehe gucuse be gercilehe seme, susai yan menggun, gecuheri etuku, amba boro šangnaha, wesibufi beiguwan obuha, jeng dze io be, sirame geli gercileme alaha seme, gūsin yan menggun, 1/2 gecuheri etuku šangnaha, wesibufi ciyandzung obuha, yaya ba i niyalma, erei adali emgi hebdefi neneme gercileme alaha de, erei gese wesibure, buya niyalma suwe ainu gercilerakū, jafu gaici ambasa ujulaha niyalma gaihabi dere, suweni sara aibi, terei ehe de suwe ainu suwaliyabumbi, buya niyalma suwe acafi ubašame deribuhe ambasa be jafafi benjici, suwende inu gung kai, 2/3 g'ai jeo, yoo jeo, si mu ceng, tiyan šui jan i ba i niyalma, ubašara ukandara mujilen akū ofi, usin be kiceme weilefi jeku banjiha sain kai, tuttu weile akū ofi, tere ba i niyalma tariha usin araha boo ci aššarakū elhe banjimbi, yaya ba i niyalma, terei gese usin kiceme weilefi ubašara ukandara mujilen jafarakū banjici, tariha usin araha boo ci 3/4 aššarakū kai, suwe mao wen lun g gemu hafan obure seme šusihiyeme holtome, gisun de akdafi, ba na be waliyafi ubašame geneci, emu gašan i tanggū minggan niyalma be gemu hafan obuci, jai suweni fejile jušen aba, tuttu ofi suwende jobolon hokorakū kai. (*ere gemu afabuha hafan fudasihūn i haran kai, hafan gemu bithei jurgan be sarkū, ulin de amuran ofi, irgen be wacihiyaha.*) 4/5

Oyeršen iogi, ancungga beiguwan, emu nirui juwete uksin i cooha be gaifi, sio yan i ergi de anafu tehe cooha de nememe genehe.

Otofohon de, julergi mederi ergi de anafu tehe ambasa de unggihe

** bithei gisun, morin i coohai niyalma, jasei tule susai baci 5/6 ebsi sunja baci casi, orho

be tuwame icangga sain bade ili, morin i cooha iliha babe yafahan de ejebu, yafahan morin i cooha poo i jilgan be ishunde donjime ili, ubašara ukandara niyalma geneci, dergi wargi coohai niyalma be gemu guilefi, ehe babe dulembufi sain bade tucibufi gaisu, jai ba i nikasa jase tucime alin bigan de umbuha jeku bi, ganaki 6/7 sembihede, musei cooha dahame genefi jeku gaiha manggi, amasi bargiyame dosimbu.

○tere inenggi, tung ts' anjiyang de unggihe

** bithe, tung ts'anjiyang si, jasei tulergi ci dosimbuha jeku akū nikan de, fe jeku elgiyen niyalma de muji tariha niyalma de jeku muji gaifi bu, 7/8 niyalma buderahū.

○ineku tere inenggi, cing tai ioi, sio yan, tung yuwan pu, sai ma gi, ere duin bade tehe yafahan i cooha, fung hūwang de bisire emu tanggū hule šušu, gūsin hule bele ganafi jefu. 8/9

○tere inenggi, jaciba be sakdaka seme beiguwan i hergen be nakabuha.

○juwan nadan de, kangkalai be solho ukaka seme alanjici, alime gaihakū seme weile arafi, orin sunja yan i gung be iodan jifi faitaha. 9/10

○amba beile, fu jeo ci, hūri, jai duin niyalma be takūrafi unggihe bithei gisun, ginjeo, lioi šūn keo de jeku ganaha niyalma tuwaci, juwe bade jaha bi, emu bade nadanju jaha, jai emu bade sunja tanggū isime jaha bi, jai cang šan doo de emu inenggi juwan poo sindaha seme alanjire jakade, tuttu ebšeme dobori dulime juwan ilan de isinafi, 10/11 fu jeo hecen i haha be waha, ehelinggu hahai buya juse sunja tanggū niyalma be ujihe, tere inenggi yamjifi, jai inenggi fu jeo i ice jase ci amasi amba alin i da ci mederi de isitala, hiong yo ci julesi juwe galai tabcin unggihe, tabcin sindaha niyalma be aliyaci goidambi seme neneme medege unggihe. 11/12

** han i bithe, ninggun biyai juwan nadan de amba beile de unggihe, fu jeo de anafu tehe morin i cooha be ebsi g'ai jeo de acabufi tere emu minggan cooha de, jakūn gūsade emu fujiyang, emu gūsai emte iogi gaifi tekini, fu jeo i yafahan cooha be g'ai jeo i teisu, tehe yafahan de neme, yafahan coohai tariha 12/13 usin be, fu jeo i usin i jeku de kamcifi tomsokini, monggo de emu gūsade barang ni jergi emte amban gaifi tekini, jai monggo i uksin etuhe morin akū niyalma de, yaluci ojoro teisungge morin be icihiyame bu, sain morin ume bure, arsari weileci ojoro ihan be sonjofi emu minggan gajime jio, guwangning ci gajiha boigon de bumbi, uksin etuhekū ulha akū monggo de, 13/14 duin sunja angga de emu ihan, juwe ilan angga de emu eihen bu, bume funcehe morin, losa, ihan, eihen be niyalma tucibufi adula, tere adulara niyalma de olji ci tulgiyen tucibume gaifi, duin niyalma de acan emu hehe bu, jakūn booi geo i adun tuwakiyara niyalma, inenggi goidaha, suilaha, emu niyalma de emte hehe bu, jai usin 14/15 weilere aha i gese niyalma be, juse hehe, ama

aja be faksalarakū sunja tanggū boigon ara, tere boigon i juwan angga de emu ihan, emu eihen bu, nadan fere de tebunembi, ambasa[①] ulgiyan ambula oci, jakūn boo juwete tanggū gaisu, komso oci, emte tanggū gaisu, buya ulgiyan be, monggo de ulgiyan uda seme, buhe menggun gaime bu, icihiyame funcehe 15/16 niyalma, icihiyame funcehe ulgiyan, etuku, buyarame aika jaka be niru bodome dendefi gajime jio, ubade dasame icihiyaki, monggo de, olji, ulha adulara niyalma de, fu jeo i fe jeku isirakūci, maise muji be hadufi tuwame bu, olji, ulha adulara niyalma monggoso i nukteme ginjeo i baru ba i sain be tuwame casi duleme genefi amasi ulebume, jakūn biyade ira hadume jio, fu jeo de 16/17 dosinju, jakūn booi baitalarangge ilata［原档残缺］ihan tucibume gaifi beise i sasa gajime jio, nadan biyai ice de juranu.

○juwan jakūn de, ji dase gebungge nikan, lio hūwang urebufi benjire jakade, wesibufi ciyandzung ni hergen bufi, ilan suje, mocin samsu sunja, menggun 17/18 juwan yan, gecuheri etuku, mahala gūlha šangnaha.

○kubuhe suwayan de, yehe i šanggiyan hada, seheri, yaha muke, hada, uluri meifen ci casi, leke i baru emu ubu.

○gulu suwayan de, botun i meiren ci casi, ehe 18/19 oringga bayan ci amasi, ma giya ho, ilan muhaliyan emu ubu.

○gulu fulgiyan de, hajan, suiha, seoden, fulgiyaci dabagan ci wesihun, dayangga ci wasihūn, gu ceng, tohoro emu ubu. 19/20

○kubuhe fulgiyan de, abdari ci wasihūn, ehe šuwa ci wesihun, dung ci amasi, mahaltu ninggu ci casi, šanggiyan hada de isitala emu ubu.

○kubuhe lamun de dobakū golo, nikata birgan ci casi, salun, silhi, huju, suwayan jidun, ［原档残缺］hada, ilan hada ere emu ubu. 20/21

○gulu lamun de, uluri meifen ci molokji i baru uluri ere emu ubu.

○gulu šanggiyan de, tumen i［原档残缺］amasi, liyoo gu šan i muke ci julesi, botun i cargi meiren ci ebsi, tasha muhaliyan i baru emu ubu. 21/22

○ kubuhe šanggiyan de mahaltu ninggu ci ebsi, hūlan de isitala, bi yen ci julesi, liyoo gu šan i muke ci amasi, yaki jidun, fulha ci casi, defe ci ebsi emu ubu.

○juwan uyun de, baduri dzung bing guwan, darja 22/23 fujiyang, hošotu fujiyang, yahican

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, ambasa sere gisun, uthai ambakan sere gisun de adali sehebi.

fujiyang, usin yangsame genefi isinjiha.

○orin emu de, munggatu de unggihe bithei gisun, julergi jecen i kuwa lan ho ba i niyalma, suwende cargici giyansi lakcarakū jimbi, jafu bithe be ambasa alime gaici, buya niyalma gercileme alanjimbi, 23/24 tuttu oci suweni beye bucembi, tubade tehei bihede suwende elhe akū, duleke aniya ice jasei tulergi ci, jasei dolo guribume icihiyaha, hafasa usin boo jeku be getuken i icihiyame buhekū ofi, joboho, te suwembe terei gese jobobume guriburakū, tere boo tarire usin be gemu doigonde te icihiyafi bumbi, suweni kuwa lan ho i niyalma be gajifi, 24/25 jušen i tehe ša ho, cang an, jaling [原档残缺] tebumbi, juwan tumen inenggi usin bumbi, suwende buhe usin i ejen jušen be amasi liyoha bitume jase neime tebume unggimbi, jai dulga be suweni guribuhe ba i boo usin de tebume unggimbi, gurime jidere niyalma suwe ama ahūta neneme hūdun jifi, suweni tere boo usin be ejeme gaisu, 25/26 juse deote booi niyalma be gaifi, usin i jeku be saikan weileme tomsome gaisu, suweni jeku de be darakū, suweni bade teme genere jušen de hūlašame jembio, meni meni jeku be juweme jembio, suweni ciha, ya jafu bithe be alime gaifi ubašambi seme hebdehe niyalma bici, neneme aššafi

** han i baru jici, amala gercilehe seme weile akū. 26/27

○du tang ni bithe, orin emu de wasimbuha, g'ai jeo, fu jeo i harangga julergi jecen i ba i niyalma, suwende cargici giyansi lakcarakū jimbi, jafu bithe be ambasa alime gaici, buya niyalma gercileme alanjimbi, tuttu oci suweni beye bucembi, tubade tehei bihede suwende elhe akū, duleke 27/28 aniya ice jasei tulergici jasei dolo guribume icihiyaha, hafasa usin boo jeku be getuken i icihiyame buhekū ofi, joboho, te suwembe terei gese jobobume guriburakū, tere boo tarire usin be gemu doigonde te icihiyafi bumbi, suwembe gajifi jušen i tehe yoo jeo, hai jeo, nio juwang, an šan, mu giya pu ci wasihūn, gūsin tumen inenggi usin 28/29 bumbi, suwende buhe [原档残缺] ejen jušen be amasi liyoha bitume jase neime tebumbi, gurime jidere niyalma suwe ama ahūta neneme hūdun jifi, suweni tere boo usin be ejeme gaisu, deote juse booi niyalma be gaifi, usin i jeku be saikan weileme tomsome gaisu, suweni jeku de be darakū, suweni cihai juweme jefu, ya jafu 29/30 bithe be alime gaifi ubašambi seme hebdehe niyalma bici, neneme aššafi

** han i baru jici, amala gercilehe seme weile akū.

○sio yan i ba i niyalma ubašambi seme alanjiha manggi, orin emu de,

* subahai ts'anjiyang, orin niyalma be gaifi julergi de 30/31 anafu tehe cooha de acanafi, geren cooha acafi ubašara niyalma be wa seme unggihe.

Oorin juwe de, salu beiguwan juwe tanggū cooha be gaifi, cilin i ergide anafu teme genehe, hūngniyaka iogi emu tanggū cooha be gaifi, ši fang sy de anafu teme genehe, ikina 31/32 iogi daise fujiyang, emu tanggū cooha be gaifi liyoha i dogon de anafu teme genehe.

Owei šusai joriha nadan gašan i ninju duin haha be jafafi, tung ts'anjiyang, baindari fonjire jakade, juwan jakūn haha alame, meni ere nadan gašan i niyalma ukame genembi seme hebdehe mujangga 32/33 bihe, ere juwan jakūn niyalma ukame genere be mujangga seme alime gaifi, ama eme, juse sargan be ini cisui banjimbi, booi aha be usin weilekini seme werihe, jai dehi ninggun niyalma ukame genere gisun be lasha sarkū① sembi, tuttu sarkū sere jakade, sarkū sere niyalmai juse sargan be booi aika jaka be yooni gajimbi, ere nadan gašan i 33/34 ninju duin niyalmai dabala, gūwa niyalma be wei šusai daburakū, wei šusai daburakū niyalma be, tung ts'anjiyang, baindari fonjire jakade, inu akū sembi, ere uheri niyalmai ton emu tanggū ninju duin, juwan jakūn morin, orin emu ihan, juwan duin eihen, juwe losa, ere ulha i ton uheri susai sunja. 34/35

Oorin ilan de, nio juwang ci niyang niyang gung ni baru ninju ba i dubede tehe hūng ts'oo dao, lio citon gebungge sunja gašan i niyalma casi ubašame liyoha bira be šušu orho ada hūwaitafi doome genehebi seme alanjiha manggi,

* lišan iogi be takūrame, liyoha i dogon de anafu tehe ikina fujiyang de acanafi, coohai niyalma be weihu i 35/36 doobufi yafahan genehe songko be amca seme unggihe.

Odu tang ni bithe wasimbuha, lii iogi sini kadalara ba i niyang niyang gung ni teisu sunja gašan i niyalma casi bira doome ubašame genehebi, gašan gašan i ambasa bayasa uksun geren niyalmai akdun akdun be sini jakade gajifi tebu seme henduhe bihe, 36/37 tebure unde oci, te hūdun ganafi tebu.

Oorin ilan de,

* lišan i sirame niyang niyang gung ni bade, dobi ecike, darhan efu be, emu nirui hūwaitaha morin i juwete uksin i cooha be gaifi gene, liyoha doome amcara be naka, niyang niyang gung ni ba i liyoha bitume tehe gašan gašan i hehe juse be hai jeo, 37/38 yoo jeo, nio juwang de gajifi tebu, hahasi usin weilekini, facuhūn gašan oci wa seme unggihe.

** han i bithe, tere inenggi wasimbuha, tuleri tehe iogi, suwembe meni meni kadalara ba i ujungga ambasa, uksun geren niyalmai akdun akdun be gajifi suweni jakade tebu seme henduhe bihe kai, suwe akdun sain niyalma be takūrafi bošome gajifi teburakū, balai

---

签注：① gingguleme kimcici, lasha sarkū sere gisun, ainci oron sarkū sere gisun dere.

niyalma be 38/39 takūrara, ulin gaifi niyalma be gajirakū werifi jidere, tere werifi jihe niyalma geli jafu bithe alime gaijara, gūwa geli gercilefi waci, museingge ekiyembi kai, suwe kadalara amtan akū oci nakacina, baibi ainu sartabumbi.

○du tang ni bithe, orin duin de unggihe, hetungge 39/40 ba i harangga tal ioi gašan i niyalma be ubašara hebe de daha bici, subeliyen benjihe juwan ninggun niyalmai boigon be guwebu, ubašara hebe de dahakū oci, tere gašan be gemu guwebufi ini gašan de uthai tekini, ere tal ioi gašan i niyalma, ceni gašan be sio yan ci ebsi, susai ba i dubede bi sembi, susai ba mujanggao, suweni kūwaraha dehi ba i 40/41 dolo dosikabio, ere medege be amasi hūdun takūra. 41/

susai ningguci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ninggun biyaci nadan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○orin sunja de, fanggina de beiguwan i hergen buhe.

○julergi de anafu tehe soohai dzung bing guwan, turgei dzung bing guwan be halame, buhatu ts'anjiyang, gisha iogi genehe. 1/2

○darja fujiyang, emu tanggū cooha be gaifi, amargi liyoha i dogon de anafu teme genehe.

○orin sunja de, jaode nirui yargu be hai jeo hecen de goloi amban obufi tebuhe bihe, tubade tehe jušen, nikan de arki anju hiyabun šuleme gaihabi, ts'ang ni jeku hūlhaha niyalma be 2/3

** dele alanjihakū, i enculeme sindahabi, yaya de fonjihakū, ini boode juwe nikan dosimbuhabi, tere weile be donjifi jafame ganafi fonjici, mujangga ofi, geren de ejebume waha.

○orin ninggun de, julergi jase bitume anafu tehe soohai dzung bing guwan, turgei dzung bing guwan de, jambulu 3/4 nirui sabi, tulai nirui šose, jai juwe niyalma, ere duin niyalma be takūrame jafabufi unggihe bithei

** gisun, sio yan i ba i facabuha niyalmai fe jeku be, balai ume mamgiyara, boigon i niyalma de, olji niyalma de tuwame bufi, nadan biyade akūtala[①] jetere bele niohubu, musi ambula

---

签注：① gingguleme kimcici, akūtala sere gisun, ainci wajitala sere gisun dere.

arabu, ice tariha jeku be balai morin uleburahū, boigon, olji be, bele jaka dagilame 4/5 bahai teile[①] jurambu, hehe juse bucerahū, sejen de tebu, eihen de yalubu, jaka ambula gaisu se, ubade isinjiha manggi, olji dendere de, ninggun nadan inenggi ombi, moo akū buda aide arafi jembi, fe jeku [原档残缺]

○tere inenggi, fanggina de unggihe bithe, niyang niyang gung ni 5/6 ba i ubašaha jakūn gašan i maise be, yoo jeo, nio juwang, hai jeo ere ilan ba i jušen be fanggina si gaifi, hadufi walgiyafi saikan umbu, jai dabsun fuifure niyalma, meni meni gašan de kemuni tekini, akdun akdun be gajifi, yoo jeo de tebu, jai buya niyalma bikini, lio dusy si tubai šurdeme bisire nikasa be gaifi kubun fatabu, 6/7 jai aššahakū gašan i niyalma be, bayan, mohon geren be tuwame hontoholofi, nio juwang hanci oci, nio juwang de gajifi tebu, yoo jeo hanci oci, yoo jeo de gajifi tebu, jušen be emu ici, nikan be emu ici, saikan icihiyame tebu.

○du tang ni bithe, orin ninggun de geren ciyandzung de 7/8 wasimbuha, neneme wasimbuha g'aoši bithe de hendume, yaya ba i niyalma, meni meni kadalara niyalma be saikan kimcime baica, gūwa bade genehe de, genehe niyalma, ukanju halbuha niyalma hūlha kai, tuttu oci, halbuha niyalmai boigon be talambi, ukaka niyalma be aha obumbi seme henduhe bihe, fu jeo hecen i teile da toloro de, nadan minggan haha bihe, fu jeo i 8/9 niyalma ubade gercileme alanjime, fu jeo hecen de da toloho nadan minggan haha ci, fulu emu tumen emu minggan haha ohobi, cargi ci jihe giyansi bithe be alime gaihabi, tere ba i niyalma, gemu ubašame genembi seme alanjiha manggi, tere gerci de akdarakū, amba beile be tuwana seme unggifi tuwaci, hahai ton, da toloho ci emu tumen emu minggan 9/10 fulu, jai bisire jeku be gemu wacihiyame musi arahabi, tuttu ubašara yargiyan ofi, fu jeo i niyalma be wahangge tere inu, yaya ba i niyalma, fu jeo i adali fulu niyalma be gidaci, inu tere kooli ombikai, ciyandzung sini kadalara niyalma be kimcime saikan baica, niyalmai gebu be gemu bithe arafi tolo, tolofi bihede, [原档残缺] dubede emgeri alanju, ciyandzung 10/11 sini kadalara niyalma gūwa bade genefi, si baicafi jafaha de, tere halbuha niyalmai boigon be hontoholome gaifi sinde bure, ukaka niyalma be inu bure, gūwa niyalma be si halbufi, tere niyalmai ejen baicafi bahaci, sinde inu terei kooli weile.

○ši fujiyang, wang beiguwan, suweni juwe nofi, g'ai jeo, 11/12 yoo jeo, hai jeo, ere ilan ba i harangga nikasa be gaifi, fu jeo i harangga facabuha gašan i maise be hadufi, walgiyafi saikan umbu, jai kubun be inu saikan fatabu, erin tulirahū, amba jeku be inu alban i nikasa

签注：① gingguleme kimcici, bahai teile sere gisun, ainci bahara be tuwame sere gisun dere.

be unggifi hadubumbi.

○ineku tere inenggi, tung ts'anjiyang de unggihe bithei 12/13 gisun, tung ts'anjiyang si, sio yan i ba i facabuha gašan i maise be, tere šurdeme sini kadalara ba i facabuhakū gašan i nikasa be gaifi hadufi walgiyabufi umbu, kubun inu saikan fatabu, erin tulirahū, amba jeku be alban i nikasa be unggifi tomsobumbi.

○orin nadan de, yehe i sirin be, beiguwan i hergen be 13/14 efulehe, tuhere an i weile gaiha, liyoodung ci ebsi buhe šang be gemu gaiha, weile i turgun, julergi de anafu teme genehe bade ukame genere nikan be wafi, terei etuku be gidahabi, tere be booi aha gercilefi šajin de duilefi tuhebuhe, gercilehe aha be hokobuha. 14/15

○gebakū be daise iogi beiguwan i hergen buhe bihe, julergi tang šan i ergi de anafu teme genehe bade, casi jeku ganame genere niyalma de, ejen sindahakū unggifi juwe niyalma wabuhabi, juwan ilan morin, sunja eihen, emu losa gaibuhabi, tere wabuha niyalma, gaibuha morin, losa, eihen be, gemu gebakū de toodame gaiha, beiguwan i hergen be efulehe, buhe šang, tuhere 15/16 an i tofohon yan i weile gaiha.

○sakjai nirui jalikan, fung ji pu i dain de emu niyalma emu ihan gidahabi, ilducan, ini ehe morin be sindafi sain morin hūlašame gaihabi, ini nirui [原档残缺] orin yan i gung be jalikan i jalin de juwan yan, ilducan i jalin de 16/17 uyun yan be hoose jifi faitaha.

○orin jakūn de, kūrcan de beiguwan i hergen buhe, nikan buhe.

○aibari be, ama i gung de beiguwan i hergen buhe, nikan buhe. 17/18

○amba beile, fu jeo ci isinjiha, amba beile de, fu jeo i beiguwan wang bin i alaha gisun, ha sing wang de emu jerde morin, menggun susai yan bufi, wang du tang de benehe, lo šen sy gebungge nikan de, du tang de benere aniyai doro seme, duleke aniya jorgon biyade emu tanggū yan menggun bufi, 18/19 gecuheri nicuhe udafi gamaha, jai ere aniya duin biyade emu tanggū gūsin yan menggun gamaha, lo šen sy de, jorgon biyai orin emu de, sain aisin juwan yan, sain juwangduwan emke bufi, hū ši el gebungge gucu be gaifi mini beye benehe, sunja biyai ice ilan de, ilan tanggū susai yan menggun be, wang beiguwan, mini beye lo šen sy de, mini 19/20 dergi booi amargi boode bufi hendume, simiyan, tiyan šui jan de hafan akū, si ere menggun be wang du tang de benefi, tubade mimbe šangnara biheo seme hendume buhe, tung fuma de, emu morin, gecuheri etuku emke, ušan benehe, tung jeng guwe de, menggun jakūnju yan, jao san kui benehe, lii dai ceng de, juwe yan aisin, emu menggun fiyoose, 20/21 orin muwa boso, juwe narhūn boso, juwe kubun, emu kūlan morin buhe, bi jy sai de, aisin juwan yan, menggun fiyoose emke buhe, tung dusy de, emu losa buhe, ju yung

ceng de, emu alha morin, gūsin yan menggun buhe, jai yung ning jiyan i beiguwan lii diyan kui geli alame, sahaliyan indahūn aniyai jakūn biyai juwan uyun de, lii diyan kui mini 21/22 aisin orin yan du tang gaiha, wang iogi sambi, juwan biyai ice uyun de, du tang dobihi dakūla i jibca de juwan yan menggun salibufi, wang iogi gaiha, juwan juwe de, fulan morin emke, eihen emke, suru morin emke, wang iogi gaifi, du tang de benehe, jorgon biyai tofohon de, niohe dahū emke, wang iogi gaifi du tang de buhe, sele faksi 22/23 emke, gebu ma el, pijan juwe, jang gio, lii pei, wang iogi gamafi du tang debi, tere bithe be gajifi
** han de buhe manggi, tere gisun be duilefi, wang du tang de tuhebufi, hafan nakabufi bai niyalma obuha. (*wang du tang, hadai gurun i wang han i omolo, genggiyen han i hojihon.*) 23/24

○orin uyun de, sele urebure ši ceng ni ts'anjiyang wang dzi deng be, ši ceng ni emu niyalma, cargi nikan i bithe be alime gaihabi seme, bithe be gajime gercileme jihe bihe, tere bithei ujan de arafi unggihe gisun, ere bithe be dele duileci, aniya biyade unggihe bithede, ts'anjiyang seme arahabi, sinde ts'anjiyang buhengge, duin biyade buhe, tere emu ba 24/25 tašan habšanjiha niyalma, bithe be amba horho de geren dangse bithei suwaliyame bihe, gin iogi niyalma takūrafi hahai ton i dangse bithe gajire jakade, wang dzi deng soktofi dangse bithe gaijara de suwaliyame tucike be baha seme hendumbi, unenggi cargi ci unggihe bithe oci, narhūn bade encu somime asarambi dere, geren dangse bithei emgi ainu asarambi, tere juwe ba tašan 25/26 seme, gerci be tašan obuha, si olhome ume gūnire, ba be saikan kadala seme bithe arafi, duin jušen juwe nikan be takūrafi wang dzi deng de bithe unggihe.

○amin beile isinjiha, genehe niyang niyang gung ni ba i niyalma be dalifi, hehe juse be yoo jeo i hancikingge be yoo jeo de dosimbuha, hai jeo i hancikingge be 26/27 hai jeo de dosimbuha, hahasi be sindafi meni meni usin weile seme unggihe.

○[①]nadan biyai ice juwe de, amin beile buhe bithe, fanggina i kadalara yuwan šeobei i kadalara wang bin tun i jang jing fu, io ši jung, jao wei sing, jang lii tun i ts'oo sio fu, tung an lo, jang k'o 27/28 dao, niyakuwal tun i ci ši gung, deng wen kui, jao jan can tun i pung dzung, ts'ai šu be, pan deng k'o, jang ts'un jing, mugiya tun i lio dzung yan, hoo šeobei i

---

签注：① gingguleme baicaci, ere meyen ci debtelin i dubede isibume, uheri juwan afaha de gemu niyang niyang gung ni jergi baci dailame gajiha nikasa be, yoo jeo, hai jeo i harangga bade, son son i dendeme tebuhe be ejehe dangse, esede umai encu hacin i baita akū ofi, niyalmai gebu, ba i gebu be baicame bahakūngge labdu, gemu da songkoi sarkiyaha.

kadalara hooguwan tun i hoo jy jing, hoo sy, koota tun i cin wei sin, ts'oo ši yoo, an jing jin, ioi dai ceng, soijan tun i jang ju, lio giya lu, jang hai tun i jang ši hing, jang šan, ši lii tun i lin jeng gu, lii king cing, fu kung, 28/29 liyan jing, siyoo sio tun i sing el, siyoo fu, yan jeng lii, je yan liyang, ere gūsin emu boigon be yoo jeo de tebuhe.

○amba beile i niyan šeobei i kadalara ioi giya tun i tung jeng fu, tung be se, wang gi dzu, cin san, ts'oo guwan tun i liyang tiyan ioi, jang tai kuwai, tung jio, 29/30 logiya tun i wang ke bing, ši cing liyang, lo cing šan, lu jing, ioi jan, de ju wei, hūwa i tang, io fun tung, hūwang ba, ere juwan ilan boigon be yoo jeo de tebuhe.

○yoto age i cing šeobei i kadalara daguwan tun i jao jio sing, ts'oo yung, wang su ming, ts'oo io, du se 30/31 ping, konsoiji tun i hoo giya lu, jao jing tao, g'ao lii ping, go giya tun i giya san ki, jang dzung guwan, lioming tun i tung sin cang, lio san ju, jang kun jeng, tung bing io, san kiowan tun i ma sy kuwai, wang guwan cing, liyang tun i lio sio cing, jeng io gung, ba giya ho cang tun i nan jing heo, šu jing dzung, ere juwan nadan boigon be yoo jeo de tebuhe. 31/32

○derhi hunio arara cin šeobei i kadalara cin šang guwan tun i ceng io sing, kiyoo sio dzeng, be ing heo, ho ju jing, cen i yan, tuwan ho tun i wang cung hūwai, duwan cing be, wangwang tun i wan wen jo, fung cu tung, wang ming tun i lii sung, kiyan can tun i wang tsi, ere juwan emu boigon be yoo jeo de tebuhe. 32/33

○liyang beiguwan i kadalara dai giya tun i si nai, tang sio ling, sung sio juwan, jao cin tun i lio io šan, yuwan tiyan fu, yuwan h'ao jin, ši ho tun i lii tiyan ming, tsi dzu ning, lio ceng gung, hooguwal tun i cen king dzo, sung ju tao, su io de, kiyoo ke dang, gu ning fu, iosan tun i sy io fa, šan cio san, 33/34 jang fang gui, hūng ts'oo tun i liyan biyoo, jai dai lu, jing dzung, jang da, ja el, jao el, ere orin ilan boigon be yoo jeo de tebuhe.

○tung dusy i kadalara sioji tun i niyan dzai siyang, tung can gung, jang jing be, yan giya jy, sio pu, ere sunja boigon be yoo jeo de tebuhe. 34/35

○buhatu i kadalara sowang tun i sun yan sun, wang jeng ming, hoo sy i, tung jeng ming, ere duin boigon be buhatu i jušen i tehe yoo jeo i julergi ku lung šan tun de tebuhe.

○asan i kadalara loo biyan tun i lio san sin, bi šan, jang loo yūn, u yeng, ba giya tun i hoo yung sun, ere duin 35/36 boigon be yoo jeo de tebuhe.

○antai i kadalara šeo pu tun i wang cin sun, u yang k'ai, ere juwe boigon be yoo jeo i amargi burantai nirui jušen i tehe jao giya tun de tebuhe.

○ganggada i kadalara ［原档残缺］ jang da gung, cen je gui, 36/37 ša ho tun i sung yao

siye, wang hul, wang ji ioi, ere ninggun boigon be hai jeo de tebuhe.

○yangguri efu i ša ho kambilin tun i sung šan pu i bu wen, jang lio, tiyan ioi šan, ere duin boigon be hai jeo i likosa tun de tebuhe. 37/38

○donggo efu i kadalara tuwan tai siyang giya tun i šen šan duwan, wang dzung jao, ta šan tun i wang sio i, wang el, i cu šan, ere sunja boigon be nio juwang de tebuhe.

○lio dusy i kadalara funggiya tun i fung do ioi, ping hing fan, cen pu, lio lio, ere duin boigon be 38/39 hai jeo de tebuhe.

○fanggina i kadalara yuwan šeobei, hoo šeobei, ere juwe šeobei i kadalara juwan gašan i gūsin emu boigon be yoo jeo de tebuhe.

○amba beile i niyan šeobei i kadalara ilan gašan i juwan 39/40 ilan boigon be yoo jeo de tebuhe.

○yoto age i cing šeobei i kadalara nadan gašan i juwan nadan boigon be yoo jeo de tebuhe, cin šeobei i kadalara derhi, hunio arara sunja gašan i juwan emu boigon be yoo jeo de tebuhe. 40/41

○yoo jeo i lii jang beiguwan i kadalara nadan gašan i orin ilan boigon be yoo jeo de tebuhe.

○tung dusy i kadalara emu gašan i sunja boigon be yoo jeo de tebuhe.

○akšan i kadalara juwe gašan i duin boigon be yoo jeo de 41/42 tebuhe.

○buhatu i kadalara emu gašan i duin boigon be, buhatu i jušen tehe yoo jeo i julergi gemu misan tun de tebuhe.

○ganggada i kadalara juwe gašan i ninggun boigon be 42/43 hai jeo de tebuhe.

○yangguri efu i kadalara juwe gašan i duin boigon be, hai jeo i amargi likosa tun de tebuhe.

○antai kadalara emu gašan i juwe boigon be, yoo jeo i amargi burantai nirui jušen tehe jao giya tun de tebuhe. 43/44

○donggo efu i kadalara juwe gašan i sunja boigon be nio juwang de tebuhe.

○［原档残缺］dusy i kadalara［原档残缺］gašan i duin boigon be hai jeo de tebuhe. 44/45

○uheri dehi duin gašan, emu tanggū orin uyun boigon. 45/

susai nadaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya nadan biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ice ilan de,

** han hendume, hūwanglii arara hiya siyang gung de, emu biyade juwan anggala de ilan yan menggun bu seme henduhe.

○amin beile liyoha i dalin ci gajiha olji ton, niyalma emu minggan gūsin nadan, morin susai, 1/2 ihan duin tanggū dehi, eihen juwe tanggū ninggun, suje i etuku gūsin jakūn, mocin i etuku orin ilan, ehe etuku ilan tanggū.

○du tang ni bithe, ice ilan de wasimbuha, mederi de jaha sabumbi seme boolanjiha bihe, g'ai jeo i hecen ci julesi, hiong yo de 2/3 isitala mederi ergi niyalmai juse hehe be, gemu g'ai jeo hecen i dolo bargiya, hahasi kemuni usin weilekini, yoo jeo, hai jeo, nio juwang ni mederi ergi niyalmai juse hehe be gemu bargiyafi, yoo jeo, hai jeo, nio juwang ni meni meni kadalara hecen de dosimbu, hahasi kemuni usin weilekini. 3/4

** han i hojihon enggeder, gurun irgen adun ulha dalime isinjiha manggi, ini beye be akdun sabume① gashūha gisun,

** genggiyen han de nikefi banjiki seme jihe, jihe be dahame,

** han gosime juse i gese obuha, ere gosiha be

** han ama ci fudasihūn yabuci,

** dergi abka sakini, tere ba i ama eme, ahūn deo be ehe seme jihe be dahame, ai ai gūniha 4/5 jaka be gemu jalukiyame baha,

** han i jalukiyame buhe be gūnirakū fudasihūn yabuci, ehe sui isifi bucekini, sain mujilen be jafafi hūsun bume yabuci, sain jirgacun i elhe taifin i jirgame banjikini.

○ice duin de, monggo i urut beise i gashūha gisun,

** genggiyen han i gebu be donjifi, cahar i han be ehe seme, 5/6

** genggiyen han de nikefi dahaki seme jihe, jihe be gūnime,

** han gosifi juse i gese obuha,

** han i gosiha be gūnirakū, meni monggo beise ehe mujilen jafaci, tere ehe mujilen jafaha beise be,

** abka neneme tuwafi ehe sui isikini,

** han i gosiha be gūnime, tondo mujilen i banjici, 6/7

** abka gosifi emgi elhe taifin i jirgame banjikini.

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, akdun sabume sere gisun, uthai akdun tuwabume sere gisun inu sehebi.

** ①genggiyen han be akdacun seme gūnifi jihe,

** genggiyen han gosime, beyei juse niyalma seme gosiha, gosiha be dahame, aika

** han ama ci fudarame yabuci,

** dergi abka bulekušekini, tubai ama eme, ahūn deo be ehe seme waliyafi jihe, jihe erinde, yaya gūniha ele gemu yongkiyabuha, 7/8

** han i yongkiyabuha baili be gūnirakū, ehe gūnin jafafi yabuci, ehe sui isifi bucekini, sain gūnin jafafi hūsun bume yabuci, sain jirgacun taifin elhe i sebjeleme banjikini.

** ②genggiyen han i gebu be donjifi, cahar i han be ehe seme

** genggiyen han be hukšeme akdafi dahaki seme jihe, jihe be gūnime

** han gosime bulekušefi juse enen i adali obuha, 8/9

** han i gosiha kesi be gūnirakū, meni monggo ejete we aika ehe gūnin jafafi fudarame yabuci, tere niyalma be

** abka doigonde bulekušefi ehe sui isikini,

** han i gosiha be gūnime hing sere unenggi gūnin i yabuci,

** abka gosime uhei elhe sebjen i jirgame banjikini.

** genggiyen han, ini geren juse be gashūbuha gisun, 9/10

** abka, han be gosime encu monggo gurun i ba ba i beise be acabuha,

** abkai acabuha be gūnime, monggo i beise be ai ai bucere weile bahaci buceburakū,

** abkai acabuha be gūnirakū, ubai yaya beise, ehe mujilen jafafi ehe be deribuci, deribuhe beise be

** abka safi ehe sui isikini, 10/11

** abka de akdulaha gisun de isibume,

** abkai acabuha be gūnime, hebe acafi tondo sain banjici, abka gosime jalan halame taifin jirgame banjikini.

○ineku tere inenggi,

** han, geren beise ambasa be gaifi, hecen ci tucime nimaha hūrhadame genefi, amba sarin sarilafi jihe. 11/12

○fusi efu, daimbu dzung bing guwan i hergen be efulehe, aita fujiyang ni hergen be efulefi ts'anjiyang obuha, gahai beiguwan i hergen be efulehe, coirjal iogi be wesibufi ts'anjiyang

---

签注：① gingguleme baicaci, ere emu meyen, fe dangse de arahangge monggo hergen, te manjurame ubaliyambuha.

② ere emu meyen, inu monggo hergen i songkoi manjurame ubaliyambuha.

obuha.

** han hendume, kalka i beise de dele ejen akū, ceni 12/13 ciha cihai banjimbihe, tere banjire dele geli banjiki[①], jirgahai dele geli jirgaki seme baime jihe, urut i beise, ini monggo gurun i han be ehe, muse be sain seme baime jihe, tuttu baime jihe beise be ai ai weile oci, musei jakūn beise beyei gese emu adali obu, aika bucere weile oci, ume bucebure, ini bade unggi, jihe beise suwe, ubade 13/14 niyaman jafafi fulehe oki seme, meni juse be gaiha niyalma, meni juse de ume olhoro, suwembe goro baci baime jihe jilakan seme gosime, juse be suwende buhebi dere, suwembe juse de salibuhabio, suweni monggo i cahar, kalka i beise i juse be, sain gucu de ambasa de bufi, eigen be jobobure, gurun be suilabure be, be inu donjihabi, meni juse terei 14/15 adali eigen be jobobure gasabure oci, suwe mende ala, wara ba oci, [原档残缺] ume wara, ehe oci, mende ala, wara ba oci, waki, wara ba waka oci, imbe hokobufi gūwa juse be geli bure, jusei ehe be mende alarakūci, suwe ehe, suwe alafi meni jusei ehe be harime hendurakūci, be ehe, jai suweni aika joboro suilara ba bici, ume gidara, 15/16 gūniha be mende ala.

** han hendume, urut i beise, ini monggo gurun i han be ehe, muse be sain seme baime jihe, tuttu baime jihe beise be ai ai weile oci, musei jakūn beise beyei emu adali obu, aika bucere weile oci, ume bucebure, ini bade unggi, jihe beise suwe, 16/17 ubade niyaman jafafi fulehe oki seme, meni juse be gaiha niyalma, meni juse de ume olhoro, suwembe goro baci baime jihe jilakan seme gosime, juse be suwende buhebi dere, suwembe juse de salibuhabio, suweni monggo cahar, kalka i beise i juse, be sain gucu de ambasa de bufi, eigen be jobobure, gurun be suilabure be, be inu donjifi meni juse terei adali eigen be 17/18 jobobure gasabure oci, suwe loho [原档残缺] wara, ehe oci, mende ala, wara ba oci, waki, wara ba waka oci, imbe hokobufi gūwa juse be geli bure, jusei ehe be mende alarakūci, suwe ehe, suwe alafi meni juse be harime ehe be hendurakūci, be ehe, jai suweni aika joboro suilara ba bici, ume gidara, mende ala. 18/19

** han hendume, babai efu i sargan gege fasire jakade, babai efu i eme gasame hendume, donggo efu i jui de buhe gege fasime bucehe seme, karu donggo efu i jui be waha, muse be terei gese ohode ainara seme gisurehe sere, suwembe tere be jergileci ombio, mimbe ya waki sehekū, mini emu mafa de banjiha 19/20 ninggun beise i juse omosi inu mimbe waki

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, banjire dele geli banjiki, jirgahai dele geli jirgaki sere gisun, uthai banjire dade geli banjiki, jirgaha dade geli jirgaki sere gisun inu sehebi.

seme, ududu jergi kicefi mutehekū, tereci ba ba i jušen gurun, nikan gurun, ya mimbe waki sehekū, tuttu waki seme dailandufi etehekū mohofi dahaha, ceni ehe be gūnime gemu waci, bi emhun banjimbio seme ehe be gūnirakū, jui bure, amban obure, ujici nenehe ehe be toodame baili tusa isiburakū, geli ehe mujilen jafafi 20/21 mimbe gasabume banjire [原档残缺] waka, donggo efu de mini amba sargan jui be bufi hojihon obuha, ini juwe jui de, geli mini juwe omolo sargan jui be buhe, jui be jobobume eigen bisire emu hocikon sain hehe be, eigen ci faksalafi ini jui de guweleku buhebi, jai geli dahabume gamaha juwe sargan jui be eigen buhekū miyamifi ini 21/22 jui de buhebi, tuttu ilan sain hehe be miyamifi bufi, mini omolo be hihalarakū jobobume ojoro jakade, jui joboro be ini eshete ahūta de alahabi, alaha gisun be beise minde wesimbuhekū, ceni cisui tafulafi unggihebi, tuttu alaha seme ini eigen sargan i baru becunume feshešeme wahabi, tuttu wafi ce fasime bucehebi seme alanjiha bihe, geren genefi duileme tuwaci, 22/23 fasime bucehengge waka, ce wafi faksidame fasibuhabi, weile i turgun tere inu, suweni banjiki seme baime jihe beise be, wanume[①] dailafi eterakū dahaha niyalma be gemu emu adali gūnici, mimbe genggiyen serengge ai, ya be, suweni beyebe tesei jergileme ainu gūnimbi, den alin i ninggu gorokici sabumbi, sain niyalmai gebu enggici donjimbi, kalka i beise mimbe sain seme donjifi, buyeme sebjeleme jihe, tuttu buyeme sebjeleme jihe beise be ujire be, 23/24 mini beye te toktobume hendufi amaga juse omosi jalan halame sain ujikini seme hendure gisun ere inu, suwembe ujime elere unde kai. (*babai, monggo gurun i beile, han i hojihon. donggo, goloi gebu, efu sehengge, han i jušen gurun be dahabuha fonde, ini amba sargan jui be bufi, tuttu efu sehe, gebu hohori.*)

○[②]ice ninggun de,

** han tucifi fe liyoodung ni julergi ala de, jakūn ihan 24/25 wame tu wecefi, amasi bedereme jifi, bira i dalin de hergengge ambasa de šangname buhe ton, uju jergi dzung bing guwan de juwan juwete buhe, ilaci jergi dzung bing guwan de juwanta buhe, fujiyang de jakūta buhe, ts'anjiyang de ninggute buhe, iogi de sunjata buhe, beiguwan de duite buhe, ciyandzung de juwete buhe, juwe šeo pu de acan emke buhe, 25/26 nikan hafasa de, fujiyang de sunjata buhe, ts'anjiyang de duite buhe, iogi de ilata buhe, beiguwan de juwete

---

签注：① gingguleme kimcici, wanume sere gisun, ainci wandume sere gisun dere.

② ginggnleme baicaci, ere emu meyen de, šangname buhe ton be ejehe gojime, ai jaka be umai ejehekū, da songkoi sarkiyame araha.

buhe, ciyandzung de emte buhe.

○ineku tere inenggi, jekduri, kūniyakta be wesibufi beiguwan i hergen buhe. 26/27

○ice nadan de, munggatu, cing tai ioi ergi de, jase ilibure babe tuwame genehe, neneme kuwa lan ho de unggihe bithei songkoi arafi unggihe.

○urgūdai efu be ilaci jergi iogi obuha, warka fiyanggū be, yahican buku i funde beiguwan obuha, 27/28 dunggami be, gaha i funde beiguwan obuha, fusi efu be, kemuni dzung bing guwan obuha.

○sio yan i ba i olji ton, niyalma ninggun minggan nadan tanggū, morin ninggun tanggū jakūnju ilan, ihan juwe minggan nadan, eihen uyun tanggū dehi emu, uhereme olji emu tumen 28/29 ilan tanggū gūsin emu, aisin ninju ninggun yan jakūn jiha, [原档残缺] tanggū uyunju yan, suje i etuku emu minggan juwe tanggū nadanju juwe, jibca dahū uyunju emu, juwe yarha i sukū, juwe seke mahala, fulgiyan jafu gūsin juwe, šanggiyan boso juwe tanggū dehi, mocin samsu etuku sunja minggan uyun tanggū orin. 29/30

○ineku tere inenggi, murtai i funde tantaiju be beiguwan obuha, nantai i funde boigon be beiguwan obuha.

○ice jakūn de, oforo amba moohai unggihe gisun, burgi age gamaha ci amala bahangge morin susai, ihan jakūnju, eihen emu tanggū susai, 30/31 haha juse emu tanggū ninju, jakūn gūsai uheri ton.

○amba beile, maitari ama beile gaiha tun de gūsin cuwan bi, ilan inenggi tuwaci kemuni bi.

○dajuhū gaiha yung ning giyan pu i teisu 31/32 emu tanggū [原档残缺] dobori dosifi amasi genehe.

○yoo jeo i lii ing giye iogi wesimbuhe, ice ninggun de, susai ninju jaha, hule keo i teisu ilihabi, jai geli tanggū isime jaha mederi de amasi julesi yabumbi seme 32/33 alanjiha.

○ice jakūn de,

** han, akū oho hafasa de niyalma šangnara jalin de dangse bithe tuwaci, gibkada ts'anjiyang ni deo duilešen de, beiguwan i hergen sunja tanggū nikan buhebi, yamburi ts'anjiyang ni deo hūsitun de, iogi i hergen minggan nikan 33/34 buhebi, hule i yecen gufu i jui sibe de nikan buhekūbi,

** han hendume, calahabi, gung gemu emu adali kai seme hendufi, duilešen de sunja tanggū nikan bu, šangnara šang be ahūn gibkada ts'anjiyang ni hergen de bahakini, tere baha nikan, šang be, gemu ahūn i jusei emgi acan gaikini, yamburi i deo hūsitun kadalame muteci, enculeme 34/35 sunja tanggū nikan bu, iogi i šang de bahakini, yamburi i gung ni

sunja tanggū nikan be, yamburi i jui turešen, irešen de bu, šangnara bade ama i ts'anjiyang ni šang bahakini, yecen gufu i jui sibe de [原档残缺] šangnara bade, ama i ts'anjiyang ni hergen de bahakini, dobi ecike i tulkun ts'anjiyang ni deo jaisa de sunja tanggū nikan bu, šangnara bade ahūn tulkun i ts'anjiyang ni hergen de 35/36 bahakini, tere baha nikan, šang be, ahūn i jusei emgi acan gaikini seme hendume buhe, ilacin bayan iogi i jui begei de, nirui ejen beiguwan buhebi, begei beiguwan i hergen de baha sunja tanggū nikan uthai bikini, ama i iogi be beiguwan obu, šangnara bade juwe beiguwan i šang bahakini, warkasi langge iogi i jui dungsilu de sunja tanggū nikan bu, šangnara bade ama i iogi i hergen de bahakini, langge i deo 36/37 langse kadalame muteci, encu sunja tanggū nikan bu, šangnara bade iogi i hergen de bahakini, sanduhai iogi i deo sanggari de, sunja tanggū nikan bu, šangnara bade ahūn i iogi i hergen de bahakini seme hendume buhe, samjan bayan i iogi be beiguwan obuha, jui de sunja tanggū nikan buhe, šangnara bade ama i beiguwan i 37/38 hergen de bahakini, wangge beiguwan, mandari beiguwan de nikan buhekū, šangnara bade juse deote beiguwan i hergen de bahakini seme henduhe, jabuhai iogi bihe, ama dobi ecike be, jui i gung de sunja tanggū nikan, ini beyei sunja tanggū nikan baha seme, jabuhai de nikan buhekū, šangnara beiguwan i hergen i šang be, ini emu eme de banjiha juse gaikini seme henduhe.

** [1]han, ini ahūta deote juse omosi de buhengge, joriktu 38/39 ecike de dehi buhe, boihoci ecike, tabai de orita buhe.

○ineku tere inenggi, fu jeo de baha olhū[2] ulin be, enculeme ainu dendehe seme weile arafi, abtai nakcu, donggo efu, unege baksi de buhe orita etuku, susaita yan i weile gaiha, 39/40 yeodehe, yegude, moobari de juwanta etuku, orin sunja yan i weile gaiha, joriktu ecike, asan, tobohoi ecike, burgi age, dajuhū de tofohoto etuku, gūsita yan i weile gaiha, ilden, baise, loosa, babutai age, boitohoi, yungšun, andarhan, tuntai, keri, yehe i subahai, tainju, [原档残缺] moohai, yarna, [原档残缺] orita yan i weile gaiha, 40/41 uici, ulai yangšan, tuhei, gedurbei, kanangga, hamgū, haningga, santan, begei, gabula, cohoro, untai, fanduri, gaha, baindai, šose, haksaha, sihan, ede sunjata etuku, tofohoto yan i weile gaiha.

○muhaliyan, abai, sahalca ecike de juwanta buhe, warka ecike de jakūn buhe, udahai,

---

签注：① gingguleme baicaci, ere emu meyen de, šangname buhe ton be ejehe gojime, ai jaka be umai ejehehū, da songkoi sarkiyame araha.

② gingguleme baicaci, monggo gisun de, bahara be olhū sembi.

handai, 41/42 šurgei, babuhai de ninggute buhe, nomhon, yemji, mucengge, sihan, burhai, sahaliyan de nadata buhe, oode, sibetu, kesitu, fontula, untaiju, dabduri, narin, kintala, ere jakūn de dehi buhe, kecu, keri, neodei, burhai, kara, babulai, jabahai, barhai, bambu, lošo de ilata buhe, jaode, janju, honin, hashū, suni, uju, tonio, šoto, samhatu, kiolan, langkio, yoolan, ere juwan 42/43 juwe niyalma de dehi buhe, gosingga amji, ubatai, baijuhū, baisanggū, asan, mantai, busan esede duite buhe, muhaliyan i darbu①, manggo, dumduri, jorigai, sahasikū, toliga, asai, sahaliyan, niyaha i jui maitu, unggadai, gishū, komai, esitu, wanjan, balama, tashūri, ušan, honin, obohoi, udahū, doro, daimbu, lodori, erkei, dashū, tumburu, tosi, tabai, aršan, getei, arbu i jui anggū, 43/44 joban, ubašakū, dalai, eldei, dahabu, ajilai, tainju, sahaliyan, naikan, ningdan, bursan, tulan, muhaliyan i jui joohana, hamugai, muhaliyan i jui sirai, sabihan, talamu, usingga, gidašakū, dagana, usitan, lugei, masingga, nayan, lumbu, lodori, hisy, sihan, asai, ere geren de juwete niyalma buhe. 44/

susai jakūci debtelin　abkai fulingga i jakūci aniya nadan biyaci jakūn biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ice jakūn de, solho i amba hafan i ilhi jin halangga hafan, juwe gurun i acafi banjire be yebelerakū, ini solho han de šusihiyeme bithe unggihe seme amba hafan gercileme alara jakade, ** han jili banjifi, imbe amba hafan ci faksalafi, guwangse sangse etubufi buya niyalmai emgi horifi tuttu bisire de, 1/2 i fasime bucehe.

○juwan de, beise i bithe, gusantai efu de unggihe, jao iogi be g'ai jeo de, ši fujiyang ni emgi g'ai jeo i ba be kadalame umesi tekini② seme unggihe bithe be, gusantai efu si tuwafi gajime jio. 2/3

○langgida, hai jeo de genefi, yargui i emgi coko wafi jeke seme, orin yan gung be, singgiya jifi juwan de faitaha.

○sonom taiji, ish'ab, gunji, balji, dorcin, nara, gumunai, teling, ebugen, namusai hiya,

---

签注：① gingguleme baicaci, fe dangse de muhaliyan i darbu seme araha gojime, muhaliyan i ai ojoro be umai tucibuhekū, da songkoi sarkiyame araha.

② gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, umesi tekini sere gisun, uthai enteheme tekini sere gisun inu sehebi.

mangko, labasi, 3/4 manggo tabunang, obogo tabunang, esei, baihū, diyacin tabunang, nomci tabunang, todo, altanggol, engke tabunang, namu taiji, sidar tabunang, sengge tabunang, ciyandzung ni jergi de juwete niyalma buhe.

○jarut weijeng beile i jui sangtu taiji, dehi haha, ninju [原档残缺] duin hehe, juwe 4/5 temen gajime ukame jihe.

○juwan emu de,

** han dung ging hecen ci meihe erinde jurafi genere de, monggo i sangtu beile ukame jidere be, hū pi i bira de acafi,

** han de hengkileme acaha, tere ci genefi ša ho pu de deduhe 5/6

○juwan juwe de, hejige de deduhe.

○juwan ilan de, ši fujiyang mederi jecen i hehe juse be g'ai jeo i hecen de dosimbume wajiha, yoo jeo de sabumbi sehe cuwan bederehe seme alanjiha, hoton de tutaha beise,

** han de takūraha gisun, fu jeo, sio yan i facabuha ba i 6/7 emu juwe tucike niyalma be boigon arahabi kai, tede ai ba i jeku be ganafi ulebumbi, ere gisun be amasi jasifi unggi, tere gisun de amasi unggihe

** bithe, fu jeo, sio yan i boigon be han i tehe dung ging hecen de bici, dung ging hecen i šurdeme arfa muji juwen gaifi bu, boigon hai jeo de bici, hai jeo i ts'ang ni jeku be gaifi bu, 7/8 ts'ang ni jeku akūci, muji arfa gaifi bu, boigon g'ai jeo de bici, g'ai jeo i arfa muji gaifi bu, tuttu salame wajiha manggi, juse hehesi be tere jeku salaha bade tebu, hahasi meni meni bade jeku ganakini, tere jeku ganara de ejen arafi unggi, emke juwe unggirakū seme takūraha, tereci genefi fusi de deduhe. 8/9

○juwan duin de, duka ala de deduhe.

○tofohon de, ehe holo i emu beiguwan, sarhū i emu iogi, emu beiguwan, šanggiyan hada i emu beiguwan, geren acafi jakūn ihan benjihe.

○ineku tere inenggi, jakūn beise i ihan i adun i niyalma be, usin be manabuha seme, gūsita šusiha šusihalaha, jai 9/10 jakūn beise i tokso i jangturi be, usin de mukšan jafafi ainu ilihakū seme, dehite šusiha šusihalaha, coohai niyalmai morin be usin de dosika be saha sahai jafa seme hūlaha, tereci towakui angga de deduhe.

○juwan ninggun de, dajuhū i tehe g'ai jeo ci cuwan bederehe seme alanjime weihede isinjiha, tere gisun de 10/11

** han bithe unggihe, alin de burulame tafaka niyalma de jeku gaiburakū ohode, ini cisui wasikini, muse cooha gaifi tuwanaha manggi, wambi seme geleme wasindarakū, ere nadan

biyai ebsihe tuwa, wasindarakūci, tere fonde waki, musei cooha tuwanara be naka, warakū mejige be donjiha de, ini cisui wasimbi kai seme takūrafi unggihe, tereci genefi giyamuhū de isinafi, amasi bedereme jifi, kobolon i tun de deduhe. 11/12

○juwan nadan de, fusi de isinjifi deduhe.

○juwan uyun de, durbi teisu liyoha birai bajila gūsin isime monggo hūlha dosika be, musei niyalma safi bošome genefi amcabuhakū, waliyaha mucen, nemerhen yali aika jaka be baha, tere monggoso guwangning be tucike. 12/13

○juwan jakūn de, liojin leose de deduhe, tere yamji unahalai be, g'ai jeo de hecen sahame gene seme dobori dulime unggihe, lioi šan de hecen arame yegude be unggihe.

○juwan uyun de, fung ji pu de cimari buda 13/14 budalara de, si uli efu i ama, juwe ihan, gio benjihe, hecen i beiguwan, juwe ihan, emu ulgiyan, emu gio benjihe, fung ji pu be dulefi juwan ba i dubede deduhe.

○orin de,

** han, dung ging hecen de honin erinde dosika.

○du tang ni bithe, orin emu de g'ai jeo i iogi 14/15 jao i ho de unggihe, jakūn gūsai dabsun fuifure nikan be, jeku hadure, hecen sahara alban de ume dabure, ihan niyalma[①] ume gamara, dabsun fuifure niyalma be bargiyahangge, ujungga ambasai boigon bargiyaha uthai bikini[②], buya niyalmai juse sargan be sindafi, meni meni boode unggi. 15/16

○obohoi, warka ecike ini nirui niyalma sahaliyen age be jušen haha gidafi bithe arahakū seme gercilere be, obohoi, warka ecike nakabuha seme weile arafi, obohoi iogi hergen be efulefi beiguwan obuha, orin yan i weile araha, warka ecike i beiguwan i hergen efulehe, gerci be uru arafi amba beile de buhe. 16/17

○du tang ni bithe, orin emu de wasimbuha, ši ceng ni ba i wang ging lung gebungge niyalma, ši ceng ni ts'anjiyang wang dzi deng be, mao wen lung ni bithe be alime gaihabi, gaiha bithe bi baha seme bithe gajime gercileme jihe bihe, du tang duilefi jakūn wang de wesimbuhe, jakūn wang kimcime duileci tašan oho, musei gurun i dolo 17/18 aika ulin gaiha, irgen be gejurehe weile be, jai ukame ubašame genere weile be gercilefi tašan oho bici, gerci de tuheburakū bihe, wang dzi deng be nikan han i baru ehe arafi, jušen

---

签注：① gingguleme kimcici, ihan niyalma sere gisun, ainci ihan tuwakiyara niyalma sere gisun dere.

② gingguleme kimcici, bargiyaha uthai bikini sere gisun, ainci bargiyaha bici uthai bikini sere gisun dere.

** han de tondoi hūsun bumbi seme, dain i nikan gurun yebelerakū wakini seme beleme unggihe gisun be gaifi, wang ging lung si ainu belembi, 18/19 dergi geren wang, hūlha i dolo simhun aššara be gemu sara niyalma, sini belere gisun be endembio, dain i niyalmai gisun be gaifi belehe turgunde, wang ging lung de weile tuheke, wang ts'anjiyang, gin iogi baicafi, wang ging lung ni ama, juwe ahūn, hanci ahūn deo boigon be 19/20 gemu ubade unggi, unggihe boigon jeku be, wang ts'anjiyang niyalma afabufi tomsome gaibu, aldangga ahūn deo i niyalma tehei bikini.

** han toktobume henduhe gisun, jušen de wasimbuci, han i bithe seme wasimbu, nikasa de wasimbuci, jakūn wang ni bithe seme wasimbu, du tang ni bithe seme arara be naka. 20/21

○badana de buhengge, juwe yan aisin, susai yan menggun, emu gecuheri, emu debsiku, ilan suje, susai mocin, emu dobihi dahū, jušen seke hayaha jibca emke, emu jebele beri niru sisihai, uksin saca galaktun emu juru, enggemu hadala emke, duin guise, emu horho, moro fila eiten hacin i tetun yooni bu, jušen 21/22 haha hehe ilan juru, nikan haha hehe ilan juru bu.

○orin juwe de, ši fujiyang, lii iogi de unggihe

** bithe, suwe g'ai jeo de hoton sahame genehe ilan minggan emu tanggū nadanju nadan haha, 22/23 emu minggan gūsin juwe ihan, ere be fu jeo i jeku hadubume unggi, g 'ai jeo i hoton sahara be naka.

○orin ilan de, julgei yung lo han i g'aoming sere ejehe be,

** han tuwafi hendume, ere ejehe i gisun gemu sain kai, weri gala be šame, weri kesi be etume 23/24 banjimbime, geli ehe facuhūn banjici ombio, han tukiyefi ujici, han be gingguleme gūnirakū oihori gūnici, efujere wasindarangge tere kai, ere bithe asarame gaisu, sain gisun i duwali kai seme henduhe, tere g'aoming sere ejehe de araha gisun,

** abkai hesei fon be aliha han hendume, bi gūnici, han niyalma gurun be dasafi abkai fejergi be 24/25 emu boo obure jalin de, amba cooha be dasafi, gurun irgen be elhe obufi, goroki hanciki be ilgarakū gemu ambasa be sindafi kadalabuhabi, lingburhan si jecen i bade tecibe, amba doro be gūnime dahahangge,

** abkai erin be safi, weile i jurgan be ulhifi, sini mujilen šumin goro i turgunde, geren ci ilgabume tucifi banjimbi, bi sini tondo jurgan be ulhifi 25/26 urgunjeme ainu šangnarakū seme, neneme sinde moolin wei jy hūi ši yamun i jy hūi ciyan ši hergen obuha bihe, te sinde cohome gebu nememe hūwai yuwan jiyanggiyūn ineku wei de dosimbufi, jalan halame jy hūi tung jy obuha, si amba doro be elemangga akdulame saikan gingguleme kiceme, sini kadalara coohai irgen be fafulame kadalame, 26/27 jecen i babe tuwakiyame elhe obufi, aba

abalame ulha ujime, ciha cihai ai jaka be fusembume, daci dubede isitala ehe akū banjici,
** abka gosime tuwafi, sini juse omosi jalan de isitala hūturi isifi julesi wesihun banjimbi, mini ere jurgan be ume oihorilara. 27/28
○orin ilan de,
** han i kesi, solho hafan de emu nikan hengke, hacin hacin i tubihe benehe.
○orin ilan de, hai jeo, nio juwang de hecen arame, lisan, mandulai, unahalai, seoken, yegude, cahara, baicuka genehe.
** han i bithe, ineku tere inenggi wasimbuha, anafu teme genehe 28/29 niyalma, durime cuwangname nungnembi sere, jai gurun i dolo yabure niyalma, inu nikan i ulin, jeku, ai jaka be durime cuwangname yabumbi sere, meni meni nirui niyalma be ainu saikan kimcime baicarakū, sula sindafi durime cuwangname ainu yabubumbi, ubade tehe niyalmai gebu be, nirui ejen, juwe daise, duin ciyandzung gemu bithe arame gaifi yamji cimari baica, golode tehe niyalmai gebu be, 29/30 šeo pu gemu bithe arame gaifi yamji cimari baica, suwe kimcime baicarakū, sula sindafi weile tucike manggi, gūwa gercilehe de, beiguwan, ciyandzung, šeo pu, suwende weile. edei, yarbu de beiguwan i hergen buhe.
** han, orin sunja de jakūn hošonggo ordo de tucifi, duin ihan wafi, hacin hacin i efin efime 30/31 sarin sarilame, tereci bedereme jifi booi yamun de tefi, geren beise i baru
** tacibume henduhe gisun, suweni beri musen iliha ehe, igen godohon mangga ehe kai, beri ulgan golmin arafi gabtaci, beye inu joborakū kai, niyalmai beye oci gemu gese kai, šadaha manggi, tere beri be gabtaci ojorakū kai. 31/32
○orin ninggun de, bahūn [原档残缺] emu morin gajime
** han de hengkileme jihe, temen morin be gaihakū amasi bederebuhe.
○orin ninggun de, geren niru niru de sarin sarilame buhe bithe, 32/33
** han hendume, musei ajige gurun be tondoi turgunde,
** abka gosifi wesibuhengge,
** abka gosiha be dahame, musei gurun i niyalma eture jeterengge gemu baha kai, misun, dabsun amtan acabume dagilafi jecina, ulgiyan, coko, niyehe, niongniyaha ujifi jecina, suweni ujihe ujima be beise gaimbio,
** abkai gosiha tondo be efuleme, hūlha be ainu deribumbi, 33/34 hūlhara niyalmai dolo, namburakūci minde kesi okini, nambuci, mini yali dere seme uttu gūnime hūlhambi wakao, ereci amasi haha hūlhaci, hehe be bethe de fulgiyan yaha fehubufi, uju de selei hacuhan be šeringgiyefi hukšebufi eruleme wambi, erun de geleci, meni meni eigete be saikan tafula,

tafulaci ojorakū oci gercile, hahai hūlhaha ulin jeku be, hehesi jafarakū 34/35 we jafambi, yungšun i hūlhaha turgunde, yungšun i sargan be waha be ［原档残缺］

○jakūn biyai orin de,

** han, beise i baru hendume, suwe gemu waka bahabi, beye ujen ohobi, gurun i baita ambula, goidafi dedure erde ilire fon kai, dobori golmin cimari erde ilifi gurun i baita icihiyacina seme henduhe. 35/36

○orin emu de, beise i wesimbuhe bithe, amba beile wesimbume,

** han ama, daci mini banjire waka be safi henduci, bi gisun gaihakū ofi weile baha,

** han ama, geren deote mimbe dasame kemuni doroi ujihe, ere gosiha be, bi ujen gūnirakū, mini ufaraha babe angga de bi waka mujangga seme holtome 36/37 aliyame gisurere, dolo mini beye be uru arame gūnici,

** abka geli ombio, mini ufaraha babe onggorakū gūnimbi, gūniha dari mini waka be aliyaha seme elerakū kai, te bicibe, ehe be kiceme waliyafi, sain be kiceme banjiki, te geli ehe oci, mini beyei sui dere. 37/38

○manggūltai beile i wesimbuhe bithe, bi enculeme bahanarakū, facuhūn ehe inu minde akū, tana i weile be geren i jergi de donjiha be donjiha seme jabuha, donjifi

** ama de alahakū waka mujangga, jai aika waka bici,

** ama henduci sambi dere,

** han ama i doro de, ereci amasi bahanarai teile 38/39 iceme banjiki.

○duici beile i wesimbuhe bithe, mini waka de, bi

** ama de waka bahafi beyebe gocime banjici, wakalaha seme sini beyebe šuwe ainu gocika sereo, aika gisun de gisureci, henduci, si ainu bedererakū seme gūnireo seme, beyei waka de, ere 39/40 juwe babe mini dolo absi ohode sain seme gūnici bahanarakū bikai, bi

** ama de tondo be sabureo seme gūnime banjihai, miosihon be sabubuha seme mini dolo korsome gūnimbi kai, mini waka beyebe uru seme murime gūniha doro bio. ere ilan beile i wesimbuhe bithe be,

** han tuwafi hendume, julgei niyalmai henduhengge, dulin tondo oci, 40/41 ira i mimi i gese gelerakū[①] seme henduhebi, beyei jalin de gūnirakū, doroi jalin de weri jalin de gūnime

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, dulin tondo oci, ira i mimi i gese gelerakū sere gisun, uthai tondo gūnin tebuhe niyalma oci, ira i jergi jeku, mimi umiyaha i gasihiyabure de gelerakū adali sere gūnin inu sehebi.

faššame banjici, 41/42

** abka inu saišambi, ama bi inu urgunjembi, gurun irgen inu erebe akū oho de, be adarame banjire seme hairambi, doroi jalin de gūnirakū, beyei banjire bahara jalin de gūnime banjici,

** abka inu wakalambi, ama inu ibiyambi, gurun irgen inu hairandarakū, suwembe jetere eturengge bahafi benjihe seme bi urgunjerakū, suweni mujilen be dasafi, doroi jalin de gūnime banjime ohode, ama bi urgunjembi kai, tana ijubuha deri genggiyen fiyan tucimbi, sain niyalma weile baha deri mujilen bahambi, waka be safi tuwancihiyame banjici, sain ojorakū ainaha seme henduhe. 42/

susai uyuci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya uyun biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○bobotu, ukanju i jalin jarut i neici beile de genefi, ice duin de isinjiha, tere ukanju korcin i baru genehebi, bobotu i gamaha tanggū boso de, gūsin honin gaifi gajiha.

○ice sunja de, usitai bithe wesimbume, fusi 1/2 dain ci ba bade olbo etuhe, jakūn bade feye baha, liyoodung de jihe aniya, beiguwan i hergen buhe bihe, te hergen akū, usin jeku i jurgan i weile de yabume ilan aniya oho, mini muterei teile afabuha weile de yabure be, gūsai ambasa gemu sambi seme

** han de wesimbure jakade, beiguwan i hergen buhe. 2/3

** han tulergi beise i niru be icihiyame, duici beile de bihe donggo efu i duin niru be amba beile de buhe,

** han i gūsai soohai, isun i juwe niru be duici beile de buhe, amba beile i jaode, oode juwe niru be

** han ini jakade gajiha, amba beile i anggara age i niru, suwan i ulai niru, juwe niru be 3/4 manggūltai beile de buhe.

○sunja biyade, gulu lamun i beile i aliha biya bihe, beile jase sahara be tuwame genefi, ice ninggun de isinjiha, ice ninggun i inenggi ci yaya weile be alime gaiha. 4/5

○ice nadan de wasimbuha

** bithei gisun, usin de ulha dosici, saha sahai jafa, jafaha niyalma etuku sume, ume gaijara, gašan i janggin de gamafi tuwabume, morin ihan losa eihen ulha tome, emte yan menggun gaisu. 5/6

○ice nadan de, eksingge de takūraha

** bithei gisun, aiha i golo be dosifi cargici jihe niyalma be songko faita, songko baha

manggi, sain niyalma tucifi tulergi deri toso, songko de juleri juwan niyalma be sinda, jai orin niyalma be sinda, terei sirame geren i baksalafi faksikan i jalan hanci sindafi yabu, jalan goro yabufi koro baharahū, saikan kimcime baime 6/7 wafi, fung hūwang ceng de isinafi tung yuwan pu i jugūn be tucime jio, juwan ilan de ice hecen de isina.

○unege, dajuhū de takūraha

** gisun, suwe sio yan i golo be dosifi cargici jihe niyalma be songko faita, songko baha manggi, sain 7/8 niyalma tucifi tulergi deri toso, songko de julergi juwan niyalma be sinda, jai orin niyalma be sinda, terei sirame geren i baksalafi faksikan i jalan hanci sindafi yabu, jalan goro yabufi koro baharahū, saikan kimcime baime waif, amba alin i cargi deri fu jeo i golo be tucime jio, juwan ilan de amba alin i cargi da de isina. 8/9

○moobari de takūraha

** gisun, si fung hūwang ceng ni golo be dosifi cargici jihe niyalma be songko faita, songko baha manggi, sain niyalma tucifi tulergi deri toso, songko de juleri juwan niyalma be sinda, jai orin niyalma be sinda, terei sirame geren i baksalafi faksikan i jalan hanci 9/10 sindafi yabu, jalan goro yabufi koro baharahū, saikan kimcime baime waif, sio yan i jugūn be tucime jio, fung hūwang ceng de juwan ilan de isina.

○tere inenggi, geren beise acafi, kūrcan, tuša, aibari, hife be takūrame

** han de fonjifi, hūsimu daise iogi be beiguwan i hergen 10/11 obuha, nikan buhe, šumuru i funde jui šojan be beiguwan obuha, sibe i funde ini eshen yesi be sindaha, hoto i jui yeke be ama i funde beiguwan obuha, yana i funde buyantu be beiguwan obuha.

○gembulu, susai niyalma be gaifi toholon muke arara juse baime genefi, bira i cargici ilan 11/12 tanggū nikan ebergi dalin de doofi, juwe tanggū niyalma cala tutahabi, jai emu tanggū susai niyalma medege gaime jihe be, gembulu safi tofohon niyalma be wafi, gaifi jihe emu bedzung be jafafi gajiha, tede fonjici, mao wen lung tiyei šan de bi, giyang bitume olhome cooha tehebi, solho i ilan hecen 12/13 ubašaha bihe, tere be gemu waha seme alaha.

○beise hendume, tulergi golo golo i jeku akū ba i nikasa de, dung ging, hai jeo, yoo jeo, g'ai jeo i ts'ang ni jeku be tucibufi uncambi, amba sin i emu sin de emu yan menggun gaimbi, usin yangsame tuciburakū ojorahū, jeku udafi gamara 13/14 sidende, jeku bisire niyalma juwen sinda, udaha jeku be gamafi toodakini, jušen nikan i jeku bisire hafasa, meni meni teisu teisu ba i jeku akū nikasa de unca.

○ice uyun de, hoton sahara bade tuwame, beise, degelei age, jaisanggū age, jirgalang age,

14/15 šoto age.

○beise hendume, musei gurun i niyalma bucehe doro de gasara dufe[①], beise ambasa, nimembi seme bucehe seme

** han de ume alara, beise de neneme alarakū,

** han de alaha de weile arambi,

** han emu juwe niyalmai ama waka kai, geren gurun i 15/16 ama kai,

** han de ai baita akū, eiten gurun i banjire doroi jalin de gūnime jobome hono jabdurakū kai, banjire bucerengge

** abkai kemnehe giyan kai, eiten niyaman hūncihin gemu emu hecen de acafi tehebi, ya de gasaci beye dosombi, terei bucehe medege be ainu alambi, nimeku bucehe de 16/17

** han marame genere be beise ambasa tafulame nakaburakūci, tere ucuri bihe beise ambasa de weile arambi,

** ama de urgun medege be alambi, gasacun i medege be alarakū, gurun i amba asihan niyalma bucehe de dufedeme gasara be naka, ere gisun beise i teile gisurehengge waka, tere ucuri

** han gasara labdu ofi, 17/18

** i ališame beise be hendu seme hendubuhengge, ereci amasi dufedeme gasaci weile, bucehe niyalmai jalin de bucehe seme gasaci, sini beye enteheme banjimbio.

○juwan emu de, nikan ciyandzung wesibufi beiguwan obuha, terei wesimbuhe bithei gisun, inggūldai nirui ciyandzung dzeng guwan yoo bi, hūng dzui ci 18/19 ukame genere juwe tanggū niyalma be amcafi gemu bahafi gajiha, tere be hele sambi, jai mao wen lung ni giyansi be jafafi waha, giyansi be gidaha niyalma be inu waha, jai nikan han i coohai niyalma de wasimbuha[②] uyun tanggū yan menggun be gidaha niyalma be gercilefi waha, waha niyalmai boode 19/20 uyun tanggū yan menggun, duin ihan, juwe morin, ilan losa, emu tanggū jakūnju nadan suje i etuku, mocin samsu gūsin, juwan ilan hule jeku bihe, gercilehe san ciyandzung be sain seme emu tanggū yan menggun, juwe ihan, emu losa, emu elbihe dahū buhe seme wesimbure jakade, wesibufi beiguwan obuha, dorji age, 20/21 asidarhan,

** han de wesimbuhe.

签注：① gingguleme kimcici, gasara dufe sere gisun, ainci gasarangge jaci dabanambi sere gūnin dere.

② gingguleme kimcici, wasimbuha sere gisun, ainci šangnaha sere gisun dere.

○gulu šanggiyan gūsai lang wan ts'e bithe wesimbume, lang wan ts'e bi, guwangning ci ahūn deo orin haha be gaifi, g'ao ping ni hecen de okdoko bihe, 21/22
** han gosifi beiguwan i hergen buhe bihe, ere aniya nadan biyade hergen nakabuha, te
** han gosifi, mini ahūn deo orin haha be minde acabure biheo seme wesimbure jakade, juwan haha be buhe, tere juwan hahai alban waliyaha, erebe ineku dorji age, asidarhan,
** han de wesimbuhe. 22/23
○lii wei lung, bulanju de kamciha bihe, lii wei lung ukaci, bulanju umai bahafi sahakūbi, tede
** han hendume, bulanju sinde lii wei lung be kamcibuhangge, ukanara ubašara be baicakini, ehe sain be tuwakini seme kamcibuha bihe kai, tutala boode bihe juse hehesi, 23/24 ai ai jaka be gamame geneci, si ainu sarkū, tuttu sarkū oci, si hehe i adali kai, ukara ubašara niyalma be baicarakū niyalma, niru be alifi kadalame fafulame mutebumbio seme, niru bošoro be nakabuha, tuhere an i weile gaiha, hehe i adali seme ilan inenggi hehesi fokto hūsihan hūwaitafi yamun de tebuhe. 24/25
○jasei pu de unggihe bithei gisun, beise hendume, kalka i elcin hūda jici, jasei tule ilibu, musei elcin bici, musei elcin alanjikini, musei elcin akūci, jasei niyalma suwe alanju.
○juwan juwe de, nikan iogi lii wei lung 25/26 ukambi seme alaha heo ši giyūn be wesibufi beiguwan obuha.
○juwan juwe de,
** han i non ajige fujin akū oho, juwe hehe dahame bucehe,
** han, non be akū oho seme genere de, beise tafulara jakade 26/27
** han hendume, mini emu
** ama, emu
** eme de banjiha damu non kai seme genefi ambula songgoho, beise tafulame, emgeri acanjiha kai, te boode bedereki dere seci, ojorakū ofi, beise geli tafulaha manggi, akūci jakūn hošonggo ordo de genefi teki seme, ordo de genefi tefi, 27/28 bonio erinde giran benehe manggi,
** han teni boode amasi bederehe,
** han i non i eigen, jecen i goloi amban bihe,
** han de daci dayafi emgi yabuha seme non be buhe bihe, ilan jui ujifi banjime dulin oho manggi, eigen be ehe seme hokoki seci,
** han ini emgi daci guculehe be gūnime hokobuhakū, eigen, 28/29 sargan bucere onggolo delhefi tofohon aniya isime encu bihe, eigen aname buceci, sargan acahakū, tuttu ofi,

** han ahūn, non de ushašambihe, meye be

** han kemuni gosimbihe.

○juwan ilan de, korcin i monggo de 29/30 elcin genehe turusi amasi isinjiha, turusi alame [原档残缺]

○juwan duin de,

** han geren beise fujisa, monggo beise be gaifi, alin bira be abalambi seme dung ging ni hecen ci juraka, juraka inenggi, hū pi i hecen i juleri 30/31 juwan ba i dubei amba jugūn i šun dekdere ergi alin i ninggude deduhe, jai cimari jarut gurun de elcin genehe arajai isinjifi medege alame, musei bithe be neici beile tuwafi, ere gisun gemu mujangga, cahar kalka acaha, korcin muse ilan gurun, ere gisun be dabame encu mujilen i banjici, tere ehe kai, ai ai gisun oci,

** han i ciha seme hendumbi seme alanjiha, tere elcin i emgi 31/32 sangtu i deo sanggūli, emu temen emu morin [原档残缺]

○ [原档残缺] sanggarjai nakcu niyakūrafi hengkilefi tebeliyeme acaha,

** han de acame wajiha manggi, amba beile, amin beile, manggūltai beile, duici beile de ilhi ilhi tebeliyeme acaha, gajiha sargan jui aldangga niyakūrafi hengkileme acaha, tere yamji duin ihan wafi sarilara de, sanggarjai nakcu be 32/33

** han i ici ergi ashan de hanci tebufi sarilaha.

○juwan ninggun de, fusi hejige i mudan de deduhe, tere inenggi, jarut i loosa beile i sargan jui be, amba beile i jui wakda age i sargan benjime, ši fang sy de isinjihabi seme alanjiha manggi, wakda age emu gūsai juwete bayara be gaifi 33/34 juwan ninggun de ši fang sy i baru okdome genehe.

○juwan nadan de, duka ala de deduhe.

○juwan jakūn de, giyamuhū angga de deduhe, tere inenggi, enggeder efu, manggūldai nuktere baci jifi

** han de acaha, gajiha ihan waif, 34/35

** han be sarilaha, tere inenggi elmin de butaha, butame genehe amin beile i juwan niyalma be waha seme alanjiha.

○juwan uyun de, giyamuhū angga de indehe inenggi, wakda age i sargan isinjifi,

** han fujisa de hengkileme acaha. 35/36

○orin de, amasi bederefi duka ala i fejile deduhe.

○unege baksi genehe baci alanjihangge, ginjeo i hoton de nikan i ilan minggan cooha

dosikabi seme alanjiha manggi, ［原档残缺］

○orin emu de, fusi i juleri ta šan i fejile 36/37 deduhe, tere inenggi juleri jecen de anafu tehe senioke, ubai, toktoi unggihe bithei gisun, juwan ninggun de, matoli gebungge gašan de nikan i emu tanggū hūlha dosifi, jušen i morin emke bahafi gamara be, ubai, senioke, toktoi, ere ilan nofi juwan nadan i yamji šun tuheke manggi tucifi, dobori genefi susai ba i dubede emu ehe 37/38 bade amcanafi kafi gidaki serede, tiyan šui jan de tehe šusai, ts'anjiyang, susai cooha be gaifi isinaha manggi, duin baksan i dosifi bata be gidaha, gaifi jihe ejen be waha, morin baha, jai ninggun niyalma bahafi waha, jai geren ba habšafi, ehe ba ofi bahakū unggihe, cing tai ioi ebergi dabagan de, 38/39 dobori jugūn tosome genere de, cargici dosime jidere orin hūlha, emu morin be acafi waha, ede ilan beri juwan nadan gida bihe.

○orin emu de, ice hecen aiha i baru tabcin genehe eksingge fujiyang i wesimbuhe bithei gisun, cargici jihe cooha be giyamcan de emu iogi, 39/40 emu ciyandzung, gūsin ilan niyalma waha, jai i du ciyang de emu ciyandzung, dehi niyalma waha, gu šan de emu ciyandzung, dehi ilan niyalma 40/41 waha, ice hecen de emu ciyandzung, dehi duin niyalma waha, giya šan de emu ciyandzung, juwan emu niyalma waha, tang šan de tofohon niyalma waha, uhereme emu tanggū ninggun niyalma waha, giyang ni bira i ebergi dalin de usin tariha seme donjifi tuwanaha bihe, tuwaci, neneme tehe gese cooha akū, ebergi dalin i ba ajige ajige tarihabi, baha nikan de fonjire jakade, solho i hanci tehe warka be sucume, ilan iogi cooha gamame, ini solho i dorgi be duin biyai ice jakūn de genehe seme 41/42 alambi, tere alanjiha gisun de, anai, nataga, jonggodoi, keifu, kutule duin niyalma, uheri jakūn niyalma be tucibufi, hoifa, nadan fere, lafa, hesihe de takūrame, suwe genefi hoifa, nadan fere, morin i coohai teile be casi gama, yafahan i cooha bikini, saikan bargiyafi olhobu, lafa i moringga yafahan be gemu casi hesihe de gama, hesihe i juse 42/43 hehesi be gemu lafa de unggi, aikabade cooha jici, buksifi sirdan i gabtame tuhebu, loho gida i dubede ume latundara seme takūraha, tere genehe cooha yalu giyang be bitume wesifi, dergi šanggiyan alin i dusihi deri[①] dabafi, hoifa be sucunjiha be, hoifa de tehe coohai ambasa, ilan inenggi bošome emke tucibuhekū gemu waha, 43/44 wakda age sargan gaime yengsileme sarilaha.

○orin juwe de, fusi hejige i wala deduhe.

○orin ilan de, simiyan i dergi hejige i ala de deduhe, tere inenggi, jirgalang age, burgi

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, alin i dusihi deri sere gisun, uthai alin i buten deri sere gisun inu sehebi.

fujiyang, emu gūsai juwanta bayara be gaifi, ping lu pu de 44/45 enggeder efu i sargan gege be ganame unggire de,

* efusa ulha i jakade, [原档残缺数字] ceni cisui bikini, muse ume hendure, gege be, ume marara, urunakū jio se, bi ša ho pu de aliyambi, mimbe dulba i bi seme gūnirahū, efu i arbun be serehebi seme hendume, gege be gaju seme ganafi gajiha. 45/46

○orin duin i cimari, baduhū fujiyang alaname, urut i kibtar taiji, musei buhe anggara age i jui gege be gabtame waha, tuttu waha manggi, imbe jafafi fonjime, sinde aika ushacun ehe ba geli bio seme fonjici, kibtar jabume, ushara ba akū, mini budere giyan ofi deribuhe seme 46/47 jabuha, ini urut i beise,

** han i hūncihin be waha, mende gaji, be faitarame waki sehe manggi, musei beise hendume, encu baci jihe beise be faitarame waci, donjire šan de ehe seme cende afabufi futa i tatame waha seme alanaha. (*kibtar taiji soktofi suihume gabtahabi, tere jui, han i hanci uksun i omolo.*) 47/48

○orin sunja de,

** han, meihe erinde dung ging ni hecen de dosika, amasi julesi uheri juwan juwe inenggi yabuha, nadan inenggi nimaha hūrhadaha, inenggidari sarin sarilaha.

○orin nadan de, beise hendume, monggo i hūda gajiha, amba eje ihan de orin yan, 48/49 hebte de tofohon yan, gūna de juwan yan, iten de sunja yan, amba honin de duin yan, dubei honin de ilan yan salibu, cekemu emu da de juwe yan, mocin emken de juwe yan, emu da jafu de emu yan, amba honin sukū de ilan jiha, tulhu de juwe jiha, ajige honci de 49/50 emu jiha, ere salibuha be jurceme hūda fulu bume hūlhame ume gaijara, hūda fulu bume hūlhame gaici, buhe hūda be gemu gaimbi, weile arambi, neneme emu jergi jušen monggo nikan i hafasa, beiguwan i bodome akūmbume gaikini, terei sirame ciyandzung ni bodome akūmbume gaikini, terei sirame geren gaikini, neneme gaiha niyalma jergi isinjire 50/51 onggolo geli gaici weile.

○tere inenggi, sanggarjai nakcu de sain foloho enggemu hadala emke, sain foloho jebele de beri niru sisihai, saca galaktun foloho hilteri uksin emke, bai uksin emken de saca galaktun yooni, emken de saca bi galaktun 51/52 akū, gecuheri goksi emke, seke hayahan i jibca emke, aisin i šerin hadame boro emke, foloho umiyesun emke, emu gecuheri, emu cekemu, emu puse noho suje, emu sese, mocin samsu dehi, susai yan menggun i cara emke.

○uju jergi de jaka hiya i sargan, ūkujin 52/53 mama, ere juwe hehe de, suje i teleri, puse noho ojin buhe, jai jergi de kobsoni i sargan, jaka hiya i sargan, ere juwe hehe de, samsu i

teleri, mocin i ojin de undurakū ulhun buhe, sanggarjai nakcu be dahame jihe gucu, uju jergi de kobsoni, jaka hiya, ere juwe niyalma de, suje i ergume buhe, jai jergi de 53/54 menggetu, budang, cingtai, jūn, nahaculai, bultu, bugūi, ugar, hoobai, bursanggū, gida, ere juwan emu niyalma de, samsu i ergume, ilaci jergi de tohoi, badali, babai, haise, nuta, darda, urja, iju, ere jakūn niyalma de, boso i ergume buhe, coo taiji de, emu gecuheri goksi, silun i dahū emke, emu uksin, menggun i susai yan i 54/55 cara emke, foloho jebele de beri niru sisihai, foloho umiyesun emke,

** han i bai burengge emu gecuheri, hacingga samsu juwan, dahaha gucu uju jergi de ubasi, coronggo, ere juwe niyalma de suje i ergume, jai jergi de obogo, tamtoke, saintu, šulengge, haise, yasutai, sira, kuji, bayambugū, dari, hara kuji, itegel hiya, 55/56 yasukei, ere juwan juwe niyalma de, samsu i ergume, ilaci jergi de jajuhū, menggei, burhai, jurgatai, elbegei, coodai, toodai, ere nadan niyalma de, boso i ergume, dahaha hehe uju jergi de ubasanca, suje i teleri, puse noho ojin, jai jergi de sargan jui be ujihe eme ubasanca, samsu i teleri, mocin i ojin de ulhun undurakū sinda. 56/

jakūci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i uyuci aniya aniya biyaci abkai fulingga i juwanci aniya omšon biyade isinahabi

ninjuci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya aniya biya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oniowanggiyan singgeri aniya, aniyai cimari gūlmahūn erinde,

** han,

** tangse de hengkilenefi, amasi boode bederefi,

** weceku de hengkilefi, muduri erinde jakūn hošonggo ordo de tucifi tehe manggi, amba beile neneme hengkilehe, jai enggeder efu, geren monggo beile be gaifi hengkilehe, 1/2 ilaci de amin beile, duici de manggūltai beile, sunjaci de duici beile, ningguci de ajige age, nadaci de dodo age, jakūci de abatai age, dudu age, uyuci de yoto age, šoto age, juwanci de fusi efu, si uli efu, solho i hafan, nikan i hafasa be gaifi hengkilehe, juwan emuci jergi de jakūn gūsai geren monggoso be, unege 2/3 baksi gaifi hengkilehe, hengkeleme wajiha manggi, cai omifi

** han dosika, tereci meihe erinde sarilame tucifi, jakūn hošonggo ordo de honin erinde facaha.

Otere ienggi, beise i bithe wasimbume, lii cigu sini kadalara da he šan gašan i hehe juse be gemu gajime jio, jeku hūlhaburahū, hahasi be 3/4 jeku tuwakiyabume weri, hū pi i bade boo usin buhebi, tubade gurime gene seme wasimbuha. (*da he šan i niyalma be, morin ambula udahabi, ubašame genembi seme habšanjiha turgun.*)

** han ice juwe i yamji, geren beise be gaifi indahūn erinde tucifi, hecen i wargi fajiran i goroki be gosire dukai dele tefi, pojan cargilakū efibuhe, 4/5 efime wajiha manggi, ulgiyan erinde dosika. (*pojan cargilakū be, dekdeni tofohon juwan ninggun de efibumbihe, ba ba i*

monggo beise jihebi. tuwafi genekini seme tuttu jortai efibuhe.)

○ice ilan de wasimbuha bithei gisun,

** han hendume, jušen, nikan damtun i puseli be gemu naka, damtun jafafi menggun buci, hūlha ehe niyalma weri etuku be hūlhafi, damtun 5/6 jafabufi menggun gaifi ukambi, damtun i puseli ejen si mujakū buyembi kai, jai menggun juwen sindara be inu gemu naka, juwen sindaha niyalma, aniya biyai juwan ci ebsi gaime wacihiya, burakūci jafafi habša, juwan be tulikede, hetu saha niyalma gaisu, jai morin, ihan, losa, eihen, honin, niman, niongniyaha, niyehe, coko uncara niyalma, 6/7 meni meni ujihengge be unca, aisi bahaki seme weringge be udafi uncara be saha niyalma, uncara niyalma be jafafi, dele alanjifi, uncara jaka be jafaha niyalma gaisu, yaya uncara niyalma ulha de yan i bodome, emu yan de cifun emu jiha gaisu, juwe ubu be cifun gaijara niyalma gaisu, emu ubu be nirui ejen 7/8 daise janggin gaikini, nikan i cifun i emu ubu be, kadalara beiguwan, nikan ciyandzung gaikini, monggo i gajiha ulha be monggo uncakini, tataha booi ejen ulame gaifi ume uncara, cifun juwe ubu be cifun i niyalma gaisu, emu ubu be tataha booi ejen gaikini. erebe ai turgun seci, giyai de bisire ulha be hūlhafi uncambi, gurun de hūlha dekdembi 8/9 seme wasimbuha gisun ere inu, tere① cifun gaiha be ambula seme, amala

** sure han tehe aniya ci cifun ekiyeniyefi, emu yan de ilan fun obuha.

○niowanggiyan singgeri aniya aniya biyai ice ilan de, enggeder efu i baru gashūha 9/10

** gisun,

** abka gosifi enggeder be minde jui ofi banjikini seme, banjiha ama be waliyafi, mimbe ama, banjiha ahūta deote be waliyafi, ubai efute meyete be ahūta deote, banjiha ba be waliyafi, ubabe ba arafi jihe be gūnime, gosime ujirakūci,

** abka wakalafi sui isikini, 10/11

** abkai acabuha hojihon jui be gosime ujici,

** abka gosifi ubai ujire niyalma, jihe niyalma gemu se jalgan golmin taifin jirgame banjikini, niowanggiyan singgeri aniya aniya biyai ice ilan de gashūha, amba beile, amin beile, manggūltai beile, duici beile, abatai taiji, degelei taiji, jaisanggū taiji, jirgalang taiji, ajige daiji, dodo taiji, yoto taiji, šoto 11/12 taiji, sahaliyan taiji.

○enggeder efu i gashūha gisun,

签注：① gingguleme kimcici, tere cifun gaiha sere gisun ci deribume, duici jurgan de isibume ejehe baita, ainci taidzung hūwangdi i forgon de niyeceme ejehengge dere.

** han ama, enggeder mimbe gosime ujire de, ujihe

** han ama be waliyafi amasi monggo i bade geneci, jai monggo gurun i baru

** han ama i sain bade sain, ehe bade ehe gūnime 12/13 banjirakū, bai ahūta deote seme gūnime juwe mujilen jafaci, enggeder mimbe

** abka wakalafi sui isikini, jihe bade emu mujilen i banjici,

** abka gosifi juse omosi jalan halame

** han ama i kesi be jeme etume taifin jirgame banjikini.

○efu gege be jafafi bisu seme buhe 13/14 bithei gisun,

** han hendume, enggeder de weile seci, soorin temšeci weile dere, tere weilei dabala, jai endebuhe calabuha ai weile be, encu baci jihe hojihon be weile de gamarakū, monggo i bade bihe bici, gege de efu ama bihe, ubade jici, efu de gege eniye kai, gege dancan de ertufi efu be jobobuci, jobobumbi dere, 14/15 efu, gege be jobobure aibi, gege, efu i mujilen be sulakan oburakū jobobuci, efu be uru seme efu de dara dabala, gege bucehe seme gege de darakū.

○efu gege de bure be henduhengge, nadata hahai jušen tokso juwe, nikan tokso juwe, efu gege de gala hanci takūrabure jušen haha sunja, 15/16 hehe sunja, terei fejile moo sacire haha, muke juwere hehe sunja juru, uheri haha hehe dehi juru, haha juse sargan juse be dabuhakūbi, efu de ejehe, kadalara nikan burengge, babai efu, gurbusi efu i gese bumbi, efu i juse de, dalai, labsihi gese bumbi. 16/17

○tere inenggi, hecemu, yengge de wasimbuha bithei gisun,

** han hendume, hecemu, yengge de tehe coohai niyalma, suwe gašan i nikan de langtušaburahū, inenggi dobori akū saikan olhome sereme bisu, gašan i nikan i emgi ume bisire.

○ice duin de, amba beile, amin beile, dodo age, tabai age i hahai ubu bahara 17/18 jalin de, neneme guwangning de tanggūdai age, moobari hiya,

** han de fonjire jakade, hahai ubu bahakini seme henduhebi, tabai age bahara unde seme fonjire jakade, beiguwan i hergen buhe, noyan be nimembi seme ini jui siteku be beiguwan obuha, tuša, yanju, kicungge fonjiha. 18/19

○ice sunja de, jeku miyalime genere ambasa de unggihe bithei gisun,

** han hendume, yengge, hecemu, muki, mardun, jakūmu, fusi, cilin i golode genere sunja niru de genehe ejen, sunja nirui niyalma be sini beye ci ume faksalara, sunja nirui nikan be uhe baicame yabu, emu angga de 19/20 jušen sin i ninggun sin nadan sin bisire niyalma

tehei bikini, emu angga de sunja sin bisire niyalma be, genehe niyalma ulha bisire be, banjici ojoro be bodofi isici, tekini, bodoci isirakūci, jeku akū niyalmai ton de dosimbu, jeku akū niyalmai hahai ton, anggala i ton be, bithe arafi han de wesimbu, han i gisun be tuwa. 20/21

○g'ai jeo ci wasihūn, wei ning ing ci wesihun, genere ambasa de unggihe bithei gisun, ** han hendume, sunja niru de genere ejen, sunja nirui niyalma be sini beyeci ume faksalara, sunja nirui nikan be uhe baicame yabu, emu angga de jušen sin i ninggun sin nadan sin bisire niyalma be boigon jurambufi unggi, 21/22 usin boo bumbi, emu angga de sunja sin bisire niyalma be, genehe niyalma ulha bisire be, banjici ojoro be bodofi isici, jeku bisire niyalmai ton de dosimbufi boigon unggi, bodoci isirakūci, jeku akū niyalmai ton de dosimbu, jeku akū niyalma be gemu bargiyafi jafafi, hahai ton anggala i ton be, gemu bithe arafi han de wesimbu, han i gisun be tuwa, 22/23 nikan i jeku be gemu miyalifi, hule i ton be gemu bithe arafi genehe amban jafa, jeku be jušen be tuwakiyabu, emu hule kargibuci①, genehe amban de weile, buyarame hubtu ume sume gaijara, morin de jeku be ume ulebure, g'ai jeo de kubun tarire tubihe tuwakiyara nikan, ilan minggan juwe tanggū haha weri, si mu ceng, gin ta sy, tiyan šui jan, wei ning ing i hecen i šurdeme 23/24 juwan tofohon ba i jeku bisire niyalma be, hecen de dosimbufi weri.

○ice ninggun de, amba beile, amin beile, manggūltai beile, duici beile, abatai taiji, yoto taiji, ajige taiji, jaisanggū taiji, jirgalang taiji, dodo taiji emu nirui juwanta uksin be gaifi, 24/25 enggeder efu i emgi② efu i boigon ganame genehe, efu, nangnuk emde genehe, mendu dagan be werihe, tere genere de, enggeder efu i ama darhan baturu beile de unggihe ** bithei gisun, sini jui enggeder, juwan mudan jodome lakcarakū yabuci, gosime gungju be buhe, buhe manggi, monggo bade gamaki seci unggihe, gungju genefi ama 25/26 mini baru hendure gisun, tede mimbe unggire de, amasi julesi lakcarakū ama de acame yabumbi sehe bihe, manggol ci ukaka turgunde, manggūldai, nangnuk mimbe juwe inenggi juwe dobori burulame dosi gamaha, unenggi dain oci, mimbe ama ahūta deote de acaburakū nikai, jai halhūn nahan de teme taciha niyalma, šahūrun na de teci dosorakū, banjici ojorakū seme gungju, 26/27 taiji hebdefi boigon ganaki, yabu seme, efute meyete emde boigon ganahangge

---

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, yaya jaka be necin meiteme gaire be kargimbi sembi sehebi.

② gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, emgi sere gisun be, inu emde seme gisurembi sehebi.

tere inu, darhan baturu sadun si ume olhoro, suwembe geli ehe gūniha doro bio. (*manggol, enggeder i deo, genggiyen han de ukame jihe, manggūldai, inu enggeder i deo, nangnuk, enggeder i jui.*)

O tere inenggi, fe ala de unggihe bithei gisun,

** han hendume, fe ala de genehe cooha be, gemu amasi 27/28 gajifi, yengge i emu tanggū cooha be, susai be siowan juce de tekini, jai susai be jaogiya de tekini, undehen ho i ninju yafahan hecemu de tekini, nikan i emgi ume tere, encu arbungga bade te, aika medege oci, tere tubade alanakini, songko faitambihede, julesi alin i baru faita.

O ice nadan de, gūsin dere dasafi, emu 28/29 ihan, emu honin wafi, korcin i daicing taiji be, jarut i neici han i jui sereng taiji be fudere doroi

** han i hūwa i dolo wesibufi, daicing be

** han i ici ergide, sereng be

** han i hashū ergide, besergen i fejile tebufi sarin sarilaha. 29/30

O ice jakūn de, liyoha i dalin de juwe monggo cargici hūlhame jifi, g'ao iogi harangga juwe tai nikan be sabufi, morin ci ebufi emu nikan, be jafafi, etuku sume gaijara de, emu u loo han gebungge nikan, monggo i morin be yalufi,

** han de alanjire jakade, tere nikan de ini yalufi 30/31 gajiha morin be inde buhe, juwan yan menggun šangnaha.

O tere inenggi, bada iogi emu gūsai juwanta bayara be gaifi, monggo i ergide beise i genehe songko de karun genehe. 31/32

O gulu suwayan gūsai nikan beiguwan cen wan wei, fu jeo de alban i jeku tūme genefi, orin juwe sejen jeku hūlhame gaihabi, tere be gaifi genehe ejen lii ji hiyo ts'anjiyang donjifi, gūsin moo ura tūfi sindahabi,

** han donjifi,

** han i alban i jeku hūlhaha weile amban, si enculeme ainu 32/33 ura tūfi sindaha seme, lii ji hiyo de weile arafi, cen wan wei be dasame jafa seme jafaha manggi, cen wan wei beidere bade ini ama i tang šan de šeo pu tefi, mao wen lung de gamabufi wabuha gung be alafi,

** han de wesimbure jakade,

** han hendume, cen wen wei be, ama i gung de beiguwan 33/34 buhe ejehe de jalan halame gung be lashalarakū seme arahabi kai, jeku hūlhaha muj ngga, hūlhahakūci, lii ji hiyo ura tūci, si ainu habšanjirakū, jeku hūlhaha weile be, ama i gung de waliya seme waliyaha. cen wan wei emgi jeku hūlhaha wang bing giye gebungge ciyandzung be

wambihe, ahūn wang ši giye giyansi bahafi benjihe gung de ujihe. 34/35

○gulu lamun gūsai nikan iogi g'ao ming ho,

** han i hecen i dolo emu giyansi bahafi benjihe bihe,

** han de alara jakade, amala weile tucici gung okini, ejeme arame gaisu seme henduhe.

○monggo i jaisai beile i ［原档残缺］ gebungge niyalma, 35/36 orin jakūn angga, juwe ihan, juwe sejen gajime, ši fang sy be dosime ukame jihe.

○ice uyun de, emu nirui sunjata niyalma be, jeku miyalime genehe niyalma de nonggime unggihe, tede unggihe bithei gisun,

** han hendume, neneme unggihe bithei songkoi icihiya, dobori inenggi akū 36/37 hūdun icihiyame wacihiyafi medege alanju, saikan olhome yabu.

○tere inenggi,

** han hendume, dung ging hecen de tehe emu nirui susai uksin i morin, sele faksi, menggun faksi i morin ci aname gajifi ubade hūwaita. 37/38

○liyan šan guwan i nikan dehi haha, orin hehe, juwan jakūn morin, sunja ihan, duin losa, juwe eihen gamame ubašame genere be, dobi ecike i nirui wehede daise baha seme, juwe niyalma be takūrafi alanjiha.

○juwan de, anafu tenehe cooha de nonggime, 38/39 donggo efu, hai jeo de, dajuhū, yoo jeo de, moobari, nio juwang de tenehe, tesei genere de,

** han i hendufi unggihe gisun, saikan olho, g'ao ping ni teisu, io tun wei teisu, tuwai kude[①] be saikan tuwa, cargici komsokon cooha sabuci, yafahan be ebele buksibu, moringga niyalma wacihiyame gajifi, yafahan i jakade ［原档残缺］ isibufi amasi gida, cooha geren oci, ［原档残缺］ ume 39/40 tucire, jai juce tere niyalma, tatan be ［原档残缺］ butuleme arafi dolo tuwa dabufi te, tuwai ulden be ume sabubure, ［原档残缺］

○darhan hiya, dade goloi bai niyalmai jui bihe, ajigan de

** han gajifi jui arafi ujihe, gisun mergen, arga ambula, 40/41 sunja amban i jergi de wesihun amban obuha bihe, dube deri mujilen gūwaliyafi fudasihūn ofi wasibuha bihe, wasibufi goidahakū akū oho, dehi jakūn se bihe.

○juwan emu de, enggeder efu i sargan gege de gūsin dere dasafi, emu ihan, emu honin wafi,

---

签注：① gingguleme kimcici, tuwai kude sere gisun, ainci tuwai okto be tebure tetun sere gisun dere.

** han, amba fujin, gege i boode genefi sarilaha, 41/42
** han i beye genefi kunduleme sarilahangge, gege be encu gurun de genefi dosofi amasi jihe, bucehengge weijuhe, dain de gaibuhangge jai dasame baha gese gūnime, tuttu
** han, ini beye genefi kunduleme sarilaha.
Ohafasa be ilgame hafasai gebu araha niowanggiyan ujungga šusihe i bithe tuwara de, abtai nakcu, 42/43 darhan hiya i bithe be jafafi, erei kiru sara be jui hūnta de guribu sehebi kai, ere bithe be ainambi seme dacilara jakade,
** han hendume, hiya age de gung bi seci ojorakū, ini gung be i efulehe, buyarame waka babe ya be hendure, buya deote de alban gaijara gese aname ulin gaihangge ambula waka kai, jai 43/44 ši san šan de genefi, monggo bisire medege donjifi waliyafi jihengge, doro be beyede alirakū, minde ai dalji seme tuttu kai, geren beise deote hihalarakū bihe, ama bi emgeri ujihe be dahame, lakcarakū gosimbi kai seme hendufi, uju jergi dzung bing guwan be nakabufi, jui hūnta de uju jergi fujiyang ni hergen buhe. 44/

ninju emuci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya aniya biyaci ninggun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
Ojuwan emu de, meihe erin ci nimarame deribuhengge, juwan juwe de, morin erin de galaka, nimanggi emu to emu šuru bihe.
Oenggeder efu i boigon be ganame genehe amba beile, amin beile, manggūltai beile, duici beile, 1/2 abatai taiji, degelei taiji, ajige taiji, jaisanggū taiji, jirgalang taiji, dodo taiji, yoto taiji, enggeder efu i tehe bade ice uyun i dobori dulifi, juwan de boigon jurambuha, efu i deo manggūldai taiji emde[1] jimbi, bahūn, baigal dulire dobori juleri unggihe babai de medege donjifi casi genehebi, efu i jui ajige nangnuk, ini 2/3 mafa darhan baturu de genehe seme, misai, menggetu, begei, daijuhū, juwan juwe de medege alanjiha.
Ojuwan juwe de,
** han hendume, jeku miyalime genehe ambasa, suwe emu gašan i jeku be miyalici, gūwa

---

签注：① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, emgi sere gisun be, inu emde seme gisurembi sehebi.

gašan de niyalma takūrafi 3/4 bisire jeku be gemu eye ci tucibufi sindabu, tucibuhe jeku be isinahai miyalici ja kai, tuttu doigonde niyalma takūrafi jeku be eye ci tuciburakū, isinaha manggi, eye ci tucibufi miyalici atanggi wajimbi, jeku bisire akū be neneme fonji, jeku bi seme bisire jeku be uthai tucibufi miyalici, ume jafara, tucibume alarakū holtoro niyalma be, jeku akū niyalmai suwaliyame 4/5 jafa, dobori inenggi akū hūdun wacihiya.

Oineku tere inenggi,

** han hendume, gu ceng, durbi de orho hadume genehe niyalma be gemu bedereme unggi, dahame genehe cooha tu ho i niyalma be aliyafi wajiha manggi, uncehen be dahame jifi meni meni tehe bade te, tere inenggi, 5/6

** han hendume, dadai subargan, ši fang sy de orho hadume genehe niyalma gemu bedereme jio, coohai niyalma gemu bedereme jifi, meni meni tehe bade te, tere inenggi,

** han hendume, bada, tuhei, suweni emgi bisire jakūnju niyalma be tatan arafi, tatan i dolo tuwa dabu, tatan i angga be ebsi ara, beise i emgi jio. 6/7

Ojuwan juwe de,

* kubun tarire niyalma, tubihe tuwakiyara niyalma isirakū oci okini, jeku akū niyalma be neneme unggihe bithei songkoi obu, jeku ambula bisire niyalma bithe arame ejeme gaisu, jeku ambula bisire niyalma ini niyaman hūncihin be ujiki seci, jeku teisuleme bu, jeku bisire niyalma hehe juse be dosi benjifi, hahasi beyei teile jeku juwekini, genehe 7/8 coohai niyalma tuwakiyame te, jeku kargiburahū, jeku akū niyalmai baru suwembe gamafi jeku bisire niyalma de salame bufi ujibumbi seme hendume, gemu huthufi asara, ubaci takūrara medege be aliya.

Ojuwan ilan de,

** han hendume, jeku akū niyalma be bata kimun seme gūnicina, 8/9 tere muse de ai gucu, nikari, dainju, burantai, suwe g'ai jeo de kubun tarire, tubihe ujire ilan minggan juwe tanggū haha isirakū seme jasihabi, suweni dosika jurgan i teile be ainu hendumbi, g'ai jeo ci ebsi si mu ceng ci casi uhereme te, jeku bisire niyalma ilan minggan juwe tanggū haha akū doro bio, tere be g'ai jeo de kubun tarire, tubihe tuwakiyara de 9/10 dosimbu.

Okubuhe lamun gūsai nikan beiguwan ing ting lu, duin guwanggun be benjihe seme turgei, torai, bakiran,

** han de alafi,

* amala weile tucici gung okini, ejeme gaisu seme gaiha. 10/11

** han hendume, bada, tuhei suwe jakūn beile i booi nimaha baire niyalma be, dergi wargi

de bisirengge be, gemu ere biyai tofohon de durbi de isabufi nimaha baime aliya, han, fujisa be gamame genembi, gūwalca sa ini baire bade baikini.

Ojuwan ilan de, fu jeo, g'ai jeo i monggo de 11/12 unggihe bithei gisun,

** han hendume, fu jeo de nuktere monggo, g'ai jeo de tehe monggo, use asara, ere aniya usin tari, ice jeku be suwende burakū, ihan akū niyalma, morin, losa, eihen i tari, enggeder efu i ahūn deo sunja tanggū boo jihebi, jaisai monggo sunja tanggū boo jihebi, jai geli emdubei jimbi, han i ku i jeku be 12/13 tere ice jihe niyalma de bumbi, suwe usin tarire be ume sartara, ice jeku burakū, suweni monggo i tarire biya be ume aliyara, jušen nikan i tarire biyade tari, usin tarirakū niyalma be amasi ukame genembi seme akdarakū gūnimbi, suwende aika alban bio, meni meni emde angga jetere be kice, monggo kadalara jakūn beiguwan suwe saikan kiceme bošo. 13/14

Ojuwan duin de,

** han, enggeder efu be okdome fujisa be gaifi, dung ging hecen ci tucike, hunehe birai dalin i kolpoto de deduhe, mandulai iogi be beise takūrafi, tofohon de liyoha dalin de isinjimbi, jidere monggo i boigon juwe tanggū funcembi, honin tumen funcembi, morin, ihan, 14/15 ulha gemu tarhūn seme alanjiha, mandulai emgi efu i jui mendu dagan be okdome unggihe,

* gajire ulha be hūji, dadai subargan, ši fang sy de, bolori haduha orho de ilibu, genehe beise, enggeder efu, manggūldai, ujungga niyalma be acame gajime jio, genehe cooha be morin silifi, jakūn ejen tucibufi duin tanggū cooha be liyoha 15/16 dalin i ergide tuwakiyame tebu seme takūraha.

Ojuwan nadan de, jang i jan i baru aba sindafi genere de, jang i jan i teisu jasei tule genehe beise,

** han de acanjiha, jasei tule ilan ba i dubede ebufi, monggo boo arafi, jakūn ihan waif, jakūn 16/17 dere dasafi sarin sarilara de, ici hashū ergi beise meni meni bade tehe manggi, enggeder efu, ini deo manggūldai taiji be, buya juse be gaifi, enggemu hadala tohoho juwe morin, emu temen yarume,

** han de ilan jergi niyakūrafi, ilan jergi hengkilefi, manggūldai taiji niyakūraha baci ilifi, genefi 17/18

** han be tebeliyeme acaha, tereci buya juse emke emken i

** han be tebeliyeme acaha, acame wajiha manggi, enggeder efu be amba beile i adame tebuhe, manggūldai taiji be duici beile i adame tebuhe, manggūldai sirame enggeder efu i

jui nangnuk be tebuhe, manggūldai i jui manjusiri, enggeder efu i jui mendu dagan be

** han i juleri tehe hiyasai dergi dalbade tebuhe, tereci gege 18/19 ini gucihi be, manggūldai taiji sargan be, geren urusa be gaifi,

** han de emgeri, fujin de emgeri hengkilehe, hengkileme wajiha manggi, gege be amba fujin i hashū ergide adame tebuhe, gege i sirame manggūldai taiji sargan be tebuhe, mendu dagan i sargata be amba fujin i ici ergide tebuhe, sarilame wajiha manggi, enggeder, 19/20 manggūldai de emte morin foloho enggemu hadala tohohoi buhe, efu sede jekini seme juwan ihan, juwan malu arki buhe, tere yamji jang i jan i hecen de dosifi deduhe, tere yamji enggeder efu de

** han i seke i hayaha šanggiyan jibca etubuhe, manggūldai de duici beile i seke i hayahan šanggiyan jibca etubuhe, nangnuk, 20/21 manjusiri, mendu dagan de emte silun i dahū buhe, juwan uyun de, andala ilan ihan wame sarilafi dung ging de dosika, manggūldai eigen sargan be

** han i boode dosimbufi buda ulebuhe, orin de,

** han tucifi boo tuwafi boo tucibufi buhe, efu, manggūldai, gucuse de hecen i dolo dehi boo, hecen i 21/22 tule dehi boo tucibufi buhe.

○orin de, busan dzung bing guwan, donggo efu be halame hai jeo de genehe.

○orin de, emu gūsai tofohoto amban be jeku miyalime genehe bade wacihiyame geterembume icihiya 22/23 seme unggihe, tede unggihe bithei gisun,

** han hendume, jeku bisire niyalmai hahai ton, anggala i ton, jeku i ton be bithe arafi unggi, jeku be da miyaliha ejen tuwakiya, guribume gajiha boigon de jušen i jeku bumbi, jušen terei jeku ganafi jekini, waha niyalmai jeku, ts'ang ni jeku kai, tere jeku i ton be encu bithe arafi unggi, jeku tuwakiyara 23/24 ejen uhe tuwakiya, waha niyalmai ulin ulha ai jaka be gemu bithe arame gaifi gajime jio, waha niyalmai hehe juse i etuhe etuku be ume sume gaijara, sain etucibe ehe etucibe, ini da etuhe uthai gajime jio, emu angga de sunja sin jeku bisire niyalma be, jeku bisire niyalmai ton de dosimbu, emu angga de duin sin 24/25 jeku bisire niyalma de ihan eihen bici, jeku bisire niyalmai ton de dosimbu, ihan eihen akū oci, jeku akū niyalmai jergide obu.

○orin emu de, miosihon, nikan, kicungge, tungsan i boode bihe jakūn tanggū jakūnju ilan hoošan be ganafi gajiha, erebe dahai, tuša, lungsi, aibari 25/26 ganabuha.

○yoo jeo de anafu tehe gulu lamun gūsai dajuhū fujiyang, jergene iogi, gulu šanggiyan gūsai daise iogi hūwašan.

○orin emu inenggi coko erin de, niyang niyang 26/27 gung ni dogon ci ebsi tofohon ba i dubede, cahar i aohan i monggo juwan yafahan ninggun morin i niyalma, waliyaha gašan de teišun i jiha aika jaka baime jihe be, karun i niyalma safi data de alanjifi, amcafi duin morin gaihabi, juwe niyalma be wahabi, juwe niyalma ulhū de dosifi tucikebi, juwe niyalma juwe morin yaluhai 27/28 tucikebi, yafahan i jakūn niyalma be wahabi, emu niyalma be weihun jafafi benjihe, tere monggo de fonjici, guwangning de monggo nikan yaya tehekūbi, cargi ning yuwan wei hecen de nikan tehebi seme donjiha seme alaha.

○jušen i emgi kamcime tehe niyalma be baicame 28/29 unggihe bithei gisun,

** han hendume, jušen i emgi kamcime tehe nikan i emu angga de sunja sin jeku bisire niyalma be, jeku bisire niyalmai ton de dosimbu, emu angga de duin sin ilan sin jeku bisire niyalma de ihan eihen bici, inu jeku bisire niyalmai ton de dosimbu, ihan eihen akūci, boigon gajime jio, aha 29/30 obuki.

** han, jakūn hošonggo ordo de tucifi amba sarin sarilame, enggeder efu, manggūldai de buhengge, juwanta yan aisin, menggun i cara emte, moro sunjata, fila duite, saifi juwete, erebe dabume menggun sunjata tanggū yan, amba gecuheri emte, ilhi gecuheri 30/31 emte, tukšan gecuheri juwete, gecuheri etuku duite, jiha gecuheri[①] emte, cekemu emte, undurakū emte, sese undurakū emte, puse noho suje emte, fangse, lingse hacin hacin i suje uheri susaita suje, sunjata tanggū mocin, šerin hadaha seke i mahala emte, sahalca seke hayaha hūha jibca emte, sahalca seke dahū emte, foloho umiyesun 31/32 emte, sohin gūlha, fomoci jibsihai emte juru, foloho enggemu hadala kūdarhan yooni emte, foloho jebele de beri niru sisihai emte, efu i gucu de juwan ilan elbihe dahū, narhūn hayaha i jibca juwan ilan, manggūldai i gucu de elbihe dahū juwan, narhūn hayaha jibca juwan, nangnuk, mendu i eme de aisin ilan yan, 32/33 menggun susai yan, gecuheri juwe, suje duin, mocin gūsin, manggūldai i sargan de emu gecuheri, nangnuk, manjusiri de aisin ilata yan, menggun juwete tanggū yan, juwete gecuheri, emte debsiku, sunjata suje, emte tanggū ninjute mocin, seke i mahala emte, foloho umiyesun emte, seke i hayaha jibca emte, silun i dahū emte, foloho enggemu 33/34 hadala emte, nadan sara foloho jebele de beri niru sisihai, sohin gūlha, fomoci emte juru, gucuse de narhūn hayaha jibca juwete, juwete elbihe dahū buhe, enggeder efu, manggūldai de guise juwanta, horho juwete, moro fila jakūta tanggū, nangnuk,

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, manju gisun i buleku bithede, gemu tukšan gecuheri, jiha gecuheri sere gisun akū, da songkoi sarkiyaha.

manjusiri de ninggute guise, horho ninggute, moro fila juwete 34/35 tanggū, mendu dagan de guise horho juwete, moro fila emte tanggū, enggeder efu i gucuse de guise buhengge, duin niyalma de duite guise, emte horho, jai nadan niyalma de juwete guise, emte horho, geren de juwete juise buhe, manggūldai i gucuse de buhengge, emu niyalma de duin guise, emu horho, jai sunja niyalma de 35/36 guwete guise, emte horho, geren de juwete guise buhe.

○orin emu de wasimbuha bithei gisun,

** han hendume, ihan morin hūlhafi warangge, bulun i jeku be, gašan i boo be tuwa sindarangge, gemu usin weilerakū, jeku akū, boode toktome terakū, ubade tubade ukame yabure 36/37 guwanggusa kai, tenteke jeku akū sula yabure giohoto guwanggusa be, jušen nikan yaya saha niyalma jafafi benju, juse sargan bici, juse sargan be jafaha niyalma de bure, juse sargan akū oci, emu niyalma de ilan yan menggun šangnara, liyoodung be baha manggi, nikan toktorakū jing ukame genere, giyansi 37/38 yabure, usin be saikan kiceme weilerakū ofi, jili banjime henduhengge.

○enggeder efu, manggūldai de nadata hahai jušen tokso juwete, juwanta hahai nikan tokso juwete, gala hanci takūrabure jušen sunjata juru, muke ganara moo sacire sunjata juru nikan, 38/39 nangnuk, manjusiri, daicing, batma de duite hahai jušen tokso emte, juwanta hahai nikan tokso emte, mendu dagan de ilata hahai jušen tokso emte, juwanta hahai nikan tokso emte, minggan, ūljeitu, bobung, budang, dorji, coirjal, buyantai, corji, dalai, ere uyun niyalma de guise horho jakūta, moro fila juwete tanggū, dorji, misai, 39/40 irinci, sirhūnak, kibtar, angkūn, g'arma, enggelei, ere jakūn niyalma de guise horho ninggute, moro fila emte tanggū, teling, gunji, ajin, ish'ab, ebugen, bandi, coshi, ere nadan niyalma de guise horho sunjata, moro fila susaita. ○orin duin de, udahai age i non be 40/41 gurbusi efu i deo dalai de bume, duin ihan sunja honin wafi,

** han, duka de tucifi, hacin hacin i efin efibume sarilaha, gege de juwe tanggū yan menggun, sunja yan aisin, mocin emu tanggū, amba gecuheri juwe, sese gecuheri juwe, undurakū juwe, orin duin suje. 41/42

○orin sunja de, adahai iogi, hithai daise iogi be, busan dzung bing guwan, dajuhū fujiyang de unggihe, unggihe

** gisun, niyang niyang gung ni [原档残缺] teisu, duin tanggū cooha be duin bade buksifi, nikan hehe juse, ihan eihen gamafi yarkiyame tuwa, yarkiyara de dosici, suweni beye balai ume lature. 42/43

○tere inenggi,

** han hendume, ilan nikan juwe morin yalufi, nikan i hafasa takūraha seme casi genere be, nio juwang de anafu tehe niyalma jafafi juwe jušen benjime jidere de, juwe jušen be holtošome orita yan menggun bufi nure omibufi, tere juwe jušen be soktobufi waif, 43/44 morin jebele gamame genehebi, suwe olhome sereme yabu, holtome hafasa takūraha seme tenteke yabure niyalma be saha de jafafi dele benju, tubade ume wara.

○orin ninggun de, nikan beiguwan ing ting lu, juwe giyansi jafafi benjire jakade,

** han hendume, benjihe sain, taka tuwaki, jai emgeri sain sabuha de 44/45 iogi buki.

○orin nadan de, ba bade simneme unggihe, jeku akū nikan be waha.

○bayot i baigal taiji, yaluha juwe sain morin gajime amin beile be hūlame jihe. 45/46

○orin jakūn de, kalka i darhan baturu beile, ini jui enggeder efu, manggūldai i turgunde juwe niyalma be takūraha bithei gisun,

** kundulen genggiyen han de, darhan baturu sadun i eigen sargan bithe wesimbuhe, amba gurun i yabure onggolo

** han gosime jui be buhe, jai sunja tatan i kalka, 46/47 yaburakū bade jui be buhe seme, sini juwe sadun akdafi genefi doro jafaha, enggeder, manggūldai juwe nofi be cooha jifi neobume gamaha, doro acaha amala, ukanju be, niyamarame yabure niyalma be ilibumbi,

** han sadun muse juwe nofi fudasihūn gūnirakū sehe bihe, enggeder, manggūldai cihanggai genecibe, juwe niyalma juwe 47/48 morin be bi tafulambio,

** han sadun de akdaha bihe,

** han de akdafi banjimbihe seme amba gurun hendumbi dere.

○orin uyun de, meihe erinde hūwang ni wa i ergici poo jing sindambi seme alanjire jakade, beise neneme cooha tucike, amala 48/49

** han tucike, cooha hecen ci tucifi bira doofi ilifi medege donjici, tolaitoi julergi nadaci tai niyalma poo i okto walgiyara de poo fushufi, tereci ulan ulan i sindahabi seme alanjire jakade,

** han hiyabun dabume amasi hecen dosika.

○duin biyai orin juwe de, 49/50

** han hendume, dodo age eniye, si nikan age i eniye be da banjiha doroi kemuni kunduleme banji, mini neneme tacibuha gisun be onggofi, beye be gese teherebufi banjirakū, tuttu oci ufarambi kai, eture jetere be gese teherebufi etuki jeki seme ume gūnire, dodo age, sinde nikan age i ulin ai ai jaka be uhe acabuhangge, jakūn booi ai jaka be tucire 50/51 bure gaijara bade acaha niyalma sarkū giyalaburahū seme acabuhabi, sini booi dolo baitalara eture jetere de, terei ulin be uhe obufi mamgiyaburahū, kadalara tuwara be uhei tuwa.

○ [①]niowanggiyan singgeri aniya ninggun biyai orin de, han erdemu be ufarafi, tafulara amban i gisun be gaijarakūci, 51/52

** abka guwembi, ama, jui be taciburengge,

** abka guwenci, enteheme wesihun niyalma de jobocun golocun bi, usiha tuhere de, niyalma de abkai fejergi facuhūn oci, usiha na de tuhembi, usiha tuhere de, niyalma be eldeme akjan i adali jilgan guwenci, amba dain minggan bade senggi eyembi. 52/

ninju juweci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han hendume, eidu baturu, enculeme šulge bujan be gaiha, barda i hoton be gaiha, sakjai i niyalma cooha jihe be gidaha, nimalan i hoton de juleri gaifi afaha seme uju jergi amban obufi, dzung bing guwan i hergen bufi, ini beyei jalan, jui i jalan, omolo i jalan, ere ilan jalan de isitala, tanggū niyalmai caliyan jembi, 1/2 ula i amba gurun i dain de, geren coohai niyalma de anahakū, ini beye morin ci ebufi, yafahan juleri gaifi afame, tere ula i cooha be gidafi, amba gurun be efulefi gajiha, adahai, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, han i hecen de tehe uksin i niyalma, karun, 2/3 duka, faksi de juwete niyalma, sele, wase[②] de ilata niyalma, tai de duin niyalma, ulgiyan de ninggun niyalma[③], darungga, ula de emu feye sacibuha seme nadan niyalma, weji, ula de juwe feye gidalabuha, emu feye sacibuha seme juwan ilan yan i weile waliyambi, looja, hoifa de emu feye, ula de emu feye baha, ehecu, jakūta de jakūn feye, ula de 3/4 emu feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, ningguri, ula de emu feye, tungse, ula de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, ahai, ihan alin de emu feye, tomido, jakūta de emu feye, alibu, ihan alin de emu feye baha seme, ere ilan de sunjata yan i weile waliyambi, niyalma guwehe niyalma de menggun i weile nakaha, niyalma 4/5 guwehekū niyalma de menggun i weile kemuni

---

签注：① gingguleme baicaci, fe dangse de ejehe ere emu meyen i baita, umai baitai da dube be ejeme tucibuhekū, gingguleme kimcici, ainci abkai fulinga i forgon de, yamaka baci baha nikasai tuwara bithe ci tukiyeme gaifi manjurame ejehengge dere.

② gingguleme kimcici, sele, wase sere gisun, ainci sele faksi, wase faksi sere gisun dere.

③ gingguleme kimcici, ulgiyan de ninggun niyalma sere gisun, ainci ulgiyan tuwakiyara ninggun niyalma sere gisun dere.

waliyambi[1].

** han hendume, bantasi, ula de morin emu feye gidalabuha seme, uju jergi beiguwan obufi, juwan niyalmai caliyan jembi, yabai, ula de juwe feye, laida, ula de emu feye gabtabuha, emu feye langtulabuha seme juwan emute yan i weile waliyambi, oolan, ihan alin de 5/6 emu feye, jakūta de emu feye, loohan, jakūta de ilan feye, hoifa de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, lali, anculakū de, ihan alin de, onggolo de, ilan bade afaha, baita, ula de emu feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, ts'angsari, jakūta de emu feye, ješen, sarhū de emu feye, tondai, ihan 6/7 alin de afaha, hūsitun, ihan alin de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, han i hecen de tehe uksin i niyalma, karun, duka, faksi de juwete niyalma, tuyen baksi[2] emu niyalma, sele, wase de ilata niyalma, tai de duin niyalma, ulgiyan de ninggun niyalma, niyalma guwehe niyalma de 7/8 menggun i weile nakaha, niyalma gewehekū niyalma de menggun i weile kemuni waliyambi.

** han hendume, cergei, daise ts'anjiyang, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, han i hecen de tehe uksin i niyalma, karun, duka, 8/9 faksi de juwete niyalma, sele, wase de ilata niyalma, tai de duin niyalma, ulgiyan de ninggun niyalma, ilden, ula de emgeri gidalabuha, emgeri langtulabuha, emgeri gabtabuha seme jakūn niyalma guwehe, turgei, ula de emgeri gidalabuha, emgeri langtulabuha seme 9/10 jakūn niyalma guwehe, daimbulu, hejige de bucehe, unggadai, ula de juwe feye, šušubu, ula de ilan feye baha seme juwan emute yan i weile waliyambi, ajigan fiyanggū, juwe bade afaha seme jakūn yan i weile waliyambi, tahitun, jakūta de emu feye, ula de juwe feye gidalabuha, emu feye gabtabuha seme nadan yan i weile waliyambi, sihan, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, jakūcin, jakūta de emu feye baha seme duin yan i weile waliyambi, dalaha, ihan alin de 10/11 emu feye, bulangga, jakūta de emu feye, sungsi, hada de emu

---

签注：① gingguleme kimcici, niyalma guwehe niyalma de menggun i weile nakaha, niyalma guwehekū niyalma de menggun i weile kemuni waliyambi sere gisun, ainci hahai alban guwebuhe niyalma de, menggun guwebure ejehe šangnahakū, hahai alban guwebuhekū niyalma de, kemuni menggun guwebure ejehe šangnambi sere gūnin dere.

② gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, sele i jergi jaka be fondolome sangga arara be tuyembi sembi sehebi, ere tuyen baksi sere gisun, ainci tuyere faksi sere gisun dere.

feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, niyalma guwehe niyalma de menggun i weile nakaha, niyalma guwehekū niyalma de menggun i weile kemuni waliyambi.
** han hendume, boihoci ecike, jai jergi ts'anjiyang ni caliyan, orin juwe niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan 11/12 bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, han i hecen de tehe uksin i niyalma, karun, duka, faksi de juwete niyalma, sele, wase de ilata niyalma, tai de duin niyalma, ulgiyan de ninggun niyalma, arai, ula de juwe feye sacibuha, emu feye gabtabuha seme jakūn niyalma, arbuha, akiran de emu feye baha seme juwan emu yan i weile waliyambi, 12/13 yekšu, ula de emu feye gabtabuha, nikari, emgeri gidalabuha, oohan, jakūta de emgeri langtulabuha, sunjaci, ula de emu feye, yangguri, hoifa de emu feye, jakūta de emu feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, uciha, hoifa de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi, haisangga, nitangga, jakūta de emte feye, jakūci, akiran de emu feye baha seme sunjata 13/14 yan i weile waliyambi.
** han hendume, nikari, ebsi mini baru oho ci, emgeri amasi julesi tuwahakū, teng seme emu mujilen i hūrha goloi cooha be jaldafi, mini dajuhū be afabuha, jai boigon jici, umai jobobuhakū, ini cihai jihe, udu muterakū bicibe, ere gung de gosime ts'anjiyang 14/15 obufi, uju jergi iogi i caliyan, juwan ninggun niyalma, ereci julesi gung gaici, geli wesibumbi, gung gairakūci, ere caliyan kemuni bimbi, weihede, ilaci jergi beiguwan i caliyan, ninggun niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, han i hecen de tehe uksin i niyalma, karun, duka, faksi de juwete niyalma, sele, wase de 15/16 ilata niyalma, tai de duin niyalma, ulgiyan de ninggun niyalma, senioke, ula de emu feye gidalabuha, jalangga, ula de emu feye gidalabuha, ladu, ula de emu feye gidalabuha seme juwan emute yan i weile waliyambi, yeru, ula de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi, nikan, doyonggo, ula de emte feye gidalabuha seme uyute yan i weile waliyambi, luduri, kušu, 16/17 alibi, hingga, cabina, jekune, ula de emte feye baha seme nadata yan i weile waliyambi.
** han hendume, hara, daise fujiyang ilaci jergi iogi i caliyan, juwan juwe niyalma, afuni, ilaci jergi iogi i caliyan, juwan juwe niyalma, jafuni, ihan alin de orin ilan feye baha, ninggun feye yali dahabi, ula de 17/18 emu feye baha seme uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, otonggo, ula de juwe feye gidalabuha, emgeri langtulabuha, yaran de emu feye baha seme nadan niyalmai caliyan, kambulu, akiran de neneme hoton de dabafi uksin i niyalma be waha, hūlhame genefi ilan niyalma tucifi genere be amcafi waha, ula de morin sacibuha seme sunja niyalmai caliyan, fakūna be geren i 18/19 usin bošoro tusa seme

ciyandzung ni caliyan, duin niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, fakūna, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, daiju, jakūta de emu feye baha seme juwan emu yan i weile waliyambi, fuhan, ula de emu feye, langse, hoifa de emu feye baha seme 19/20 uyute yan i weile waliyambi, booši, akiran i dain de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi, ikina, jakūta de emu feye baha seme nadan yan i weile waliyambi, tarbahi, ihan alin de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, lidai, hoifa de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi. 20/21

** han hendume, dajuhū, enculeme hūrha i cooha be gidaha, ba bade yabuha, emgeri gasabuhakū, jing bahame yabuha seme daise fujiyang ni hergen obufi, uju jergi iogi i caliyan, juwan ninggun niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, jumbulu, huye de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi, jejungge, ula de bucehe seme 21/22 juwan emu yan i weile waliyambi, alca, hesihe de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi, wajingga, ihan alin de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, hele, hūsitun, hūcihari de emu feye, hada de emu feye, jang de emu feye, fulgiyaha de emu feye, ula de juwe feye gidalabuha seme uyun yan i weile waliyambi, yamsida, ula de 22/23 emgeri gidalabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, šugi, hoifa de emu feye, weji, hoifa de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, unggadai be baksi seme beyei teile.

** han hendume, tumei, daise ts'anjiyang, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan 23/24 bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, jaosan be baksi seme emu niyalma.

** han hendume, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, adu, ula de emu feye gabtabuha, emu feye gidalabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, sihada, ihan 24/25 alin de emu feye, ula de emu feye gidalabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, dungga, ula de emu feye gabtabuha, emu feye gidalabuha seme tofohon yan i weile waliyambi, iduri, noimohon, wangge, ere ilan niyalma, ula de emte feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, jombu, yangsi, yabai, ere ilan niyalma ihan alin de emte feye baha seme 25/26 sunjata yan i weile waliyambi, asina, jakūta de emu feye baha, wanggiya, hoifa de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi.

** han hendume, boihon, jang ni erne be waha, ula de emu feye gidalabuha seme ilaci jergi beiguwan i caliyan, ninggun niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de 26/27 ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, noimohon, ula de emu feye gabtabuha,

emu feye gabtabula emu feye langtulabuha seme nadan yan i weile waliyambi, sirha, hoifa de emu feye, mihaci, hoifa de emu feye, yecengge, monggo i jugūn de yehe i niyalma be acafi afaha seme sunjata yan i weile waliyambi, sektu, hada de emu feye [原档残缺] 27/28

** han hendume, janggalji, monggo i yun de tosome genefi, yehe i niyalma be waha seme ilaci jergi beiguwan i caliyan, ninggun niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, alimba, hoifa de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, tabudai, ihan alin de emu feye 28/29 baha seme nadan yan i weile waliyambi, sihan, ula de emu feye gidalabuha, emu feye sacubuha seme juwan nadan yan i weile waliyambi, urla, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, aibari, hūcihari de emu feye baha, jai baksi seme sunja niyalmai caliyan, moobari, ula de emu feye baha seme nadan yan i weile waliyambi, naige, ula i 29/30 fio hoton i dain de juwe feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, mandabu, jakūta de emu feye baha seme uyun yan i weile waliyambi, aldai, jakūta de ilan feye baha, ula de emgeri langtulabuha, emu feye gabtabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, tonjuhū, ula de emu feye baha seme nadan yan i weile waliyambi, damin, hoifa de emu feye, 30/31 dahara, hoifa de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, hadangga, hoifa de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi.

** han hendume, tumburu, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, ehede, 31/32 jakūta de emu feye, ula de emgeri langtulabuha, juwe simhun gabtabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, darsun, jaogiya de juwe feye, giyang de emu feye baha seme ilaci jergi beiguwan i caliyan, ninggun niyalma, muina, hoifa de emu feye, ula de emu feye baha seme uyun yan i weile waliyambi, indahūci janggin, ula de bucehe seme tofohon yan i weile waliyambi, ukuri, ula de emu feye baha seme nadan yan i weile 32/33 waliyambi, weheden, yehe i dain de emu feye, caiha de emu feye baha seme ciyandzung ni caliyan, duin niyalma, burantai, hada de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, akšan, ula de gala sacibuha seme uyun yan i weile waliyambi, doosha, ula de ishun emu feye baha 33/34 seme nadan yan i weile waliyambi, busan be baksi seme sunja niyalmai caliyan, unggadai, hoifa de emu feye, ucitai, ihan alin de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, fungkū, baksi seme beyei teile.

** han hendume, šušalan, ihan alin de emu feye, ula de 34/35 emgeri langtulabuha seme ilaci jergi iogi, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin

niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, samhana, ihan alin de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi.

** han hendume, irešen, ilaci jergi iogi, uju jergi beiguwan i 35/36 caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan badzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, hiyamsu, ula de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, argio, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, nantu, ula de emu feye baha seme nadan yan i weile waliyambi, eidege, yarhana, ula de emte 36/37 feye baha seme nadata yan i weile waliyambi.

** han hendume, jaisa, sunjata hoton de emu feye baha seme uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, wangginu be jeku jafaha dusy seme ilaci jergi beiguwan i caliyan, 37/38 ninggun niyalma, jaciba, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, yecen, ula de emu feye gidalabuha, bangsu, ula de juwe feye sacibuha seme juwan emute yan i weile waliyambi, ts'uiban saman be takūraha ba labdu seme juwan emu yan i weile waliyambi, eji, ula de emu feye sacibuha, jaotai, ula de juwe feye, yanggiya, jakūta de emu feye, ula de emu feye 38/39 baha seme uyute yan i weile waliyambi, wanjiha, ula de emu feye baha seme uyun yan i weile waliyambi, tahai, ula de emu feye baha, ailu, ula de emu feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, sunggeri, jakūta de emu feye, ahadan, jakūta de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, hakūn be baksi 39/40 seme duin niyalmai caliyan, hasitu, geopi be baksi seme beyei teile, wasina, baksi seme beyei teile.

** han hendume, unahalai, hoifa de emu feye baha seme uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, erhetu, ula de emgeri sacibuha, baksi seme sunja niyalmai caliyan, dandari, ula de 40/41 juwe ba sacibuha, cakiri, ula de emu feye gidalabuha, udaha, ula de juwe ba langtulabuha seme juwan emte yan i weile waliyambi, hanai, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, eljitu, ula de emgeri langtulabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, unggadai, jakūta de emu feye, ula de emu feye, dumbai, ula de juwe feye 41/42 baha seme uyute yan i weile waliyambi, ningguni, udaha, ula de emte feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, baijuhū, burai, jakūta de emte feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi.

** han hendume, jambulu, jakūta de juwe feye baha seme uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de 42/43 duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan

šeo pu de juwete niyalma, yandaguru, jakūta de emu feye, ula de juwe feye sacibuha seme uyun yan i weile waliyambi, loodoi, hoifa de emu feye, jakūta de emu feye, harha, lederi, lijuhū, šose, ula de emte feye, udai, jakūta de emu feye, ula de emu feye baha seme nadata yan i 43/44 weile waliyambi, kurne, gisan, jakūta de emte feye, jaisa, hoifa de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, booi siraba, ula de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi.

** han hendume, hūsitun, ilaci jergi beiguwan i caliyan, ninggun niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata 44/45 niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, baisi, jolbi, cengsuni, ula de emte feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, tabišan, baksi seme beyei teile.

** han hendume, šose, jai jergi beiguwan i caliyan, jakūn niyalma, sulhio, ula de yasa ehe ohobi seme jai jergi beiguwan i caliyan, jakūn niyalma, emu ciyandzung de 45/46 duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, dalhio, ula de emu feye gidalabuha, juwe feye gabtabuha seme nadan yan i weile waliyambi, danggū, yaran de bucehe seme juwan emu yan i weile waliyambi, icengge, imio, ula de emte feye baha seme nadata yan i weile waliyambi, yekšu, dada, jakūta de emte feye baha seme 46/47 sunjata yan i weile waliyambi.

** han hendume, nikan, ula de emu feye gidalabuha seme ilaci jergi beiguwan i caliyan, ninggun niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, asibu, ula de amba efu be tukiyehe seme ilaci jergi beiguwan i caliyan, 47/48 ninggun niyalma, delken, ilaci jergi iogi, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, gūlmahūn be baksi seme beyei teile, wanca, ula de emu feye gidalabuha seme sunja yan i weile waliyambi, šose, ula de emgeri langtulabuha seme juwan emu yan i weile waliyambi, urgude, hoifa de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, niyahan, ula de simhun sacibuha 48/49 seme uyun yan i weile waliyambi, cagan, ihan alin de emu feye baha seme juwan emu yan i weile waliyambi, mantasi, baksi seme beyei teile.

** han hendume, bahi, ula de emu feye baha seme jai jergi beiguwan i caliyan, jakūn niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de ilata niyalma, ilan šeo pu de 49/50 juwete niyalma, muhada, jakūta de emu feye, ula de emu feye baha seme juwan emu yan i weile waliyambi, hahana, monggo i yun de tosome genefi, yehe i niyalma be waha seme sunja yan i weile waliyambi, kece, yehe de elcin genefi bucehe seme tofohon yan i weile waliyambi, meru, bayangsu, ula de emte feye baha seme nadata yan i weile waliyambi,

badzari, 50/51 ula de emu feye baha seme juwe yan i weile waliyambi, sunja, hada de emu feye, inggada, ula de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, yahai be baksi seme beyei teile.

** han hendume, yarna, uju jergi beiguwan i caliyan, juwan niyalma, emu ciyandzung de duin niyalma, ilan bedzung de 51/52 ilata niyalma, ilan šeo pu de juwete niyalma, dasu, jakūta de emu feye, modo, ula de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, haliona, ula de emu feye baha seme juwan emu yan i weile waliyambi, hūyana, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, tuyana hūrha i dain de afaha, monggo i yun de tosome genefi, yehe i niyalma be 52/53 waha seme nadan yan i weile waliyambi. 53/

ninju ilaci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

** han hendume, eidu baturu, enculeme šulge bujan be gaiha, barda i hoton be gaiha, sakjai i niyalma cooha jihe be gidaha, nimalan i hoton de juleri gaifi afaha seme, gung arafi uju jergi de obuha, ilan niru bufi enculebuhe, ula i amba gurun i dain de, geren coohai niyalma de anahakū, ini beye morin ci ebufi 1/2 yafahan juleri gaifi afame, tere ula i cooha be gidafi, amba gurun be efulefi gajiha, koose janggin, juwan yan i weile waliyambi, juwanci jergi, darungga, ula de emu feye sacibuha seme orin ilan yan i weile waliyambi, ningguci jergi, weji, ula de juwe feye gidalabuha, emu feye sacibuha seme juwan juwe yan i weile waliyambi, juwan emuci jergi, looja, hoifa de 2/3 emu feye, ula de emu feye baha seme jakūn yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, ningguri janggin, ula de emu feye, basun janggin, sama, ere ilan niyalma de uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, dungsan janggin, ula de emu feye baha seme juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, ahai janggin, ihan alin de 3/4 emu feye baha seme uyun yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, tomido, jakūta de emu feye baha, alibu, ihan alin de emu feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, ehecu, jakūta de jakūn feye baha, ula de emu feye baha, juwan ilaci jergi, nadan yan sunja jiha i weile waliyambi. 4/5

** han hendume, cergei nirui ilden, ula de emgeri gidalabuha, emgeri gabtabuha, emgeri langtulabuha seme gung arafi, ningguci jergi, orin ilan yan i weile waliyambihe, emu yan sunja jiha faitaha, orin emu yan sunja jiha bi, turgei, ula de emgeri langtulabuha, emgeri gidalabuha seme orin ilan yan i weile waliyambi, ningguci jergi, tahitun janggin, jakūta de

5/6 emu feye, ula de juwe feye gidalabuha seme duin yan i weile waliyambi, juwan emuci jergi, daimbulu, hejige de bucehe seme juwan juweci jergi, juwan yan i weile waliyambi, unggadai, ula de juwe feye baha, šušubu, ula de ilan feye baha, hakūn, jakūta de emu feye, ula de emu feye baha seme juwan emute yan i weile waliyambi, ere duin niyalma juwan 6/7 juweci jergi, ajigan fiyanggū, juwe bade afaha seme nadan yan i weile waliyambi, jakūcin, jakūta de emu feye baha seme ilan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, beliyen, gaha be ula i niyalma be tuwakiyaha seme, juwe niyalma juwan yan i weile waliyambi, dalaha, ihan alin de emu feye baha, bulangga, jakūta de emu feye baha, sunjata yan i weile waliyambi, ere 7/8 ilan niyalma tofohoci jergi, aiguri janggin, juwan ilaci jergi, nadan yan i weile waliyambi, sihan, jakūta de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, sungsi, hada de emu feye baha, tofohoci jergi, duin yan i weile waliyambi.

** han hendume, bantasi, ula de morin emu feye gidalabuha 8/9 seme, orin emu yan i weile waliyambi, nadaci jergi, adahai, ula de emu feye gidalabuha seme, orin sunja yan i weile waliyambi, sunjaci jergi, yabai, ula de juwe feye baha, oolan janggin, ihan alin de emu feye, jakūta de emu feye baha, laida, ula de emu feye gabtabuha, emu feye langtulabuha seme, ere duin niyalma de juwan emute yan i 9/10 weile waliyambi, juwan juweci jergi, loohan janggin, jakūta de ilan feye baha, hoifa de emu feye baha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, kambulu janggin de, uyun yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, lali, anculakū de, ihan alin de, onggolo de, ilan bade afaha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, baita, hūnta, ula de 10/11 emte feye baha seme, nadata yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, ts'angsari, jakūta de emu feye, ješen, sarhū de emu feye, sunjata yan i weile waliyambi, ere ilan niyalma tofohoci jergi, hūsitun, ihan alin de emu feye baha seme, sunja yan weile waliyambi, tofohoci jergi, tundai, ihan alin de afaha seme, tofohoci jergi, duin yan i weile waliyambi. 11/12

** han hendume, boihoci ecike i arai, ula be gaiha de juwe feye sacibuha, emu feye gabtabuha seme, orin ilan yan i weile waliyambi, ningguci jergi, arbuha, akiran de emu feye baha, tongkiri janggin, ula be gaiha de emgeri gidalabuha seme, juwan emute yan i weile waliyambi, ere juwe niyalma juwan juweci jergi, ildangga janggin, 12/13 sunjacin janggin seme uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, yekšu, ula be gaiha de emu feye gabtabuha, nikari, emgeri gidalabuha, oohan, jakūta de emgeri langtulabuha, sunjaci, ula be gaiha de emu feye baha, yangguri, hoifa de emu feye baha, jakūta de emu feye baha seme, nadata yan i weile waliyambi, ere sunja niyalma juwan duici jergi, uciha, hoifa de bucehe

13/14 seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, haisangga, nitangga, jakūta de emte feye baha, jakūci, akiran de emu feye baha seme, sunjata yan i weile waliyambi, ere ilan niyalma tofohoci jergi.
** han hendume, nikan nirui dungga, ula de emu feye gabtabuha, emu feye gidalabuha seme, tofohon yan i weile waliyambi, 14/15 juwanci jergi, muhaliyan janggin, kundu janggin, oose janggin, amiyan janggin seme, uyun yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, wanjiha, ula de juwe feye baha seme, uyun yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, šanggiyatu, iduri, noimohon, wangge, ere duin niyalma ula de emte feye baha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, jombu, yangsi, yabai, ere ilan 15/16 niyalma ihan alin de emte feye baha seme, sunjata yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, sihan, ula de emu feye gidalabuha, emu feye sacibuha seme, juwan nadan yan i weile waliyambi, uyuci jergi, ahana, ningguta, bartai, jakūta de feye baha seme, sunjata yan i weile waliyambi, tofohoci jergi. 16/17
** han hendume, wangginu mafa, juwanci jergi, emu niyalma juwan yan i weile waliyambi, jaciba, juwanci jergi, tofohon, yan i weile waliyambi, yecen, ula de emu feye gidalabuha, bangsu, ula de juwe feye sacibuha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, ts'uiban saman be takūraha labdu seme, juwan emu yan i weile waliyambi, ere ilan niyalma juwan juweci jergi, niyanika janggin, laida janggin, 17/18 gimbu janggin, furdan janggin, ere duin janggin de uyute yan i weile waliyambi, eji, ula de emu feye sacibuha, jaotai, ula de juwe feye baha, yanggiya, jakūta de emu feye, ula de emu feye baha, wanjiha, ula de emu feye baha seme, uyute yan i weile waliyambi, ere jakūn niyalma juwan ilaci jergi, aibari, hūcihari de emu feye, ailu, 18/19 ula de emu feye, tahai, ula de emu feye, moobari, ula de emu feye baha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, ahadan, sunggeri, jakūta de emte feye baha seme, sunja yan i weile waliyambi, tofohoci jergi.
** han hendume, tumburu nirui aldai, jakūta de emu feye baha, 19/20 ula de emu feye gidalabuha, emgeri langtulabuha, emu feye gabtabuha, ehede, jakūta de emu feye, ula de emgeri langtulabuha, juwe simhun gabtabuha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, mandabu, jakūta de emu feye, mina, hoifa de emu feye, ula de emu feye baha seme, uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, indahūci janggin, ula de bucehe 20/21 seme juwanci jergi, tofohon yan i weile waliyambi, lumburi janggin de nadan yan sunja jiha bi, mujan janggin, gooni janggin, jakūn yan sunja jiha bi, darsun, joogiya de juwe feye, giyang de emu feye baha seme, jakūn yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, [原档残缺] weile waliyambi, ere duin janggin, juwan ilaci jergi, ukuri, ula de emu feye baha

seme, nadan 22/23 yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, weheden, yehe i dain de emu feye, caiha de emu feye baha seme, sunja yan i weile waliyambi, burantai, tofohoci jergi, akšan, ula de gala emu feye sacibuha seme, uyun yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, doksoho, ula de ishun emu feye baha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, monggo janggin de 23/24 ninggun yan bi.

** han hendume, dajuhū, enculeme hūrha i cooha be gidaha, ba bade yabuci, emgeri gasabuhakū, jing bahame yabuha seme, orin sunja yan i weile waliyambi, sunjaci jergi, delken de juwan ilan yan i weile waliyambi, juwan emuci jergi, jumbulu, huye de bucehe seme, juwan yan i weile 24/25 waliyambi, juwan juweci jergi, jejungge, ula de bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, alca, hesihe de bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, wajingga janggin, ihan alin de emu feye baha, wanca janggin, ula de emu feye gidalabuha, šose, ula de emgeri langtulabuha seme, uyute yan i weile waliyambi, ere 25/26 duin niyalma juwan juweci jergi, sangjan janggin, ula de emu ba langtulabuha, nikan, ula de emgeri gidalabuha, jakūn yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, sama, ninggun yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, hele, hūsitun, hūcihari de emu feye, hada de emu feye, fulgiyaha de emu feye, ula de emu feye gidalabuha, šugi janggin, hoifa de emu feye 26/27 baha seme, uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, janggalji, monggo i yun de tosome genefi, yehe i niyalma be waha seme, uyun yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, alimba, hoifa de emu feye baha seme, sunja yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, urgude, juwe yan i weile waliyambi, hadangga, unggadai, hoifa de emte feye baha, ucitai, ihan alin de emu 27/28 feye baha seme sunjata yan i weile waliyambi, ere duin niyalma tofohoci jergi, weji, tofohoci jergi.

** han hendume, šušalan, ihan alin de emu feye, ula de emgeri langtulabuha seme, juwan ilan yan i weile waliyambi, ningguci jergi, yamsida, ula de emgeri gidalabuha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, hunio 28/29 janggin, inggari janggin, ibede janggin, nitangga janggin seme, uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, samhana, ihan alin de emu feye baha seme sunja yan i weile waliyambi, tofohoci jergi.

** han hendume, ula i tumei niru be, duin aniya oho manggi, weilere alban de dabukini seme henduhe. 29/30

** han hendume, bahi, ula de emu feye baha, muhada, jakūta de emu feye, ula de emu feye baha seme, juwan emute yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, hahana, monggo i yun de tosome genefi, yehe i niyalma be waha seme, juwe yan sunja jiha i weile waliyambi,

tofohoci jergi, wanjiha janggin, yoge janggin, 29/30 gargiyen janggin, cooliyan janggin de duite yan sunjata jiha i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, meru, bayangsu, ula de emte feye baha seme, ninggute yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, kece, yehe de elcin genefi bucehe seme, juwan duin yan i weile waliyambi, juwanci jergi, damin, hoifa de emu feye, naige, fio hoton de juwe feye, dahara, hoifa de 30/31 emu feye, sunja, hada de emu feye baha seme, sunjata yan i weile waliyambi, ere duin niyalma tofohoci jergi, inggada, ula be gaiha de emu feye baha seme, duin yan i weile waliyambi, tofohoci jergi.

** han hendume, kara i jui jafuni, ihan alin de orin ilan feye baha, ninggun feye yali dahabi, ula de emu 31/32 feye baha seme, orin ilan yan i weile waliyambi, ningguci jergi, booši, akiran i dain de bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, fakūna janggin, jakūta de emu feye baha, daiju, jakūta de emu feye, otonggo, ula de juwe feye gidalabuha, emgeri langtulabuha, yaran de emu feye baha seme, orin sunja yan i weile waliyambi, sunjaci 32/33 jergi, ikina, jakūta de emu feye baha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, tarbahi janggin, ihan alin de emu feye baha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, lidai, hoifa de emu feye baha, sunja yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, laha janggin, fuhan, ula be gaiha de emu feye baha, langse, hoifa de emu 33/34 feye baha seme, uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, kambulu, akiran de neneme hoton de dabafi uksin i niyalma be waha, jai hūlhame genefi ilan niyalma tucifi genere be amcafi waha, ula de sacibuha seme, sunjaci jergi, orin sunja yan i weile waliyambi, kara, jakūta de emu feye, yaran de emu feye, ula de juwe feye. 34/35

** han hendume, jambulu juwan ninggun janggin, jakūta de juwe feye baha seme, tofohon yan i weile waliyambi, uyuci jergi, manggilu janggin, jakūta de emu feye baha, udaha janggin, ula de emu feye gidalabuha seme, nadata yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, booi hūsita, ula de emu feye baha, emgeri langtulabuha 35/36 seme, juwan emte yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, yandaguru, jakūta de emu feye baha, ula de juwe feye sacibuha, šojugū janggin, uyute yan i weile waliyambi, ere juwe niyalma juwan ilaci jergi, buhūnarin janggin, sunjata hoton de gala emu feye baha seme, nadan yan sunja jiha i weile waliyambi, juwan juweci jergi, lodoi, hoifa de emu feye, jakūta de 36/37 emu feye baha, ningguni, harha, booi sunggani, udaha, nadari, lijuhū, šose, ere nadan niyalma ula de emte feye baha, booi udai, jakūta de emu feye, ula de emu feye baha seme, nadata yan i weile waliyambi, ere uyun niyalma juwan duici jergi, booi siraba, ula de bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, kurne, 37/38 baijuhū, gisan, burai, jakūta de emte

feye baha, jaisa, hoifa de emu feye baha seme, sunjata yan i weile waliyambi, tofohoci jergi.

** han hendume, hūsitun, juwan aniya oho manggi, geren i jergi de tekini, yaran janggin, abuyan janggin, cambu janggin, bangnio janggin de uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci 38/39 jergi, baisi, jolbi, cengsuni, ula de emte feye baha seme, nadata yan i weile waliyambi, juwan duici jergi.

** han hendume, asibu, ula de amba efu be tukiyehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, jaisa, sunjata hoton de emu feye baha seme, nadan yan i weile waliyambi, baisi janggin, uyute yan i 39/40 weile waliyambi, juwan ilaci jergi, cagan, ihan alin de emu feye baha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, toitono, ula de bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, niyahan, ula be gaiha de simhun sacibuha, jantamu janggin de nadata yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi. 40/41

** han hendume, irešen, ini hontoho juwan aniya oho manggi, geren i jergi de tekini, giyamsu janggin, ula de emu feye baha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, argio janggin, jakūta de emu feye baha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, adu, ula de emu feye baha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan 41/42 duici jergi, jai juwe janggin de uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, argio, jakūta de juwe feye baha, sunjata hoton de feye bahafi bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi.

** han hendume, šusai nirui sulhio, ula de yasa ehe 42/43 oho seme, orin ilan yan i weile waliyambi, sunjaci jergi, dalhio, ula de gida i juwe feye, sirdan i emu feye baha, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, duin janggin de uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, icengge, imio, ula de emte feye baha seme, nadata yan i weile waliyambi, juwan duici jergi, yekšu, dada, jakūta de 43/44 emte feye baha seme, sunjata yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, danggoo, yaran de bucehe seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi.

** han hendume, yarna niru niyalma ahūta deote, suwe yarna i sain de, suweni juse sargan gurun de olji ohakū, yooni alban cagan akū banjimbi, tere alban 44/45 akū banjire ubu be, nirui ejen be ume gasabure, suweni cihai jihe dabala, meni dalifi gajiha niyalma bihede, seire de yali sindaha manggi, geren i jergi aiha de tekini, dasu janggin, jakūta de emu feye baha, modo janggin, ula de emu feye baha, haliona, ula de emu feye baha seme, juwan emte yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, 45/46 aisu janggin, minggatu janggin de uyute yan i weile

waliyambi, juwan ilaci jergi, hūyana, jakūta de emu feye baha seme, duin yan i weile waliyambi, tofohoci jergi, tuyana, hūrha i dain de afaha seme, juwe morin buhe, monggo i yun de tosome genefi, yehe i niyalma be waha seme, nadan yan i weile waliyambi, juwan duici jergi. 46/47 ** han hendume, dandari, ula de juwe feye sacibuha, cakiri, ula de emu feye gidalabuha, udaha, ula de juwe ba langtulabuha, hanai janggin, jakūta de emu feye baha, eljitu, ula de emgeri langtulabuha seme, juwan emu yan i weile waliyambi, juwan juweci jergi, kipai i jui erketu, ula de emgeri sacibuha, unggadai, jakūta de emu 47/48 feye, ula de emu feye baha, ere duin niyalma de uyute yan i weile waliyambi, juwan ilaci jergi, dumbai de uyun yan bihe, emu yan sunja jiha faitaha, nadan yan sunja jiha bi, unahalai, juwan emu yan bihe, duin yan faitaha, nadan yan bi. 48/

ninju duici debtelin abkai fulingga i juwanci aniya aniya biyaci ilan biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

Oniohon ihan aniya aniya biyai ice juwe de,

** han, han i fujisa, jakūn gūsai geren beise, fujisa, monggo i beise, fujisa, nikan hafasa, hafasai sargata be gamame, tai dzi ho birai juhe de mumuhu fesheleme efime tucifi, beise geren giyajasa be gaifi mumuhu juwe jergi efihe, 1/2

** han, fujisa, juhe i dulimbade tefi juwe ergide ba boljofi sujubume, neneme isinjiha niyalma de aisin menggun šangname efihe, uju de orita yan, jai jergi de juwanta yan, menggun be juwan jakūn bade jafabufi, nikan hafasai sargata be sujubume gaibuha, sujume amala tutaha juwan jakūn hehe be menggun bahakū seme ilata yan menggun buhe, terei ilhi orita yan menggun be 2/3 jakūn bade sindafi, monggo i buya taijisa i sargata be sujubume gaibuha, amala tutaha jakūn hehe de juwanta yan menggun buhe, terei ilhi orita yan menggun, emte yan aisin be juwan juwe bade sindafi, geren sargan juse, buya taijisa i sargata fujisa, monggo i fujisa be sujubufi, sargan juse, beise i sargata fujisa, neneme isinafi gaiha, 3/4 monggo i fujisa tutafi bahakū seme, juwan juwe hehe de emte yan aisin, sunjata yan menggun buhe, tere sujure de, juhe de tuhere be

** han tuwame ambula injehe, ihan honin wafi, dere dasafi juhe i dele sarilafi, indahūn erinde hecen de dosika.

Ojulge jušen nikan taifin i fonde hūda hūdašame 4/5 yabure de, nikan i hafasai sargata i anggala, buya niyalmai sargata be hono jušen de sabuburakū, jušen i ambasa be yohindarakū, fusihūlame gidašame šukišame duka de hono iliburakū bihe, nikan i buya hafasa, bai niyalma, jušen i bade genehe de, beise ambasa i boode balai dosime gese tefi sarilame kundulembihe, liyoodung be baha manggi, nikan i hanja 5/6 narhūn gemu efujehe.

Osolho i ergide songko tuwaname genehe moobari, samsika, ušan se, han yūn, han i gebungge juwe solho be bahafi gajifi fonjici, alame, han yūn i ama han ming liyan, solho i nendehe han i fonde dzung bing guwan bihe, ice han weile arafi 6/7 ts'anjiyang obuha bihe, lii g'o gebungge niyalma, ice han be tebuhe gungge amban bihe, tere be ice han ini jakade biburakū tulergi golo de dzung bing guwan obufi unggire jakade, lii g'o, han i baru korsofi mini ama han ming liyan i emgi hebdefi, ice han i baru cooha dosifi, andala ilan ba i cooha be gemu gidaha, 7/8 han donjifi soorin ci jailafi julesi burulaha, han i hecen be meni cooha baha, tereci han be baime wame geneki serede, lii g'o dzung bing guwan i jung giyūn cooha jimbi seme urkilafi burgibufi, lii g'o be, mini ama be gemu waha, meni juwe nofi afame tucifi genere ba akū ofi,

** han be baime jiki seme jifi, i jeo i harangga ba i 8/9 niru faksi boode ukafi bihe, dogon jafaha manggi jiki seci, mao wen lung ni karun fisin ofi, teni bahafi jihe seme alaha,

** han donjifi, baime jihe jilakan seme, han yūn be iogi obuha, eshen i jui deo han i be beiguwan obuha, niyalmai baitalara ai ai jaka jalukiyame buhe. 9/10

Oice ninggun de, ukame jihe solho han yūn, han i wesimbuhe bithei gisun, i jeo hecen de julergici jihe cooha minggan funceme bi, ba i cooha irgen, sakda asihan uheri juwe minggan isirakū bi, hecen amba cooha komso, tuwakiyaci muterakū, bi hūlhame ba i niyalmai baru boljohongge, aisin gurun i cooha tucike de, bi 10/11 šanggiyan morin yalumbi, šanggiyan tu jafafi coohai juleri suwembe hūlara, geren acafi coohai ejen be jafafi dahame tucinu, tuttu akūci, dobori tucifi dahacina sere jakade, gemu mujangga seme akdulame henduhe, jai mao wen lung, duleke aniya jakūn biyaci tiye šan de tehebi, jaha gemu tun de bi, cooha nadan jakūn minggan isirakū bi, gemu 11/12 acamjaha baitakū cooha bi, dorgici jihe hūdai niyalma ambula, ulin, alin i gese isabuhabi, anggalai ton ambula gojime, gaici ja kai, i jeo ci emu dobori duleke de, jai cimari erde, mao wen lung ni bisire bade isinambi, an jeo hecen de cooha irgen duin sunja minggan bi, geren gaha isaha gese kai, i jeo hecen be gaibuha 12/13 seme donjiha manggi, ini cihai samsimbi, udu hecen be tuwakiyaha seme, gisun i dahabuci inu ombi, han i

hecen ci julesi orin ba i dubede amargici dosika warka tanggū funceme bi, gūwa bade inu ambula bi, tere gemu aisin gurun i niyalma, tere be bederebume gaji seme gisureci inu ombi, mao wen lung ni takūraha niyalma, 13/14 hūwang hai doo golo de, han i hecen de ambula bi, tere be jafame ganambi seme gisureci inu ombi, nendehe han acaki seme elcin lakcahakū, ice han, mao wen lung de ertufi elcin yaburakū, te acaki seme neneme emu bithe unggifi, amala cooha genefi ping žang de isinaha manggi, ice han be sini 14/15 beye jio, acaki seme gisureci inu ombi, ice han tehe ci, niyalma mujilen daharakū, fe han be gūnimbi, mini ama han ming liyan, lii g'o dzung bing guwan i emgi ilan minggan cooha genefi gemu etefi, han i hecen be baha bihe, cooha irgen ice han be dahame genehengge akū, ninggun cangsui wailan se dangse bithe be 15/16 jafafi, susai ba i dubede okdoko bihe, kesi akū meni dolo facuhūrafi efujehe, te
** amba aisin han i cooha, solho i hafasa be gaifi jihe seme donjiha manggi, we urgunjeme daharakū, bi buyeme baime jifi,
** han be abka na, ama eme i gese tuwambi, emu gisun be holtofi jai adarame bimbi, emgeri jobofi enteheme 16/17 elhe ojoro erin kai.
○ice nadan de, borjin hiya de juwe minggan cooha bufi,
* dergi mederi hanci tehe warka be coohala seme unggihe.
** han, geren beise i baru hendume, baijuhū amji, gosingga amji, 17/18 mimbe daci gasabuha gojime, tusa araha ba akū, ula i mama, yehe i mamari, bata ofi, gasabuha gojime sain ai bi, bi hiyoošulara deocilere doroi gajifi sarilambi seme hendufi, baijuhū amji, gosingga amji be, jai ula i mama, yehe i burhanggū efu i eniye, delger age i eniye, cambu i eniye be solifi, (*ula i mama, ula i gurun i mantai han i sargan , han de emhe. cambu i eniye, cangju beile i sargan, han de gege. burhanggū i eniye, delger i eniye, 18/19 yehe i bujai beile, gintaisi beile i sargan, han de ašata ombi.*) gajifi dulimbai boode dosimbufi, juwe amji be dergi nahan de tebufi,
** han i beye juwe amji de aniya baha doroi emgeri hengkilehe, duin mama de emgeri hengkilehe, tereci
** han amasi bederefi, wargi nahan i fejile falan de jafu sektefi tehe, ilan fujin, juwe amji duin mama de 19/20 urun i doroi hengkilehe, dere tukiyefi juwe amji de, duin mama de, ambasa be hūntahan jafabuha,
** han tehe bade uthai dahame niyakūrafi omibuha, fujisa, urun i doroi aldangga niyakūrafi hehesi be takūrame hūntahan jafaha, sarin wajifi genere de,
** han hendume, ere aniya aba abalafi gurgu i yali ambula baha be dahame, suwende ihan

honin wafi tukiyehekū 20/21 seme, juwe amji, duin mama de emte gurgu i yali tukiyefi unggihe, juwe amji de emte puse noho sujei goksi buhe,

** han, geli beise i baru hendume, sarin sarilara de omire jetere de, musei canggi sarilaci ehe, boihoci ecike, dobi ecike be gajifi emgi sarilame jefu seme hendufi, boihoci ecike, dobi ecike de 21/22 puse noho sujei goksi emte, puse noho sujei foholon kurume emte buhe. (*baijuhū, gosingga, uksun i ahūn, dobi, boihoci, uksun i deo.*)

○juwan de,

** han, jakūn hošonggo ordo de tucifi hendume, musei gurun i dolo hūlha dekdehebi, wei niru hūlhafi weile araha 22/23 ambula, wei niru hūlhahakū weile arahakūbi, tere be dangsei bithe be tuwame baica seme afabufi, sunja inenggi baicame wacihiyafi, baicame wajiha seme wesimbure jakade,

** han hendume, eiterecibe, niru bodome nirui ejen de orin yan, juwe daise, duin janggin de gūsin yan, tanggū uksin de tanggū yan menggun šangna, nirui ejen emu weile aracibe, inde bure orin yan be 23/24 gemu faita, nirui niyalma araci, weile i bodome emu weile de juwe yan faita, juwe daise, duin janggin i emte yan faita, nirui niyalmai tanggū yan be juwan yan faita, juwan weile oci, nirui ejen, ninggun janggin, tanggū uksin de bure be gemu faita.

○juwan duin de, manggūltai beile, abtai nakcu, 24/25 baduri, ninggun minggan cooha be gamame, lioi šūn keo de genefi hecen be afame gaiha.

○juwan ninggun de,

** han i jui songgotu gege be, monggo ci ubašame jihe gurbusi taiji de buhe. 25/26

○aniya biyai orin emu de, warka de genehe gartai takūraha bithei gisun, koi[①] de jorgon biyai ice uyun de dosika, holbi, cisina, ts'emdehe ere ilan niyalma be bahafi, amala koi de emu tanggū haha baha, fe ice anggalai ton ilan tanggū nadanju. 26/27

○orin ninggun de,

** han, jakūn hošonggo ordo de tucifi, jakūn gūsai bayara i niyalma monggoso be gabtabuha, gabtame wajiha manggi,

** han hendume, te i asihata gabtarangge gemu mangga, beri jaci gūwaliyapi amba ohobi, julgei beri ere adali akū ajige bihe, beri amba bime mangga ohode, beye i hūsun isirakū, joriha uthai sindarakū balai babe gabtambi, 27/28 beri ajige bime uhuken ohode, beye i

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan mukden i jiyanggiyūn i baci baicafi benjihe ba i gebu i cese de, koi bira gebungge ba bi.

hūsun etefi joriha jorihai uthai sindambi kai seme, geren i baru
** tacibume henduhe.
○juwe biyai ice de, lio wei guwe, gin šeng jin be, mao wen lung de takūraha
** bithei gisun, sini takūraha giyansi karun jihe niyalma be kemuni 28/29 jafafi fonjici, simbe han i takūraha juwe amba hafan be waha, han de weile bahabi seme alambi, jai šanaha i ergici ukame jihe niyalma alaci, inu simbe han de weile bahafi, han, solho i han de simbe jafa seme bithe unggihe seme alambi, te lioi šūn keo be gaifi jang ban i hūwang io gung de fonjici, inu tere emu songko, 29/30 jai solho i amasi nikan han de bithe unggime, ere mao wen lung julesi emu okson oksome baharakū, beyebe somime tefi ukame jihe niyalma be ton arafi, han simbe holtome minde cooha bi seme caliyan gaijara, meni solho gurun be jobobure singgeri hūlha kai, erebe bi jalidafi jafafi benere, akūci, mao wen lung ini gucuse be huwekiyebufi, imbe 30/31 jafabumbi dere seme bithe unggihe sere, si han i jalin de faššambi dere, han ajigen, ambasa [原档残缺] simbe solho i jakūn goloi ulin, han i wasimbuha caliyan alin i gese muhaliyahabi seme, sini banjire be we buyembi, si han i hecen i tutala ambasa de emke emken i gemu saišabuci, akūmbumbio, mini dolo simbe solho i i jeo hecen be gaifi, minde fisa 31/32 sindafi tehede, solho simbe adarame necimbi, tuttu si i jeo de tehe manggi, solho dahaci wajiha, daharakūci, minde cooha ganju, tuttu minde fisa sindafi solho be dahabufi banjici, sini banjirengge goro kai, si sini han de weile bahafi nikan de geneci ojorakū, solho simbe biburakū, bi simbe sindambio, si absi genembi, si aikabade giyansi takūrame ukanju alime gaime 32/33 minde waka sabuha seme gūnirahū, meni meni ejen i jalin de faššara be geli ehe gūniha doro bio, si minde dahaci, mini jalin de geli terei gese faššarakūn, julge han sin, cu ba wang be waliyafi han wang han de dahahabi, hū ging de, lio u jeo be waliyafi, tang wang han de dahahabi, tuttu dahafi amba gung gaifi, amaga jalan de 33/34 algin gebu werihebi kai, tese be geli niyalma ini han de tondo akū, weri han de ubašaha sembio, si sarkūn, tese de abkai gashan bidere, niyalmai jobolon akū kai.
○musei nikan i geren hafasa, mao looye de bithe unggihe, te aisin gurun i han, liyoodung ni ba be 34/35 waliyafi, ini ba i baru gurime genembi, banjiha ba, ama mafa i giran be adarame waliyafi genere seme, meni geren hafasa hebdefi looye sinde banjire jugūn baime takūraha, looye si meni eterakū dahafi ergelebufi banjire be safi gosime gūnici, sini galai araha emu akdun i gisun i bithe, jafu bithe unggi, tuttu oho manggi, be 35/36 muteci, emu hecen be durifi tere, muterakūci, ciyan šan alin de tafandara, looye sini gūniha babe tacibume bithe arafi genehe niyalma de hūdun unggi, goidaha de sereburahū seme arafi

unggihe, nendehe bithe be, mao wen lung ni beyede isinaha manggi hūlhame bu, amaga bithe be, andala niyalma ucarafi jafaci tuwabu seme unggihe. 36/37

○juwe biyade, korcin i jaisang beile i sargan jui be, ini ahūn ukšan taiji,

** genggiyen han i jui duici beile de sargan benjihe, ukšan taiji de non be benjihe doroi kunduleme, suje gecuheri, mocin samsu aisin menggun, niyalma, uksin saca ambula bufi unggihe. 37/38

○ilan biyai ice ilan de,

** han, simiyan de gurime muduri erinde dung ging ci tucifi, ini

** ama,

** mafa i eifu de hangsi waliyame, juwe yamun de sunja ihan wafi hoošan jiha dagilafi waliyaha, waliyafi 38/39 simiyan i baru jime hū pi i pu de deduhe.

○ice duin de, ho šui kiyoo tai de bahūn taiji acafi

** han de hengkileme acaha, simiyan i birai dogon de warka de cooha genehe tayu, garda, fukana,

** han de hengkileme acaha, honin erinde, hecen de dosika, tere inenggi, kalka i nangnuk taiji i elcin ilan niyalma, 39/40

** han de emu morin emu yendahūn benjime jihe.

○ice sunja de, tayu, garda, fukana i gajiha hūrha i emu tanggū juwan juwe haha, warka i juwe tanggū orin juwe haha,

** han de hengkileme acaha, ujungga niyalmai gebu fonjifi,

** han hendume, hūrha, niyehe niongniyaha i gese banjihangge, mimbe baime 40/41 jihebi kai, jihe be dahame, minde bikini, warka ini cihangga ahūn deo be baime acanafi banjikini seme, ini ahūn deo de acabuha.

○ice nadan de, korcin i kitat taiji, ilan gucu gaifi juwe morin, sunja seke gajime

** han de hengkileme jihe. 41/42

○ice jakūn de, korcin i ooba taiji, darhan taiji i elcin duin niyalma,

** han de ba boljofi acaki seme jihe bihe. 42/

ninju sunjaci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya duin biyaci jakūn biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○duin biyai ice juwe de,

** han, warka de genehe coohai niyalma be okdome, abalame simiyan hecen ci gūlmahūn erinde amargi duka be tucifi, sancara de deduhe, ice ilan i cimari, warka de cooha genehe ambasai takūraha niyalma

** han de alanjime, coohai niyalma hoifa ci tucifi ilaci inenggi 1/2 seme alanjiha, tere inenggi abalame genefi, bi yen gebungge bade isinaci, jase i tule mujakū goro bade usin tarime, boo ainu tehe seme, duin niyalma be gala bethe be faitame waha, jai juwan uyun niyalma be oforo šan tokoho, tereci duin inenggi abalame genefi, muhu i susu de warka de genehe ambasa be acaha, 2/3 tere inenggi, jakūn ihan wame tu wecehe, cooha genehe wangšan ecike, dajuhū, cergei, geren coohai niyalma be gaifi,

** han de hengkileme acaha,

** han fonjime, suweni genehe bade sain i yabuhao sehe manggi, wangšan ecike jabume,

** han i hūturi de sain i yabuha seme jabuha, tanggū gurgu i 3/4 yali, juwe tanggū malu arki be, coohai niyalma, boigon i niyalma be sarilaha, ice nadan de amasi bederehe, ice jakūn de, coohai niyalma, boigon i niyalma de sunja minggan hoošan šurdefi[①] werihe.

○juwan ilan de, simiyan i amargi ala de isinjifi, warka ci gajiha boigon i niyalma de 4/5 sarilara de, ihan honin dehi wafi, duin tanggū dere, arki nure duin tanggū malu gamafi, coohai niyalma, boigon i niyalma be sarilaha, jeci, omici wajihakū.

○juwan jakūn de, warka de genehe borjin hiya de takūraha 5/6

** bithei gisun, cooha genehe ambasa, suwembe saikan olhome sereme yabu seme dahūn dahūn i henduhe bihe, genehe ba goro inenggi goidafi, henduhe gisun be onggorahū, nenehe cooha nimanggi de yabuha, te niowanggiyan i erin, gala ci turibuhe de baharakū, juse sargan geren, boigon lata niyalma be, encu kūwaran de sula horime gaju, boigon gabsihiyan

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithe, manju gisun i buleku bithede, gemu hoošan šurdembi sere gisun akū, da songkoi sarkiyaha.

akdaci ojorakū niyalma, encu kūwaran de horime gaju, 6/7 gajire niyalma be, haha hehe juse ci aname huwesi ume bibure, gemu gaisu, eigen sargan be ume faksalara, musei tuwakiyara coohai niyalma de inu huwesi ume ashabure, loho ashafi mukšan jafabufi tuwakiyabu, tabcin unggire de, bi sara seme akdabume hendufi, genehe bade jase jafarakū olhorakū sererakū beliyen niyalma be ume unggire, takūraha amban i gisun be jurcerakū, genehe 7/8 bade jase jafara olhoro serere niyalma be unggi, unggire niyalma de dahūn dahūn i ulhitele ejebume hendufi, imbe ishun jabubume tuwafi ejehe manggi unggi, tabcin unggici, emu tanggū juwe tanggū i unggi, neneme šanggiyan tuwafi guweleme① genefi, imbe jabduburakū gidame gaisu, mederi tun de ambula bihe de, ubaci unggihe faksisa be cuwan arabufi, cuwan i gaisu, cuwan de siltan moo 8/9 ume sindara, siltan moo de huwejen lakiyaha de, edun de balai geneme ojorahū, ilan jergi genehe niyalma, uhei acafi emu hūsun i yabu, suweni gala de tesuhe manggi, marifi jio, boode umai mejige akū, baha olji niyalma, morin, ihan, ai ai jaka i ton be getuken i bithe arafi unggi seme, dehi niyalma be jonggodoi de adabufi unggihe. 9/10

○warka de, wangšan ecike, cergei, dajuhū i emgi genehe cooha de, emu uksin i niyalma de sunjata yan, kutule de juwete yan menggun šangnaha.

○orin ilan de,

** han, geren beise be isabufi, sarin sarilara de henduhe gisun, 10/11 bithe de henduhengge, ama eme de hiyoošungga, ahūta de deocilere niyalma de, facuhūn ehe mujilen akū seme henduhebi, terei adali musei juse omosi jalan halame ama eme be hiyoošula, ahūta de deocile, doroi bade, hiyoošulara deocilere doro be ume jurcere, bai tehede, dergi niyalma kemuni terei songkoi ume gelebure, uhe hūwaliyafi halašame banjikini, fejergi jalan i niyalma, dergi 11/12 jalan i niyalma be kunduleci, tondo mujilen i unenggi kundule, dergi jalan i niyalma, fejergi jalan i niyalma be gosici, tondo mujilen i unenggi gosi, ume holtoro, musei gurun julge meni meni bade tehe bihe, te jušen, monggo, nikan gemu emu hecen de tefi, emu hūwa i gese yabumbi, fejergi jalan seme asuru girubuci, fejergi jalan i niyalma jirgara šolo akū, komso bicibe, 12/13 sarin sarilame banji, bi jurgan jorifi buhe, ere henduhe be ume jurcere.

○sunja biyai ice inenggi, korcin i ooba i elcin danggalai be unggihe, danggalai i emgi isamu, aburhū, koboi, dandai be unggihe, hendufi unggihe

---

签注：① ginggguleme kimcici, guweleme sere gisun, ainci guweleceme sere gisun de adali dere.

** gisun, musei juwe gurun i acarangge, weri be gaiki, weringge be 13/14 bahaki seme acaki serengge waka, ceni beye be abkai jui obufi, muse be morin ihan i adali gūnime gidašame korsobure de dosorakū ofi, emu hebei banjiki seme acambi kai. (*ceni beye serengge, cahar be.*)

○ice juwe de, menggun elgiyen ofi, jiha be takūrarakū seme alara jakade, jiha hungkerere be 14/15 nakabuha.

○ice ilan de,

** han i booi amargi sumargan i ten i wehe be, šurdeme booi niyalma hūlhame efuleme gaihabi seme alara jakade, ambasa be unggifi wehe suweleme baha, niyalma be susaita moo tantaha, hūwašan sabe suwe ainu tuwakiyahakū seme, ujungga 15/16 jakūn hūwašan be hergen i loo arafi omihon horifi, geren hūwašan be dasabume wajiha manggi sindaha.

** han hendume, dobori aika medege alanjimbihede, dain i ekšere medege oci, pan fori, ukanju ukandara hecen i dorgi medege oci, can fori, urgun medege oci, tungken fori seme toktobufi, 16/17

** han i duka de pan, can, tungken sindaha. (*tere fonde jeku haji, ukandara ubašara ambula facuhūn bihe.*)

○ice ninggun de,

** han hendume, beise ambasai boode, taigiyan be takūra, takūrambi seme hehesi jakade ume bibure, boo hūwa ai jaka be beye ci aname sula ume obure, saikan bekile, bekilerakū ofi sini sula i turgunde, weile araha 17/18 seme daburakū, fujisa facuhūn oci, sula hehesi gercile, gercilehe hehe be tukiyefi ujimbi, gucihi fujin gercilehe de, weilengge fujin be wambi, terei funde gercilehe gucihi be eigen de banjimbi, fujisa booi sula hehesi tule geneci, hoki banjifi geren i gene, juwe ilan i ume genere, juwe ilan geneci, si facuhūn, hefeliyeneci, geren be guilefi geren i juleri kūwatar seme hefeliyenere oci mujangga, 18/19 tuttu hefeliyenerakū oci, facuhūn kai, hehesi emhun yabuha de, akū sehe seme daburakū, hūwa i dolo takūršara hahasi emhun ume yabure, emhun yabuha be saha de, akū sehe seme daburakū, si ume tuwamgiyara, beile i fujin tule genembihede, mooi toksikū[1] forime, tule genere horho de dengjan benefi lakiya, amala tule gene, facuhūn niyalma deribuci ojorakū ombikai. 19/20

○ice nadan de, barin i dureng beile i deo gurbusi taiji, juwan boigon ulha gajime ukame jihe.

○juwan duin de,

签注: ① ginggguleme kimcici, toksikū sere gisun, ainci ice toktobuha forikū sere gisun dere.

** han hendume, hanciki hiyasa, ujulaha geren ambasa, beile ama se, hojihon ojoro niyalma, beile amha se, gurun i niyalma, 20/21 han sekini seme hendufi, bithe arafi tuwabufi,

** ama sere niyalma be toktobuha. (*hanciki hiyasa, ambasa be beile ama seme henduhengge, ini gosire be ilgahangge.*)

Ojuwan uyun de, korcin i ooba beile be boljoho bade jimbi seme,

** han, geren beise be gaifi hecen ci juraka. 21/22

Oorin duin de, keyen de isinaha inenggi, isamu, koboi, ooba i elcin danggalai emde[1] isinjifi alame, ooba ini gaiha sargan i jalin de, inde weile hadame gisurembi[2] seme jiderakū seme alaha, tereci uthai amasi bederehe.

Oorin[3] uyun de, 22/23

** taidzu genggiyen han i deo darhan baturu beile i sunjaci jui jaisanggū taiji akū oho, orin jakūn se bihe.

Oninggun biyai ice ninggun de, abai age, babutai age, nikari, kangkalai, mandulai, kamdani, alamu, senio, yahū, bojiri, emu minggan cooha gaifi wesihun warka i golo de cooha genehe. 23/24

** han de, danggalai emu morin, juwan seke gajiha bihe, gaihakū bederebuhe,

** han hendume, gaihakū seme dolo ehe ume gūnire, mini daci banjiha jurgan, gisun hese i ucuri, niyalmai jeku be jeterakū, ulin be gaijarakū bihe, simbe boljohon de jihekū seme ushame gaihakūngge waka, si jici ojorakū 24/25 mujangga, ahūta deote de weile bahafi hoton hecen akū, jihe amala gurun ulha be gamarahū seme jihekū mujangga, mini dolo

---

签注: ① gingguleme baicaci, manju gisun i buleku bithede, emgi sere gisun be, inu emde seme gisurembi sehebi.

② gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, weile hadame gisurembi sere gisun, uthai weile nikebume gisurembi sere gisun inu sehebi.

③ gingguleme baicaci, ere afaha de, orin uyun de, taidzu genggiyen han i deo darhan baturu beile i sunjaci jui jaisanggū taiji akū oho, orin jakūn se bihe seme arahabi, taidzu forgon i dangse bime, taidzu genggiyen han seme araci acarakū, kimcime tuwaci, tongki fuka akū hergen i fe dangse de, ere emu meyen be dalbade nonggime arahabi, erei sirame geli juwe jurgan be mahūlahabi, mahūlaha gisun, beyei banjihangge gabsihiyan, dain de baturu, gurgu de mergen, haksan alin i wasihūn gurgu niyamniyarangge, necin na de feksire gese, aba coohai erdemu yooni bihe, taidzu genggiyen han ambula gosimbihe seme araha udu gisun be mahūlahabi, gingguleme kimcici, ainci taidzu forgon de arahangge waka, taidzung forgon de nonggime arahangge dere.

gūniha babe hafukiyame, suweni non i beise i amata i jalan wajiha, te ere jalan de konggor, ooba, aduci, suweni ilan nofi ujulahabi, suweni ahūta deote i niyalma hebe acafi doro wesihun oci, inu suweni ilan nofi gebu, ahūta deote hebe 25/26 akū ofi facuhūrafi doro efujeci, inu suweni ilan nofi gebu ombikai, suwe doroi jalin de gūnime, tondo mujilen jafafi beyei waka be gidarakū tucibume oci, non i birai sekiyen ci wasihūn angga de isitala bisire ahūta deote, gemu suwende habšanarakū wede habšanambi, ahūta deote i niyalma, suweni ilan nofi waka be saha seme hendure niyalma akū kai, suwe membe 26/27 we ainambi seme, suweni beyei waka be gidame uru be tucibume murime banjime ohode, suwende we akadambi, meni meni cisui facuhūn ombikai, suweni beyei waka be tucibume wakalame girubume, weile be suweni galai bume banici, ahūta deote i niyalma, suweni emu gisun be adarame maraci ombi seme bithe arafi unggihe. 27/28

O tuša, nikan bithe tacifi,

** han baitalafi kooli alabume,

** han i boode dobori dedumbihe,

** han i jui huhun ulebure hehe de latuha seme waha.

O orin nadan de, yoo jeo i julergi šundoi nirui tehe boigon i fu de, mao wen lung ni ilan 28/29 tanggū cooha dobori jifi, fu be dabame jidere be, gašan i ilan hehe sabufi, sejen i fara be fu de sindafi, cinggiyanu i sargan, eigen i loho be jafafi juleri tafafi, jai juwe hehe sirame tafafi sacime bošoro de, ilan tanggū cooha fu ci amasi fekufi gemu burulaha,

** han, ilan hehe be gajifi saišame, cinggiyanu i sargan de uju 29/30 jergi beiguwan i hergen buhe, jai jergi tafuka hehe de, jai jergi beiguwan buhe, ilaci jergi tafuka hehe de ciyandzung buhe, ilan hehe de, jergi bodome suje, ulin, menggun, morin, ihan, aha ambula šangnafi, terei gebu be gurun de algimbuha, cinggiyanu, gašan i buya niyalma, beri tabure jebele ashara siden de, sargan uthai loho 30/31 jafafi bata be bošohongge, uksin etuhe budun haha ci dele akū seci ombio, hūsihan etuhe hehe niyalma de bata burulahangge,

** genggiyen han de

** abka aisilame, hehe niyalma de mujilen bahabume, bata be gidahabi dere. 31/32

O nadan biyai ice nadan de,

** han, beise fujisa be gaifi, ilan tanggū niyalma wesihun geneci, gurgu nimaha akū ofi, amasi bederehe,

** han, aba genere onggolo, hūnta be geren niyalma de ejen arafi, birai dergi de adun de

unggire de,

* alin bira be ume abalara seme henduhe bihe, 32/33 adun de genefi jihe manggi,

** han, hūnta de suwe abalahao seme fonjire jakade, abalahakū seme jabuha manggi,

* abalahakū oci, suwe sile bahafi jekekūbi kai seme emu honin buhe, tereci

** han genefi alin be abalaci, gurgu akū, bira be hūrhadaci, nimaha akū ofi, ba i niyalma de fonjici abalahabi,

** han bederefi hūnta i baru hendume, suwe abalaci, abalaha seme 33/34 alacina, tutala morin macume untuhuri yabuha kai seme wakalafi, fujiyang be wasibufi beiguwan obuha.

Ojuwan de, jecen de anafu teme genehe coohai ejete be halame unggimbi seme, juhūda, comno, sunai be bithe arafi tuwabure jakade,

** han hendume, juhūda, comno be ice niyalma seme jortai 34/35 gosime buhe hafan kai, enteke bade takūraci acarakū, sunai geli coohai ejen ofi, webe kadalame mutembi, cooha gaifi yabure, anafu tere, gurun i baita icihiyara, jortai bahakini seme gosime hafan bufi bai bikini sere, ere gese babe, hacin hacin i jurgan jurgan i bithe arafi buhebi kai, tere be mimbe onggobufi mujakū niyalma be, ainu tuwabumbi seme hendufi, beise be isabufi 35/36

** hendume, suwe minde jekini seme hacin hacin i jaka benjimbi kai, mini dolo, suwembe tenteke jetere jaka benjire anggala, gurun i weile be alime gaifi, genggiyen i icihiyaha de, minde tere dele kai, yaya niyalma gurun de tusangga babe, enculeme gūnime bahanaci, bahanaha babe ala, gurun de selgiyeki, enculeme bahanarakū oci, mini joriha jurgan be jurcerakū icihiyacina, mujakū niyalma be 36/37 bithe arafi ainu tuwabumbi seme hendufi, dasame icihiyaki seme nadan jurgan be nakabufi, ilan jurgan obuha.

Ojakūn biyade, ning yuwan, šan hai i cooha, birai dergi yoo jeo i hecen be gaimbi seme jifi, ce gemu gidabufi muke de bucerengge bucehe, wabuhangge wabuha, tere fonde, yoo jeo i 37/38 hecen be ehe seme dasame sahame, teni niyalmai beyei gese oho bihe, nikan cooha niyang niyang gung ni dogon be doofi, dobori isinjifi afame mutehekū, gerenderengge, burulafi uncehen de jušen i cooha dosifi muke de fekumbufi waha, borjin hiya, šun dekdere ergi dergi mederi jakarame tehe gurun be coohalame genefi, sunja 38/39 tanggū boigon gajime isinjifi, birai dalin de

** han okdofi, ice jihe niyalma de, ihan honin wame sarilaha.

Oice jakūn de, yoo jeo de anafu tehe ambasa, nikan i cooha be gidafi, baha ninggun tanggū nadanju morin, uksin saca, dain de baha ai ai jaka be gajime jidere de, 39/40

** han okdofi,

** tangse de hengkilefi, juwan ba i dubede ihan wafi tu wecehe, cooha gidaha ambasa de gidaha medege be fonjifi, gidaha ambasa de hergen i bodome baha morin be šangnafi, menggun i pai emte buhe, funcehe morin be coohai niyalma de dendeme gaisu seme buhe. 40/41

O ice uyun de, korcin i ooba taiji unggihe bithei gisun, juwe gurun, emu gurun oki seme,

** abka de šanggiyan morin wafi,

** na de sahaliyan ihan wafi, gashūme senggi some gisurehe bihe, muse yaya de dain cooha daki sehe bihe, hūng baturu, unjijekei jargūci be elcin 41/42 takūrame, suwende cahar ice biyai tofohon de cooha jurambi, aru i cahar isinjifi, julergi cahar de jifi gisureme, juhe jafara orho olhoro onggolo hafiraki sembi sere, duleke aniya yargiyan medege donjifi elcin takūraki seme bitele,

** han medege donjifi, isamu be juwan morin i ekšeme takūraha bihe, te ere medege yargiyalaha, cooha geren 42/43 komso nemere be,

** han sa, minggan poo sindara niyalma gaji, gūwa kalka (*kalka, gurun i gebu.*) be sarkū, hūng baturu usin be ekšeme bargiyafi mende acaki sembi, hūng baturu, barin, ere juwe de, be akdahabi, jaisa, bagadarhan juwe nofi, cahar i emgi jidere dursun bi sere, cahar, kalka mende jici, amargi deri ini 43/44 boode genere be,

** han i genggiyen de sa.

O ice uyun de,

** han, gūwalca i boigon be, yahū, kamdani gajime jidere de,

** han tucifi juwan ba i dubede okdofi,

** abka de ilan jergi hengkilefi, tereci ihan wafi tu 44/45 wecehe, juwe tanggū dere dasafi, ihan honin wafi, nikan i hacin hacin i efin efibume amba sarin sarilaha, gajiha anggalai ton, emu minggan uyun tanggū, haha sunja tanggū dehi.

O juwan de, korcin de arjin, sindasi, babun, niki, ere duin nofi be elcin takūraha, 45/46 esede poo sindara jakūn nikan be adabufi unggihe.

O ooba taiji de unggihe

** bithei gisun, suweni gaji sehe cooha, ambula gaji seci ambula unggire, komso gaji seci komso unggire, suwe asuru ume joboro, geren komso i haran waka,

** abkai haran kai, gemu 46/47

** abka banjibuha gurun kai, geren seme komso be waci,

** abka geli ombio, suwe hoton be bekileme dasafi, hoton de alime gaifi afafi cahar baharakū bederembi, tuttu akūci, burulafi terei doro efujembi, burularakū bai bederecibe, tere inu suwembe jai baharakū seme gūnimbi, suwe inu tere fonde dolo sula ombi, neneme jasaktu han, hoifa i sunja tanggū cooha, susai uksin be mutehekū 47/48 bederefi, jai hoifa be necihekūbi, tala de acambi serengge, gacuha maktafi umušuhun oncohon tuhere gese kai, tala de afaki sere niyalma, tere oliha niyalma, terei gisun de ume dosire, hoton de alime gaifi afaki sere niyalma, tere baturu niyalma, hoton de afafi eterakū bedereci, tere fonde tucifi afaci etembi, unenggi baturu niyalma serengge tere kai, te cahar i 48/49 baru acafi weile wajiha seme, julge tumen han i fon ci ebsi, ere fonde isitala, cahar, kalka kemuni suwembe sucufi gamarangge, suwende aika weile biheo, udu acafi weile wajiha seme, cihalafi waki sembihede, suwende weile akū seme nakambio, nikan, solho, ula, hoifa, yehe, hada, meni manju gurun, mende hoton akūci, suweni monggo membe emu moro buda ulebumbio, 49/50 meni budun de, be hoton de akdafi banjimbi kai.

○cahar i jalbu taiji, sereng taiji,

** genggiyen han de tuktan hengkileme jihe doroi seme, genere de, gecuheri goksi, seke silun i dahū, suje, ulin, uksin saca ambula šangnafi unggihe. (*jalbu, sereng, gemu cahar i tumen han de omosi ombi, ini dolo han tere be temšendume facuhūrafi, korcin de dosikabi, korcin ci han de hengkileme jihe bihe.*) 50/51

○hai jeo ba i g'an ciowan pu i julergi, yekšu i pu[①] de, mao wen lung ni ilan tanggū cooha dobori jifi afara de, pu i dorgi, uksin akū niyalma afame, duin niyalma wara jakade, bata uthai bederehebi, tere afara poo i jilgan be donjifi, hai jeo i jase de anafu tehe jaisa, 51/52 ulkun amcanafi emu tanggū nadanju niyalma waha, tere pu de nikan emu tanggū haha funceme bihe, moo wen lung de niyalma takūrafi, genembi serede okdome gajihabi, tuttu ofi, tere gašan i nikan be gemu waha.

○juwan duin de, abtai nakcu, yangguri, baduri, 52/53 cergei, gūwalca sai boigon gajime jidere de, ** han, sunja ba i dubede okdofi, ihan honin wafi, arki nure gamafi sarilaha.

○juwan ninggun de, ice gajiha gūwalca sabe ilan jergi banjibufi, eture etuku, gecuheri goksi, yarga i dahū, suje i sijigiyan, mocin i sijigiyan, camci, 53/54 fakūri, mahala, gūlha, umiyesun, sektere dasire jibehun sishe, beri jebele, enggemu hadala, takūrara aha, ihan, guise,

---

签注：① gingguleme kimcici, yekšu i pu sere gisun, anici yekšu i tehe pu sere gisun dere.

horho, tere boo, tetun agūra, ai jaka jalukiyame jergi bodome haha hehe de neigen akūmbume buhe. 54/

ninju ningguci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya jakūn biyaci omšon biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○juwan nadan de,

** han hendume, julgeci ebsi, arki nure omiha niyalma bi, omifi tenteke jaka baha, tere erdemu taciha, tuttu jabšaha seme gisurere be donjihao, omifi niyalmai emgi becunuhe, niyalma be huwesilehe saciha, karu imbe waha, morin ci tuhefi gala bethe bijaha, meifen mokcofi 1/2 bucehe, ibagan ušafi bucehe, fancame nimeku, cilime nimeku baha, ama eme ahūn deo de ehe oho, suihume tetun agūra be efuleme, boo manabuha, wasika ufaraha seme gisurehe be donjiha, arki, urundere de ebirakū kai, buya toholiyo efen arafi sile barafi jefu, jai sesi arafi jefu, giyose carufi jefu, hala halai[①] efen lala dagilafi jecina, arki teburengge, 2/3 efen ararangge, gemu emu fisihe kai, arki de efujembi, efen de ebimbi kai, ebire be jeterakū, efujere be ainu omimbi, bengsen akū niyalma omici, beye bucembi, erdemungge sain niyalma omici, erdemu efujembi, han, beise de waka sabumbi, eigen omici, sargan de eimebumbi, sargan omici, eigen de waka sabumbi, booi aha dosorakū ukambi, arki nure omirengge ai sain, 3/4 julgei mergesei hendurengge, horonggo okto angga de gosihon gojime, nimeku de tusa, jancuhūn nure angga de amtangga, nimeku be dekdebumbi, haldaba huwekiyebure niyalmai gisun, donjire šan de icangga, banjire jurgan de ehe, tondo tafulara niyalmai gisun, šan de icakū, banjire jurgan de tusa seme henduhebi kai, arki nure be asuru omire be nakacina. 4/5

○niohon ihan aniya jakūn biyai orin ilan de, damin be takūraha

** bithei gisun, abai, babutai suweni genehe cooha be ningguta de isinjiha manggi, gajire niyalma be asarame isibure, teisuleme cooha be suweni beye gajime jio, tereci funcehe cooha be, gemu jakūn gūsai ambasa de afabufi 5/6 ningguta de weri, jaha ara, jaha arara be gašan i niyalma de ume donjibure, hūlhame arafi, jaha šanggahai teile casi doofi, nomin i

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, hala halai sere gisun, uthai hacingga sere gisun inu sehebi.

karun bade gaisu, jali de dosici inu wa, hūsun i bahaci inu wa, haha be ume funcebure.

Ojuwan biyai ice ilan de, kalka i beise 6/7 baibi gisun baime, angga be waha jalin de jai gisureme, buyarame gisun i elcin jihe manggi, karu elcin unggihekū,

** bithe unggihe, angga be waha jalin de gusureci, angga minde ahūn deo biheo, mini elcin be jing tosofi waci, bi batangga niyalma seme waha kai, loosa i juse, suweni ahūn deo waha, bata kimun 7/8 biheo, encu ba i tanggūt gurun i lama i jalin de, suweni ahūn deo be suwe waha kai, ahūn deo be suwe wafi, batangga angga be waha jalin de, suwe ainu gisurembi, angga i juse be suwe gisurefi tucibuheo, enggeder, manggūldai, jušen waka, ujihe ama be ehe seme jihe, te bicibe, mini ujihe baili isibufi, amasi ama be baime geneki 8/9 seci, bi ilibuci ombio, generakū niyalma be bi jafafi buci ombio, ede suwe ainu dambi, jaisai jusei jalin de gisureci, jaisai, i mimbe ama arafi amasi julesi yabumbi seme henduhe bihe, henduhe gisun be gūwaliyafi yaburakū oci, bi juse be unggirakū gaifi terengge tere inu, jaisai be suwe gisurefi tucibuheo, ede suwe ainu dambi, gisureci meni ama jui 9/10 gisurembi dere, bak, gisun de isibume amasi julesi lakcarakū yabure jakade, bak i juse be gemu tucibufi unggihe kai, tere be suwe gisurefi tucibuheo, ere gisun be gisurembihede, suwe ume jidere, ereci amasi, banjire doroi jalin de gisurembi seci, bak, bahūn i gisun de akdara gojime, gūwa i gisun de akdarakū, nikan be minde acabuki seme ume gisurere, suwe 10/11 mini baru ofi gisureci, suwembe siden i niyalma seme suweni gisun de dosimbi dere, nikan i baru ofi gisurere de, suweni gisun de we dosimbi, dabašara gisun be ume gisurere, yertecun ojorahū. *(ere bahūn de unggihe bithe, bahūn, monggo i bayot gurun i beile, gisun yabun sain bihe.)*

Otere inenggi, tabai age, duin tanggū haha, uyun tanggū angga bahabi, abai age, babutai 11/12 age, juwe tanggū haha, ninggun tanggū angga bahabi seme, kimana, sunaha, ice duin de alanjime jihe. (*haha anggala baha serengge, šun dekdere dergi mederi jaka i gurun be ganaha bihe.*)

** han hendume, nikan be muse jing ujimbi, nikan i mukšan dagilara be nakarakū, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun, meni meni gašan de gene, genefi gašan i nikan be 12/13 ilga, yarga i boco oilo, niyalma i boco dolo sere, suwe jalingga faksi niyalma i gisun de dosirahū, tondo mujilen i saikan kimcime ilga, muse de saišabufi tukiyehe hafan waka, ini nikan de daci hafan bifi, te efujefi bisire niyalma, šusai sa, ambasa, tubaci giyansi takūraha gisun be alime gaijara, uba i gašan i niyalma be yendeburengge, gemu tere kai, tere be 13/14 encu ilgafi dayabu. (*dayabu serengge, wara be*) muse de hoton hecen weilere, alban bure niyalma

be ujifi tokso ara, jai juse sargan akū emteli niyalma be, ujici acara niyalma be ujifi, sargan, etuku, ihan, eihen, jeku bufi tokso ara, emteli bime ujici ojorakū kiyangkiyasa be inu dayabu, jai jakūn beile i booi tokso i nikan ci aname, jušen i boode dosika niyalma be, 14/15 gemu jafafi ilgara an i ilga, jušen i aldungga, eimede, silemin sa, bi boode akū bihe, sarkū seme somifi tuciburakū ohode weile, nikan i fon i ciyandzung waka, te musei tukiyefi ciyandzung araha niyalma, daci simiyan de boo tefi ama eme boigon yooni jifi bihengge be guwebu, simiyan de boo tecibe, ama eme be gajihakū, haji sargan be gajihakū, holtome boo tehe gebu 15/16 arame, tulgiyen sargan[①] beyei teile jifi tehengge be ume tebure, daci boo tehekū, uyun biyaci ebsi, yoo jeo, hai jeo i medege de golofi, simiyan de jihe niyalma be ume tebure, ilgara an i ilga, ere ilgara de, jongkoi adali menggun gaime guweburahū, simiyan, fusi, keyen, cilin i harangga tesu niyalma be, gūwa ba i niyalma ci jaci iohori ilga, guwangning ci guribume gajiha 16/17 niyalma be, fusi, simiyan i niyalmai sirame oihori ilga, emu tokso de juwan ilan haha, nadan ihan i banjibu, jangturi ahūn deo be juwan ilan haha i ton de dosimbu, jangturi beyebe simiyan de gajifi, nirui ejen i booi adame tebu, juwe jangturi boo be emu bade tebu, aika baita oci, tere juwe jangturi jurceme idu banjifi genefi bošokini, jušen ume 17/18 dara, jangturi gebu, tokso i juwan juwe haha i gebu, ihan eihen i boco be, gemu bithe arafi gašan i janggin de afabu, genehe amban bithe arafi gajime jio.

○nikan be wara de, ceni facuhūn ehe be tucibume henduhe

** gisun, bi liyoodung be baha manggi, suwembe wahakū, tehe 18/19 boo, tariha usin be acinggiyahakū, booi aika jaka be necihekū ujihe, tuttu ujici, ojorakū, gu ho i niyalma, mini takūraha niyalma be wafi ubašaha, ma ciyan jai i niyalma, mini takūraha elcin be wafi ubašaha, jeng giyang ni niyalma, mini sindaha tung iogi be jafafi nikan de beneme ubašaha, cang šan doo i niyalma, mini takūraha niyalma be jafafi guwangning de benehe, šuwang šan i niyalma, 19/20 cargi cooha be boljofi gajifi, mini niyalma be waha, sio yan i niyalma ubašame genere be, wei šusai gercilehe, fu jeo i niyalma ubašame nikan cuwan boljofi gajiha, ping ding šan i jaka i niyalma, mini dehi niyalma be wafi ubašaha, mini ujihe baili be gūnirakū, kemuni nikan i baru ojoro jakade, weilengge ba i niyalma be waha, weile akū ba i niyalma be tehei bici, facuhūn 20/21 nakarakū seme guribufi, amargi ergi de gajiha, gajifi boo

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, tulgiyen sargan sere gisun, uthai asihan sargan sere gisun inu sehebi.

usin jeku yooni bufi ujihe, tuttu ujicibe, kemuni giyansi halbure, jafu bithe alime gaijara, ukame ubašame generengge lakcarakū, te ere aniya cuwan ceng ni niyalma, yoo jeo i niyalma, nikan de boigon gaju seme niyalma takūrafi cooha boljofi gajiha, jang i jan i niyalma, nikan cooha jihe de, jušen be maitušambi seme maitu dagilaha, 21/22 jai an šan, hai jeo, gin cuwan, šeo šan, tere šurdeme pu i niyalma, gemu giyansi halbufi cooha boljofi gajifi genembihe, suwe, mini tehei bisire de, uttu jušen be wafi generengge, maitu dagilarangge, meni aba cooha genehe amala, suwe ekisaka bimbio, nikan i takūraha giyansi halbure, jafu bithe alime gaijara, mukšan dagilara ai ai ehe be deriburengge, gemu tulergi de tehe šusai sa, hafasai 22/23 hūncihin, daci banjiha ambasa suwe deribumbi kai, simiyan de bisire hafasa, jai hoton hecen weilere, alban bure niyalmai saha aibi, suweni ehe de suwaliyame wabumbi kai, suwembe eitereme ujici, suwe ujihe baili be gūnirakū, kemuni nikan i baru gūnici tetendere seme, suweni tulergi gašan i ujungga niyalma be warangge ere inu, buya niyalma hoton hecen weilembi, giyansi ebunjirakū, ukame geneci, 23/24 ini emu beyei teile genekini seme, buya niyalma be ujirengge ere inu, ujihe niyalma be siden de bici, jušen nungnembi seme, gemu han, beise i tokso arambi, emu tokso de juwan ilan haha, nadan ihan, tanggū cimari usin bumbi, orin cimari alban ningge, jakūnju cimari suweni beyei jeterengge. 24/25

Obeise hendume, nikan hafasa suwe meni meni hanciki niyaman hūncihin be gaisu, mujakū aldangga niyaman hūncihin be ume gaijara, ulin de dosifi balai gaifi, suweni dere girurahū seme hendufi, jakūn gūsai ambasa golo dendefi genefi, gašan pu tome ebunefi waha, wame wajifi ilgafi ujihengge be, juwan ilan haha, nadan 25/26 ihan be emu tokso arafi, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun, emu beiguwan de emte tokso buhe, tere wara de, saisa šusai sa wabume wajifi, amala sure

** kundulen han ilifi nasame, funcehe sulaha ehe sain šusai sabe baicafi, dasame nikan doroi simnefi, ilan tanggū funceme šusai bahafi, juwete haha holbofi alban 26/27 guwebuhe.

Ojuwan uyun de, ooba de genehe arajai i gajiha bithei gisun, corji lama, korcin, cahar i doro be acabumbi seme jifi tehebi, musei juwe gurun acaci hebei acaki, efujeci hebei efujeki sehe bihe, 27/28

** han, gintai de hendume, suwe ahūn deo i dolo weile bi, hoton arara unde, jalidame gisurecina sehe bihe, erei karu aiseme jabure,

** han sa, arajai be jiheci ilan duin jergi mejige jihe, cooha jidere yargiyan sere, yargiyan cooha juraka mejige jici, ekšeme elcin takūrara, cooha dara jalin de amaga elcin de hendufi

unggire. 28/29

○orin jakūn de, ooba i unggihe bithei gisun, hūng baturu elcin takūrafi, ebergi cahar ere biyai juwan emu de acafi, tofohon de jurambi seme alanjiha, be cahar de amba weile akū bihe, baibi ekisaka banjire de, dalai taiji be wafi genehe, te geli waki seme 29/30 jimbi, darhan taiji, jalait, sibe, sahalca be waliyafi wesihun genehe, meni ilan uju[①] i teile hoton de tehebi, buceci emu ergen, olhoci emu buraki oki sehe bihe, weijeng meni juwe nofi neneme mejige bahafi ebšeme jihe bihe,

** han, beise jici, tumen cooha, ambasa jici, minggan cooha unggire sehe bihe, beise i juse genekini sehe 30/31 bihe, mejige hanci donjifi, ere ambasa be ebšeme takūraha, cooha ambula komso unggire be,

** han i genggiyen de sa.

○omšon biyai ice juwe de, korcin i sereng taiji, gumbu taiji duin morin gajime,

** han de hengkileme jihe. 31/32

○ice sunja de, korcin i ooba taiji i elcin, emu bandi, duin niyalma jihe gisun, cahar i cooha jidere yargiyan, baran sabumbi seme alanjiha manggi, jakūn gūsai orin niyalma be tucibufi, menggetu de adabufi, ice ninggun de unggihe.

○ice ninggun de, lama, monggo i beise be ujire ehe, 32/33

** han be ujire sain seme,

** han be baime jidere de, lama i sahalca sa banjiha ba, jeke muke be waliyafi lama be dahame jihengge, tereci jilakan ai bi, ere jihe gung de lama be dahame jihe sahalca sabe, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, bucere weile bahaci giyala, ulin gaijara weile 33/34 bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara seme bithe arafi, emu tanggū gūsin juwe niyalma de ejehe buhe. (*lama, tanggūt gurun i niyalma, monggo gurun i korcin i ba i beise be baime jifi bihe, ** genggiyen han i kundulere be safi, liyoodung de baime jihe.*)

○cahar i cooha, korcin be kame jimbi seme, juwan de,

** han, geren beise ambasa be gaifi, korcin de dame 34/35 cooha juraka, k'ai yuwan hecen i amargi jeng be pu de isinafi,

** han, i amasi bedereme, manggūltai beile, duici beile, abatai taiji, jirgalang taiji, ajige taiji, šoto taiji, sahaliyen taiji, sonjoho sain sunja minggan cooha be gaifi julesi unggihe,

---

签注：① gingguleme kimcici, ilan uju sere gisun, ainci dalaha ilan niyalma sere gisun dere.

** han, beise ambasa geren cooha be gaifi amasi bederehe, 35/36 tere yamji ulgiyan erin de, juwe niyalma be tucibufi, genehe beise de takūraha

** gisun, alagai, kalju de genefi poo sinda sehe bihe, tede ume genere, nunggan subargan ci ebsi, cargici jidere mejige bahaci, casi geneci ojoro mejige oci, nunggan subargan de ilifi, ini cargici jihe monggo i elcin be casi takūra, takūrara elcin de hendufi 36/37 unggire gisun, geneme emu inenggi emu dobori, jime emu inenggi emu dobori be aliyambi, terei dabala, fulu aliyarakū seme hendufi unggi, cargici jidere mejige be umai baharakūci, musei karun gidame genehe coohai niyalma be aliyafi amasi jio seme takūraha, genehe beise nunggan de isinaha, cahar i cooha korcin be afame bahara isikangge, aisin i cooha isinjiha seme donjifi, dobori 37/38 dulime genehebi, tereci beise bederehe. (*alagai, kalju, nunggan subargan, ba i gebu.*)

○juwan jakūn de, kalka i bahūn i ilan elcin jihe, jihe gisun,

**genggiyen han, jakūn beise de bithe wesimbuhe, sunja tatan i elcin genekini sehe mujangga bihe, jaisai, sebun juwe nofi, cahar han i emde[1] cooha genembi 38/39 sere jakade, hūng baturu jili banjifi, bombotai be jaisai de, nangnuk be bagadarhan de ilibu seme unggihe bihe, tere beise ojorakū genehe jalin de, kalka dulga, cahar han i emde cooha genefi,

**genggiyen han, mini emgi adarame doro jafambi seme hendumbi dere seme elcin unggihekū, ilibuci ojorakū genehe, tere 39/40 juwe weile be aname gisureki sembi, bolori unggiki sehe elcin, nenehe biyade jiki sehe elcin, ere bithei gisun, gemu hūng baturu gisun i gisurehe bihe, aikabade sunja tatan i elcin jiderakū oci, ineku hūng baturu holtome efuleci, efulembi dere, suweni isibu sehe gisun be

**han de elcin i gisun isibuha, yooni isibuha akū be sarkū, 40/41 muterei teile juwe doroi sidende yooni saikan hendume yabuci,

**han, beise fulu gosimbi dere seme gūnimbi kai, mini beye holo ojoro ayoo seme ulhibumbi. 41/

签注: ① ginggulеme baicaci, manju gisun i buleku bithede, emgi sere gisun be, inu emde seme gisurembi sehebi.

uyuci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i juwanci aniya ci abkai fulingga i juwan emuci aniya jakūn biyade isinahabi

ninju nadaci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
** abkai fulinggai fon be aliha
** han hendume ci, ume heoledere de isitala
** tacibuha gisun be[①], dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan de isitala, yaya ejehe i uju de gemu arahabi, ume heoledere sirame jergi jergi ambasai gebu be gebulefi, gung, bucere weile, gaijara weile be arahabi. 1/2
○emu fuka i fejergi bithe emu ejehe.
○kubuhe [原档残缺]
** abkai fulinggai fon be aliha
** han hendume, julgei enduringge han i abkai fejergi be dasahangge, inu coohai horon i sahaliyan ujungga irgen be toktobuhabi, 2/3 bithei jurgan i canggi be yabubume, coohai jurgan be dasahakūngge akū, bi julge be doorame coohai hafan ilibuha, ere ejehe be gaiha niyalma, tondo mujilen i beyebe yabubu, sain mujilen i geren be uji, mergen mujilen i majige babe kimci, jalingga be sere, gidašara be ilibu, beyebe šolo ume tucibure, enteke be mutebuci, kesi ama mafa de isinambi, hūturi juse 3/4 omosi de tutambi, beye boo enteheme wesihun banjimbi kai, ginggule, ume heoledere.
○kanggūri, namdulu goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme ilaci jergi dzung bing guwan obuha, ilan jergi

签注：① gingguleme baicaci, ere emu meyen i tacibure gisun, uthai sirame fiyelen be jorime arahabi.

bucere weile be 4/5 guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○kakduri, namdulu goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme ilaci jergi dzung bing guwan obuha, ilan jergi bucere weile be guwebumbi, 5/6 juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○unege be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme ilaci jergi dzung bing guwan obuha, ilan jergi bucere weile be guwebumbi. 6/7

○asan be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme uju jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○gibkada, funggiya goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de, deo duilešen be sirame uju jergi ts'anjiyang obuha, juwe jergi 7/8 bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○keceni, suifun goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi ts'anjiyang obuha, juwe jergi bucere weile be 8/9 guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○hūwašan be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 9/10

○gisha be, ula ci baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○jirhai be, afabuha weile be mutembi, joriha 10/11 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○soohai be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 11/12

○yasita be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme uju jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○udahai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme jai jergi iogi obuha. 12/13

○sirana be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○lisan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 13/14

○bobotu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi 14/15 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○balan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○handai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○moodase be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 15/16
○dantan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○tahai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 16/17
○fanggina be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○kasari beiguwan.
○dumbai beiguwan. 17/18
○asari beiguwan.
○dungsan beiguwan.
○usantai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 18/19
○maktu be, ama i gung de beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.
○bahi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 19/20
○usitai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○jaode be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 20/21
○fulata be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○janu korkon be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○tanggio, kilen goloi niyalma bihe, ba be waliyafi 21/22 baime jihe gung de beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.
○comno malan, lalin i niyalma bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de hontoho beiguwan obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse 22/23 omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.
○hūsiri, hailan goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 23/24
○gabula, sacikū goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 24/25
○juhūda, hingkan goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be butembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 25/26

Osakca be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Osonggotu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 26/27

Osobohi, fio hoton i niyalma bihe, ama ts'emtehe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 27/28

Oibai be, afabuha weile be mutembi, joriha 28/29 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Opiyada be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Osamhatu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Olenggeri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Ogulu suwayan gūsa,

Oyeodehe, yaran goloi amban bihe, ba be waliyafi 29/30 baime jihe gung de, deo holdo be sirame jai jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Oginggūlda, jakūta goloi amban bihe, ba be waliyafi dahame jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi 30/31 ts'anjiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

Oasidarhan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, uju jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 31/32

Oinggūldai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Osuna be, yehe ci baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be 32/33 jurcerakū seme uju jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Obaicuka be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be 33/34 ume lashalara.

Okamtani be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oninju, ehe kuren goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be 34/35 mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

Osintai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme jai jergi iogi 35/36 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Obada, jakūta goloi niyalma bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de, ilaci jergi iogi obuha,

juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 36/37

○ajigenikan be, ama i gung de ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○toktohoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi 37/38 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○ilden be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 38/39

○jekduri, ehe kuren goloi niyalma bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○kanangga be, afabuha weile be mutembi, joriha 39/40 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○coohar be, ama i gung de beiguwan obuha.

○badangga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha 40/41.

○junta be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○šukio be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○biruhai, nikan i ba be waliyafi baime jihe gung, 41/42 jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○kūniyakta, hongko goloi niyalma bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de beiguwan obuha, juwe 42/43 jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○suwayan ilacin be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○tambai be, afabuha weile be mutembi, joriha 43/44 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○maltu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 44/45

○dadai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○harsungga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan

obuha. 45/46

Ohūnta be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oesen be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 46/47

Obayan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oteodengge, sacikū i niyalma bihe, ula i niyalma dalifi gamaci, ojorakū, ahūn deo be waliyafi baime jihe gung de, jui be beiguwan obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse 47/48 omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

Omalaga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Osuijan be, afabuha weile be mutembi, joriha 48/49 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oayusi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oolbio, jakūta goloi niyalma bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de beiguwan obuha, emu 49/50 jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

Otulešen mafa, jakūta goloi amban bihe, ba be waliyafi juse be gaifi baime jihe gung de, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume 50/51 lashalara.

Onomtu be, ula ci baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 51/52

Osengge, ningguta goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung de, jui niyanioke be beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 52/53

Osenioke be, ama sengge, ba be waliyafi baime jihe gung de, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Onamu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 53/54

Okogo be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Obuyantu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Omonggo baduri be, afabuha weile be mutembi, joriha 54/55 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Osibe i gurun i badana be, ama mafa i susu banjiha ba be waliyafi, gūsin haha be gajime baime jihe gung de, wesibufi beiguwan hafan obuha bihe, badana akū oho manggi, deo holohoi be sirame beiguwan obuha, sibe ci gajime 55/56 jihe niyalma be, alban de ume

dabure, juse omosi jalan halame gosime uji.

○fulgiyan tasha aniya sunja biyai orin ninggun de buhe. 56/

ninju jakūci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○gulu fulgiyan i gūsai dangse.

○hošotu be, ama i gung, jai doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, uju jergi dzung bing guwan obuha, ilan jergi bucere weile be guwebumbi. 1/2

○yekšu be, nimaca goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi.

○kitanggūr be, baime jihe gung, jai afabuha 2/3 weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi.

○yegude be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 3/4

○cahara be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○hūngniyaka be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi 4/5 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○loosa be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○dayangga be, afabuha weile be mutembi, joriha 5/6 jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○ulkun be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 6/7

○namida be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, uju jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○murtai be, ama i gung de beiguwan obuha.

○tulai be, ama i gung de beiguwan obuha. 7/8

○sihan fiyanggū be, ama i gung de beiguwan obuha.

○guwangsi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan

obuha.

○moobari be, afabuha weile be mutembi, joriha 8/9 jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○jaisa be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○looton mafa, dorgi birai goloi amban bihe, 9/10 ba be waliyafi baime jihe gung de, omolo fatan be beiguwan obuha.

○nahantai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○goiman be, afabuha weile be mutembi, joriha 10/11 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○šojan be afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○gindarhan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 11/12

○toktoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○dumbai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi gaijara weile be waliyambi. 12/13

○jingsengge be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○haksaha be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 13/14

○ubahai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○enggetu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○fukana be, afabuha weile be mutembi, joriha 14/15 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○senio, hūrha goloi amban bihe, elcin genehe niyalma be, hūrha goloi niyalma jafafi waha mejige be alanjiha gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, 15/16 juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○tuhei be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○tonggoi be, afabuha weile be mutembi, joriha 16/17 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○hithai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○aisingga, fio hoton i ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha 17/18 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara.

○hūlhūri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 18/19

○gakda be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha,

emu jergi gaijara weile be waliyambi.

○garda be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi gaijara weile be waliyambi. 19/20

○kurmei be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi gaijara weile be waliyambi.

○corokei be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu 20/21 jergi gaijara weile be waliyambi.

○yehe i loosa be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○jimku be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 21/22

○kubuhe fulgiyan i gūsai dangse.

○dobi ecike be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha.

○hahana, namdulu goloi amban bihe, ba be waliyafi 22/23 baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○garu be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci 23/24 jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○cohono, namdulu goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be 24/25 guwebumbi.

○alanju be, ama i gung, jai tondoi kiceme hūsun bufi bucehe seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○sunjacin bayan be, dain de bucehe gung de, 25/26 ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○langge be, dain de bucehe gung de, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 26/27

○langse be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○jangsiba be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 27/28

○wangšan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha.

○keri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 28/29

○ooba be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○susan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi 29/30 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○hara kuji be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 30/31

○sangguri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○giošan be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 31/32

○warka ecike be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○asan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○begei be, afabuha weile be mutembi, joriha 32/33 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○ilacin bayan be, dain de bucehe gung de beiguwan obuha.

○yecen be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi 33/34 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○tantaiju be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○santan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 34/35

○ancungga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○irgeni be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 35/36

○ilemu be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○sitangga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○hongko i jui bordoi be, afabuha weile be 36/37 mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○wanju be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○kūrcan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 37/38

○kūbai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○janggitai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 38/39

○yangguri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○wangge be, dain de bucehe gung de beiguwan obuha.

○fadu be, afabuha weile be mutembi, joriha 39/40 jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○donggoro be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○yehe i loosa be, afabuha weile be mutembi, 40/41 joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○gartu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○dahū be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 41/42

○aituwan be, ši san šan i hada be tafafi gaiha gung de beiguwan obuha.

○nikan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 42/43

○tulkun be, anafu cooha de takūraci akdun, hūsun buhe ambula seme, bucehe beye be gung arafi beiguwan obuha.

○conoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 43/44

○ubahai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○daida be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○kalcunggi be, afabuha weile be mutembi, 44/45 joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○buyan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○tohoci be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 45/46

○ajuhū be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○liyeliyehun be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 46/47

○masingga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○haise be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○ušan be, afabuha weile be mutembi, joriha 47/48 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○niyolmono［原档残缺］eimun be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, hontoho beiguwan obuha. 48/

ninju uyuci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○kubuhe lamun,

○mungtan be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi.

○šusai be, doro be kiceme dasambi, cooha be 1/2 kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi.

○gusantai be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 2/3

○kangkalai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○langse be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 3/4

○langgida be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○esentei be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 4/5

○yamburi, dade warka goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jifi, dain de bucehe gung de ts'anjiyang obuha, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○hūsibu be, afabuha weile be mutembi, joriha 5/6 jurgan be jurcerakū seme, jai jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○subahai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 6/7

○nomhon be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi.

○loki be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 7/8

○šundoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, uju jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○hūwašaha be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan

obuha. 8/9

○dobui be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○emungge be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 9/10

○giyasulan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○hūsitun, ahūn i gung, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi 10/11 iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○yahican be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○manggo be, afabuha weile be mutembi, joriha 11/12 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○modo be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○dunggami be, afabuha weile be mutembi, joriha 12/13 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○yeke be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○nikada be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 13/14

○dadu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○saimuka be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 14/15

○artai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○fanduri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○loosantai be, afabuha weile be mutembi, joriha 15/16 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○yabka be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○siteku be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 16/17

○nitangga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○yanjuhū be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 17/18

○tahabu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○daisu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 18/19

○tomin be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○untai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 19/20

○limbu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○ninu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○singgiya be, afabuha weile be mutembi, joriha 20/21 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○gulu lamun,

○tobohoi be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha.

○irešen be, afabuha weile be mutembi, joriha 21/22 jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○boihoci be afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha. 22/23

○sele be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha.

○hūsitun be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 23/24

○hūwaktaka, hūrha goloi niyalma bihe, ini ahūn deo be gajime baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 24/25

○yambulu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○afuni be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 25/26

○baihū be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi 26/27 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○babuhū be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi iogi obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi.

○šušalan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, jai jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○bangsu be, afabuha weile be mutembi, joriha 27/28 jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○sulhio be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○daimungga be, afabuha weile be mutembi, joriha 28/29 jurgan be jurcerakū seme

beiguwan obuha.

Ohunio be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Onikan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 29/30

Odumei be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Ooode be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 30/31

Omuhaliyan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oboroi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Obaindai be, afabuha weile be mutembi, joriha 31/32 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Odoksoho be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Omangko be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 32/33

Oboigon be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Ogiyamsu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 33/34

Oaibari be, ama i gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oarai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Ojaciba be, afabuha weile be mutembi, joriha 34/35 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Otuntasi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Obusan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 35/36

Oyangguri be, yaya dain de, beyede alifi ujulame yabuha gung de, jakūn beile i sirame hashū ergi galai coohai ejen, uju jergi dzung bing guwan obuha, ilan jergi bucere weile be guwebumbi, emu minggan juwe tanggū sunja yan i weile waliyambi, ere gisun be bithe arafi jakūn 36/37 beise ci fusihūn beiguwan ci wesihun monggolihabi.

Ogulu šanggiyan i gūsai,

Olenggeri be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, uju jergi dzung bing guwan obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 37/38

Obaintu be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, uju jergi fujiyang obuha.

Ohasan be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 38/39

Oyahican be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, uju jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Obakiran be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, uju jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 39/40

Oyahū be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Omandarhan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi 40/41 obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Obaisan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha.

Otanggari i jui kakamu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi 41/42 iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Obojiri be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Oadai be, afabuha weile be mutembi, joriha 42/43 jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Oobondoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 43/44

Ojangsan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Otanaka be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Obahi be, afabuha weile be mutembi, joriha 44/45 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Osuldungga be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oholohoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 45/46

Ohūsimu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

Onamtai, ujihe be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 46/47

Owanggin be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Ojonggodoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 47/48

Okarkama be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oaitungga, dade fio hoton i emu amban bihe,

** han be baime jihe gung de, deo omsoko be beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, juse omosi jalan halame gosire doro be ume lashalara. 48/49

Otemuru be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○sunjacin be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 49/50
○turusi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○dajihan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○bashan be, afabuha weile be mutembi, joriha 50/51 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○handu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○tohoci be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 51/52
○mafuta be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○yarbu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 52/53
○babuhai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○asik be [原档残缺]
○bayartu i jui ajai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 53/54
○gargio be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.
○darhan efu be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi fujiyang obuha, juwe jergi bucere weile be guwebumbi. 54/55
○dajuhū be, doro be kiceme dasambi, cooha be kadalame etembi seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.
○nikari, ningguta goloi amban bihe, ba be waliyafi jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha 55/56 jurgan be jurcerakū seme, jai jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.
○yarna be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi ts'anjiyang obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 56/57
○alha be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.
○donoi be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme, ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi. 57/

nadanjuci debtelin　abkai fulingga i juwanci aniya

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
○onoi, jakūta goloi amban bihe, ba be waliyafi baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be

guwebumbi.

○jergene, jakūta goloi niyalma bihe, ba be waliyafi 1/2 baime jihe gung de, deo kaju be afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme ilaci jergi iogi obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi.

○ubahai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 2/3

○fukca be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○nusan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 3/4

○wehede be, baime jihe gung, jai afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○akio be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 4/5

○elki be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○jukšu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○haningga be, afabuha weile be mutembi, joriha 5/6 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○cirgešen be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○kūwataiju be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 6/7

○abutai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○congjika be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 7/8

○cecekei i jui omina be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○samjan bayan be, dain de bucehe gung seme beiguwan obuha.

○nanggin be, afabuha weile be mutembi, joriha 8/9 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○cingšan be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○nacibu be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha. 9/10

○solho mafa i gung de, gisun be beiguwan obuha.

○yangšan be beiguwan obuha.

○uici be beiguwan obuha. 10/11

○noyodo be afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○hūlmai be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○budai be, afabuha weile be mutembi, joriha 11/12 jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

○nomin be, afabuha weile be mutembi, joriha jurgan be jurcerakū seme beiguwan obuha.

Oereci jakūn gūsai ice gūwalca i ejehe i dangse.

** han hendume, šabtu, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, 12/13 banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, uju jergi šabtu, 13/14 jai jergi unggadai, oni, ilaci jergi sangsina, hanghū, ijikuwa, gurimbulu, endulen, ilgana, urhūmak, duici jergi harao, meruge, kusiken, onoju, gartu, solbina, badabulu, noki, samdari, kūwaraka mafa, koikon mafa, uksin eturakū beri jafarangge ajigen tasigun, dorimbu senggede, tesilen, kūwaraka, temurtu, ahada.

** han hendume, jenjuken, gūwalca goloi niyalma bihe, ama mafa i giran, 14/15 banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be olome jihe, jilakan seme tukiyefi beiguwan obuha, emu jergi bucere weile be guwebumbi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, 15/16 jai jergi olbaga, hithai, yenggei, tusitu, monggocun, buhelji, mali, cecebu, duici jergi manggiju, darhan, monio, belge, unebu, uksin eturakū beri jafarangge todai, ujei, carji, talakna, jondoi, isirhan, gūnata.

** han hendume, arkina, cecike mergen, bamburi, selgio, hūrha goloi ambasa bihe, dergi mederi tun de tefi, nimaha gasha i 16/17 emgi banjiha bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci 17/18 waliya, gosire doro be ume lashalara, sawalji, conoho, elkio, gartu, damišan, iselen, kimkeri, huniolan, sahaliyan, ningtanggi, irkeo, sirangga, sanggina, duici, piyanpiyan, abuda, manggaju, jabjao, meltege, irina, fuldu, suhecen, toika, sailanggo, mulangga, golju, nimula, gurehu, arhū, gisungga, saimao, dehine, durio, gisure, natao, gimsu, bojina, uilengge, sihana, joobotu, niongniyaha, satao, jalgana, bojunggi, soosangga, 18/19 anio, joliha.

O* galju, šose, malan, lalin ci baime jihe gung de, juse omosi jalan de isitala alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, jai jergi namtai mafa, ilaci jergi 19/20 šosita, hūyamsu, aitu, duici jergi laba, taringga, hadai, uksin eturakū beri jafarangge bambuda, dalai, sohon, hondai, sijika, ihada, galju, šusai, ere gung be cenoi ejehe de arahabi.

** han hendume, suisun, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai 20/21 on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, uju jergi suisun, jai jergi tulhu, sahaliyan, darhan, 21/22 ilaci jergi olbo, lodoi, tonai, julantai, longko, taiguwan, bultana, ahatai, duici jergi janggūda, narbu, keisun, nemehe, uksin eturakū beri jafarangge jangtabu, dadu, dobi, jonghoi, yanggai, kūwata, nahabu, jelguwe, indesi, uksin eturakū mafa, tangsu mafa, tanu mafa, baihū mafa, kosili mafa. 22/23

** han hendume, olbio, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci 23/24 waliya, gosire doro be ume lashalara, uju jergi olbio, jai jergi tulhu, ilaci jergi nosai, duici jergi kūwata, kimkala, tanggina, uksin eturakū beri jafarangge onika, darhan, ulka mafa, fangkala, anatai.

○* kamtani nirui ulacan, nikan, tofohon haha be gajime ula ci ukame jihe gung, dahio, jakūn haha be 24/25 gajime monggo ci ukame jihe gung de, ulacan, nikan, dahio be juse omosi jalan de isitala alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, ulacan, nikan i ere gung be kamtani ejehe de arahabi.

○* nomtu nirui hondai, baju, gebku, sibe ci juse 25/26 hehesi gajime ukame jihe gung de, juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, hondai, baju i ere gung be nomtu i ejehe de arahabi.

** han hendume, ineke, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, 26/27 banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, ineke uju 27/28 jergi, samturi, toibuna, jekdene, ere ilan niyalma jai jergi, lioha, jadabu, werio, jenduken, temdehe, mohota, alaha, ilden, absalan, g'aohede, ergude, jamuka, gūnaka, baitakan, cinggibu, ere tofohon niyalma ilaci jergi, monggo, hondai, kirabio, udabu, bagūla, kulekte, basita, aruka, tuyengge, ejingge, kele,

gonji, dodohū, aru, mendu, gentei, buhatu baksi, cingginu, wangde, 28/29 ere orin niyalma duici jergi, uksin eturakū beri jafarangge gemede, donoi, lekeni, dolišan, harihū, ahana, wamadi, wanggada, subanda, loodaha mafa.

** han hendume, koci hiya, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, 29/30 tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, uju jergi koci hiya, budai, jorgodai, gaju, dahatai, sanu mergen, jodofu, ere nadan niyalma, jai jergi 30/31 amkila, ganaha, burhašan, boitoho, siokune, ere sunja niyalma, ilaci jergi enggede, bukuri, monggo, dutan, siraba, joboltu, maise, junggina, hoto, dulbaga, geodene, hamtuni, ūgulen, jokira, uda, daindari, ere juwan ninggun niyalma, duici jergi uksin eturakū beri jafarangge honci, ekene, gobiltu, yaki, borho, tesubu, jamu, anai, jukū, yordo, bulak, jaseheo mafa, 31/32 burhatu mafa.

Okubuhe lamun,

** han hendume, šongšon, buyeri, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, 32/33 tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, šongšon, buyeri, uju jergi, wajina, jamuhai, yenggei, ere ilan niyalma jai jergi, ilaci jergide minggai, abultai, biyanggina, jangkoda, enggebu, baran, janu, bumbai, duici jergide 33/34 kecu, bekti, tagatai, omšono, tontai, saimbulu, mindari, yendehei, butaha, yendebu, cilbana, jatabu, jorhoi, basitu, ibadan, enen, konata, ahani, jurga, herbu, judebu, yamsina, uksin eturakū beri jafarangge bujai, kanjibu, gali, daican, kele, bugede, fure, hejiri, bahū, nisiha, yendebu, iruha, bahada, sahaji, tooi, niohe mafa, arjan mafa, dunduhu mafa, tomoro mafa. 34/35

Ogulu lamun,

** han hendume, gori hiya, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi 35/36 jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, gori hiya uju jergi, nikan, siohuda,

borkida, ere ilan niyalma jai jergi, sanabu, sirantai, sontobu, itokan, ebtei, ere sunja niyalma ilaci jergi, kele, bagūla, marahū, gūnata, fudao, tambai, monggo, ambai, 36/37 kambio, inu, munggu, sirabu, totani, bultana, dasangga, ere tofohon niyalma duici jergi, uksin eturakū beri jafarangge alhūda mafa, oronggo mafa, taiboho mafa, etehe saman, naribu mafa, weitana mafa, ketai mafa, jonaha mafa, gonggina mafa, mihan mafa, sahaliyan mafa. 37/38

** han hendume, hoto bayan, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci 38/39 waliya, gosire doro be ume lashalara, hoto bayan uju jergi, jamhani, ambu, kekji mafa, ere ilan niyalma jai jergi, matala mafa, tangju, tanika, tunangga, enggifu, kusene, horio, kilio, jaltu, anio, barbu, ombai, manggiya, balju, nangnari, ere tofohon niyalma ilaci jergi, tokina, jarsi, etu, keikede, tatai, fudari, burikan, batuhan, duhūcan, lekjungge, 39/40 keikede, eke mafa, yegude, nikan mafa, niksu, ere tofohon niyalma duici jergi, uksin eturakū beri jafarangge, olg'ari, urikan, eisungge, dooha, ukanju, bainda, jandofu, tulu, basabulu, arigowan mafa, šantu, caihu mafa, warka, longko, namtu, yaju, lobida, kiyangkiyan, ebki mafa, soju, beri jafarakū uksin eturakū bai sula niyalma, dahamu, ahamu, basutu 40/41 mafa, ongtori, burgašan, tottu, kamju, marikan.

** han hendume, irhai, warka, gūwalca goloi amban bihe, ama mafa i giran, banjiha ba, jeke muke be waliyafi, emu biyai on be alin be dabame muke be olome jihengge, tereci jilakan ai bi, ere baime jihe gung de, tubaci dahame jihe niyalma be, gemu juse omosi 41/42 jalan halame alban de ume dabure, endeme calame bucere weile bahaci guwebu, ulin gaijara weile bahaci waliya, gosire doro be ume lashalara, irhai, warka, uju jergi, burhai, tergujen, hoto, ijake mafa, doina mafa, ere sunja niyalma jai jergi, kojina, fataha, sahaliyan, dingsio, oljimo, toktoi, omai, sitaga, hocikon, kuri, udari, yehecen, dursun, oota, 42/43 hondai, malda, cojini, salgūri, badamu, jiju, amburi, coromo, tulai, yordo, tumei, tooka, omoktoi, ere orin nadan niyalma ilaci jergi, manduhū, kinai, taljibu, nogoitu, badanai, tongki, daimbulu, nikana, kemne, aljuda, taimuka, ere juwan emu niyalma duici jergi, uksin eturakū beri jafarangge baihū, ulantai, wesio, baihoro, warka, ujei, ketiri, danda, kūtuktu, 43/44 tabuta, modota, jandai, taiga, kejibu, anai, ehetu, imatu. 44/

nadanju emuci debtelin abkai fulingga i juwan emuci aniya ilan biyaci ninggun biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○fulgiyan tasha aniya ilan biyai juwan uyun de, lio hiyo ceng ni bithe wesimbuhe gisun, weile be deriburengge niyalma, weile muterengge

** abka kai,

** han, šun dekdere ergi emu ujan i bade banjiha, ajigan ci cooha coohalame, minggan hacin i bodoro, tumen hacin i 1/2 seolerengge, enduri hutu tucire dosire be sereburakū adali, niyalma de ulhiburakū namburakū, singgeri, dobi be alici ojorakū gese, yendahūn, tasha be alici ojorakū gese ofi,

** abka,

** han de neneme giyan jeo i šurdeme ba be uhe obufi buhe, tere be 2/3

** han bahafi sahabio, tere fonde,

** han i dolo giyan jeo i teile joo dere sehebi kai, ula, hada, hoifa, dergi mederi gurun be bahaki seme gūnihabio,

** abka,

** han be terese gurun[①] be bahabufi, cooha hūsun nonggibuhangge kai, tere be inu 3/4

** han bahafi sahabio, yehe i sargan jui be bumbi sefi yehe gūwaliyafi burakū, nikan urhume dara jakade,

** han, karu gaiki seme fusi be dailaha,

** han i dolo urunakū jang dzung bing guwan be waki, duin goloi cooha be waki, liyoodung ni ba be gaiki, yehe be necin obuki seme gūnihabio, gemu 4/5

** abkai dolori gamahangge,

** han inu bahafi sarkū kai,

** han,

** abkai jui,

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, terese gurun sere gisun, uthai tere jergi gurun sere gisun inu sehebi.

** abka de acabume yabuci, hiyoošungga jui kai, irgen,

** han i jui, irgen i mujilen de acabume yabuci, gosire ama kai, 5/6

** han, dade liyoodung be baha manggi, julesi lioi šūn keo de isitala, wesihun jeng giyang de isitala, irgen be tehe tehei ujihe, amala ulhirakū irgen,

** han i ujihe be urgedefi, aniyadari ukandara ubašara, jui hiyoošun akū oci, ama gosici ombio, ini ehe de guribure wara erinde isinjiha, ere gemu duleke weile, inu 6/7

** abkai gamahangge, jai

** han, simiyan be inenggi dulin ohakū gaiha, liyoodung be emu inenggi gaiha, gūwa hecen ai ton, te ning yuwan be juwe inenggi ainu bahakū, liyoodung, simiyan i niyalma, ning yuwan ci komso budun i haran waka, poo miyoocan, ning yuwan ci komso moyo haran waka, 7/8

** han, guwangning be gaiha ci ebsi, morin yafahan i cooha ilan aniya afahakū, coohai ejete heolen ohobi, coohai niyalma afara mujilen akū ohobi, jai sejen wan kalka niyere fangkala, agūra dacun akū,

** han, ning yuwan be ja tuwara jakade,

** abka,

** han be suilabuhangge, 8/9

** han ［原档残缺］ mederi de baitakū tere ba arafi aikabade baitalara de tookabure ayoo,

** han seole, te

** han ambasa, ama juse, emu mujilen i dergi

** abka gūniha de acabume, fejergi niyalmai mujilen be dahame yabuci, ojorakū ba bio, bi baili isibure ba akū ofi, gūniha duin gisun be wesimbumbi, 9/10 gungge niyalma de minggan yan aisin hairandarakū šangnara, gung akū niyalma be niyaman hūncihin seme guweburakū, šang koro genggiyen oci, amba weile mutembi, ere emu, julgeci ebsi gungge niyalma be takūrarangge, weilengge niyalma be takūrara de isirakū seme henduhebi, liyoodung ni niyalma ukandara ubašara oci, weilengge niyalma kai, wafi ainambi, tere be 10/11 cooha de gamafi, nikan, nikan be afaci, jušen de tusa kai, ere juwe, ba be baha manggi, efulere ci uthai biburengge dele, ning yuwan be baha manggi, ning yuwan de uthai cooha sindafi šanaha be afambi seme yarkiyara, amba cooha i piyan ši deri genehe de, uthai han i hecen de ini gūnihakū de isinambi, 11/12 jabduhakū be afambi, tuttu oci, tung jeo i hecen de isabuha jeku, irgen i boo, tiyan ki han i boobai ulin gemu bahambi, tuttu akū šanaha be

afafi, emu udu inenggi oho manggi, šanaha ci casi, han i hecen de isitala gemu tuwa sindafi, ginjeo, hing šan, ta šan, liyan šan, sung šan i adali fulenggi ombi, baha seme ai tusa, 12/13 ere ilan, monggo i morin tarhūha manggi, musei genehe amala aika baita tucike de, minggan baci jici mangga, monggo i morin tarhūre onggolo, hecen tuwakiyara cooha werifi geneci sain kai, ere duin seme bithe wesimbure jakade,

** han saišaha. 13/14

O tere aniya sunja biyai orin de, mao wen lung de unggihe

** bithei gisun, julgeci ebsi, yaya gurun i wesike efujehengge, gemu

** abkai forgošoro erin, efujere erin isika manggi,

** abka hacin hacin i ganio sabi jorime, ba bade dain dekdebume efulehebi, wesindere erin isika manggi,

** abka, dolori aisilame, aššahadari jabšabume wesibuhebi, enteke kooli be 14/15 sini sarkū aibi, julge i yen, giyei han i banjiha idu[①] wajiha be safi, ceng tang han de genefi gucu arahabi, giyang tai gung, juo han i banjiha idu wajiha be safi, u wang han be baime genefi gucu arahabi, mao jiyanggiyūn si, mimbe niyalma ainu wambi, niyalma warakūci we daharakū seme hendumbi sere, liyoodung, guwangning ni niyalma, dade ju giya i han i 15/16 irgen bihe,

** abka minde bure jakade, bi gurun nonggiha, cooha nonggiha, caliyan nonggiha seme urgunjeme, lioi šūn keo ci amasi keyen de isitala, jeng giyang ci wasihūn, guwangning de isitala gemu ujihe, ujici, ojorakū mini sindaha hafan be wara, takūraha elcin be wara, giyansi amasi julesi yabume ukame ubašame generengge be warakū, baibi sindafi 16/17 unggimbio, mini wahangge jurgan kai, minci tucifi sinde arkan seme isinaha niyalma be, si alime gaifi ujirakū, mujakū mujakū niyalma be cooha ilibufi amasi afana seme unggihebi, ba bade waburengge, sini warangge fudasihūn kai, mini gurun ujire genggiyen mergen ofi, dergi mederi ci ebsi, gubci gurun gemu ini cihai dahame jihe, jai hada, yehe, ula, hoifa i 17/18 niyalma be dain de gabtame sacime afaci, tucirakū, gidame jafafi ujime isabuha, ere fon i monggo de cooha genefi mini bahangge ci, ini cihai dahame dosikangge ambula, te bicibe dube lakcarakū dahame jimbi kai, tere gemu mini ujire algin de jimbi dere, waci ainu jimbi, mao jiyanggiyūn simbe bi genggiyen seme gūniha bihe, si 18/19

** abkai erin be sarkū, farhūn nikai, nikan gurun i banjiha idu wajifi, bucere ton wajire unde

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, banjiha idu sere gisun, uthai banjiha forgon sere gisun inu sehebi.

ofi, ya bade nikan be warakū, an bang jan, šan yen, an nan, gui jeo, sycuwan, guwangsi, yūn nan, ts'oo hiyan, tang hiyan, tere ba bade wahangge komsoo, nikan gurun i efujere erin kai,

** abkai efulere be si aitubuci ombio, julge jeo gurun i 19/20 banjiha idu wajifi, dubei jalan de gurun facuhūraha manggi, enduringge kungfudzi, mengdzi aitubuki seci, muteheku, inu efujehebi, tere be sini sarkū aibi, sain gasha, moo be sonjofi dombi, sain niyalma ejen be sonjofi guculembi sere, han sin, ba wang be waliyafi, han g'ao dzu de genehengge, lio jeng, sung gurun be waliyafi, monggo i hūbilai han de dahahangge, tere gemu 20/21

** abkai erin be tuwafi, ejen be sonjofi guculefi, amaga jalan de sain gebu werihe dabala, tese be yaka ehe sembio,

** abkai fulinggai banjibuha yaya han beise, bata kimun seme gūnirakū, gung erdemu be tuwame ujimbi, julge hūwan gung, ini beyebe gabtaha guwan jung be ujifi doro amban ohobi, tang taidzung batalafi afaha hū 21/22 ging de be ujifi tusa bahabi, mao jiyanggiyūn si ainame han i jalin de faššaha seme, sini gurun i efujere erin isifi, han ambasa liyeliyefi, elemangga sinde jobolon isinjire dabala, sain aibi, nikan gurun efujeme wajiha kai, tutala ba bade dain dekdehengge, fulgiyan muduri aniya amba edun de, han i hecen i dorgi eiten yamun de tebuhe moo fulehe suwaliyame ukcahangge, 22/23 pailu i wehei tura mokcohongge, suwayan morin, sohon honin juwe aniya, han i hecen i dorgi bira de senggi eyehengge, tere gemu

** abkai efulere be sakini seme tuwabuhangge wakao,

** abkai erin, julgei kooli be, jiyanggiyūn sini sarkū aibi, si seole, erin ucuri be ufarame wajiha manggi, jai aliyaci amcambio, tung fuma, lio fujiyang, emte beye 23/24 ukame jihe, lii fuma, liyoodung, guwangning ni hafasa be dain de baha, tese be gemu tukiyefi wesibufi ujire be sarkūn, si unenggi mini baru oci, tesei ai dalji.

○fulgiyan tasha aniya ninggun biyai ice ninggun de, korcin i ooba taiji i baru doro jafame, 24/25

** abka de šanggiyan morin wame,

** na de sahaliyan ihan wame gashūha gisun,

** abka na de, aisin gurun i han □□□ gashūrengge, mini tondo banjire niyalma be, nikan, cahar, kalka gidašara akabure de, bi dosorakū

** abka de habšara jakade,

** abka mimbe urulehe, jai cahar, kalka acafi korcin i 25/26 ooba hūwang taiji be waki gaiki seme cooha jihe,

** abka ooba hūwang taiji be urulehe, ooba hūwang taiji, cahar, kalka de korsofi, doroi jalin

hebdeki seme minde acanjihangge, meni juwe joboro be
** abka acabuhabi dere,
** abkai acabuha be gūnime ishunde geodeburakū sain yabuci, 26/27
** abka gosime ujikini,
** abkai acabuha be gūnirakū geodebume holtome yabuci,
** abka wakalafi jobobukini, meni juwe nofi jafaha doro be amala banjire juse omosi efuleci, efulehe niyalma be
** abka wakalafi jobobukini, kemuni akūmbume banjici, jalan halame juse omosi be
** abka ujikini. 27/28
○[1]ooba hūwang taiji gashūha gisun,
** dergi jalafungga abkai hesebun i
** abkai fejergi amba na de wesihun sain fulehe use ci banjinaha teheren akū
** han i hūncihin oho, teksin mujilengge
** genggiyen han, dalibun akū ucarabuha ooba hūwang taiji juwe nofi gingguleme
** abka de donjibume alambi, unenggi gūnin i cahar kalka de jasaktu 28/29 han ci ebsi, meni korcin i beise ehe akū, be dahame sain yabuki seci, ojorakū, wara gaire be nakarakū, meni boro korcin be wacihiyaha, terei amala weile akū bime, dalai taiji be waha, terei amala jaisai jifi, ninggun beile be waha, facuhūn akū sain yabuki seci, ojorakū, weile akū gaijara wara de, be iselehe, iselere jakade, cahar, kalka suwe ainu iselehe seme waki gaiki seme cooha aššafi jihe, ede
** abka ama aisime aitubuha, manju i
* han inu gosime aisilaha,
** abkai aitubume tucibuhe manju i
** han i gosiha be onggorakū, hukšeme gūnifi sain i yabuki seme, manju i
** han de acame jifi,
** abka na de doroi jalin de akdun gisun i jalbarime gashūmbi,
** abka de gashūha gisun be efuleme, manju i
** han i gosiha be onggofi, cahar, kalka i emgi acaci, ooba hūwang taiji be ubiyara dade ubiyakini, jobobure dade jobobukini,

---

签注：① ere emu meyen, fe dangse de arahangge monggo hergen, te manjurame ubaliyambuha.

** abka de gashūha gisun i songkoi yabufi, manju i

** han i gosiha be onggorakū sain yabuci,

** abka gosire dade gosikini, ujire dade ujikini, ere gashūha be amaga jalan i juse omosi aikabade efuleci, efulehe niyalma be

** abka wakašame ubiyara dade ubiyakini, jobobure dade jobobukini, ere gashūha be efulerakū kemuni sain yabuci,

** abka ujire dade ujikini, gosire dade gosikini.

** gashūre de julergi birai dalin i ten de šanggiyan morin sahaliyan ihan wafi, hiyan dabufi yali be gemu yooni dobofi,

** han, ooba hūwang taiji be gaifi, ilan jergi niyakūraha, uyun jergi hengkilehe, hengkileme wajiha manggi, juwe bithe be geren de donjibume hūlafi deijihe.

nadanju juweci debtelin abkai fulingga i juwan emuci aniya ninggun biyaci jakūn biyade isinahabi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ice nadan de, jakūn gūsai jakūnju dere dasafi, jakūn honin wafi sarin sarilame, korcin i ooba hūwang taiji de bithe hūlame gebu buhe

** bithei gisun, ehe waka be

** abka wakalaci, doro be wasibume efulembi, tondo uru be

** abka gosici, doro be wesibume han obumbi, eitereci

** abkai ciha kai, cahar i han, ooba hūwang taiji be waki seme cooha jihe,

** abka, ooba hūwang taiji be gosiha,

** abkai gosiha niyalma be han seki seme,

** abkai jurgan be dahame, bi ooba hūwang taiji de tusiyetu han i gebu buhe, tumei de dai darhan, 2/3 butaci de jasaktu dureng, horhotui de cing joriktu gebu buhe, tese gemu tusiyetu han i ahūta deote.

○tusiyetu han, juwan duin de genehe.

○juwan nadan de,

** genggiyen han i bithe, tusiyetu han de amcame unggihe 3/4 bithei gisun, si mini baru hoton araha manggi, ambasa be teburakū, buya niyalma be tebumbi seme henduci, mini

dolo acahakū bihe, dere de hendume baharakū[①], amala hendufi unggire sehe bihe, buya niyalma be hoton de tebufi, beise ambasa suwe, suweni boo ararakū tuleri bifi, aika baita tucike manggi, hoton de dosinjici, buya niyalmai boo, buya niyalmai jeku orho 4/5 udu bi, terei emu majige bisirengge be wacihiyaci, buya irgen jai adarame banjimbi, jobolon serengge tere kai, ere aniya suweni ninggude dai darhan, cing joriktu nongginjifi, suweni juhe wacihiyaha gese ombikai, araha hoton de beise ambasa boo arafi, jeku orho isabufi sindafi, beye kemuni nukteme yabure, olhoro, emu juwe biyade hoton de dosinjici, meni meni boo, jeku orho de 5/6 uthai jici antaka, jušen i ambasa be hoton de tebuci, olhoci, beyei sasa nukteme gaifi yabuci antaka, ebsi minde geli aikabade akdarakū olhome gūnire babio, minde akdarakū gūnici, muse

** abka de akdulame, niyalma be donjibume gashūha kai, yaya niyalma,

** abka be holtoro, niyalma be gidašara niyalma jabšahangge akū, 6/7 mini tondo uru de,

** abka gosime banjimbi dere, suwende akdafi banjimbio, bi suweni jalin de hendumbi dere, julgeci ebsi, hehe niyalma, jušen i ambasai gisun de akdaci ojorakū, hehe niyalma de eigen ai joboro, jušen niyalma de ejen ai joboro, gūwa i gisun de ume dosire, bingtu suweni juwe nofi acafi seole, mini ere gisun acacibe, acarakū ocibe, karu gisun i 7/8 bithe unggi.

○tusiyetu han fudenehe baci karu arafi unggihe bithe, orin emu de ilden gajiha,

** genggiyen han i tacibuha gisun gemu inu kai, hoton arara be meni geren i emgi gisurefi, hoton enteke bade arambi seme, darhan taiji de niyalma takūraki, 8/9 beise ambasa be hoton de boo ara serengge inu kai, be inu araki seme gisurehe bihe, be,

** han de ainu akdarakū, akdarakū bihe bici,

** han i genggiyen de acanjimbiheo, bai ulhirakū i

** han i amala dahame muterakū be hendumbi dere,

** dergi abka sambi kai. 9/10

○fulgiyan tasha aniya anagan i ninggun biyai juwan uyun de, kalka de cooha genefi, nangnuk beile de, ajige age beile ninggun niyalma juleri isinafi gabtame afara bade, minggan beile i jui angkūn taiji isinafi, ajige age beile i morin i cilburi be jafafi, beile si ainu 10/11 juleri afambi, sini

** han ama i isabuha ai cooha akū seme hendure jakade, ajige age hendume, mimbe

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, dere de hendume bahanarakū sere gisun, uthai dere tokome bahafi henduhekū sere gisun inu sehebi.

tafulara anggala, si ainu dosirakū sere jakade, angkūn taiji uthai juleri dosifi, nangnuk beile i dalai tabunang be fuhali gabtahabi, tere dosika be, beise,

** han de alara jakade, 11/12

** han hendume, muse ai gurun i niyalma be ujihekū, we erei gese ujihe baili isibuhabi seme saišafi, darhan hošooci gebu buhe, gucu arame yabukini seme, jakūn gūsai beile, uksin etuhe hahai boigon emte, kutule jafara hahai[1] boigon emte, uheri juwan ninggun boigon šangname buhe, beise ci fusihūn, buya niyalma ci wesihun, angkūn taiji i da 12/13 gebu be gebulehe de, etuhe etuku sume gaimbi, anagan i ninggun biyai juwan uyun de gebu buhe.

○fulgiyan tasha aniya anagan i ninggun biyai orin i inenggi, mao wen lung acaki seme takūraha juwe niyalma de, karu arafi unggihe

** bithei gisun, ere dain be bi deribuhebio, sini nikan i 13/14 wan lii han deribuhe kai, te nikan han dain deribuhe waka seme alime gaime acaki seme, han i doron gidaha bithe jafabufi, amba hafan be takūrafi, šanaha i duka be jici, terei baru gisurembi dere, sini ukanju tuwakiyame tehe niyalmai baru ainu gisurembi. 14/15

○fulgiyan tasha aniya anagan i ninggun biyai orin juwe de, jarut i ūljeitu daicing de unggihe bithei gisun,

** genggiyen han hendume, monggo suwe unenggi oci, muse juwe gurun emu hebei nikan be dailafi, hoton hecen be gaifi nisiha nisihai dendefi alban gaime banjici inu ombihe, akūci, musei bade gajifi, suje, gecuheri, mocin, 15/16 samsu jodobume banjici, inu sain bihe, suwe ubabe gūnirakū, elemangga

** abkai wakalaha batangga nikan de dafi, minde dain ohongge, suwe inu farhūn kai,

** abka mimbe urušefi, dergi mederi ci wasihūn, šanaha ci ebsi, yehe, hada, ula, hoifa, guwangning, liyoodung ni ba babe siran siran i 16/17

** abkai bure be, suweni yasai sahakūn, šan i donjihakūn, te bicibe, muse juwe gurun hebe acafi dain gurun be dailame, batangga gurun i ulin be gaime banjici antaka, ere be gūnirakū, musei dolo temšenume dain oci, emken urhurakū doro bio, weri weile de dafi juse omosi de dain be werirengge, muse inu farhūn kai. 17/18

○fulgiyan tasha aniya nadan biyai orin ilan de,

签注：① gingguleme kimcici, kutule jafara haha sere gisun, ainci kutule ofi, jaka hacin jafara haha sere gisun dere.

** han beye nimeme, niowanggiyaha i halhūn muke de genefi, jakūn biyai ice inenggi, amin beile be takūrafi unggihe bithei gisun,

** ama, sini jui han beye nimeme ofi,

** ama sini ūren be ilibufi wecembi, jui mini 18/19 nimeku be hūdun dulembu, ai jaka oci wehiye, jui bi sain oho manggi, biyadari ice inenggi kemuni lakcarakū wecere, dulemburakūci bi ainara, juwe ihan wame jiha deijime,

** ama de neneme henduhe durun i wece, jai gūwa

** mafari de neigen dobofi, aisila, wehiye, hūdun dulembu 19/20 seme hendume hengkile, wecere de warka ecike, wangšan ecike, sahalca ecike ［原档残缺］

○ice inenggi beise hendume, usin i jeku be juse hehesi gemu tucifi homila[1], hūdun hukše, nimeku nimeci, nirui niyalma geren i aisila. 20/21

○［原档残缺］ hošonggo ordo de tucifi, duin ihan wafi, dehi dere dasafi, jušen nikan monggo dzung bing guwan ci fusihūn, ciyandzung ci wesihun, ［原档残缺］ amba sarin sarilaha.

○ice juwe de,

** han, musei beise, monggo i beise, geren i baru hebešere gisun, 21/22 fejergi girire jalan i niyalma be, asuru ambula giribure[2], gasacun i doro de asuru ambula sinagalara doro mangga kai, tere doro be kemuni bici saiyūn, taka banjire beye seme weihuken doro ilibuci geli antaka, ere juwe doroi dube be, suwe toktobufi amasi wesimbu seme henduhe, tere gisun de, geren beise gemu sain seme amasi wesimbuhe, 22/23

** han i toktobume wasimbuha bithei gisun, fejergi jalan i girire doro, manggai ambula girire niyalma oci, jugūn de gaitai acaha de, morin yaluci, morin ci ebufi niyakūrafi hengkilefi dulembu, tehe ba oci, niyakūrafi ［原档残缺］ sarin de oci, niyakūrafi hengkilefi ［原档残缺］ jugūn de gaitai acaha de, morin yaluci, morin ci ebufi dulembu, tehe ba oci, jailame dulenu, sarin de 23/24 oci, tehe baci uthai hengkile, sinagan i doro de ambula joboci, musei beye enteheme banjimbio, taka banjire beyebe ainu jobobumbi,

---

签注：① gingguleme kimicici, homila sere gisun, ainci homin i yangsa sere gisun dere.

② fe manju gisun i bithede, asuru ambula giribure sere gisun akū, manju gisun i buleku bithede, girimbi sere gisun bicibe, ici acarakū, gingguleme baicaci, yargiyan kooli de 若遇卑幼过严则卑幼者必无所得之时 manju gisun oci, fejergi jalan i niyalma be asuru giribuci, fejergi jalan i niyalma jirgara šolo akū sehebi.

** abkai kemnefi unggihe jalgan① kai, emdubei banjire emdubei bucere beyebe, kemuni tuttu sinagalame jobobuci, jai ai šolo de jirgambi, beise ambasa niyaman hūncihin, gemu emu bade tehebi, bucehe jobolon de sinagalara, weihun doro de 24/25 giribure be, gemu nakaci sain kai.

○ineku tere inenggi,

** han, eksingge de unggihe bithei gisun, te gene sehe bihe, taka nakafi ere biyai juwan be duleke manggi, gene sehe bade gene. 25/26

○ice ilan de, beise cifun gaijara jalin de toktobume henduhe gisun, niyalma, morin, ihan, losa, eihen, honin, niman, ere nadan jaka de, emu yan de cifun emu jiha gaifi, ilan ubu sindafi, juwe ubu be šajin de gaimbi, emu ubu be uncaha niyalmai nirui ejen, janggin, daise dendeme gaisu, nikan i harangga 26/27 niyalma uncaci, iogi, ciyandzung dendeme gaisu, ere nadan jaka ci dabala, gūwa jaka de cifun gaijara be gemu naka.

○ice ilan de, kūbai, si mu ceng ni ergi de anafu tenefi, mao wen lung ni takūraha sunja giyansi be, duin be waha, emken be 27/28 dung ging de benjihe, tede fonjici, mao wen lung tiyei šan de bi, morin yafahan cooha uheri nadan tumen bi, musei baru cooha jimbi serengge akū, muse be cende genembi seme olhome, giyang ni dalirame cooha tehebi seme alaha. 28/29

○ice duin de, weile beidere yamun i jakūn tungse de, ciyandzung ni hergen buhe seme, dondohoi, šunggutu alanjifi dangse de araha.

○ineku tere inenggi, amba beile i u beiguwan habšame, jase golo de tehebi, emu minggan funceme nikan ukaka seme donjifi, bi amin 29/30 beile i gin ciyandzung be guilefi, uheri gūsin sunja niyalma be gaifi, ehe holo i teisu bira de amcafi waha, yoto age i sun beiguwan be tubade bahafi sindaha, gūsin nadan hehe, morin, losa, eihen dehi baha, hangki janggin sambi, tereci geli

** han i lan beiguwan, hooge ama beile i mampingga janggin, lio 30/31 beiguwan, lifangga mafa de takūraha, takūrafi bi geli niyeleku de amcafi, geli emu jergi waha, mini emgi mampingga bihe, tere sambi, jai inenggi, ba bade takūraha coohai niyalma isinjifi, be amcafi jaka furdan de amcanafi gemu waha, ilan tanggū uyunju hehe, morin, ihan, losa, eihen juwe tanggū dehi baha, 31/32 mini neneme emhun amcanafi afaha bade, mini juwan niyalma

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, abkai kemnefi unggihe jalgan sere gisun, uthai abkai salgabume toktobuha jalgan sere gisun inu sehebi.

bucehe, orin niyalma feye baha, mini morin emu feye baha, mini deo juwe feye baha, jai murikū ci emu minggan funceme niyalma ukame genere be, bi wang beiguwan i emgi amcafi waha, tere turgunde, wang beiguwan be iogi hergen buhe, mimbe umai 32/33 wesibuhe šangnahakū, jang ši g'ao gebungge niyalma ukame genere be, bi emhun amcafi waha gung de, minde beiguwan i hergen buhe, ilaci jergi de, ukanju be amcafi waha seme dehi yan menggun buhe, duici jergi ukanju be amcafi waha seme, emu morin, emu niyalma, juwan etuku buhe, bi wang iogi i emgi 33/34 ilan giyansi jafaha, giyansi jafaha seme wang iogi be ts'anjiyang obuha, mimbe umai wesibuhe šangnahakū, uheri sunja jergi ukanju be amcafi waha seme habšara jakade, beiguwan be wesibufi ilaci jergi ts'anjiyang ni hergen buhe, jušen i dangse de araha. 34/35

Okubuhe lamun gūsai nikan iogi ju ji wen, ini hūsun buhe be bithe wesimbure jakade, iogi be wesibufi ts'anjiyang obuha, wesimbuhe bithei gisun, liyoodung be gaiha manggi, aiha i niyalma samsiha bihe, ju ji wen bargiyame ganafi hoton de dosimbuha, fung hūwang ceng, jeng giyang, tang šan, cang diyan, jeng dung, ere 35/36 sunja hoton de niyalma akū untuhun bihe, ju ji wen baicafi, meni meni hoton de amasi tebuhe, jeng giyang ni lo šusai sunja tanggū niyalma be gaifi, giyang dooha be amcafi gajiha, wang šeobei sambi, mao wen lung ni emu cuwan be bahafi gemu waha, emu niyalma be benjihe, jang iogi sambi, hūwang gu doo de 36/37 tenefi emu cuwan baha, gemu waha, emu niyalma be benjihe, jaisa sambi, g'ai jeo de tefi juwe giyansi baha, yarbihi, aita sambi, g'ai jeo de jai juwe giyansi jafafi benjihe, sosori sambi, alin de tafaka ubašaha niyalma be afafi waha, hehe gūsin, menggun gūsin yan benjihe, šancin de tafaka niyalma be, haha be 37/38 waha, orin hehe benjihe, dajuhū sambi, ejen akū jeku be baicafi, ilan tanggū hule bahafi ts'ang de sindaha, ice hoton be bošome sahabuha, weile bahakū, ukanju, tai niyalma de angga sime jakūnju yan menggun bufi genehe be baicafi, tai niyalma be benjifi waha seme, ice duin de bithe wesimbuhe. 38/

juwanci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i aniya de ejehe aniya biya yongkiyan akū dangse

nadanju ilaci debtelin abkai fulingga i forgon de ejehe baita juwan ilan hacin, biya inenggi ejehe gojime aniya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ilan biyai tafohon de, haksaha, engkei gajiha bithe, ere unggihe menggun be kūrcan si alime gaifi, g'ao fujiyang de afabufi, baitangga sain suje udabu, menggun i ton sunja tanggū yan, orin yan de nirure okto uda, udara okto cinuhūn, hūwang dan, aisin okto, ši cing, 1/2 tung lu, teng hūwang, ši hūwang, da lu, ere hacin i okto be kiceme udabu.

○beise i bithe, g'ao lang de unggihe, jeku buki serengge, sain jurgan mujangga, mujangga seme suweni tubade jeku ganaci, hanci bahambi, fe jeku geli bi, meni ubade coohai niyalma, 2/3 morin i jeterengge hono akū, ku de isabuha jeku orho, amangga[①] beise orho jeku umesi wajiha manggi isinjimbi, jeci isirakū, bume deribuhe de, nikan niyalma bahara de dosifi, holtome der seme tucike de, ai bume isimbi, tuba uba seme bure be nakaki. 3/4

○luwan jeo i jang jyjeo, neneme emu jergi ukaka be, g'ao fujiyang, kūrcan amcafi gajiha, jai jergi ukaka be, hošotu efu, kūrcan amcafi gajiha, tere be ukaka seme alanjiha hiyang wei šan de juwan yan menggun, emu losa šangnaha, kuwaišeo bihe, wesibufi limu hafan obuha, ilaci jergi dobori hecen be dabame ukaka, 4/5 amcaci ambuhakū, terei boigon ai jaka be gemu yung ping de benehe, emgi bihe wei šuban be waha.

○ilan biyai orin uyun de, emu nirui orita uksin, emu jalan i sunjata amban be, amin beile gamame šun tuhere baru cooha juraka. 5/6

签注: ① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, amangga sere gisun, uthai amaga inenggi sere gisun inu sehebi.

Oduin biyai ice ilan i dobori ulgiyan erinde, lo ting, fu ning ni ergici cooha jifi, luwan jeo hecen i julergi duka de emu jergi afanjifi bederehe, šun tuhere amargi hošo de emu jergi afanjifi bederehe, gerendere onggolo cooha uthai bedereme bira dooha, gereke manggi, yung ping ci 6/7 abatai beile, sahaliyen beile ilan gūsai cooha be gaifi muduri erinde isinjifi, lan ho birai dalin de cooha ing ilifi hendume, absi koro, jihe cooha jai majige goidame membe aliyaha bicina,

** abkai kesi de arbušame tuwara bihe kai seme hendufi, morin ci ebufi moo sebderi de tehe, juwe beile de juwe ihan wafi ulebuhe, tereci cooha uthai 7/8 bedereme yung ping de genehe.

Oice ninggun de, k'ai ping ni ergide amin beile de takūraha gisun, beile i takūraha ilan niyalma, ice ninggun de amba buda erinde luwan jeo de isinjifi, luwan jeo ci yung ping de takūraha bihe, yung ping ni beise hendume, be orho ganarakū, membe ume aliyara sembi, jai 8/9 lo ting ni ergide nikan be sindafi medege gaici, dzu dzung bing guwan i cooha juwe tumen, ice sunja de lo ting de isinjiha, hoton de dosikakū tuleri tatafi bi, luwan jeo de afanambi, jušen i cooha ilan tanggū bi seme hendumbi sere, beise aikabade lo ting ni baru orho ai gaime cooha sindarahū seme unggihe. 9/10

Owasihūn tabcilaha cooha, duin biyai ice nadan de amasi isinjiha, jakūn inenggi tabcilafi bederehe, olji ulha ajige ajige baha, jeng dzi jeng be dahabufi dulga be boigon araha, dulga be olji araha.

Ojuwan juwe de, abatai beile, jirgalang beile, sahaliyen 10/11 beile neneme jihe cooha be gaifi booi baru juraka, tere jurandara de, olji niyalma ulha ulin sain tetun eiten hacin i jaka be gemu gamame, ba baktandarakū dalime gamaha.

Oamin beile i bithe, juwan juwe de luwan jeo i amban tanggūdai, namtai, turgei de unggihe, morin 11/12 tuwakiyara de niru tome emte janggin, jalan de emu ejen gaifi tuwakiyana, dahaha irgen i aika jaka be nungnere, tariha usin be fehutere, maise ulebure facuhūn yabuci, gaifi genehe jalan i ejen janggin de weile, jai jušen nikan meni meni giyai dendefi tehebi kai, nikan i giyai de ume genere, nikan i giyai de jušen genehe be 12/13 saha de jafa, gūsai ejen meni meni gūsai niyalma be, yamji cimari saikan ulhitele hendurakū ofi, weile arambi kai, ulhitele geterembume henduci, aide weile arambi, coohai niyalma suwe dain i bade anafu tefi, joboro koro seci, šajin be jurceme weile arafi tantara erulere oci, geli saiyūn. 13/14

Osunja biyai ice ilan de, yung ping ci beile i unggihe bithe, kūrcan de ilan hule maise unggi sehe bihe, balai nikan de gaifi unggirahū, ku i maise unggi, jai coohai niyalma i

anggala de jeku bure de, ice baha olji nikan be daburakū, booci jihe anggala be bodofi bu, ere bithe be kūrcan baksi de bu. 14/15

○ice ninggun de, beile i unggihe bithe,

** han hendume, beile de jasime, hoton tuwakiyara cooha be werifi, gūwa cooha be bargiyafi tucici ojoro gese oci tucinu seme henduhe bihe, jai bi jabume, bi tubade genefi seoleme tuwara seme jabuha bihe, te mini gūnirengge, jihe coohai arbun be tuwafi 15/16 bargiyaki sembi, tubai ambasa suwe geli aisembi, suweni gūniha babe jabufi unggi, leose de bisire poo i okto be saikan tuwakiyabu, encu niyalma tucibufi asarabu, afara ergi dere be saikan wehe sahabu, poo i okto, muhaliyan dosifi dulerahū, jai duka be saikan akdulame jafa, duka fiheme jimbihede, nushure cooha be encu 16/17 tucibufi sinda, gūsai ejete suwe afara bade ume genere, suweni beye feye baha manggi, coohai niyalma mujilen ehe ombikai.

○g'ao giya ši gebungge niyalma, ejen akū niyalmai ulin benjihe sain seme, juwan yan menggun šangnaha, g'ao kuwaišeo de ulin benjihe 17/18 seme juwan yan menggun šangnaha, ši wei gi, lii yoo hiyan ere juwe šusai de gūsita yan menggun buhe, šuban meng yang jeng de orin yan menggun, kuwaišeo duin, lio gi cang, cen hūng ioi, wang wen bing, io wei sin, ede tofohoto yan menggun buhe. 18/19

○［原档残缺］ kijimi tanggū boose, bithe jafafi benjime jidere be, tun de tehe hūwang dzung bing guwan doore cuwan be heturefi,

** han de benjire jaka, orin ninggun niyalma gemu gaibuhabi, ts'anjiyang ni beye emu ciyandzung ebšeme tucifi, g'ai jeo de isinjifi, fujiyang ši guwe ju de ucarafi benjihe, orin de isinjiha. 19/

nadanju duici debtelin abkai fulingga i forgon de ejehe baita juwan juwe hacin, aniya biya gemu ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ * mafa si hendume, mini jidere onggolo meni nikan sinde ukame genehebi seme henduhebi, ukame jidere emu juwe guwanggun niyalma be gaijara anggala, g'ao taigiyan i alban de geleme ninggun tumen niyalma jase jakade jifi, si alime gaici, sinde be jase tucime geneki seme takūraci, bi hendume, sini guwanggun de 1/2 ai hūturi bi, simbe bi alime gaici, han de waka ombi seme alime gaihakū kai, tere ninggun tumen niyalma be alime gaihakū niyalma, bi tere emu juwe i ukame yabure guwanggun be bi ainambi, jai jasei hanci morin

ihan be hūlhafi gamambi seme henduci, mini beye gashūfi [原档残缺] geli same hūlhara doro bio, ere gese ukaka niyalmai 2/3 ejen, aha akū ofi, ejen, usin [原档残缺] weileme baharakū ofi, ejen hendume, si gashūfi sain sehengge aba, mini aha dosifi amasi bedereburengge aba seme, ini aha i teisuleme korome yadame gajici gajihabi dere, tere be bi hendume baharakū, terei gisun uru, bi baibi umai weile akū jasei orho bilame same hūlhaci, mini gashūha babi, hūlha ehe mujilengge niyalmai 3/4 jabšaha aibi, mini mujilen i tondo de,

** abka han i gosiha beyebe tenteke ehe hūlha de bi ainu latunambi, jai niyalma waha kooli sere gisun henduci, nikan dabame jasei tule jušen i orhoda gurure, megu, sanca baire niyalma be, nikan durime gaijara, jušen i iselere de nikan buceci bucehebi dere, jušen i gurure orhoda, megu, sanca be, nikan durime gaime waci, 4/5 jušen baibi dedufi bucembio, jai geli hendume, mimbe isinjiha ci ebsi, ice hecen, dung jeo, ba ba i pu i niyalma kemuni boolanjime, aciha acifi yabure niyalma be, sejen ihan jafafi yabure niyalma be wafi, ulin gaifi gamambi seme henduhebi, wehei bithe ilibume gashūha ci ebsi, bi juwe gurun emu gurun, juwe boo emu boo seme gūnime banjimbi kai, enteke niyalma wara 5/6 ulin durime gaijara weile be, bi sarkū kai, mini beye gashūfi,

** abka de gelerakūn, tuttu niyalma wara ulin durime gaijarangge, mini beye ci deleo, buya niyalmai belehe gisun be ainu gaimbi, geli hendume, sini bade nikan i emu gašan bi seme henduhebi, ere gemu ukaka niyalma ini beyebe singgebukini seme holtome belehe gisun kai, jai geli 6/7 hendume, meni nikan i hūlha, morin ihan hūlhafi sinde benembi seme henduhebi, nikan i hūlha be nikan baicambi, jušen i hūlha be jušen baicambi dere, suweni nikan i hūlha be bi baicaci ombio, wan lii i gūsin ningguci aniya, nikan i juwe hūlha, sunja ulha be meni jušen de benjihe be bi donjifi baicafi, tere juwe hūlha be jafafi huthufi, hūlhafi benjihe sunja ulha be, gemu gangguri be 7/8 takūrafi fusi wang beiguwan de benehe, tereci nikan i hūlha be bi ainambahafi sara, bi saci, dule terei gese jafafi huthufi suwende benembi kai, geli hendume, ere gemu getuken ice bekdun kai, bi tungse be takūrame simbe baicafi benju seme bithe unggici, si sarkū arafi emu niyalma emu ulha be amasi benjihekū, sini jušen i niyalma waha hūlha be si 8/9 baicahakū seme henduci, hūlha bici baicafi jafafi benembi dere, hūlha akū de, bi we be jafafi benere, wan lii i gūsin uyuci aniya, meni sindara sunja tanggū ejehe be, suwe emu ejehe be faitaha, tere faitaha ejehe baha dodoi omolo i ejehe faitabuha bihe, tere faitabuha ejehe i ejen baha dodoi omolo fusi de genefi, dobori nikan i emu haha jui be wafi, emu morin be 9/10 gajiha be nikan sahakūbi, baicame jihekū bihe, bi

donjifi mini cisui jafafi huthufi, bi hendume, amba gurun i niyalma gashūha gisun be aifuci aifukini, mini gashūha gisun be efuleme, si ainu niyalma waha morin be gajiha seme, tere niyalma be fusi giyoocan de gamafi meni niyalma sacime waha, morin be fusi de benehe, ere niyalma waha weile be suweni 10/11 nikan baicahakū, bi baicame bahanafi, mini jušen be bi fusi giyoocan de gamafi waha kai, tere fusi giyoocan de gamafi waha niyalmai ama, mini ududu jalan halame sindaha ejehe be faitaha de korofi, bi niyalma de sabuburakū dobori butu hūlhame nikan be waha kai, tere waha niyalmai jalinde nikan sahakū baicahakū bade, mini ejehe be faitahai dele[1], mini 11/12 jui be geli waha seme, tede korofi sunja niyalma sunja morin be gamame ukame genere be, meni jušen amcame genefi, jase de amcafi jafara niyalma be, niowanggiyaha i ba i niyalma okdome tucifi, ukaka sunja niyalma sunja morin be nikan i gašan de dosimbufi, nikan tucifi amcaha jušen be alime gaifi gabtame afafi, nikan jušen gemu feye bahabi, uttu 12/13 yasa tuwahai bošome gamaha ukanju be amasi burakūci, bi jai adarame akdara, ere aniyai sunja biyade, meni ninggun niyalma jakūn morin ukame genere be, yasa tuwahai fusi ho keo tai de dosimbuha, niyalma morin be sarkū seme burakūci, bi te we de akdara, tugi hafu šun be atanggi tucire seme tuwara gese, jecen i niyalma mimbe aika seme[2] 13/14 ba i ejen mafa simbe šun i gese gūnime, ai weile be mafa sinde akdaha bihe, te mini akdara niyalma akū oho, jase jakade tehe mini dube jecen be gemu amasi bargiyafi tembi, aha i gese mini mujilen tondo de,

** abka mimbe gosici, bi gūnime amba gurun i niyalma suwembe geli gosimbi seme gūniha bihe kai, keyen i niyalma 14/15 mimbe hacin hacin i ehe gisun i beleci, bi gūnime mini ba i ejen mafa simbe atanggi isinjire seme sinde akdaha bihe, belehe keyen i niyalmai gisun be inu arafi, mimbe enteheme darakū arafi, uttu mini ukanju be minde amasi burakūci, bi jai we de akdara, minde jasei orho bilara ehe mujilen akū, baibi sain niyalma de suwe buyeme ehe oci, 15/16 ehe miosihon niyalma be waci ombidere, tondo niyalma be waci ombio, han i aisin doroi gebu ehe be hendumbi dere,

** abka de gashūha be gelerakūn, han i aisin doro be gūnirakū beyei jirgara, be gūnirakū, bi ehe mujilen jafaci, tere nantuhūn ukandara ehe aha de donjibumbio, ukaka niyalma ini beyebe singgebukini seme holtoho gisun be ainu akdambi, mafa suwende aika ehe 16/17

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, bime sere gisun be, inu dele seme gisurembi sehebi.

② gingguleme kimcici, ere aika seme sere gisun, ainci ai tuttu sere gūnin dere.

mujilen bici, buya hafasa de hono donjibumbio, tere ukaka niyalmai sara aibi, mafa simbe jilaci, ere ukaka niyalma morin be bumbi seme ereme, gangguri, fanggina fusi de aliyame tehebi, ukaka niyalma morin i ejen cangšu, yangšu duka de aliyame tehebi.

○wan lii i dehi juweci aniya ［原档残缺］ tasha aniya ninggun 17/18 biyai juwan nadan de, šang hesei benjihe bithei karu gisun ere inu.

○［原档残缺］ biyai ice inenggi, julergi de anafu tehe coohai ambasa de wasimbuha, jušen nikan jeku ganara be karmambi seme

** han donjifi gasambi, jeku ganara jušen nikan casi cihai baime 18/19 ganakini, coohai niyalma dahame gene, jidere de amala fiyanjilafi bargiyame gaju, ere bithe be jirhai si dashūwan ergi galai duin gūsa de isibu, jebele ergi galai duin gūsa de gangguri efu si isibu, isiburakūci suwende weile.

○duici beile, abatai beile, jirgalang beile, yoto 19/20 beile, šoto beile, sahaliyen age hoton tai arame genehe be henuneme[①] ganafi isinjiha, isinjifi

** han de alame, musei guribuhe gurun, cilin ci casi dung ci ebsi, tariha jeku fangkala, yangsame tutahabi, jetere jeku isirakū, dabsun akū, simiyan i dogon de weihu komso seme ［原档残缺］ 20/21

○tofohon de, simiyan i juleri hunehe birai dalin de deduhe, tere inenggi korcin i minggan mafa i jui sanggarjai nakcu ini sargan jui be benjime emu morin gajime jihe,

** han de acara de, emgi jihe urut i ilima beile, neneme niyakūrafi hengkilefi,

** han i buhi be tebeliyeme acaha, terei sirame ［原档残缺］ 21/22

** han i jui dorgon age de, korcin i sanggarjai beile i sargan jui be benjifi, orin jakūn i inenggi, uyun ulha wafi dehi dere dasafi,

** han, fujisa, beise, ambasa, jakūn hošonggo ordo de tucifi hacin hacin i efin efibume yengsilehe[②]. 22/23

** han hendume, gusantai, ubahai, langgida, hūsibu janggin, suweni kadalaha niru tome bayara emke jušen sunja tucibufi, yangguri efu i jakade unggihe.

○jai ša ho pu ci takūraha gisun, niyang niyang gung de jase weileme genehe niyalma be gemu sindafi unggi, usin weilekini, usin weilebure niyalma tucibufi saikan 23/24 bošome

---

签注：① gingguleme baicaci, jakan toktobuha fe manju gisun i bithede, henuneme sere gisun, uthai takūrafi helneme sere gisun de adali sehebi.

② gingguleme kimcici, ere yengsilehe sere gisun, ainci sarilaha sere gisun de adali dere.

hoton weilebu, degelei age, šoto age jifi hoton de te, niyang niyang gung ni fe anafu coohai dele, emu nirui emte niyalma be emu fujiyang gaifi jase bitume neigen tebu, fujiyang sini beye jasei dulimba de te seme bithe unggihe, jai ere durun i bithe arafi, jirgalang age, dodo age be 24/25

** han be baime jio seme takūraha.

○orin jakūn de,

** han hendume, fe ala i kooli yamulara doro be kemuni yamula, jušen nikan monggo yaya nirui niyalma, cimari erde farhūn de nirui ejen beiguwan i yamun de isa, nirui ejen beiguwan bisire akū be baica, 25/26 tereci gereme dzung bing guwan fujiyang ts'anjiyang iogi beiguwan gemu gūsai beile i yamun de isa, isafi hafasai jihe jihekū be baica, tereci gūsai beile gaifi šun tucime jakūn hošonggo ordo de isa, tere isara de, dzung bing guwan ci fusihūn, beiguwan ci wesihun meni meni ba i hūwaitaha kiru be gajifi, ordo i juleri meni meni sisire bade sisi, jihekū hafasa be 26/27 tere kiru be tuwame baica, anafu tenehe hafasa, aika baita de takūraha hafasai funde deote juse yamula, inenggi emu jergi geren hafasa meni meni gūsai beile i yamun de medege gaisu, jai nirui niyalma, nirui ejen i yamun de yamji emu jergi isa, bisire akū be saikan baica, uttu yamulara erin be jurceci, beise de honin, dzung bing guwan de menggun duin 27/28 yan, fujiyang de ilan yan, ts'anjiyang iogi de juwe yan, beiguwan de emu yan, ciyandzung de sunja jiha gaisu, bai niyalma be sunja šusiha tanta, tulergi hecen pu gašan gašan de inu ere ［原档残缺］

○［原档残缺］ cooha be gaifi fulha i hoton be duleme jifi yafahalafi alime gaihabi, 28/29

** sure kundulen han i cooha dosime genefi, tanggū okson i dube de dain i niyalmai gabtaha sirdan isinjire bade, morin ci ebufi ibeme genefi afara de, juwe amba coohai ishunde gabtara sirdan be

** sure kundulen han tuwaci, abkai nimanggi nimarara de edun furgire ［原档残缺］ ilha juwara gese sabufi,

** sure kundulen han ini beyei juleri ［原档残缺］ 29/30

○［原档残缺］ tuherahū seme gūnimbi dere, mini beye te geleme hendure gisun waka, doro be hairame hendumbi dere,

** abkai kesi de mini beye ajigan ci tanggū minggan cooha de emhun dosifi, kūthūme gabtame sacime afaha beye seme jilidame hendufi, afaci afaki, yabu, uksin gaji seme, 30/31 uksin gaifi etuki seme ilire jakade, coohai beise ambasa geren coohai niyalma gemu urgunjeme, abka akjaka na aššaha gese sucume genefi morin yalufi, tereci cooha ［原档残缺］ geneci,

bujantai han ini ilan tumen [原档残缺] isinjiha, isinjifi tere ula i cooha be sabufi,
** sure kundulen han i juwe jui morin šusihalame jilidame hendume, 31/32 julge monggo gurun i han, hanggūbai gebungge amban be sindafi gurun be dailame dahabufi boode bederere de, deo i belehe gisun be han gaifi hanggūbai be waha sere, tere be donjifi dahaha dain i gurun gemu dasame ubašafi, monggo han be dailara de, [原档残缺] hanggūbai de banjiha hara, cagan gebungge juwe jui, tere dain be 32/33 gidafi geli dahabuha sere, musei jušen gurun i dain be dailame gurun be dahabuha
** ama han boode tehebi dere,
** ama han de banjiha juwe juse, be jihebi, musei coohai niyalma suwe ume joboro, ere bujantai muse de dain genefi muse jafafi monggon de sele futa hūwaitafi, [原档残缺] 33/34
** han ama kemuni gosikini, uttu
** ujihe ama de hūsun burakū ofi, jai ya ama de hūsun bumbi, mini kadalara emu gūsai cooha be
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū[①], niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, ehe be ehe sain be sain seme 34/35
** han ama de alambi, tuttu tondoi [原档残缺] 35/

nadanju sunjaci debtelin geren ambasai gashūha bithe, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.
** han i afabuha jurgan be, ereci amasi joriktu bi, tondoi kiceme hūsun buki, dain cooha de oci, kadalame fafulame yabuki, gašan de banjici, hūlha holo akū tondo banjimbi.
** han i afabuha jurgan be, subahai bi, muterei teile tondo 1/2 mujilen jafafi hūsun buki.
** han i gosime ujire de, urgūdai bi, afabuha weile be bahanarakū bicibe, tondoi kiceme akūmbuki, dain cooha de bandarakū, muterei teile kiceme fafulaki, dergi niyalmai waka be saha de, beyede waka ojoro be gūnirakū henduki, fejergi niyalmai waka be saha de, 2/3 gidame somirakū
** dele wesimbuki.
** han i tukiyefi gosime ujire baili be gūnime, kakduri, afaha weile de muterei teile akūmbuki,

---

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, dere banime sere gisun, uthai dere banjime sere gisun inu sehebi.

hūlha holo ehe kiyangdu koimali jalingga mujilen be deriburakū, tondo banjiki. 3/4

○baduri, fujiyang ni hergen, beidere jurgan i weile de dahabi, duilehe weile be beise de emhun dosifi alarakū, acuhiyan holo haldaba gisun tucirakū, monggo beisei booi banjire be tuwambi, gašan de afaha ere juwe weile, dain de fujiyang ni ba be kadalame fafulame mutembi, erebe muterakūci, 4/5 dain i jurgan i tuhere weile de tuhekini, dain dailahai emu jaka hūlhahakū, hūlhaci, guculehe gucu booi aha endembio.

** han i afabuha ci, obohoi, dain de oci bedererakū, juwe bade ulin jafaha, hūlha holo akū, mini muterei teile tondo yabuha, te bicibe, afabuha 5/6 jurgan i weile be mutembi.

** han, busan be dain i jurgan de faššaha be safi, busan i beye de teisu akū mujakū wesibuhe, ere wesibuhe be, busan bi elefi, yadahūn beye bayan ci tetendere seme, kadalara fafulara tondo sain mujilen be kicerakūci, bucehe bade, 6/7 weihun banjire de sui aide guwembi, enculeme cooha afabuha de muterakū ayoo seme ume olhoro, tucifi yabure de, dain i jurgan be sambi, jai boode banjire de, dolo farhūn ofi, guculehe gucu de saikan ici acaburakū.

** han gosime ujire de, cergei bi, ereci julesi hūlha 7/8 holo koimali jalingga akū,

** han i afabuha jurgan be, tondo mujilen jafafi jurcerakū kiceme banjiki.

** han gosime ujire de, darhan bi, ereci julesi hūlha holo koimali jalingga akū,

** han i afabuha jurgan be, tondo mujilen jafafi jurcerakū kiceme banjiki. 8/9

○gangguri, hūlharakū holtorakū tondo mujilen jafafi banjimbi.

** han, asidarhan be doroi jurgan de afabuhabi, afabuha jurgan de tondo mujilen be jafafi hūlha holo akū, šang ni dabala, dain i jurgan de oci, muterei teile julesi faššame hūsun buki. 9/10

○sintai, usin i jurgan debi, ereci julesi mini booi ujihe ujima, weilehe jeku,

** han i šangname buhe jaka dabala, jai ehe kiyangdu hūlha holo, geren i hūsun de baha tonggo ulme ci wesihun, emhun de sabuha jaka seme inu gidarakū, gemu geren de banjimbi, tondo mujilen be kicembi. 10/11

○soohai mimbe ama be gūnime, amai hergen bufi ujimbi, muterei teile tondo mujilen i kiceme banjiki,

** han i šangname bure jaka dabala, hūlha holo ehe kiyangdu miosihon banjici wasikini, ekisaka uksin saca afaha jurgan be bošome akūmbuki, ereci julesi hūlha holo akū, tondo mujilen jafafi banjimbi. 11/12

○abtai bi,

** han i tacibuha gisun be kiceme ejeki, afabuha jurgan be tondoi akūmbuki,

** han i juleri emu mujilen, enggici emu mujilen gūnirakū, kadalara fafulara bade beye bandarakū, dere banirakū. 12/13

** han gosime ujire de, turgei bi,

** han i afabuha jurgan be jurcerakū, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki.

Oabagai, ereci julesi mini booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, jai ehe kiyangdu hūlha holo be deriburakū, tondo mujilen kiceme banjiki, 13/14 dain dailaci,

** han i afabuha jurgan be kiceme yabuki.

** han ama i gosime ujiha baili be tondoi kiceki, koimali jalingga oci, sui de wasikini,

** han i šang, booi ulha ujima i dabala, hūlha holo be deribuci, beyei ehe de wasikini, unege mini bithe. 14/15

** han gosime ujire de, asan bi,

** han i afabuha jurgan be jurcerakū,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki.

Osuna bi, hūlha holo ehe miosihon akū tondoi akūmbume 15/16 banjiki.

** han i afabuha uksin saca wan kalka be, yegude bi, kiceme bošome akūmbuki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki. 16/17

** han i afabuha jurgan be, ereci amasi dainju bi, tondoi kiceme hūsun buki, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki.

** han gosifi daju minde beiguwan i hergen buhebi,

** han i buhe šang, boode ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, 17/18 doosi ehe mujilen jafafi hūlhame holtome banjici, beyei ehe de wasikini.

** han gosime ujire de, nanjilan bi,

** han i afabuha jurgan be jurcerakū,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki. 18/19

** han i afabuha jurgan be, ereci amasi fukca bi, dain cooha de oci, tondo i yabuki, gašan de banjire de, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki.

** han i afabuha jurgan be, yakcan bi, jurcerakū akūmbuki, 19/20

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū

tondo banjimbi.

** han i gosime ujire de, jongnoi bi,

** han i afabuha jurgan be jurcerakū,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondo banjiki. 20/21

** han i tacibuha gisun be ejefi, ikina bi, hūlhame holtorakū tondo mujilen i afabuha weile be kiceme takūrabuki, ere gisun be jurceme hūlhame holtome miosihon mujilen i banjici, beyei ehe de wasikini.

Oyambulu bi, bahara šang ni dabala, hūlha 21/22 holo koimali jalingga akū, tondo mujilen i afabuha jurgan be muterei teile akūmbume banjiki.

** han gosifi, babuhū mini olji beye be tukiyefi hergen bufi ujihe, ere ujihe baili be gūnime afabuha jurgan be bahanarai teile banjiki, hūlame bure šang ni dabala, hūlha holo akū 22/23 tondo mujilen i akūmbume banjiki, ere gisun be jurceme hūlhame holtome ehe miosihon mujilen i banjici, beyei sui de wasikini.

** han i hūlame bure šang ni dabala, eksingge bi, gurun i ulin be hūlhame holtome gaijarakū, afabuha jurgan be kiceme tondoi banjiki, ere gisun be jurceme 23/24 hūlhame holtome ehe miosihon mujilen i banjici, mini sui de wasikini.

** han i bure šang ni dabala, bangsu bi, hūlha holo akū tondoi akūmbume, afabuha jurgan be kiceme banjiki.

** han i afabuha weile be jurcerakū, irešen bi, šang ni dabala, 24/25 hūlha holo mujilen be jafarakū, tondoi kiceme bošoki.

** han i tacibuha gisun be ejefi, tumburu bi, bure šang ni dabala, hūlhame holtorakū tondo mujilen i afabuha weile be kiceme takūrabuki, ere gisun be jurceme hūlha holo ehe miosihon mujilen i banjici, beyei ehe de wasikini. 25/26

** han i tacibuha gisun be onggorakū, dajuhū bi,

** han i afabuha weile be tondoi akūmbuki, dain de oci, beye bandarakū kadalame fafulame afaki, ere gisun be jurceme ehe weile araci, beyei sui de wasikini, hūlame bure šang ni dabala, hūlhame holtome banjirakū. 26/27

** han akūn gosime boihoci minde iogi hergen buhe, buhe hergen be jafafi tondoi banjiki, hūlame bure šang ni dabala, hūlhame holtome banjirakū.

** han i tacibuha gisun afabuha weile be, arai bi, šang ni dabala, hūlha holo akū, tondoi beye bandarakū 27/28 kiceme kadalaki.

** han i afabuha jurgan be, jaisai bi, tondoi kadalaki, hūlha holo akū, ujihe ujima, weilehe jeku,

** han i bure šang ni dabala, fulu holtome hūlhame gaijarakū.

** han i kesi de, yahū bi, iogi hergen bahafi, hūlha 28/29 holo akū, afabuha weile be bandarakū muterei teile kadalaki.

** han i afabuha jurgan be, bakiran bi, tondoi kadalaki, hūlha holo akū, ujihe ujima, weilehe jeku,

** han i bure šang ni dabala, fulu holtome hūlhame gaijarakū. 29/30

** han i kesi de, adai bi hergen bahafi, hūlha holo akū, ai ai afabuha weile be bandarakū muterei teile kadalaki.

** han i kesi de, namtai bi iogi hergen bahafi, hūlha holo akū, afabuha weile be muterei teile kadalaki. 30/31

** han i hūlame buhe šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hasan bi, hūlha holo mujilen jafarakū, afabuha jurgan be tondoi kadalambi.

** han i hūlame buhe šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, bayartu bi, hūlha holo mujilen jafarakū, afabuha jurgan be tondoi kicembi. 31/32

** han i buhe dzung bing guwan i hergen i šang dabala, hūlha holo be deribuci, tanggūdai mini beyei sui de wasikini, afabuha jurgan be muterei teile teng seme kadalaki.

** han gosifi fujiyang ni hergen buhe, tondoi banjirakūci, sui de 32/33 burhanggū bi wasikini.

** han, weile beide seme sindahabi, dobi bi, jalingga koimali mujilen jafafi tob seme gisurerakūci, sui isifi ·

** han de hūdun waka sabukini, tondo mujilen i bahanarai teile akūmbuki,

** han i buhe šang, ujihe ujima i dabala, hūlha holo be 33/34 deribuci, beyei ehe de wasikini.

** han i gosime buhe hergen i šang ni dabala,

** han i gisun be jurceme hūlha holo banjici, tobohoi mini beyei ehe sui de wasikini, afabuha jurgan be bahanarai teile kiceki. 34/35

** han i gosime buhe hergen i šang ni dabala, holo hūlha koimali jalingga faksi oci, anggara mini beyei sui de wasikini,

** han i afabuha jurgan be tondoi kiceme banjiki.

○burgi mimbe fujiyang sindahabi, fujiyang ni jurgan be kiceme akūmbuki, koimali jalingga oci, sui de 35/36 wasikini,

** han i šangnaha šang, booi ujihe ujima i dabala, hūlha holo be deribuci, beyei ehe de

wasikini.

** han, wangšan minde iogi hergen buhe,

** han i šangname buhe šang, ujihe ujima i dabala, hūlha holo be deribuci, wangšan mini beyei sui de wasikini, 36/37 jai wangšan bi, dain i jurgan be jalingga koimali yabuci, beyei ehe de wasikini, afabuha jurgan be tondoi kiceme banjiki.

○moobari bi, jalingga koimali mujilen jafafi tob seme gisurerakūci, sui isifi

** han de hūdun waka sabukini, tondoi mujilen jafafi akūmbuki, 37/38

** han i šangname buhe jaka, ujihe ujima i dabala, hūlha holo be deribuci, beyei ehe de wasikini.

** han, yekšu minde ts'anjiyang ni hergen buhe,

** han i šangname buhe šang, ujihe ujima i dabala, hūlha holo deribuci, yekšu mini beyei sui de wasikini, afabuha jurgan be tondoi kiceme akūmbume banjiki. 38/39

** han, šumuru minde iogi hergen buhe,

** han i šangname buhe šang, ujihe ujima i dabala, hūlha holo be deribuci, šumuru mini beyei sui de wasikini, afabuha jurgan be kiceki.

** han i afabuha jurgan be, moohai bi jurcerakū, tondo mujilen be 39/40 jafafi kiceme hūsun buki, hūlame bure šang ni dabala, hūlhame holtome banjici, beyei ehe de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, hūsitun bi tondo mujilen be jafafi kiceme hūsun buki, bure šang ni dabala, ehe mujilen i hūlhame holtorakū banjiki. 40/41

** han i afabuha jurgan be, munggan bi jurcerakū kiceme akūmbuki, bure šang ni dabala, ehe kiyangdu mujilen jafafi hūlhame holtome banjici, beyei ehe de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, langgida bi jurcerakū kiceme akūmbuki, bure šang ni dabala, ehe miosihon mujilen i 41/42 hūlhame holtome banjici, beyei ehe de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, yarbahi bi, tondo mujilen be jafafi kiceme hūsun buki, hūlame bure šang ni dabala, hūlha holo banjici, beyei ehe de wasikini.

○munggatu mimbe sunja jurgan i weile de afabuhabi, 42/43

** han i juleri ohode weihuken kicebe [①] ojoro, enggici ohode šadambi bambi seme bulcarakū, juleri enggici emu adali takūrabumbi, ai ai banjire de tondoi banjimbi seme bithe arafi beise ambasa de tuwabufi,

---

签注：① ginggulеme kimcici, weihuken kicebe sere gisun, ainci oilori kicebe sere gūnin dere.

** tangse de bithe deijime indahūn aniya omšon biyade gashūha, tondo mujilen be jafafi hūsun bumbi. 43/44

Odarhan hiya bi, ereci amasi hūlha holo koimali jalingga ehe miosihon mujilen be jafaci, beyei ehe sui de wasikini.

** han ama, daimbu mimbe ujihe jui gese ujihe, ujihe

** han be waliyafi ukaka, ukacibe geli gosime ujimbi, ere ujihe baili be onggorakū kiceme, hūlha holo 44/45 koimali jalingga akū tondo mujilen jafafi banjimbi.

** han i afabuha jurgan be, emungge bi tondoi kiceme akūmbuki,

** han i bure šang ni dabala, ehe miosihon mujilen jafaci wasikini.

** han i afabuha jurgan be, hūsibu bi kiceme tondoi akūmbuki,

** han i bure šang, boode ujihe ujima, tariha usin i jeku i 45/46 dabala, ehe miosihon mujilen i hūlha holo oci, beyei ehe de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, langse bi tondoi kiceme akūmbuki,

** han i bure šang, boode ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū banjiki. 46/47

** han i afabuha jurgan be, šundui bi tondoi kiceme akūmbuki,

** han i bure šang ni dabala, ehe kiyangdu mujilen jafafi 47/48 hūlha holo oci, mujilen i ehe de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, manggo bi tondoi kiceme akūmbume hūsun buki,

** han i bure šang ni dabala, ehe kiyangdu mujilen jafafi hūlha holo banjici, beyei ehe de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, mungtan bi tondoi akūmbume kiceme hūsun buki,

** han i bure šang, boode ujihe ujima, tariha usin i jeku i dabala, ehe kiyangdu koimali jalingga mujilen jafafi hūlha holo oci, beyei ehe mujilen i doosi de 48/49 wasikini.

** han i afabuha jurgan be, šusai bi tondoi akūmbuki,

** han i bure šang dabala, ehe mujilen be jafafi hūlha holo koimali jalingga oci, beyei ehe de wasikini.

** han i bure šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, tottoi 49/50 bi, hūlha holo koimali jalingga ehe mujilen i banjici, beyei sui de wasikini.

** han i hūlame bure šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, šušalan bi, hūlha holo mujilen jafarakū, afabuha jurgan be tondoi banjiki, ere gisun be jurceci, beyei ehe sui de wasikini. 50/51

** han i hūlame bure šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, unahalai bi, hūlha holo mujilen jafarakū, afabuha jurgan be tondoi banjiki, ere gisun be jurceci, beyei sui de wasikini.

** han i hūlame bure šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, 51/52 hūsitun bi, hūlha holo mujilen jafarakū, afabuha jurgan be tondoi banjiki, ere gisun be jurceci, beyei sui de wasikini.

** han i hūlame bure šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, afuni bi, hūlha holo mujilen jafarakū, afabuha jurgan be tondoi banjiki, ere gisun be jurceci, beyei 52/53 sui de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, hūngniyaka bi, ereci amasi dain cooha de oci, kiceme kadalaki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki. 53/54

** han i afabuha jurgan be, seogen bi bandarakū šadarakū kiceme akūmbuki, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, baisan bi, ereci amasi [原档残缺] kadalaki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, 54/55 hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, kūwataiju bi, ereci amasi gingguleme akdulame akūmbuki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki. 55/56

** han i afabuha jurgan be, loosa bi kiceme hūsun buki, dain cooha de oci kiceme kadalaki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, haningga bi kiceme hūsun buki, dain cooha de oci, kiceme kadalaki, 56/57

** han i šangnara šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, jukšu bi, ereci amasi kiceme kadalaki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki. 57/58

** han i afabuha jurgan be, ereci amasi hūlhūri bi tondoi kiceme hūsun buki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, ereci amasi tuku bi tondoi 58/59 kiceme hūsun buki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū

tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, genderbei bi tondoi kadalaki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki. 59/60

** han i afabuha jurgan be, gakda bi tondoi kadalaki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, ubahai bi, dain cooha de oci, kiceme kadalaki, 60/61

** han i bure šang, booi ujihe ujime, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, conoi bi kiceme akūmbuki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki. 61/62

** han i afabuha jurgan be, cingšan bi kiceme akūmbuki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i afabuha jurgan be, fukani bi ereci amasi kiceme hūsun buki,

** han i bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, 62/63 hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki.

** han i hūlame bure šang, ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, baduhū, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu mujilen i banjirakū, yaya tucike bade, gašan i banjire de seme tondoi akūmbuki, ere gisun be jurceci, beyei sui de wasikini. 63/64

** han i hūlame bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, karkaji, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu mujilen i banjirakū, yaya tucike bade, gašan i banjire de seme tondoi akūmbuki.

** han i gosime ujire de, nikari bi booi ujihe ujima, 64/65 weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu akū tondoi banjiki, bi ereci julesi tondoi hūsun buki, miosihon mujilen i banjici, beyei sui de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, abutai bi, ereci julesi kiceme hūsun buki, 65/66

** han i šangname bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki, ere gisun be jurceci, beyei sui de wasikini.

** han i tacibuha gisun be ejefi, wantasi beiguwan afabuha jurgan be tondoi akūmbuki, booi

weilehe jeku, ujihe ujima i 66/67 dabala, hūlha holo jalingga mujilen banjici, beyei sui de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, weihede bi, ereci julesi kiceme hūsun buki,

** han i šangname bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi 67/68 banjiki, ere gisun be jurceci, beyei sui de wasikini.

** han i afabuha jurgan be, niyahan bi, ereci amasi kiceme hūsun buki,

** han i šangname bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, hūlha holo koimali jalingga akū tondoi banjiki. 68/69

** han i hūlame bure šang, booi ujihe ujima, weilehe jeku i dabala, otonggo bi, hūlha holo koimali jalingga ehe kiyangdu mujilen i banjirakū, tondoi banjiki.

** han i tacibuha gisun be ejefi, burantai beiguwan afabuha jurgan be tondoi akūmbuki, 69/70

** tacibuha gisun be ejerakū, hūlha holo koimali jalingga mujilen i banjici, beyei sui de wasikini, bucekini. 70/

nadanju ningguci debtelin geren ambasai gashūha bithe, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○fujiyang baduhū,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be dzung bing guwan ci fakcarakū, dzung bing guwan ci fakcaha de, baduhū mimbe wakini, fakcarakūci, dzung bing guwan fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 1/2 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū, ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 2/3

○daise fujiyang ikina,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be dzung bing guwan ci fakcarakū, dzung bing guwan ci fakcaha de, ikina mimbe wakini, fakcarakūci, dzung bing guwan fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 3/4 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 4/5

○boihoci iogi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, boihoci mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 5/6 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 6/7

○sele iogi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, sele mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala, 7/8

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 8/9

** han de gosibume wesihun banjikini.

○tottoi iogi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, tottoi mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun 9/10

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse 10/11 omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○arai iogi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, arai mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang 11/12 fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 12/13

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○dumei iogi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci 13/14 fakcaha de, dumei mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun ** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci, 14/15

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○onoi iogi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja 15/16 nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, onoi mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme 16/17

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini.
○tumburu iogi, 17/18
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, tumburu mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme 18/19 gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 19/20
○iogi unahalai,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, unahalai mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 20/21 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 21/22
○iogi šušalan,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, šušalan mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala, 22/23
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme

haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 23/24

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi hūsitun,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, hūsitun mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun 24/25

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse 25/26 omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi bangsun,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, bangsun mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang 26/27 fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 27/28

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi afuni,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci 28/29 fakcaha de, afuni mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme

haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci, 29/30
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini.
○iogi yarna,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja 30/31 nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, yarna mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme 31/32
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini.
○ts'anjiyang irešen, 32/33
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, irešen mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme 33/34 gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 34/35
○iogi yambulu,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, yambulu mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 35/36 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 36/37

O iogi jergene,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, jergene mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala, 37/38

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 38/39

** han de gosibume wesihun banjikini.

O iogi sulhio,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, sulhio mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun 39/40

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse 40/41 omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

O iogi karkaji,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, karkaji mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang 41/42 fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 42/43

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi kūwahū,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci 43/44 fakcaha de, kūwahū mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci, 44/45

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi babuhū,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i sunja 45/46 nirui cooha be fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, babuhū mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme 46/47

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 47/

nadanju nadaci debtelin geren ambasai gashūha bithe, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○beiguwan doksoho,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū,

fakcaha de, doksoho mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 1/2 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 2/3

Obeiguwan nantai,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, nantai mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 3/4 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 4/5

Obeiguwan hūwaktaka,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, hūwaktaka mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 5/6 niyaman hūcihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 6/7

Obeiguwan abutai,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, abutai mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 7/8 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 8/9

○beiguwan ［原档残缺］

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, ［原档残缺］ mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 9/10 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 10/11

○beiguwan congjika,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, congjika mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 11/12 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 12/13

○beiguwan burantai,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, burantai mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 13/14 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakūehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 14/15

Obeiguwan muhaliyan,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, muhaliyan mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 15/16 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 16/17

Obeiguwan tuntasi,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, tuntasi mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 17/18 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 18/19

Obeiguwan weihede,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, weihede mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 19/20 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 20/21

○tersun beiguwan,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, tersun mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 21/22 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū, ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 22/23

○wentasi beiguwan,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, wentasi mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 23/24 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 24/25

○gūsan beiguwan,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, gūsan mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 25/26 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 26/27
Ootonggo beiguwan,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, otonggo mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 27/28 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 28/29
Oudahai beiguwan,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, udahai mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 29/30 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 30/31
Oborhoi beiguwan,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, borhoi mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala,
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 31/32 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 32/33

○boigon beiguwan,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, boigon mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 33/34 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 34/35

○beiguwan nikan,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, nikan mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 35/36 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 36/37

○beiguwan detde,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de, detde mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 37/38 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 38/39

○beiguwan barintai,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū,

fakcaha de, barintai mimbe wakini, fakcarakūci, iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 39/40 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 40/

nadanju jakūci debtelin geren ambasai gashūha bithe, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ [原档残缺] fafularakū miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 1/2

○sirin taiji iogi,

** han i pai be gaifi hendume, mini kadalara emu jalan i sunja nirui cooha be gaifi fujiyang ci fakcarakū, fujiyang ci fakcaha de, sirin taiji mimbe wakini, fakcarakūci, fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala,

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 2/3 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 3/4

** han de gosibume wesihun banjikini.

○fujiyang abtai,

** han i uttu gosime ujifi kadala seme afabuha jurgan be, juleri enggici seme emu kemun i gūnime banirakūci,

** abkai sindaha

** han de waka sabufi hūdun efujekini, 4/5

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 5/6

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○dzung bing guwan turgei,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu gūsai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 6/7 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 7/8

** han de gosibume wesihun banjikini.

○busan bi,

** ejen i juleri seme wacihiyame, enggici seme beyede alime gaijarakū, beyebe sulakan arame, bata kimun seme sain be gidame, niyaman hūncihin seme ehe be tukiyeme oci, bucere jalgan hanci okini, busan mimbe 8/9 fujiyang obuci, cooha gaifi yabume muterakū seme olhome gūnirakū, busan bi olhome karun juce sindame kadalame fafulame dain i jurgan be bi mutembi, ahūn de amba tu afabuha ci, ahūn tehe dulin yabuha dulin amba tu be gaifi yabume, bi dain i jurgan de ufaraha ba akū, fujiyang busan, 9/10

** han i pai be gaifi mini kadalara emu galai cooha be

** han i fafun i kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 10/11

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○dzung bing guwan baduri, mini kadalara emu gūsai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme 11/12 gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondoi fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 12/13

○dzung bing guwan yangguri, mini kadalara emu gūsai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici, 13/14

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○ts'anjiyang daise fujiyang nacin, mini afaha weile be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 14/15 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 15/16

** han de gosibume wesihun banjikini.

○fujiyang eksingge, mini ama ajigan de waliyafi genehe,

** han gosime ujihe,

** han i afabuha tondo jurgan be kicerakū, miosihon jurgan be kadalara fafulara oci,

** han i sanggala[①], 16/17

** abka safi beye bucekini, mini kadalara emu galai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 17/18

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

签注：① gingguleme baicaci, fe manju gisun i bithede, sanggala sere gisun, uthai sara onggolo sere gisun inu sehebi.

○fujiyang asan,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 18/19 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 19/20
** han de gosibume wesihun banjikini.
○beiguwan erketu bi,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu nirui cooha be iogi ts'anjiyang ci fakcarakū, fakcaha de mimbe wakini, fakcarakūci iogi ts'anjiyang fakcahakū seme wesihun
** han de ala, 20/21
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse 21/22 omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini.
○fujiyang tanggūdai,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme 22/23 gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,
** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame
** han de gosibume wesihun banjikini. 23/24
○daise fujiyang burgi,
** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be
** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme
** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i 24/25 banjici,
** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○fujiyang hahana, 25/26

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu galai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini, 26/27

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○fujiyang yecen, sihan,

** han gosime wara beyebe ujihe, fujiyang ni hergen buhe, ere be gūnime dain de oci, ergen be hairandarakū 27/28 afaki, ai ai afabuha jurgan be enggici iletu seme bandarakū sitarakū gingguleme gūnimbi,

** han i pai be gaifi, fujiyang mini kadalara emu galai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i 28/29 banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi salu, 29/30

** han gosime wara beyebe ujihe, iogi hergen buhe, ere be gūnime dain de oci ergen be hairandarakū afaki, ai ai afabuha jurgan be enggici iletu seme bandarakū sitarakū gingguleme gūnimbi,

** han i pai be gaifi, iogi mini kadalara emu jalan i cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme 30/31 gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 31/32

○iogi yungšun,

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain ehe, be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i 32/33 banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○iogi langse, 33/34

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu jalan i cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme ［原档残缺］

○［原档残缺］ fujiyang fakcahakū seme wesihun

** han de ala, 34/35

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse 35/36 omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini.

○［原档残缺］

** han i pai be gaifi, mini kadalara emu gūsai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme 36/37 gidarakū, ehe be ehe, sain be sain seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i yabuci,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame

** han de gosibume wesihun banjikini. 37/38

○fujiyang daimbu,

** han i pai be gaifi, kadala seme afabuha jurgan be juleri enggici seme emu kemun i gūnime banirakūci,

** abkai sindaha

** han de waka sabufi hūdun efujekini, mini kadalara emu galai cooha be

** han i fafun i tondoi kadalambi, ehe sain be dere banirakū, 38/39 niyaman hūncihin seme haršarakū, bata kimun seme gidarakū, sain be sain, ehe be ehe seme

** han de alambi, tuttu tondoi fafularakū ehe miosihon jurgan i banjici,

** han de waka sabufi weile bahafi boo yadakini, beye bucekini,

** han i tacibuha tondo fafun be jurcerakū banjici, mini juse omosi jalan halame 39/40

** han de gosibume wesihun banjikini. 40/

nadanju uyuci debtelin　mukūn tatan be ejehe dangse, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○［原档残缺］genere wan lii i gūsin jakūci aniyai dangse.

○uju mukūn i uju tatan,

** han i booi ejehe, hai si pu ho wei i dudu tungjy daiši i jui gungdi, wan lii i uyuci aniya sunja biyai orin nadan de baha, hai si cing togon wei i du jy hūi ši luta i 1/2 omolo miha, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha, hai si isi šo wei du jy hūi ši usingga i omolo tabiha, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, hai si tu pu wei i du jy hūi ši tamo i jui sailingge, lung king ni ilaci aniya duin biyai 2/3 orin sunja de baha, taha wei i du jy hūi tungjy taotaha i omolo jodo, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, u lii ho wei i du jy hūi tungjy anduru i jui barji, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, kubut wei i du jy hūi tungjy sasa i omolo mahana, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, tu ho wei i du jy hūi tungjy alušan i omolo ubadai, wan lii i orin nadaci aniya 3/4 juwe biyai ice uyun de baha, lan šan wei i du jy hūi ciyanši tabuci i omolo ahai, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si isi wei i du jy hūi ciyanši dabuha i omolo aimbulu, wan lii i sunjaci aniya jorgon 4/5 biyai orin nadan de baha.

○uju mukūn i jai tatan,

** han i booi ejehe, gio ta wei i dudu ciyanši sangkuwer i jui sungtaiju, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, hai si gitan ho wei i du jy hūi ši ujuhu i jui alinca, lung king ni tehe aniya 5/6 jakūn biyai orin ilan de baha, hai si uje šan wei i du jy hūi tungjy senggu i omolo ulusuga, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, mu šan wei i du jy hūi tungjy tohina i jui jeksi, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si ici wei i du jy hūi ciyanši hoto i jui etebu, lung king ni 6/7 ilaci aniya

duin biyai orin sunja de baha, pu ho wei i du jy hūi ciyanši unggai i omolo daimbulun, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, hai si durbi wei i du jy hūi ciyanši cungyang ni jui keke, giya jing ni dehi duici aniya nadan biyai orin sunja de baha, an ho wei i du jy hūi ciyanši buyan mon silu i omolo 7/8 jali kima, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, ulgiyan ho wei i du jy hūi ciyanši baši i jui urga, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si ajin wei i du jy hūi ciyanši uli i jui alaga, giya jing ni dehi sunjaci aniya uyun biyai orin juwe de baha. 8/9

○uju mukūn i ilaci tatan,

** han i booi ejehe, sika moli wei i dudu ciyansi sibetu i omolo yanggūrudai, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, toto ho wei i du jy hūi ši suhetu i omolo kingdasi, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si desiku wei i du jy hūi ši 9/10 cumige i omolo tabutai, lung king ni duici aniya nadan biyai orin jakūn de baha, gu šan wei i du jy hūi tungjy lata i jui šose, wan lii gūsin emuci aniya uyun biyai orin de baha, hailan ceng ni wei i du jy hūi tungjy hūsimu i omolo utai, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, kamo wei i du jy hūi ciyansi laicuha i omolo babudai, wan lii i gūsin 10/11 nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, yaru wei i du jy hūi ciyanši borji i omolo adai, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin duin de baha, karfun wei i du jy hūi ciyanši sahaliyan i jui jantai, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, hai si tu ho pu wei i du jy hūi ciyanši sudu i jui mikei, lung king ni duici 11/12 aniya nadan biyai orin jakūn de baha, šolingho wei i du jy hūi ciyanši aguna i omolo nukui, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin duin de baha.

○uju mukūn i duici tatan,

** han i booi ejehe, hai si alcu wei i du jy hūi ši adu, 12/13 wan lii i duici aniya duin biyai tofohon de baha, jimiki wei i du jy hūi ši dotoga i jui ubadai, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, durbi ho wei i du jy hūi ši gimboo i omolo namdari, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, ujahū wei i du jy hūi ši jangburu i jui anjuhū, wan lii i orin ［原档残缺］ 13/14 aniya juwe biyai ［原档残缺］ uyun de baha, mušu ho wei i du jy hūi tungjy daimbulu i jui mangsi, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, kaiking wei i du jy hūi tungjy gelehun i jui daibulun, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, mušu ho wei i du jy hūi ciyanši ungtai i jui jiltu, wan lii i orin 14/15 emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, donggo šan wei i du jy hūi ciyanši hūsitun i omolo baha, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si ši fo

wei i du jy hūi ciyansi ugesang ni jui santan, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, hai si jontoji wei i du jy hūi ciyanši hūsihan i jui daiši, 15/16 wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha.

Ouju mukūn i sunjaci tatan, eidu baturu, hai si moo ho wei i du jy hūi ši silu i jui haihūn, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, eidu baturu, hai ši dolin wei i du jy hūi ši 16/17 madangga i jui mudaode, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, eidu baturu, ajin ho wei i du jy hūi tungjy unggilu i jui jinggeri, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, eidu baturu, hai si u tai ho wei i du jy hūi tungjy muihana i jui ukamju, wan lii i tehe aniya ninggun biyai juwan 17/18 duin de baha, dumbai, hai si olokan wei i du jy hūi ciyanši šoguda i omolo tuhana, wan lii i duici aniya duin biyai tofohon de baha, eidu baturu, hai si ba ta wei i du jy hūi ciyanši asitan i omolo usita, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, eidu baturu, ca doo ho wei i du jy hūi ciyansi uriku i 18/19 omolo daiši, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin de baha, uje i koota ho wei du jy hūi ciyanši agūru i omolo hotonggo, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, udaha, namu ho wei i du jy hūi ciyanši dasigan i omolo udaha, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de 19/20 baha, eidu baturu, hai si kubuni ho wei i du jy hūi ciyanši hasali i jui tungdaiši, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha.

Ouju mukūn i ningguci tatan, donggo efu, buda wei i du jy hūi ši tabuta i jui bakcina, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de 20/21 baha, hohori, hai si ujan wei i du jy hūi ši naiha i jui bojina, lung king ni duici aniya nadan biyai orin jakūn de baha, hohori, hai si toli šan wei i du jy hūi ši kekene i jui etemi, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hohori, hai si ši ho wei i du jy hūi ši eke i omolo sibege, giya jing ni dehi duici aniya 21/22 nadan biyai orin sunja de baha, kara, hai si šog'o wei i du jy hūi ši hūsita i omolo buyan, giya jing ni dehi ilaci aniya nadan biyai juwan ninggun de baha, hohori, hai si umi ho wei i du jy hūi tungjy umu i omolo abai, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, hohori, hai si imahū šan wei i du jy hūi tungjy 22/23 sisingga i omolo sahaliyan, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, hohori, hai si kilamon wei i du jy hūi tungjy bagan i omolo takta, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, kūwaci, hai si ici wei i du jy hūi ciyanši ihada i omolo ul, lung king ni duici aniya nadan biyai juwan jakūn de baha, kūwaci, hai si 23/24 gūlakū šan wei i du jy hūi ciyanši daidu i omolo munggi, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha.

Ouju mukūn i nadaci tatan, amba jargūci kemir ho wei i du jy hūi ši belektei i jui asidi,

wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de 24/25 baha, fiongdon jargūci, hai si ta šan wei i du jy hūi ši tungginu i jui sibege, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, jargūci, hai si isuri ho wei i tungjy weihuna i jui hūsi, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, jargūci, hai si ilu ho wei i du jy hūi ciyanši bolot i omolo udai, 25/26 wan lii i ［原档残缺］ aniya duin biyai orin jakūn de baha, anggai, hai si cilin wei i du jy hūi ciyanši borji i jui daiši, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, jargūci, hai si u lii wei i du jy hūi ciyanši kicengge i omolo olikan, wan lii i uyuci aniya sunja biyai orin nadan de baha, jargūci, hai si kolomo wei i du jy hūi ciyanši 26/27 sat i jui casung, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai orin nadan de baha, baban, dalingho wei i du jy hūi ciyanši cure i jui sat, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, dodo ecike, hai si hūrha wei i du jy hūi ciyanši kesitu i jui ahai, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, jargūci, 27/28 hai si mulan wei i du jy hūi ciyanši boloko i omolo anjiha, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha.

○uju mukūn i jakūci tatan, darhan hiya, ［原档残缺］ wei du jy hūi ši cinggiha i jui hūsimu, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de 28/29 baha, darhan hiya, u lii wei i du jy hūi ši ungnahū i omolo dayangga, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, darhan hiya, hai si baori wei i du jy hūi ši kekuhe i jui mungla, lung king ni 29/30 sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha, darhan hiya, hai si wen giya wei i du jy hūi ši asana i jui susu, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha, alima, kema wei i du jy hūi ši balida i jui barda, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, darhan hiya, moo ho wei i du jy hūi tungjy jotangga i omolo hūsimu, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, darhan hiya, gitan 30/31 wei i du jy hūi tungjy aru i omolo domodaicu, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin duin de baha, darhan hiya, hai si šeri wei i du jy hūi ciyanši batinu i jui bakemu, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, janggiya, halu ho wei i du jy hūi ciyanši mungke i jui daising, wan lii i orin sunjaci aniya sunja 31/32 biyai ice de baha, alima, daruhai ilike wei i du jy hūi ciyanši er i omolo iha, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha.

○uju mukūn i uyuci tatan, šongkoro baturu, u tai g'ang ho wei i du jy hūi ši ihaca i omolo betung, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice 32/33 uyun de baha, erdeni, hai si odo wei i du jy hūi ši hūsiha i jui aoke, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, šongkoro, ari wei i du jy hūi tungjy tangšeng ni omolo erimbulu, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, šongkoro, hai si bolo wei i du jy hūi tungjy bagūtu

i jui taiha, lung king ni ilaci 33/34 aniya duin biyai orin sunja de baha, ambulu, simburu, sokun ho wei i du jy hūi tungjy dung ni jui jimbulu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, šongkoro, kolomo wei i du jy hūi ciyanši kuimi, giya jing ni gūsin juweci aniya sunja biyai gūsin de baha, šongkoro, hai si mokon ho wei i du jy hūi ciyanši nadanju i 34/35 jui kangsahūi, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, šongkoro, gintasi, acan hai si wei lai wei i du jy hūi ciyanši sibu i jui hūsimu, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, yangšu, hai si simu wei i du jy hūi ciyanši seke i jui beksing, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, 35/36 jangkio, alin wei i du jy hūi ciyanši gujing ni jui jangkū, giya jing ni orin duici aniya nadan biyai ice ninggun de baha.

Ouju mukūn i juwanci tatan, babutai, babuhai, utun ho wei i du jy hūi ši sujangga i jui unggutu, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de 36/37 baha, yartai, bolkon gulu šan wei i du jy hūi tungjy asika i omolo menggetu, giya jing ni gūsin jakūci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, ubadai, jumatai, hai si cooton ho wei i du jy hūi ciyanši yunge i omolo yungge, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, jongdoi, ayusi, acan u lii ho wei i du jy hūi ciyanši dejuhe i 37/38 omolo agūni, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, dajuhū, imahū šan wei i du jy hūi ciyanši bolot i jui dajuhū, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, irešen, mingganu, acan hai si ajoo wei i du jy hūi ciyanši santan i jui ere, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, 38/39 gibkada, wejilen, acan i mu ho wei i du jy hūi ciyanši yendahūn i jui iberi, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, šose, šog 'o wei i du jy hūi ciyanši bangūda i omolo jintao, giya jing ni dehici aniya nadan biyai orin uyun de baha, yasun, oti šan wei i du jy hūi ciyanši latabu i jui yadaršan, giya jing ni orin duici aniya 39/40 nadan biyai ice ninggun de baha.

Ouju mukūn i juwan emuci tatan, adun hiya, hai si ku ling wei i du jy hūi ši cangtai i omolo hūsiba, wan lii i duici aniya duin biyai tofohon de baha, tunggadai, du mu kiyoo wei i du jy hūi ši hulengge i omolo cangbolot, giya jing ni dehici aniya nadan 40/41 biyai orin uyun de baha, ubadai, hai si an ho wei i du jy hūi ši sunja i omolo suiha, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, fuli, busantai, dading wei i du jy hūi tungjy hengbu i jui fuli, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, unege, hūlan šan wei i du jy hūi tungjy huju i jui asibu, 41/42 giya jing ni juwan emuci aniya ninggun biyai orin uyun de baha, turusi, hai si hūlan šan wei i du jy hūi ciyanši kuken i omolo bekibulu, giya jing ni dehi duici aniya nadan biyai orin sunja de baha, mandari, honin, acan kimjinak

wei i du jy hūi camdumu i omolo kimcibu, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, labi, 42/43 baicuka, acan jukio tu ho wei i du jy hūi ciyanši nerengge i omolo kina, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, damin, ubadai, acan bolo wei i du jy hūi ciyanši mungki i omolo turda, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha. 43/44

○uju mukūn i juwan juweci tatan, tundai, gio ta wei i du jy hūi ši dobuha i jui daiši, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, tantaiju, hailan ceng wei i du jy hūi ši mori i omolo utai, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, gintaisi, habujai, acan hai si silmen wei i du jy hūi ši isuha i jui 44/45 saosi, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, tantaiju, guli šan wei i du jy hūi ciyanši uyaha i omolo saimbolot, giya jing ni gūsin duici aniya nadan biyai orin nadan de baha, sarin, šanuka, acan šajin ho wei i du jy hūi ciyanši dingge i omolo bantasi, giya jing ni gūsin jakūci aniya jakūn biyai orin emu de baha, 45/46 tumei, cakiri, acan hai si yar wei i du jy hūi ciyanši albatai i jui bartai, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, budasiri, gumu ho wei i du jy hūi ciyanši muhaliyan i omolo ahai, giya jing ni gūsin jakūci aniya jakūn biyai orin emu de baha, ［原档残缺］ hai si taibu wei i du jy hūi ciyanši ceke i jui dungbolot, daiši, 46/47 lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, burhai, hai si simu wei i du jy hūi ciyanši saiha i omolo yolan, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha. 47/

jakūnjuci debtelin　mukūn tatan be ejehe dangse, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○jai mukūn i uju tatan, argatu tumen, osan san wei i dudu ciyanši wangginu i omolo hūng baturu, wan lii i gūsin ［原档残缺］ aniya omšon biyai orin sunja de baha, kina ho wei i du jy hūi ši gūcin i omolo ［原档残缺］ giya jing ni gūsin jakūci aniya jakūn biyai 1/2 orin emu de baha, hai si da mao wei i du jy hūi ［原档残缺］ narkibu i omolo dagūda, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, hai si ［原档残缺］ du jy hūi ši kes i jui hadai, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja ［原档残缺］ gumu wei i du jy hūi tungjy saigūsi i jui amtasi, wan lii i orin emuci aniya 2/3 uyun biyai orin ilan de baha, hai si oke wei i du jy hūi tungjy uncaltu i omolo behede, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, siromo ho wei i du jy hūi ［原档残缺］ jui yangbulu, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan emu de baha, kina ho i ［原档残缺］ ilacin, giya

jing ni 3/4 gūsin emuci aniya [原档残缺] orin nadan de baha, hai si hali wei i du jy hūi ciyanši losi i jui abuha, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha.

○jai mukūn i jai tatan, argatu tumen, kemir ho wei i dudu ciyanši fudangga i omolo todo 4/5 age, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, hai si gu ceng wei i du jy hūi tungjy aha i jui šulu, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, hai si ta šan san wei i du jy hūi tungjy wangtai i jui menggubulu, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha, lamun 5/6 ho wei i du jy hūi tungjy samha i jui yekehe, giya jing ni gūsin juweci aniya duin biyai gūsin de baha, hai si simu wei i du jy hūi ciyanši ilingga i jui dolokima, giya jing ni dehi sunjaci aniya uyun biyai orin juwe de baha, girin šan wei i du jy hūi ciyanši arigūli i omolo guyung, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de 6/7 baha, hai si i dergi wei i du jy hūi ciyanši dejute i omolo adai, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, goobolo wei i du jy hūi ciyanši cinggiyanu i omolo nantu, giya jing ni gūsin sunjaci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, hai si biri wei i du jy hūi ciyanši desu i jui tana, giya jing ni dehi duici aniya uyun 7/8 biyai juwan ilan de baha, ili wei i du jy hūi ciyanši guluma i jui naimida, giya jing ni orin jakūci aniya jakūn biyai juwan duin de baha.

○jai mukūn i ilaci tatan, urgūdai, uje šan wei i dudu ciyanši taktu, fuka, wan lii i gūsin sunjaci aniya anagan i ninggun biyai juwan juwe de 8/9 baha, hai si ši lii ho wei i du jy hūi ši siliku i omolo musila, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hai si ici ho wei i du jy hūi ši šanggung ni jui busengge, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, hai si sugiya wei i du jy hūi ši sihardalang ni jui daiši, giya jing ni dehi 9/10 duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, hai si nargi wei i du jy hūi tungjy katingga i omolo dayangga, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hai si jatala wei i du jy hūi tungjy dorohon i omolo jajuhū, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hai si ši lii ho wei i du jy hūi tungjy cagan i 10/11 omolo hahina, giya jing ni gūsin [原档残缺] uliki šan wei i du jy hūi ciyanši tabi, udai, giya jing ni gūsin juweci aniya duin biyai gūsin de baha, jamu ho wei i du jy hūi ciyanši belingge i jui deyengge, giya jing ni gūsin juweci aniya duin biyai gūsin de baha, hai si ara ho wei i du jy hūi ciyanši anju i omolo ajutai, lung king ni sunjaci 11/12 aniya jakūn biyai orin sunja de baha,

○jai mukūn i duici tatan, subahai, gu ceng wei i dudu ciyanši šusiha, wan lii i gūsin sunjaci aniya anagan i ninggun biyai juwan juwe de baha, manggo, yasun, loma wei i du jy hūi ši bocita i jui mantai, wan lii i juwan 12/13 emuci aniya omšon biyai juwan nadan de

baha, suntan, omoho wei i du jy hūi ši beheci i omolo bahani, giya jing ni orin juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, subahai, hai si durbi wei i du jy hūi tungjy elingge i jui fudacan, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, manggo, korkon wei i 13/14 du jy hūi tungjy iliha, sunja, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, tanggū, mijing wei i du jy hūi ciyanši dalija i jui gembulu, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, subahai, ša ling wei i du jy hūi ciyanši taibuha i jui suheli, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de 14/15 baha, sunta, halu wei i du jy hūi ciyanši erekan i jui tungbulu, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, tanggū, hai si tomoho wei i du jy hūi ciyanši nitangga i jui utasi, giya jing ni dehi duici aniya nadan biyai orin sunja de baha, sunta, mokon ho wei i du jy hūi ciyanši udahūta i omolo yambulu, 15/16 giya jing ni gūsin juweci aniya duin biyai gūsin de baha.

Ojai mukūn i sunjaci tatan, argatu tumen, namu wei i du jy hūi ši šoli i jui sulengge, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de 16/17 baha, girin wei i du jy hūi ši bahana i jui alha, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, oijo wei i du jy hūi tungjy cutala i jui burgi, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, hai si sugiya wei i du jy hūi tungjy sibe i omolo cangtai, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai 17/18 orin sunja de baha, hai si ta šan san wei i du jy hūi tungjy langjuka i omolo hūsibulu, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hai si ili wei i du jy hūi tungjy canggulu i jui hejingge, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, ulunai wei i du jy hūi tungjy aihalu i jui aji, wan lii i orin nadaci 18/19 aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si tomo wei i du jy hūi yendahūn i jui ulina, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hali šo wei i du jy hūi ciyanši šose i omolo gintaisi, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin duin de baha, gio ceng wei i du jy hūi ciyanši nujuku i jui najubu, giya jing ni gūsin duici 19/20 aniya nadan biyai juwan ninggun de baha.

Ojai mukūn i ningguci tatan, argatu tumen, hai si hobe wei i du jy hūi ši tokto i omolo adu, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, i mu ho wei i du jy hūi tungjy daijuha i jui baindari, wan lii i orin emuci 20/21 aniya uyun biyai orin ilan de baha, ta šan wei i du jy hūi tungjy semuhe i omolo bekina, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si mulu wei i du jy hūi tungjy nikan i jui urika, giya jing ni dehi sunjaci aniya juwe biyai orin juwe de baha, nalaki ho wei i du jy hūi ciyanši duingge i jui weinahūn, giya jing ni 21/22 gūsin jakūci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, ilu wei i du jy hūi ciyanši basuka i jui wendaisi, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan

nadan de baha, namu wei i du jy hūi ciyanši akuli i jui arda, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, hai si ši san wei i du jy hūi ciyanši dainku i omolo sintai, 22/23 wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, ku ling ho wei i du jy hūi ciyanši daiju i jui anabu, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, ši ho wei i du jy hūi ciyanši šose i jui todai, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha. 23/24

Ojai mukūn i nadaci tatan, urgūdai, hai si uju wei i du jy hūi ši ulai i jui dahamu, wan lii i tehe aniya ninggun biyai juwan duin de baha, hai si gitan wei i du jy hūi ši akūsi i omolo cingkū, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, hai si itili šan wei i du jy hūi tungjy 24/25 cunculu i jui simulun, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai orin nadan de baha, holo wei i du jy hūi tungjy iliha i omolo batangga, giya jing ni dehici aniya nadan biyai orin uyun de baha, hai si ebiho wei i du jy hūi tungjy cinggita i jui maiji, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, hai si mulu šan wei i du jy hūi 25/26 ciyanši naikuwa, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, i mu wei i du jy hūi ciyanši loro i jui yangbulu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, ku ling ho wei i du jy hūi ciyanši silta i omolo yeke, giya jing ni orin nadaci aniya nadan biyai ice uyun de baha, hai si bai ho 26/27 wei i du jy hūi ciyanši asibu i omolo baisan, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, ša ling wei i du jy hūi ciyanši ilata i jui saisundai, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha.

Ojai mukūn i jakūci tatan, urgūdai, hai si fe 27/28 wei i du jy hūi ši cingge i omolo hūsina, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai orin nadan de baha, kuru šan wei i du jy hūi tungjy sukunu i jui dailina, giya jing ni orin nadaci aniya uyun biyai juwan nadan de baha, hai si tiye ling wei i du jy hūi tungjy šose i jui yatabu, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, hai si jari wei i 28/29 du jy hūi ciyanši bage i omolo mantai, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, jacin wei i du jy hūi ciyanši bandan i jui badai, giya jing ni orin duici aniya nadan biyai ice ninggun de baha, fusemu wei i du jy hūi ciyanši aimbulu i omolo fuka, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin 29/30 duin de baha, hai si hobe wei i du jy hūi ciyanši jujunggiya i omolo yasibu, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, hai si ši fang ho wei i du jy hūi ciyanši hutu i omolo šose, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, hai si ši ho wei i du jy hūi ciyanši anaktu i omolo 30/31 gentei, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, hai si ku e wei i du jy hūi ciyanši jabusi i omolo abuhai, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha.

○jai mukūn i uyuci tatan, yahū, hai si asa wei i du jy hūi tungjy hūsi i jui hadai, giya jing ni 31/32 dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, manduli, hailan ho wei i du jy hūi tungjy alhatu i omolo giyamangga, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, yahū, ci lii ho wei i du jy hūi ciyanši siboo i omolo nari, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, gintaisi gulhun hai si donggo šan wei i du jy hūi 32/33 ciyanši cibi i omolo babu, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, mandarhan gulhun hai si yasun wei i du jy hūi ciyanši šugung ni omolo muke, wan lii i duici aniya duin biyai tofohon de baha, furdan, ho si men wei i du jy hūi ciyanši šota i omolo hada, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de 33/34 baha, babutai, ku ling wei i du jy hūi ciyanši coki i jui hūdungge, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, yahū, genggiyen ho wei i du jy hūi ciyanši simnu i jui argatu, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, jonggodoi, yade acan kila wei i du jy hūi ciyanši sangguli i jui 34/35 hūsitu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha.
○jai mukūn i juwanci tatan, moobari hiya, ši ho wei i du jy hūi ciyanši cerik i jui ganjuhū, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, moobari, ajin tun wei i du jy hūi ciyanši alu i 35/36 omolo lungtu, giya jing ni dehi ilaci aniya juwan biyai orin uyun de baha, moobari, gaha ho wei i du jy hūi ciyanši mulamu i jui bahamu, giya jing ni gūsin sunjaci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, kecu, tutahai, aji ho wei i du jy hūi tungjy tungtu i omolo yadai, giya jing ni dehi duici aniya jorgon biyai juwan juwe de baha, moobari, 36/37 mulan šan wei i du jy hūi ciyanši hangsi i jui moobari, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, janggalji, lumbai, hai si kegur wei i du jy hūi tungjy unggi i jui tabu, giya jing ni dehi duici aniya uyun biyai juwan ilan de baha, duldei, sahaliyan, hūlan wei i du jy hūi ciyanši silehe i omolo hūwakiya, wan lii i juwan uyuci 37/38 aniya ninggun biyai orin duin de baha,
** han i booi udame gaiha ejehe, uje šo wei i du jy hūi ciyanši unggulu i jui daijuhū, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ［原档残缺］ uyun de baha, yantai, alun wei i du jy hūi ciyanši udingge i omolo yantai, wan lii i ［原档残缺］ aniya uyun biyai orin ilan de baha. 38/39
○jai mukūn i juwan emuci tatan, kipai, langse gulhun ulan ho wei i du jy hūi ši imanju i omolo utai, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, kipai, hai si yunggan gajarun i du jy hūi ciyanši senggulu i jui oken, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, 39/40 adabaha, folin šan wei i du jy hūi tungjy dahišan i omolo mungtu, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, esen, šaka ho wei i du jy hūi ciyanši kubune i jui

adun, wan lii i orin emuci aniya ［原档残缺］ ilan de baha, erketu, hai si niman wei i du jy hūi ciyanši umehe i jui sucihu, wan lii i ［原档残缺］ aniya 40/41 ninggun biyai juwan juwe de baha, kipai, bujan wei i du jy hūi ciyanši tuluhu ［原档残缺］ ilaci aniya jakūn biyai orin uyun de baha, menggetu gulhun hai si u lii ho wei i du jy hūi ciyanši cita i omolo muli, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, gūnata, dading ho wei i du jy hūi ［原档残缺］ hasengge i omolo ［原档残缺］ aniya ninggun biyai juwan 41/42 nadan de baha, burgi ［原档残缺］ du jy hūi ciyanši ［原档残缺］ gūsin emuci aniya ninggun biyai ice ［原档残缺］

○jai mukūn i juwan juweci tatan, yambulu, udaha, tobohoi, hai si namu wei i du jy hūi ši aisibu i jui badatai, giya jing ni dehi duici aniya nadan 42/43 biyai orin sunja de baha, šorohoi, šumboi, hūwandai, hai si ku ling wei i du jy hūi ši tangkan i omolo cangtak, lung king ni duici aniya nadan biyai orin jakūn de baha, batangga, berjigi, mohori ho wei i du jy hūi tungjy ［原档残缺］ subahai, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, daimbulu, jaisan, hai si ［原档残缺］ 43/44 du jy hūi tungjy ukun i jui ikna, lung king ni duici aniya nadan biyai orin ［原档残缺］ namdari, karkama, isi wei i du jy hūi tungjy hetemu i jui namdari, wan lii i ［原档残缺］ omšon biyai juwan nadan de baha, bohonari, lodoi, hai si looli ho wei i du jy hūi ［原档残缺］ jui sansang, lung king ni ilaci aniya duin biyai 44/45 orin sunja de baha, yambulu, budari, asukiyang wei i ［原档残缺］ buyanju i jui boojuken, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, unahalai, dandari, alun wei i ［原档残缺］ aihū i jui nahai, ［原档残缺］ emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, nombalai, ［原档残缺］ ciyanši daijuhū i jui ［原档残缺］ sunjaci aniya 45/46 sunja biyai ［原档残缺］

○jai mukūn i juwan ilaci tatan, salgūri, hai si ša dzi ho wei i du jy hūi ši ukaha i jui ukan, giya jing ni dehi sunjaci aniya uyun biyai orin juwe de baha, molho, mugiya wei i du jy hūi ši gundei i jui hūsibu, wan lii i orin sunjaci aniya 46/47 sunja biyai ice de baha, mandasi, ［原档残缺］ du jy hūi tungjy kuliosan i jui ageni, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ［原档残缺］ jaisa, ujahū wei i du jy hūi tungjy otohon i jui daijihan, giya jing ni orin nadaci aniya ［原档残缺］ ice uyun de baha, daimbulu, hūsibu, calakū šan wei i du jy hūi tungjy 47/48 nongginu i jui ［原档残缺］ orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, nikada, seoken, fiyanggū, aja wei i du jy hūi ［原档残缺］ utai, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin duin de baha, gendurbei ［原档残缺］ mikiyan i omolo yendelu, giya jing ni orin nadaci aniya nadan biyai ice uyun de baha, ［原档残缺］ 48/49 du jy hūi

ciyanši cingdehe i jui ahai, wan lii i orin nadaci aniya juwe ［原档残缺］ hai si sele wei i du jy hūi ciyanši daiju i jui asibu, giya jing ni ［原档残缺］ juwe de baha, salgūri, hai si gumu wei i du jy hūi ［原档残缺］ jakūn biyai orin sunja de baha. 49/

jakūnju emuci debtelin　mukūn tatan be ejehe dangse, aniya biya ejehekūbi

/1 tongki fuka sindaha hergen i dangse.

○ilaci mukūn i uju tatan, wan lii i gūsin jakūci aniya ［原档残缺］ darhan baturu, jarting ho wei i dudu ciyanši ［原档残缺］ almintaiju, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin ［原档残缺］ hai si ša ling wei i du jy hūi ši teyungge i jui daica ［原档残缺］ aniya nadan biyai orin 1/2 sunja de baha, hai si ［原档残缺］ sak-irkui[1] i jui manikan, lung king ni sunjaci aniya ［原档残缺］ de baha, mohori wei i du jy hūi tungjy alitu, ［原档残缺］ nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, ［原档残缺］ mokon ho wei i du jy hūi tungjy sama i jui jotai, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, 2/3 ša ling ho wei i du jy hūi tungjy sebek i jui kumdu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si uje wei i du jy hūi ciyanši ungsi i omolo cingsahū, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, aja wei i du jy hūi ciyanši goho i omolo tarda, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai 3/4 orin duin de baha, ujekuye, sacikū šo i du jy hūi ciyanši kuyakū i jui arabu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, mohori ho wei i du jy hūi ciyanši taburu i omolo altaisi, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha. 4/5

○ilaci mukūn i jai tatan, darhan baturu, an giya wan ho wei i dudu tungjy kanjihan i omolo jasaktu, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, šeri wei i du jy hūi ši tuibulu i jui tangbulun, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, suiman ho wei i du jy hūi tungjy bada i omolo omotai, wan lii i 5/6 gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, cing togon wei i du jy hūi tungjy bulu i jui daimbulu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, suiman wei i du jy hūi tungjy hasiha i omolo daisungga, giya jing ni dehici aniya nadan biyai orin uyun de baha, fodoho wei i du jy hūi tungjy unggulu i jui adangga, 6/7 giya jing ni orin duici aniya nadan biyai ice ninggun de

---

注释：[1] 原文拼写不合满文书写规则，结合满文书写规则转写为 sak-irkui。

baha, hai si isu ho wei i du jy hūi ciyanši olojung i jui cunglu, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, hai si fomon ho wei i du jy hūi ciyanši dotona i jui gajiha, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, hai si nanala wei i 7/8 du jy hūi ciyanši taiju i jui bataga, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha, hai si mo ta šan wei i du jy hūi ciyanši buda i jui buha, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha.

Oguyeng baturu, ilaci mukūn i ilaci tatan, hai si hali 8/9 wei i dudu ciyanši erkis i jui guyeng baduli, wan lii i gūsin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de narin baha, hai si ši lii mu wei i jing du jy hūi tungjy tegus i jui abutai, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, hai si soyo wei i du jy hūi tungjy amutai i jui dabaru, lung king ni ilaci aniya ninggun biyai ice 9/10 uyun de baha, hai si ša ho wei i du jy hūi tungjy iliki i omolo obo, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, dolin wei i jing du jy hūi tungjy alasun i omolo sekusi, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, hai si hok wei i du jy hūi tungjy keke i jui saosi, lung king ni tehe 10/11 aniya jakūn biyai orin ilan de baha, hai si uming doo wei i du jy hūi ciyanši desu i jui agi, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, boyo wei i du jy hūi ciyanši canggoro i omolo jodoi, wan lii i orin nadaci aniya omšon biyai orin sunja de baha, toli šan wei i jing du jy hūi ciyanši solo i 11/12 omolo karatu, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai orin nadan de baha, hai si tam šo wei i du jy hūi ciyanši todai i jui samha, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai orin nadan de baha.

Oguyeng baturu, ilaci mukūn i duici tatan, yaran 12/13 wei i dudu ciyanši niohe i jui adu, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, uje dogon ša ho šo i du jy hūi ši ujangga, su langjung, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, hai si ba holo wei i jing du jy hūi tungjy ijingge i omolo saosi, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de 13/14 baha, sele ho wei i du jy hūi tungjy nelge i jui sacibu, wan lii i juwan uyuci aniya ninggun biyai orin duin de baha, hai si ai ho wei i du jy hūi tungjy sidengge i omolo fuka, wan lii i duici aniya duin biyai tofohon de baha, hai si mimon wei i du jy hūi ciyanši tasimu i jui taiki, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin 14/15 sunja de baha, hai si tasha wei i du jy hūi ciyanši dahana i omolo daisehūi, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, ujala wei i du jy hūi ciyanši yaju i jui andulu, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, mo ta šan wei i du jy hūi ciyanši ulana i jui dasi, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun 15/16 biyai juwan duin de baha, šolingho wei i du jy

hūi ciyanši gejihe i jui dekdeli, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha.

○ilaci mukūn i sunjaci tatan, jasaktu, hai si šeri wei i du jy hūi ši kukelu i jui hūsitu, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, 16/17 i miyan šan wei i du jy hūi tungjy daiju i omolo aluhū, giya jing ni gūsin ilaci aniya jakūn biyai orin uyun de baha, hai si hailan wei i du jy hūi tungjy wanggadai i jui algatu, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, hai si isi wei i du jy hūi ciyanši ujanta i jui saosi, giya jing ni dehi 17/18 ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, korfin wei i du jy hūi ciyanši taimi i jui hūrhaci, giya jing ni gūsin jakūci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, hai si ku ling wei i du jy hūi ciyanši yangsanggū i jui yangsiku, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, hai si tal wei i du jy hūi 18/19 ciyanši biliki i jui ultuhū, lung king ni sunjaci aniya jakūn biyai orin sunja de baha, hai si yalu wei i du jy hūi ciyanši jaona i jui tungcuhū, giya jing ni dehi sunjaci aniya uyun biyai orin juwe de baha, hai si u ta šan wei i du jy hūi ciyanši buha i jui jinggemu, lung king ni duici aniya nadan biyai orin 19/20 jakūn de baha, hai si mo ta wei i du jy hūi ciyanši jakūci i omolo tuta, lung king ni duici aniya nadan biyai orin jakūn de baha.

○ilaci mukūn i ningguci tatan, guyeng baturu, cooton wei i du jy hūi ši sono i jui cangsi, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan 20/21 duin de baha, hai si karfun wei i du jy hūi ši sanggu i jui harha, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, hai si ulhoi wei i du jy hūi tungjy tabina i omolo bangsuha, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, hai si irkuli wei i du jy hūi tungjy bilini i omolo giohoo, giya jing ni dehi duici aniya 21/22 nadan biyai orin sunja de baha, hai si cooton wei i du jy hūi tungjy samhū i jui lotaona, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, hai si i mu ho wei i du jy hūi ciyanši naitung ni jui manggiyalu, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, hai si imari wei i du jy hūi ciyanši mutuha i jui 22/23 heyene, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, hai si i mu wei i du jy hūi ciyanši gioceng ni jui aisingga, lung king ni ilaci aniya duin biyai orin sunja de baha, hai si gitan ho wei i du jy hūi ciyanši daiju i omolo manda, wan lii i tehe aniya ninggun biyai juwan duin de baha, hai si ukan ho 23/24 wei i du jy hūi ciyanši bada i jui hūrhan, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha.

○ilaci mukūn i nadaci tatan, guyeng baturu, tokjan ho wei i du jy hūi tungjy daimbulu i jui tungde, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai 24/25 ice uyun de baha, hai si sotar wei i du jy hūi tungjy esen i omolo daimbulu, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, ts'oo ho wei i du jy hūi tungjy cooha i jui daisanggū, giya jing ni gūsin juweci aniya sunja

biyai gūsin de baha, sojing wei i du jy hūi ciyanši šanaha i omolo siopi, wan lii i 25/26 orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, hai si uliki wei i du jy hūi ciyanši buyan i jui hei fung, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha, hai si amin ho wei i du jy hūi ciyanši sai oo i omolo ambulu, giya jing ni dehi duici aniya nadan biyai orin sunja de baha, hai si imahū šan wei i 26/27 du jy hūi ciyanši suna i omolo adu, wan lii i tehe aniya ninggun biyai juwan duin de baha, namu ho wei i du jy hūi ciyanši silu i jui dung darhan, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, hai si tun ho wei i du jy hūi ciyanši jaingge i omolo karka, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai 27/28 orin juwe de baha, hai si uši wei i du jy hūi ciyanši layuju i jui eide, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha.

Oilaci mukūn i jakūci tatan, darhan baturu, naho wei i du jy hūi ši ahadan i omolo suhūng, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de 28/29 baha, darhan baturu, hai si hūrha wei i du jy hūi ši tuna i omolo asibu, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, darhan baturu, cartu šan wei i du jy hūi tungjy atai i jui hada, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, darhan baturu, hai si cangkut šan wei i du jy hūi tungjy oliha i omolo 29/30 cadao, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, darhan baturu, hai si jibingna wei i du jy hūi ciyanši salutun i omolo badamu, giya jing ni dehi duici aniya nadan biyai orin sunja de baha, jucehe, neodei, songku wei i du jy hūi ciyanši yangsanggū, giya jing ni gūsin juweci aniya sunja biyai gūsin de baha, jumbulu 30/31 gulhun hai si heo tun wei i du jy hūi ciyanši tanggili i omolo ahabu, giya jing ni dehi duici aniya nadan biyai orin sunja de baha, jamuri, manggo, hai si be ta wei i du jy hūi ciyanši naciha i omolo bayan, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, loho, hoto acan hai si hologai wei i du jy hūi ciyanši kujiha i omolo dobi, 31/32 giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de baha, aitungga, uluka, hai si giya doo wei i du jy hūi ciyanši cubu i omolo tutaha, wan lii i jai aniya juwan biyai ice jakūn de baha.

Oilaci mukūn i uyuci tatan, duhūcan, hai si mulan 32/33 ho wei i du jy hūi ši taji i jui baiji, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, mohoto, ahadan, kemu wei i du jy hūi ši oting ni jui asibu, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, takei, somnin wei i du jy hūi tungjy joji i jui cinggisun, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice 33/34 uyun de baha, yahican, ari šan wei i du jy hūi tungjy jiruha i jui eimija, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, yahican, adabu acan g'a mu ho wei i du jy hūi ciyanši jaliha i jui adabu, wan lii i orin nadaci aniya juwe biyai ice uyun de baha, joriktu, hai si uje dogon i ša ho šo i du jy hūi 34/35 ciyanši taoga i jui

motasu, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, tottamu ilan ubu, yangguri emu ubu, dorgi šan wei i du jy hūi ciyanši taramu i jui gulugu, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, joriktu, iletu šan wei i du jy hūi ciyanši sibenege i omolo mengke, giya jing ni 35/36 gūsin sunjaci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, bainju, juntai acan hai si korimu wei i du jy hūi ciyanši kuji i omolo babai, giya jing ni gūsin ningguci aniya uyun biyai orin uyun de baha, tehei, hai si saha wei i du jy hūi ciyanši iliha i omolo kekebolot, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin 36/37 juwe de baha.

○ilaci mukūn i juwanci tatan, tanggūdai, hai si ukan ho wei i du jy hūi ši iliha i omolo ainca, giya jing ni gūsin ningguci aniya nadan biyai orin emu de baha, modo gulhun hotonggi wei i du jy hūi ši bušuku i omolo silangga, giya jing ni 37/38 dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, dahabu gulhun hai si toto wei i du jy hūi tungjy tabuta i jui gimbulu, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, keri gulhun uliki šan wei i du jy hūi ciyanši afikū i jui gungtai, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha, tondosi 38/39 gulhun hai si bili wei i du jy hūi ciyanši bil i jui aluta, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, yerengge gulhun nargi ho wei i du jy hūi ciyanši cinu i omolo enggudani, giya jing ni gūsici aniya nadan biyai orin juwe de baha, sahaliyan, tumburu acan hai si šolingho wei i du jy hūi ciyanši dege i jui baibuli, wan lii i 39/40 nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, sirab gulhun hailan šan wei i du jy hūi ciyanši keres i jui tanggūna, giya jing ni gūsin duici aniya nadan biyai juwan ninggun de baha, looton mafa gulhun hai si jaling wei i du jy hūi ciyanši todot i jui hūsibu, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, daimbulu, 40/41 keri, ilina ho wei i du jy hūi ciyanši alanju i jui jihao, wan lii orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha.

○ilaci mukūn i juwan emuci tatan, bayan, muca ho wei i du jy hūi tungjy sunaha i omolo fukatu, giya jing ni gūsin sunjaci aniya nadan biyai juwan 41/42 uyun de baha, hūsi gulhun mulan šan wei i du jy hūi hūsimu i omolo ajintai, wan lii i orin sunjaci aniya sunja biyai ice de baha, nomohon gulhun isuli ho wei i du jy hūi ciyanši utaiju, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, urgūni, guigun, hai si tasha wei i du jy hūi ciyanši kini man 42/43 uge i omolo cangbolot, giya jing ni gūsin ningguci aniya nadan biyai orin emu de baha, bayan gulhun hai si gumu wei i du jy hūi ciyanši silhū i omolo hūsi, wan lii i nadaci aniya ninggun biyai juwan juwe de baha, karai gulhun hai si lolike wei i du jy hūi ciyanši idar i omolo isika, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai orin juwe de 43/44 baha, baindai gulhun ts'oo ho wei i du jy hūi ciyanši tunaha, dung darhan, wan lii i juwan

emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, gišan, baindari acan ajina ho wei i du jy hūi ciyanši teku i omolo ahai, giya jing ni dehi ilaci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, hūsi gulhun kūrka wei i du jy hūi ciyanši neone i omolo 44/45 dahūn, giya jing ni gūsin sunjaci aniya nadan biyai juwan uyun de baha, sirai, saina acan ben teo wei i du jy hūi ciyanši sitehe i jui hara babai, wan lii i orin emuci aniya uyun biyai orin ilan de baha.

○ilaci mukūn i juwan juweci tatan, abatai, lumbu, 45/46 fiongdon, hai si hosi wei i du jy hūi ši tobono i jui saosi, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, nomci, bonakon wei i du jy hūi tungjy tulai i jui bodonggo, wan lii i juwan emuci aniya omšon biyai juwan nadan de baha, nomci, aru wei i du jy hūi tungjy ［原档残缺］ jui sujangga, wan lii i orin nadaci aniya juwe 46/47 biyai ice uyun de baha, nomci, todai, hai si hali šo wei i du jy hūi tungjy cohongge i omolo saosi, wan lii i uyuci aniya duin biyai orin jakūn de baha, altušan, hai si ši ho wei i du jy hūi tungjy holomi i jui utai, giya jing ni dehi sunjaci aniya nadan biyai orin emu de baha, abatai, coro wei i du jy hūi 47/48 ciyanši kude i omolo keitemu, giya jing ni dehi juweci aniya ninggun biyai juwan duin de baha, baduri, u lii wei i du jy hūi ciyanši cukungge i jui imahu, lung king ni tehe aniya jakūn biyai orin ilan de baha, aisingga, sirungge, ［原档残缺］ lamtai i jui barbu, wan lii i orin sunjaci aniya ［原档残缺］ biyai ［原档残缺］ baha, nanjilan, hai si namu 48/49 wei i du jy hūi ciyanši silingga i jui taoge, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai ice sunja de baha, manggatu, hai si uje šan wei i du jy hūi ciyanši haiju i jui carbuha, wan lii i sunjaci aniya jorgon biyai orin nadan de baha. 49/

《内阁藏本满文老档》人地名满文音序索引编辑说明

一、该书满文索引包括《太祖朝人地名满文音序索引》和《太宗朝人地名满文音序索引》两部分。《太祖朝人地名满文音序索引》3792个词条，《太宗朝人地名满文音序索引》4084个词条，共计7876个词条。读者通过索引，可以检索到《内阁藏本满文老档》中人名或地名（包括部落和国家名称）所在的页码。

二、该书满文索引按照以下规则进行编排：

1．该索引以满文罗马字母转写形式出现，并按满文的罗马字母顺序排列。

2．该索引为人地名称索引，包括国家、部族、地名、人名及其特有称谓。

3．该索引以关键词为条目，转写形式相同者，以一个条目出现，不做辨析，有的在其后加注了表明身份的附加词。

4．人物有全名者只索姓名，舍弃官衔。无全名者，姓氏后保留了表明身份的衔名。

太祖朝人地名
满文音序索引

A

B

C

D

E

F

G

H

J

K

L

M

N

O

P

S

T

U

W

Y

［Ｇｅｎｅｒａｌ Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝内阁藏本满文老档　　太祖朝　　罗马字母转写
作者＝中国第一历史档案馆整理编译
页数＝６０４
ＳＳ号＝１２９２１５４８
出版日期＝２００９．１２
出版社＝辽宁民族出版社

封面
书名
目录

gguci aniya anagan i juwe biyaci ilan biyad
e isinahabi
juwan uyuci debtelin abkai fulingga i ning
guci aniya ilan biya
orici debtelin abkai fulingga i ningguci a
niya ilan biyaci duin biyade isinahabi
orin emuci debtelin abkai fulingga i ningg
uci aniya duin biyaci sunja biyade isinahab
i
orin juweci debtelin abkai fulingga i ning
guci aniya sunja biya
duici dobton taidzu hūwangdi i abkai fulin
gga i ningguci aniya ninggun biyaci jorgon
biyade isinahabi
orin ilaci debtelin abkai fulingga i ningg
uci aniya ninggun biya
orin duici debtelin abkai fulingga i ningg
uci aniya nadan biya
orin sunjaci debtelin abkai fulingga i nin
gguci aniya jak?n biya
orin ningguci debtelin abkai fulingga i ni
ngguci aniya uyun biya
orin nadaci debtelin abkai fulingga i ning
guci aniya uyun biyaci juwan biyade isinaha
bi
orin jakūci debtelin abkai fulingga i ning
guci aniya om?on biya
orin uyuci debtelin abkai fulingga i ningg
uci aniya om?on biya
gūsici debtelin abkai fulingga i ningguci
aniya jorgon biya
gūsin emuci debtelin abkai fulingga i ning
guci aniya jorgon biya
sunjaci dobton taidzu hūwangdi i abkai ful
ingga i nadaci aniya aniya biyaci ninggun b
iyade isinahabi
gūsin juweci debtelin abkai fulingga i nad
aci aniya aniya biya
gūsin ilaci debtelin abkai fulingga i nada
ci aniya aniya biya
gūsin duici debtelin abkai fulingga i nada
ci aniya aniya biyaci juwe biyade isinahabi
gūsin sunjaci debtelin abkai fulingga i na
daci aniya juwe biya
gūsin ningguci debtelin abkai fulingga i n
adaci aniya juwe biya
gūsin nadaci debtelin abkai fulingga i nad
aci aniya juwe biya
gūsin jakūci debtelin abkai fulingga i nad
aci aniya ilan biya
gūsin uyuci debtelin abkai fulingga i nadac

i aniya ilan biya

dehici debtelin abkai fulingga i nadaci aniya ilan biyaci duin biyade isinahabi

dehi emuci debtelin abkai fulingga i nadaci aniya duin biyaci ninggun biyade isinahabi

dehi juweci debtelin abkai fulingga i nadanci aniya ninggun biya

ningguci dobton taidzu hūwangdi i fulingga i jakūci aniya aniya biyaci sunja biyade isinahabi

dehi ilaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya aniya biya

dehi duici debtelin abkai fulingga i jakūci aniya aniya biyaci juwe biyade isinahabi

dehi sunjaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya juwe biya

dehi ningguci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya juwe biyaci ilan biyade isinahabi

dehi nadaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ilan biya

dehi jakūci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ilan biyaci duin biyade isinahabi

dehi uyuci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya duin biya

susaici debtelin abkai fulingga i jakūci aniya duin biyaci sunja biyade isinahabi

nadaci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i jakūci aniya sunja biyaci uyun biyade isinahabi

susai emuci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya sunja biya

susai juweci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya sunja biya

susai ilaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya sunja biyaci ninggun biyade isinahabi

susai duici debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ninggun biya

susai sunjaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ninggun biya

susai ningguci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya ninggun biyaci nadan biyade isinahabi

susai nadaci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya nadan biya

susai jakūci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya nadan biyaci jakūn biyade isinahabi

susai uyuci debtelin abkai fulingga i jakūci aniya uyun biya

jakūci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulin

gga i uyuci aniya aniya biyaci abkai fulingga i juwanci aniya om?on biyade isinahabi
ninjuci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya aniya biya
ninju emuci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya aniya biyaci ninggun biyade isinahabi
ninju juweci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya
ninju ilaci debtelin abkai fulingga i uyuci aniya
ninju duici debtelin abkai fulingga i juwanci aniya aniya biyaci ilan biyade isinahabi
ninju sunjaci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya duin biyaci jakūn biyade isinahabi
ninju ningguci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya jak?n biyaci om?on biyade isinahabi
uyuci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i juwanci aniya ci abkai fulingga i juwan emuci aniya jakūn biyade isinahabi
ninju nadaci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya
ninju jakūci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya
ninju uyuci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya
nadanjuci debtelin abkai fulingga i juwanci aniya
nadanju emuci debtelin abkai fulingga i juwan emuci aniya ilan biyaci ninggun biyade isinahabi
nadanju juweci debtelin abkai fulingga i juwan emuci aniya ninggun biyaci jakūn biyade isinahabi
juwanci dobton taidzu hūwangdi i abkai fulingga i aniya de ejehe aniya biya yongkiyan akū dangse
nadanju ilaci debtelin abkai fulingga i forgon de ejehe baita juwan ilan hacin,biya i nenggi ejehe gojime aniya ejehekūbi
nadanju duici debtelin abkai fulingga i forgon de ejehe baita juwan juwe hacin,aniya biya gemu ejehekūbi
nadanju sunjaci debtelin geren ambasai gashūha bithe,aniya biya ejehekūbi
nadanju ningguci debtelin geren ambasai gashūha bithe,aniya biya ejehekūbi
nadanju nadaci debtelin geren ambasai gashū

ha bithe,aniya biya ejehekūbi
nadanju jakūci debtelin geren ambasai gashū
ha bithe,aniya biya ejehekūbi
nadanju uyuci debtelin mukūn tatan be ejehe
dangse,aniya biya ejehek?bi
jakūnjuci debtelin mukūn tatan be ejehe dan
gse,aniya biya ejehekūbi
jakūnju emuci debtelin mukūn tatan be ejehe
dangse,aniya biya ejehekūbi
《内阁藏本满文老档》人地名满文音序索引编辑说明
太祖朝人地名满文音序索引